

HyTronic

DE	Betriebsanleitung	3
EN	Operating instructions	21
FR	Mode D'emploi	39
IT	Istruzioni per l'uso	57
NL	Handleiding	75
ES	Instrucciones de servicio	93
PT	Instruções de operação	111
DK	Driftsvejledning	129
NO	Driftsvejledning	147
SE	Driftinstruktion	165
FI	Käyttöohje	183
IS	Notkunarleifiðbeiningar	201
PL	Instrukcja obsługi	219
HU	Üzemeltetési útmutató	237
SK	Návod na obsluhu	255
CZ	Návod k obsluze	273
SL	Navodila za uporabo	291
HR	Pogonske upute	309
SR	Prirucnik za upotrebu	327
EE	Kasutusjuhend	345
LV	Eksploatācijas instrukcija	363
LT	Eksploatacijos instrukcija	381
BG	Ръководство за експлоатация	399
RO	Indicații de utilizare	417
GR	Εγχειρίδιο λειτουργίας	435
TR	İşletme Kılavuzu	453
RU	Руководство по монтажу	471
CN	操作指导手册	489

Allgemeine Hinweise

- Diese Betriebsanleitung** Die Betriebsanleitung aufbewahren und bei Bedarf einer Fachkraft zur Verfügung stellen.
- Betrieb, Wartung** Wartungsarbeiten dürfen nur so weit durch den Betreiber ausgeführt werden, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Service** Servicearbeiten dürfen nur durch eine Fachkraft durchgeführt werden. Unsachgemässe Arbeiten können zu Unfällen, Sachschäden und Betriebsstörungen führen.





Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Fachkräfte gemäss EN EC 62079:2001.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die HyTronic Urinalsteuerungen sind zum Spülen von Urinalkeramiken bestimmt. Bei Zweckentfremdung sind Gewährleistungsansprüche und Haftungsansprüche bei Personenschäden und Sachschäden ausgeschlossen.

Symbolerklärung

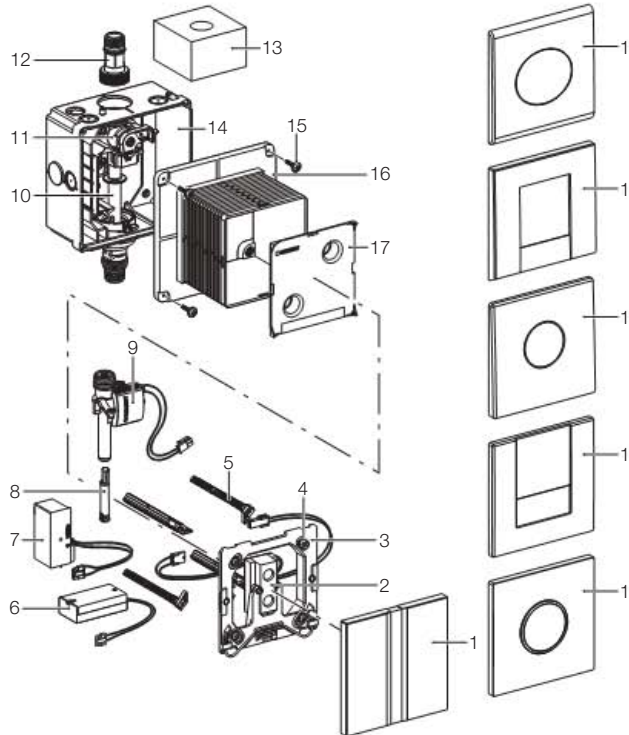
Symbol	Bedeutung
 VORSICHT	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Körperverletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.
	Schmierfett verwenden!
	Leitungswasser ist abgestellt
	Leitungswasser ist angestellt

Kontakt

Bei Fragen oder Problemen kontaktieren Sie Ihre zuständige Geberit Vertriebsgesellschaft oder www.geberit.com.

Aufbau

HyTronic Urinalsteuerung Netz und Batterie



- 1 Abdeckplatte
- 2 Sensorelektronik
- 3 Befestigungsrahmen
- 4 Befestigungsschrauben
- 5 Distanzbolzen
- 6 Batteriebox
- 7 Netzteil Elektronik
- 8 Durchflussbegrenzer
- 9 Magnetventil
- 10 Leerrohr
- 11 Absperrventil mit Drossel
- 12 Anschlussnippel
- 13 Schutzschwamm
- 14 Unterputz-Gehäuse
- 15 Befestigungsschrauben
- 16 Bauschutz
- 17 Bauschutzdeckel

Wartung

Wartungsintervall

Folgende Wartungsarbeiten bei Bedarf, spätestens aber in den angegebenen Intervallen durchführen:

- Oberfläche der Abdeckplatte reinigen - wöchentlich, durch den Betreiber
- Urinalkeramik reinigen - wöchentlich, durch den Betreiber
- Batterien ersetzen - bei leuchtender Batterieanzeige, durch den Betreiber
- Korbfilter reinigen - alle 2 Jahre, durch eine Fachkraft

Wartungsarbeiten

Abdeckplatte reinigen



VORSICHT

Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.

- ▶ Keine chlorhaltigen, säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden



Reklamationen, die durch unsachgemäße Behandlung mit Reinigungsmitteln verursacht werden, können nicht anerkannt werden.

Urinalkeramik reinigen

- 1 Mit dem Geberit Service-Handy oder dem Geberit Clean-Handy die Spülfunktion vorübergehend ausschalten.
- 2 Urinalkeramik reinigen.

Batterien ersetzen

Voraussetzungen

Abdeckplatte ist demontiert.

Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".

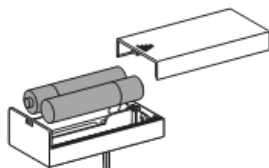


Batterieanzeige blinkt: Batteriespannung niedrig, Steuerung spült noch.

Batterieanzeige leuchtet: Batterie leer, Steuerung spült nicht mehr.



- ▶ Zwei neue Batterien vom Typ AA, Lithium 1,5 V einsetzen.



Korbfilter reinigen oder ersetzen



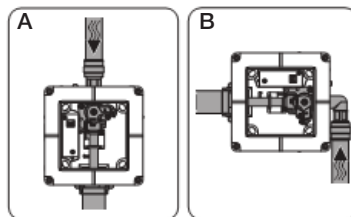
Service

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasser fließt nicht	Wasserzufuhr ist geschlossen	Wasserzufuhr öffnen
	Kein Druck auf Wassernetz	Wasserdruck prüfen • Wasserdruck wieder herstellen
	Korbfilter ist verstopft	Korbfilter reinigen oder ersetzen • Siehe "Wartung, Korbfilter reinigen oder ersetzen"
	Kein Netzstrom vorhanden, grüne LED auf Netzteil leuchtet nicht (netzbetriebene Steuerungen)	Netzstromversorgung prüfen • Stromversorgung sicherstellen
	Steckverbindungen getrennt oder beschädigt	Steckverbindung prüfen und wieder herstellen
	Batteriespannung tief, (batteriebetriebene Steuerungen)	Batterien ersetzen • Siehe "Wartung, Batterien ersetzen"
	Magnetventil ist defekt	Magnetventil ersetzen • Siehe "Service, Magnetventil ersetzen"
	Netzteil Elektronik ist defekt (netzbetriebene Steuerungen)	Netzteil Elektronik ersetzen • Siehe "Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren"
Dauerläufer (Wasser stoppt nicht)	Sensorelektronik ist defekt	Sensorelektronik ersetzen
	Magnetventil ist defekt	Magnetventil ersetzen • Siehe "Service, Magnetventil ersetzen"
Wasser beginnt von alleine zu fließen	Sensorfenster ist verschmutzt oder zerkratzt	Sensorfenster vorsichtig reinigen oder ersetzen
	Sensorelektronik wird durch Raumeinflüsse gestört (Spiegel, Metallflächen etc. an gegenüberliegender Wand)	Geberit Servicetelefon kontaktieren
Urinalkeramik wird ungenügend ausgespült	Drossel ist zu wenig geöffnet	Drossel öffnen
Spülwasser spritzt aus der Urinalkeramik	Zu hoher Durchfluss	Durchflussbegrenzer montieren • Der Durchflussbegrenzer ist als Zubehör erhältlich (242.484.00.1)

Servicearbeiten

Diese Serviceanleitung zeigt die Steuerung mit vertikaler Wasserführung (A). Die Steuerung mit horizontaler Wasserführung (B) ist nicht gezeigt, die Servicearbeiten sind aber die gleichen.

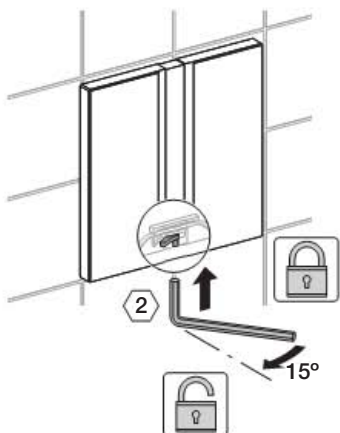


Folgende Servicearbeiten sind hier beschrieben:

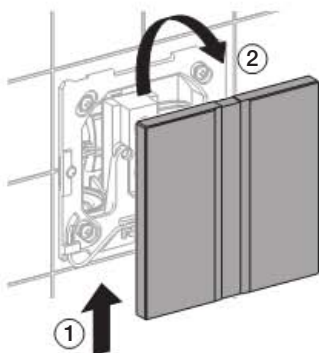
- Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren
- Magnetventil ersetzen
- Drosselschraube ersetzen
- Lippendichtung Spüleleitung ersetzen
- Befestigungsrahmen und Abdeckplatte montieren
- Manuelle Spülzeiteinstellung

Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren

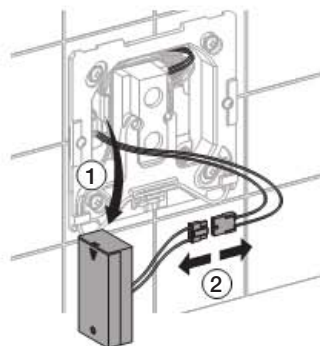
1



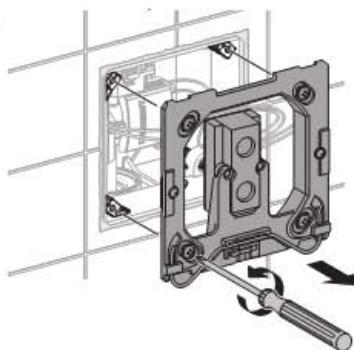
2



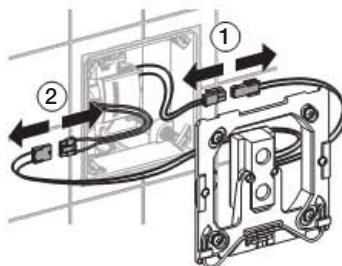
- ### 3
- Batteriebox ausbauen (batteriebetriebene Steuerungen, Batterien können ersetzt werden).



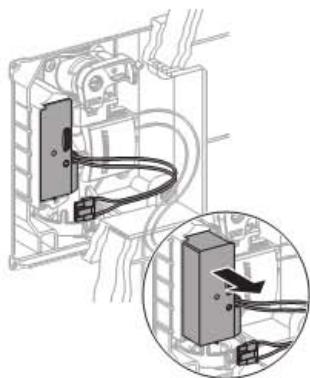
4



- ### 5
- Kabelverbindungen trennen (Schritt 2 - nur bei netzbetriebenen Steuerungen).



6 Netzteil ausbauen (netzbetriebene Steuerungen).

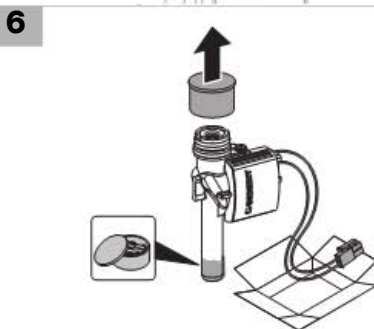
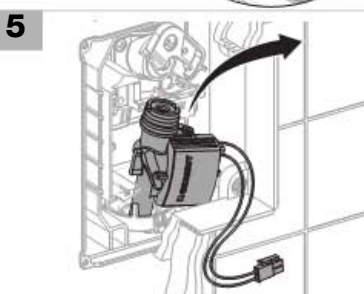
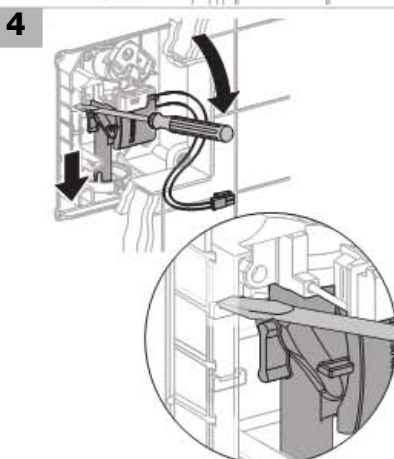
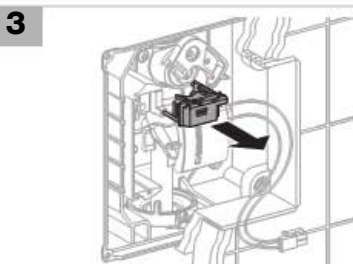
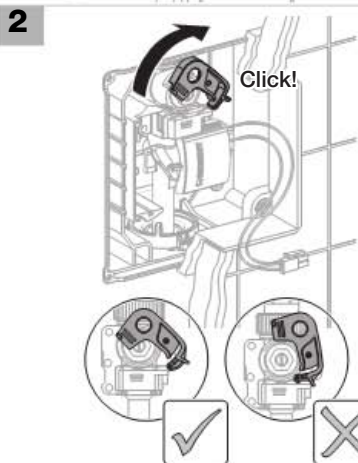
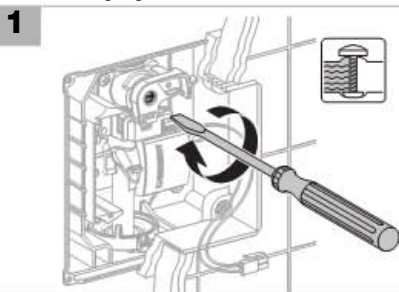


Magnetventil ersetzen

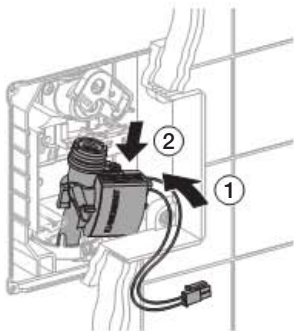
Voraussetzungen

Abdeckplatte und Befestigungsrahmen sind demontiert.

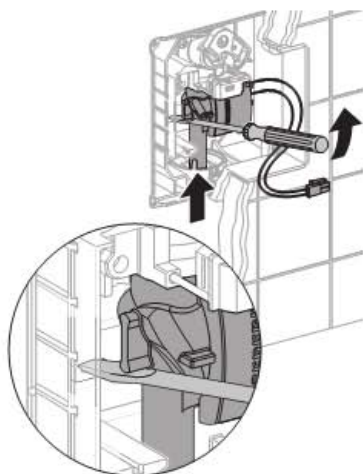
Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".



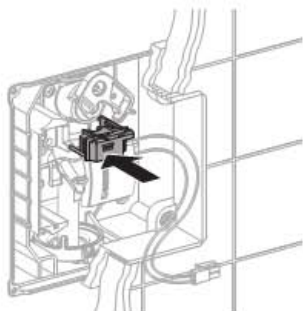
7



8

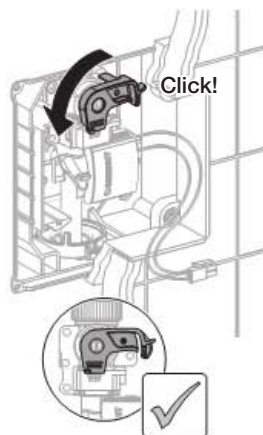


9



10

DE



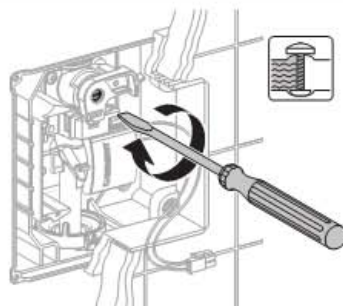
Drosselschraube ersetzen

Voraussetzungen

Abdeckplatte und Befestigungsrahmen sind demontiert.

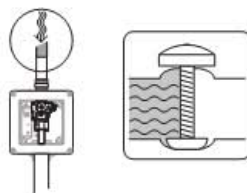
Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".

1

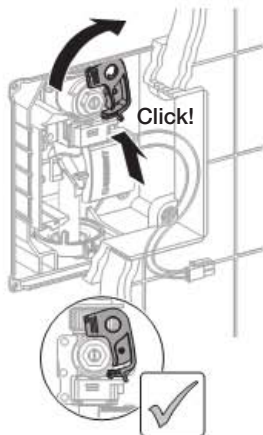


2

Zentrale Wasserzufuhr schliessen.



3



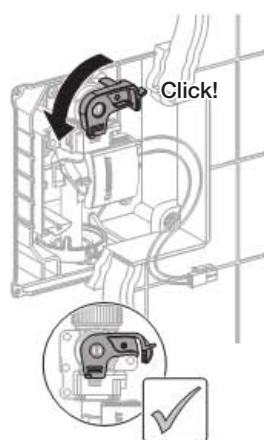
4



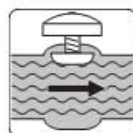
5



6



7 Zentrale Wasserzufuhr öffnen.



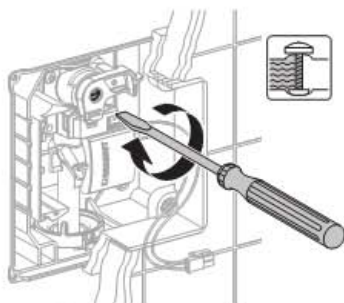
Lippdichtung Spülleitung ersetzen

Voraussetzungen

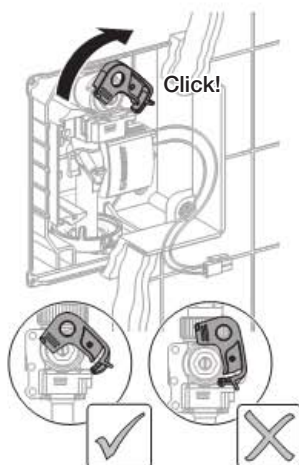
Abdeckplatte und Befestigungsrahmen sind demontiert.

Siehe "Service, Abdeckplatte und Befestigungsrahmen demontieren".

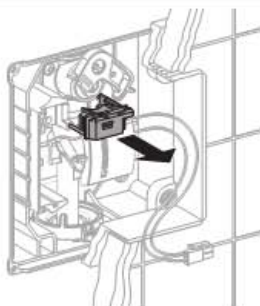
1



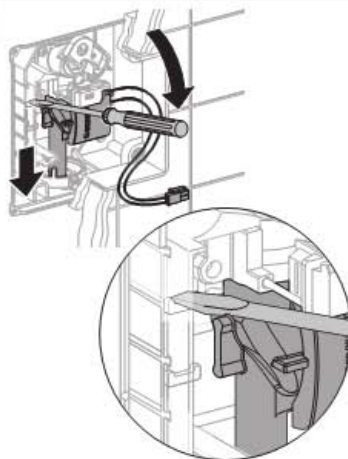
2



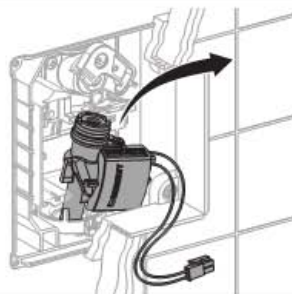
3



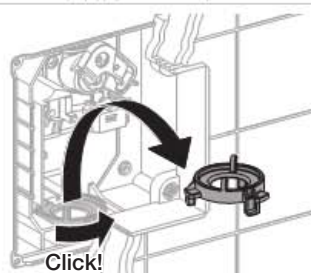
4



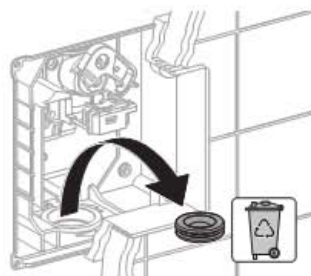
5



6



7



8



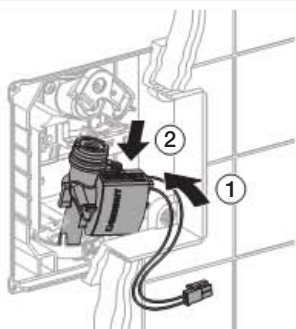
9



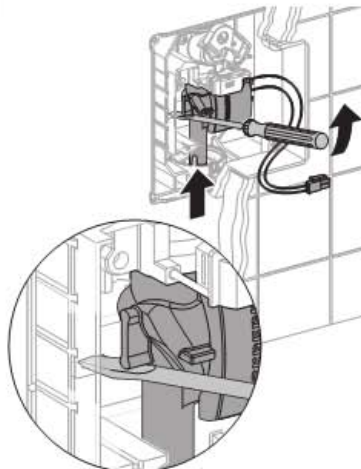
10



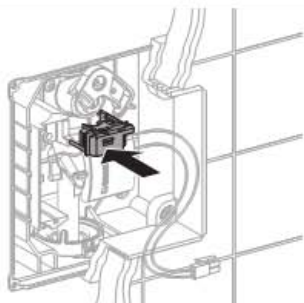
11



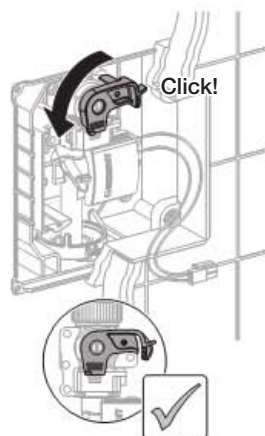
12



13

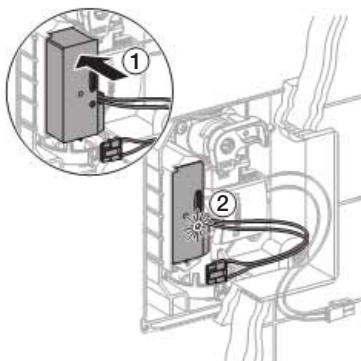


14

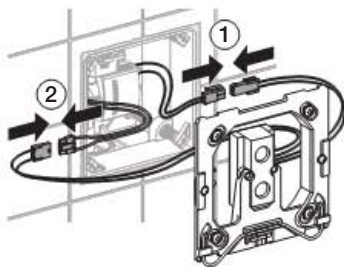


Befestigungsrahmen und Abdeckplatte montieren

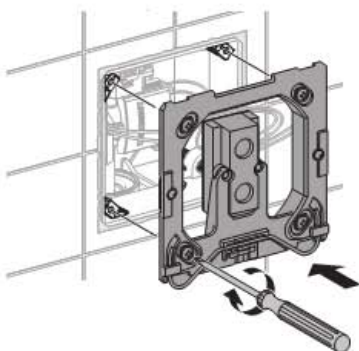
- 1** Netzteil einbauen (netzbetriebene Steuerungen).



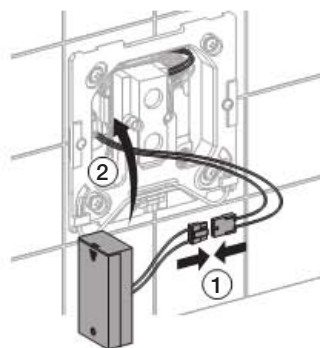
- 2** Kabel verbinden (Schritt 2 - nur bei netzbetriebenen Steuerungen).



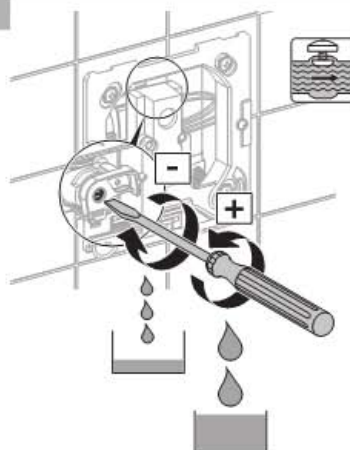
3



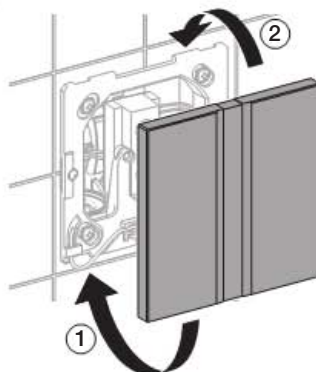
- 4** Batteriebox einbauen (batteriebetriebene Steuerungen).



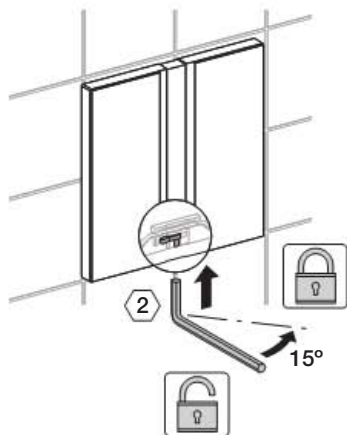
5



6

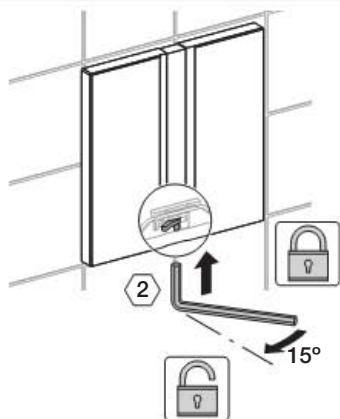


7

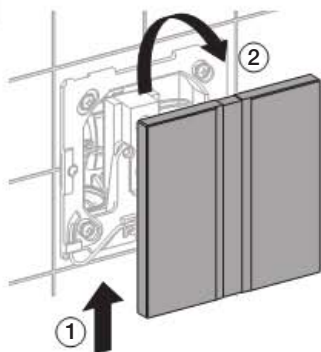


Manuelle Spülzeiteinstellung

1

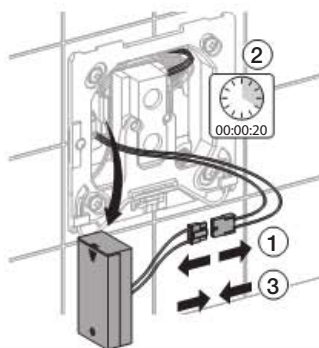


2

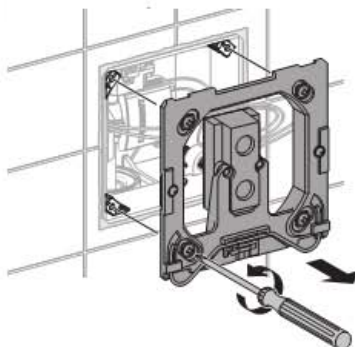


3

Steckverbindung zur Batteriebox trennen (batteriebetriebene Steuerungen) und nach mindestens 20 s wieder verbinden. Bei Schritt 6 weiterfahren.

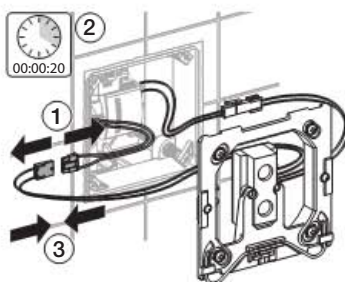


4

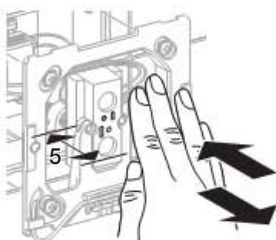


5

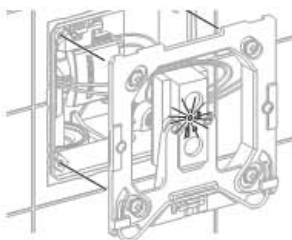
Steckverbindung zum Netzteil trennen (netzbetriebene Steuerungen) und nach mindestens 20 s wieder verbinden.



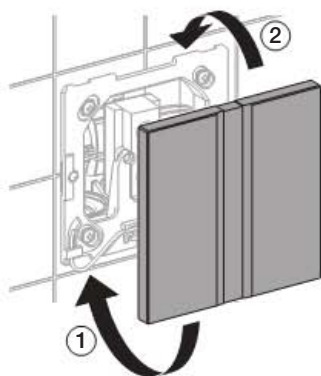
- 6** Innerhalb von 5 s die Hand im Abstand von ca. 5 cm vor die Steuerung halten. Die neue Spülzeit dauert solange, wie die Hand vorgehalten wird, maximum 15 s. Ein Spülvorgang wird ausgelöst.



- 7** Als Bestätigung wird die neu eingestellte Spülzeit durch blinken angezeigt. Anzahl blinken = Dauer Spülzeit in Sekunden.

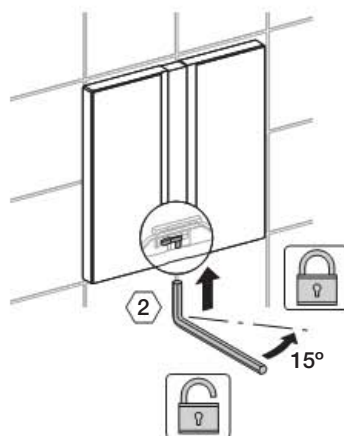


8



9

DE



Einstellungen mit dem HyTronic Service-Handy

Orientierung

Die beschriebenen Funktionen dürfen nur von einer Fachkraft eingestellt werden. Mit dem HyTronic Service-Handy können die Funktionen für die HyTronic Urinalsteuerung individuell eingestellt werden. Die Nummern und Begriffe in der Spalte "Menüpunkt" entsprechen der Anzeige auf dem Display des HyTronic Service-Handys. Weitere Informationen dazu stehen in der Bedienungsanleitung des HyTronic Service-Handys.

Befehle

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Anwendung	Einstellbereich	Werkseinstellung
20 [Flush] [Spülung]	Spülung auslösen. Löst eine Spülung aus	a) Funktionsprüfung des Ventils b) Ausspülen der Urinalkeramik (z. B. beim Einstellen der optimalen Spülmenge)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Prüfen Erfassungsbereich. Rote LED im Sensorfenster beginnt zu leuchten, wenn ein Objekt in den Erfassungsbereich kommt, dabei wird keine Spülung ausgelöst. Nach 10 min schaltet die Funktion automatisch aus	Probleme mit der Benutzererfassung	Ein = "OK" Aus = "OK"	Aus = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Spülung blockieren. Es wird keine Spülung ausgelöst. Die LED blinkt alle 6 s zweimal auf. Nach 10 h schaltet die Funktion automatisch aus	Bei Erfassungsstörungen	Ein = "OK" Aus = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Rohrleitung entleeren. Das Ventil wird geöffnet, damit die Leitung geleert werden kann. Die LED blinkt alle 6 s zweimal auf. Nach 30 min schaltet die Funktion automatisch aus	a) Bei Servicearbeiten und Wartungsarbeiten b) Winterentleerung	Ein = "OK" Aus = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Werkseinstellungen. Alle Funktionen werden auf die Werkseinstellung gesetzt. LED blinkt dreimal und eine Spülung wird ausgelöst	Bei Funktionsstörungen	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Reinigungsmodus schalten. LED blinkt alle 3 s zweimal auf. Steuerung ist für die Dauer des Eingabewertes 45 [CleanTime] [ReiniZeit] inaktiv. Spült nach Ablauf dieser Dauer	Reinigen der Abdeckplatte oder der Urinalkeramik, ohne dass gespült wird	Start = "OK"	-

Programme

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Anwendung	Einstellbereich	Werkseinstellung
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Deckelurinalbetrieb wählen. Programm schaltet den Betrieb mit Deckelurinalen ein oder aus	Wenn der offene Deckel des Deckelurinals den Sensor abdeckt	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Manuelle Spülung freischalten. Schaltet zweiten kurzen Sensor ein, durch den der Benutzer mit der Hand eine vorzeitige Spülung auslösen kann	Manuelle berührungslose Spülung während der Benutzung	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Intervallspülung wählen. Startet das Programm Intervallspülung. Die Steuerung spült automatisch im Abstand des Eingabewertes 44 [IntervalT] [IntervalZ], für die Dauer des Eingabewertes 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] nach der letzten Benutzung	a) Bei niedrigen Benützungsfrequenzen Geruchsverschluss nachfüllen b) Ausspülen von stehendem Wasser (Verhinderung von Stagnation)	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Ein = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Netz-Ein-Spülung wählen. Wenn Netzspannung zugeschaltet wird, löst die Steuerung eine Spülung aus	a) Zentrale Spülung auslösen b) Funktionsbestätigung	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Ein = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dynamische Spülung wählen. Steuerung passt sich der Benutzerfrequenz an	Bei hohen Benutzerfrequenzen Spülzeit verkürzen (z. B. Sportstadion)	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Ein = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspülung]	Vorspülung wählen. Spült beim Eintritt in den Erfassungsbereich für 3 s	Benetzt die Urinalkeramik vor der Benützung, um Ablagerungen zu vermeiden	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Folgespülung wählen. Spült einmal nach Ablauf des Eingabewertes 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] nach der letzten Benutzung	a) Ausspülen der Urinalkeramik b) Geruchsverschluss füllen	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Nachspülung wählen. Spült 3 s nach einer Hauptspülung für 2 s	Geruchsverschluss füllen	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus = [OFF]
38 [AttnrdFlsh] [BeglSpül]	Begleitspülung wählen. Spült, solange ein Benutzer erkannt wird (Maximum 60 s)	a) Gründliche Ausspülung b) Geräuschkulisse Hoher Wasserverbrauch	Ein = [ON] Aus = [OFF]	Aus = [OFF]

Service

Parameter				
Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Anwendung	Einstellbereich	Werkseinstellung
40 [FishTime] [Spülzeit]	Spülzeit einstellen. Dauer der Spülung nach einer Benutzung	a) Optimieren der Ausspülung der Urinalkeramik Wasserverbrauch beachten	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Verweilzeit einstellen. Minimale Verweildauer im Erfassungsbereich, um als Benutzer erkannt zu werden	Verhindern von Spülungen bei unbeabsichtigtem Eintreten in Erfassungsbereich	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFolwF] [FolgVerzö]	Verzögerung der Folgespülung einstellen. Ist aktiv, wenn das Menü 36 "Folgespülung wählen" auf [ON] [E N] ist	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallspülung - Spülzeit einstellen. Ist aktiv, wenn das Menü 32 "Intervallspülung wählen" auf [ON] [E N] ist	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallspülung - Spülintervall einstellen. Ist aktiv, wenn das Menü 32 "Intervallspülung wählen" auf [ON] [E N] ist	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Reinigungszeit einstellen. Definiert die inaktive Dauer der Steuerung, wenn das Menü 25 [CleanMode] [Reinigung] gestartet wird	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]
Zähler				
Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Ausgabe		
50 [Days?] [SumBetrT?]	Anzahl Betriebstage Total. Zeigt die Anzahl Betriebstage seit Inbetriebnahme an	[...] Betriebstage		
51 [Uses?] [SumBenut?]	Anzahl Benutzungen Total. Zeigt die Anzahl Benutzungen seit Inbetriebnahme an	[...] Benutzungen		
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Anzahl Spülungen total. Zeigt die Anzahl Spülungen seit Inbetriebnahme an	[...] Spülungen		
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Anzahl Betriebstage Power-On. Zeigt die Anzahl Betriebstage seit dem letzten Einschalten an	[...] Betriebstage		
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Anzahl Benutzungen Power-On. Zeigt die Anzahl Benutzungen seit dem letzten Einschalten an	[...] Benutzungen		
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Anzahl Spülungen Power-On. Zeigt die Anzahl Spülungen seit dem letzten Einschalten an	[...] Spülungen		

Gerät-Info

Menüpunkt [EN] [DE]	Beschreibung	Ausgabe
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellnummer. Zeigt die Artikelnummer der Steuerung an (gilt nicht, wenn das Elektronikmodul ersetzt wurde)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Software-Version. Zeigt die Software-Version der Steuerung an (z. B. [0312] = Version 3.12)	[...]XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Seriennummer. Zeigt die Seriennummer des aktuellen Elektronikmoduls an	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Herstelldatum Steuerung. Zeigt das Herstelldatum der Steuerung an. Gilt nicht, wenn das Elektronikmodul ersetzt wurde (z. B. [1009] = Kalenderwoche 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Versorgungsart. Zeigt an, ob es sich um eine netzbetriebene (AC) oder eine batteriebetriebene (DC) Steuerung handelt	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batteriekapazität. Zeigt die aktuelle Batteriekapazität in % an. Bei 10 %, Ersatzbatterie bereithalten	[...] %

Technische Daten

Netzbetriebene HyTronic Urinalsteuerung

Intervallspülung Werkseinstellung	24 h
Intervallspülung Einstellbereich	1 - 168 h
Durchflussmenge bei 1 bar	0,3 / 0,24 (mit Durchflussbegrenzer) l/s
Prüfdruck Wasser	16 bar
Prüfdruck Luft / Inertgas	3 bar
Verweilzeit Werkeinstellung	7 s
Verweilzeit Einstellbereich	3 - 15 s
Netzfrequenz	50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	< 0,5 W
Schutzart	IP 45
Nennspannung	110 - 240 V AC
Betriebsspannung	4,5 V DC
Spülzeit Werkseinstellung	4 s
Spülzeit Einstellbereich	3 - 15 s
Luftfeuchtigkeit	< 100 % relativ
Druckbereich im Betrieb	1 - 8 bar
Betriebstemperatur Wasser max.	30 °C

Batteriebetriebene HyTronic Urinalsteuerung

Intervallspülung Werkseinstellung	24 h
Intervallspülung Einstellbereich	1 - 168 h
Durchflussmenge bei 1 bar	0,3 / 0,24 (mit Durchflussbegrenzer) l/s
Prüfdruck Wasser	16 bar
Prüfdruck Luft / Inertgas	3 bar
Batterielebensdauer Lithium	~ 2 Jahre
Batterielebensdauer Alkaline	~ 1,5 Jahre
Verweilzeit Werkeinstellung	7 s
Verweilzeit Einstellbereich	3 - 15 s
Batterie Typ	Lithium 1,5 V (AA)
Leistungsaufnahme	< 0,5 W
Schutzart	IP 45
Betriebsspannung	3 V DC
Spülzeit Werkseinstellung	4 s
Spülzeit Einstellbereich	3 - 15 s
Luftfeuchtigkeit	< 100 % relativ
Druckbereich im Betrieb	1 - 8 bar
Betriebstemperatur Wasser max.	30 °C

General information

These operating instructions Keep these instructions and provide them to skilled persons if necessary.

Operation, maintenance Maintenance work is only allowed to be performed by the operator as it is described in these instructions.

Service Repair works are only allowed to be carried out by a skilled person. Incorrect work can lead to accidents, property damage and malfunctions.





Target group

This document is intended for use by skilled persons as defined by EN IEC 62079:2001.

Intended use

HyTronic urinal flush controls are intended to flush urinal ceramics. In the event of misuse, guarantee claims and liability claims for personal injuries and material damage will not be accepted.

Explanation of symbols

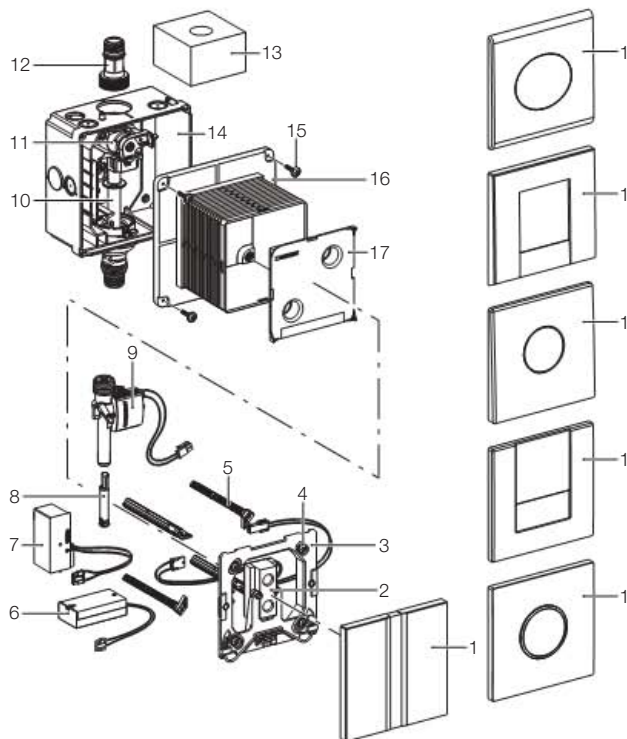
Symbol	Meaning
	CAUTION Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage.
	Use lubricating grease!
	Tap water is switched off.
	Tap water is switched on.

Contact

If you have any queries or problems, please contact your Geberit sales company or see www.geberit.com.

Structure

HyTronic urinal flush control mains and battery



- 1 Cover plate
- 2 Sensor electronics
- 3 Mounting frame
- 4 Fastening screws
- 5 Distance bolt
- 6 Battery box
- 7 Power supply unit for electronics
- 8 Flow limiter
- 9 Solenoid valve
- 10 Conduit pipe
- 11 Stop valve with throttle
- 12 Connecting nipple
- 13 Protective sponge
- 14 Concealed housing
- 15 Fastening screws
- 16 Protection box
- 17 Protection cover

Maintenance

Maintenance interval

As necessary or at the latest in the specified intervals, the following maintenance work is required:

- Cleaning the cover plate - every week, to be done by the operator
- Cleaning the urinal bowl - every week, to be done by the operator
- Replacing the batteries - when the battery indicator lights up - to be done by the operator
- Cleaning the basket filter - every 2 years, to be done by a skilled person

Maintenance work

Cleaning the cover plate

CAUTION
Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface.

- ▶ Never use aggressive cleaning agents that contain chlorine or are acidic, abrasive or corrosive



We cannot accept any complaints arising from damage caused by improper treatment with cleaning agents.

Cleaning the urinal bowl

- 1 Temporarily turn off the flush function with the HyTronic Service Handy or the HyTronic Clean Handy.
- 2 Clean the urinal ceramic.

Replacing the batteries

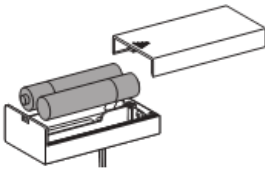
Prerequisites

Cover plate has been removed.
 See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".



Battery indicator flashes: Low battery voltage, flush control still works.
 Battery indicator lights up: Battery empty, flush control does not work any longer.

- ▶ Insert two new batteries of type AA, lithium 1.5 V.



Cleaning or replacing the basket filter



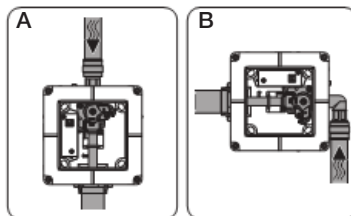
Service

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Fault clearance
Water does not run	Water supply valve is closed	Open the water supply valve
	No pressure in water net	Check the water pressure • Restore the water pressure
	Basket filter blocked	Clean or replace the basket filter • See "Maintenance, Cleaning or replacing the basket filter"
	No mains current, green LED on power supply unit does not light up (mains-operated flush control)	Check the mains current supply • Ensure that there is a power supply
	Plug connections disconnected or damaged	Check and restore the plug connection
	Battery voltage low (battery-operated flush control)	Replace the batteries • See "Maintenance, Replacing the batteries"
	Solenoid valve is defective	Replace the solenoid valve • See "Service, Replacing the solenoid valve"
	Power supply unit for electronics is defective (mains-operated flush control)	Replace the power supply unit for electronics • See "Removing the cover plate and mounting frame"
	Sensor window is scratched or dirty	Carefully clean the sensor window or replace it
Continuous flow (water does not stop)	Sensor electronics are defective	Replace the sensor electronics
	Solenoid valve is defective	Replace the solenoid valve • See "Service, Replacing the solenoid valve"
Water starts to run by itself	Sensor window is scratched or dirty	Carefully clean the sensor window or replace it
	Sensor electronics are affected by influences in the room (mirrors, metal surfaces, etc. on the wall opposite)	Contact the Geberit service telephone
Urinal ceramic is not being flushed out sufficiently	Throttle is not open sufficiently	Open the throttle
Flush water is splashing out from the urinal ceramic	Excessive flow rate	Mount a flow limiter • Flow limiters are available as accessories (242.484.00.1)

Repair works

These service instructions show the control with vertical water guide (A). The control with horizontal water guide (B) is not shown, but the repair works are the same.

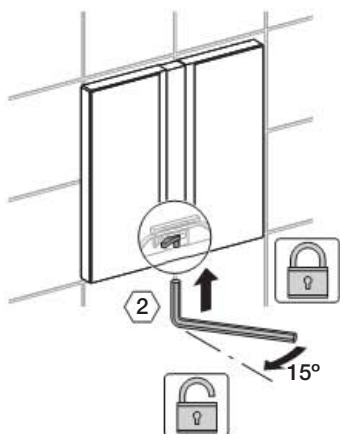


The following repair works are described here:

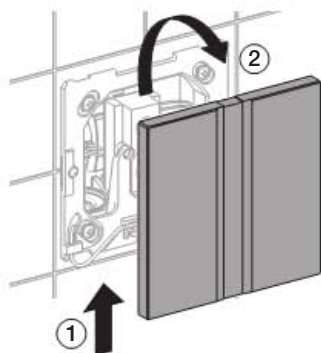
- Removing the cover plate and mounting frame
- Replacing the solenoid valve
- Replacing the regulating screw
- Replacing the lip seal of the flush pipe
- Mounting the mounting frame and cover plate
- Manual flush time setting

Removing the cover plate and mounting frame

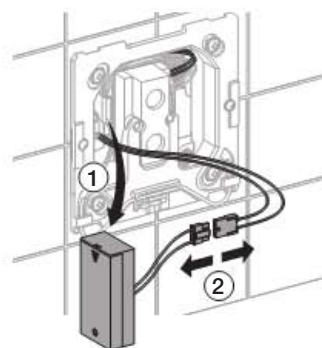
1



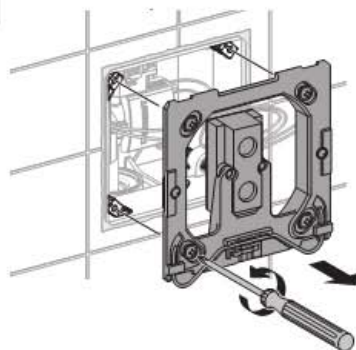
2



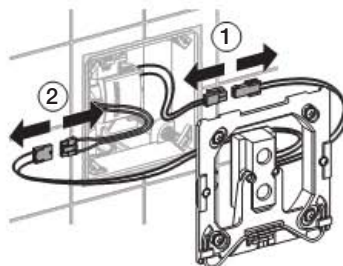
- 3 Remove the battery box (battery-operated flush control, batteries can be replaced).



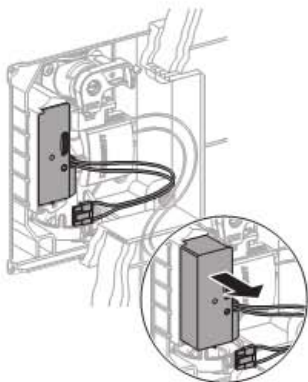
4



- 5 Disconnect the cables (Step 2 - only for a mains-operated flush control).



- 6** Remove the power supply unit (mains-operated flush control).



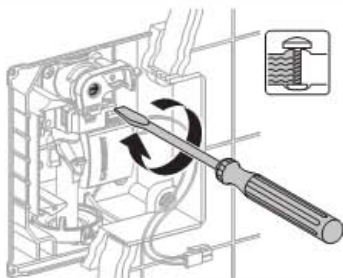
Replacing the solenoid valve

Prerequisites

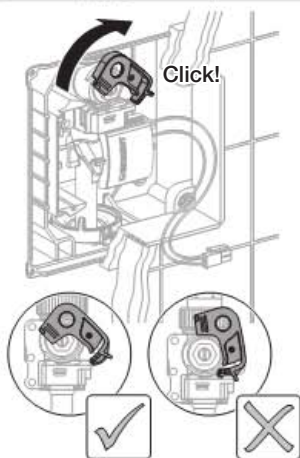
Cover plate and mounting frame have been removed.

See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".

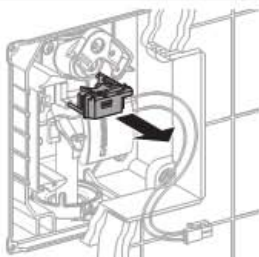
1



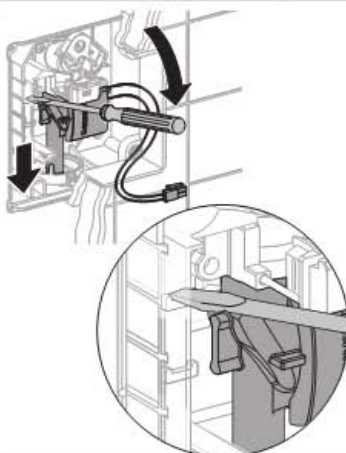
2



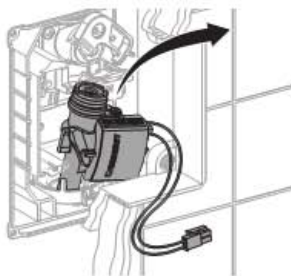
3



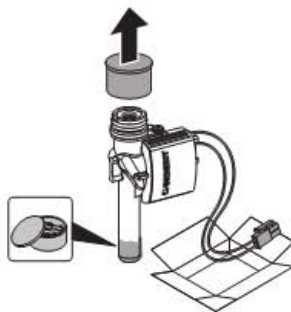
4



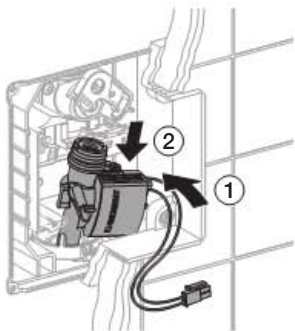
5



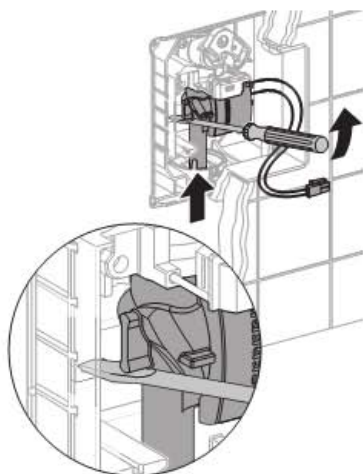
6



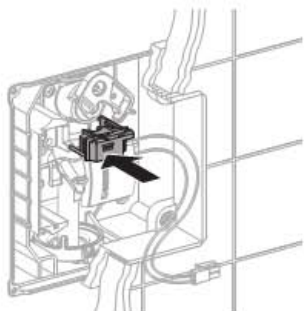
7



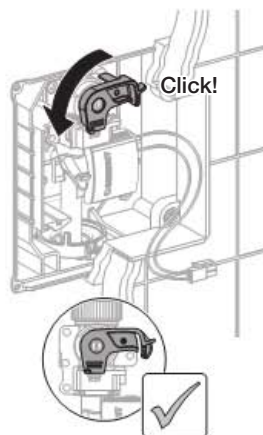
8



9



10



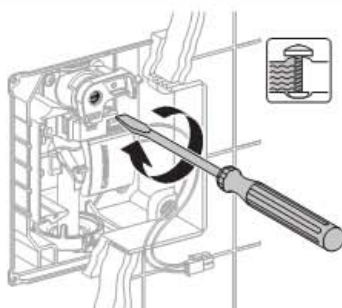
Replacing the regulating screw

Prerequisites

Cover plate and mounting frame have been removed.

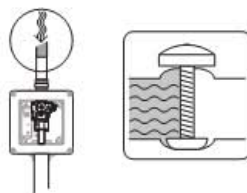
See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".

1

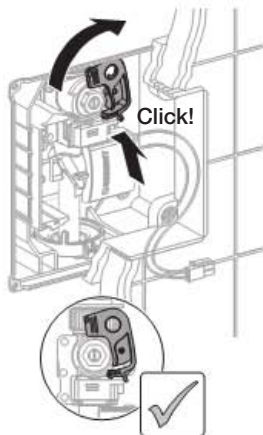


2

Close the central water supply valve.



3



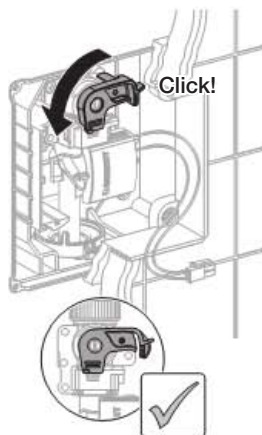
4



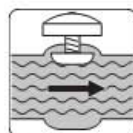
5



6



7 Open the central water supply valve.



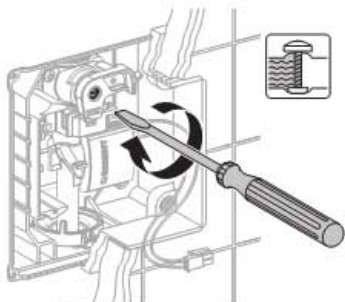
Replacing the lip seal of the flush pipe

Prerequisites

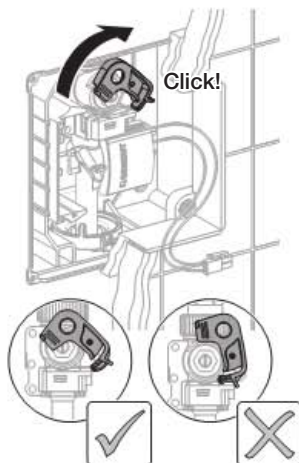
Cover plate and mounting frame have been removed.

See "Service, Removing the cover plate and mounting frame".

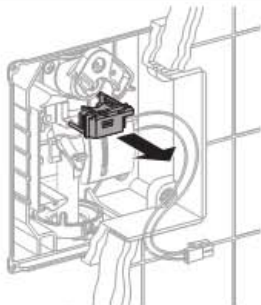
1



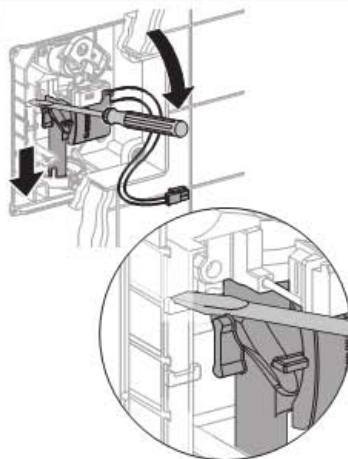
2



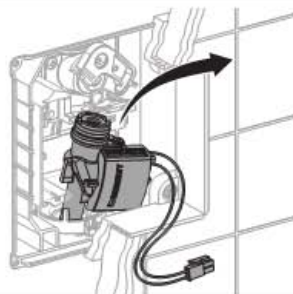
3



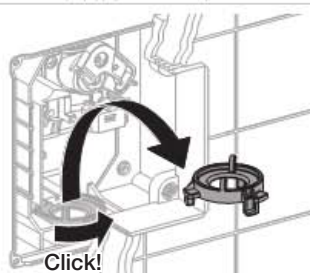
4



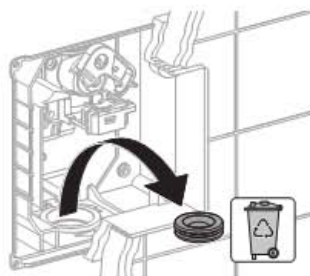
5



6



7



8



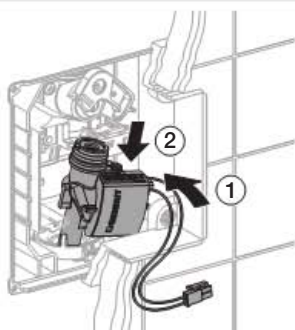
9



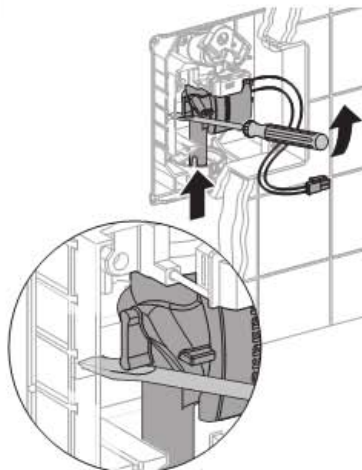
10



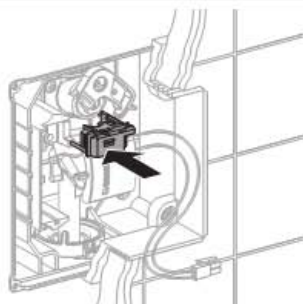
11



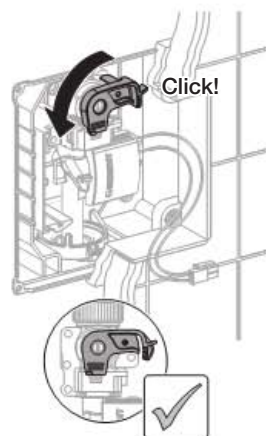
12



13

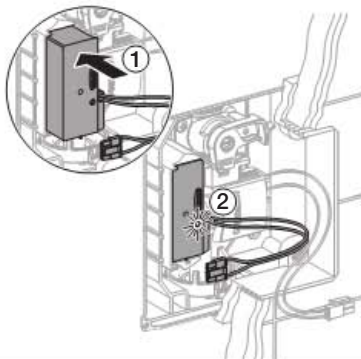


14

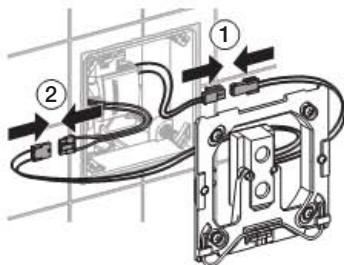


Mounting the mounting frame and cover plate

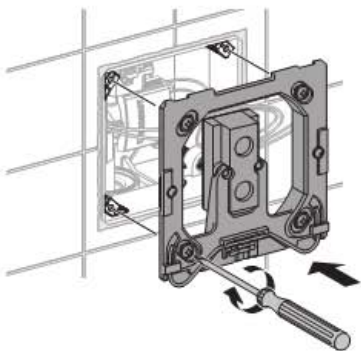
- 1** Install the power supply unit (mains-operated flush control).



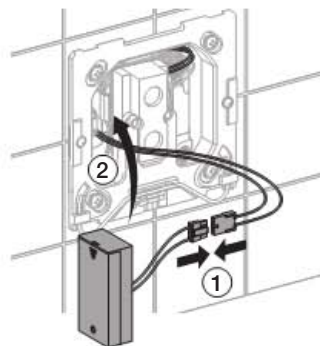
- 2** Connect the cables (Step 2 - only for a mains-operated flush control).



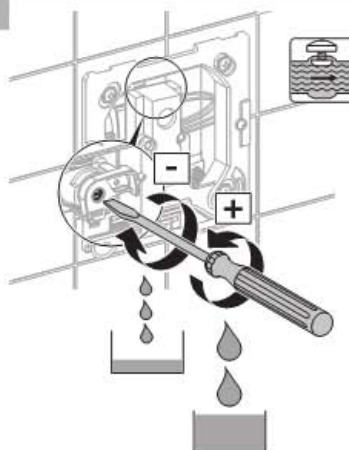
3



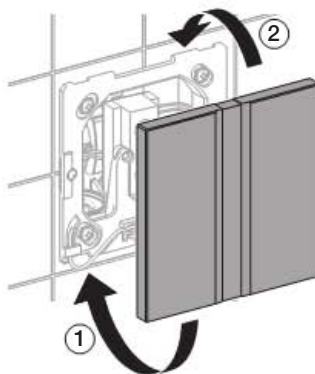
- 4** Install the battery box (battery-operated flush control).



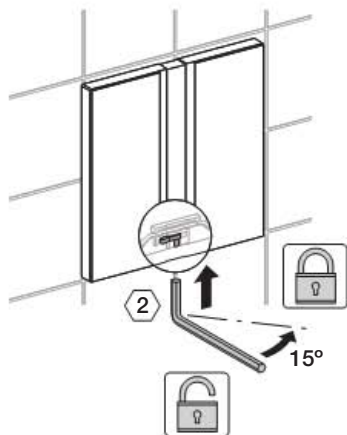
5



6

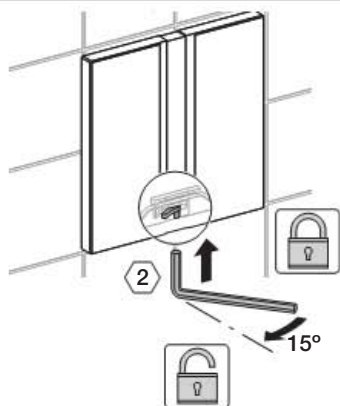


7

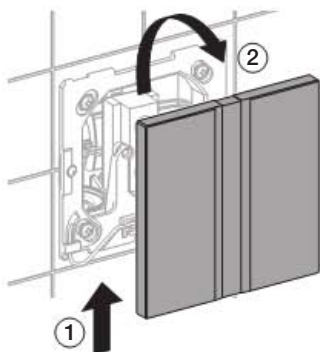


Manual flush time setting

1

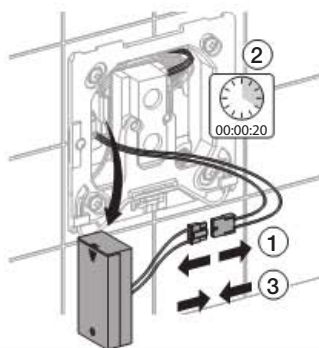


2

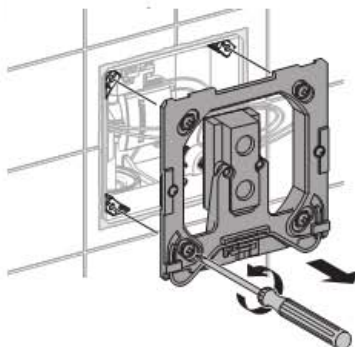


3

Disconnect the plug connection to the battery box (battery-operated flush control) and wait at least 20 seconds before plugging it back in again. Continue with Step 6.

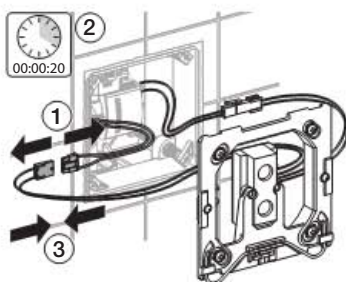


4

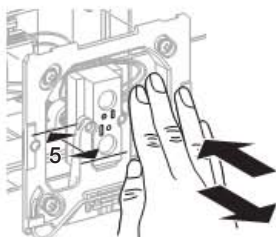


5

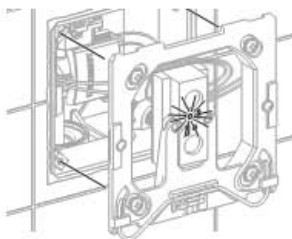
Disconnect the plug connection to the power supply unit (mains-operated flush control) and wait at least 20 s before plugging it back in again.



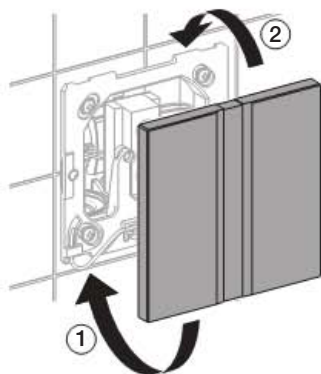
- 6** Within 5 s place your hand around 5 cm away from and in front of the flush control. The new flush time lasts for as long as you hold your hand there, up to a maximum of 15 s. A flush sequence is activated.



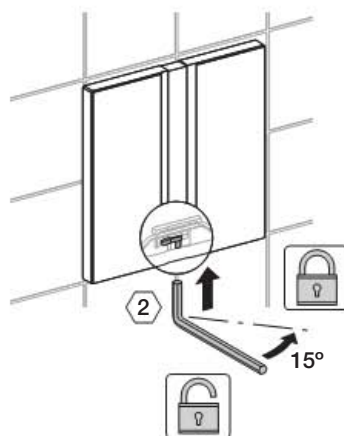
- 7** The flush time that has just been set is confirmed by flashing. Number of flashes = length of flush time in seconds.



8



9



EN

Settings using the HyTronic Service Handy

Orientation

The functions described below may only be set by a skilled person.

The functions for the HyTronic urinal flush control can be set individually using the HyTronic Service Handy. The numbers and terms in the column "Menu item" correspond to what can be seen on the display of the HyTronic Service Handy. Further information can be found in the operating instructions for the HyTronic Service Handy.

Commands

Menu item [EN] [DE]	Description	Application	Adjustment range	Factory setting
20 [Flush] [Spülung]	Release flush. Releases a flush	a) Function test for the valve b) Flushing of the urinal ceramic (e.g. when setting the optimum flush volume)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Check detection range. Red LED in the sensor window starts to light up when an object enters the detection range, but no flush is released. The function switches off automatically after 10 min	Problems with the user detection	On = "OK" Off = "OK"	Off = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Block flush. No flush is released. The LED flashes twice every 6 s. The function switches off automatically after 10 h	In the event of detection malfunctions	On = "OK" Off = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Empty pipe. The valve is opened so that the pipe can be drained. The LED flashes twice every 6 s. The function switches off automatically after 30 min	a) For repair works and maintenance work b) Winter emptying	On = "OK" Off = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Factory settings. All functions are reset to the factory setting. LED flashes 3 times and a flush is released	In the case of malfunctions	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Switch cleaning mode. The LED flashes twice every 3 s. Flush control is inactive for the duration of the entered value 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Flushes at the end of this period	Cleaning the cover plate or the urinal ceramic without flushing	Start = "OK"	-

Programs

Menu item [EN] [DE]	Description	Application	Adjustment range	Factory setting
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Select covered urinal operation. Program switches operation with the covered urinals on or off	When the open cover of the covered urinal blocks the sensor	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreilManSp]	Enable manual flush. Switches on the second sensor, which the user can use to release a flush ahead of time with his hand	Manual touchless flush during use	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Select interval flush. Starts the interval flush program. The control flushes automatically at the interval dictated by the entered value 44 [IntervalT] [IntervalZ] for the duration of the entered value 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] after the last use.	a) Refilling the trap if the frequency of use is low b) Flushing out of stagnant water (to prevent stagnation)	On = [ON] Off = [OFF]	On = [ON]
33 [PowOnFlash] [NetzEinSp]	Select power-on flush. If the mains voltage is on, a flush is released by the control	a) Releasing the central flush b) Function confirmation	On = [ON] Off = [OFF]	On = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Select dynamic flush. Flush control adapts itself to the user frequency	Shortening the flush time for high user frequencies (e.g. in a sports stadium)	On = [ON] Off = [OFF]	On = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Select pre-flush. Flushes for 3 s on entry into the detection range	Wets the urinal ceramic before use to reduce deposits	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
36 [FollwFish] [FolgeSpül]	Select follow-up flush. Flushes once at the end of the entered value 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] after the last use	a) Flushing the urinal ceramic b) Filling up the trap	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Select post flush. Flushes for 2 s, 3 s after a main flush	Filling up the trap	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
38 [AttnndFish] [BeglSpül]	Select attendance flush. Flushes as long as a user is detected (60 s max.)	a) Thorough flushing b) Background noise High water consumption	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]

Service

Parameters

Menu item [EN] [DE]	Description	Application	Adjustment range	Factory setting
40 [FishTime] [Spülzeit]	Set flush time. Duration of the flush after one use	a) Optimisation of flushing the urinal ceramic Note water consumption	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Set detection time. Minimum time within the detection range to be recognised as a user	Preventing flushes due to unintentional entry into the detection range	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolGVerzö]	Set delay of follow-up flush. Is active when menu 36 "Select follow-up flush" is [ON] [E N]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Set flush time - interval flush. Is active when the menu 32 "Select interval flush" is [ON] [E N]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Set flush interval - interval flush. Is active when the menu 32 "Select interval flush" is [ON] [E N]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReinZeit]	Set cleaning time. Defines the length of inactive time of the flush control when the menu 25 [CleanMode] [Reinigung] is started	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Counters

Menu item [EN] [DE]	Description	Output
50 [Days?] [SumBetrT?]	Total number of days of operation. Displays the number of days of operation since commissioning	[...] days of operation
51 [Uses?] [SumBenut?]	Total number of uses. Displays the number of uses since commissioning	[...] uses
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Total number of flushes. Displays the number of flushes since commissioning	[...] flushes
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Number of days of operation power-on. Displays the number of days of operation since the unit was last switched on	[...] days of operation
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Number of uses power-on. Displays the number of uses since the unit was last switched on	[...] uses
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Number of flushes power-on. Displays the number of flushes since the unit was last switched on	[...] flushes

Device information

Menu item [EN] [DE]	Description	Output
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Type number. Indicates the article number of the flush control (does not apply if the electronics module has been replaced)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Software version. Indicates the software version of the control (e.g. [0312] = version 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serial number. Indicates the serial number of the current electronics module	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Manufacturing date of the flush control. Indicates the manufacturing date of the flush control. Does not apply if the electronics module has been replaced (e.g. [1009] = calendar week 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Type of power supply. Indicates whether it is a mains-operated (AC) or a battery-operated (DC) flush control	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Battery capacity. Indicates the current battery capacity in %. Have a replacement battery ready at 10%	[...] %

Technical data

Technical data

Mains-operated HyTronic urinal flush control

Interval flush factory setting	24 h
Interval flush adjustment range	1 - 168 h
Flow rate at 1 bar	0.3 / 0.24 (with flow limiter) l/s
Test pressure water	16 bar
Test pressure air / inert gas	3 bar
Detection time factory setting	7 s
Detection time adjustment range	3 - 15 s
Frequency	50 - 60 Hz
Power consumption	< 0.5 W
Protection degree	IP 45
Nominal voltage	110 - 240 V AC
Operating voltage	4.5 V DC
Flush time factory setting	4 s
Flush time adjustment range	3 - 15 s
Humidity	< 100 % relative
Press Op Range	1 - 8 bar
Operating temperature water max.	30 °C

Battery-operated HyTronic urinal flush control

Interval flush factory setting	24 h
Interval flush adjustment range	1 - 168 h
Flow rate at 1 bar	0.3 / 0.24 (with flow limiter) l/s
Test pressure water	16 bar
Test pressure air / inert gas	3 bar
Battery lifetime Lithium	~ 2 years
Battery lifetime Alkaline	~ 1.5 years
Detection time factory setting	7 s
Detection time adjustment range	3 - 15 s
Battery type	Lithium 1.5 V (AA)
Power consumption	< 0.5 W
Protection degree	IP 45
Operating voltage	3 V DC
Flush time factory setting	4 s
Flush time adjustment range	3 - 15 s
Humidity	< 100 % relative
Press Op Range	1 - 8 bar
Operating temperature water max.	30 °C

Indications d'ordre général

Ce mode d'emploi Conserver le mode d'emploi et le mettre à disposition d'un spécialiste en cas de besoin.

Utilisation, entretien Les travaux de maintenance doivent être exécutés par l'exploitant uniquement comme il est décrit dans les présentes instructions.

Service Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que par une personne qualifiée. Des travaux inappropriés peuvent provoquer des accidents, des dommages matériels et des dysfonctionnements.





Clientèle visée

Ce document s'adresse aux personnes qualifiées selon EN CEI 62079:2001.

Utilisation conforme

Les commandes d'urinoir HyTronic sont destinées au rinçage des céramiques d'urinoir. En cas d'utilisation détournée, toutes prétentions de garantie et de responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels sont exclues.

Explication des symboles

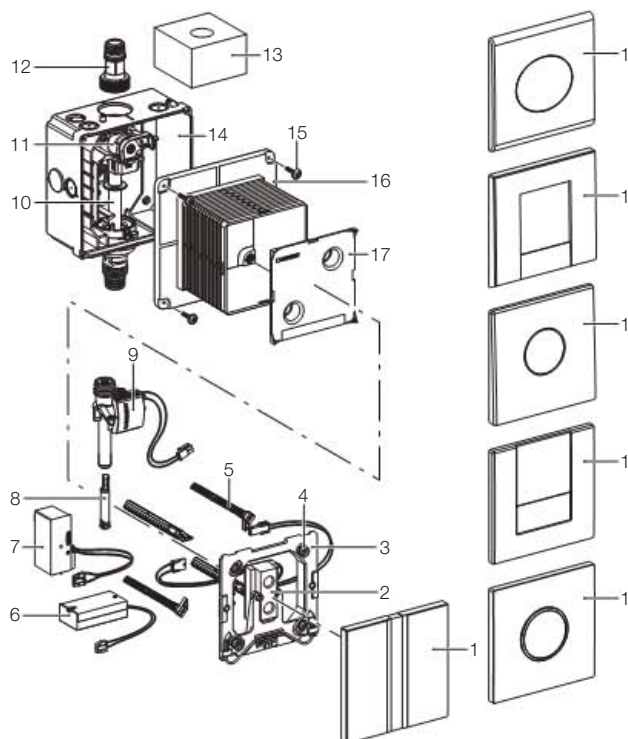
Symbole	Signification
 ATTENTION	Signale une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou moyennes ou des dommages matériels.
	Utiliser de la graisse !
	L'eau du robinet est coupée
	L'eau du robinet est ouverte

Contact

Pour toutes questions ou en cas de problèmes, veuillez contacter la société de distribution Geberit compétente ou le site Internet www.geberit.com.

Structure

Pile et secteur de la commande d'urinoir HyTronic



- 1 Plaque de fermeture
- 2 Capteur électronique
- 3 Cadre de fixation
- 4 Vis de fixation
- 5 Boulons d'écartement
- 6 Boîtier pour piles
- 7 Adaptateur secteur pour électronique
- 8 Limiteur de débit
- 9 Electrovanne
- 10 Fourreau
- 11 Robinet d'arrêt avec étranglement
- 12 Mamelon de raccordement
- 13 Eponge de protection
- 14 Boîtier à encastrer
- 15 Vis de fixation
- 16 Boîtier de réservation
- 17 Plaque de protection

Maintenance

Intervalle d'entretien

Effectuer les travaux de maintenance suivants en cas de nécessité et au plus tard dans les intervalles indiqués :

- Nettoyage de surface de la plaque de fermeture - toutes les semaines par l'exploitant
- Nettoyage des urinoirs - toutes les semaines par l'exploitant
- Remplacement des piles - lorsque l'indicateur de piles s'allume, par l'exploitant
- Nettoyage du filtre panier - tous les 2 ans, par une personne qualifiée

Travaux de maintenance

Nettoyer la plaque de fermeture

ATTENTION
Les produits de nettoyage agressifs et abrasifs peuvent endommager la surface.

▶ Ne pas utiliser de produit de nettoyage à base de chlore ou d'acide ou qui soit abrasif ou corrosif

i Nous ne pouvons être tenus responsables en cas de réclamations survenues après une utilisation inappropriée de produits de nettoyage.

Nettoyer les urinoirs

- 1 Désactiver temporairement la fonction de rinçage à l'aide du Service Handy ou du Clean Handy.
- 2 Nettoyer les urinoirs

Remplacer les piles

Conditions requises

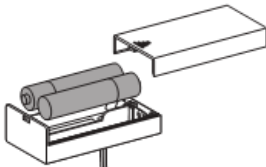
La plaque de fermeture est démontée.

Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».

i L'indicateur de piles clignote : tension pile faible, la commande rince encore.

L'indicateur de piles s'allume : pile déchargée, la commande ne rince plus.

- ▶ Remplacer par deux piles lithium neuves de type AA, 1,5 V.



Nettoyer le filtre panier ou le remplacer



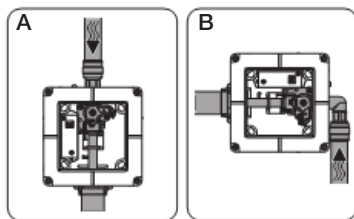
Entretien

Recherche d'erreurs

Problème	Cause possible	Remèdes
L'eau ne coule pas	L'arrivée d'eau est coupée	Ouvrir l'arrivée d'eau
	Pas de pression dans le réseau d'eau	Contrôler la pression de l'eau • Rétablir la pression de l'eau
	Le filtre panier est bouché	Nettoyer le filtre panier ou le remplacer • Voir « Maintenance, Nettoyer ou remplacer le filtre panier »
	Absence de courant de secteur, la LED verte sur l'adaptateur secteur est éteinte (commandes alimentées sur secteur)	Vérifier l'alimentation secteur • Rétablir l'alimentation
	Raccordements à emboîter déconnectés ou endommagés	Vérifier le raccordement à emboîter et le rétablir
	Faible tension de la pile, (commandes alimentées par piles)	Remplacer les piles • Voir « Maintenance, Remplacer les piles »
	L'électrovanne est défectueuse	Remplacer l'électrovanne • Voir « Entretien, Remplacer l'électrovanne »
Ecoulement continu (l'eau ne s'arrête pas)	L'adaptateur secteur pour électronique est défectueux (commandes alimentées sur secteur)	Remplacer l'adaptateur secteur pour électronique • Voir « Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation »
	La fenêtre du capteur est salie ou rayée	Nettoyer soigneusement la fenêtre du capteur ou la remplacer
	Le capteur électronique est défectueux L'électrovanne est défectueuse	Remplacer le capteur électronique Remplacer l'électrovanne • Voir « Entretien, Remplacer l'électrovanne »
L'eau commence à couler d'elle-même	La fenêtre du capteur est salie ou rayée	Nettoyer soigneusement la fenêtre du capteur ou la remplacer
	Le capteur électronique est perturbé par les influences de la pièce (miroir, surfaces métalliques, etc. du mur opposé)	Contactez par téléphone le service après-vente Geberit
La céramique d'urinoir n'est pas suffisamment rincée	L'étranglement n'est pas assez ouvert	Ouvrir l'étranglement
De l'eau de rinçage gicle de la céramique d'urinoir	Débit trop important	Monter un limiteur de débit • Le limiteur de débit est disponible en accessoire (242.484.00.1)

Travaux d'entretien

Ces instructions de service présentent la commande avec un guide d'eau vertical (A). La commande avec guide d'eau horizontal (B) n'est pas présentée ; les travaux de maintenance sont toutefois identiques.

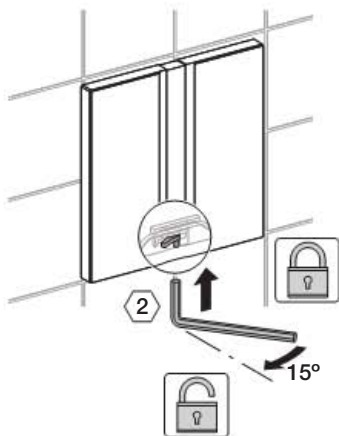


Les travaux d'entretien suivants sont décrits dans ces instructions :

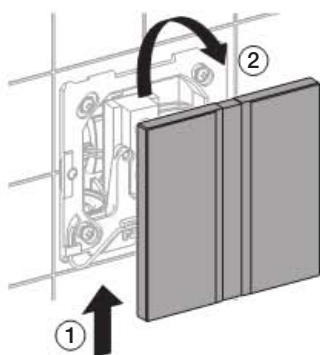
- Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation
- Remplacer l'électrovanne
- Remplacer la vis d'étranglement
- Remplacer le joint à lèvres de la conduite de rinçage
- Monter le cadre de fixation et la plaque de fermeture
- Réglage manuel du temps de rinçage

Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation

1

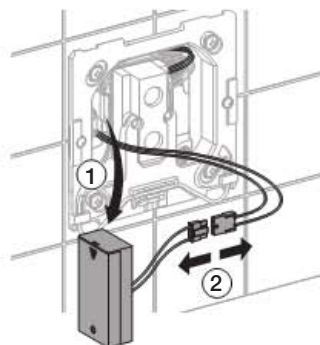


2

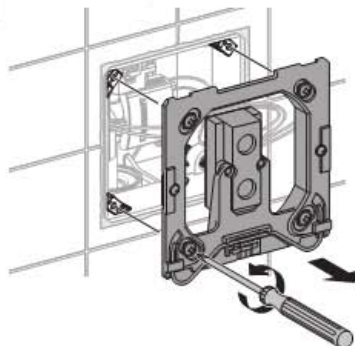


3

Démontez le boîtier pour piles (pour les commandes alimentées par piles, les piles sont remplaçables).

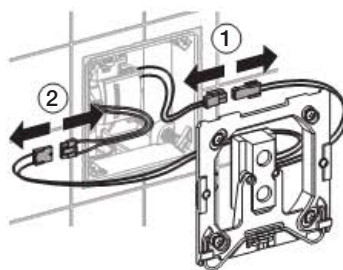


4

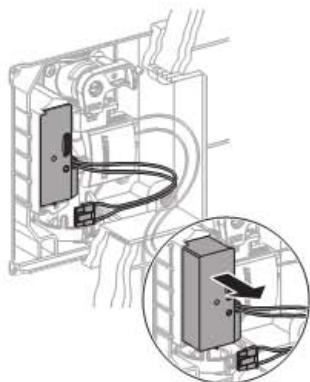


5

Déconnecter les raccordements par câble (étape 2 - uniquement pour les commandes alimentées sur secteur).



- 6** Démontez l'adaptateur secteur (commandes alimentées sur secteur).



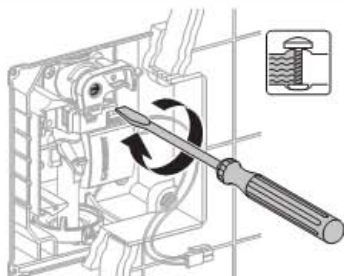
Remplacer l'électrovanne

Conditions requises

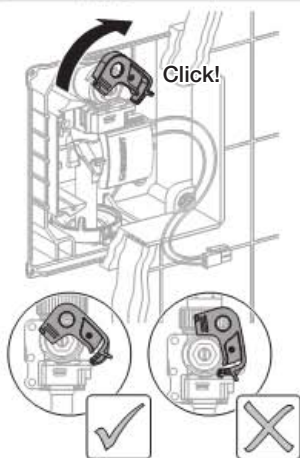
La plaque de fermeture et le cadre de fixation sont démontés.

Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».

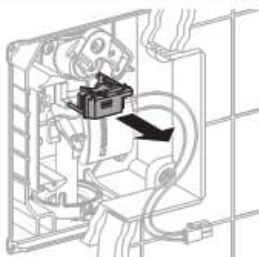
1



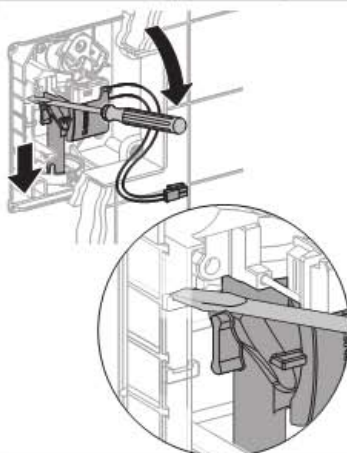
2



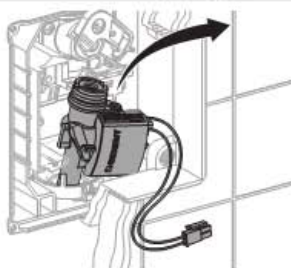
3



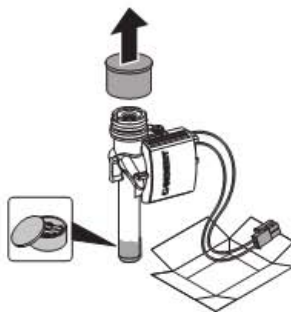
4



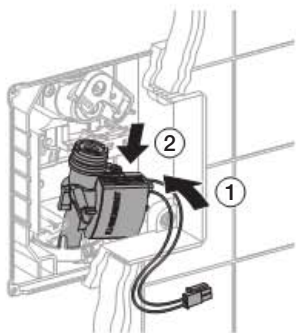
5



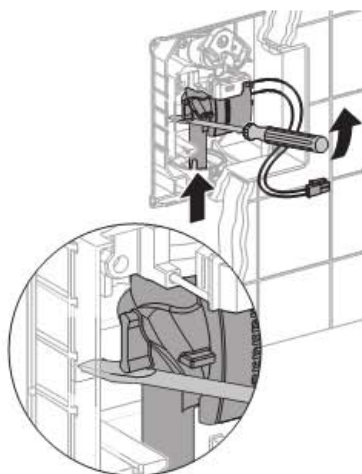
6



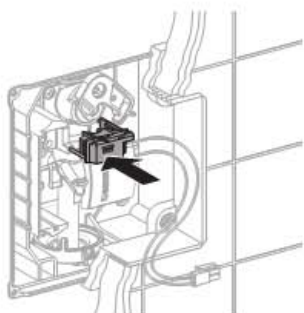
7



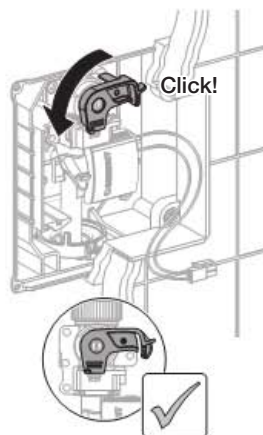
8



9



10



FR

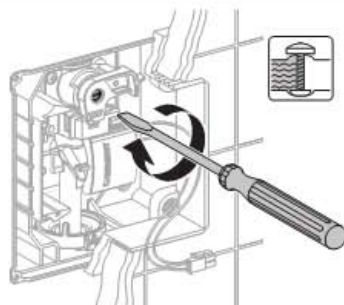
Remplacer la vis d'étranglement

Conditions requises

La plaque de fermeture et le cadre de fixation sont démontés.

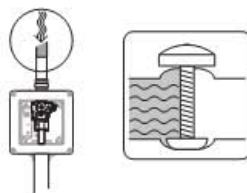
Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».

1

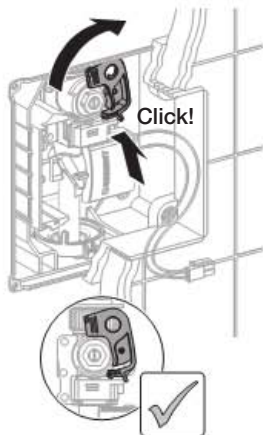


2

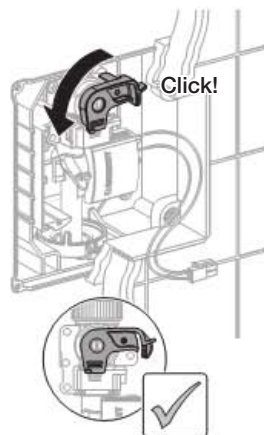
Couper l'arrivée d'eau générale.



3



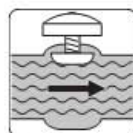
6



4



7 Ouvrir l'arrivée d'eau générale.



5



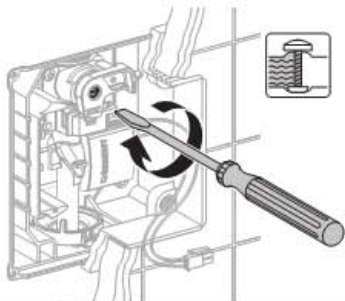
Remplacer le joint à lèvres de la conduite de rinçage

Conditions requises

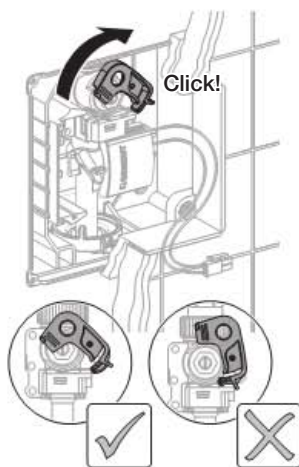
La plaque de fermeture et le cadre de fixation sont démontés.

Voir « Entretien, Démontez la plaque de fermeture et le cadre de fixation ».

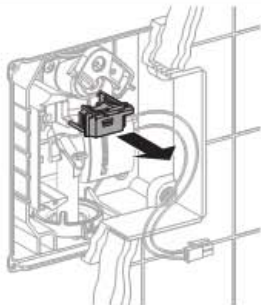
1



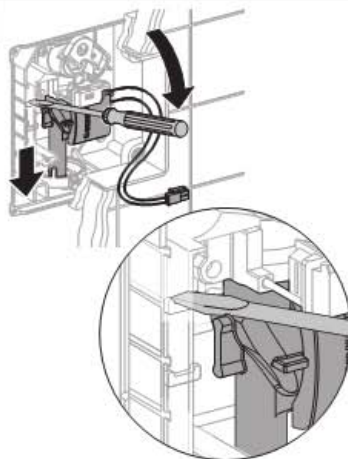
2



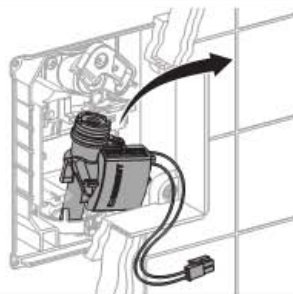
3



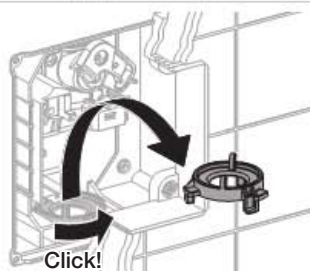
4



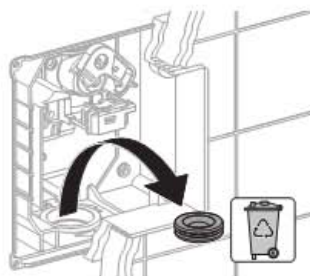
5



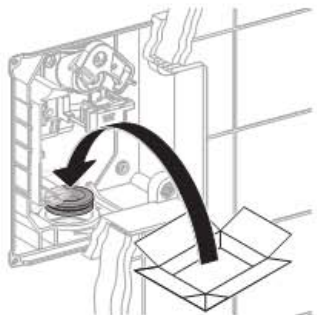
6



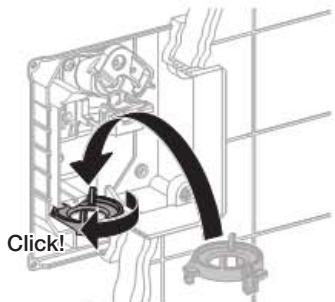
7



8



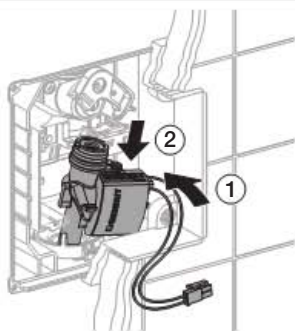
9



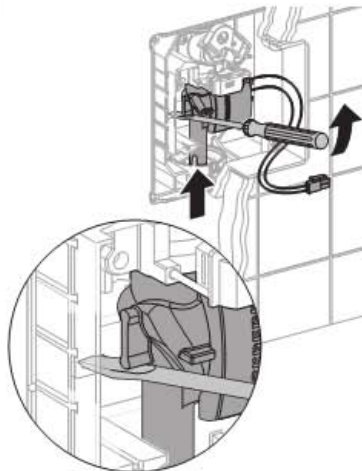
10



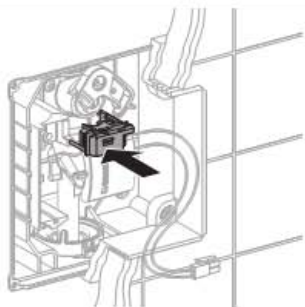
11



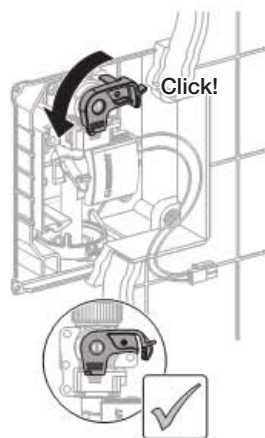
12



13

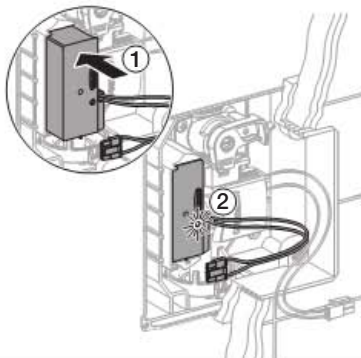


14

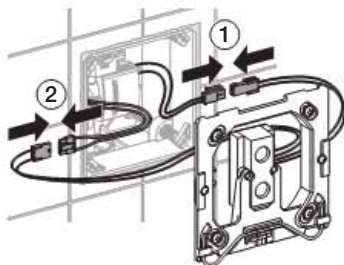


Monter le cadre de fixation et la plaque de fermeture

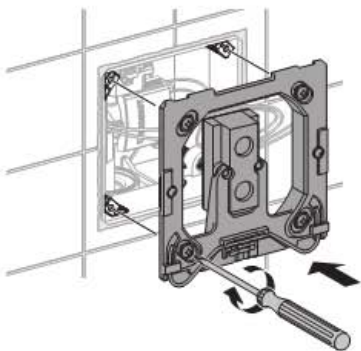
- 1** Installer l'adaptateur secteur (commandes alimentées sur secteur).



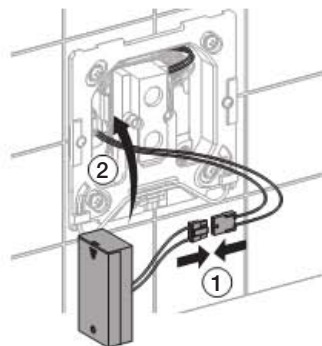
- 2** Raccorder les câbles (étape 2 - uniquement pour les commandes alimentées sur secteur).



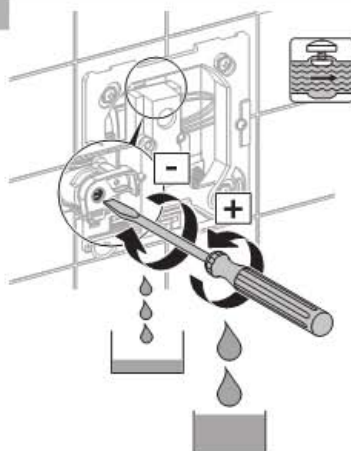
3



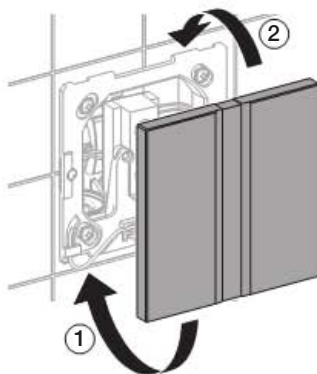
- 4** Monter le boîtier pour piles (commandes alimentées par piles).



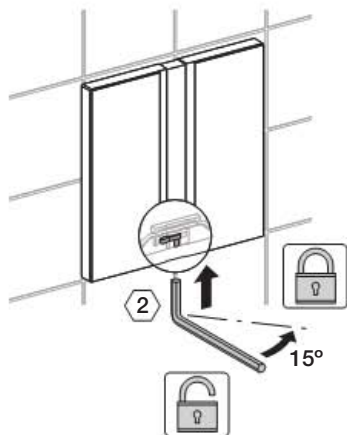
5



6

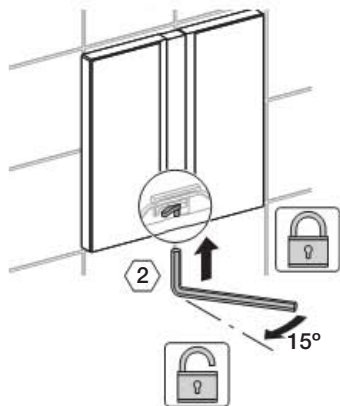


7

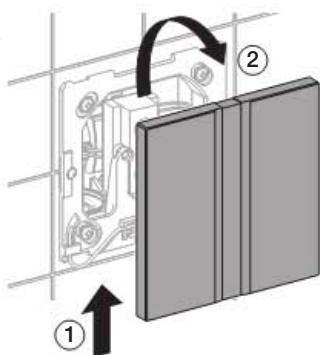


Régler manuellement le temps de rinçage

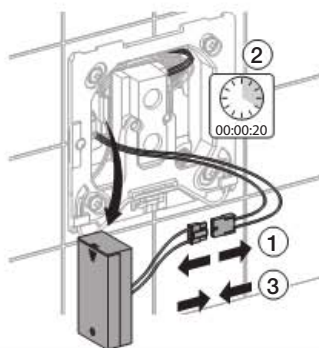
1



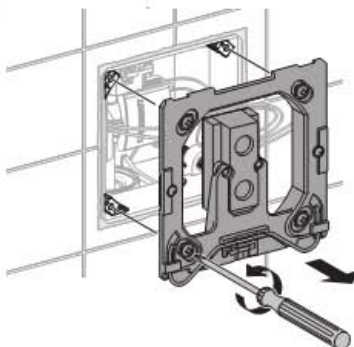
2



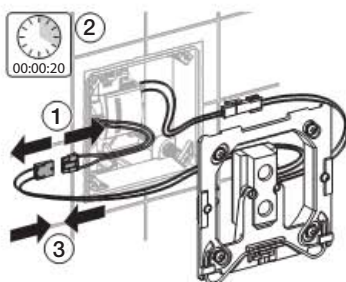
- 3** Débrancher les raccordements à emboîter du boîtier pour piles (commandes alimentées par piles) et rebrancher après 20 s minimum. Continuer à l'étape 6.



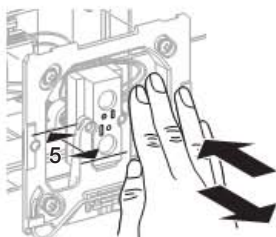
4



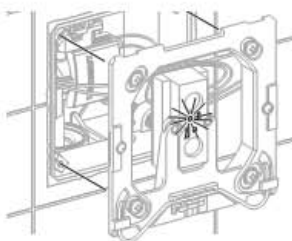
- 5** Débrancher les raccordements à emboîter de l'adaptateur secteur (commandes alimentées sur secteur) et rebrancher après 20 s minimum.



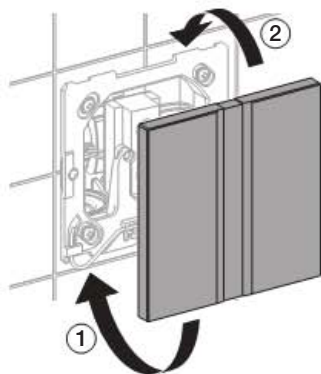
- 6** Mettre la main à 5 cm env. devant la commande pendant 5 s. Le nouveau temps de rinçage dure aussi longtemps que la main reste devant la commande, 15 s maximum. Un cycle de rinçage est déclenché.



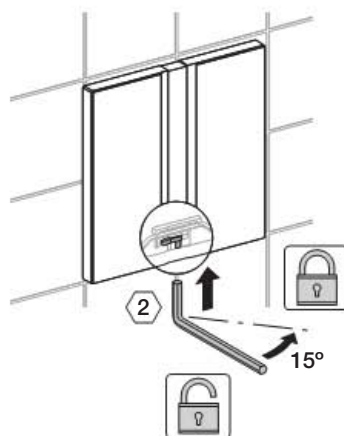
- 7** Un clignotement indique la confirmation du nouveau réglage du temps de rinçage. Nombre de clignotements = durée du temps de rinçage en secondes.



8



9



FR

Réglages au moyen du Service Handy

Information

Les fonctions décrites ne peuvent être réglées que par une personne qualifiée. Le Service Handy permet de régler individuellement les fonctions pour la commande d'urinoir HyTronic. Les numéros et termes dans la colonne « Point de menu » correspondent à ce qui s'affiche sur l'écran du Service Handy. Des informations supplémentaires à ce sujet sont disponibles dans le mode d'emploi du Service Handy.

Commandes

Point de menu [EN] [FR]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage d'usine
20 [Flush] [Spülung]	Déclencher un rinçage. Déclenche un rinçage	a) Test de fonctionnement de la vanne b) Rinçage de la céramique de l'urinoir (par exemple lors du réglage du volume de chasse optimal)	Démarrage = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Vérifier la plage de détection. La LED rouge de la fenêtre du capteur commence à briller lorsqu'un objet pénètre dans la plage de détection, aucun rinçage n'est déclenché. La fonction s'arrête automatiquement 10 minutes après	Problèmes avec la détection d'utilisateur	Marche = "OK" Arrêt = "OK"	Arrêt = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Bloquer le rinçage. Aucun rinçage n'est déclenché. La LED clignote deux fois toutes les 6 secondes. La fonction s'arrête automatiquement 10 heures après	En cas de dérangement de la détection	Marche = "OK" Arrêt = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Vidanger la conduite. La vanne s'ouvre pour que la conduite puisse se vider. La LED clignote deux fois toutes les 6 secondes. La fonction s'arrête automatiquement 30 minutes après	a) Lors de travaux de maintenance et d'entretien b) Vidange d'hiver	Marche = "OK" Arrêt = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Réglages d'usine. Toutes les fonctions sont réglées sur le réglage d'usine. La LED clignote trois fois et un rinçage se déclenche	En cas de dérangements	Démarrage = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Commuter sur le mode de nettoyage. La LED clignote deux fois toutes les 3 secondes. La commande est 45 [CleanTime] [ReiniZeit] inactive pour la durée de la valeur saisie. Rince une fois cette période écoulée	Nettoyage de la plaque de fermeture ou de la céramique de l'urinoir sans rinçage	Démarrage = "OK"	-

Programmes

Point de menu [EN] [FR]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage d'usine
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Sélectionner le fonctionnement avec urinoir à couvercle. Le programme met en marche ou en arrêt le fonctionnement avec urinoirs à couvercle	Lorsque le couvercle ouvert de l'urinoir recouvre le capteur	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Activer le rinçage manuel. Met en marche le deuxième capteur court grâce auquel l'utilisateur peut déclencher à la main un rinçage anticipé	Rinçage manuel sans contact pendant l'utilisation	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Sélectionner le rinçage d'hygiène. Démarre le programme de rinçage d'hygiène. La commande rince automatiquement selon l'intervalle indiqué par la valeur saisie 44 [IntervaT] [IntervalZ], pour la durée de la valeur saisie 43 [IntFlushT] [IntervSpZ], après la dernière utilisation	a) En cas de fréquence d'utilisation peu élevée, remplir le siphon b) Rinçage de l'eau stagnante (éviter les stagnations)	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Marche = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Sélectionner le rinçage à la mise sous tension. Lorsque la tension secteur est appliquée, la commande déclenche un rinçage	a) Déclencher un rinçage central b) Confirmation de la fonction	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Marche = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Sélectionner le déclenchement dynamique du rinçage. La commande s'adapte à la fréquence d'utilisation	En cas de fréquence d'utilisation élevée, réduire le temps de rinçage (par exemple, dans les stades).	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Marche = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüing]	Sélectionner le pré-rinçage. Rince en cas de pénétration dans la plage de détection pendant 3 secondes	Arrose la céramique de l'urinoir avant l'utilisation pour éviter les dépôts	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Sélectionner le rinçage suivant. Rince une fois après écoulement de la durée de la valeur saisie 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] après la dernière utilisation	a) Rincer la céramique d'urinoir b) Remplir le siphon	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Sélectionner le post-rinçage. Rince pendant 3 secondes après le rinçage principal ayant duré 2 secondes	Remplir le siphon	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt = [OFF]
38 [AtndFlsh] [BeglSpül]	Sélectionner le rinçage d'assistance. Rince aussi longtemps qu'un utilisateur est détecté (60 secondes maximum)	a) Rinçage efficace b) Bruit Consommation d'eau élevée	Marche = [ON] Arrêt = [OFF]	Arrêt = [OFF]

Entretien

Paramètres

Point de menu [EN] [FR]	Description	Application	Plage de réglage	Réglage d'usine
40 [FishTime] [Spülzeit]	Régler le temps de rinçage. Temps que dure le rinçage après utilisation	a) Optimisation du rinçage de la céramique de l'urinoir Tenir compte de la consommation d'eau	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Régler le temps de séjour. Temps de séjour minimal dans la plage de détection pour que la présence de l'utilisateur soit détectée	Empêcher les rinçages lors d'entrées inopinées dans la plage de détection	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFolWf] [FolgVerzö]	Régler la temporisation du rinçage suivant. Est activé lorsque le menu 36 « Sélectionner le rinçage suivant » est sur [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Rinçage d'hygiène - régler le temps de rinçage. Est activé lorsque le menu 32 « Sélectionner rinçage d'hygiène » est sur [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Rinçage d'hygiène - régler l'intervalle de rinçage. Est activé lorsque le menu 32 « Sélectionner rinçage d'hygiène » est sur [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Régler le temps de nettoyage. Définit la durée inactive de la commande lorsque le menu 25 [CleanMode] [Reinigung] est lancé	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Compteurs

Point de menu [EN] [FR]	Description	Sortie
50 [Days?] [SumBetrT?]	Nombre total de jours d'utilisation. Indique le nombre de jours d'utilisation depuis la mise en service	[...] jours d'utilisation
51 [Uses?] [SumBenut?]	Nombre total d'utilisations. Indique le nombre d'utilisations depuis la mise en service	[...] utilisations
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Nombre total de rinçages. Indique le nombre de rinçages depuis la mise en service	[...] rinçages
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Nombre de jours d'exploitation Power-On. Indique le nombre de jours d'utilisation depuis la dernière mise en marche	[...] jours d'utilisation
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Nombre d'utilisations Power-On. Indique le nombre d'utilisations depuis la dernière mise en marche	[...] utilisations
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Nombre de rinçages Power-On. Indique le nombre de rinçages depuis la dernière mise en marche	[...] rinçages

**Information
sur l'appareil**

Point de menu [EN] [FR]	Description	Sortie
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Numéro du modèle. Affiche le numéro de référence de la commande (n'est pas valable lorsque le module électronique a été remplacé)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Version du logiciel. Affiche la version du logiciel de la commande (par ex. [0312] = version 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numéro de série. Affiche le numéro de série du module électronique actuel	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Date de fabrication de la commande. Indique la date de fabrication de la commande. N'est pas valable lorsque le module électronique a été remplacé (par ex. [1009] = semaine calendaire 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Type d'alimentation. Indique s'il s'agit d'une commande alimentée sur secteur (c.a.) ou d'une commande alimentée par piles (c.c.)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacité des piles. Affiche la capacité actuelle des piles en %. Lorsque la capacité affiche 10 %, avoir à disposition des piles de rechange	[...] %

Caractéristiques techniques

Commande d'urinoir HyTronic alimentée sur secteur

Rinçage d'hygiène, réglage d'usine	24 h
Rinçage d'hygiène, plage de réglage	1 - 168 h
Débit d'eau à 1 bar	0,3 / 0,24 (avec limiteur de débit) l/s
Test de pression de l'eau	16 bar
Test de pression de l'air / du gaz inerte	3 bar
Temps de séjour réglage d'usine	7 s
Temps de séjour plage de réglage	3 - 15 s
Fréquence du réseau	50 - 60 Hz
Puissance absorbée	< 0,5 W
Mode de protection	IP 45
Tension nominale	110 - 240 V AC
Tension de service	4,5 V DC
Temps de rinçage, réglage usine	4 s
Temps de rinçage plage de réglage	3 - 15 s
Humidité	< 100 % relative
Plage de pression de fonctionnement	1 - 8 bars
Température d'utilisation de l'eau max.	30 °C

Commande d'urinoir HyTronic alimentée par piles

Rinçage d'hygiène, réglage d'usine	24 h
Rinçage d'hygiène, plage de réglage	1 - 168 h
Débit d'eau à 1 bar	0,3 / 0,24 (avec limiteur de débit) l/s
Test de pression de l'eau	16 bar
Test de pression de l'air / du gaz inerte	3 bar
Durée de vie de la pile lithium	~ 2 ans
Durée de vie de la pile alcaline	~ 1,5 ans
Temps de séjour réglage d'usine	7 s
Temps de séjour plage de réglage	3 - 15 s
Type de pile	Lithium 1,5 V (AA)
Puissance absorbée	< 0,5 W
Mode de protection	IP 45
Tension de service	3 V c.c.
Temps de rinçage, réglage usine	4 s
Temps de rinçage plage de réglage	3 - 15 s
Humidité	< 100 % relative
Plage de pression de fonctionnement	1 - 8 bars
Température d'utilisation de l'eau max.	30 °C

Indicazioni generali

Note su queste istruzioni per l'uso

Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione delle persone addestrate in caso di necessità.

Funzionamento, manutenzione

Gli interventi di manutenzione eseguibili dall'operatore sono esclusivamente quelli descritti nelle presenti istruzioni.

Assistenza

Gli interventi di assistenza devono essere eseguiti esclusivamente da una persona addestrata. Un'errata esecuzione dei lavori, infatti, può causare sinistri, danni materiali e malfunzionamenti.





Gruppo target

Il presente documento è destinato alle persone istruite secondo EN IEC 62079:2001.

Utilizzo conforme

I dispositivi elettronici di risciacquo per orinatoi HyTronic sono destinati al risciacquo della ceramica degli orinatoi. In caso di utilizzo diverso da quanto specificato, si esclude qualsiasi diritto di garanzia e responsabilità per danni alle persone e materiali.

Spiegazione simboli

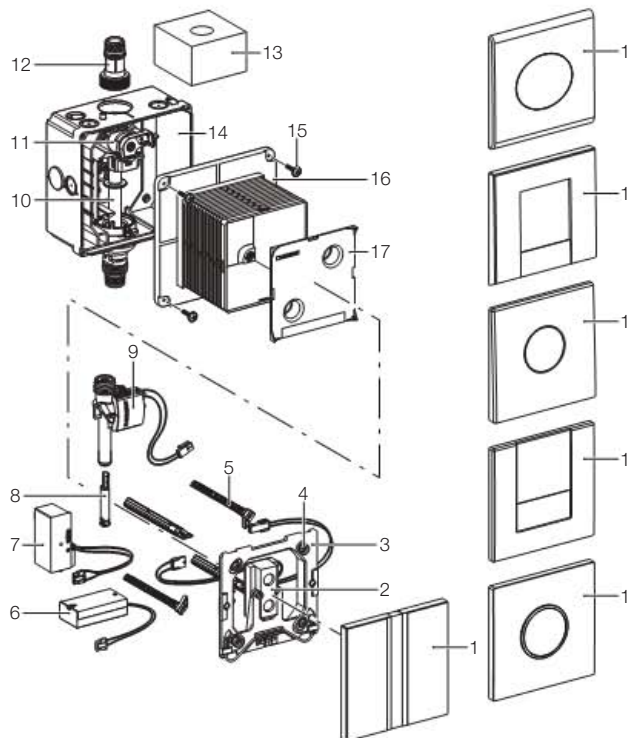
Simbolo	Significato
	ATTENZIONE Indica una possibile situazione di pericolo, che può causare danni fisici di leggera o media entità, oppure danni alle persone o materiali.
	Utilizzare grasso lubrificante!
	L'acqua della rete idrica è chiusa
	L'acqua della rete idrica è aperta

Contatto

In caso di dubbi o problemi, contattate la società di vendita Geberit del vostro Paese o visitate il sito www.geberit.com.

Struttura

Dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic con alimentazione da rete e batteria



- 1 Placca di copertura
- 2 Sensore elettronico
- 3 Telaio di fissaggio
- 4 Viti di fissaggio
- 5 Perno distanziatore
- 6 Portabatteria
- 7 Modulo elettronico alimentatore
- 8 Limitatore di portata
- 9 Elettromagnete
- 10 Tubo vuoto
- 11 Rubinetto d'arresto con viti di regolazione
- 12 Niplo d'allacciamento
- 13 Spugna di protezione
- 14 Scatola da incasso
- 15 Viti di fissaggio
- 16 Protezione cantiere
- 17 Coperchio protezione cantiere

Manutenzione

Intervallo di manutenzione

Effettuare i seguenti interventi di manutenzione secondo necessità, comunque non oltre gli intervalli di tempo indicati:

- pulizia della superficie della placca di copertura - una volta alla settimana, a cura dell'operatore
- pulizia dell'orinatoio - una volta alla settimana, a cura dell'operatore
- sostituzione delle batterie - quando è acceso l'indicatore carica batteria, a cura dell'operatore
- pulizia del filtro a cestello - ogni 2 anni, a cura di una persona addestrata

Interventi di manutenzione

Pulizia la placca di copertura

ATTENZIONE
! I detersivi aggressivi ed abrasivi possono danneggiare la superficie.
 ► Non impiegare formulazioni abrasive o caustiche, contenenti cloro o acidi

i Non saranno riconosciuti reclami dovuti al trattamento improprio con detersivi.

Pulizia l'orinatoio

- 1** Con il telecomando per la manutenzione Geberit o il Clean-Handy Geberit, disinserire temporaneamente la funzione di risciacquo.
- 2** Pulire l'orinatoio.

Sostituzione delle batterie

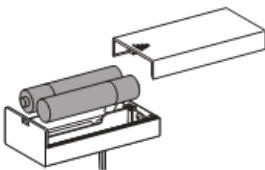
Requisiti

La placca di copertura è smontata.
 Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".

i L'indicatore carica batteria lampeggia: bassa tensione della batteria, il comando risciacqua ancora.

L'indicatore carica batteria è acceso: batteria scarica, il comando non risciacqua più.

- Inserire due nuove batterie del tipo AA al litio da 1,5 V.



Pulizia o sostituzione del filtro a cestello



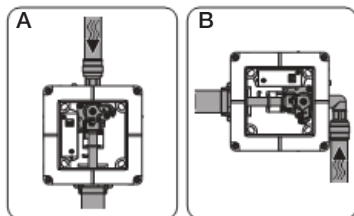
Assistenza

Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'acqua non scorre	L'alimentazione dell'acqua è chiusa	Aprire l'alimentazione dell'acqua
	Nessuna pressione sull'impianto idrico	Controllare la pressione dell'acqua • Ripristinare la pressione dell'acqua
	Il filtro a cestello è intasato	Pulire o sostituire il filtro a cestello • Vedi "Manutenzione, pulire o sostituire il filtro a cestello"
	Mancanza di corrente di rete, il LED verde sull'alimentatore non è acceso (dispositivi con alimentazione da rete)	Controllare l'alimentatore della rete • Garantire l'alimentazione elettrica
	Collegamenti a spina staccati o danneggiati	Verificare e ripristinare il collegamento a spina
	Tensione batteria bassa, (dispositivi con funzionamento a batteria)	Sostituire le batterie • Vedi "Manutenzione, sostituire le batterie"
	L'elettromagnete è difettoso	Sostituire l'elettromagnete • Vedi "Assistenza, sostituire l'elettromagnete"
	Collegamento alla rete difettoso (dispositivi con alimentazione da rete)	Sostituire il collegamento alla rete • Vedi "Smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".
Flusso continuo (l'acqua non si ferma)	Finestra sensore graffiata o sporca	Pulire con cautela la finestra sensore o sostituirla
	Sensore elettronico difettoso	Sostituire il sensore elettronico
L'acqua inizia a scorrere da sola	L'elettromagnete è difettoso	Sostituire l'elettromagnete • Vedi "Assistenza, sostituire l'elettromagnete"
	Finestra sensore graffiata o sporca	Pulire con cautela la finestra sensore o sostituirla
La ceramica orinatoai non viene sufficientemente risciacquata	Sensore elettronico disturbato da influssi ambientali (specchi, superfici metalliche, ecc. sulla parete di fronte)	Contattare l'assistenza telefonica Geberit
	L'apertura della vite d'arresto è insufficiente	Aprire la vite d'arresto
L'acqua di risciacquo spruzza dalla ceramica orinatoai	Portata troppo elevata	Montare il limitatore di flusso • Il limitatore di flusso è disponibile come accessorio (242.484.00.1)

Interventi di assistenza

Il presente manuale di servizio mostra il dispositivo con alimentazione verticale dell'acqua (A) Il dispositivo con alimentazione orizzontale dell'acqua (B) non è illustrato, ma gli interventi di assistenza sono gli stessi.

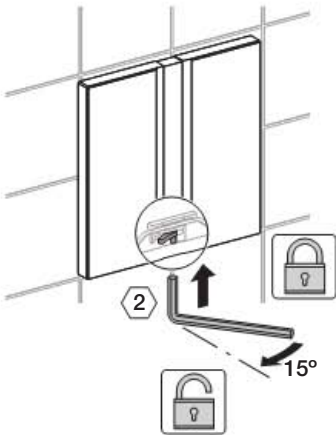


In questo capitolo sono descritti i seguenti interventi di assistenza:

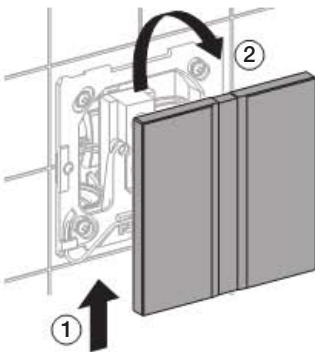
- Smontare la placca di comando e del telaio di fissaggio
- Sostituire l'elettromagnete
- Sostituire la vite di regolazione
- Sostituire la guarnizione a labbro del tubo di risciacquo
- Montare il telaio di fissaggio e la placca di comando
- Impostare il tempo di risciacquo manuale

Smontaggio la placca di comando e del telaio di fissaggio

1

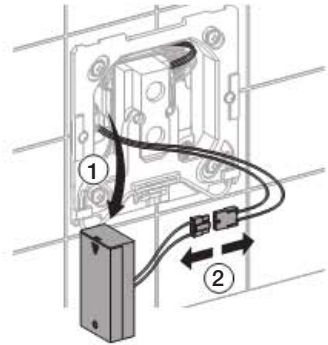


2

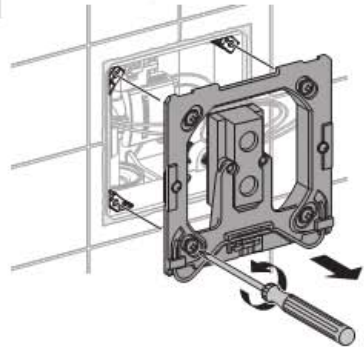


3

Smontare il portabatteria (dispositivi con funzionamento a batteria, le batterie possono essere sostituite).

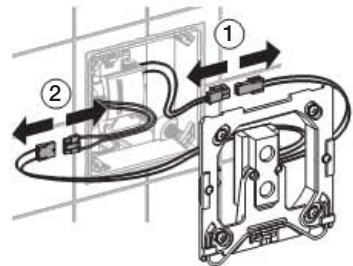


4

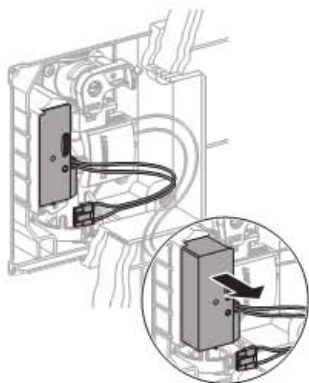


5

Staccare i connettori (punto 2 - solo per i dispositivi con alimentazione da rete).



- 6** Smontare l'alimentatore (dispositivi con alimentazione da rete)

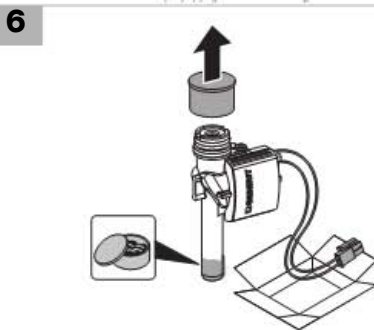
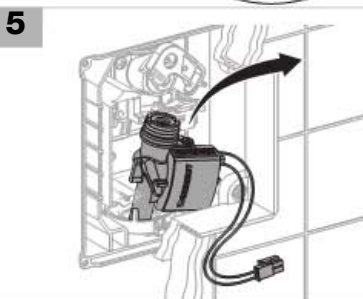
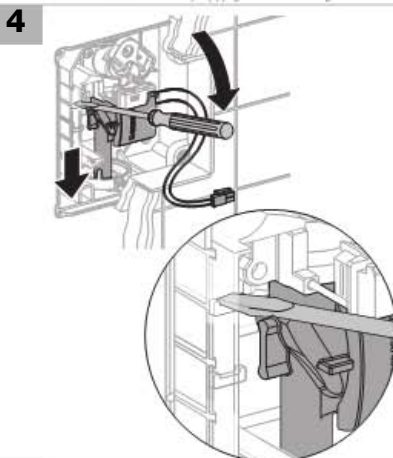
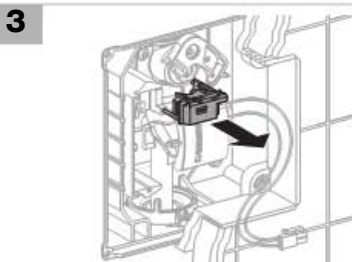
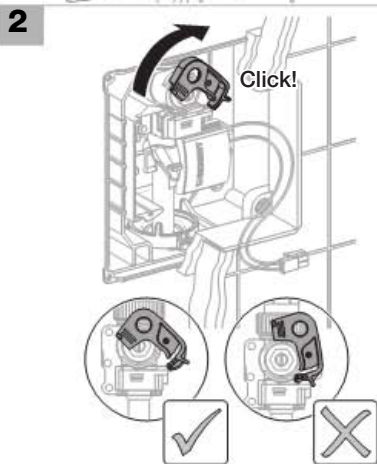
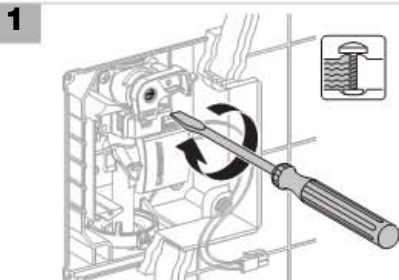


Sostituzione dell'elettromagnete

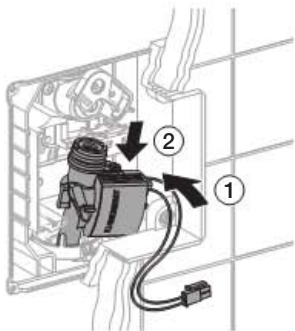
Requisiti

La placca di copertura e il telaio di fissaggio sono smontati.

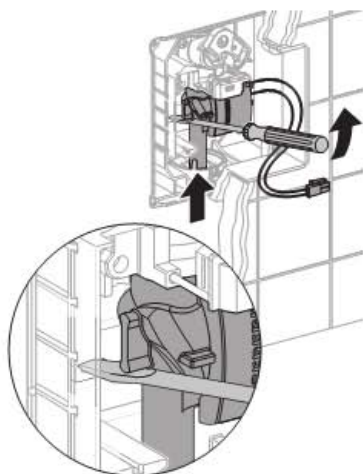
Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".



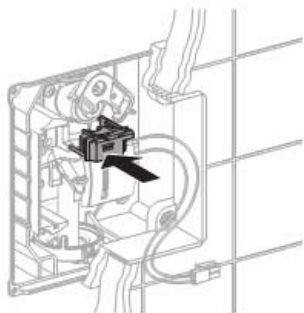
7



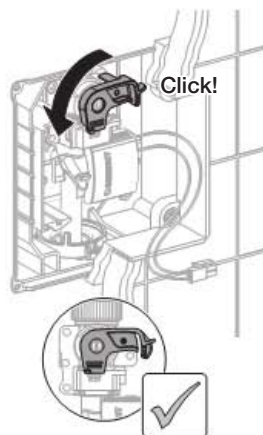
8



9



10



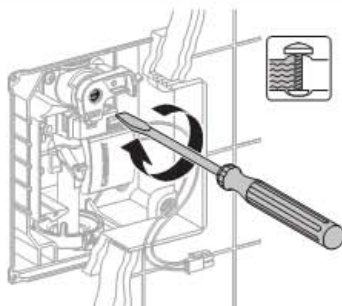
Sostituzione della vite di regolazione

Requisiti

La placca di copertura e il telaio di fissaggio sono smontati.

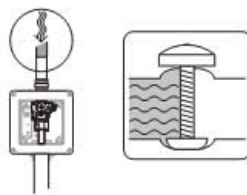
Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".

1

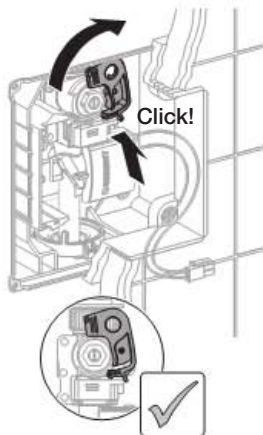


2

Chiudere l'alimentazione centrale dell'acqua.



3



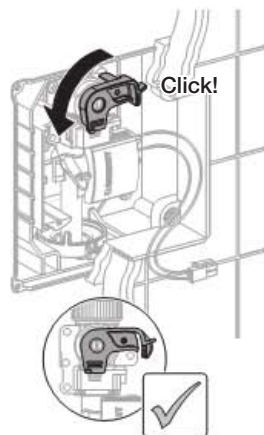
4



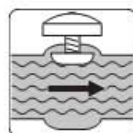
5



6



7 Aprire l'alimentazione centrale dell'acqua.



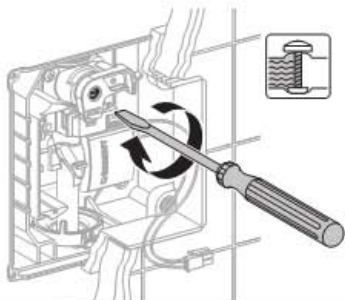
Sostituzione della guarnizione a labbro del tubo di risciacquo

Requisiti

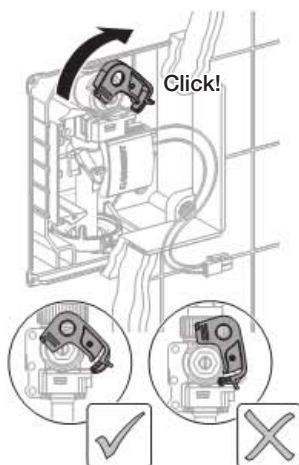
La placca di copertura e il telaio di fissaggio sono smontati.

Vedi "Assistenza, smontare la placca di copertura e il telaio di fissaggio".

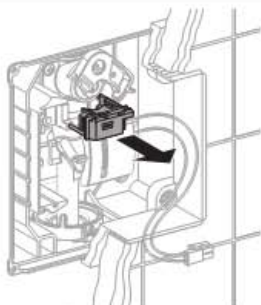
1



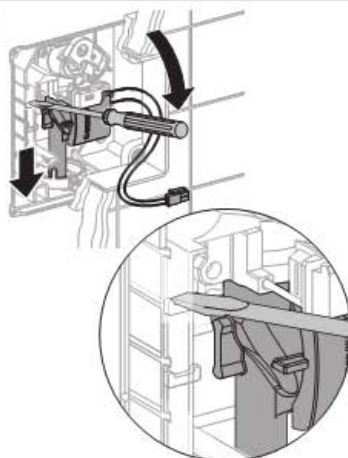
2



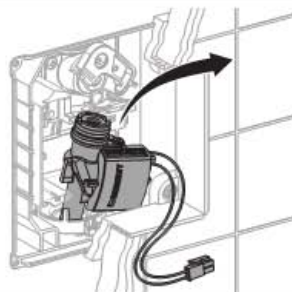
3



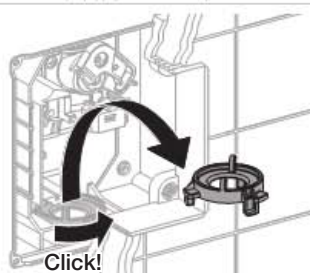
4



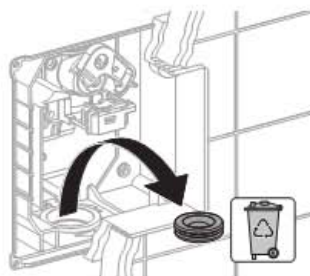
5



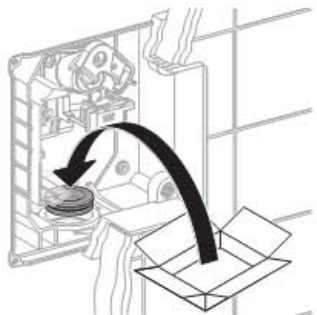
6



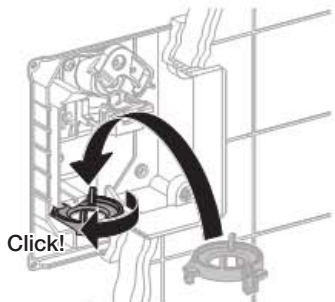
7



8



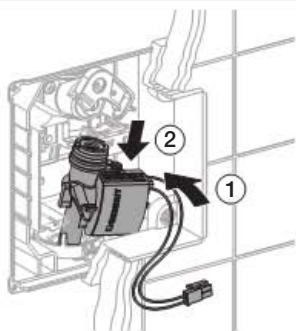
9



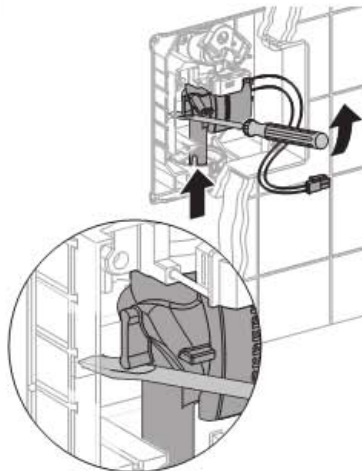
10



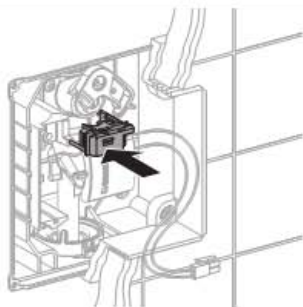
11



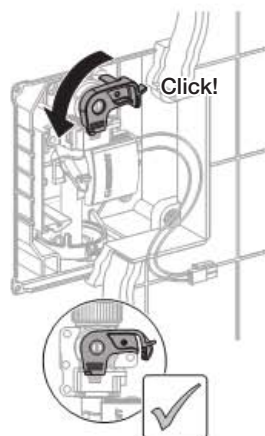
12



13

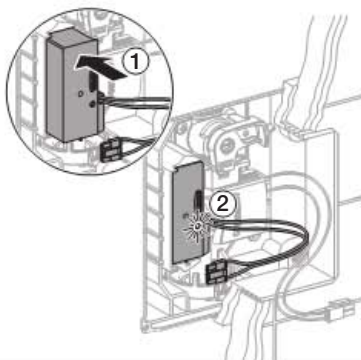


14

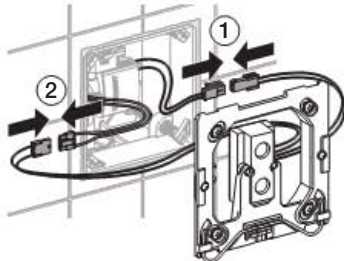


Montaggio del telaio di fissaggio e della placca di comando

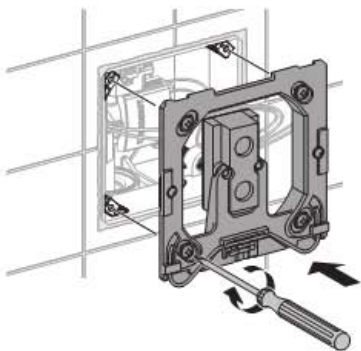
- 1** Montare l'alimentatore (dispositivi con alimentazione da rete)



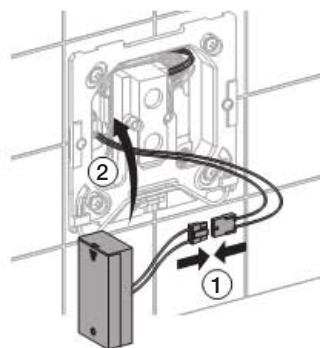
- 2** Collegare i cavi (punto 2 - solo per i dispositivi con alimentazione da rete)



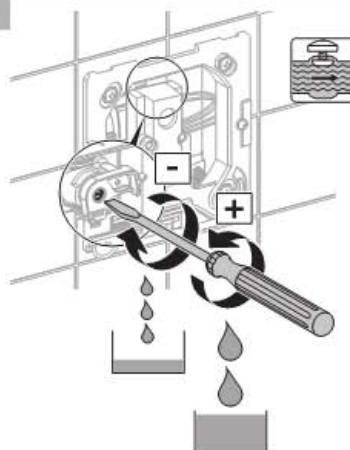
3



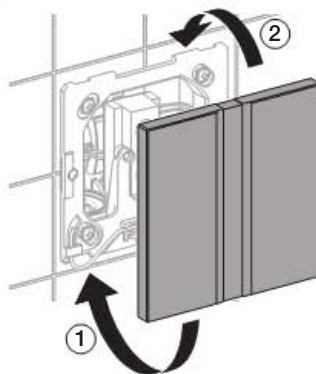
- 4** Montare il portabatteria (dispositivi con funzionamento a batteria).



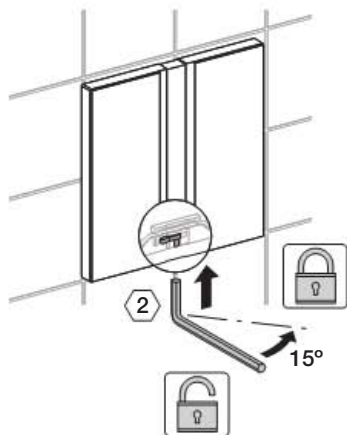
5



6

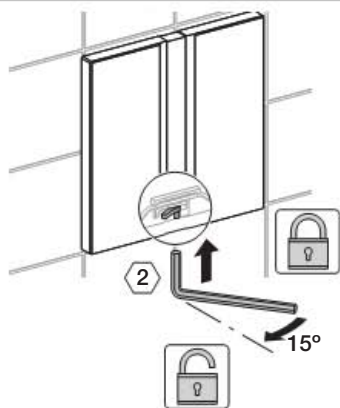


7

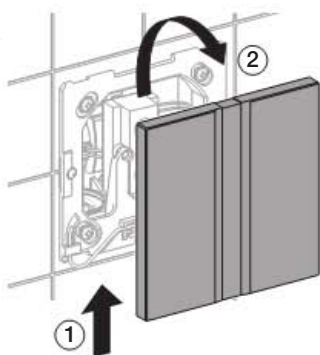


Impostazione il tempo di risciacquo manuale

1

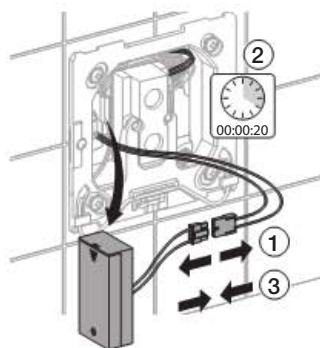


2

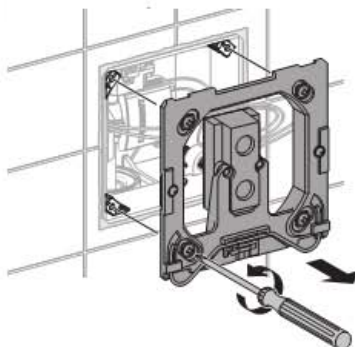


3

Staccare il collegamento a spina verso il portabatteria (dispositivi con funzionamento a batteria) e ricollegarlo dopo minimo 20 s. Continuare con il punto 6.

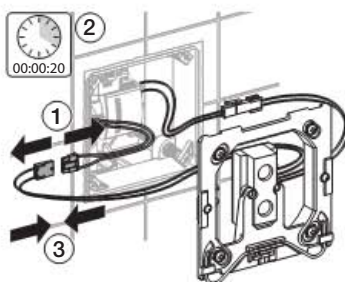


4

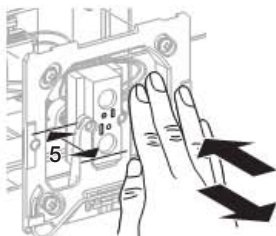


5

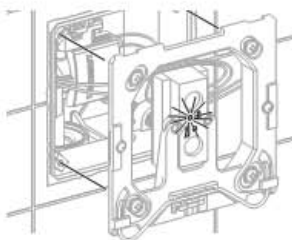
Staccare il collegamento a spina verso l'alimentatore (dispositivi con alimentazione da rete) e ricollegarlo dopo minimo 20 s.



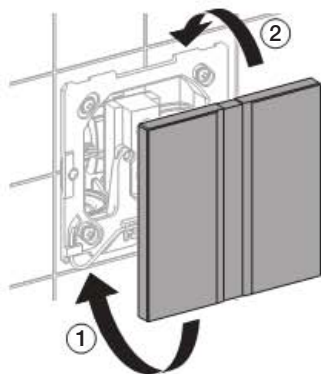
- 6** Entro 5 s portare la mano ad una distanza di ca. 5 cm dal dispositivo. Il nuovo tempo di risciacquo dura finché si mantiene la mano in questa posizione, massimo 15 s. Viene attivato un ciclo di risciacquo.



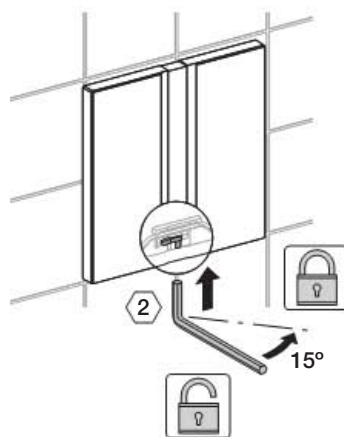
- 7** Il tempo di risciacquo appena impostato viene confermato dalla luce lampeggiante. Numero di lampeggi = durata del tempo di risciacquo in secondi.



8



9



IT

Impostazioni con il telecomando per assistenza HyTronic

Informazione

Le funzioni descritte in questo capitolo possono essere impostate esclusivamente da una persona istruita.

Con il telecomando per la manutenzione HyTronic è possibile regolare singolarmente le funzioni per il dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic. I numeri e le definizioni contenuti nella colonna "Punto menu" corrispondono alla visualizzazione che appare sul display del telecomando per la manutenzione HyTronic. Per ulteriori informazioni in merito, consultare le istruzioni per l'uso del telecomando per la manutenzione HyTronic.

Comandi

Voce di menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Campo di regolazione	Impostazioni e predefinita
20 [Flush] [Spülung]	Attivare il risciacquo. Attiva un risciacquo	a) Test di funzionamento della valvola b) Risciacquo della ceramica orinatoi (ad es. in occasione della regolazione della quantità di risciacquo ottimale)	Avvio = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Test del campo di rilevamento. Il LED rosso nella finestra sensore inizia ad accendersi quando un oggetto entra nel campo di rilevamento, ma non viene attivato il risciacquo. Dopo 10 min. la funzione si disattiva automaticamente	Problemi con il rilevatore di presenza	On = "OK" Off = "OK"	Off = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blocco risciacquo. Non viene attivato il risciacquo. Il LED lampeggia due volte ogni 6 s. Dopo 10 h la funzione di disattiva automaticamente	In presenza di anomalie nel rilevamento	On = "OK" Off = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Svuotare la tubazione. La valvola viene aperta per poter svuotare la tubazione. Il LED lampeggia due volte ogni 6 s. Dopo 30 min. la funzione di disattiva automaticamente	a) In caso di interventi di assistenza e di manutenzione b) Scarico invernale	On = "OK" Off = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Impostazioni predefinite. Tutte le funzioni vengono riportate all'impostazione predefinita. Il LED lampeggia tre volte e viene attivato un risciacquo	In caso di anomalie di funzionamento	Avvio = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Attivare la modalità di pulizia. Il LED lampeggia due volte ogni 3 s. Il comando rimane inattivo per la durata del valore impostato 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Effettua un risciacquo una volta trascorso questo tempo	Pulire la placca di copertura o della ceramica orinatoi senza che venga effettuato un risciacquo	Avvio = "OK"	-

Programmi				
Voce di menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Campo di regolazione	Impostazioni e predefinita
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Selezionare la funzione con coperchio orinatoio. Il programma attiva o disattiva il funzionamento con orinatori con coperchio	Se il coperchio aperto dell'orinatoio con coperchio copre il sensore	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Abilitazione del risciacquo manuale. Attiva il secondo sensore breve che consente all'utente di attivare un risciacquo anticipato con la mano	Risciacquo manuale senza contatto durante l'utilizzo	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Selezionare il risciacquo a intervallo. Avvia il programma di risciacquo a intervallo. Il comando effettua automaticamente un risciacquo nell'intervallo del valore impostato 44 [IntervalT] [IntervalZ], per la durata del valore impostato 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] dopo l'ultimo utilizzo	a) In caso di basse frequenze di utilizzo, rabboccare il sifone b) Scarico dell'acqua ferma (per evitare la stagnazione)	On = [ON] Off = [OFF]	On = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Selezionare il risciacquo automatico ad allacciamento rete elettrica. Se viene inserita la tensione di rete, il comando attiva un risciacquo	a) Attivazione del risciacquo centrale b) Conferma della funzione	On = [ON] Off = [OFF]	On = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Selezionare il risciacquo dinamico. Il comando si adatta alla frequenza di utenti	In caso di elevate frequenze di utenti, abbreviare il tempo di risciacquo (ad es. in uno stadio)	On = [ON] Off = [OFF]	On = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Selezione del prerisciacquo. All'ingresso nel campo di rilevamento, effettua un risciacquo per una durata di 3 s	Umetta la ceramica orinatoio prima dell'utilizzo per evitare incrostazioni	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Selezionare il risciacquo successivo. Risciacqua una volta al termine del valore impostato 42 [DelFollwF] [FolGVerzö] dopo l'ultimo utilizzo	a) Risciacquo della ceramica orinatoio b) Rabboccare il sifone	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Selezionare il risciacquo supplementare. Risciacqua per 3 s dopo un risciacquo principale per 2 s	Rabboccare il sifone	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]
38 [AttnFlsh] [BegSpül]	Selezionare il risciacquo durante l'utilizzo. Risciacqua finché viene rilevato un utente (al massimo 60 s)	a) Risciacquo in profondità b) Classe del rumore Elevato consumo d'acqua	On = [ON] Off = [OFF]	Off = [OFF]

Assistenza

Parametro				
Voce di menu [EN] [DE]	Descrizione	Applicazione	Campo di regolazione	Impostazioni e predefinita
40 [FishTime] [Spülzeit]	Impostare il tempo di risciacquo. Durata del risciacquo dopo un utilizzo	a) Ottimizzazione del risciacquo della ceramica orinato Far attenzione al consumo d'acqua	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Impostare del periodo di permanenza. Periodo di permanenza minimo nel campo di rilevamento per essere riconosciuto come utente	Per impedire risciacqui in caso di un ingresso involontario nel campo di rilevamento	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolGVerzö]	Impostazione del ritardo del risciacquo successivo. La funzione è attiva se il menu 36 "Selezione del risciacquo successivo" è su [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Impostare il tempo di risciacquo del risciacquo a intervallo. È attivo se il menu 32 "Selezione del risciacquo a intervallo" è su [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Impostare il tempo di risciacquo del risciacquo a intervallo. È attivo se il menu 32 "Selezione del risciacquo a intervallo" è su [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Impostare il tempo di pulizia. Definisce il tempo inattivo del comando quando viene avviato il menu 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Contatore

Voce di menu [EN] [DE]	Descrizione	Emissione
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numero totale di giorni di esercizio. Indica il numero di giorni di esercizio trascorsi dalla messa in funzione	[...] giorni d'esercizio
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numero totale di utilizzi. Indica il numero di utilizzi dalla messa in funzione	[...] utilizzi
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Numero totale di risciacqui. Indica il numero di risciacqui effettuati dalla messa in funzione	[...] risciacqui
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Numero di giorni di esercizio Power-On. Indica il numero di giorni di esercizio dall'ultima attivazione	[...] giorni d'esercizio
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Numero di utilizzi Power-On. Indica il numero di utilizzi dall'ultima attivazione	[...] utilizzi
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Numero di risciacqui Power-On. Indica il numero di risciacqui dall'ultima attivazione	[...] risciacqui

**Informazioni
sul
dispositivo**

Voce di menu [EN] [DE]	Descrizione	Emissione
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Numero modello. Indica il numero di articolo del comando (non è valido se il modulo elettronico è stato sostituito).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versione del software. Indica la versione del software del comando (ad es. [0312] = versione 3.12)	[...]XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numero di serie. Indica il numero di serie del modulo elettronico attualmente installato	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data di produzione del comando. Indica la data di produzione del comando. Non è valida se il modulo elettronico è stato sostituito (p. es. [1009] = settimana 10 del 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipo di alimentazione. Indica se si tratta di un comando con alimentazione da rete (AC) o funzionamento a batteria (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacità della batteria. Indica la capacità corrente della batteria in %. Quando la capacità scende al 10 %, tenere pronta una batteria di ricambio	[...] %

IT

Dati tecnici

Dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic con alimentazione da rete

Regolazione di fabbrica risciacquo a intervallo	24 h
Campo di regolazione risciacquo a intervallo	1 - 168 h
Portata a 1 bar	0,3 / 0,24 (con limitatore di flusso) l/s
Pressione di prova acqua	16 bar
Pressione di prova aria / gas inerte	3 bar
Impostazione predefinita periodo di permanenza	7 s
Campo di regolazione periodo di permanenza	3 - 15 s
Frequenza di rete	50 - 60 Hz
Potenza assorbita	< 0,5 W
Classe di protezione	IP 45
Tensione nominale	110 - 240 V AC
Tensione d'esercizio	4,5 V DC
Impostazione predefinita tempo di risciacquo	4 s
Campo di regolazione tempo di risciacquo	3 - 15 s
Umidità dell'aria	< 100 % relativa
Range di pressione durante il funzionamento	1 - 8 bar
Temperatura max. d'esercizio dell'acqua	30 °C

Dispositivo elettronico di risciacquo per orinatoi HyTronic con funzionamento a batteria

Regolazione di fabbrica risciacquo a intervallo	24 h
Campo di regolazione risciacquo a intervallo	1 - 168 h
Portata a 1 bar	0,3 / 0,24 (con limitatore di flusso) l/s
Pressione di prova acqua	16 bar
Pressione di prova aria / gas inerte	3 bar
Durata della batteria al litio	~ 2 anni
Durata della batteria alcalina	~ 1,5 anni
Impostazione predefinita periodo di permanenza	7 s
Campo di regolazione periodo di permanenza	3 - 15 s
Tipo di batteria	Lithium 1,5 V (AA)
Potenza assorbita	< 0,5 W
Classe di protezione	IP 45
Tensione d'esercizio	3 V DC
Impostazione predefinita tempo di risciacquo	4 s
Campo di regolazione tempo di risciacquo	3 - 15 s
Umidità dell'aria	< 100 % relativa
Range di pressione durante il funzionamento	1 - 8 bar
Temperatura max. d'esercizio dell'acqua	30 °C

Algemene informatie

Deze handleiding

Bewaar de handleiding en stel deze indien nodig aan een technisch expert ter beschikking.

Gebruik, onderhoud

Onderhoudswerkzaamheden mogen door de beheerder alleen worden uitgevoerd voor zover ze in deze handleiding worden beschreven.

Service

Servicewerkzaamheden mogen alleen door een technisch expert worden uitgevoerd. Verkeerd uitgevoerde werkzaamheden kunnen tot ongevallen, materiële schade en storingen leiden.

NL





Doelgroep

Dit document is bestemd voor technische experts conform EN IEC 62079:2001.

Reglementair gebruik

De HyTronic urinoir stuursystemen zijn bedoeld voor het spoelen van urinoirs. Bij gebruik voor een ander doel kan Geberit bij letsel of schade aan eigendom niet aansprakelijk gesteld worden.

Uitleg van symbolen

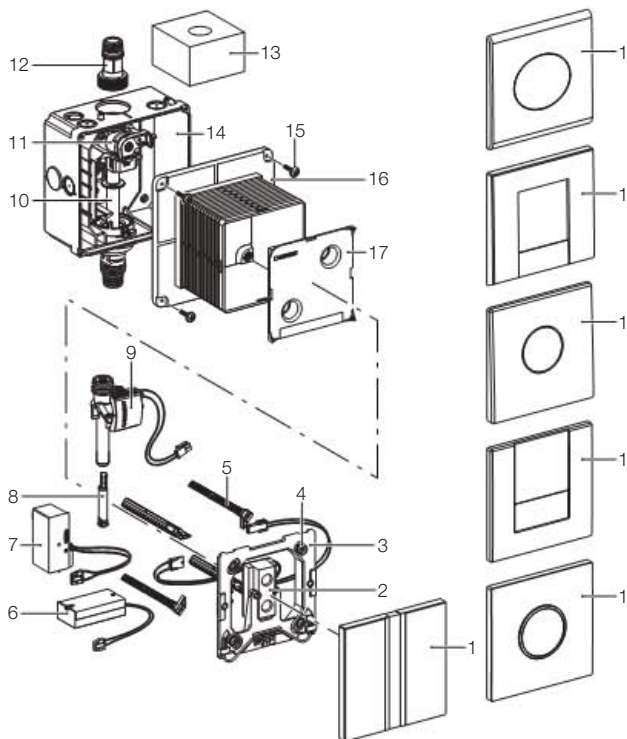
Symbol	Betekenis
	VOORZICHTIG Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben.
	Smeervet gebruiken!
	Leidingwater is uitgezet
	Leidingwater is aangezet

Contact

Neem bij vragen of problemen contact op met de verantwoordelijke Geberit verkoopmaatschappij of kijk op www.geberit.com.

Opbouw

HyTronic urinoir stuursysteem netvoeding en batterij



- 1 Afdekplaat
- 2 Elektronische sensor
- 3 Montageframe
- 4 Bevestigingsschroeven
- 5 Afstandshouder
- 6 Batterijhouder
- 7 IR elektronica
- 8 Begrenzer van doorstroomvolume
- 9 Magneetventiel
- 10 Mantelbuis
- 11 Afsluiter met regelklep
- 12 Aansluitnippel
- 13 Beschermspons
- 14 Inbouwkast
- 15 Bevestigingsschroeven
- 16 Sparingkoker
- 17 Deksel sparingkoker

Onderhoud

Onderhoudsinterval

De volgende onderhoudswerkzaamheden uitvoeren wanneer dat nodig is, maar uiterlijk na de aangegeven intervallen:

- Oppervlak van de afsluitplaat reinigen - wekelijks, door de beheerder
- Urinoirbak reinigen - wekelijks, door de beheerder
- Batterijen vervangen - als batterij-indicator brandt, door de beheerder
- Korffilter reinigen - om de 2 jaar, door een technisch expert

Onderhoudswerkzaamheden

Afsluitplaat reinigen



VOORZICHTIG

Agressieve en schurende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.

- ▶ Geen chloorhoudende, zuurhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken



Klachten die door onjuiste behandeling met schoonmaakmiddelen zijn veroorzaakt, kunnen niet worden aanvaard.

Urinoirbak reinigen

- 1 Met de Geberit Service Handy of de Geberit clean handy de spoelfunctie tijdelijk uitschakelen.
- 2 Urinoir reinigen.

Batterijen vervangen

Voorwaarden

Afdekplaat is gedemonteerd.

Zie "Service, Afdekplaat en montageframe demonteren".

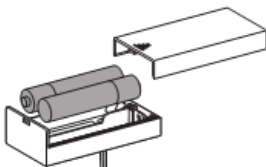


Batterij-indicator knippert: batterijspanning laag, sturing spoelt nog.

Batterij-indicator brandt: batterij leeg, sturing spoelt niet meer.



- ▶ Twee nieuwe batterijen van type AA, lithium 1,5 V aanbrengen.



Korffilter reinigen of vervangen



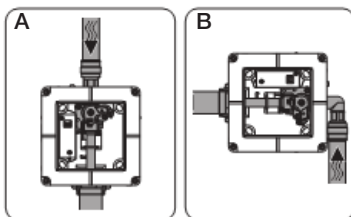
Service

Fuotopspring

Probleem	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Water stroomt niet	Watertoevoer is dicht	Watertoevoer openen
	Geen druk op het waterleidingnet	Waterdruk controleren • Voor waterdruk zorgen
	Korffilter is verstopt	Korffilter reinigen of vervangen • Zie "Onderhoud, Korffilter reinigen of vervangen"
	Geen netspanning aanwezig, groene LED op voedingsapparaat brandt niet (netgevoede sturingen)	Netvoeding controleren • Voor stroomvoorziening zorgen
	Steekverbindingen verbroken of beschadigd	Steekverbinding controleren en weer aansluiten
	Batterijspanning laag (sturingen met batterijvoeding)	Batterijen vervangen • Zie "Onderhoud, Batterijen vervangen"
	Magneetventiel is defect	Magneetventiel vervangen • Zie "Service, Magneetventiel vervangen"
Doorloper (water stopt niet)	R elektronica is defect (netgevoede sturingen)	IR elektronica vervangen • Zie "Afdekplaat en montageframe demonteren"
	Sensorvenster is vuil of gekrast	Sensorvenster voorzichtig reinigen of vervangen
	Elektronische sensor is defect	Elektronische sensor vervangen
Water begint uit zichzelf te stromen	Magneetventiel is defect	Magneetventiel vervangen • Zie "Service, Magneetventiel vervangen"
	Sensorvenster is vuil of gekrast	Sensorvenster voorzichtig reinigen of vervangen
Urinoir wordt onvoldoende uitgespoeld	Elektronische sensor wordt door omgevingsinvloeden gestoord (spiegels, metalen oppervlakken etc. aan tegenoverliggende wand)	Geberit servicetelefoon bellen
	Regelklep is te weinig geopend	Regelklep openen
Spiegelwater spuit uit het urinoir	Te groot doorstroomvolume	Begrenzer van doorstroomvolume monteren • Begrenzer van doorstroomvolume is als toebehoren verkrijgbaar (242.484.00.1)

Servicewerkzaamheden

In deze servicehandleiding is de sturing met verticale watertoevoer (A) te zien. De sturing met horizontale watertoevoer (B) wordt niet getoond, maar de servicewerkzaamheden zijn gelijk.

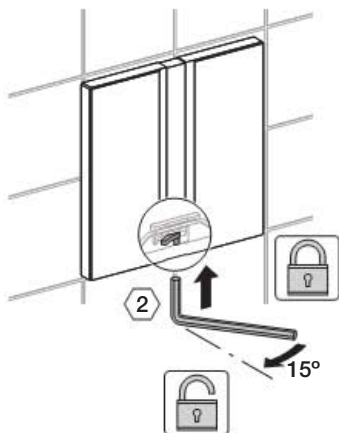


De volgende servicewerkzaamheden worden hier beschreven:

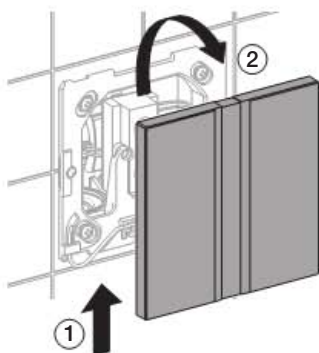
- Afdekplaat en montageframe demonteren
- Magneetventiel vervangen
- Regelschroef vervangen
- Lipafdichting spoelleiding vervangen
- Montageframe en afdekplaat monteren
- Handmatige spoeltijdstelling

Afdekplaat en montageframe demonteren

1

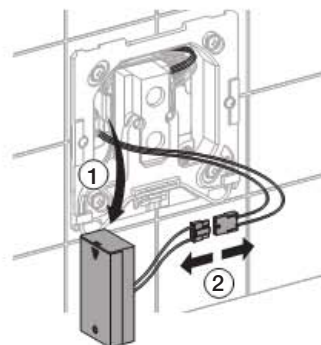


2

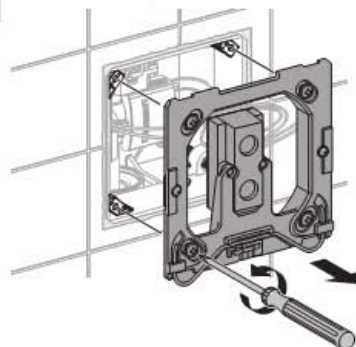


3

Batterijhouder verwijderen (sturingen met batterijvoeding, batterijen kunnen vervangen worden).

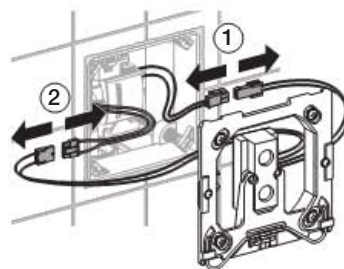


4

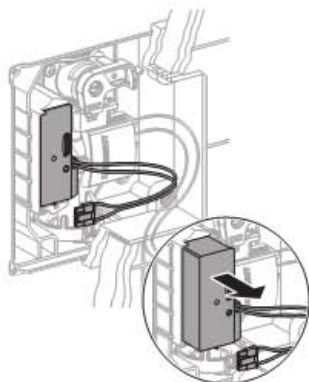


5

Kabelverbindingen losmaken (stap 2 - alleen bij netgevoede sturingen).



- 6** Voedingsapparaat verwijderen (netgevoede sturingen).

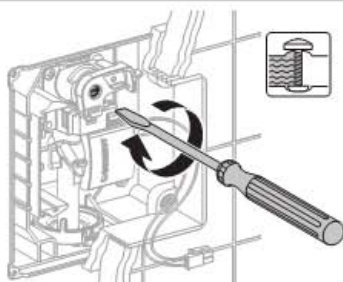


Magneetventiel vervangen

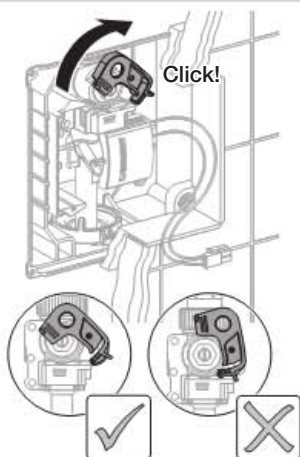
Voorwaarden

Afdekplaat en montageframe zijn gedemonteerd.
Zie "Service, Afdekplaat en montageframe demonteren".

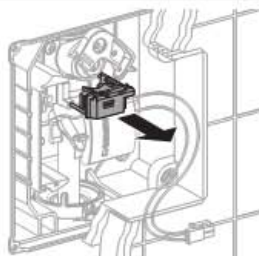
1



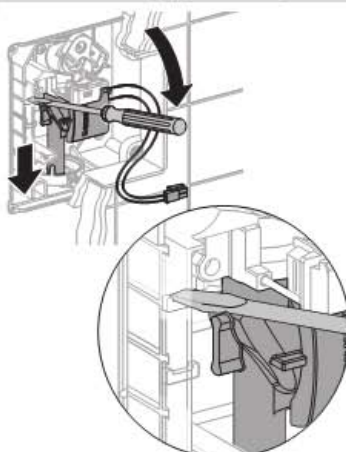
2



3



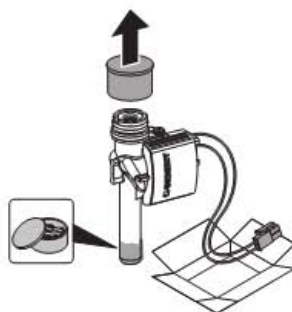
4



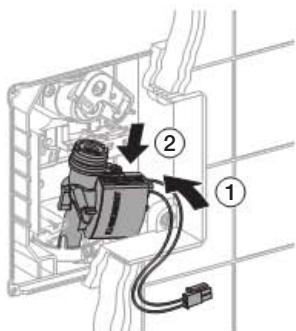
5



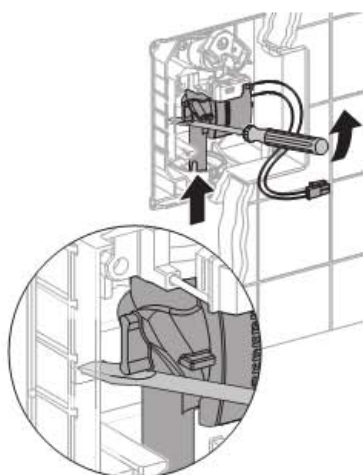
6



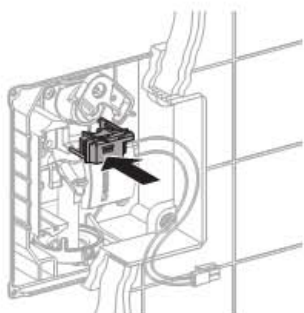
7



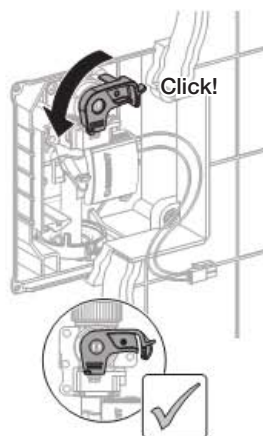
8



9



10



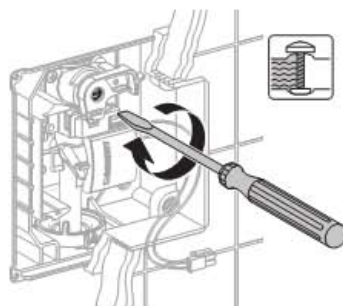
NL

Regelschroef vervangen

Voorwaarden

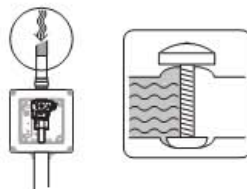
Afdeklaat en montageframe zijn gedemonteerd.
Zie "Service, Afdeklaat en montageframe demonteren".

1

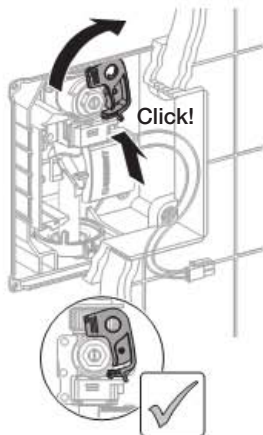


2

Centrale watertoevoer sluiten.



3



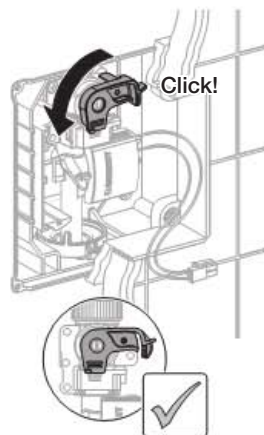
4



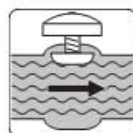
5



6



7 Centrale watertoevoer openen.

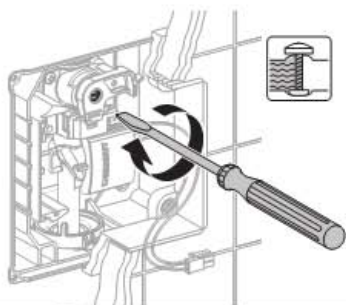


Lipafdichting spoelleiding vervangen

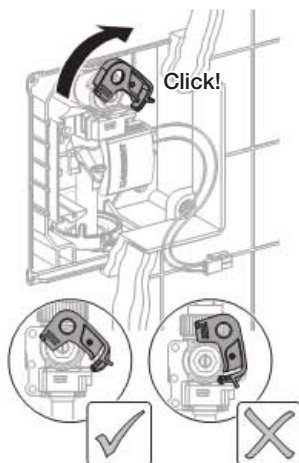
Voorwaarden

Afdekplaat en montageframe zijn gedemonteerd.
Zie "Service, Afdekplaat en montageframe demonteren".

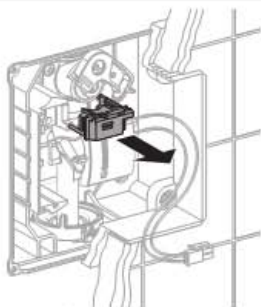
1



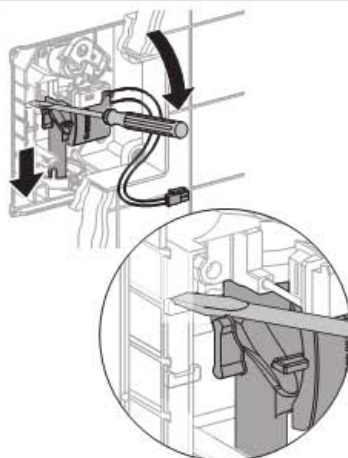
2



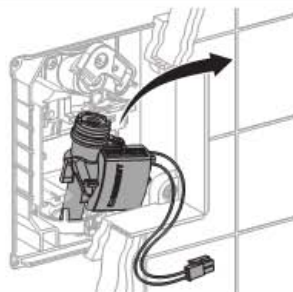
3



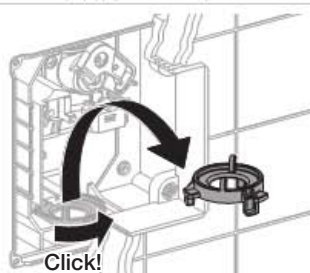
4



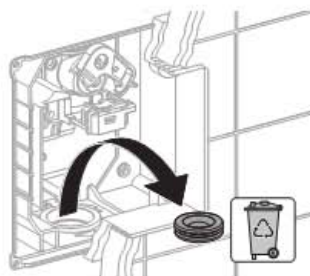
5



6



7

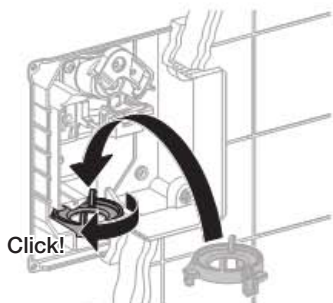


NL

8



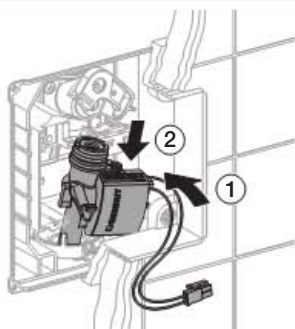
9



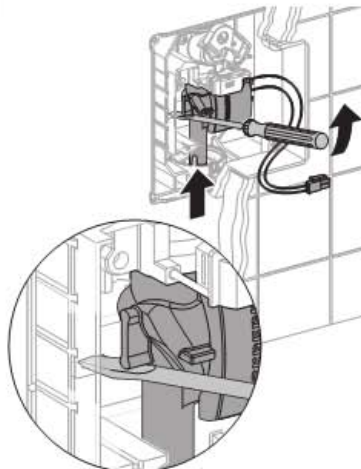
10



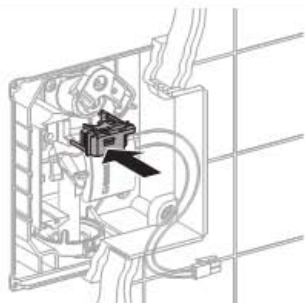
11



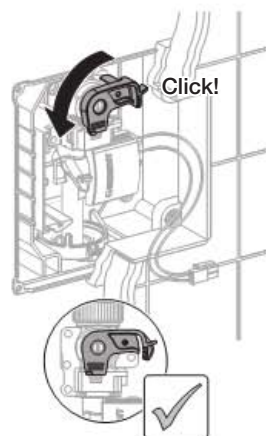
12



13

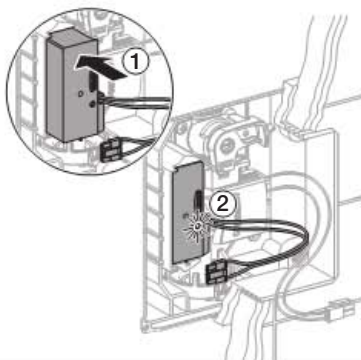


14

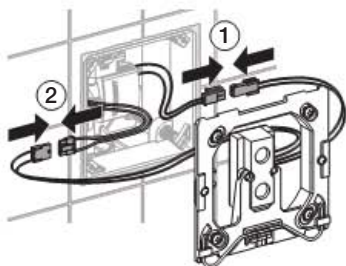


Montageframe en afdekplaat monteren

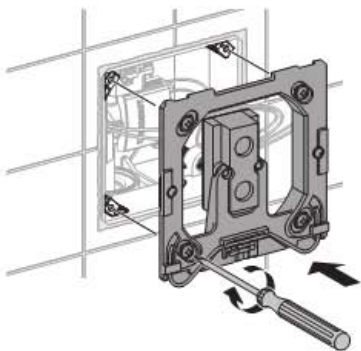
- 1** Voedingsapparaat monteren (netgevoede sturingen).



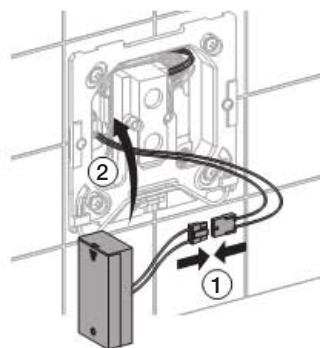
- 2** Kabels verbinden (stap 2 - alleen bij netgevoede sturingen).



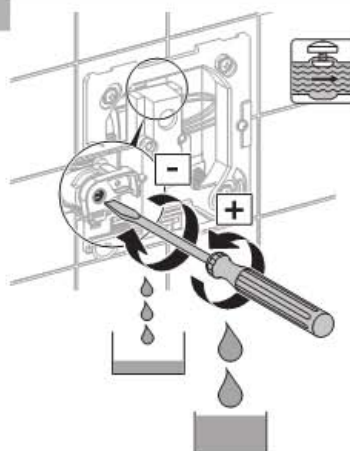
3



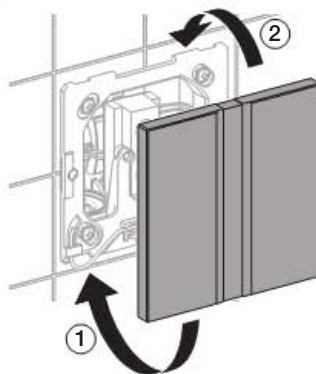
- 4** Batterijhouder monteren (sturingen met batterijvoeding).



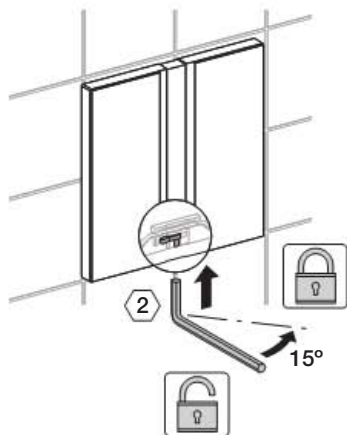
5



6

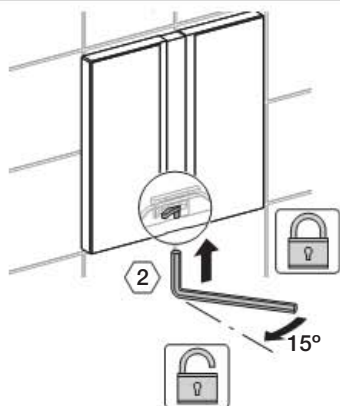


7

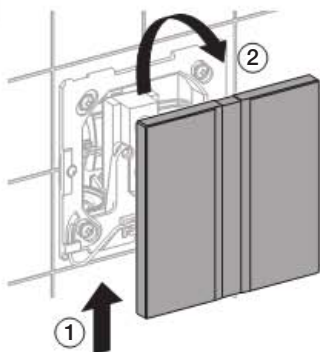


Handmatige spoeltijdinstelling

1

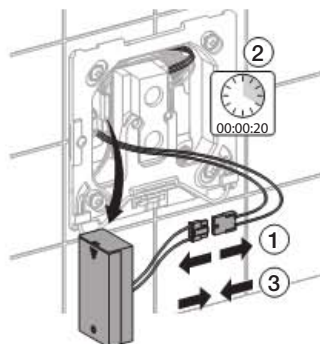


2

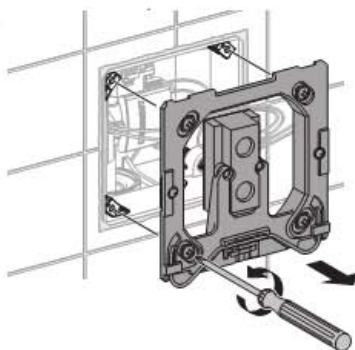


3

Steekverbinding naar de batterijhouder losmaken (sturingen met batterijvoeding) en na minstens 20 s weer verbinden. Bij stap 6 doorgaan.

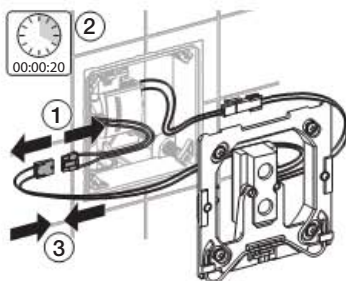


4

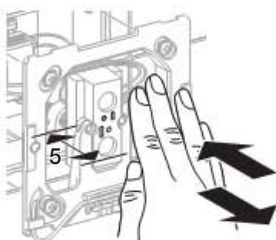


5

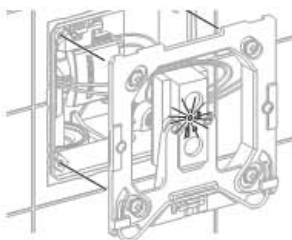
Steekverbinding naar het voedingsapparaat losmaken (netgevoede sturingen) en na minstens 20 s weer verbinden.



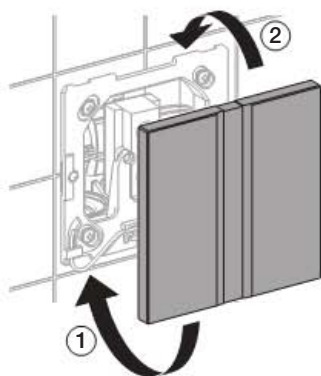
- 6** Binnen 5 s uw hand op een afstand van ca. 5 cm voor de sturing houden. De nieuwe spoeltijd duurt even lang als u uw hand voor de sturing houdt, maximaal 15 s. Er wordt een spoeling gestart.



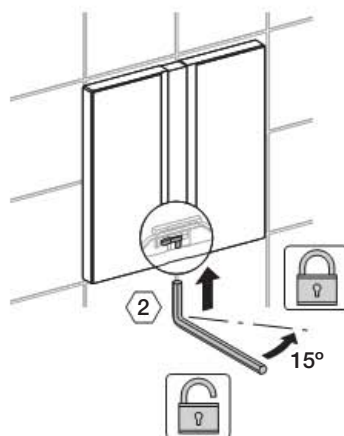
- 7** Als bevestiging wordt de nu ingestelde spoeltijd door knippen aangegeven. Aantal keer knippen = duur van spoeltijd in seconden.



8



9



NL

Instellingen met de HyTronic Service Handy

Oriëntatie

De beschreven functies mogen alleen door een technisch expert worden ingesteld.

Met de HyTronic Service Handy kunnen de functies voor het HyTronic urinoir stuursysteem individueel ingesteld worden. De nummers en teksten in de kolom "Menu-element" komen overeen met de weergave op de HyTronic Service Handy. Verdere informatie hierover vindt u in de handleiding van de HyTronic Service Handy.

Commando's

Menu-element [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieksinstelling
20 [Flush] [Spülung]	Spoeling starten. Start een spoeling	a) Functiecontrole van het ventiel b) Uitspoelen van het urinoir (bijv. bij het instellen van het optimale spoelvolume)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Controle detectiebereik. Rode LED in het sensorvenster begint te branden als er een object in het detectiebereik komt; daarbij wordt er geen spoeling gestart. Na 10 min. wordt de functie automatisch uitgeschakeld	Problemen met de gebruikerdetectie	Aan = "OK" Uit = "OK"	Uit = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Spoeling blokkeren. Er wordt geen spoeling gestart. De LED knippert om de 6 sec. tweemaal. Na 10 uur wordt de functie automatisch uitgeschakeld	Bij detectiestoringen	Aan = "OK" Uit = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Leiding leeg maken. Het ventiel wordt geopend, zodat de leiding geleegd kan worden. De LED knippert om de 6 sec. tweemaal. Na 30 min. wordt de functie automatisch uitgeschakeld	a) Bij service- en onderhoudswerkzaamheden b) Winterlediging	Aan = "OK" Uit = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Fabrieksinstellingen. Alle functies worden op de fabrieksinstelling gezet. LED knippert driemaal en er wordt een spoeling gestart	Bij functiestoringen	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Reinigingsmodus schakelen. De LED knippert om de 3 sec. tweemaal. Sturing is voor de duur van de ingevoerde waarde 45 [CleanTime] [ReiniZeit] uitgeschakeld. Spoelt na afloop van deze duur	Reinigen van de afdekplaat of het urinoir zonder dat er gespoeld wordt	Start = "OK"	-

Programma's

Menu-element [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieksinstelling
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Dekselurinoirmodus kiezen. Programma schakelt de modus met dekselurinoirs in of uit	Als de open deksel van het dekselurinoir de sensor afdekt	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Handmatige spoeling vrijchakelen. Schakelt tweede korte sensor in waarmee de gebruiker met een hand een voortijdige spoeling kan starten	Handmatige contactloze spoeling tijdens het gebruik	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Tussentijdse spoeling kiezen. Start het programma Tussentijdse spoeling. De sturing spoelt automatisch met een interval gelijk aan de ingevoerde waarde 44 [IntervalT] [IntervalZ], met een duur gelijk aan de ingevoerde waarde 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] na het laatste gebruik	a) Bij lage gebruiksfrequentie geurafsluiting bijvullen b) Wegspoelen van stilstaand water (voorkomen van stagnatie)	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Aan = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Netspanning-aan-spoeling kiezen. Als netspanning ingeschakeld wordt, start de sturing een spoeling	a) Centrale spoeling starten b) Functiebevestiging	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Aan = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dynamische spoeling kiezen. Sturing past zich aan gebruiksfrequentie aan	Bij hoge gebruiksfrequentie spoeltijd verkorten (bijv. sportstadion)	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Aan = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüing]	Voorspoeling kiezen. Spoelt bij binnenkomen in het detectiebereik gedurende 3 s	Maakt het urinoir voor het gebruik nat om afzettingen te voorkomen	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Volgende spoeling kiezen. Spoelt één keer na afloop van de ingevoerde waarde 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] na het laatste gebruik	a) Spoelen van het urinoir b) Geurafsluiting vullen	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Naspoeling kiezen. Spoelt 3 s na een hoofdspoeling gedurende 2 s	Geurafsluiting vullen	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit = [OFF]
38 [AttnFlsh] [BegSpül]	Begeleidende spoeling kiezen. Spoelt zolang er een gebruiker gedetecteerd wordt (maximaal 60 s)	a) Grondige uitspoeling b) Achtergrondgeluid Veel waterverbruik	Aan = [ON] Uit = [OFF]	Uit = [OFF]

Parameters

Menu-element [EN] [DE]	Beschrijving	Toepassing	Instelbereik	Fabrieksinstelling
40 [FishTime] [Spülzeit]	Spoeltijd instellen. Duur van de spoeling na gebruik	a) Optimaliseren van het uitspoelen van het urinoir Op waterverbruik letten	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Verblijftijd instellen. Minimale verblijfsduur in het detectiebereik om als gebruiker te worden gedetecteerd	Voorkomen van spoelingen bij het per ongeluk binnenkomen van het detectiebereik	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Vertraging van de volgende spoeling instellen. Is actief als menu 36 "Volgende spoeling kiezen" op [ON] [EIN] staat	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Tussentijdse spoeling - spoeltijd instellen. Is actief als menu 32 "Tussentijdse spoeling kiezen" op [ON] [E N] staat	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Tussentijdse spoeling - spoelinterval instellen. Is actief als menu 32 "Tussentijdse spoeling kiezen" op [ON] [E N] staat	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Reinigingstijd instellen. Definieert de inactieve duur van de sturing als het menu 25 [CleanMode] [Reinigung] wordt gestart	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Tellers

Menu-element [EN] [DE]	Beschrijving	Output
50 [Days?] [SumBetrT?]	Aantal gebruiksdagen totaal. Geeft het aantal gebruiksdagen sinds de inbedrijfstelling weer	[...] Gebruiksdagen
51 [Uses?] [SumBenut?]	Aantal keren gebruik totaal. Geeft het aantal keren gebruik sinds de inbedrijfstelling weer	[...] Keren gebruik
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Aantal spoelingen totaal. Geeft het aantal spoelingen sinds de inbedrijfstelling weer	[...] Spoelingen
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Aantal gebruiksdagen power-on. Geeft het aantal gebruiksdagen sinds de laatste inschakeling weer	[...] Gebruiksdagen
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Aantal keren gebruik power-on. Geeft het aantal keren gebruik sinds de laatste inschakeling weer	[...] Keren gebruik
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Aantal spoelingen power-on. Geeft het aantal spoelingen sinds de laatste inschakeling weer	[...] Spoelingen

**Apparaat-
info**

Menu- element [EN] [DE]	Beschrijving	Output
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Typenummer. Geeft het artikelnummer van de sturing weer (geldt niet als de elektronische module vervangen is)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Softwareversie. Geeft de softwareversie van de sturing weer (bijv. [0312] = versie 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer. Geeft het serienummer van de huidige elektronische module weer	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Productiedatum sturing. Geeft de productiedatum van de sturing weer. Geldt niet als de elektronische module vervangen is (bijv. [1009] = kalenderweek 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Voedingstype. Geeft weer of het een sturing met netvoeding (AC) of met batterijvoeding (DC) is	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterijcapaciteit. Geeft de momentele batterijcapaciteit in % weer. Bij 10 % nieuwe batterij bij de hand houden	[...] %

NL

Technische gegevens

HyTronic urinoir stuursysteem met netvoeding

Fabrieksinstelling tussentijdse spoeling	24 h
Instelbereik tussentijdse spoeling	1 - 168 h
Doorstroomvolume bij 1 bar	0,3 / 0,24 (met begrenzer van l/s doorstroomvolume)
Proefdruk water	16 bar
Proefdruk lucht / inert gas	3 bar
Verblijftijd fabrieksinstelling	7 s
Verblijftijd instelbereik	3 - 15 s
Netfrequentie	50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	< 0,5 W
Beschermingsvorm	IP 45
Nominale spanning	110 - 240 V AC
Bedrijfsspanning	4,5 V DC
Fabrieksinstelling spoeltijd	4 s
Instelbereik spoeltijd	3 - 15 s
Luchtvochtigheid	< 100 % relatief
Drukbereik in bedrijf	1 - 8 bar
Max. bedrijfstemperatuur water	30 °C

HyTronic urinoir stuursysteem met batterijvoeding

Fabrieksinstelling tussentijdse spoeling	24 h
Instelbereik tussentijdse spoeling	1 - 168 h
Doorstroomvolume bij 1 bar	0,3 / 0,24 (met begrenzer van l/s doorstroomvolume)
Proefdruk water	16 bar
Proefdruk lucht / inert gas	3 bar
Batterijlevensduur lithium	~ 2 jaar
Batterijlevensduur alkaline	~ 1,5 jaar
Verblijftijd fabrieksinstelling	7 s
Verblijftijd instelbereik	3 - 15 s
Batterijtype	Lithium 1,5 V (AA)
Opgenomen vermogen	< 0,5 W
Beschermingsvorm	IP 45
Bedrijfsspanning	3 V DC
Fabrieksinstelling spoeltijd	4 s
Instelbereik spoeltijd	3 - 15 s
Luchtvochtigheid	< 100 % relatief
Drukbereik in bedrijf	1 - 8 bar
Max. bedrijfstemperatuur water	30 °C

Información general

Las presentes instrucciones de servicio

Deben guardarse las instrucciones de servicio y, si fuera preciso, facilitarlas al técnico especializado que corresponda.

Funcionamiento, mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento sólo pueden ser realizados por el propietario en la medida que estén descritos en las presentes instrucciones.

Servicio técnico

Los trabajos de reparación sólo pueden ser realizados por un técnico especializado. Unos trabajos incorrectos pueden causar accidentes, daños materiales y un mal funcionamiento.

ES





Grupo objetivo

Este documento está dirigido a personas cualificadas conforme EN EC 62079:2001.

Aplicación adecuada

Los sistemas de descarga de urinarios HyTronic están destinados al lavado de los urinarios cerámicos. En el caso de un uso para fines inadecuados se excluye cualquier garantía y responsabilidad en caso de daños personales y materiales.

Significado de los símbolos

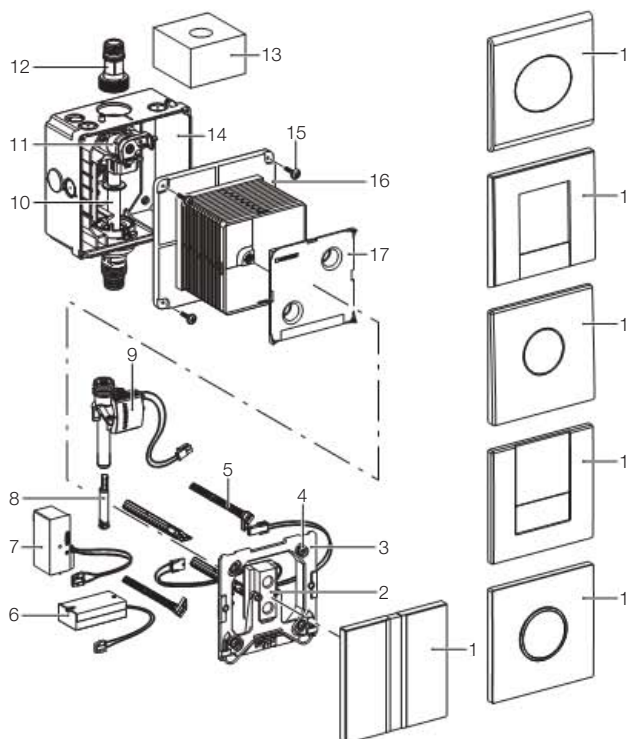
Símbolo	Significado
 ATENCIÓN	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones corporales o daños materiales leves o medios.
	¡Utilizar grasa lubricante!
	El agua de abastecimiento está cerrada
	El agua de abastecimiento está abierta

Contacto

En caso de dudas o problemas, póngase en contacto con la empresa distribuidora competente de Geberit, o consulte www.geberit.com.

Descripción del sistema

Tensión de alimentación y batería del sistema de descarga de urinarios HyTronic



- 1 Tapa ciega
- 2 Sensor electrónico
- 3 Marco de fijación
- 4 Tornillos de fijación
- 5 Patas fijación marco
- 6 Compartimento para las baterías
- 7 Módulo transformador
- 8 Limitador de flujo
- 9 Electroválvula
- 10 Tubo de protección
- 11 Llave de paso con regulador
- 12 Conexión suministro
- 13 Esponja protectora
- 14 Carcasa
- 15 Tornillos de fijación
- 16 Cajetín premontaje
- 17 Tapa de protección

Mantenimiento

Intervalo de mantenimiento

Realizar los siguientes trabajos de mantenimiento cuando sea necesario; pero, como muy tarde, en los intervalos indicados:

- Limpiar la superficie de la tapa ciega: semanalmente, por parte del propietario
- Limpiar los urinarios: semanalmente, por parte del propietario
- Sustituir las pilas: en caso de indicador de batería encendido, por parte del propietario
- Limpiar el filtro de cesta: cada dos años, por parte de un técnico especializado

Trabajos de mantenimiento

Limpiar la tapa ciega

ATENCIÓN

Unos productos de limpieza agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie.

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan cloro o ácido ni sustancias abrasivas o cáusticas



No se aceptan reclamaciones que se deban a un tratamiento inadecuado con productos de limpieza.

Limpiar los urinarios

- 1 Desactivar momentáneamente la función de descarga con el mando Service-Handy de Geberit o el mando Clean-Handy de Geberit.
- 2 Limpiar los urinarios.

Sustituir las pilas

Prerequisitos

La tapa ciega está desmontada.

Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".



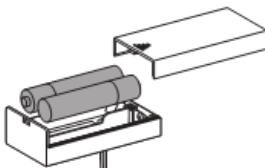
El indicador de batería parpadea: La tensión de la batería es baja, pero el sistema de control aún descarga.

El indicador de batería está encendido: La batería está descargada, el sistema de control ya no descarga.



Colocar dos pilas nuevas del tipo AA, litio 1,5 V.

Limpiar o sustituir el filtro de cesta



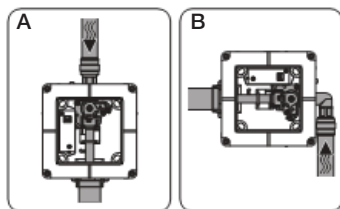
Servicio técnico

Búsqueda de errores

Problema	Posible causa	Remedio
El agua no sale	La llave de paso está cerrada	Abrir la llave de paso
	No hay presión en la red de abastecimiento	Comprobar la presión de agua • Restablezca la presión de agua
	El filtro de cesta está obstruido	Limpiar o sustituir el filtro de cesta • Ver "Mantenimiento, limpiar o sustituir el filtro de cesta"
	No hay tensión de alimentación, los LED verdes de la fuente de alimentación no se encienden (controles a red)	Comprobar el suministro de tensión • Asegure la alimentación eléctrica
	Conexiones enchufables separadas o dañadas	Comprobar la conexión enchufable y restablecer
	La tensión de la batería es baja (sistemas de control con funcionamiento a batería)	Sustituir las pilas • Véase "Mantenimiento, sustituir las pilas"
	La electroválvula está defectuosa	Sustituir la electroválvula • Véase "Servicio técnico, sustituir la electroválvula"
Flujo ininterrumpido (el agua no se para)	El módulo transformador está defectuoso (sistemas de control a red)	Sustituir el módulo transformador • Ver "Desmontar la tapa ciega y el marco de fijación"
	La ventana del sensor está sucia o rayada	Limpiar cuidadosamente o sustituir la ventana del sensor
	El sensor electrónico está defectuoso	Sustituir el sensor electrónico
	La electroválvula está defectuosa	Sustituir la electroválvula • Véase "Servicio técnico, sustituir la electroválvula"
El agua empieza a salir por sí sola	La ventana del sensor está sucia o rayada	Limpiar cuidadosamente o sustituir la ventana del sensor
	Hay influencias ambientales que interfieren en el sensor electrónico (un espejo, superficies metálicas, etc. en la pared de enfrente)	Llamar al teléfono de asistencia de Geberit
El urinario cerámico se ha enjuagado de forma insuficiente	El regulador se ha abierto demasiado poco	Abrir regulador
Salen salpicaduras del agua de descarga del urinario cerámico	Caudal demasiado alto	Montar limitador de flujo • El limitador de flujo está disponible como accesorio (242.484.00.1)

Reparaciones

Estas instrucciones de servicio muestran el control con flujo de agua vertical (A). No se muestra el control con flujo de agua horizontal (B); pero las reparaciones son las mismas.

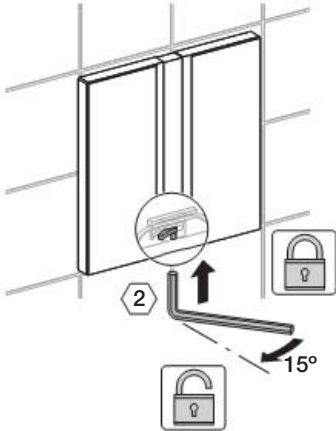


Aquí se describen las siguientes reparaciones:

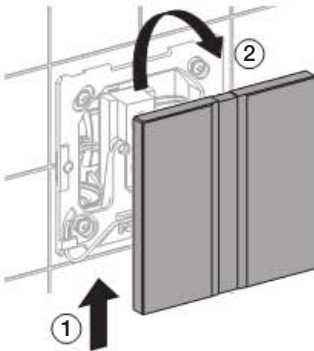
- Desmontar la tapa ciega y el marco de fijación
- Sustituir la electroválvula
- Sustituir el tornillo de corte
- Sustituir la junta labial de la conducción de descarga
- Montar el marco de fijación y la tapa ciega
- Ajuste manual del tiempo de descarga

Desmontar la tapa ciega y el marco de fijación

1

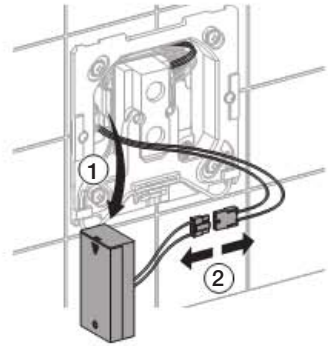


2

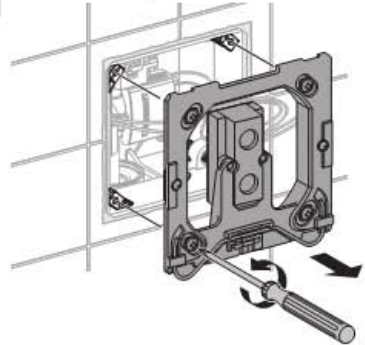


3

Desmonte el compartimento para las baterías (controles con funcionamiento a batería, pueden sustituirse las pilas).

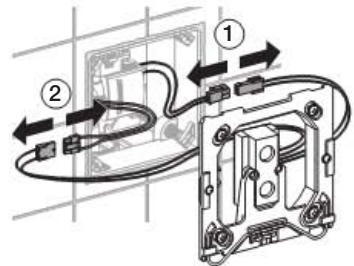


4

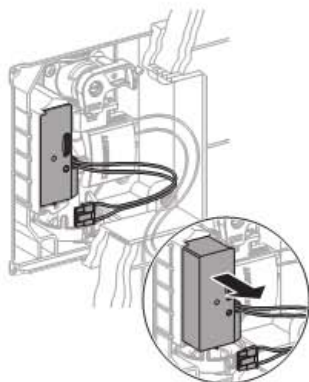


5

Separe los cables de conexión (paso 2: solo en caso de controles a red).



- 6** Desmonte la fuente de alimentación (controles a red).



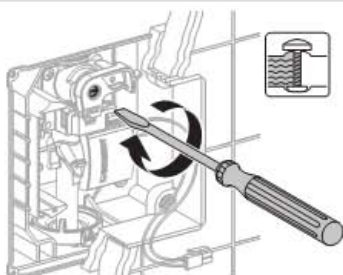
Sustituir la electroválvula

Prerequisitos

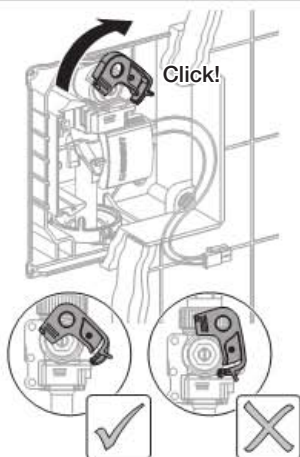
La tapa ciega y el marco de fijación están desmontados.

Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".

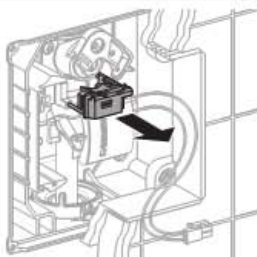
1



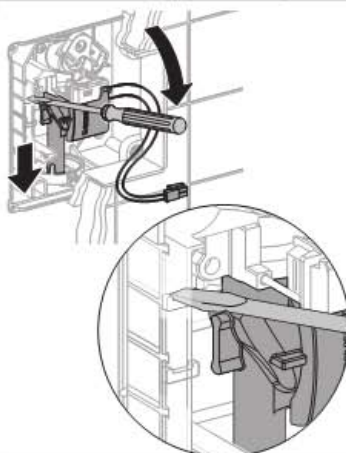
2



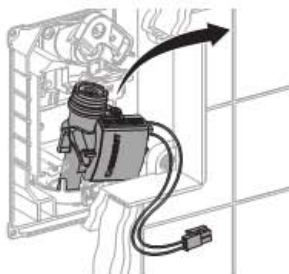
3



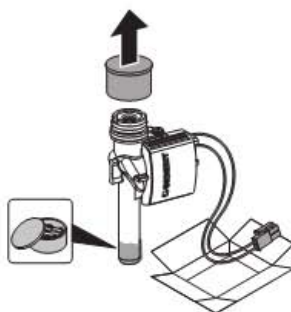
4



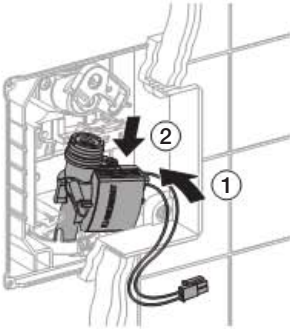
5



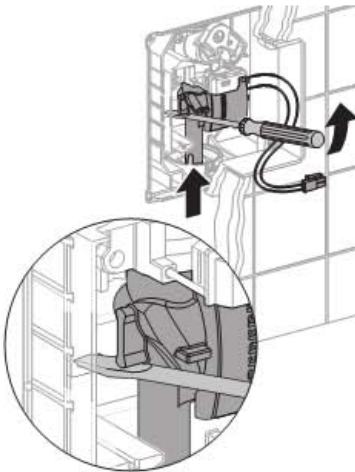
6



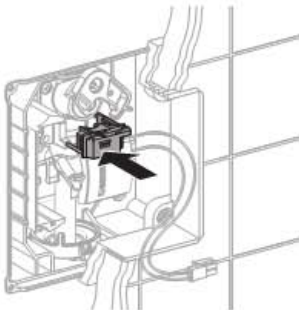
7



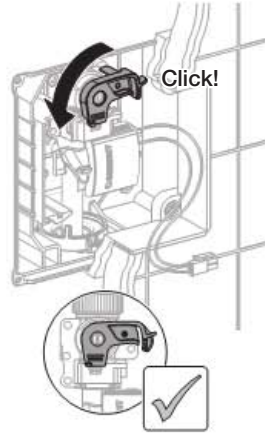
8



9



10



ES

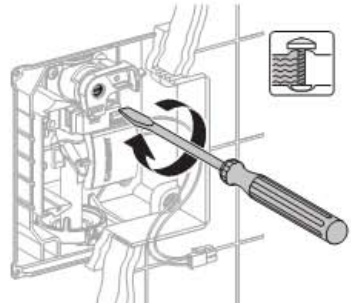
Sustituir el tornillo de corte

Prerequisitos

La tapa ciega y el marco de fijación están desmontados.

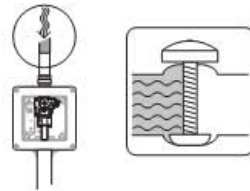
Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".

1

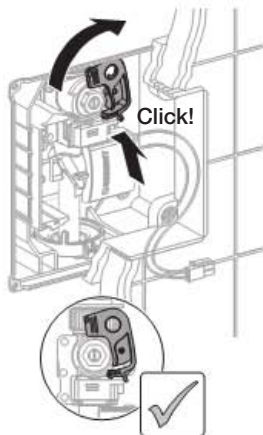


2

Cierre la llave de paso central.



3



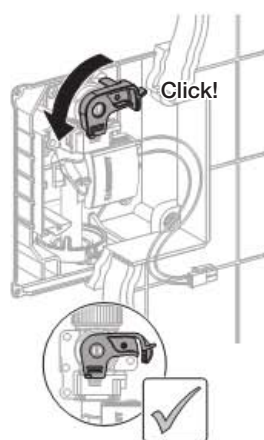
4



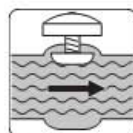
5



6



7 Abra la llave de paso central.



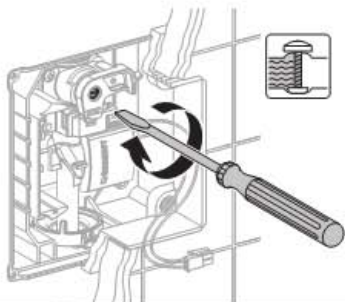
Sustituir la junta labial de la conducción de descarga

Prerequisitos

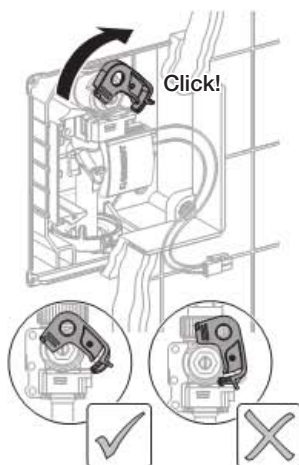
La tapa ciega y el marco de fijación están desmontados.

Ver "Servicio técnico, desmontar la tapa ciega y el marco de fijación".

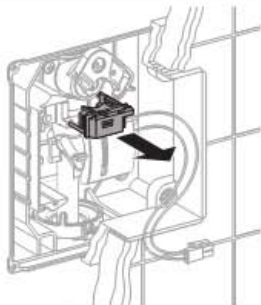
1



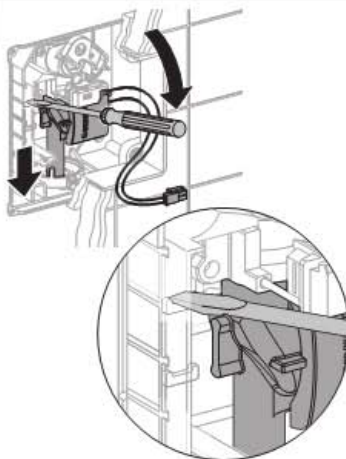
2



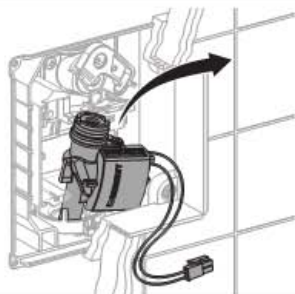
3



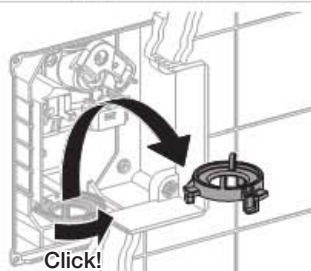
4



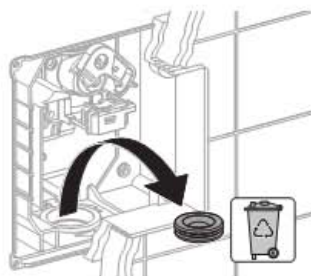
5



6

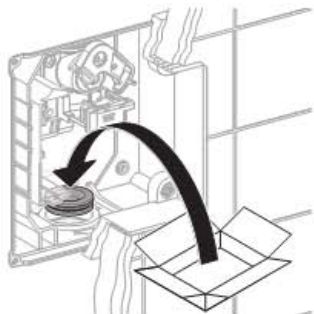


7

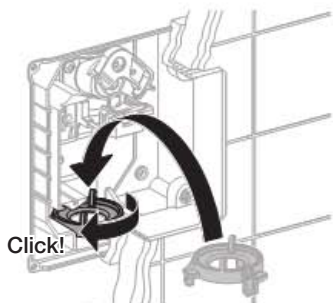


ES

8



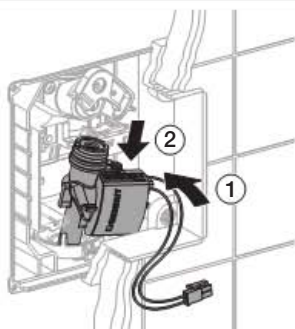
9



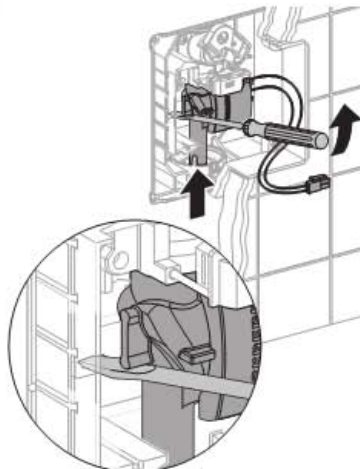
10



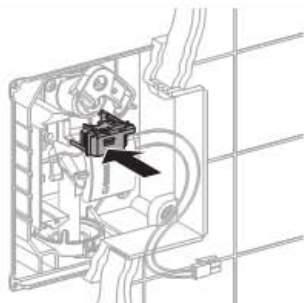
11



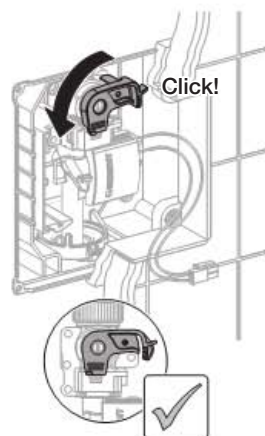
12



13

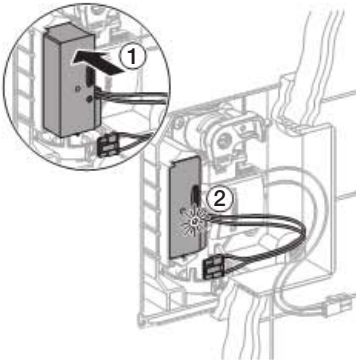


14

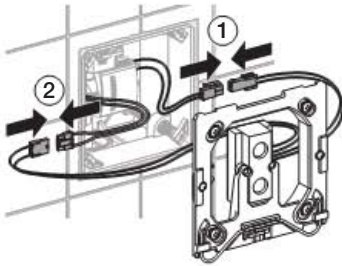


Montar el marco de fijación y la tapa ciega

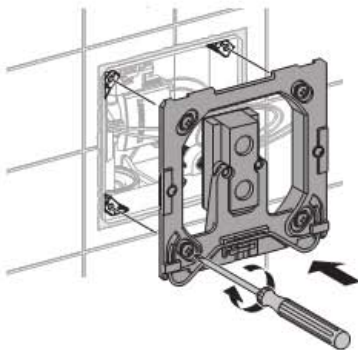
- 1** Monte la fuente de alimentación (controles a red).



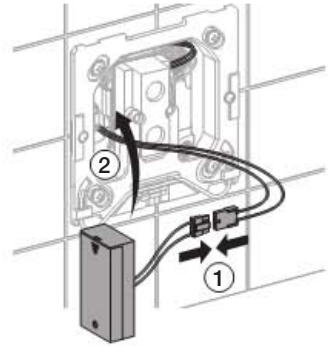
- 2** Conecte los cables (paso 2: solo en caso de controles a red).



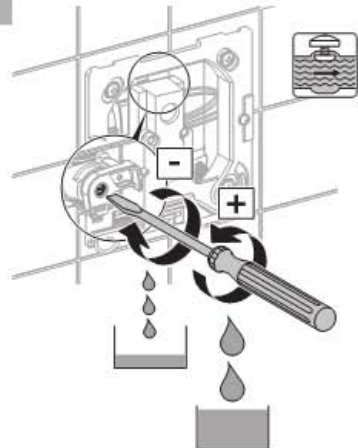
3



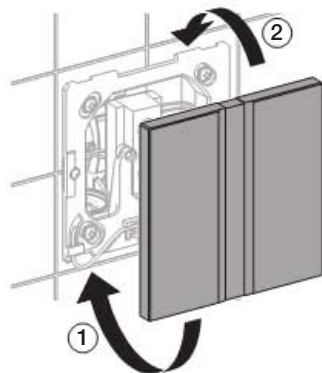
- 4** Instale compartimento para las baterías (controles con funcionamiento a batería).



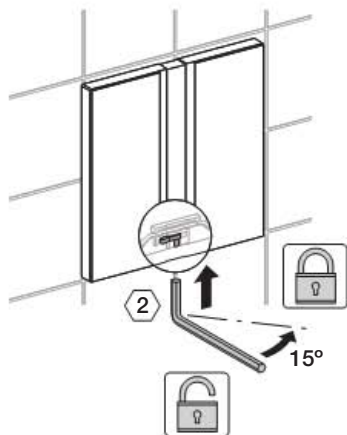
5



6

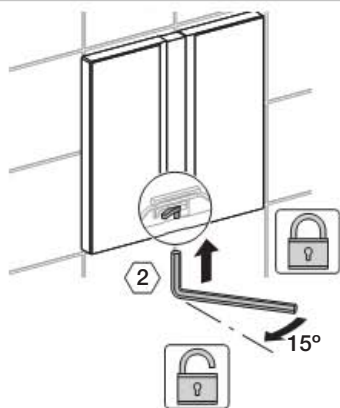


7

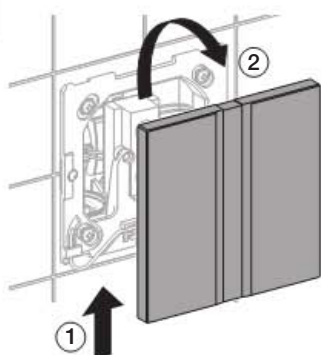


Ajuste manual del tiempo de descarga

1

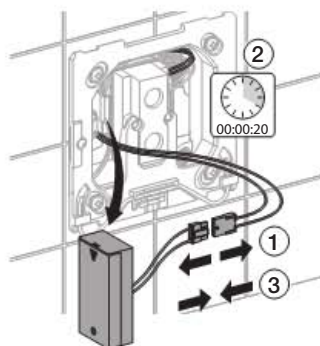


2

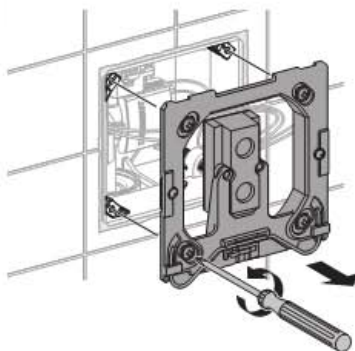


3

3 Separe la conexión enchufable del compartimento para las baterías (controles con funcionamiento a batería) y espere al menos 20 s antes de volver a conectarlos. Continúe con el paso 6.

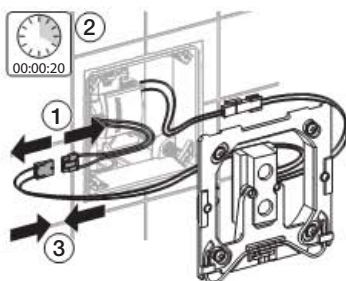


4

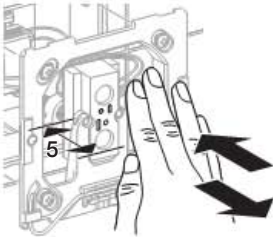


5

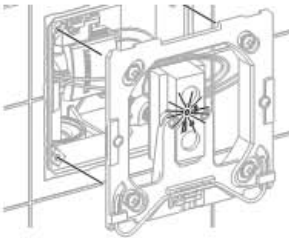
5 Separe la conexión enchufable de la fuente de alimentación (controles a red) y espere al menos 20 s antes de volver a conectarla.



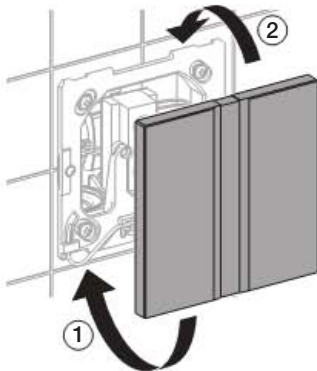
- 6** En un plazo de 5 s, mantenga la mano a una distancia de 5 cm aprox. delante del control. El nuevo tiempo de descarga durará tanto como se mantenga ahí la mano, un máximo de 15 s.



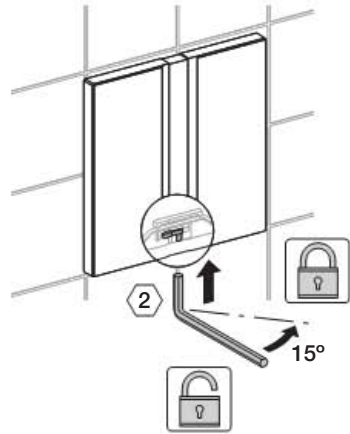
- 7** Como confirmación, se mostrará el nuevo tiempo de descarga ajustado mediante un parpadeo. Cifra parpadeante = duración tiempo de descarga en segundos.



8



9



ES

Ajustes con el mando Service-Handy

Orientación

Las funciones descritas sólo deben ser ajustadas por una persona cualificada. Con el mando Service-Handy de HyTronic pueden ajustarse de forma individual las funciones para la caja universal HyTronic para descarga de urinarios. Los números y términos en la columna "Opción de menú" equivalen a la indicación en la pantalla del mando Service-Handy HyTronic. Para más información al respecto, consulte las instrucciones de uso del mando Service-Handy.

Comandos

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
20 [Flush] [Spülung]	Activar descarga. Activa una descarga	a) Comprobación de funcionamiento de la electroválvula b) Enjuague del urinario cerámico (p. ej. al ajustar la cantidad de descarga óptima)	Inicio = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Comprobar el rango de detección. El LED rojo de la ventana del sensor comienza a emitir luz cuando un objeto entra en el rango de detección; además, no se activa la descarga. Tras 10 min, se desactiva la función automáticamente	Problemas con la detección de usuarios	CON. = "OK" DES. = "OK"	DES. = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Bloquear descarga. No se activa ninguna descarga. El LED parpadea dos veces cada 6 s. Tras 10 h, se desactiva la función automáticamente	En caso de fallos de detección	CON. = "OK" DES. = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Vaciar la tubería. Se abre la electroválvula para poder vaciar la tubería. El LED parpadea dos veces cada 6 s. Tras 30 min, se desactiva la función automáticamente	a) En caso de reparaciones y trabajos de mantenimiento b) Vaciado de seguridad	CON. = "OK" DES. = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Ajustes de fábrica. Todas las funciones se ajustan al ajuste de fábrica. El LED parpadea tres veces y se activa una descarga	En caso de fallos de funcionamiento	Inicio = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Activar el modo limpieza. El LED parpadea dos veces cada 3 s. El sistema de control está inactivo durante la duración del valor introducido 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Descarga una vez transcurrido este período	Limpieza de la tapa ciega o del urinario cerámico sin descarga	Inicio = "OK"	-

Programas

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Seleccionar operación de urinario con tapa. El programa activa o desactiva el funcionamiento con urinarios con tapa	Si el sensor descubre la tapa abierta del urinario con tapa	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Desbloquear la descarga manual. Pone en marcha brevemente el segundo sensor, mediante el cual el usuario puede activar con la mano una descarga antes de tiempo	Descarga manual, libre de contacto, durante el uso	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Seleccionar la descarga periódica. Inicia el programa de descarga periódica. El sistema de control descarga automáticamente en el intervalo del valor introducido 44 [IntervalT] [IntervalZ], durante la duración del valor introducido 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] tras el último uso	a) En caso de baja frecuencia de uso, volver a llenar el sifón antiolores b) Expulsión de agua estancada (evita el estancamiento)	CON. = [ON] DES. = [OFF]	CON. = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Seleccionar descarga activada. Si está conectada la tensión de red, el sistema de control activa una descarga	a) Activar descarga central b) Confirmación de la función	CON. = [ON] DES. = [OFF]	CON. = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Seleccionar descarga dinámica. El sistema de control se adapta a la frecuencia de usuario	En caso de altas frecuencias de usuario, acortar el tiempo de descarga (p. ej. en un estadio deportivo)	CON. = [ON] DES. = [OFF]	CON. = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspülung]	Seleccionar predescarga. Descarga al entrar en el rango de detección durante 3 s	Humedece el urinario cerámico antes de cada uso, para evitar los sedimentos	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Seleccionar descarga subsiguiente. Descarga una vez transcurrido el valor introducido 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] tras el último uso	a) Enjuague del urinario cerámico b) Llenar el sifón antiolores	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Seleccionar descarga posterior. Descarga 3 s tras una descarga principal durante 2 s	Llenar el sifón antiolores	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. = [OFF]
38 [AttnDFlsh] [BeglSpül]	Seleccionar descarga acompañante. Sale agua hasta que se detecte un usuario (máximo 60 s)	a) Enjuague a fondo b) Barrera de ruido Gran consumo de agua	CON. = [ON] DES. = [OFF]	DES. = [OFF]

ES

Servicio técnico

Parámetros				
Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Aplicación	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica
40 [FishTime] [Spülzeit]	Ajustar tiempo de descarga. Duración de la descarga tras el uso	a) Optimización del enjuague del urinario cerámico Controlar el consumo de agua	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Ajustar el tiempo de espera. Duración mínima de permanencia en el rango de detección para que se detecte como usuario	Evitar descargas si se entra accidentalmente en el rango de detección	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFolwF] [FolgVerzö]	Ajustar el retardo de la descarga subsiguiente. Activado si el menú 36 "Seleccionar descarga subsiguiente" está ajustado a [ON] [E N]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Descarga periódica - Ajustar el tiempo de descarga. Activado si el menú 32 "Seleccionar descarga periódica" está ajustado a [ON] [E N]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Descarga periódica - Ajustar el intervalo de descarga. Activado si el menú 32 "Seleccionar descarga periódica" está ajustado a [ON] [E N]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReinZeit]	Ajustar el tiempo de limpieza. Determina el periodo durante el que el sistema de control no está activado, si se inicia el menú 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Contadores

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Salida
50 [Days?] [SumBetr?]	Número total de días de funcionamiento. Muestra el número de días de funcionamiento desde la puesta en marcha	[...] días de funcionamiento
51 [Uses?] [SumBenut?]	Número total de usos. Muestra el número de usos desde la puesta en marcha	[...] usos
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Número total de descargas. Muestra el número de descargas desde la puesta en marcha	[...] descargas
53 [↔Days] [↔SumBetr]	Número de días de funcionamiento Encendido. Muestra el número de días de funcionamiento desde el último encendido	[...] días de funcionamiento
54 [↔Uses] [↔SumBenut]	Número de usos Encendido. Muestra el número de usos desde el último encendido	[...] usos
55 [↔Flushes] [↔SumSpül]	Número de descargas Encendido. Muestra el número de descargas desde el último encendido	[...] descargas

Info. aparato

Opción de menú [EN] [DE]	Descripción	Salida
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Número de modelo. Muestra el nº de artículo del sistema de control (no válido si se ha sustituido el módulo electrónico)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versión de software. Muestra la versión de software del sistema de control (p. ej. [0312] = versión 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Número de serie. Muestra el número de serie del módulo electrónico actual	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Fecha de fabricación del sistema de control. Muestra la fecha de fabricación del sistema de control. No válido si se ha sustituido el módulo electrónico (p. ej. [1009] = semana 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipo de alimentación. Muestra si se trata de un sistema de control a red (AC) o con funcionamiento a batería (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacidad de la batería. Muestra la capacidad actual de la batería en %. Si está al 10%, tener listas pilas de recambio	[...] %

Información técnica

Sistema de descarga de urinarios HyTronic a red

Descarga periódica ajustada de fábrica	24 h
Rango de ajuste de la descarga periódica	1 - 168 h
Caudal a 1 bar	0,3 / 0,24 (con limitador de flujo) l/s
Presión de prueba del agua	16 bar
Presión de prueba del aire / gas inerte	3 bar
Tiempo de espera (ajuste de fábrica)	7 s
Rango de ajuste del tiempo de espera	3 - 15 s
Frecuencia de red	50 - 60 Hz
Potencia de entrada	< 0,5 W
Grado de protección	IP 45
Tensión nominal	110 - 240 V AC
Tensión de servicio	4,5 V DC
Ajuste de fábrica tiempo de descarga	4 s
Rango de ajuste tiempo de descarga	3 - 15 s
Humedad	< 100 % relativa
Rango de presión de funcionamiento	1 - 8 bar
Temperatura máx. de servicio agua	30 °C

Sistema de descarga de urinarios HyTronic con funcionamiento a batería

Descarga periódica ajustada de fábrica	24 h
Rango de ajuste de la descarga periódica	1 - 168 h
Caudal a 1 bar	0,3 / 0,24 (con limitador de flujo) l/s
Presión de prueba del agua	16 bar
Presión de prueba del aire / gas inerte	3 bar
Vida de la pila de litio	~ 2 años
Vida de la pila alcalina	~ 1,5 años
Tiempo de espera (ajuste de fábrica)	7 s
Rango de ajuste del tiempo de espera	3 - 15 s
Batería tipo	Lithium 1,5 V (AA)
Potencia de entrada	< 0,5 W
Grado de protección	IP 45
Tensión de servicio	3 V c.c.
Ajuste de fábrica tiempo de descarga	4 s
Rango de ajuste tiempo de descarga	3 - 15 s
Humedad	< 100 % relativa
Rango de presión de funcionamiento	1 - 8 bar
Temperatura máx. de servicio agua	30 °C

Informação geral

Estas instruções de operação

Guarde as instruções de operação e, se necessário, entregue-as a um técnico especializado.

Montagem

O operador só está autorizado a efectuar os trabalhos de manutenção do modo descrito nestas instruções.

Operação, manutenção

O operador só está autorizado a efectuar os trabalhos de manutenção do modo descrito nestas instruções.

Serviço

Apenas um técnico especializado está autorizado a efectuar trabalhos de reparação. Trabalhos incorrectos podem provocar acidentes, danos materiais e falhas de funcionamento.





Grupo-alvo

O presente documento destina-se a pessoas qualificadas, em conformidade com a norma EN IEC 62079:2001.

Utilização adequada

Os sistemas de descarga para urinol HyTronic destinam-se à descarga de urinóis cerâmicos. Em caso de uso inadequado, refutamos toda e qualquer responsabilidade e direitos a garantia em caso de danos pessoais ou materiais.

Explicação dos símbolos

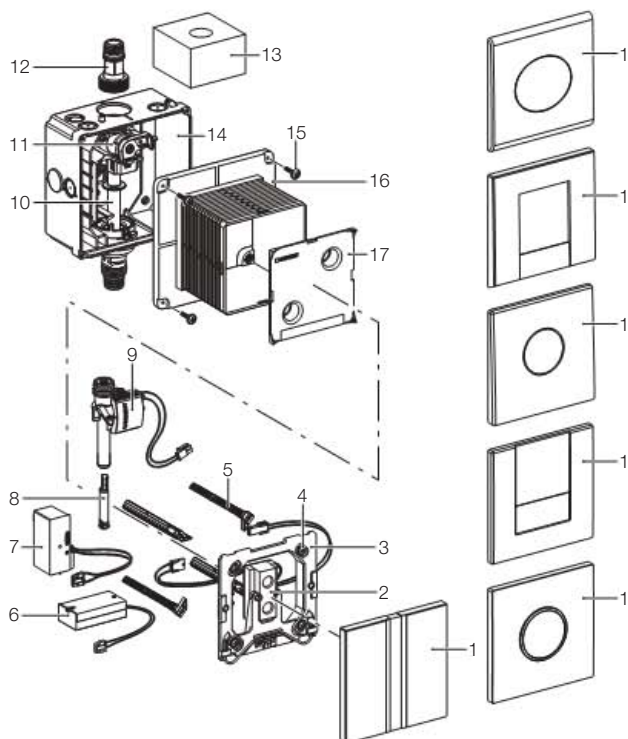
Símbolo	Significado
	CUIDADO Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais.
	Utilizar massa lubrificante!
	Não corre água da torneira
	Corre água da torneira

Contacto

Em caso de dúvidas ou problemas, entre em contacto com a sua empresa de marketing e vendas Geberit competente ou com www.geberit.com.

Estrutura

Rede e pilhas do HyTronic sistema de descarga para urinol



- 1 Placa de acesso
- 2 Sensor electrónico
- 3 Aro de fixação
- 4 Parafusos de fixação
- 5 Cavilha de ajustamento
- 6 Caixa de pilhas
- 7 Transformador
- 8 Dispositivo limitador da taxa de fluxo
- 9 Válvula de solenóide
- 10 Tubo para cabos eléctricos
- 11 Válvula de fecho com válvula reguladora
- 12 Bico de ligação
- 13 Borracha protectora
- 14 Caixa embutida
- 15 Parafusos de fixação
- 16 Tampa de protecção
- 17 Tampa de protecção da caixa de acesso

Manutenção

Intervalo para manutenção

Efectue os seguintes trabalhos de manutenção quando necessário, mas o mais tardar nos intervalos indicados:

- Limpar a superfície da placa de acesso - semanalmente, pelo responsável pela operação
- Limpar a água em urinóis - semanalmente, pelo responsável pela operação
- Substituir as pilhas - quando o indicador estiver aceso, pelo utilizador
- Limpar o filtro tipo cesto - de 2 em dois anos, por um técnico especializado

Trabalho de manutenção

Limpar a placa de acesso

! CUIDADO
Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza com cloro, ácido, abrasivos ou corrosivos.

i Não serão aceites reclamações por danos causados devido ao uso incorrecto de produtos de limpeza.

Limpar a água em urinóis

1 Com o comando de funções da Geberit ou com o comando de limpeza da Geberit, desligue temporariamente a função de descarga.

2 Limpar a água em urinóis.

Substituir as pilhas

Pré-requisitos

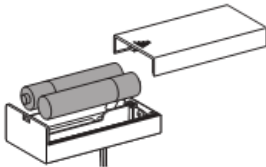
Placa de acesso está desmontada.

Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

i O indicador de pilha pisca: pilha fraca, o comando ainda efectua a descarga.

O indicador de pilha acende-se: pilha vazia, o comando já não efectua a descarga.

- ▶ Coloque duas pilhas novas do tipo AA, lítio 1,5 V.



Limpar ou substituir o filtro tipo cesto



PT

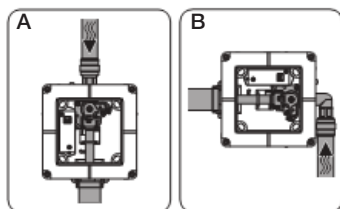
Serviço

Detecção do erro

Problema	Possível causa	Medida a tomar
Água não escoa	A válvula de entrada de água está fechada	Abrir a válvula de entrada de água
	Falta pressão na distribuição de água	Verificar pressão da água • Repor a pressão da água
	Filtro tipo cesto obstruído	Limpar ou substituir o filtro tipo cesto • Ver "Manutenção, limpar ou substituir o filtro tipo cesto"
	Sem corrente eléctrica disponível, o LED verde na fonte de alimentação eléctrica não se acende (comandos eléctricos)	Verificar a distribuição de corrente eléctrica • Estabelecer a distribuição de corrente
	Ligações à tomada separadas ou danificadas	Verificar e repor a ligação à tomada
	Pilha fraca, (comandos funcionam a pilhas)	Substituir as pilhas • Ver "Manutenção, substituir as pilhas"
	Válvula de solenóide danificada	Substituir a válvula de solenóide • Ver "Serviço, substituir a válvula de solenóide"
Fluxo contínuo (água não pára de escoar)	Transformador danificado (comandos eléctricos)	Substituir o transformador • Ver "Desmontar a placa de acesso e aro de fixação"
	Janela do sensor riscada ou suja	Limpar cuidadosamente a janela do sensor ou substituí-la
	O sensor electrónico está danificado	Substituir o sensor electrónico
	Válvula de solenóide danificada	Substituir a válvula de solenóide • Ver "Serviço, substituir a válvula de solenóide"
Água escoa sozinha	Janela do sensor riscada ou suja	Limpar cuidadosamente a janela do sensor ou substituí-la
	Sensor electrónico influenciado por factores externos (espelho, superfícies metálicas, etc. na parede oposta)	Contacte a assistência técnica da Geberit
Lavagem insuficiente do urinol cerâmico	Válvula reguladora com abertura insuficiente	Abrir válvula reguladora
Proiecção de água do urinol cerâmico	Taxa de fluxo demasiado elevada	Montar o dispositivo limitador da taxa de fluxo • O dispositivo limitador da taxa de fluxo encontra-se disponível como acessório (242.484.00.1)

Trabalhos de reparação

Estas instruções de serviço mostram o comando com conduta de água vertical (A). O comando com conduta de água horizontal (B) não é apresentado, os trabalhos de reparação são, no entanto, os mesmos.

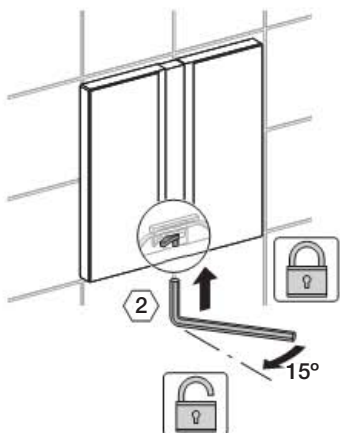


Aqui são descritos os seguintes trabalhos de reparação:

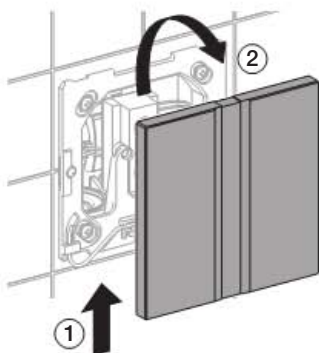
- Desmontar a placa de acesso e o aro de fixação
- Substituir a válvula de solenóide
- Substituir o parafuso regulador
- Substituir o O'ring do tubo de descarga
- Montar a placa de acesso e o aro de fixação
- Definição manual do tempo de descarga

Desmontar a placa de acesso e o aro de fixação

1

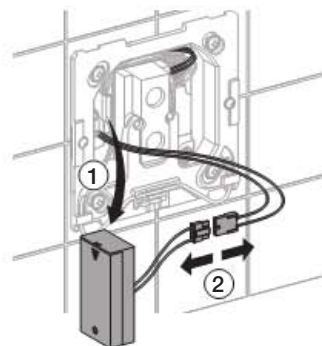


2

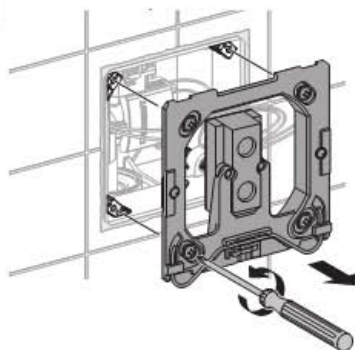


3

Desmontar a caixa de pilhas (comandos a pilhas, as pilhas podem ser substituídas).

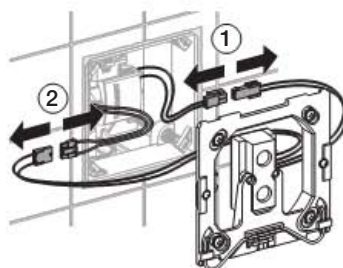


4

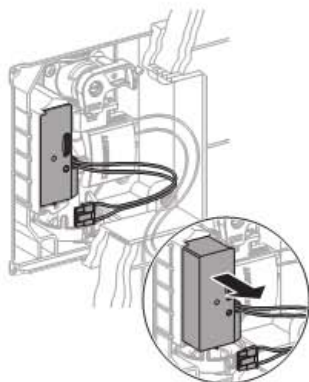


5

Separar as uniões de cabos (passo 2 - apenas nos comandos eléctricos).



- 6** Desmontar o transformador (comandos eléctricos).



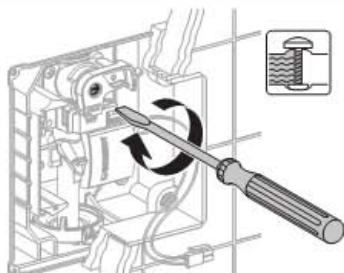
Substituir a válvula de solenóide

Pré-requisitos

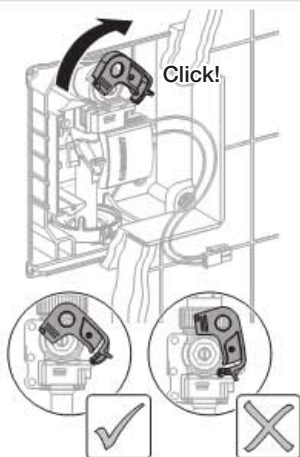
A placa de acesso e o aro de fixação estão desmontados.

Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

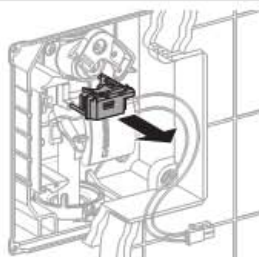
1



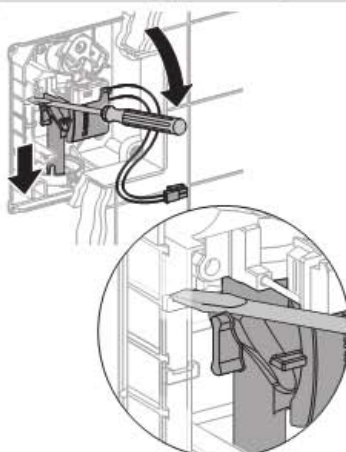
2



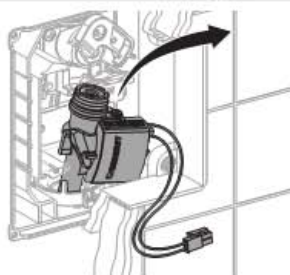
3



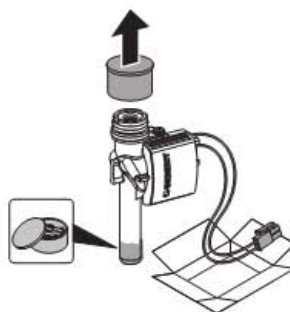
4



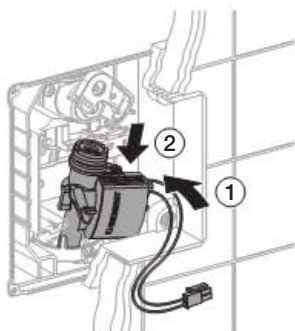
5



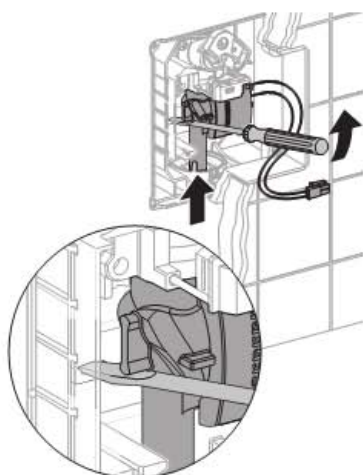
6



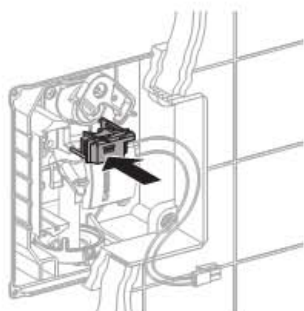
7



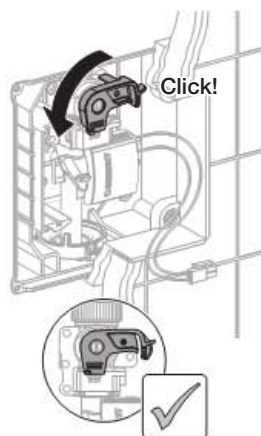
8



9



10



PT

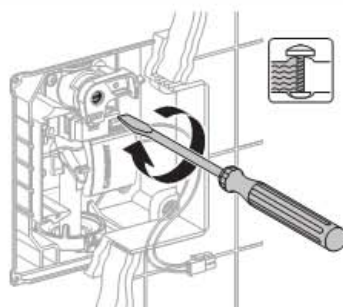
Substituir o parafuso regulador

Pré-requisitos

A placa de acesso e o aro de fixação estão desmontados.

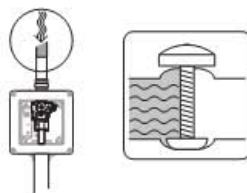
Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

1

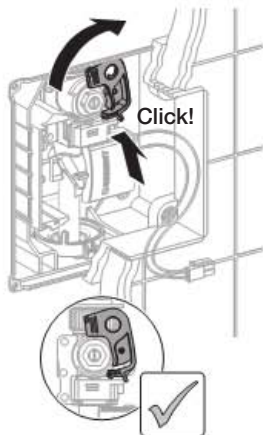


2

Fechar a válvula central de entrada de água.



3



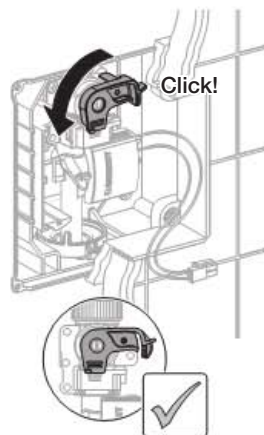
4



5



6



7 Abrir a válvula central de entrada de água.



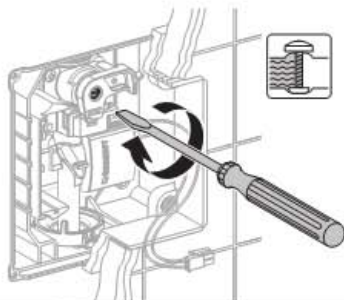
Substituir o O'ring do tubo de descarga

Pré-requisitos

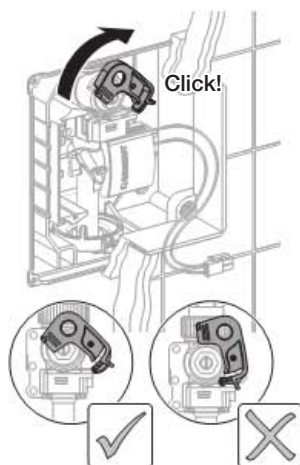
A placa de acesso e o aro de fixação estão desmontados.

Ver "Serviço, desmontar a placa de acesso e aro de fixação".

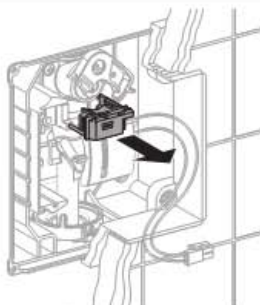
1



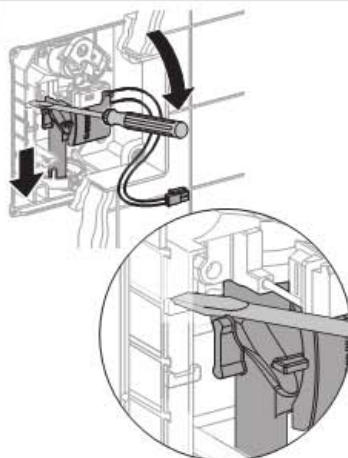
2



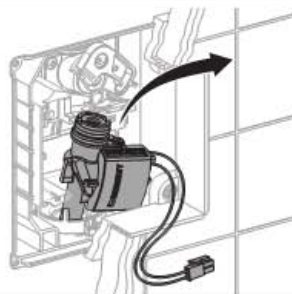
3



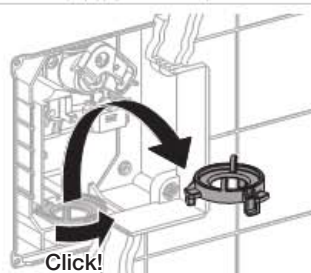
4



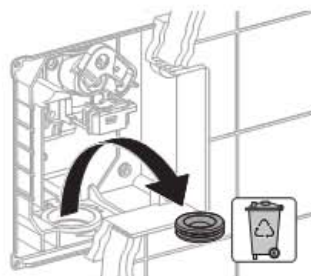
5



6



7



PT

8



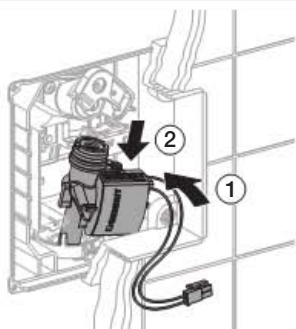
9



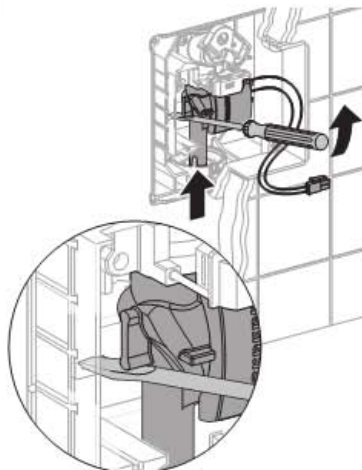
10



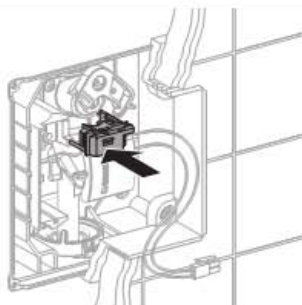
11



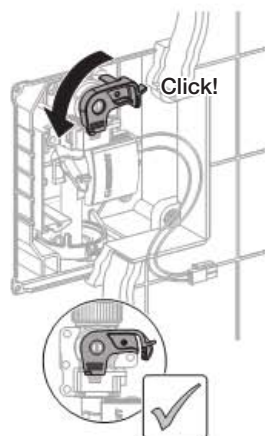
12



13

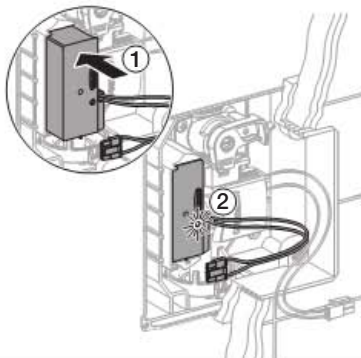


14

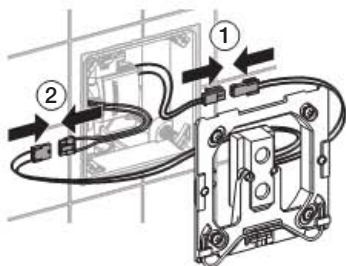


Montar a placa de acesso e o aro de fixação

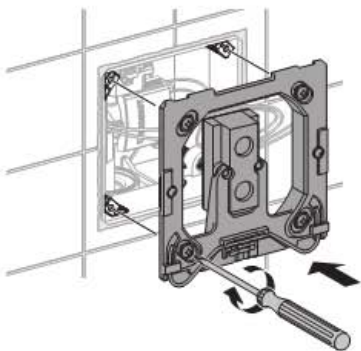
- 1** Montar a fonte de alimentação eléctrica (comandos eléctricos).



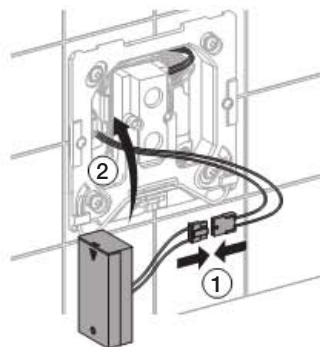
- 2** Unir o cabo (passo 2 - apenas nos comandos eléctricos).



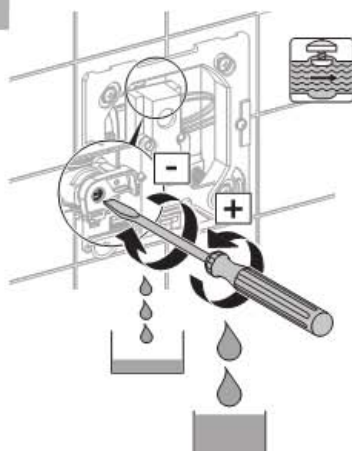
3



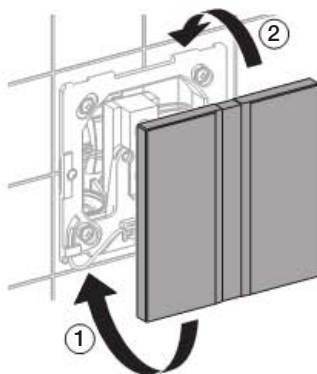
- 4** Montar a caixa de pilhas (comandos a pilhas).



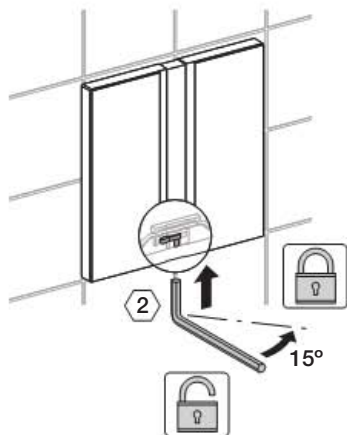
5



6

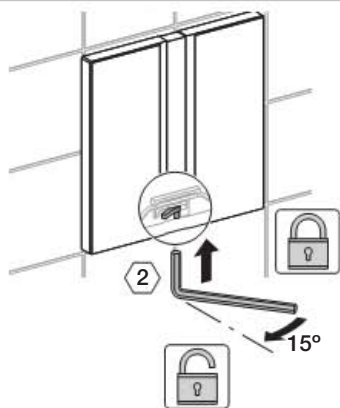


7

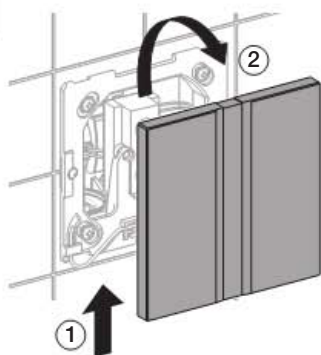


Definição manual do tempo de descarga

1

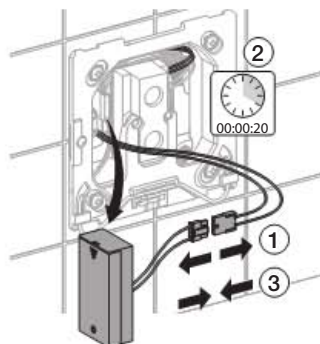


2

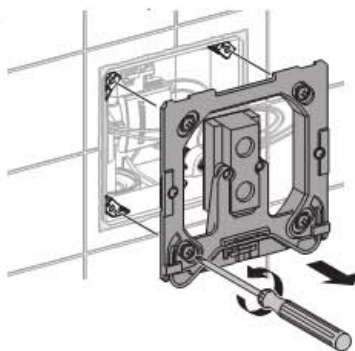


3

Separar a ligação à tomada que vai até à caixa de pilhas (comandos a pilhas) e voltar a ligar após, no mínimo, 20 s. Prosseguir no passo 6.

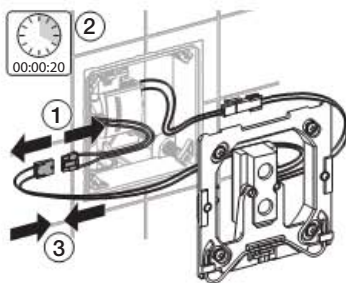


4

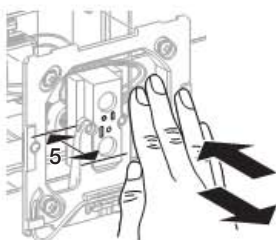


5

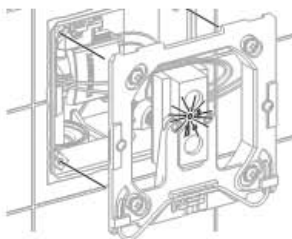
Separar a ligação à tomada que vai até ao transformador (comandos eléctricos) e voltar a ligar após, no mínimo, 20 s.



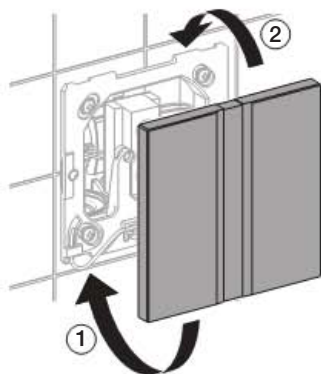
- 6** Dentro de 5 s, manter a mão afastada aprox. 5 cm do comando. O novo tempo de descarga dura enquanto a mão estiver afastada, ou seja, no máximo 15 s.



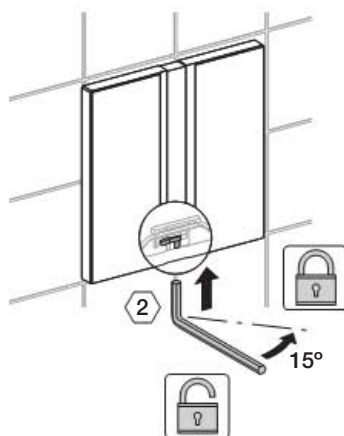
- 7** A confirmação é indicada pelo novo tempo de descarga definido que se encontra a piscar. Tempo total a piscar = Duração do tempo de descarga em segundos.



8



9



PT

Ajustes com o comando de funções HyTronic

Orientação

Apenas uma pessoa qualificada está autorizada a ajustar as funções aqui descritas.

Utilizando o comando de funções HyTronic é possível ajustar individualmente as funções do HyTronic sistema de descarga para urinol. Os números e os termos que se encontram na coluna "Tópico do menu" correspondem à indicação no ecrã do comando de funções HyTronic. Informações mais detalhadas encontram-se nas instruções de utilização do comando de funções HyTronic.

Comandos

Tópico do menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Definição do alcance	Definição de fábrica
20 [Flush] [Spülung]	Efectuar a descarga. Efectua uma descarga	a) Verificação do funcionamento da válvula b) Descarga do urinol cerâmico (por ex. ao definir o volume de descarga ideal)	Arranque = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Verificar área de detecção. O LED vermelho na janela do sensor acende-se quando um objecto entra na área de detecção, mas não é libertada qualquer descarga. Após 10 min., a função desliga-se automaticamente	Problemas com a detecção do utilizador	Lig. = "OK" Desl = "OK"	Desl = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Bloquear a descarga. A descarga não foi efectuada. O LED pisca a cada 6 s, duas vezes. Após 10 h, a função desliga-se automaticamente	Em caso de avarias de detecção	Lig. = "OK" Desl = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Esvaziar a tubagem. A válvula é aberta para que a tubagem possa ser esvaziada. O LED pisca a cada 6 s, duas vezes. Após 30 min, a função desliga-se automaticamente	a) Em trabalhos de reparação e de manutenção b) Esvaziamento de Inverno	Lig. = "OK" Desl = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Definições de fábrica. Todas as funções são repostas nas definições de fábrica. O LED pisca três vezes e a descarga é libertada	Em caso de distúrbios nas funções	Arranque = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Ligar o modo de limpeza. O LED pisca a cada 3 s, duas vezes. O comando encontra-se inactivo para a duração do valor introduzido 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Efectua a descarga após a conclusão desta duração	Limpar a placa de acesso ou o urinol cerâmico, sem que se efectue uma descarga	Arranque = "OK"	-

Programas

Tópico do menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Definição do alcance	Definições de fábrica
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Seleccionar o funcionamento do sistema de urinol com tampa. O programa liga ou desliga o funcionamento com urinóis com tampa	Quando a tampa aberta do urinol com tampa cobre o sensor	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Desl = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreiManSp]	Efectuar a descarga manual. Liga o segundo sensor curto, através do qual o utilizador consegue efectuar, manualmente, a descarga precoce	Descarga manual sem contacto durante a utilização	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Desl = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Seleccionar descarga com intervalo. Arranca com o programa descarga com intervalo. O comando efectua a descarga automaticamente após a última utilização no intervalo correspondente ao valor introduzido 44 [IntervalT] [IntervalZ] e pelo tempo programado 43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	a) A frequências de utilização baixas, repor o sifão b) Escoamento de água parada (impedimento de estagnação)	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Lig. = [ON]
33 [PowOnFish] [NetzEinSp]	Seleccionar descarga após alimentação ser ligada. Caso a voltagem de alimentação esteja ligada, o comando liberta uma descarga	a) Efectuar a descarga central b) Confirmação do funcionamento	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Lig. = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Seleccionar descarga dinâmica. O comando adequa-se à frequência de utilização	Em caso de utilização muito frequente, encurte o tempo de descarga (por ex. recintos desportivos)	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Lig. = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Seleccionar descarga prévia. Efectua a descarga ao entrar na área de detecção por 3 s	Faz a ligação do urinol cerâmico antes da utilização, de forma a evitar impurezas	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Desl = [OFF]
36 [FollwFish] [FolgeSpül]	Seleccionar descarga seguinte. Após a última utilização, efectua uma descarga decorrido o tempo correspondente ao valor introduzido 42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	a) Lavagem do urinol cerâmico b) Encher o sifão	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Desl = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Seleccionar descarga posterior. Efectua a descarga 3 s após uma descarga principal durante 2 s	Encher o sifão	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Desl = [OFF]
38 [AttndFish] [BegiSpül]	Seleccionar a descarga de acompanhamento. Efectua a descarga desde que seja detectado um utilizador (no máximo 60 s)	a) Lavagem de base b) Corrediza sonora Consumo de água elevado	Lig. = [ON] Desl = [OFF]	Desl = [OFF]

Serviço

Parâmetros				
Tópico do menu [EN] [DE]	Descrição	Aplicação	Definição do alcance	Definições de fábrica
40 [FishTime] [Spülzeit]	Definir tempo de descarga. Duração da descarga após uma utilização	a) Optimização da lavagem do urinol cerâmico Ter atenção ao consumo de água	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Definir o tempo de detecção. Duração de detecção mínima na área de detecção para ser detectado como utilizador	Evitar descargas no caso de uma entrada accidental na área de detecção	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Definir o retardamento da descarga seguinte. Está activo quando o menu 36 "Seleccionar descarga seguinte" se encontrar em [ON] [E N]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Descarga com intervalo - definir tempo de descarga. Está activo quando o menu 32 "Seleccionar descarga com intervalo" se encontrar em [ON] [E N]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Descarga com intervalo - definir intervalo de descarga. Está activo quando o menu 32 "Seleccionar descarga com intervalo" se encontrar em [ON] [E N]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Definir o tempo de limpeza. Define a duração inactiva do comando, caso o menu 25 [CleanMode] [Reinigung] tenha sido iniciado	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Contador

Tópico do menu [EN] [DE]	Descrição	Indicação
50 [Days?] [SumBetrT?]	Total de dias de funcionamento. Indica o total de dias de funcionamento desde a colocação em funcionamento	[...] Dias de funcionamento
51 [Uses?] [SumBenut?]	Total de utilizações. Indica o total de utilizações desde a colocação em funcionamento	[...] Utilizações
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Total de descargas. Indica o total de descargas desde a colocação em funcionamento	[...] Descargas
53 [↵Days] [↵SumBetrT]	Total de dias de funcionamento Power-On. Indica o total de dias de funcionamento desde a última ligação	[...] Dias de funcionamento
54 [↵Uses] [↵SumBenut]	Total de utilizações Power-On. Indica o total de utilizações desde a última ligação	[...] Utilizações
55 [↵Flushes] [↵SumSpül]	Total de descargas Power-On. Indica o total de descargas desde a última ligação	[...] Descargas

Informação sobre o aparelho

Tópico do menu [EN] [DE]	Descrição	Indicação
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Número do modelo. Indica a referência do comando (não é válida se o módulo electrónico tiver sido substituído)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versão de software. Indica a versão de software do comando (p.ex. [0312] = versão 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Número de série. Indica o número de série do módulo electrónico actual	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data de produção do comando. Indica a data de produção do comando. Não é válida se o módulo electrónico tiver sido substituído (p.ex. [1009] = semana 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipo de alimentação. Indica se o comando funciona de forma eléctrica (CA) ou com pilha (CC)	CC = [0] CA = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacidade da pilha. Indica a capacidade actual da pilha em %. A 10 %, tenha à disposição a pilha de substituição	[...] %

Dados técnicos

Dados técnicos

HyTronic sistema de descarga para urinol eléctrico

Intervalo de descarga regulado de fábrica	24 h
Intervalo de descarga	1 - 168 h
Caudal com 1 bar	0,3 / 0,24 (com dispositivo limitador da taxa de fluxo) l/s
Teste de pressão com água	16 bar
Teste de pressão com ar	3 bar
Tempo de detecção definido de fábrica	7 s
Regulação do tempo de detecção	3 - 15 s
Frequência da rede	50 - 60 Hz
Consumo de potência	< 0,5 W
Tipo de protecção	IP 45
Tensão nominal	110 - 240 V AC
Tensão de serviço	4,5 V DC
Duração da descarga, definição de fábrica	4 s
Definição do tempo de descarga	3 - 15 s
Humidade	< 100 %, relativa
Pressão de serviço	1 - 8 bar
Temperatura máxima da água em serviço	30 °C

HyTronic sistema de descarga para urinol a funcionar com pilha

Intervalo de descarga regulado de fábrica	24 h
Intervalo de descarga	1 - 168 h
Caudal com 1 bar	0,3 / 0,24 (com dispositivo limitador da taxa de fluxo) l/s
Teste de pressão com água	16 bar
Teste de pressão com ar	3 bar
Duração da pilha de lítio	~ 2 anos
Duração da pilha alcalina	~ 1,5 anos
Tempo de detecção definido de fábrica	7 s
Regulação do tempo de detecção	3 - 15 s
Tipo de pilha	Lítio 1,5 V (AA)
Consumo de potência	< 0,5 W
Tipo de protecção	IP 45
Tensão de serviço	3 V DC
Duração da descarga, definição de fábrica	4 s
Definição do tempo de descarga	3 - 15 s
Humidade	< 100 %, relativa
Pressão de serviço	1 - 8 bar
Temperatura máxima da água em serviço	30 °C

Generelle informationer

Denne driftsvejledning

Opbevar driftsvejledningen, og udlevér den til fagmanden, hvis han har brug for den.

Drift, vedligeholdelse

Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af den driftsansvarlige i det omfang, det er beskrevet i denne vejledning.

Service

Servicearbejde må kun gennemføres af en fagmand. Ukorrekt arbejde kan medføre uheld, materielle skader og driftsforstyrrelser.

Målgruppe





Dette dokument henvender sig til fagfolk ifølge EN IEC 62079:2001.

DK

Korrekt anvendelse

HyTronic urinalstyringer er beregnet til skyl af urinalkeramik. Anvendes de til andre formål, bortfalder garantikrav og ansvarskrav, der måtte opstå i forbindelse med personskader og materielle skader.

Symbolforklaring

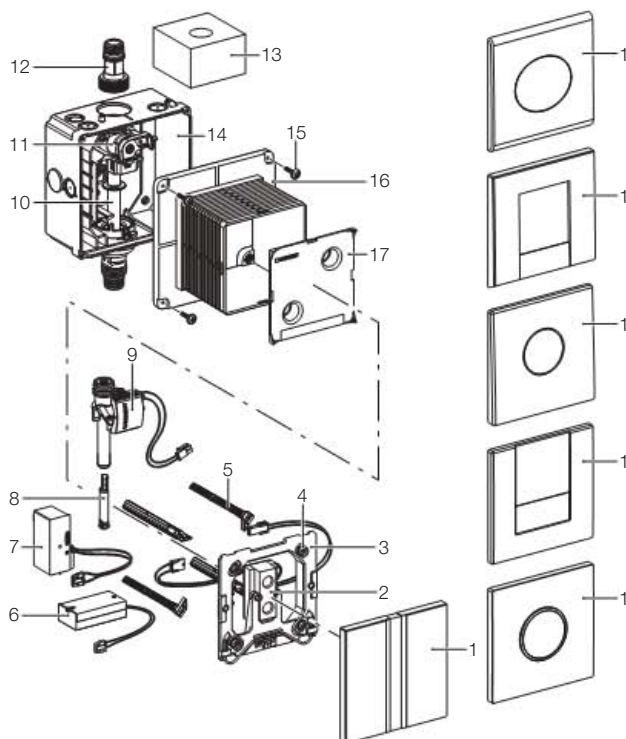
Symbol	Betydning
	FORSIGTIG Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre lette eller mellemstore personskader eller materielle skader.
	Brug fedt!
	Ledningsvand er frakoblet
	Ledningsvand er tilkoblet

Kontakt

Hvis De har spørgsmål eller problemer, bedes De kontakte Deres Geberit salgsselskab eller gå ind på internettet under www.geberit.com.

Opbygning

HyTronic urinalstyring net og batteri



- 1 Afdækningsplade
- 2 Sensorelektronik
- 3 Montageramme
- 4 Montageskruer
- 5 Afstandsbolt
- 6 Batteriboks
- 7 Netdel til elektronikken
- 8 Gennemstrømningsbegrænser
- 9 Magnetventil
- 10 Tomrør
- 11 Stopventil med drossel
- 12 Tilslutningsnippel
- 13 Beskyttelsessvamp
- 14 Indbygningsdel
- 15 Montageskruer
- 16 Beskyttelsesramme
- 17 Beskyttelsesplade

Vedligeholdelse

Vedligeholdelsesinterval

Følgende vedligeholdelsesarbejde skal gennemføres efter behov, dog senest i de angivne intervaller:

- Rengøring af afdækningspladens overflade - hver uge, af den driftsansvarlige
- Rengøring af urinalkeramikken - hver uge, af den driftsansvarlige
- Udskiftning af batterierne - når batteriindikatoren lyser, af den driftsansvarlige
- Rengøring af kurvefilteret - hvert 2. år, af en fagmand

Vedligeholdelsesarbejde

Rengøring af afdækningspladen

⚠ FORSIGTIG
Aggressive og skurende rengøringsmidler kan beskadige overfladen.

- ▶ Anvend aldrig klorholdige, syreholdige, slibende eller ætsende rengøringsmidler

i Reklamationer, der forårsages på grund af ukorrekt behandling med rengøringsmidler, kan ikke anerkendes.

Rengøring af urinalkeramikken

- 1 Slå skyllefunktionen midlertidigt fra med Geberit Service-Handy eller Geberit Clean-Handy.
- 2 Rengør urinalkeramikken.

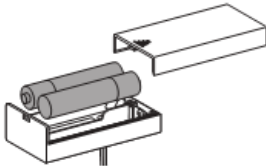
Udskiftning af batterier

Forudsætninger

Afdækningspladen er afmonteret.
 Se "Service, afmontering af afdækningspladen og monteregerammen".

i Batteriindikatoren blinker: Batterispændingen er lav, styringen skyller stadig.
 Batteriindikatoren lyser: Batteriet er tomt, styringen skyller ikke længere.

- ▶ Sæt to nye batterier af typen AA, litium 1,5 V i.



Rengøring eller udskiftning af kurvefilteret



DK

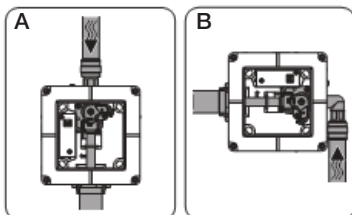
Service

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Der løber ikke vand ud	Vandtilførslen er lukket	Åbn vandtilførslen
	Intet tryk på vandforsyningen	Kontrollér vandtrykket • Genopret vandtrykket
	Kurvefilteret er forstoppet	Rengøring eller udskiftning af kurvefilteret • Se "Vedligeholdelse, rengøring eller udskiftning af kurvefilteret"
	Ingen netspænding, den grønne LED på netdelen lyser ikke (netdrevne styringer)	Kontrollér netstrømforsyningen • Sikr strømforsyningen
	Stikforbindelser afbrudt eller beskadiget	Kontrollér og genopret stikforbindelsen
	Batterispænding lav, (batteridrevne styringer)	Udskift batterierne • Se "Vedligeholdelse, udskiftning af batterier"
	Magnetventilen er defekt	Udskift magnetventilen • Se "Service, udskiftning af magnetventilen"
	Netdelen til elektronikken er defekt (netdrevne styringer)	Udskift netdelen til elektronikken • Se "Afmontage af afdækningspladen og montererammen"
Vedvarende vandudløb (vandet stopper ikke)	Sensorelektronikken er defekt	Udskift sensorelektronikken
	Magnetventilen er defekt	Udskift magnetventilen • Se "Service, udskiftning af magnetventilen"
Vand begynder at løbe helt af sig selv	Sensorvinduet er tilsmudset eller ridset	Rengør sensorvinduet forsigtigt, eller udskift det
	Sensorelektronikken generes af interior (spejl, metalfader osv. på væggen overfor)	Kontakt Geberit servicetelefon
Urinalkeramikken skylles ikke tilstrækkeligt	Drossel åbnet for lidt	Åbn for droslen
Der sprøjtes skyllevand ud af urinalkeramikken	For stor gennemstrømningsmængde	Montér en gennemstrømningsbegrænser • Gennemstrømningsbegrænseren fås som tilbehør (242.484.00.1)

Servicearbejde

Denne servicevejledning viser styringen med lodret vandføring (A). Styringen med vandret vandføring (B) vises ikke, men servicearbejdet er det samme.

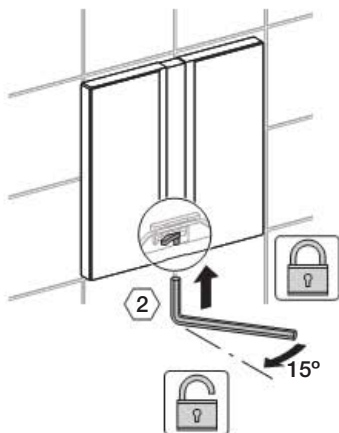


Følgende servicearbejde er beskrevet her:

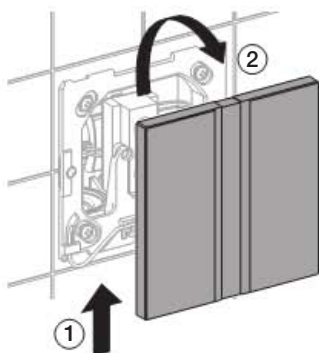
- Afmontering af afdækningspladen og monteragerammen
- Udskiftning af magnetventilen
- Udskiftning af drosselskruen
- Udskiftning af skylเลอร์rets læbetætning
- Montering af monteragerammen og afdækningspladen
- Manuel indstilling af skylletiden

Afmontering af afdækningspladen og monteragerammen

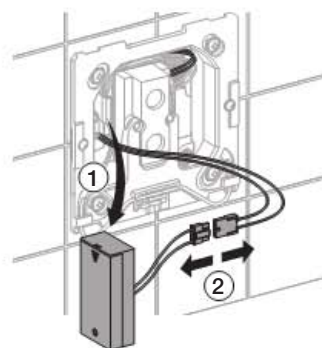
1



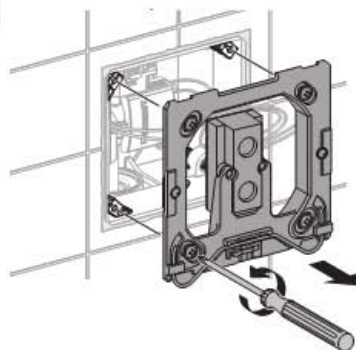
2



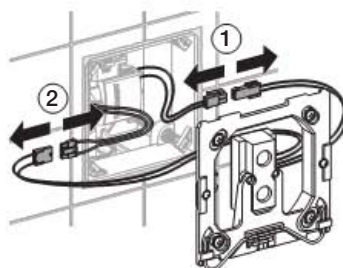
- 3 Afmonter batteriboksen (batteridrevne styringer, batterierne kan udskiftes).



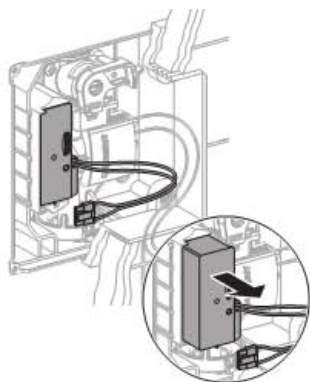
4



- 5 Afbryd kabelforbindelserne (trin 2 - kun netdrevne styringer).



6 Afmonter netdelen (netdrevne styringer).

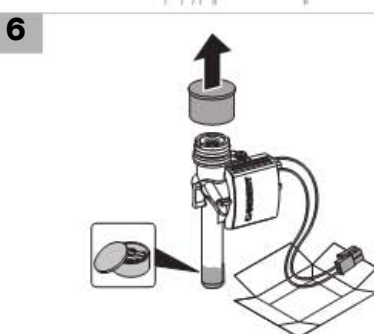
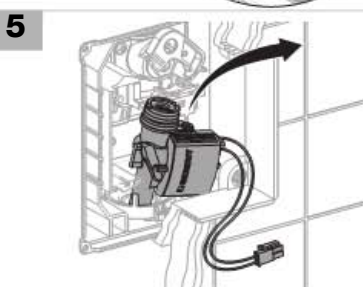
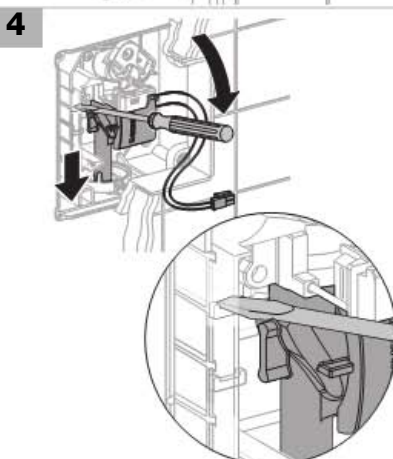
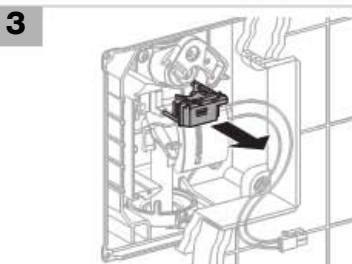
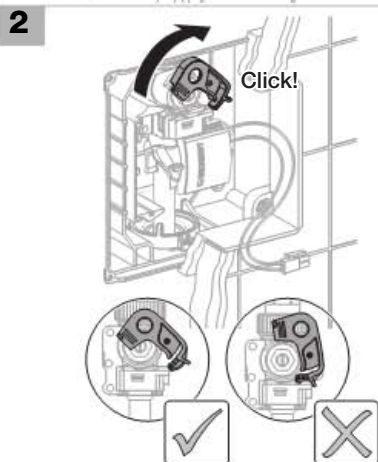
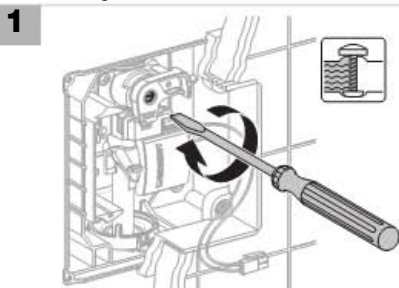


Udskiftning af magnetventilen

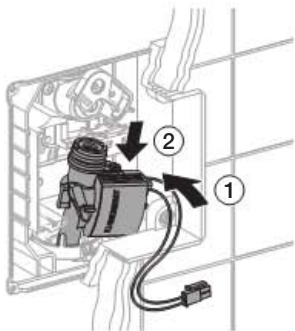
Forudsætninger

Afdækningspladen og monteragerammen er afmonteret.

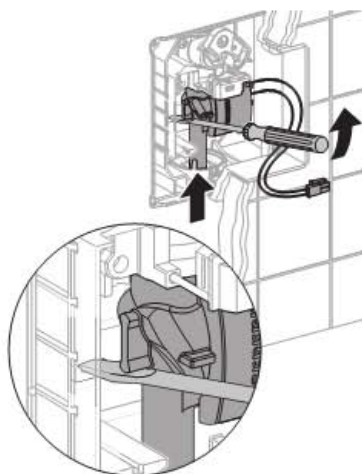
Se "Service, afmontering af afdækningspladen og monteragerammen".



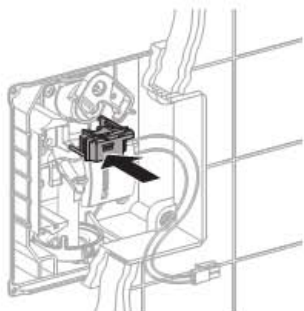
7



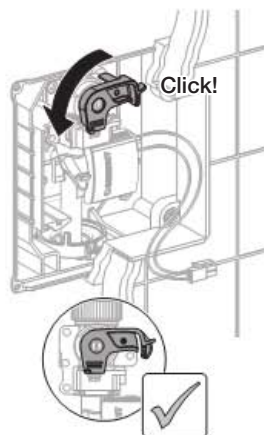
8



9



10



DK

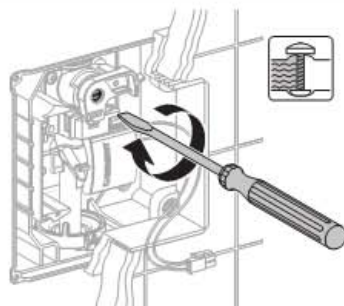
Udskiftning af drosselskruen

Forudsætninger

Afdækningspladen og monteragerammen er afmonteret.

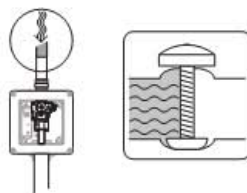
Se "Service, afmontering af afdækningspladen og monteragerammen".

1

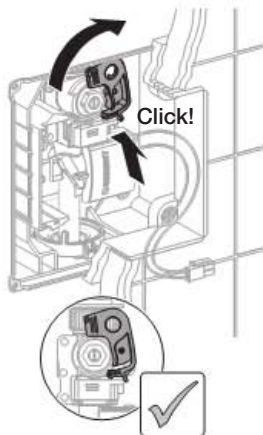


2

Luk for den centrale vandtilførsel.



3



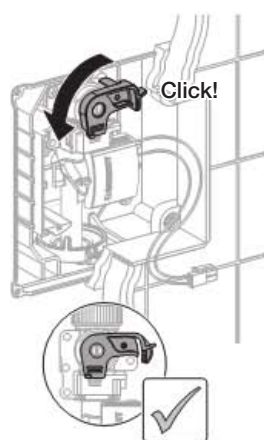
4



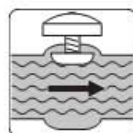
5



6



7 Åbn for den centrale vandtilførsel.



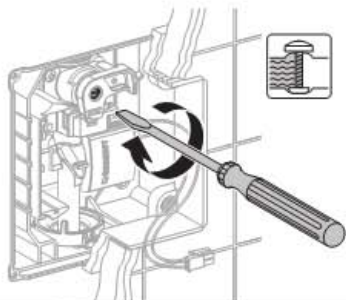
Udskiftning af skyllerørets læbetætning

Forudsætninger

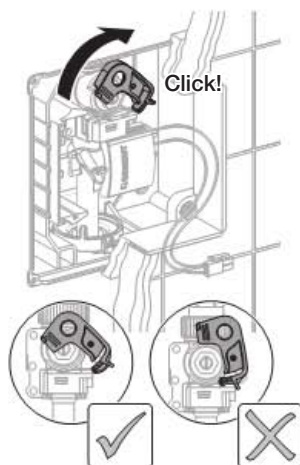
Afdækningspladen og montererammen er afmonteret.

Se "Service, afmontering af afdækningspladen og montererammen".

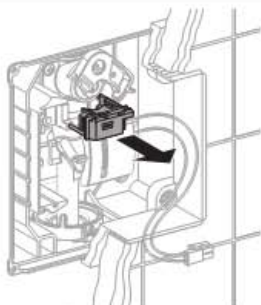
1



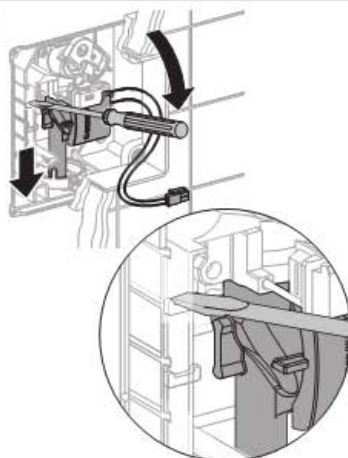
2



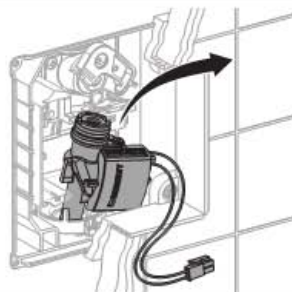
3



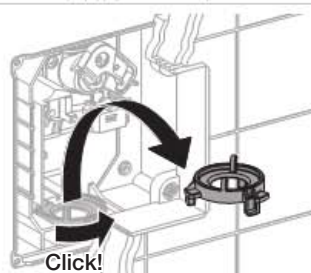
4



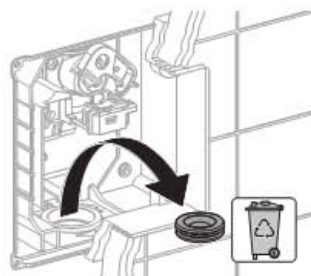
5



6



7

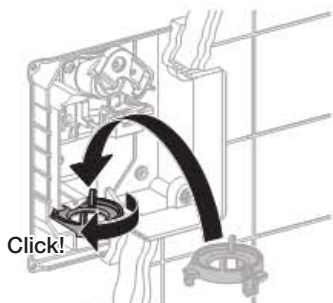


DK

8



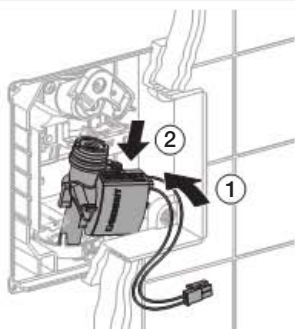
9



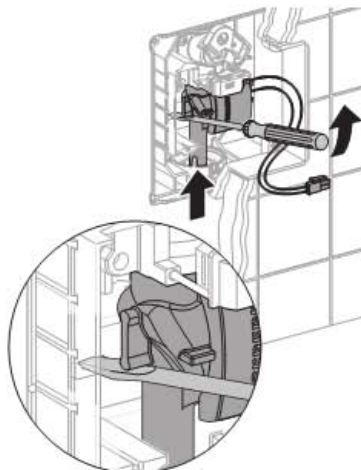
10



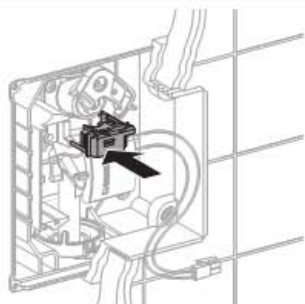
11



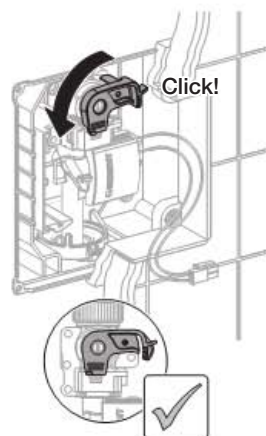
12



13

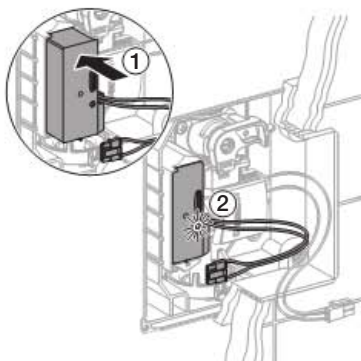


14

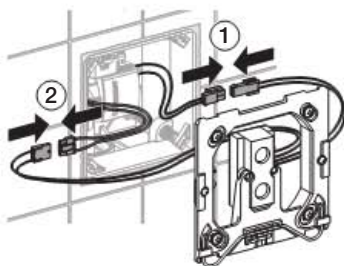


Montering af monteregerammen og afdækningspladen

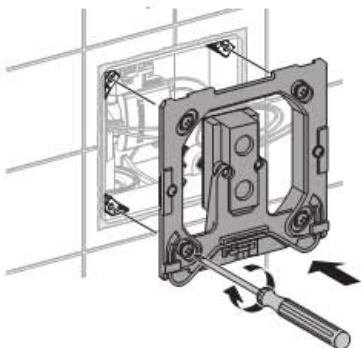
- 1** Monter netdelen (netdrevne styringer).



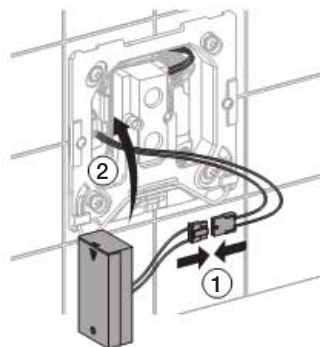
- 2** Tilslut kablerne (trin 2 - kun netdrevne styringer).



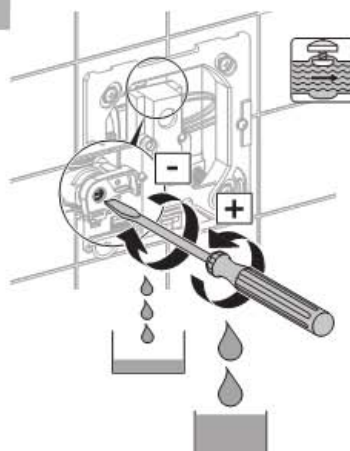
- 3**



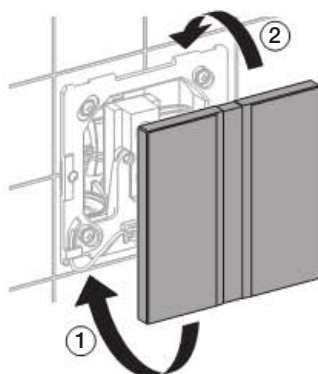
- 4** Monter batteriboksen (batteridrevne styringer).



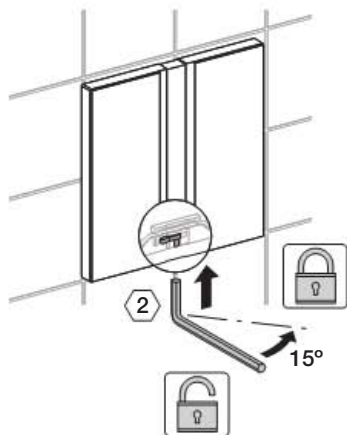
- 5**



- 6**

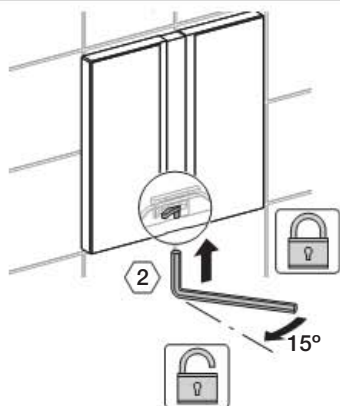


7

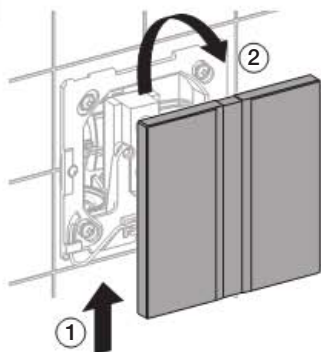


Manuel indstilling af skylletiden

1

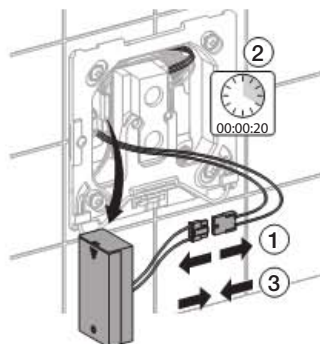


2

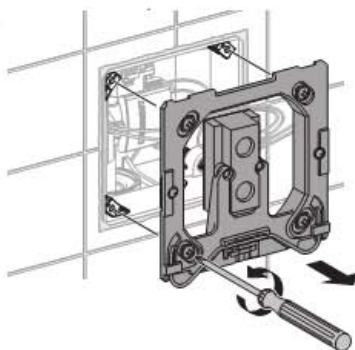


3

Afbryd stikforbindelsen til batteriboksen (batteridrevne styringer), og tilslut den igen efter mindst 20 s. Gå til trin 6.

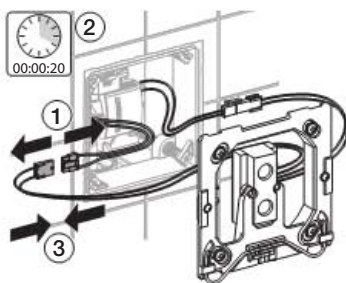


4

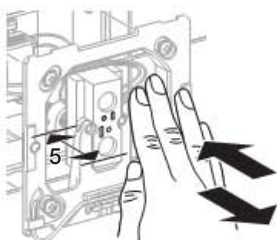


5

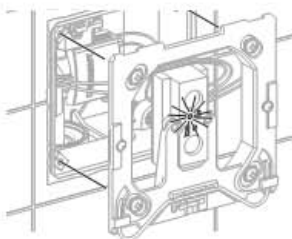
Afbryd stikforbindelsen til netdelen (netdrevne styringer), og tilslut den igen efter mindst 20 s.



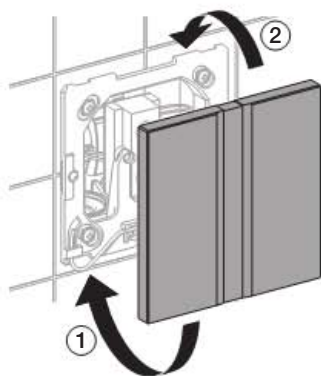
- 6** Hold hånden ca. 5 cm foran styringen inden for 5 s. Den nye skylletid varer så længe, som hånden holdes foran styringen, dog maks. 15 s. Der udløses et skyl.



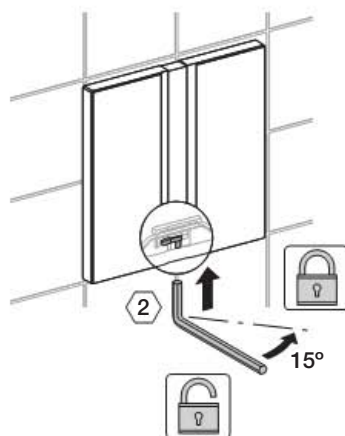
- 7** Den nyindstillede skylletid bekræftes med blink. Antal blink = skylletidens varighed i sekunder.



8



9



DK

Indstillinger med HyTronic Service-Handy

Orientering

De her beskrevne funktioner må kun indstilles af en fagmand.

Med HyTronic Service-Handy indstilles funktionerne individuelt for HyTronic urinalstyringen. Numrene og begreberne i spalten "Menupunkt" svarer til visningen på displayet til HyTronic Service-Handy. Yderligere oplysninger findes i betjeningsvejledningen til HyTronic Service-Handy.

Kommandoer

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriksindstilling
20 [Flush] [Spülung]	Udløs skyl. Udløser et skyl	a) Funktionstest af ventilen b) Skyl af urinalkeramikken (f.eks. ved indstilling af den optimale skyllemængde)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontrollér registreringsområdet. Den røde LED i sensorvinduet begynder at lyse, når en genstand kommer ind i registreringsområdet. Der udløses ikke noget skyl. Efter 10 min. slukker funktionen automatisk	Problemer med brugeridentifikation	Tændt = "OK" Slukket = "OK"	Slukket = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blokér skyl. Der udløses ikke noget skyl. LED'en blinker to gange hvert 6. s. Efter 10 h slukker funktionen automatisk	I tilfælde af registreringsfejl	Tændt = "OK" Slukket = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Tøm rørledningen. Ventilen åbnes, så ledningen kan tømmes. LED'en blinker to gange hvert 6. s. Efter 30 min. slukker funktionen automatisk	a) Ved servicearbejde og vedligeholdelsesarbejde b) Vintertømning	Tændt = "OK" Slukket = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Fabriksindstillinger. Alle funktioner stilles tilbage til fabriksindstilling. LED'en blinker tre gange, og der udløses et skyl	Ved funktionsfejl	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Aktivér rengøringsmodus. LED'en blinker to gange hvert 3. s. Styringen er inaktiv i den tid, der er indtastet under 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Skyller efter udløb af denne tid	Rengøring af afdækningspladen eller urinalkeramikken, uden at der skylles	Start = "OK"	-

Programmer

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriksindstilling
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Vælg drift af urinaler med låg. Programmet til- eller frakobler drift af urinaler med låg	Når urinalets åbne låg dækker for sensoren	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Aktivér manuelt skyl. Tilkobler anden kort sensor, hvormed brugeren kan udløse et skyl manuelt før tiden	Manuelt berøringsfrit skyl under brug	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Vælg intervalskyl. Starter programmet intervalskyl. Styringen skyller automatisk med det mellemrum, der er indtastet under 44 [IntervalT] [IntervalZ] og i den tid, der er indtastet under 43 [IntFlushT] [IntervSpZ], beregnet fra sidste brug	a) Efterfyld vandlåsen ved ringe brug af urinalet b) Udskylning af stående vand (forhindring af stagnation)	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Tændt = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Vælg skyl ved tilslutning af strøm. Styringen udløser et skyl, når netspændingen tilsluttes	a) Udløsning af centralt skyl b) Funktionsbekræftelse	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Tændt = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Vælg dynamisk skyl. Styringen tilpasser sig brugerfrekvensen	Reducér skylletiden ved høje brugerfrekvenser (f.eks. sportsstadion)	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Tændt = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Vælg forskyl. Skyller i 3 s, når registreringsområdet betrædes	Skyller urinalkeramikken før brug for at undgå aflejringer	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Vælg følgeskyl. Skyller en gang efter brug efter udløb af den tid, der er indtastet under 42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	a) Skyl af urinalkeramikken b) Fyldning af vandlåsen	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Vælg efterskyl. Skyller i 2 s 3 s efter et hovedskyl	Fyldning af vandlåsen	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket = [OFF]
38 [AttnFlsh] [BeglSpül]	Vælg ledsageskyl. Skyller, så længe der registreres en bruger (maks. 60 s)	a) Grundigt skyl b) Lydkulisse Stort vandforbrug	Tændt = [ON] Slukket = [OFF]	Slukket = [OFF]

Service

Parametre

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Anvendelse	Indstillingsområde	Fabriksindstilling
40 [FishTime] [Spülzeit]	Indstil skylletid. Varighed af skyl efter brug	a) Optimering af skyl af urinalkeramikken Vær opmærksom på vandforbruget	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Indstil opholdstid. Mindste opholdstid i registreringsområdet for at blive registreret som bruger	Forhindring af skyl ved utilsigtet ophold i registreringsområdet	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollowF] [FolgVerzö]	Indstil forsinkelse af følgeskyl. Er aktiv, hvis menu 36 "Vælg følgeskyl" står på [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervalskyl - indstilling af skylletid. Er aktiv, hvis menu 32 "Vælg intervalskyl" står på [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervalskyl - indstilling af skylleinterval. Er aktiv, hvis menu 32 "Vælg intervalskyl" står på [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Indstil rengøringstid. Definerer styringens inaktive tid, når menuen 25 [CleanMode] [Reinigung] startes	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Tællere

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Visning
50 [Days?] [SumBetrT?]	Antal driftsdage i alt. Viser antallet af driftsdage siden ibrugtagning	[...] driftsdage
51 [Uses?] [SumBenut?]	Antal anvendelser i alt. Viser antallet af anvendelser siden ibrugtagning	[...] anvendelser
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Antal skyl i alt. Viser antallet af skyl siden ibrugtagning	[...] skyl
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Antal driftsdage Power-On. Viser antallet af driftsdage siden sidste tilkobling	[...] driftsdage
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Antal anvendelser Power-On. Viser antallet af anvendelser siden sidste tilkobling	[...] anvendelser
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Antal skyl Power-On. Viser antallet af skyl siden sidste tilkobling	[...] skyl

Model-info

Menupunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Visning
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modelnummer. Viser styringens varenummer (gælder ikke, hvis elektronikmodulet er blevet udskiftet)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Softwareversion. Viser styringens softwareversion (f.eks. [0312] = version 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer. Viser serienummeret på det aktuelle elektronikmodul	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Fremstillingsdato styring. Viser styringens fremstillingsdato. Gælder ikke, hvis elektronikmodulet et blevet udskiftet (f.eks. [1009] = kalenderuge 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Forsyningsmåde. Viser, om der er tale om en netdrevet (AC) eller en batteridrevet (DC) styring	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterikapacitet. Viser den aktuelle batterikapacitet i %. Ved 10 %, hav et reservebatteri klar	[...] %

DK

Tekniske data

Netdrevet HyTronic urinalstyring

Fabriksindstilling af intervalskyl	24 h
Indstillingsområde for intervalskyl	1 - 168 h
Gennemstrømningsmængde ved 1 bar	0,3 / 0,24 (med l/s gennemstrømningsbegrænsere)
Provetryk vand	16 bar
Provetryk luft/inaktiv gas	3 bar
Fabriksindstilling af opholdstid	7 s
Indstillingsområde for opholdstid	3 - 15 s
Netfrekvens	50 - 60 Hz
Effektforbrug	< 0,5 W
Kapslingsklasse	IP 45
Mærkespænding	110 - 240 V AC
Driftsspænding	4,5 V DC
Fabriksindstilling af skylletid	4 s
Indstillingsområde for skylletid	3 - 15 s
Luftfugtighed	< 100 % relativ
Trykområde under brug	1 - 8 bar
Maks. vandtemperatur	30 °C

Batteridrevet HyTronic urinalstyring

Fabriksindstilling af intervalskyl	24 h
Indstillingsområde for intervalskyl	1 - 168 h
Gennemstrømningsmængde ved 1 bar	0,3 / 0,24 (med l/s gennemstrømningsbegrænsere)
Provetryk vand	16 bar
Provetryk luft/inaktiv gas	3 bar
Batteriets levetid, lithium	~ 2 År
Batteriets levetid, alkaline	~ 1,5 År
Fabriksindstilling af opholdstid	7 s
Indstillingsområde for opholdstid	3 - 15 s
Batteritype	Lithium 1,5 V (AA)
Effektforbrug	< 0,5 W
Kapslingsklasse	IP 45
Driftsspænding	3 V DC
Fabriksindstilling af skylletid	4 s
Indstillingsområde for skylletid	3 - 15 s
Luftfugtighed	< 100 % relativ
Trykområde under brug	1 - 8 bar
Maks. vandtemperatur	30 °C

Generelle opplysninger

Denne driftsveiledningen Oppbevar driftsveiledningen og vis den til en fagperson ved behov.

Bruk, vedlikehold Brukeren må utføre vedlikeholdsarbeid bare i den grad det er beskrevet i denne driftsveiledningen.

Service Servicearbeid må bare utføres av en fagperson. Ikke-forskriftsmessig arbeid kan føre til ulykker, skader og driftsfeil.

Målgruppe





Dette dokumentet retter seg mot fagpersoner iht. EN IEC 62079:2001.

Korrekt bruk

HyTronic elektroniske urinalstyringer er laget for spyling av urinalskåler. Dersom styringen brukes til annet formål, bortfaller samtlige garanti- og ansvarskrav ved personskade eller materiell skade.

NO

Symbolforklaring

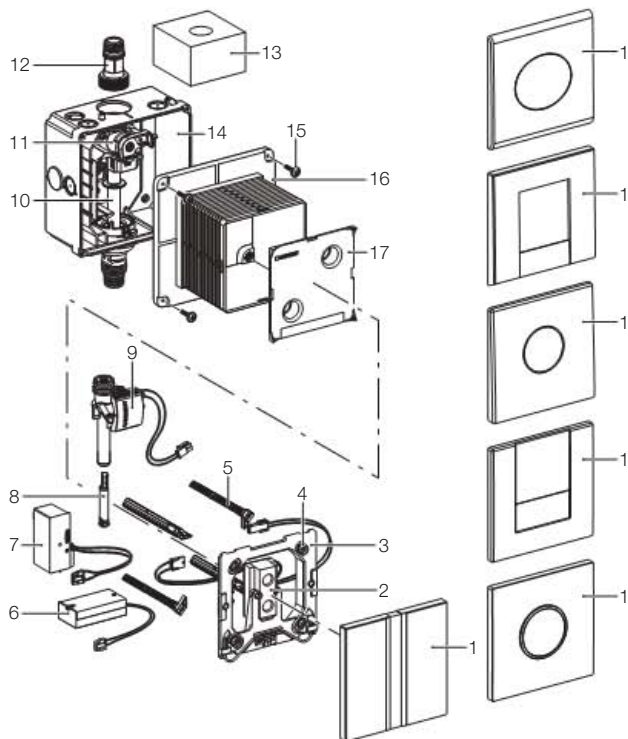
Symbol	Betydning
	FORSIKTIG Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskade eller materiell skade.
	Bruk smørefett!
	Vanntilførselen er stengt
	Vanntilførselen er åpen

Kontakt

Ved spørsmål eller problemer, ta kontakt med din Geberit-forhandler eller www.geberit.no.

Konstruksjon

HyTronic elektronisk urinalstyring, strøm og batteri



- 1 Tildekningsplate
- 2 Sensorelektronikk
- 3 Monteringsramme
- 4 Monteringsskruer
- 5 Avstandsbolt
- 6 Batteriboks
- 7 Strømforsyningsenhet elektronikk
- 8 Gjennomstrømningsbegrenser
- 9 Magnetventil
- 10 Ytterør
- 11 Stoppventil med spjeld
- 12 Tilkoplingsnippel
- 13 Beskyttessvamp
- 14 Innbyggingssystemer
- 15 Monteringsskruer
- 16 Beskyttelseskappe
- 17 Beskyttelsesdeksel

Vedlikehold

Vedlikeholdsintervall

Følgende vedlikeholdsarbeid må utføres ved behov, men senest innenfor angitt intervall:

- Rengjøre dekkplateoverflaten - ukentlig, av bruker
- Rengjøre urinal - ukentlig, av bruker
- Bytte batterier - når batteriindikatoren lyser, av bruker
- Rengjøre kurvfilter - annethvert år, av en teknisk ekspert

Vedlikeholdsarbeid

Rengjøring av dekkplaten

FORSIKTIG
Aggressive og skurende rengjøringsmidler kan skade overflaten.

- Ikke bruk klor- eller syreholdige, slipende eller etsende rengjøringsmidler.

i Reklamasjoner som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk av rengjøringsmidler, godtas ikke.

Rengjør urinalet

- 1 Kople ut skyllefunksjonen midlertidig med Geberit Service-Handy eller Geberit Clean-Handy.
- 2 Rengjør urinalet.

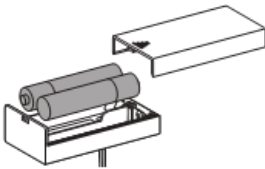
Skifte batterier

Forutsetninger

Dekkplaten er demontert.
 Se "Service, Demontere dekkplate og monteringsramme".

i Batteriindikatoren blinker: Batterispenningen er lav, styringen spylar fremdeles.
 Batteriindikatoren lyser: Batteriet er tomt, styringen spylar ikke lenger.

- Sett inn to nye batterier av typen AA, litium 1,5 V.



Rengjøre eller skifte ut kurvfilteret



NO

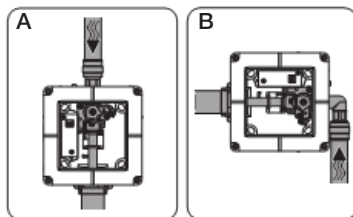
Service

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Det strømmer ikke vann	Vanntilførselen er stengt	Åpne vanntilførselen
	Manglende tilførselstrykk	Sjekk vanntrykket • Gjenoppsett vanntrykket
	Kurvfilteret er tett	Rengjøre eller skifte ut kurvfilteret • Se "Vedlikehold, Rengjøre eller skifte ut kurvfilteret"
	Ingen nettstrøm, grønn LED i strømforsyningsdelen lyser ikke (nettdrevne styringer)	Sjekk nettstrømforsyningen • Sørg for nettstrømforsyning
	Pluggforbindelse løs eller skadet	Kontroller pluggforbindelsen og kople den til igjen
	Batterispennning lav (batteridrevne styringer)	Skifte batterier • Se "Vedlikehold, Skifte batterier"
	Magnetventilen er defekt	Skift magnetventil • Se "Service, Skifte magnetventil"
Kontinuerlig strøm (vannstrømmen stopper ikke)	Strømforsyningsenheten er defekt (nettdrevne styringer)	Skift strømforsyningsenheten for elektronikk • Se "Demontere dekkplate og monteringsramme"
	Sensorvinduet er skittent eller oppskrapet	Rengjør sensorvinduet forsiktig eller skift det ut
	Sensorelektronikken er defekt	Skift sensorelektronikken
Vannet begynner å renne av seg selv	Magnetventilen er defekt	Skift magnetventil • Se "Service, Skifte magnetventil"
	Sensorvinduet er skittent eller oppskrapet	Rengjør sensorvinduet forsiktig eller skift det ut
	Sensorelektronikken forstyrres av gjenstander i rommet (speil, metallflater osv. på motliggende vegg)	Ring Geberit servicetelefon
Urinalskålen spyles ikke godt nok	Spjeldet er ikke tilstrekkelig åpent	Åpne spjeldet
Det spruter spylevann ut av urinalskålen	For høy gjennomstrømning	Monter gjennomstrømningsbegrenser • Gjennomstrømningsbegrenseren leveres som tilbehør (242.484.00.1)

Servicearbeid

Denne serviceinstruksjonen viser styringen med vertikal vannkanal (A). Styringen med horisontal vannkanal (B) er ikke vist, men servicearbeidet er det samme.

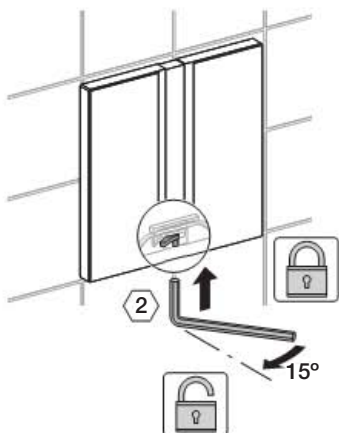


Følgende servicearbeider beskrives her:

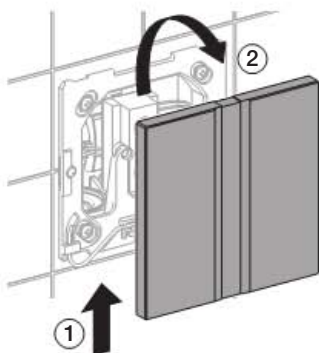
- Demontere dekkplate og monteringsramme
- Skifte ut magnetventil
- Skifte ut reguleringsskruen
- Skifte leppepakningen på spyleledningen
- Montere monteringsrammen og dekkplaten
- Manuell innstilling av spyleletid

Demontere dekkplate og monteringsramme

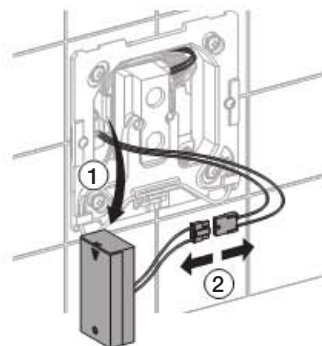
1



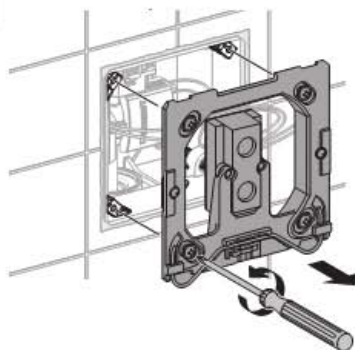
2



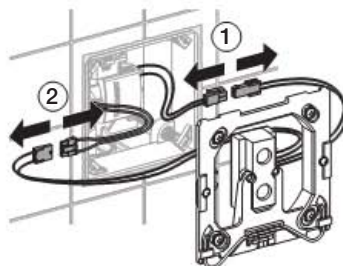
3 Demontere batteriboksen (batteridrevne styringer, batterier kan skiftes).



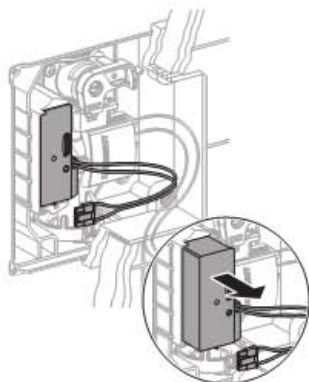
4



5 Skille kabelforbindelser (trinn 2 - kun ved nettdrevne styringer).



- 6** Demontere strømforsyningsdel (nettdrevne styringer).

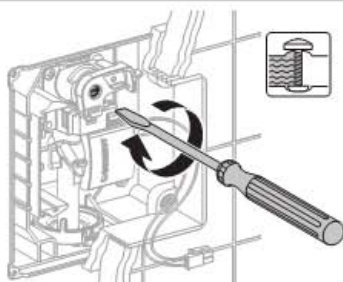


Skifte magnetventil

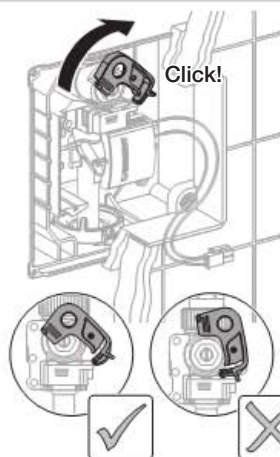
Forutsetninger

Dekkplaten og monteringsrammen er demontert.
Se "Service, Demontere dekkplate og monteringsramme".

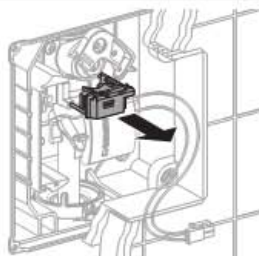
1



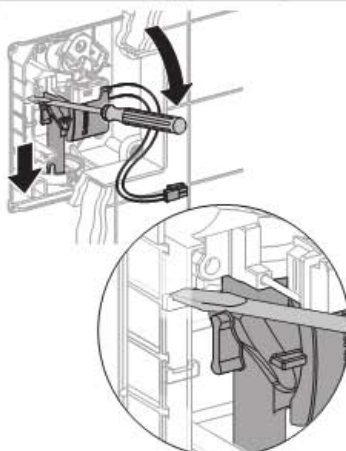
2



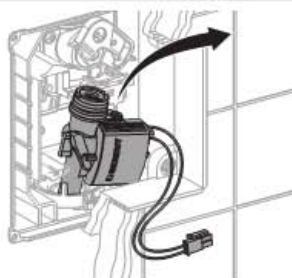
3



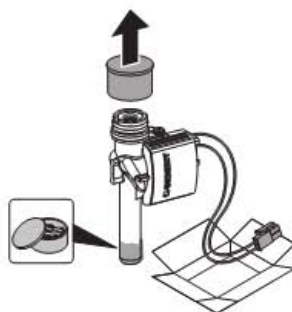
4



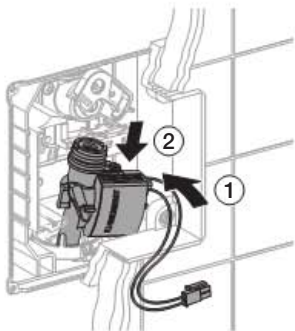
5



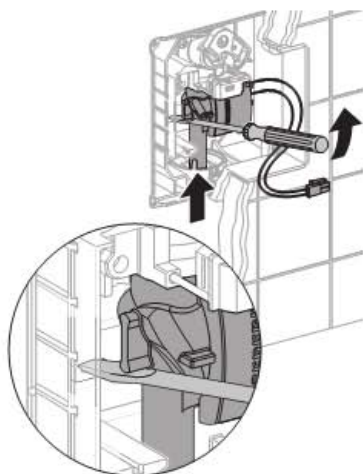
6



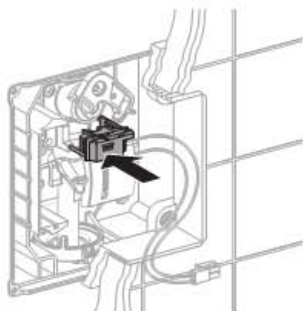
7



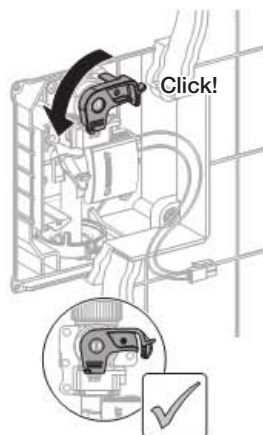
8



9



10

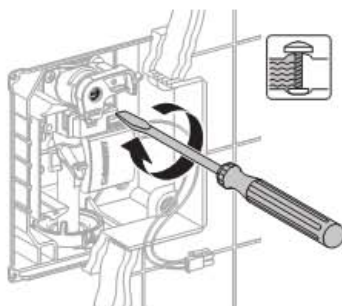


Skifte ut reguleringskruen

Forutsetninger

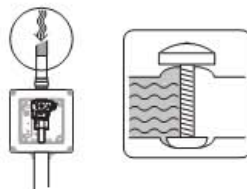
Dekkplaten og monteringsrammen er demontert. Se "Service, Demontere dekkplate og monteringsramme".

1

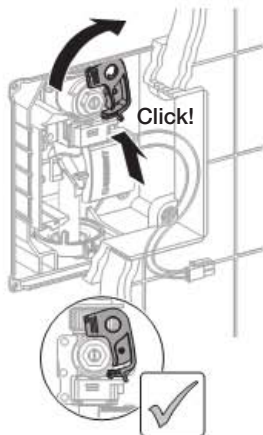


2

Steng den sentrale vanntilførselen.



3



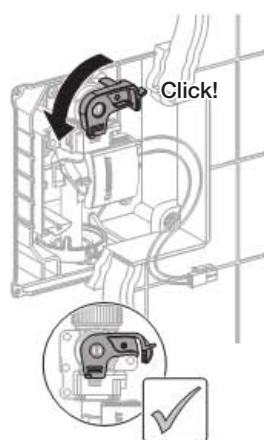
4



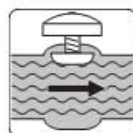
5



6



7 Åpne den sentrale vanntilførselen.

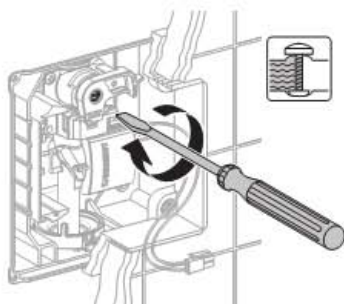


Skifte leppepakningen på spyleledningen

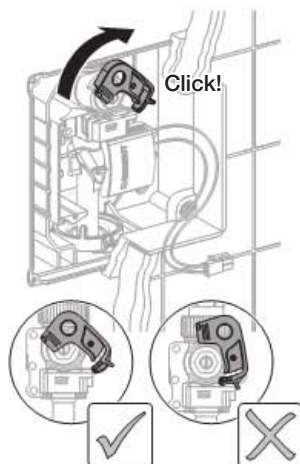
Forutsetninger

Dekkplaten og monteringsrammen er demontert.
Se "Service, Demontering dekkplate og monteringsramme".

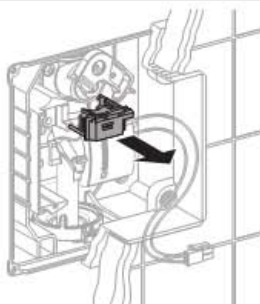
1



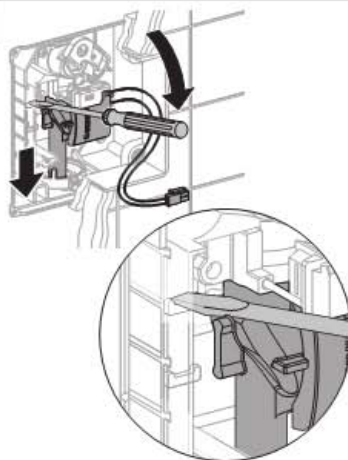
2



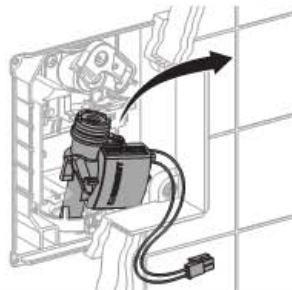
3



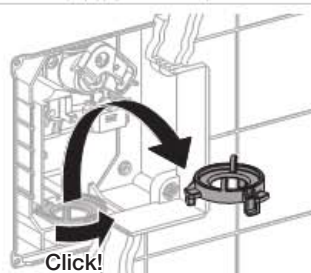
4



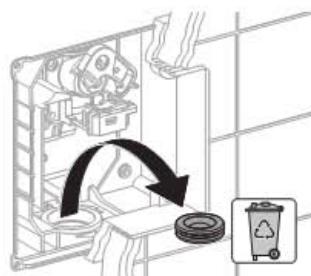
5



6



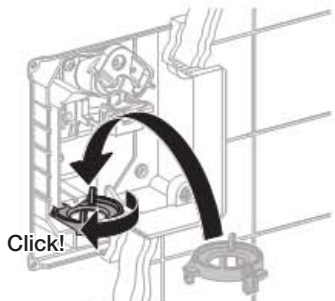
7



8



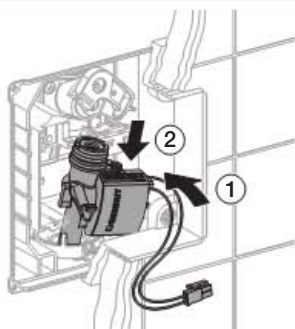
9



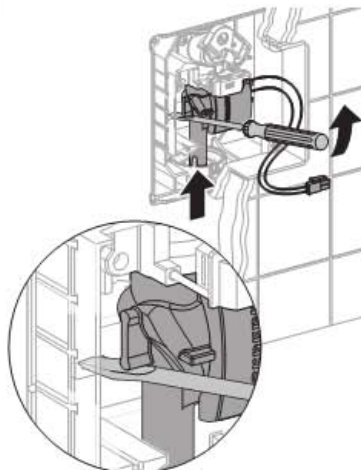
10



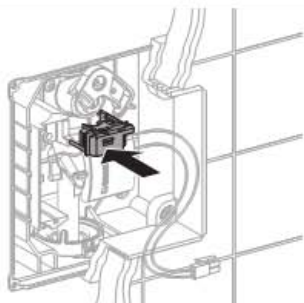
11



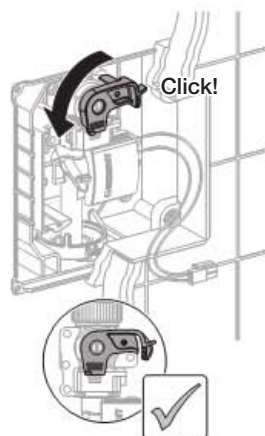
12



13

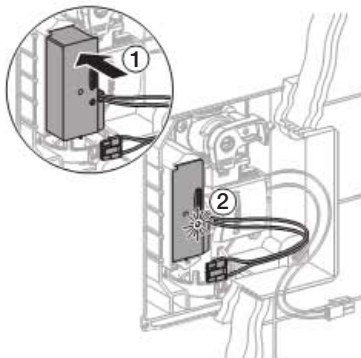


14

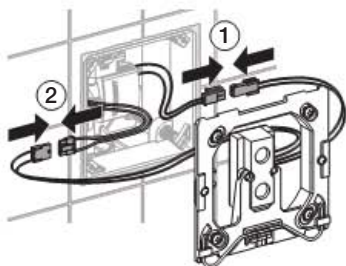


Montere monteringsrammen og dekkplaten

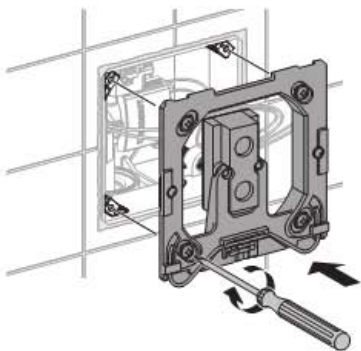
- 1** Montere strømforsyningsdelen (nettdrevne styringer).



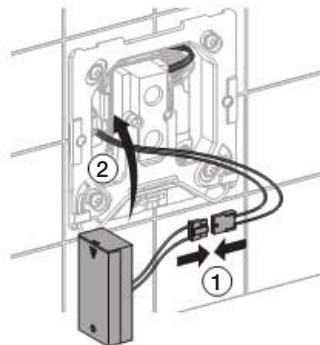
- 2** Kople til kabler (trinn 2 - kun ved nettdrevne styringer).



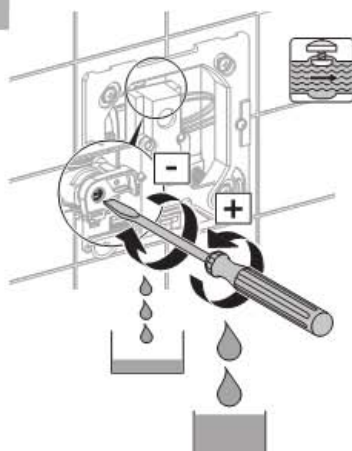
3



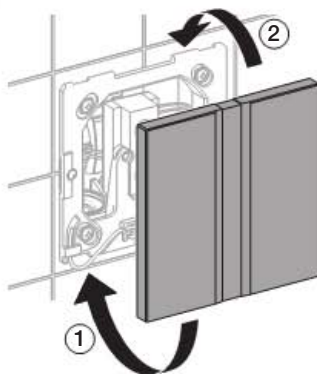
- 4** Montere batteriboksen (batteridrevne styringer).



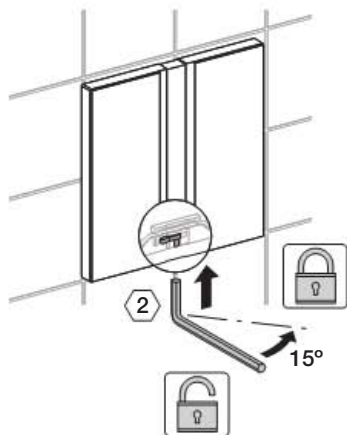
5



6

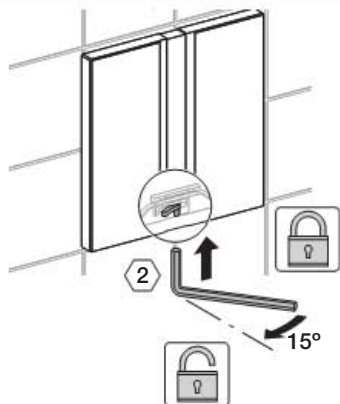


7

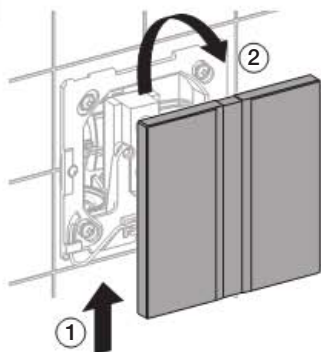


Manuell innstilling av spyletid

1

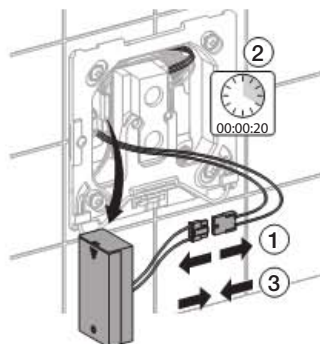


2

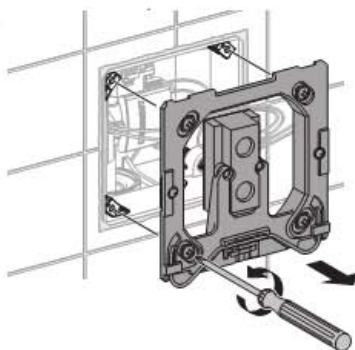


3

Kople fra pluggforbindelsen til batteriboksen (batteridrevne styringer), og kople til igjen etter minst 20 sekunder. Fortsett med trinn 6.

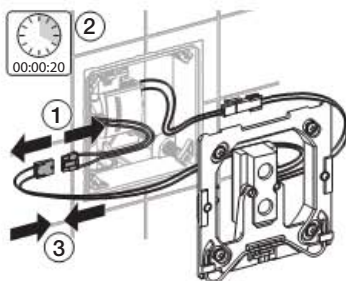


4

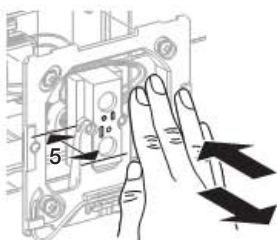


5

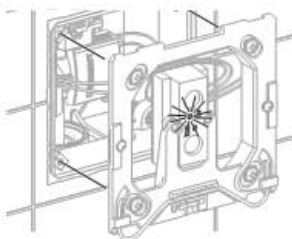
Kople fra pluggforbindelsen til strømforsyningsdelen (nettdrevne styringer), og kople til igjen etter minst 20 sekunder.



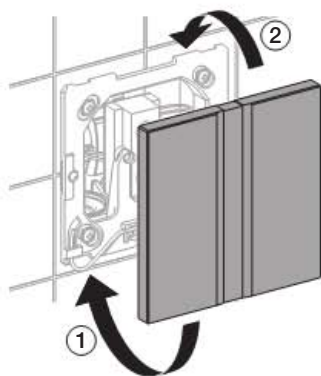
- 6** Hold hånden i en afstand på ca. 5 cm fra styringen innen 5 sekunder. Den nye spyletiden varer like lenge som hånden holdes frem, maksimalt 15 sekunder. En spyling utløses.



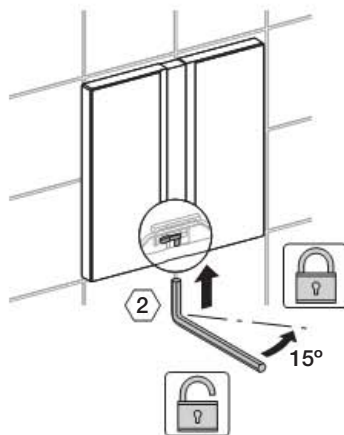
- 7** Den nyinnstilte spyletiden blinker som bekreftelse. Antall blink = spyletiden i sekunder.



8



9



NO

Innstillinger med HyTronic Service-Handy

Orientering

Funksjonene som beskrives her skal kun utføres av en fagperson.

Ved hjelp av HyTronic Service-Handy kan funksjonene for HyTronic elektronisk urinalstyring stilles inn individuelt. Tallene og betegnelsene i kolonnen "Menypunkt" tilsvarer visningen på skjermen på HyTronic Service-Handy. Du finner nærmere informasjon i bruksanvisningen for HyTronics Service-Handy.

Kommandoer

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsområde	Fabrikkinnstilling
20 [Flush] [Spülung]	Aktiver spyling. Aktiverer en spyling	a) Funksjonskontroll av ventilen b) Tømming av urinalskålen (f.eks. ved innstilling av optimal spylemengde)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Test av registreringsområdet. Rød LED i sensorvinduet begynner å lyse når et objekt kommer inn i registreringsområdet. Splying aktiveres ikke. Etter 10 min. kopler funksjonen seg ut automatisk	Problemer med brukerregistrering	På = "OK" Av = "OK"	Av = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blokker spylingen. Splying aktiveres ikke. LED blinker to ganger hvert 6. sekund. Etter 10 timer kopler funksjonen seg ut automatisk	Ved registreringsforstyrrelser	På = "OK" Av = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Tøm rørledningen. Ventilen åpnes slik at ledningen kan tømmes. LED blinker to ganger hvert 6. sekund. Etter 30 min. kopler funksjonen seg ut automatisk	a) Ved servicearbeider og vedlikeholdsarbeider b) Vintertømming	På = "OK" Av = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabrikkinnstillinger. Alle funksjoner settes på fabrikkinnstillinger. LED blinker tre ganger og en spyling aktiveres	Ved funksjonsfeil	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Aktivering av rengjøringsmodus. LED blinker to ganger hvert 3. sekund. Styringen er deaktivert like lenge som innstilt verdi 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Spyler etter at denne tiden har gått	Rengjøring av dekkplate eller urinalskål uten spyling	Start = "OK"	-

Programmer

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsområde	Fabrikkinnstilling
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Velg urinaldekseldrift. Programmet kopler drift med urinaldeksel inn eller ut	Når et åpent urinaldeksel dekker til sensoren	På = [ON] Av = [OFF]	Av = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Aktiver manuell spyling. Kopler inn den andre korte sensoren som gjør at brukeren kan aktivere tidlig spyling med hånden	Manuell berøringsløs spyling under bruk	På = [ON] Av = [OFF]	Av = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Valg av intervallspyling. Starter programmet intervallspyling. Styringen spylar automatisk i innstilte intervaller44 [IntervalT] [IntervalZ], for innstilt verdi 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] etter siste bruk	a) Ved lite bruk må vannlåsen etterfylles b) Tømming av stillestående vann (hindrer stagnasjon)	På = [ON] Av = [OFF]	På = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Velg oppstartsspyling. Når nettspenningen koples til, utløser styringen en spyling	a) Aktiver sentral spyling b) Funksjonsbekreftelse	På = [ON] Av = [OFF]	På = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Velg dynamisk spyling. Styringen tilpasses etter hvor ofte urinalet blir brukt	Ved hyppig bruk må spyletiden forkortes (f.eks. sportsarena)	På = [ON] Av = [OFF]	På = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Velg forspyling. Spyler i 3 sekunder når noen kommer inn i registreringsområdet	Fukter urinalskålen for bruk for å unngå avleiringer	På = [ON] Av = [OFF]	Av = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Velg etterspyling. Spyler én gang når tiden er utløpt 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] etter siste gangs bruk	a) Tømming av urinalskålen b) Fylle vannlåsen	På = [ON] Av = [OFF]	Av = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Velg etterspyling. Spyler i 3 sekunder etter en hovedspyling i 2 sekunder	Fyll vannlåsen	På = [ON] Av = [OFF]	Av = [OFF]
38 [AttnndFlsh] [BeglSpül]	Velg følgespyling. Spyler til en bruker registreres (maks. 60 s.)	a) Grundig tømming b) Lydkulisse Høyt vannforbruk	På = [ON] Av = [OFF]	Av = [OFF]

NO

Service

Parameter

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Bruk	Innstillingsområde	Fabrikkinnstilling
40 [FishTime] [Spülzeit]	Still inn spyletid. Spyletid etter bruk	a) Optimalisering av tømmingen av urinalskålen Vær oppmerksom på vannforbruk	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Still inn gjennomløpstid. Minimal gjennomløpstid i registreringsområdet for å registreres som bruker	Forhindring av spyling ved utilsikket inntreden i registreringsområdet	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Still inn forsinkelse for etterspyling. Er aktiv når meny 36, "Velg etterskylling", er på [ON] [E N]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallspyling - Still inn spyletid. Er aktiv når menypunkt 32 "Velg intervallspyling" er på [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallspyling - Still inn spyleintervall. Er aktiv når menypunkt 32 "Velg intervallspyling" er på [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Still inn rengjøringstid. Definerer deaktiveringstiden for styringen når menyen 25 [CleanMode] [Reinigung] startes	-	1 - 16 min. [...]	10 min [10]

Teller

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Utgave
50 [Days?] [SumBetrT?]	Totalt antall driftsdager. Viser antall driftsdager siden første gangs bruk	[...] driftsdager
51 [Uses?] [SumBenut?]	Totalt antall bruk. Viser antall anvendelser siden første gangs bruk	[...] bruk
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Totalt antall spylinger. Viser antall spylinger siden urinalstyringen ble tatt i bruk	[...] spylinger
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Antall driftsdager Power-On. Viser antall driftsdager siden siste innkopling	[...] driftsdager
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Antall anvendelser Power-On. Viser antall anvendelser siden siste innkopling	[...] bruk
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Antall spylinger Power-On. Viser antall spylinger siden siste innkopling	[...] spylinger

**Opplysninger
om apparatet**

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivelse	Utgave
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellnummer. Viser styringens artikkelnummer (gjelder ikke dersom elektronikkmodulen er skiftet ut)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Programvareversjon. Viser styringens programvareversjon (f.eks. [0312] = versjon 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer. Viser serienummeret for installert elektronikkmodul	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Styringens produksjonsdato. Viser styringens produksjonsdato. Gjelder ikke dersom elektronikkmodulen er skiftet ut (f.eks. [1009] = uke 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Forsyningstype. Viser om styringen er strømdrevet (AC) eller batteridrevet (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterikapasitet. Viser batteriets aktuelle kapasitet i %. Ved 10 % må reservebatteriet holdes klart	[...] %

NO

Tekniske data

Nettdrevet HyTronic elektronisk urinalstyring

Fabrikkinnstilt intervallspyling	24 h
Innstillingsområde for intervallspyling	1 - 168 h
Spylemengde ved 1 bar	0,3 / 0,24 (med gjennomstrømningsbegrener) l/s
Provetrykk vann	16 bar
Provetrykk luft/inertgass	3 bar
Activation time	7 s
Innstillingsområde for gjennomløpsti	3 - 15 s
Nettfrekvens	50 - 60 Hz
Inngangseffekt	< 0,5 W
Innkapsling	P 45
Nominell spenning	110 - 240 V AC
Driftsspenning	4,5 V DC
Fabrikkinnstilt spyletid	4 s
Innstillingsområde for spyletid	3 - 15 s
Relativ luftfuktighet	< 100 % relativ
Trykkområde under drift	1 - 8 bar
Driftstemperatur vann maks.	30 °C

Batteridrevet HyTronic elektronisk urinalstyring

Fabrikkinnstilt intervallspyling	24 h
Innstillingsområde for intervallspyling	1 - 168 h
Spylemengde ved 1 bar	0,3 / 0,24 (med gjennomstrømningsbegrener) l/s
Provetrykk vann	16 bar
Provetrykk luft/inertgass	3 bar
Levetid for litiumbatterier	~ 2 År
Levetid for Alkaline-batterier	~ 1,5 År
Activation time	7 s
Innstillingsområde for gjennomløpsti	3 - 15 s
Batteritype	Lithium 1,5 V (AA)
Inngangseffekt	< 0,5 W
Innkapsling	P 45
Driftsspenning	3 V DC
Fabrikkinnstilt spyletid	4 s
Innstillingsområde for spyletid	3 - 15 s
Relativ luftfuktighet	< 100 % relativ
Trykkområde under drift	1 - 8 bar
Driftstemperatur vann maks.	30 °C

Allmän information

Denna driftinstruktion

Denna driftinstruktion skall förvaras och vid behov vara tillgänglig för fackpersonalen.

Drift, underhåll

Ägaren får endast utföra de underhållsarbeten som beskrivs i denna instruktion.

Service

Servicearbeten får endast utföras av fackpersonal. Felaktigt utförda arbeten kan leda till olyckor, materiella skador och driftstörningar.

Målgrupp





Detta dokument är avsett för fackmän enligt EN IEC 62079:2001.

Ändamålsenlig användning

HyTronic urinalstyrningar används för spolning av porslin. Vid icke ändamålsenlig användning gäller inte garanti- och ansvarsförbindelser för person- och materiella skador.

SE

Symbolförklaring

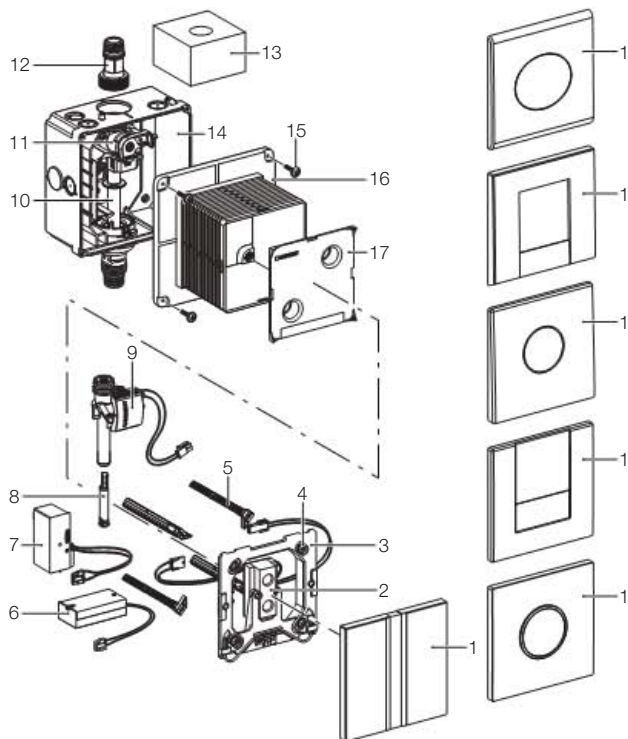
Symbol	Betydelse
	OBSERVERA Varnar för möjlig, farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador.
	Använd smörjfett!
	Tappvattnet är avstängt
	Tappvattnet är på

Kontakt

Vid frågor eller problem: Kontakta din Geberit återförsäljare eller gå in på www.geberit.com.

Uppbyggnad

HyTronic urinalstyrning nät och batteri



- 1 Täckplatta
- 2 Sensorelektronik
- 3 Monteringsram
- 4 Fästskruvar
- 5 Distansbult
- 6 Batteridosa
- 7 Strömförsörjning
- 8 Flödesbegränsare
- 9 Magnetventil
- 10 Vattenrör
- 11 Avstängningsventil med strypventil
- 12 Kopplingsnippel
- 13 Skyddssvamp
- 14 Inbyggnad för dolt montage
- 15 Fästskruvar
- 16 Skydd
- 17 Skyddskåpa

Underhåll

Underhållsintervall

Följande underhållsarbeten skall utföras vid behov, dock senast inom angivna intervaller:

- Rengöring av täckplattans yta – görs av ägaren varje vecka
- Rengöring av urinalskålen – görs av ägaren varje vecka
- Byte av batterier - när batteriindikatorn lyser, görs av ägaren
- Rengöring av korgfilter - görs vartannat år av fackpersonal

Underhållsarbeten

Rengöring av täckplattan

OBSERVERA
Aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan.

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller klor eller syror och som är slipande eller frätande



Reklamationer som orsakats av att felaktiga rengöringsmedel använts kan inte godkännas.

Rengöring av urinalskålen

- 1 Stäng av spolningsfunktionen tillfälligt med Geberit Service-Handy eller Geberit Clean-Handy.
- 2 Rengör urinalskålen.

Byt ut batterierna

Förutsättningar

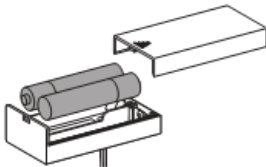
Täckplattan är demonterad.
 Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".



Batteriindikatorn blinkar: låg batterispänning, styrningen spolrar fortfarande.
 Batteriindikatorn lyser: batteriet tomt, styrningen spolrar inte längre.



Sätt in två nya batterier av typen AA, litium 1,5 V.



Rengör eller byt ut korgfiltret

SE



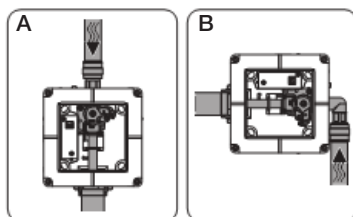
Service

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Vattnet rinner inte	Tilloppsventilen för vatten är stängd	Öppna tilloppsventilen för vatten
	Inget tryck i vattennätet	Kontrollera vattentrycket • Återställ vattentrycket
	Korgfiltret är igensatt	Rengör eller byt ut korgfiltret • Se "Underhåll, rengör eller byt ut korgfiltret"
	Ingen nätspänning, grön LED lyser inte på nätdelen (nätdrivna styrningar)	Kontrollera huvudströmförsörjningen • Se till att strömförsörjningen är säkerställd
	Anslutningsdon separerade eller skadade	Kontrollera och återställ anslutningarna
	Låg batterispänning (batteridrivna styrningar)	Byt ut batterierna • Se "Underhåll, batteribyte"
	Magnetventilen är defekt	Byt ut magnetventilen • Se "Service, byte av magnetventil"
	Nätdelen för elektronik är defekt (nätdrivna styrningar)	Byt ut nätdelen för elektronik • Se "Demontering av täckplatta och monteringsram"
Sensordisplayen är smutsig eller repad	Rengör sensordisplayen försiktigt eller byt ut den	
Vattnet rinner hela tiden och stängs inte av	Sensorelektroniken är defekt	Byt ut sensorelektroniken
	Magnetventilen är defekt	Byt ut magnetventilen • Se "Service, byte av magnetventil"
Vattnet börjar rinna av sig själv	Sensordisplayen är smutsig eller repad	Rengör sensordisplayen försiktigt eller byt ut den
	Sensorelektroniken störs av föremål i rummet (spegel, metalltytor etc. på väggen mitt emot)	Kontakta Geberits servicetelefon
Porslinet spolat inte tillräckligt	Ventilen öppnar för lite	Öppna ventilen
Spolvatten sprutar ut ur porslinet	För hög flödesnivå	Montera en flödesbegränsare • Flödesbegränsaren finns som tillbehör (242.484.00.1)

Servicearbeten

Denna serviceanvisning visar styrningen med vertikal vattenledning (A). Styrningen med horisontell vattenledning (B) visas inte, men servicearbeten är likadana.

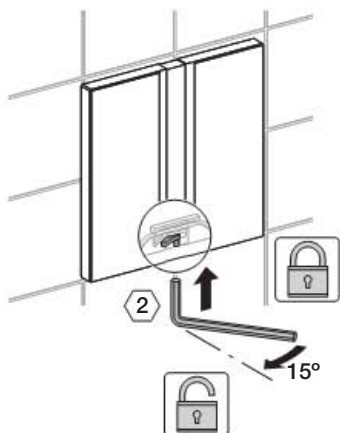


Följande servicearbeten beskrivs här:

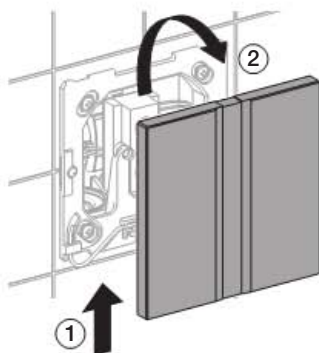
- Demontera täckplatta och monteringsram
- Byt ut magnetventilen
- Byt ut regleringsskruven
- Byt ut läpptätningen för spolledningen
- Montera monteringsramen och täckplattan
- Manuell inställning av spoltiden

Demontera täckplatta och monteringsram

1

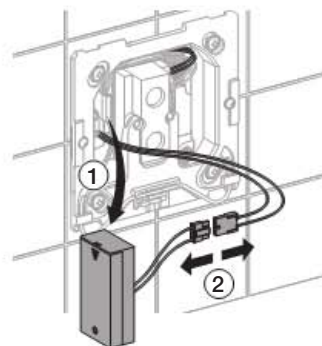


2



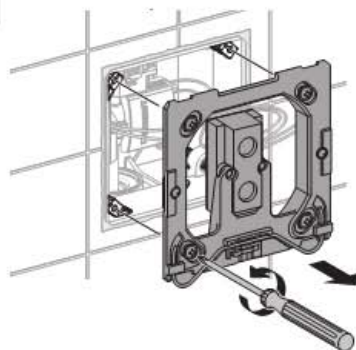
3

Demontera batteridosan (batteridrivna styrningar, batterier kan bytas).



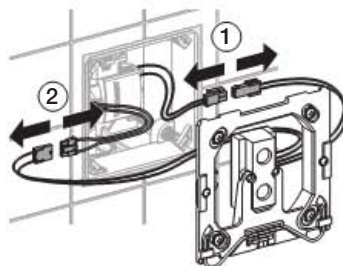
SE

4

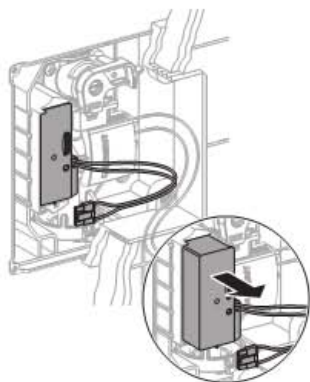


5

Separera kabelkopplingarna (steg 2 - endast vid nätdrivna styrningar).



- 6** Demontera nätdelen (nätdrivna styrningar).



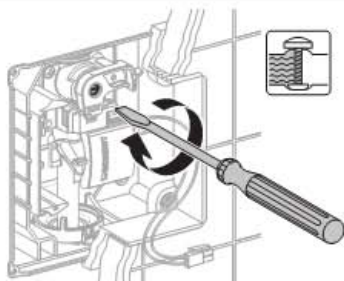
Byt ut magnetventilen

Förutsättningar

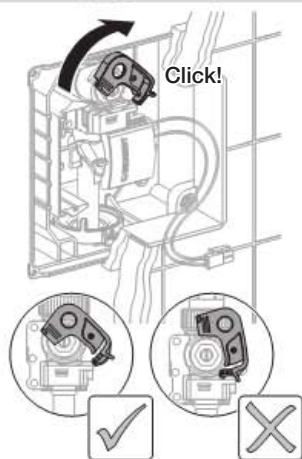
Täckplattan och monteringsramen är demonterade.

Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".

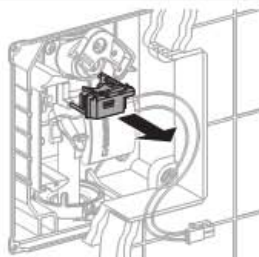
1



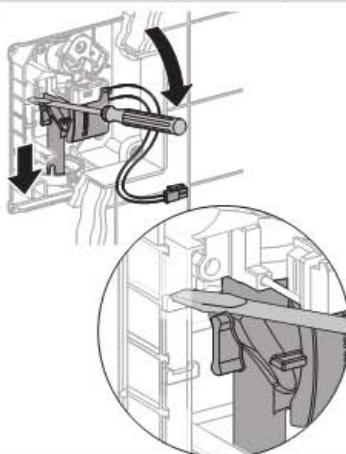
2



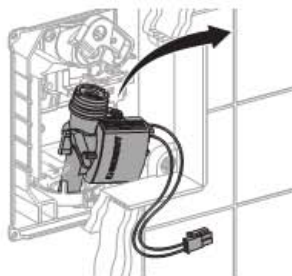
3



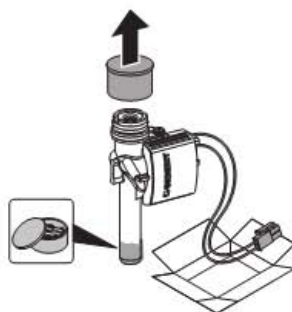
4



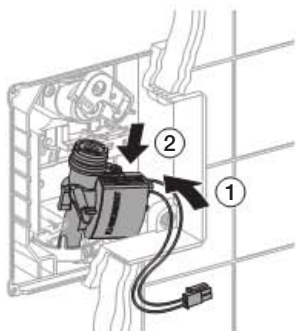
5



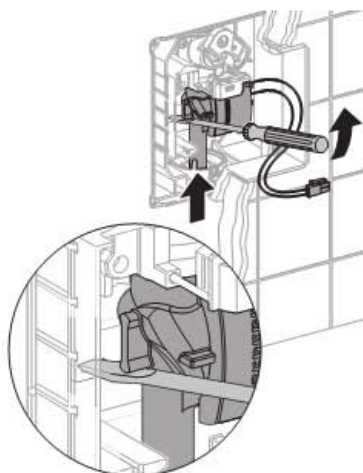
6



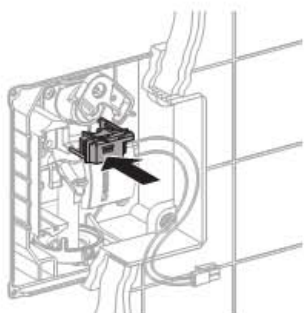
7



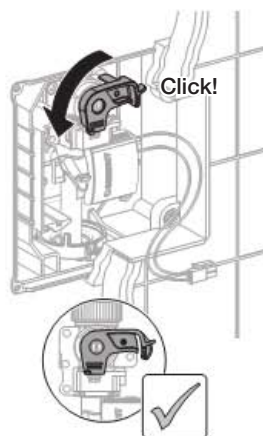
8



9



10



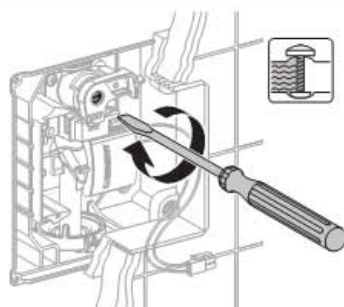
Byt ut regleringsskruven

Förutsättningar

Täckplattan och monteringsramen är demonterade.

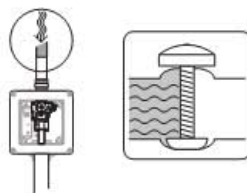
Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".

1

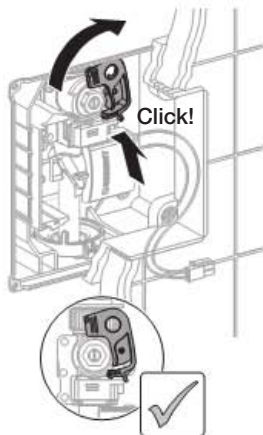


2

Stäng av huvudkranen.



3



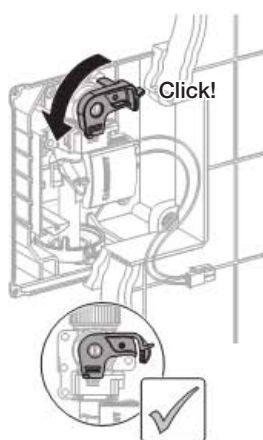
4



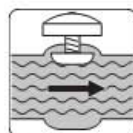
5



6



7 Öppna huvudkranen.



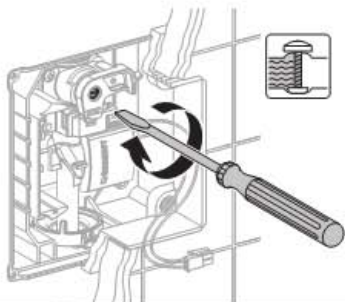
Byt ut läpptätningen för spolledningen

Förutsättningar

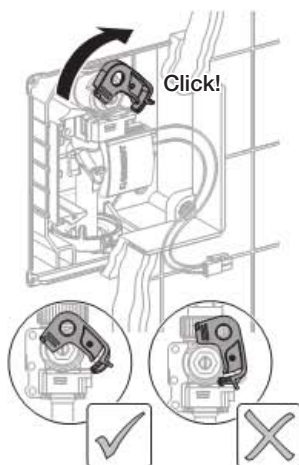
Täckplattan och monteringsramen är demonterade.

Se "Service, demontering av täckplatta och monteringsram".

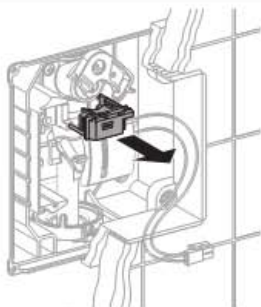
1



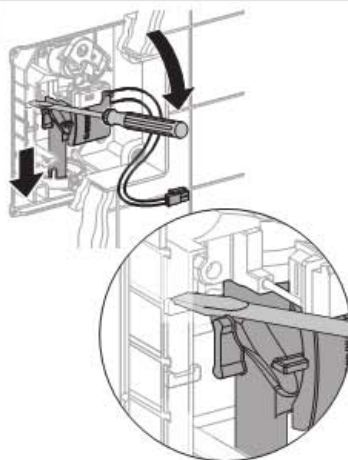
2



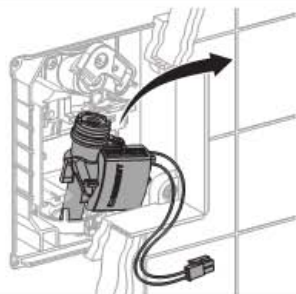
3



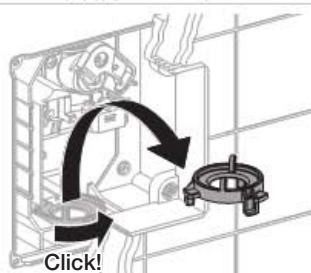
4



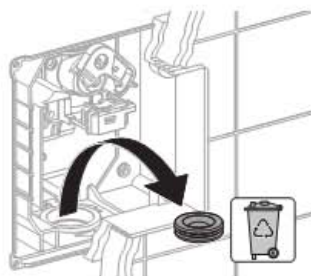
5



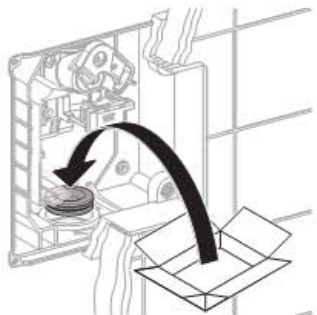
6



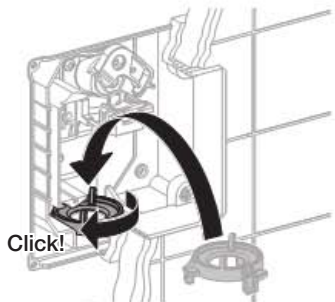
7



8



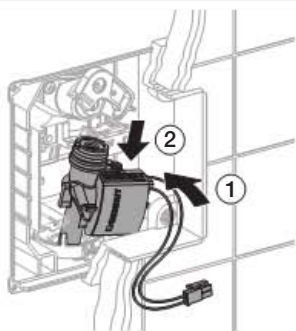
9



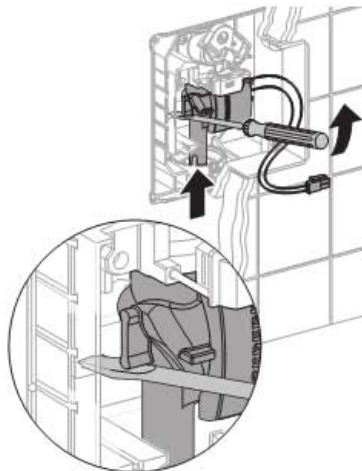
10



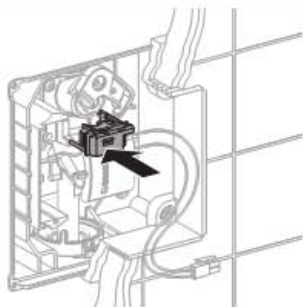
11



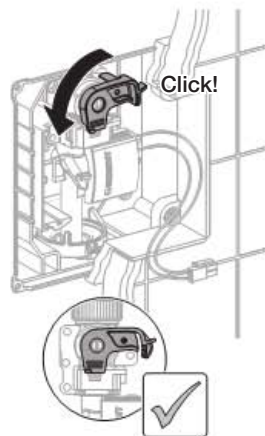
12



13

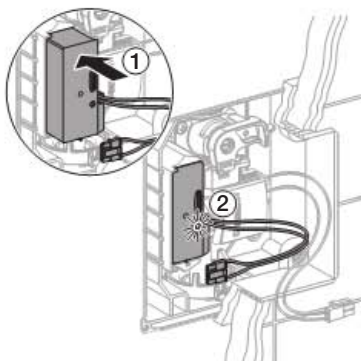


14

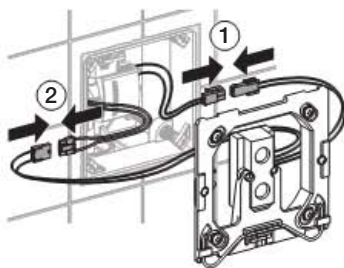


Montera monteringsramen och täckplattan

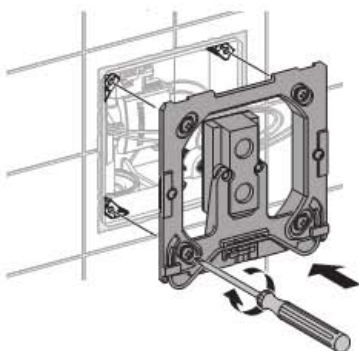
- 1** Montera nätdelen (nätdrivna styrningar).



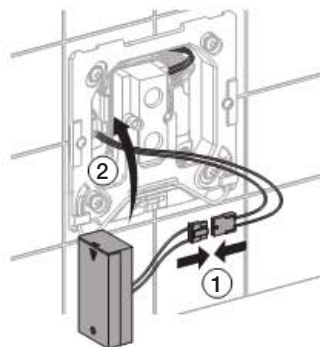
- 2** Anslut kablarna (steg 2 - endast vid nätdrivna styrningar).



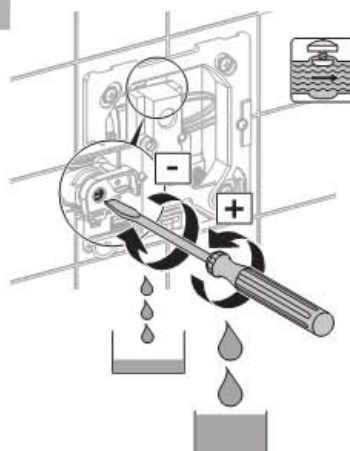
3



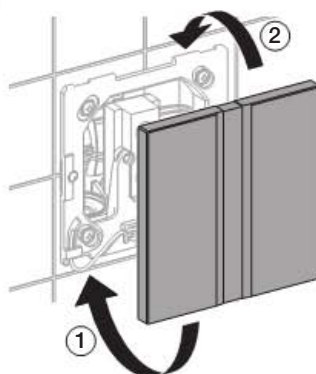
- 4** Montera batteridosan (batteridrivna styrningar).



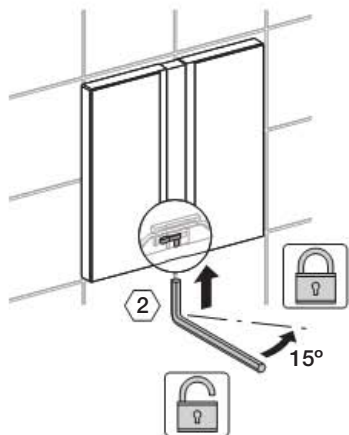
5



6

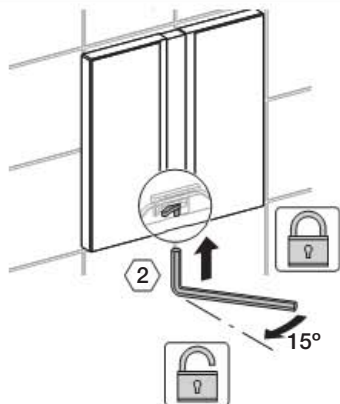


7

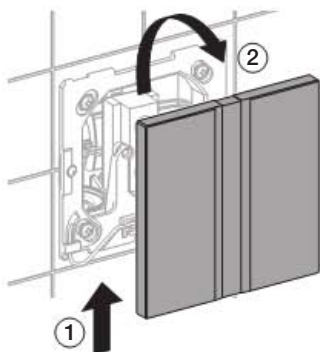


Manuell inställning av spoltiden

1

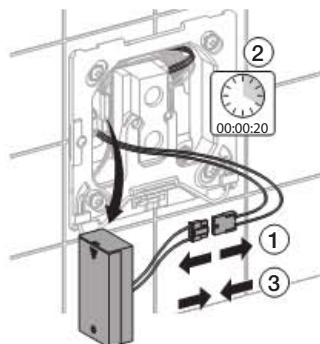


2

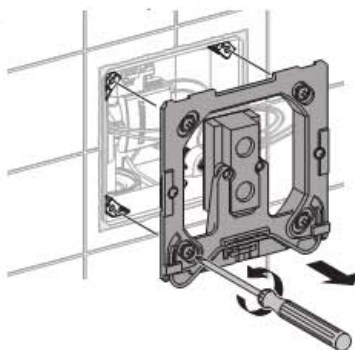


3

Lossa instickskopplingen till batteridosan (batteridrivna styrningar) och anslut den igen efter minst 20 s. Fortsätt med steg 6.

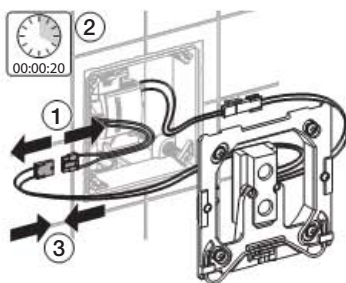


4

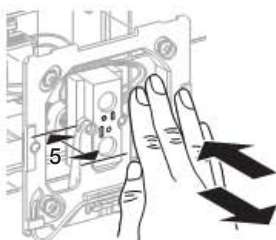


5

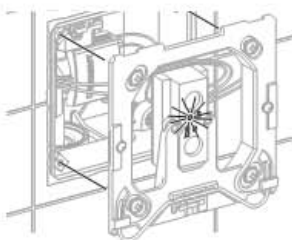
Lossa instickskopplingen till nätdelen (nätdrivna styrningar) och anslut den igen efter minst 20 s.



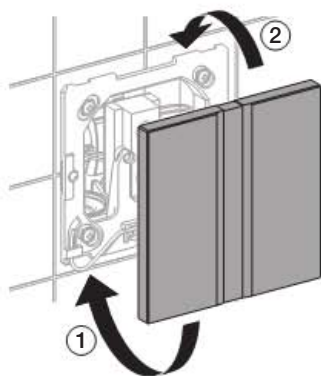
- 6** Håll handen ca 5 cm framför styrningen inom 5 s. Den nya spoltiden varar så länge som handen hålls framför styrningen, dock max 15 s. En spolning utlöses.



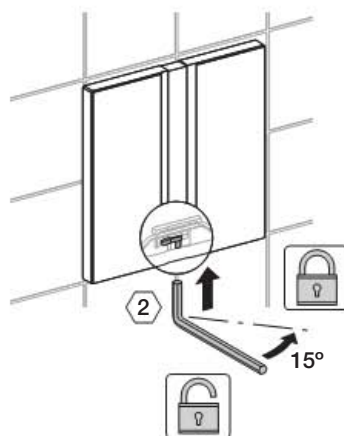
- 7** Den nyinställda spoltiden bekräftas genom blinkning. Antal blinkningar = spoltiden i sekunder.



8



9



SE

Inställningar med HyTronic Service-Handy

Orientering

Här beskrivna funktioner får endast ställas in av en fackman.

Med HyTronic Service-Handy kan du ställa in funktionerna för HyTronic urinalstyrningen individuellt. Nummer och begrepp i kolumnen "Menypunkt" motsvarar indikeringen på displayen på HyTronic Service-Handy. För ytterligare information, se bruksanvisningen för HyTronic Service-Handy.

Instruktioner

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivning	Användning	Inställningsområde	Fabriksinställning
20 [Flush] [Spülung]	Starta spolning. Utlöser en spolning	a) Funktionskontroll av ventilen b) Spolning av porslinet (t.ex. vid inställning av optimal spolmängd)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontroll av mätområdet. Röd LED i sensordisplayen tänds när ett objekt dyker upp i mätområdet; ingen spolning startas. Efter 10 minuter stängs funktionen av automatiskt	Problem med användaridentifiering	Till = "OK" Från = "OK"	Från = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blockera spolningen. Ingen spolning startas. LED blinkar till två gånger var 6:e sekund. Efter 10 h stängs funktionen av automatiskt	Vid detekteringsfel	Till = "OK" Från = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Töm rörledningen. Ventilen öppnas så att ledningen kan tömmas. LED blinkar till två gånger var 6:e sekund. Efter 30 minuter stängs funktionen av automatiskt	a) Vid servicearbeten och underhållsarbeten b) Vintertömning	Till = "OK" Från = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabriksinställningar. Alla funktioner återställs till fabriksinställning. LED blinkar tre gånger och en spolning startas	Vid funktionsstörningar	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Slå på rengöringsläget. LED blinkar till två gånger var 3:e sekund. Styrningen är inaktiv under den inmatade tiden 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Spolar när denna tid har gått ut	Rengöring av täckplattan eller porslinet utan spolning	Start = "OK"	-

Program				
Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivning	Användning	Inställningsomr åde	Fabriksinstä llning
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Välj användning av täckt urinal. Programmet sätter på eller stänger av användning av täckt urinal automatiskt	När det öppna locket på den täckta urinalen täcker för sensorn	Till = [ON] Från = [OFF]	Från = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Frisignal manuell spolning. Sätter på en andra, kort sensor, med vilken användaren kan starta en tidig spolning manuellt	Manuell beröringsfri spolning under användningen	Till = [ON] Från = [OFF]	Från = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Välj intervallspolning. Startar programmet intervallspolning. Styrningen spolar automatiskt med inmatat intervall 44 [IntervallT] [IntervallZ], under inmatad tid 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] efter senaste användning	a) Fyll på vattenlåset vid låg användningsfrekvens b) Spola bort kvarstående vatten (förhindra stagnation)	Till = [ON] Från = [OFF]	Till = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Välj igångsättningsspolning. När nätspänningen (V) tillkopplas startar styrningen en spolning	a) Starta en central spolning b) Bekräfta funktion	Till = [ON] Från = [OFF]	Till = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Välj dynamisk spolning. Styrningen anpassar sig efter användningsfrekvensen	Förkorta spoltiden vid hög användningsfrekvens (t.ex. idrottsarenor)	Till = [ON] Från = [OFF]	Till = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Välj förspolning. Spolar ca. 3 s vid ingång i mätområdet	Fuktar porslinet före användning för att förhindra avlagringar	Till = [ON] Från = [OFF]	Från = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Välj följdspolning. Spolar en gång efter inmatad tid 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] efter den senaste användningen	a) Spolning av porslinet b) Påfyllning av vattenlåset	Till = [ON] Från = [OFF]	Från = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Välj efterspolning. Spolar under 2 s 3 s efter en huvudspolning	Fyll på vattenlåset	Till = [ON] Från = [OFF]	Från = [OFF]
38 [AttnndFlsh] [BeglSpül]	Välj medspolning. Spolar så länge en användare registreras (max 60 s)	a) Grundlig spolning b) Ljudkuliss Hög vattenförbrukning	Till = [ON] Från = [OFF]	Från = [OFF]

SE

Service

Parameter

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivning	Användning	Inställningsområde	Fabriksinställning
40 [FishTime] [Spülzeit]	Ställ in spoltid. Spoltiden efter en användning	a) Optimerar spolningen av porslinet Beakta vattenförbrukningen	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Ställ in fördröjningstiden. Minimal fördröjningstid i mätområdet för att registreras som användare	Förhindrar spolning när man oavsiktligt beträddar mätområdet	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFolwF] [FolgVerzö]	Ställ in följdspolningens fördröjning. Är aktiv när meny 36 "Välj följdspolning" är på [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallspolning – inställning av spoltid. Är aktiv när meny 32 "Välj intervallspolning" är på [ON] [E N]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallspolning – inställning av spolintervall. Är aktiv när meny 32 "Välj intervallspolning" är på [ON] [E N]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReinZeit]	Ställ in rengöringstid. Bestämmer styringens inaktiva tid när meny 25 [CleanMode] [Reinigung] startas	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Räknare

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivning	Registrering
50 [Days?] [SumBetrT?]	Antal driftdagar totalt. Visar antalet driftdagar sedan idrifttagandet	[...] Driftdagar
51 [Uses?] [SumBenut?]	Antal användningar totalt. Visar antalet användningar sedan idrifttagandet	[...] Användningar
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Antal spolningar totalt. Visar antalet spolningar sedan idrifttagandet	[...] Spolningar
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Antal driftdagar Power-On. Visar antalet driftdagar sedan sista inkopplingen	[...] Driftdagar
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Antal användningar Power-On. Visar antalet användningar sedan sista inkopplingen	[...] Användningar
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Antal spolningar Power-On. Visar antalet spolningar sedan sista inkopplingen	[...] Spolningar

Apparat-info

Menypunkt [EN] [DE]	Beskrivning	Registrering
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellnummer Visar styringens artikelnummer (gäller ej när elektronikmodulen har bytts ut)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Mjukvaruversion. Visar styringens mjukvaruversion (t.ex. [0312] = version 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serienummer Visar serienumret på aktuell elektronikmodul	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Tillverkningsdatum styrning. Visar styringens tillverkningsdatum. Gäller ej om elektronikmodulen har bytts ut (t.ex. [1009] = vecka 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Försörjningssätt. Visar om det rör sig om en nätdriven (AC) eller batteridriven (DC) styrning	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Batterikapacitet. Visar aktuell batterikapacitet i %. Håll nytt batteri i beredskap vid 10 %	[...] %

SE

Tekniska data

Nätdriven HyTronic urinalstyrning

Intervallspolning, fabriksinställning	24 h
Intervallspolning, inställningsområde	1 - 168 h
Flödesnivå vid 1 bar	0,3 / 0,24 (med flödesbegränsare) l/s
Provtryck vatten	16 bar
Provtryck luft/inert gas	3 bar
Väntetid	7 s
Väntetidsintervall	3 - 15 s
Nätfrekvens	50 - 60 Hz
Effektupptagning	< 0,5 W
Kapslingsklass	IP 45
Märkspänning	110 - 240 V AC
Driftspänning	4,5 V DC
Standardinställning av spolningstid	4 s
Spolningstidsintervall	3 - 15 s
Luftfuktighet	< 100 % relativ
Driftstryck	1 - 8 bar
Max. vattentemperatur	30 °C

Batteridrivna HyTronic urinalstyrning

Intervallspolning, fabriksinställning	24 h
Intervallspolning, inställningsområde	1 - 168 h
Flödesnivå vid 1 bar	0,3 / 0,24 (med flödesbegränsare) l/s
Provtryck vatten	16 bar
Provtryck luft/inert gas	3 bar
Batteriets livslängd litium	~ 2 år
Batteriets livslängd alkaline	~ 1,5 år
Väntetid	7 s
Väntetidsintervall	3 - 15 s
Batterityp	Lithium 1,5 V (AA)
Effektupptagning	< 0,5 W
Kapslingsklass	IP 45
Driftspänning	3 V DC
Standardinställning av spolningstid	4 s
Spolningstidsintervall	3 - 15 s
Luftfuktighet	< 100 % relativ
Driftstryck	1 - 8 bar
Max. vattentemperatur	30 °C

Yleisohjeita

Käyttöohje

Säilytä käyttöohje ja anna se tarvittaessa ammattilaisen käyttöön.

Käyttö, huolto

Käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa mainittuja huoltotoimia.

Huolto

Muita huoltotoimia saavat suorittaa vain ammattilaiset. Epäasianmukaiset työt voivat johtaa onnettomuuksiin, esinevahinkoihin ja käyttöhäiriöihin.





Kohderyhmä

Tämä asiakirja on tarkoitettu EN EC 62079:2001:n mukaisille ammattilaisille.

Määräysten mukainen käyttö

HyTronic urinali huuhtelulaitteet on tarkoitettu posliinien huuhtelemiseen. Käyttötarkoituksen vastainen käyttö vapauttaa takuu- ja vastuuvaatimuksista henkilö- ja omaisuusvahinkojen yhteydessä.

Merkkien selitykset

Symboli	Merkitys
	HUOMIO Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, jossa lievät tai hieman vakavammat henkilö- tai omaisuusvahingot ovat mahdollisia.
	Käytä voitelurasvaa!
	Käyttövesi on pois päältä
	Käyttövesi on päällä

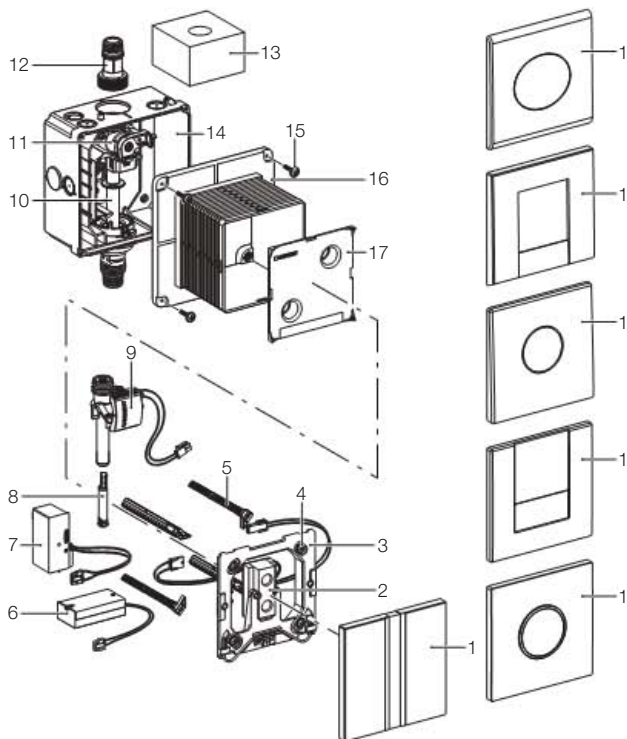
FI

Yhteydenotto

Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteyttä vastaavaan Geberitin jakeluyhtiöön tai katso www.geberit.com.

Rakenne

HyTronic urinali huuhtelulaite, verkko ja paristo



- 1 Peitelevy
- 2 Sensorielektroniikka
- 3 Asennuskehys
- 4 Asennusruuvit
- 5 Etäisyyspultti
- 6 Paristolaatikko
- 7 Virransyöttö elektroniikalle
- 8 Virtausrajoitin
- 9 Magneettiventtiili
- 10 Suojaputki
- 11 Sulkuventtiili, jossa kuristus
- 12 Kytkäntäliitin
- 13 Suojaava sieni
- 14 Sisäänrakennuskotelo
- 15 Asennusruuvit
- 16 Suojakansi
- 17 Suojahattu

Huolto

Huoltovälit

Suorita seuraavat huoltotyöt tarvittaessa, kuitenkin vähintään seuraavasti:

- Peitelevyn pinnan puhdistus - viikon välein, käyttäjä suorittaa
- Urinaalin puhdistus - viikon välein, käyttäjä suorittaa
- Paristojen vaihto - paristoidinkaattorin palaessa, käyttäjä suorittaa
- Korisuodattimen puhdistus - 2 vuoden välein, ammattilainen suorittaa

Huoltotyöt

Peitelevyn puhdistus



HUOMIO

Voimakkaat ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa.

- ▶ Älä käytä kloori- tai happopitoisia, hiovia tai syövyttäviä puhdistusaineita



Valituksia, joiden syynä on epäasianmukainen käsittely puhdistusaineilla, ei voida ottaa huomioon.

Urinaalin puhdistus

1

Kytke huuhtelutoiminto hetkellisesti pois päältä Geberitin huoltokauko-ohjaimella tai Geberitin puhdistuskauko-ohjaimella.

2

Puhdista posliini.

Paristojen vaihto

Edellytykset

Peitelevy on irrotettu.

Katso ”Huolto, peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus”.

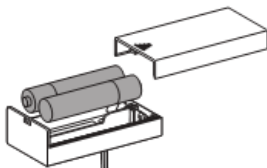


Paristoidinkaattorin valo vilkkuu: pariston jännite on alhainen, huuhtelulaite toimii vielä.

Paristoidinkaattorin valo palaa: paristo on tyhjä, huuhtelulaite ei toimi enää.



Aseta kaksi uutta AA-tyypin 1,5 V lithium-paristoa paikalleen.



Korisuodattimen puhdistus tai vaihto



FI

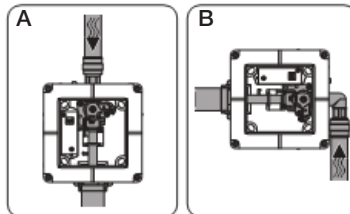
Huolto

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Vettä ei tule	Sulkuventtiili on kiinni Vesijohdossa ei painetta Korisuodatin on tukossa	Avaa sulkuventtiili Tarkasta vesipaine • Palauta vesipaine Puhdista tai vaihda korisuodatin • Katso "Huolto, korisuodattimen puhdistus tai vaihto"
	Ei verkkovirtaa, sähkönsyöttöyksikön vihreä LED ei pala (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet) Muhviliitos irronnut tai vaurioitunut	Tarkasta verkkokaapeli • Varmista sähkönsyöttö Tarkasta ja palauta muhviiliitos
	Pariston jännite matala, (paristolla toimivat huuhtelulaitteet) Magneettiventtiili on viallinen	Vaihda paristot • Katso "Huolto, paristojen vaihto" Vaihda magneettiventtiili • Katso "Huolto, magneettiventtiilin vaihto"
	Elektronikan virransyöttö on viallinen (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet) Sensori-ikkuna on likaantunut tai naarmuinen	Vaihda elektronikan virransyöttö • Katso "Peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus" Puhdista sensori-ikkuna varovasti tai vaihda se
Jatkuva virtaus (veden tulo ei pysähdy)	Sensorelektronikka on viallinen Magneettiventtiili on viallinen	Vaihda sensorelektronikka Vaihda magneettiventtiili • Katso "Huolto, magneettiventtiilin vaihto"
Vesi alkaa virrata itsestään	Sensori-ikkuna on likaantunut tai naarmuinen Sensorelektronikka ottaa häiriöitä ympäristöstä (peili, metallipinnat jne. vastapäisellä seinällä)	Puhdista sensori-ikkuna varovasti tai vaihda se Soita Geberitin huoltopuhelimeen
Posliinin huuhtelu ei ole riittävä	Kuristus avautuu liian vähän	Avaa kuristus
Huuhteluvesi roiskuu posliinista	Liian suuri virtausmäärä	Asenna virtauksenrajoitin • Virtauksenrajoitin on saatavissa lisätarvikkeena (242.484.00.1)

Huoltotoimet

Tässä huolto-ohjeessa esitetään huuhtelulaite, jossa on pystysuora vesijohto (A). Tässä ei esitetä huuhtelulaitetta, jossa on vaakasuora vesijohto (B), mutta huoltotoimet ovat samat.

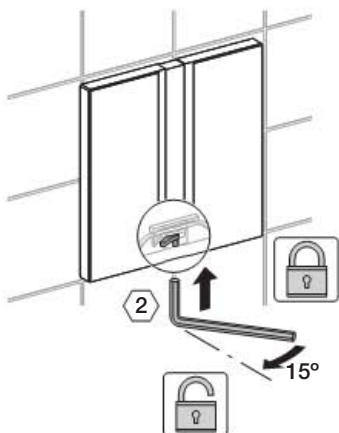


Tässä kuvataan seuraavat huoltotoimet:

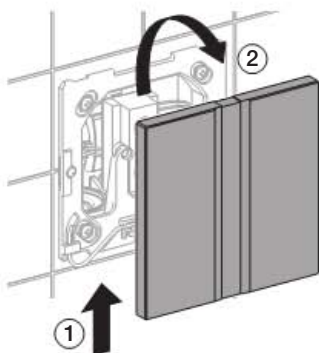
- Peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus
- Magneettiventtiilin vaihto
- Säättöruuvien vaihto
- Huuhteluputkiston huultiviivsteen vaihto
- Asennuskehiksen ja peitelevyn asennus
- Huuhteluaajan manuaalinen säätö

Peitelevyn ja asennuskehiksen irrotus

1

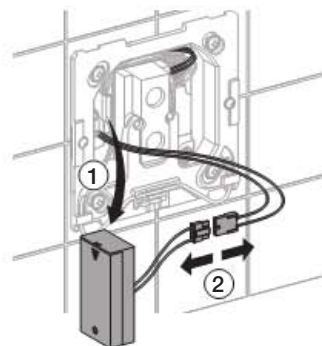


2

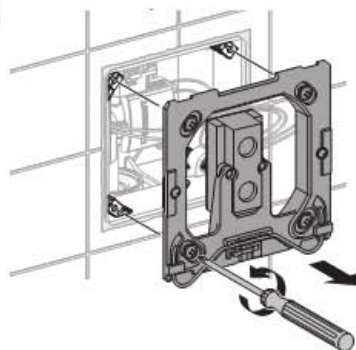


3

Irrota paristolaatikko (paristolla toimivat huuhtelulaitteet, paristot voidaan vaihtaa).



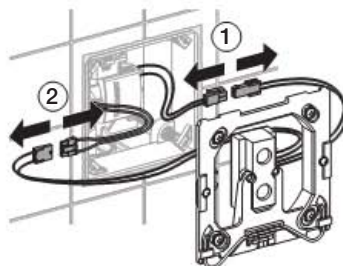
4



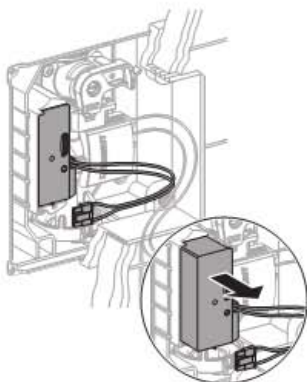
FI

5

Irrota kaapelli liittimet (vaihe 2 - vain sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).



- 6** Irrota sähkönsyöttösikkö (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).

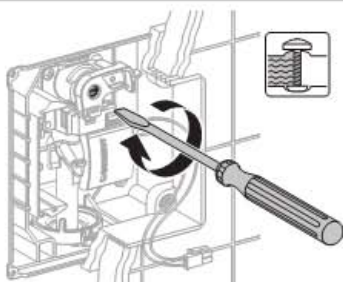


Magneettiventtiilin vaihto

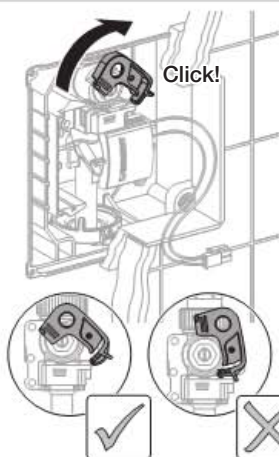
Edellytykset

Peitelevy ja asennuskehys on irrotettu.
Katso "Huolto, peitelevyn ja asennuskehysen irrotus".

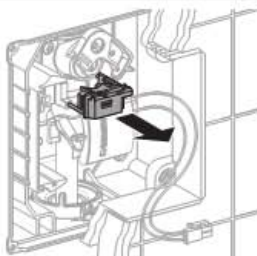
1



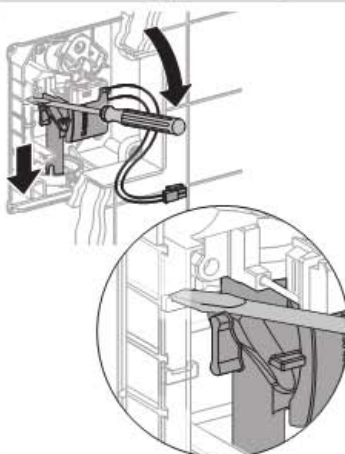
2



3



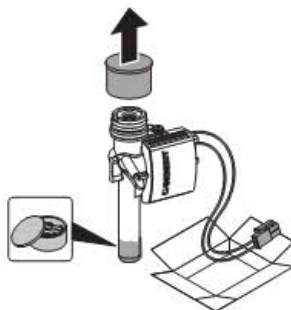
4



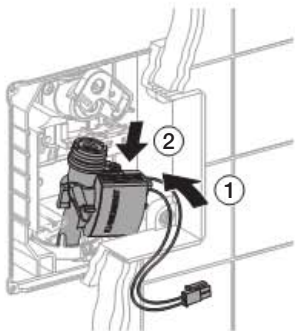
5



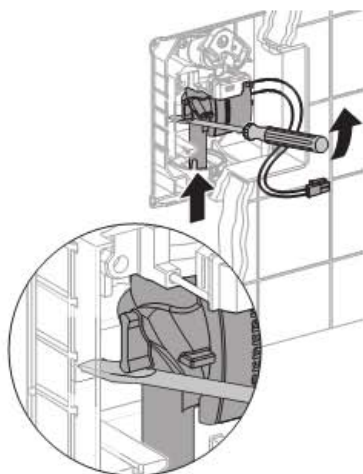
6



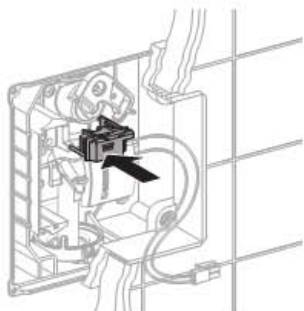
7



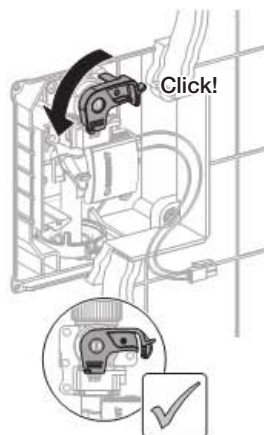
8



9



10



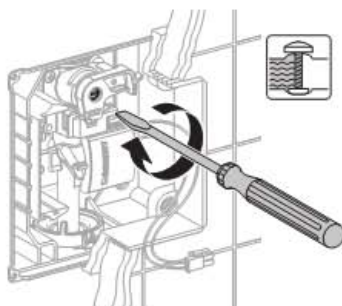
Säätöruuvin vaihto

Edellytykset

Peitelevy ja asennuskehys on irrotettu.

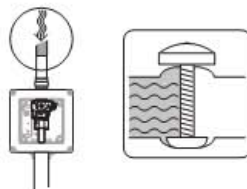
Katso "Huolto, peitelevyn ja asennuskehysen irrotus".

1

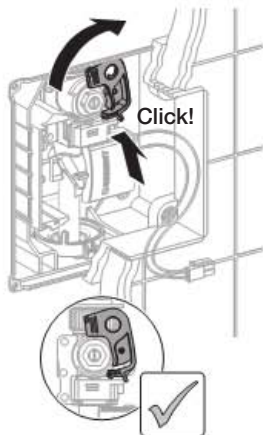


2

Sulje pääsulkuventtiili.



3



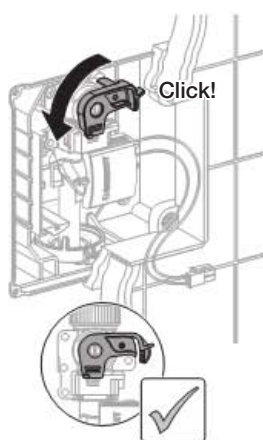
4



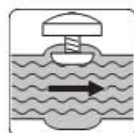
5



6



7 Avaa pääsulkuventtiili.

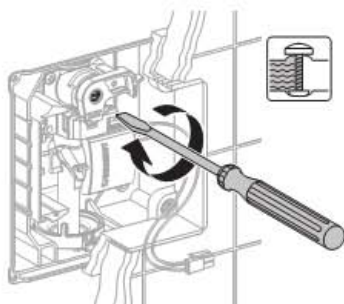


Huuhteluputkiston huulitiivisten vaihto

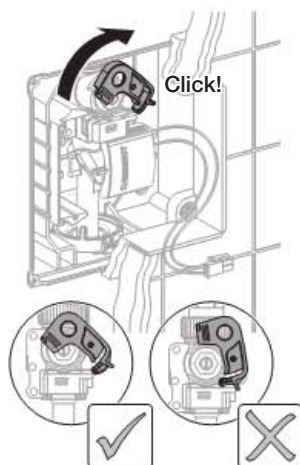
Edellytykset

Peitelevy ja asennuskehys on irrotettu.
Katso "Huolto, peitelevyn ja asennuskehksen irrotus".

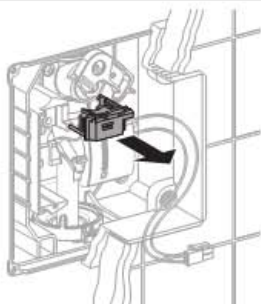
1



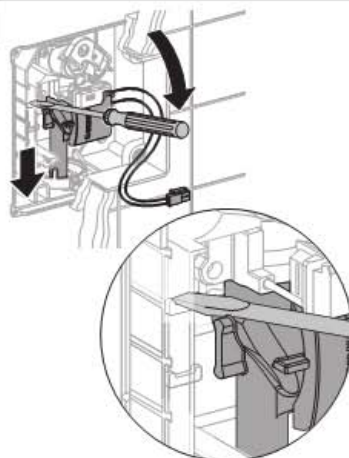
2



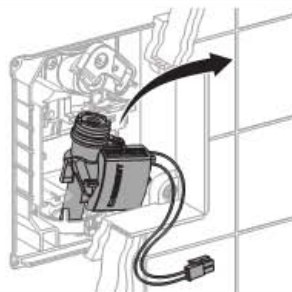
3



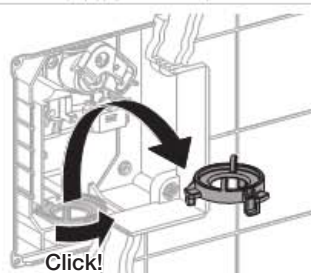
4



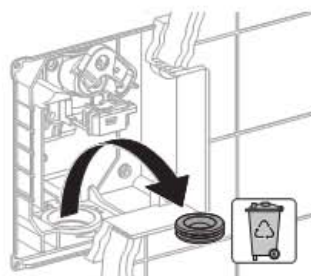
5



6



7



FI

8



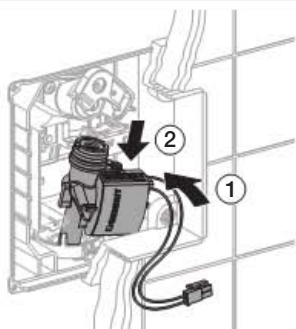
9



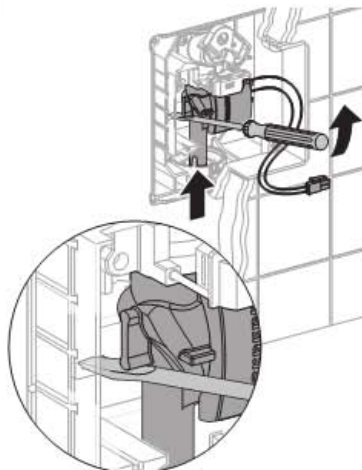
10



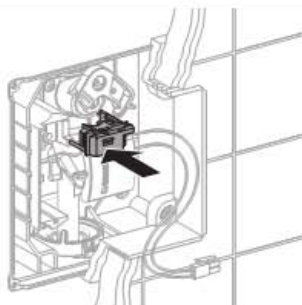
11



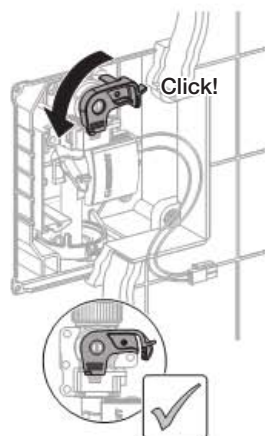
12



13

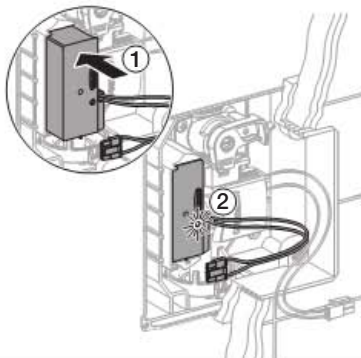


14

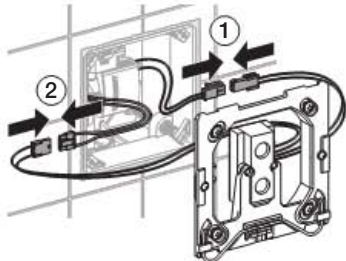


Asennuskehiksen ja peitelevyn asennus

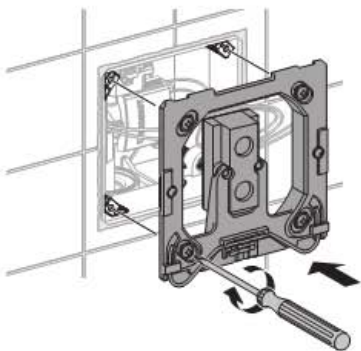
- 1** Asenna sähkönsyöttöyksikkö (sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).



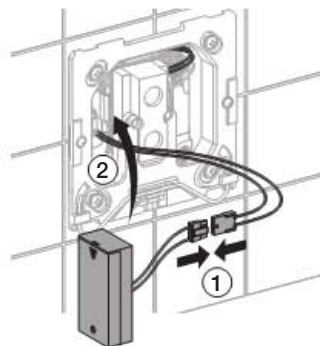
- 2** Yhdistä johdot (vaihe 2 - vain sähkökäyttöiset huuhtelulaitteet).



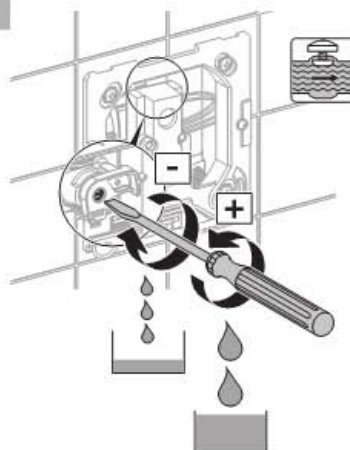
3



- 4** Asenna paristolaatikko (paristolla toimivat huuhtelulaitteet).

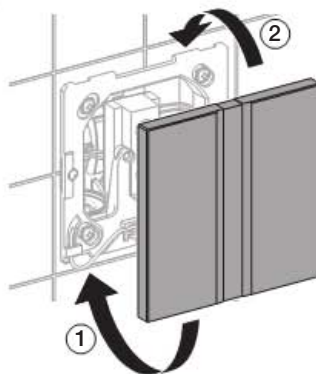


5

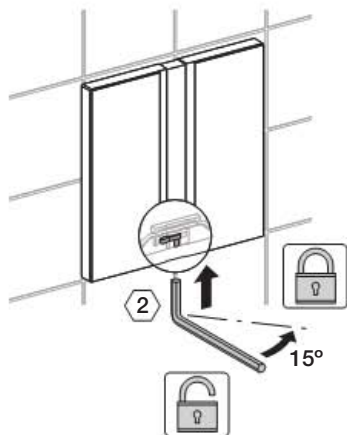


FI

6

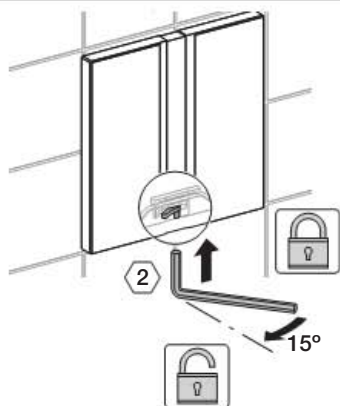


7

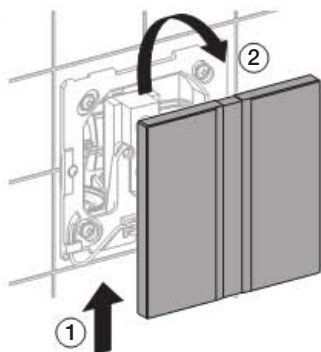


Huuheluaian manuaalinen säätö

1

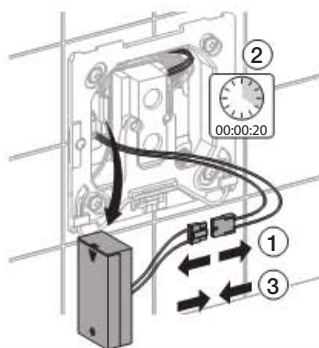


2

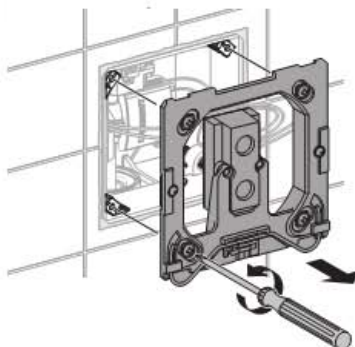


3

Irrota paristolaatikon muhviilitos (paristolla toimivat huuhelulaitteet) ja kiinnitä se takaisin aikaisintaan 20 sekunnin kuluttua. Jatka vaiheesta 6.

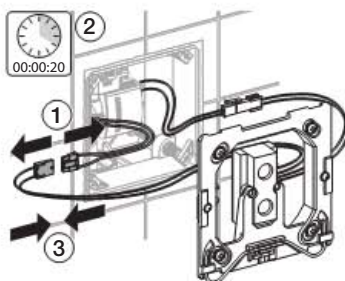


4

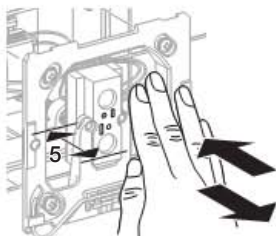


5

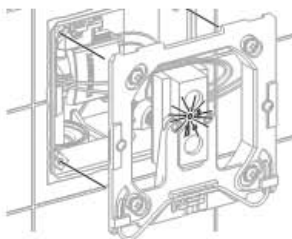
Irrota sähkökäyttöyksikön muhviilitos (sähkökäyttöiset huuhelulaitteet) ja kiinnitä se takaisin aikaisintaan 20 sekunnin kuluttua.



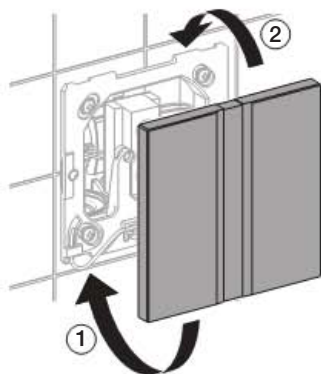
- 6** Pidä kättä 5 sekunnin ajan n. 5 cm:n etäisyydellä huuhtelulaitteesta. Uusi huuhtelu-aika kestää niin kauan, kuin kättä pidetään huuhtelulaitteen edessä, korkeintaan 15 sekuntia. Huuhtelu käynnistyy.



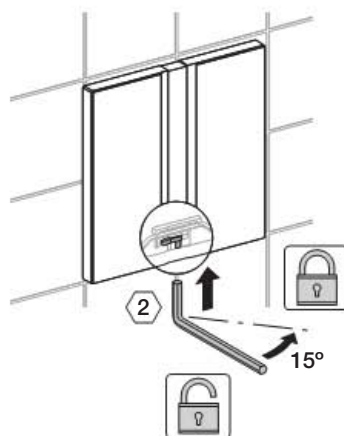
- 7** Uudelleen säädetty huuhtelu-aika vahvistetaan vilkkuvalolla. Vilkutusten määrä = huuhteluajan kesto sekunneissa.



8



9



FI

Asetukset HyTronic-huoltokauko-ohjaimella

Perehdytys

Kuvattuja toimintoja saa säätää vain ammattilainen.

HyTronic urinalin huuhtelulaitteen toiminnot voidaan säätää yksitellen HyTronic-huoltokauko-ohjaimella. Sarakkeen "Valikon kohta" numerot ja käsitteet vastaavat HyTronic-huoltokauko-ohjaimen näytössä näkyviä. Lisätietoja aiheesta löytyy HyTronic-huoltokauko-ohjaimen käyttöohjeesta.

Komennot

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Käyttö	Säätöalue	Tehdasasetus
20 [Flush] [Spülung]	Huuhtelun käynnistäminen. Käynnistää huuhtelun	a) Venttiilin toimintatarkastus b) Posliinin huuhtelu (esim. säädettäessä paras mahdollinen huuhtelumäärä)	Käynnistys = "OK" -	
21 [RangeTest] [TestErfas]	Ilmaisalueen tarkastus. Sensori-ikkunan punainen LED syttyy, kun ilmaisualueelle tulee esine, huuhtelu ei kuitenkaan käynnisty. Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 minuutin kuluttua	Ongelmia käyttäjä-ilmaisimessa	Päällä = "OK" Pois päältä = "OK"	Pois päältä = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Huuhtelun estäminen. Huuhtelu ei käynnisty. LED vilkkuu 6 s välein kaksi kertaa. Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 h kuluttua	Kosketushäiriöiden ilmetessä	Päällä = "OK" Pois päältä = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Putkiston tyhjennys. Venttiili avataan, jotta putkisto voidaan tyhjentää. LED vilkkuu 6 s välein kaksi kertaa. Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä 30 min kuluttua	a) Huoltotöiden yhteydessä b) Talvityhjennys	Päällä = "OK" Pois päältä = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Tehdasasetukset. Kaikki toiminnot palautetaan tehdasasetuksiksi. LED vilkkuu 3 kertaa ja huuhtelu käynnistyy	Toimintahäiriöiden ilmaantuessa	Käynnistys = "OK" -	
25 [CleanMode] [Reinigung]	Puhdistusohjelman kytkeminen. LED vilkkuu 3 s välein kaksi kertaa. Huuhtelulaite on deaktivoituna syötetyn arvon 45 [CleanTime] [ReiniZeit] ajan. Huuhtelee kyseisen ajan kuluttua	Peitelevyn tai posliinin puhdistus ilman huuhtelua	Käynnistys = "OK" -	

Ohjelmat

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvas	Käyttö	Säätöalue	Tehdasasetus
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Kannellisen urinaalin käytön valinta. Ohjelma kytkee kannellisen urinaalin käytön päälle tai pois päältä	Jos kannellisen urinaalin avoin kansi peittää sensorin	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Manuaalisen huuhtelun vapaaksi kytkentä. Kytkee päälle toisen lyhyen sensorin, jonka avulla käyttäjä voi kädellään käynnistää ennenaikaisen huuhtelun	Manuaalinen, kosketusvapaa huuhtelu käytön aikana	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Intervallihuuhtelun valinta. Käynnistää intervallihuuhteluohjelman. Huuhtelulaite huuhtelee automaattisesti syötetyn arvon 44 [IntervaT] [IntervalZ] välein syötetyn arvon 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] ajan viimeisimmän käyttökerran jälkeen	a) Vesilukon täyttäminen käyttöiheyden ollessa alhainen b) Seisovan veden huuhtelu (estää pysähdyksen)	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Päällä = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Sähköisen huuhtelun valinta. Jos verkkojännite kytketään, huuhtelulaite käynnistää huuhtelun	a) Keskushuuhtelun käynnistäminen b) Toiminnon varmistaminen	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Päällä = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dynaamisen huuhtelun valinta. Huuhtelulaite sopeutuu käyttöiheyteen	Huuhteluajan lyhentäminen käyttöiheyden ollessa korkea (esim. urheilustadion)	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Päällä = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüing]	Esihuuhtelun valinta. Huuhtelee ilmaisualueelle tultaessa 3 sekunnin ajan	Kostuttaa posliinin ennen käyttöä kerrostumien välttämiseksi	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Jälkihuuhtelun valinta. Huuhtelee kerran syötetyn arvon 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] kuluttua viimeisen käytön jälkeen	a) Posliinin huuhtelu b) Vesilukon täyttö	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Jälkihuuhtelun valinta. Huuhtelee 3 sekuntia huuhtelun jälkeen 2 sekunnin ajan	Vesilukon täyttö	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä = [OFF]
38 [AttnFlsh] [BeglSpül]	Reaaliaikaisen huuhtelun valinta. Huuhtelee niin kauan kuin tunnistaa käyttäjän (korkeintaan 60 sekuntia)	a) Perusteellinen huuhtelu b) Äänikulissi Suuri vedenkulutus	Päällä = [ON] Pois päältä = [OFF]	Pois päältä = [OFF]

FI

Huolto

Parametri

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Käyttö	Säätöalue	Tehdasasetus
40 [FishTime] [Spülzeit]	Huuhdeluajan asetus. Huuhtelun kesto käyttökerran jälkeen	a) Posliinin huuhtelun optimointi Vedenkäytön tarkkailu	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Ilmaisajan säätö. Oleskelun vähimmäiskesto ilmaisualueella käyttäjän läsnäolon tunnistamiseksi	Huuhtelujen estäminen astuttaessa ilmaisualueelle tarkoituksettomasti	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Jälkihuhtelun viiveen säätö. On aktiivinen, kun valikko 36 "Jälkihuhtelun valinta" on tilassa [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervallihuhtelu - Huuhteluajan asetus. On aktiivinen, kun valikko 32 "Intervallihuhtelun valinta" on tilassa [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervallihuhtelu - Huuhteluintervallin asetus. On aktiivinen, kun valikko 32 "Intervallihuhtelun valinta" on tilassa [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Puhdistusajan asetus. Määrittää huuhtelulaitteen inaktiivisen keston, kun valikko 25 [CleanMode] [Reinigung] käynnistetään	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Laskuri

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Lukema
50 [Days?] [SumBetrT?]	Käyttöpäivien kokonaislukumäärä. Näyttää käyttöpäivien määrän käyttöönotosta alkaen	[...] käyttöpäivää
51 [Uses?] [SumBenut?]	Käyttökertojen kokonaislukumäärä. Näyttää käyttökertojen määrän käyttöönotosta alkaen	[...] käyttökertaa
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Huuhtelujen kokonaislukumäärä. Näyttää huuhtelujen määrän käyttöönotosta alkaen	[...] huuhtelua
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Käyttöpäivien lukumäärä Power-On. Näyttää käyttöpäivien lukumäärän viimeisestä päällekytkennästä lähtien	[...] käyttöpäivää
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Käyttökertojen lukumäärä Power-On. Näyttää käyttökertojen lukumäärän viimeisestä päällekytkennästä lähtien	[...] käyttökertaa
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Huuhtelujen lukumäärä Power-On. Näyttää huuhtelujen lukumäärän viimeisestä päällekytkennästä lähtien	[...] huuhtelua

Laitetiedot

Valikon kohta [EN] [DE]	Kuvaus	Lukema
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Tyyppinumero. Näyttää huuhtelulaitteen tuotenumeron (ei päde, jos elektroniikkayksikkö on vaihdettu)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Ohjelmistoversio. Näyttää huuhtelulaitteen ohjelmistoversion (esim. [0312] = versio 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Sarjanumero. Näyttää senhetkisen elektroniikkayksikön sarjanumeron	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Huuhtelulaitteen valmistuspäivä. Näyttää huuhtelulaitteen valmistuspäivän. Ei päde, jos elektroniikkayksikkö on vaihdettu (esim. [1009] = kalenteriviikko 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Virtatyyppi. Näyttää, onko kyseessä sähkökäyttöinen (AC) vai paristolla toimiva (DC) huuhtelulaite	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Paristokapasiteetti. Näyttää senhetkisen paristokapasiteetin prosentteina (%). Lukema 10 %, varaudu vaihtamaan paristo	[...] %

FI

Tekniset tiedot

Sähkökäyttöinen HyTronic urinali huuhtelulaite

Intervallihuuhtelun tehdasasetus	24 h
Intervallihuuhtelun säätöalue	1 - 168 h
Virtausmäärä, kun paine on 1 bar	0,3 / 0,24 (virtauksenrajoitin) l/s
Veden koepaine	16 bar
Ilman / inertin kaasun koepaine	3 bar
Ilmaisuajan tehdasasetus	7 s
Ilmaisuajan säätöalue	3 - 15 s
Verkkotaajuus	50 - 60 Hz
Tehontarve	< 0,5 W
IP-luokitus	IP 45
Nimellisjännite	110 - 240 V AC
Käyttöjännite	4,5 V DC
Huuhteluajan tehdasasetus	4 s
Huuhteluajan säätöalue	3 - 15 s
Kosteus	< 100 % suhteellinen
Käyttöpainealue	1 - 8 bar
Veden lämpötila maks.	30 °C

Paristolla toimiva HyTronic urinali huuhtelulaite

Intervallihuuhtelun tehdasasetus	24 h
Intervallihuuhtelun säätöalue	1 - 168 h
Virtausmäärä, kun paine on 1 bar	0,3 / 0,24 (virtauksenrajoitin) l/s
Veden koepaine	16 bar
Ilman / inertin kaasun koepaine	3 bar
Litiumpariston käyttöikä	~ 2 vuotta
Alkalipariston käyttöikä	~ 1,5 vuotta
Ilmaisuajan tehdasasetus	7 s
Ilmaisuajan säätöalue	3 - 15 s
Paristotyyppi	Lithium 1,5 V (AA)
Tehontarve	< 0,5 W
IP-luokitus	IP 45
Käyttöjännite	3 V DC
Huuhteluajan tehdasasetus	4 s
Huuhteluajan säätöalue	3 - 15 s
Kosteus	< 100 % suhteellinen
Käyttöpainealue	1 - 8 bar
Veden lämpötila maks.	30 °C

Almennar upplýsingar

Notkunarleiðbeiningarnar Geymið notkunarleiðbeiningarnar og afhendið þær fagaðilum eftir þörfum.

Notkun, viðhald Rekstraraðilar mega aðeins annast viðhald sjálfir að því marki sem lýst er í þessum leiðbeiningum.

Þjónusta Eingöngu fagaðilum er heimilt að annast þjónustu. Ef ekki er unnið með réttum hætti getur það valdið slysum, tjóni og bilunum.





Markhópur

Þetta rit er ætlað fagfólki samkvæmt EN IEC 62079:2001.

Rétt notkun

HyTronic þvagskálástýringarnar eru ætlaðar fyrir skolon þvagskála. Við ranga notkun fellur ábyrgð vegna slysa eða tjóns úr gildi.

Skýringar á táknum

Tákn	Merking
 VARÚÐ	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns.
	Notið smurfeiti!
	Skrúfað hefur verið fyrir vatnið
	Skrúfað hefur verið frá vatninu

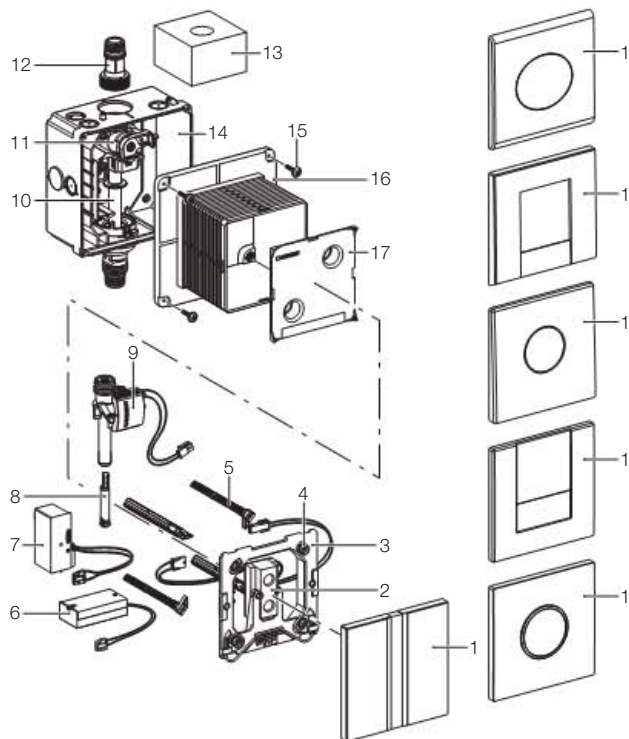
IS

Nánari upplýsingar

Nálgast má frekari upplýsingar eða óska eftir aðstoð hjá viðkomandi söluaðila Geberit eða á www.geberit.com.

Samsetning

HyTronic þvagskálástýring sem tengd er við rafmagn eða gengur fyrir rafhlöðum



- 1 Lok
- 2 Skynjari
- 3 Festiramma
- 4 Festiskrúfur
- 5 Milliboltar
- 6 Rafhlöðubox
- 7 Aftigjafi rafveindabúnaðar
- 8 Flæðistakmarkari
- 9 Segulloki
- 10 Lagnarör
- 11 Einstreymislöki með spjaldi
- 12 Tenginippill
- 13 Hlifðarsvampur
- 14 Innfellt hús
- 15 Festiskrúfur
- 16 Hlif
- 17 Lok á hlif

Viðhald

Viðhaldstímabil

Eftirfarandi viðhaldsvinna skal fara fram eftir þörfum, þó ekki sjaldnar en með því millibili sem hér kemur fram:

- Þrif á loki – vikulega, af rekstraraðila
- Þrif á þvagskál – vikulega, af rekstraraðila
- Skipt um rafhlöður – þegar rafhlöðuljósíð logar, af rekstraraðila
- Þrif á kórúsiu – á 2 ára fresti, af fagaðila

Viðhaldsvinna

Þrif á loki

VARÚÐ
Gróf og ætandi hreinsiefni geta valdið skemmdum á yfirborðinu.

- ▶ Notið ekki hreinsiefni sem eru slípandi, ertandi eða innihalda klór eða syru

i Engin ábyrgð er tekin á skemmdum sem hljótast af rangri meðhöndlun með hreinsiefnum.

Þrif á þvagskál

- 1 Slökkvið tímabundið á rennslinu með Geberit Service-Handy eða Geberit Clean-Handy fjarstýringunni.
- 2 Þrifið þvagskálina.

Skript um rafhlöður

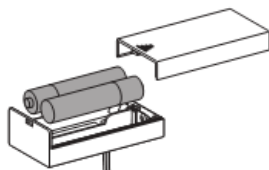
Skilyrði

Lokið hefur verið tekið af.
 Sjá „Þjónusta, Lok og festiramma tekin af“.

i Rafhlöðuljósíð blikkar: Lítið er eftir á rafhlöðunum, stýringin skolar enn.

Rafhlöðuljósíð logar: Rafhlöðurnar eru tómar, stýringin er hætt að skola.

- ▶ Setjið tvær nýjar rafhlöður af gerðinni AA, litium 1,5 V í.



Kórúsián hreinsuð eða skipt um hana



IS

Þjónusta

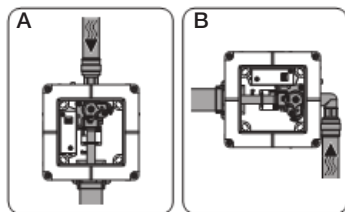
Þjónusta

Bilanaleit

Vandamál	Möguleg orsök	Ráðstafanir
Ekkert vatn rennur	Lokað er fyrir aðstreymi vatns	Opnið fyrir aðstreymi vatns
	Enginn þrýstingur í vatnslögnum	Athugið vatnsþrýstinginn <ul style="list-style-type: none">• Komið vatnsþrýstingi aftur á
	Körfusían er stífluð	Hreinsið körfusíuna eða skiptið um hana <ul style="list-style-type: none">• Sjá „Viðhald, Körfusían hreinsuð eða skipt um hana“
	Enginn rafstraumur er til staðar, græna ljósdíóðan á aflugjafanum logar ekki (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn)	Athugið tengingu við rafmagn <ul style="list-style-type: none">• Sjáið til þess að tækin fái straum
	Tengi hafa verið tekin úr sambandi eða eru skemmd	Athugið tengin og stingið þeim aftur í samband
	Lítið er eftir á rafhlöðunum (stýringar sem ganga fyrir rafhlöðum)	Skiptið um rafhlöður <ul style="list-style-type: none">• Sjá „Viðhald, Skipt um rafhlöður“
Segullokinn er í ólagi	Segullokinn er í ólagi	Skiptið um segulloka <ul style="list-style-type: none">• Sjá „Þjónusta, Skipt um segulloka“
	Aflugjafi rafeindabúnaðar er í ólagi (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn)	Skiptið um aflugjafa rafeindabúnaðar <ul style="list-style-type: none">• Sjá „Lok og festiramma tekin af“
	Skynjaraglugginn er óhreinur eða rispaður	Hreinsið skynjaragluggann varlega eða skiptið um hann
	Skynjarinn er í ólagi	Skiptið um skynjara
Vatnsrennslið stöðvast ekki	Skynjarinn er í ólagi	Skiptið um segulloka <ul style="list-style-type: none">• Sjá „Þjónusta, Skipt um segulloka“
	Segullokinn er í ólagi	Skiptið um segulloka <ul style="list-style-type: none">• Sjá „Þjónusta, Skipt um segulloka“
Vatn byrjar að renna úr krananum af sjálfu sér	Skynjaraglugginn er óhreinur eða rispaður	Hreinsið skynjaragluggann varlega eða skiptið um hann
	Ytri áhrif trufla skynjarann (t.d. speglar og málmfletir á veggnum á mót)	Hringið í þjónustusíma Geberit
Ekki er skolað nægilega vel úr þvagskálinni	Spjaldið opnast ekki nógu mikið	Opnið spjaldið
Skolvatn skvettist úr þvagskálinni	Of mikið flæði	Setjið upp flæðistakmarkara <ul style="list-style-type: none">• Flæðistakmarkarinn er fánlegur sem aukabúnaður (242.484.00.1)

Þjónustuvinna

Þessar þjónustuleiðbeiningar sýna stýringu með lóðréttri vatnslögn (A). Stýring með láréttri vatnslögn (B) er ekki sýnd, en þjónustuvinnan er hin sama.

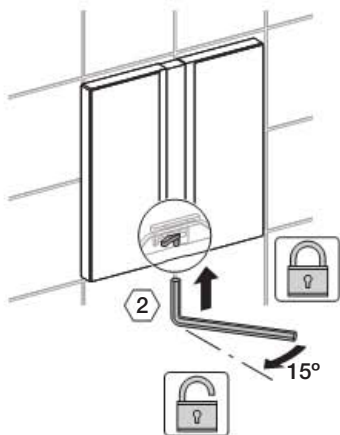


Eftirfarandi þjónustuvinnu er lýst hér:

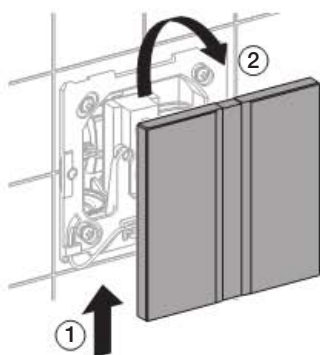
- Lok og festiramma tekin af
- Skipt um segulloka
- Skipt um spjaldskrúfu
- Skipt um þéttingu skollagnar
- Festiramma og lok sett á
- Handvirk stilling skolonartíma

Takið lok og festiramma af

1

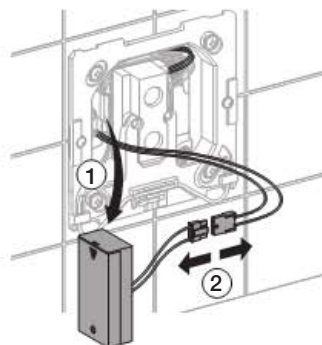


2

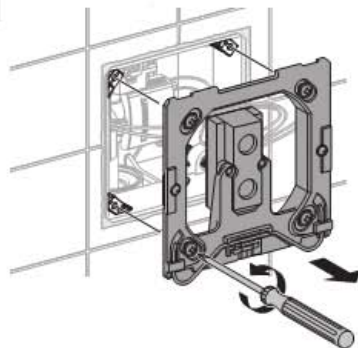


3

Takið rafhlöðuboxið úr (á stýringum sem ganga fyrir rafhlöðum, hægt er að skipta um rafhlöðurnar).



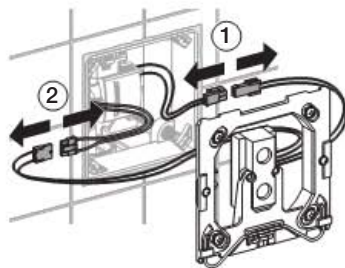
4



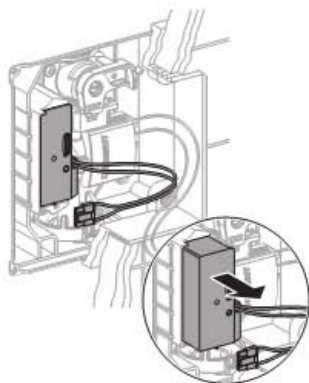
IS

5

Takið snúrur úr sambandi (skref 2 – aðeins á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).



- 6** Takið afgjafann úr (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).

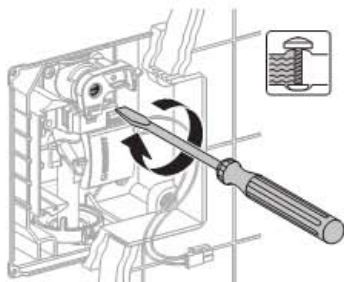


Skipt um segulloka

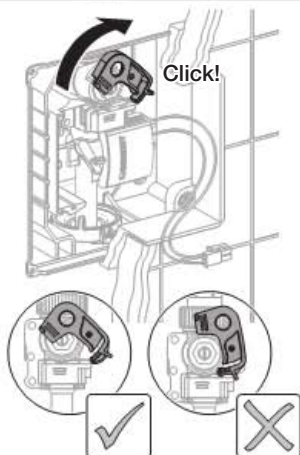
Skilyrði

Lok og festiramma hafa verið tekin af.
Sjá „Þjónusta, Lok og festiramma tekin af“.

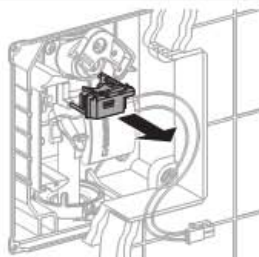
1



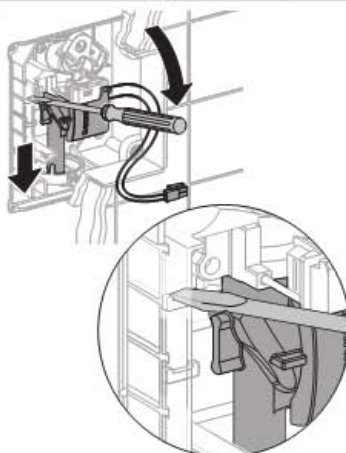
2



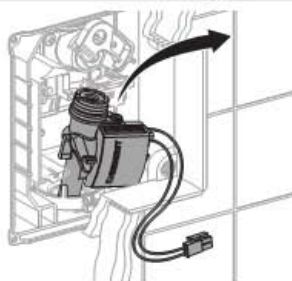
3



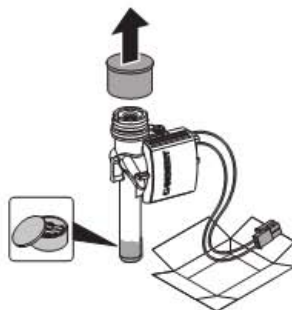
4



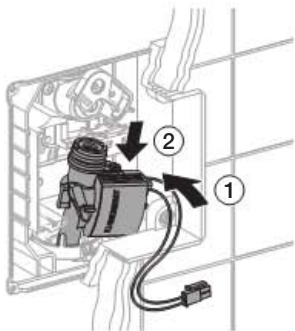
5



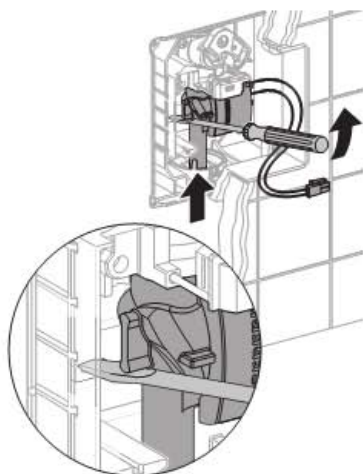
6



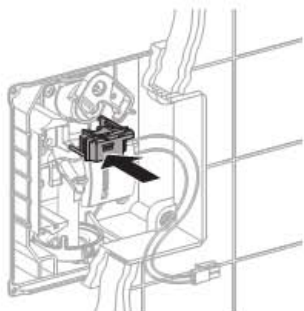
7



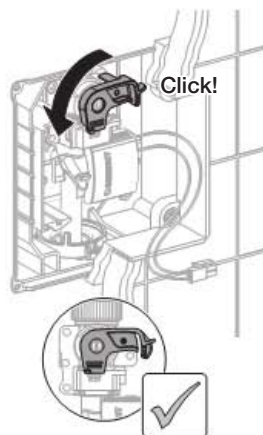
8



9



10



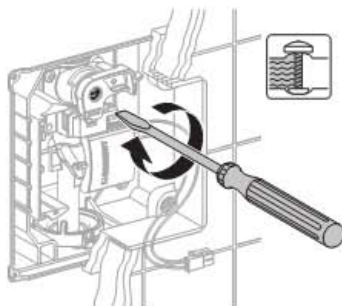
Skipt um spjaldskráfu

IS

Skilyrði

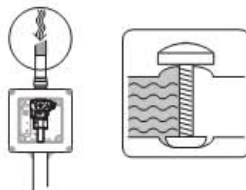
Lok og festiramma hafa verið tekin af.
Sjá „Þjónusta, Lok og festiramma tekin af“.

1

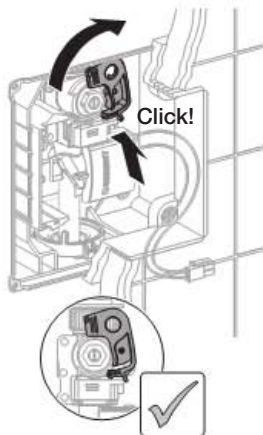


2

Lokið fyrir aðstreymi vatns.



3



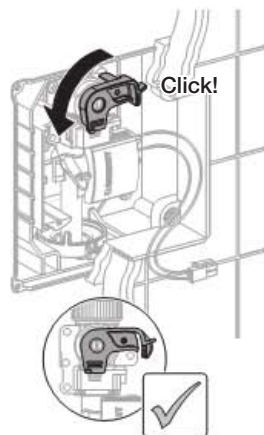
4



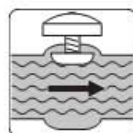
5



6



7 Opnið fyrir aðstreymi vatns.



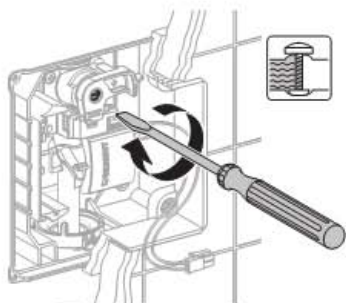
Skipt um þéttingu skollagnar

Skilyrði

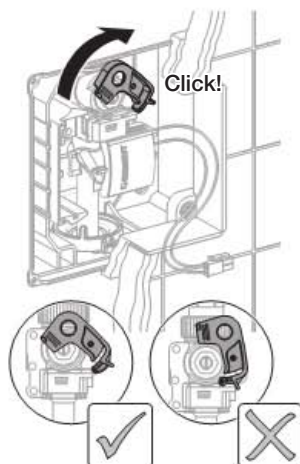
Lok og festirami hafa verið tekin af.

Sjá „Þjónusta, Lok og festirami tekin af“.

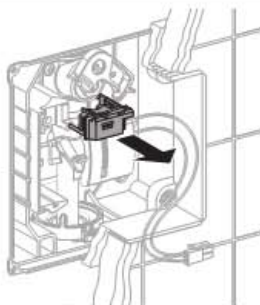
1



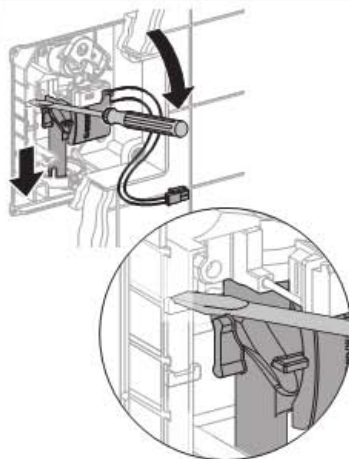
2



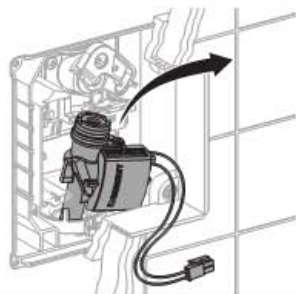
3



4

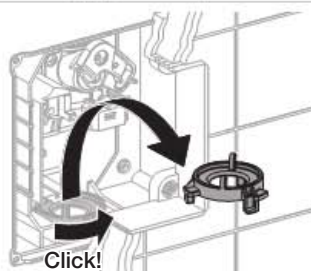


5

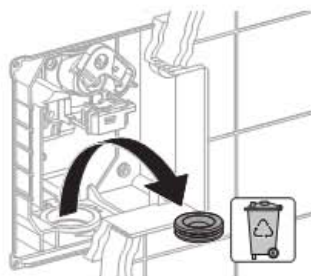


IS

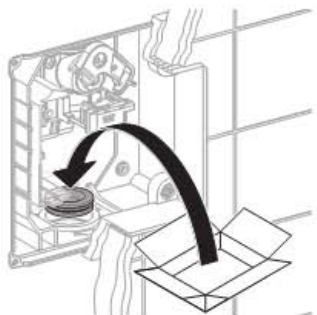
6



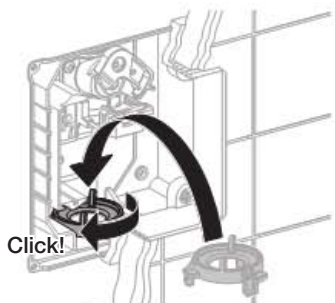
7



8



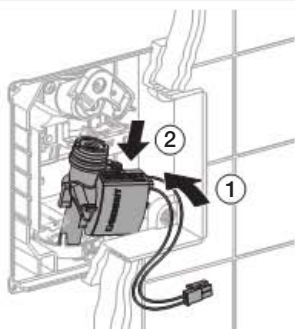
9



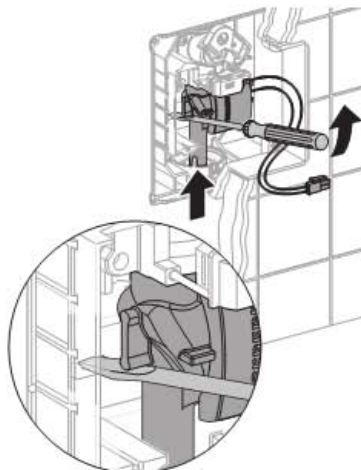
10



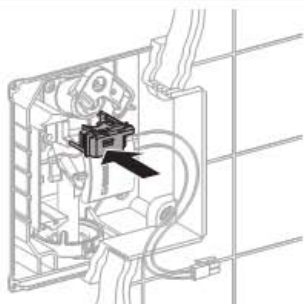
11



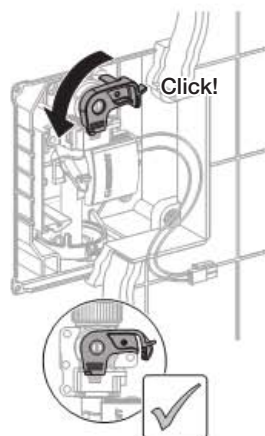
12



13

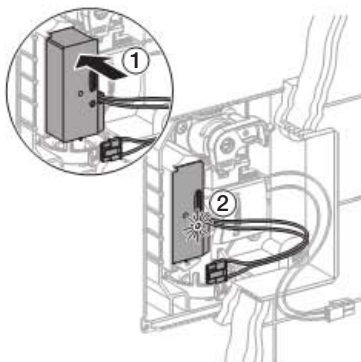


14

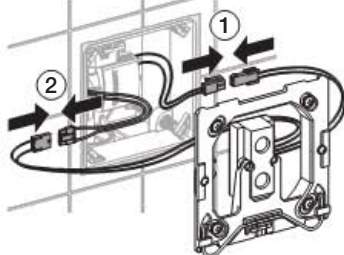
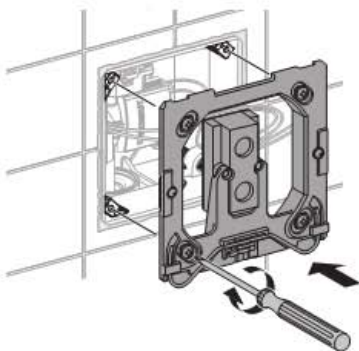


Festirami og lok sett á

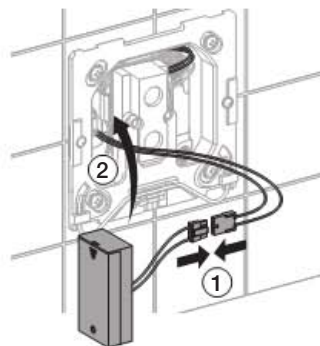
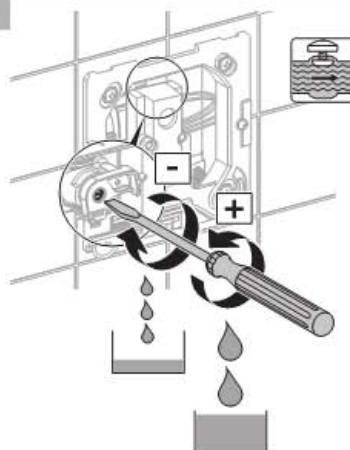
- 1** Setjið afgangafann í (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).



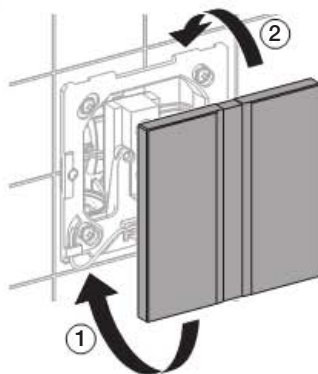
- 2** Stingið snúrum í samband (skref 2 - aðeins á stýringum sem tengdar eru við rafmagn).

**3**

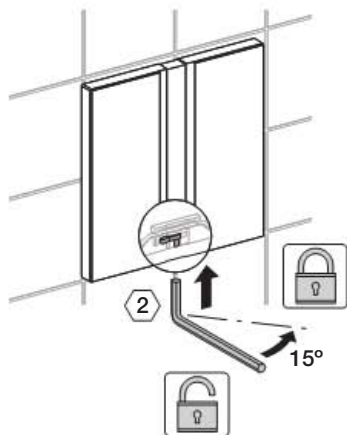
- 4** Setjið rafhlöðuboxið í (á stýringum sem ganga fyrir rafhlöðum).

**5**

IS

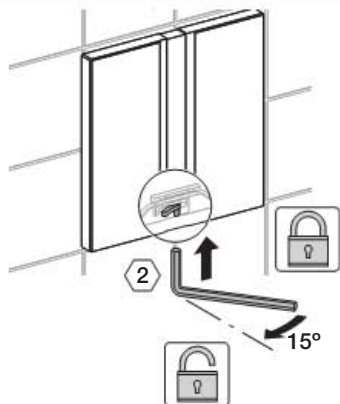
6

7

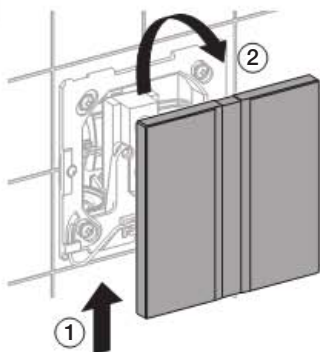


Handvirk stilling skolonartíma

1

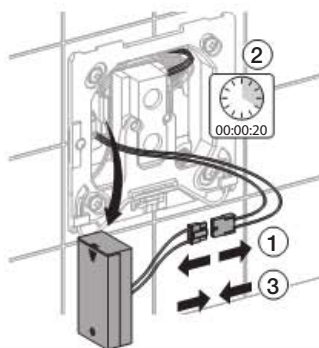


2

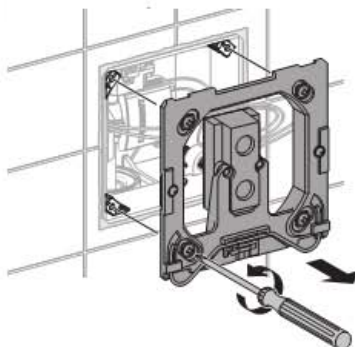


3

Takið tengið úr sambandi við rafhlöðuboxið (á stýringum sem ganga fyrir rafhlöðum) og stingið því aftur í samband í fyrsta lagi að 20 sek. liðnum. Farið beint áfram í skref 6.

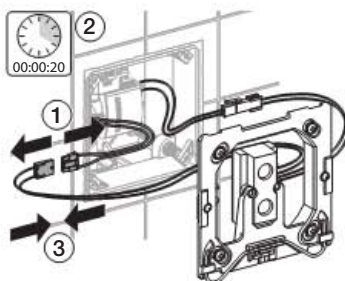


4

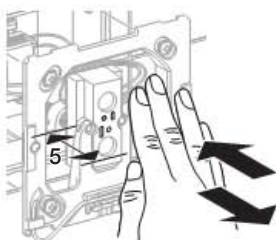


5

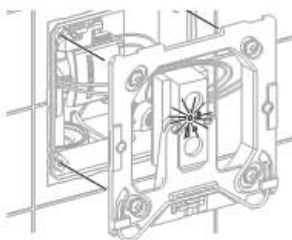
Takið tengið úr sambandi við afgjafann (á stýringum sem tengdar eru við rafmagn) og stingið því aftur í samband í fyrsta lagi að 20 sek. liðnum.



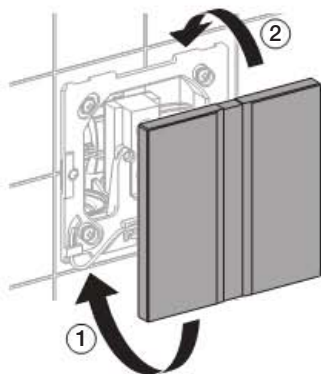
- 6** Haldið hendinni u.þ.b. 5 cm frá stýringunni innan 5 sekúndna. Nýi skolunartíminn stendur eins lengi yfir og hendinni er haldið upp að, eða að hámarki í 15 sekúndur. Skolon er sett af stað.



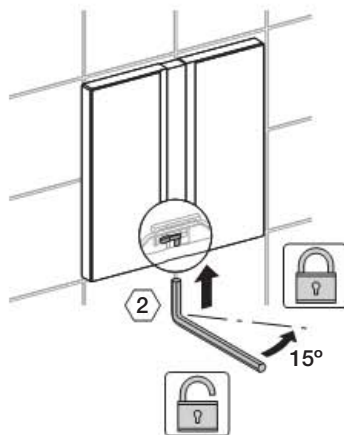
- 7** Ljósið blikkar til staðfestingar á nýrri stillingu skolunartíma. Hvert blikk stendur fyrir eina sekúndu af skolunartíma.



8



9



IS

Stillingar með HyTronic fjarstýringunni

Yfirsýn

Fela skal fagmönnum allar stillingar á þeim eiginleikum sem hér er lýst.

Með HyTronic fjarstýringunni er hægt að stilla hvern eiginleika HyTronic þvagskálástýringarinnar fyrir sig. Númer og hugtök í dálkinum „Valmynd“ eru þau sömu og koma fram á skjá HyTronic fjarstýringarinnar. Nánari upplýsingar er að finna í notkunarleiðbeiningum með HyTronic fjarstýringunni.

Skipanir

Valmyndaratr iði [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðjus tilling
20 [Flush] [Spülung]	Skulun sett af stað. Setur skulun af stað	a) Virkni ventilsins prófuð b) Skolað úr þvagskálinni (t.d. til að stilla hentugasta vatnsmagnið við skulun)	Ræsing = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Prófun skynjunarsvæðis. Rauða ljósdíóðan í skynjaraglugganum byrjar að loga þegar fyrirstaða kemur inn á skynjunarsviðið, en það setur ekki skulun af stað. Slökkt er sjálfkrafa að 10 mínútum liðnum	Vandræði með skynjun	Á = "OK" Af = "OK"	Af = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Lokað fyrir skulun. Skulun er ekki sett af stað. Ljósdíóðan blikkar tvisvar á 6 sekúndna fresti. Slökkt er sjálfkrafa að 10 klst. liðnum	Við truflanir á skynjun	Á = "OK" Af = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Röralögn tæmd. Opnað er fyrir ventilinn til þess að hægt sé að tæma lögnina. Ljósdíóðan blikkar tvisvar á 6 sekúndna fresti. Slökkt er sjálfkrafa að 30 mínútum liðnum	a) Við þjónustu og viðhald b) Vetrartæming	Á = "OK" Af = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Verksmiðjustillingar. Allar aðgerðir eru settar á verksmiðjustillingu. Ljósdíóðan blikkar þrisvar og skulun er sett af stað	Við truflanir á virkni	Ræsing = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Sett á þrifastillingu. Ljósdíóðan blikkar tvisvar á 3 sekúndna fresti. Stýringin er óvirk eins lengi og gildið 45 [CleanTime] [ReiniZeit] segir fyrir um. Skolar að þessum tíma liðnum	Þrif á loki eða þvagskál án þess að skolað sé	Ræsing = "OK"	-

Forstillingar

Valmyndaratr íði [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðjus tilling
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Notkun þvagskála með setu valin. Forstillingin kveikir eða slekkur á notkun þvagskála með setu	Þegar seta þvagskálarnnar er uppi og skyggir á skynjarann	Á = [ON] Af = [OFF]	Af = [OFF]
31 [ManFlushEn] [FreiManSp]	Opnað fyrir handvirka skolon. Kveikir á öðrum stuttum skynjara sem notandi getur sett höndina fyrir til að setja skolon af stað fyrr	Handvirk, snertilaus skolon meðan á notkun stendur	Á = [ON] Af = [OFF]	Af = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Regluleg skolon valin. Ræsing forstillingar fyrir reglulega skolon. Stýringin skolar sjálfkrafa með bilinu 44 [IntervalT] [IntervZ], eins lengi og gildi 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] segir fyrir um eftir síðustu notkun	a) Fyllt á vatnslásinn ef notkun er lítil b) Stöðnu vatni skolað út (kemur í veg fyrir að vatn sé of lengi óhreyft)	Á = [ON] Af = [OFF]	Á = [ON]
33 [PowOnFlush] [NetzEinSp]	Valið að skola þegar straumur er settur á. Stýringin setur af stað skolon þegar straumur er settur á	a) Aðalskolon sett af stað b) Staðfesting á virkni	Á = [ON] Af = [OFF]	Á = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Breytileg skolon valin. Stýringin lagar sig að notkunartíðni	Ef notkun er mikil (t.d. á íþróttavöllum) er skolonartíminn stytur	Á = [ON] Af = [OFF]	Á = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Forskolon valin. Skolað er í 3 sekúndur þegar komið er inn á skynjunarsviðið	Þvagskálín er bleytt fyrir notkun til að hindra að skán myndist	Á = [ON] Af = [OFF]	Af = [OFF]
36 [FollowFlush] [FolgeSpül]	Fylgiskolon valin. Skolar einu sinni þegar gildið 42 [DelFollowF] [FolgVerzö] er liðið eftir síðustu notkun	a) Skolað er úr þvagskálinni b) Fyllt er á vatnslásinn	Á = [ON] Af = [OFF]	Af = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Eftirskolon valin. Skolað er í 2 sekúndur 3 sekúndum eftir aðalskolon	Fyllt er á vatnslásinn	Á = [ON] Af = [OFF]	Af = [OFF]
38 [AttnFlush] [BeglSpül]	Stöðug skolon valin. Skolað er á meðan notandi er á skynjunarsvæðinu (í mesta lagi í 60 sekúndur)	a) Skolað er vandlega úr b) Umhverfisljóð Mikil vatnsnotkun	Á = [ON] Af = [OFF]	Af = [OFF]

IS

Þjónusta

Færibreytur

Valmyndaratr íði [EN] [DE]	Lýsing	Notkun	Stillisvið	Verksmiðjus tilling
40 [FishTime] [Spülzeit]	Stilling skolonartíma. Tímalengd skolonar eftir notkun	a) Skolon úr þvagskálum verður með besta móti Gæta skal að vatnsnotkun	3 - 15 sekúndur [...]	4 sek. [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Stilling biðtíma. Minnsti tími sem dvelja þarf á skynjunarsviði til þess að vera greindur sem notandi	Kemur í veg fyrir að skolon sé sett af stað í hvert sinn sem farið er inn á skynjunarsviðið	3 - 15 sekúndur [...]	7 sek. [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Stilling á tíma fram að fylgiskolon. Er virkt ef valmynd 36 „Fylgiskolon valin“ er stillt á [ON] [E N]	-	1 - 24 klst. [...]	2 klst. [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Regluleg skolon - stilling skolonartíma. Er virk ef valmynd 32 „Regluleg skolon valin“ er stillt á [ON] [E N]	-	3 - 180 sek. [...]	5 sek. [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Regluleg skolon - stilling tíma á milli skolonar. Er virk ef valmynd 32 „Regluleg skolon valin“ er stillt á [ON] [E N]	-	1 - 168 klst. [...]	24 klst. [24]
45 [CleanTime] [ReinZeit]	Stilling hreinsunartíma. Skilgreinir hversu lengi stýringin er óvirk þegar valmyndin 25 [CleanMode] [Reinigung] er opnuð	-	1 - 16 mín. [...]	10 mín. [10]

Teljari

Valmyndaratri ði [EN] [DE]	Lýsing	Skjár sýnir
50 [Days?] [SumBetrT?]	Fjöldi notkunardaga alls. Sýnir fjölda notkunardaga frá upphafi	[...] notkunardagar
51 [Uses?] [SumBenut?]	Fjöldi notkunarskipta alls. Sýnir hversu oft tækin hafa verið notuð frá upphafi	[...] skipti
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Fjöldi skolana alls. Sýnir hversu oft hefur verið skolað frá því búnaðurinn var tekinn í notkun	[...] skolanir
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Fjöldi notkunardaga síðan kveikt var síðast. Sýnir fjölda notkunardaga frá því að kveikt var síðast á búnaðinum	[...] notkunardagar
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Fjöldi notkunarskipta síðan kveikt var síðast. Sýnir hversu oft búnaðurinn hefur verið notaður frá því síðast var kveikt á honum	[...] skipti
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Fjöldi skolana síðan kveikt var síðast. Sýnir hversu oft hefur verið skolað frá því síðast var kveikt á búnaðinum	[...] skolanir

**Upplýsingar
um tæki**

Valmyndaratr iði [EN] [DE]	Lýsing	Skjár sýnir
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Gerðarnúmer. Sýnir vörunúmer stýringarinnar (á ekki við ef skipt hefur verið um rafeindaeininguna)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Útgáfa hugbúnaðar. Sýnir hugbúnaðarútgáfu stýringarinnar (t.d. [0312] = Útgáfa 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Raðnúmer. Sýnir raðnúmer núverandi rafeindaeiningar	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Framleiðsludagur stýringar. Sýnir hvaða dag stýringin var framleidd. Á ekki við ef skipt hefur verið um rafeindaeininguna (t.d. [1009] = vika 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Gerð rafmagns. Sýnir hvort um sé að ræða stýringu sem tengd er við rafmagn (AC) eða sem gengur fyrir rafhlöðum (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Hleðsla á rafhlöðu. Sýnir hleðslu rafhlöðu í %. Þegar hleðslan er komin niður í 10 % skal taka til rafhlöðu til vara	[...] %

IS

Tæknilegar upplýsingar

HyTronic þvagskálástýring sem tengd er við rafmagn

Verksmiðjustilling reglulegrar skolonar	24 h
Stillisvið reglulegrar skolonar	1 - 168 h
Gegnumstreymi við 1 bar	0,3 / 0,24 (með flæðistakmarkara) l/s
Prófunarþrýstingur vatns	16 bar
Prófunarþrýstingur lofts / eðalgass	3 bar
Verksmiðjustilling biðtíma	7 s
Stillisvið biðtíma	3 - 15 s
Raforkutiðni	50 - 60 Hz
Inngangsafl	< 0,5 W
Hlíðartegund	IP 45
Málspenna	110 - 240 V AC
Vinnsluspenna	4,5 V DC
Verksmiðjustilling skolonartíma	4 s
Stillisvið skolonartíma	3 - 15 s
Rakastig	< 100 %
Þrýstisvið við notkun	1 - 8 bar
Hámarkshitastig vatns við notkun	30 °C

HyTronic þvagskálástýring sem gengur fyrir rafhlöðum

Verksmiðjustilling reglulegrar skolonar	24 h
Stillisvið reglulegrar skolonar	1 - 168 h
Gegnumstreymi við 1 bar	0,3 / 0,24 (með flæðistakmarkara) l/s
Prófunarþrýstingur vatns	16 bar
Prófunarþrýstingur lofts / eðalgass	3 bar
Endingartími litiumrafhlaða	~ 2 ár
Endingartími alkalírafhlaða	~ 1,5 ár
Verksmiðjustilling biðtíma	7 s
Stillisvið biðtíma	3 - 15 s
Gerð rafhlaða	Lithium 1,5 V (AA)
Inngangsafl	< 0,5 W
Hlíðartegund	IP 45
Vinnsluspenna	3 V DC
Verksmiðjustilling skolonartíma	4 s
Stillisvið skolonartíma	3 - 15 s
Rakastig	< 100 %
Þrýstisvið við notkun	1 - 8 bar
Hámarkshitastig vatns við notkun	30 °C

Informacje ogólne

Instrukcja obsługi	Instrukcję obsługi należy zachować i w razie potrzeby udostępnić odpowiedniemu specjalście.
Eksploatacja, konserwacja	Użytkownik może wykonywać tylko prace konserwacyjne, które zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
Serwis	Prace serwisowe mogą być wykonywane tylko przez odpowiedniego specjalistę. Nieprawidłowo przeprowadzone prace mogą doprowadzić do wypadków, uszkodzeń lub zakłóceń w funkcjonowaniu urządzenia.





Przeznaczenie

Zgodnie z normą EN IEC 62079:2001 dokument ten jest skierowany do osób wykwalifikowanych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zawory splekujące do pisuarów HyTronic są przeznaczone do splekiwania pisuarów. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności cywilnej w przypadku szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych nie mają zastosowania.

Objaśnienie symboli

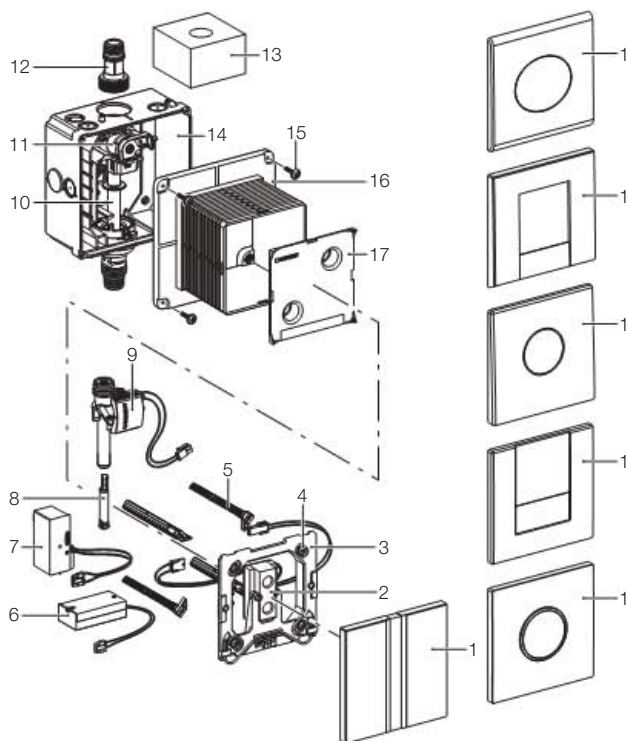
Symbol	Znaczenie
 UWAGA	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może powodować lekkie lub średnie obrażenia ciała lub szkody materialne.
	Stosować środek smarujący!
	Woda jest odłączona
	Woda jest podłączona

Kontakt

W przypadku pytań lub problemów należy skontaktować się z właściwym dystrybutorem firmy Geberit lub wejść na stronę www.geberit.com.

Budowa

Sieć i bateria zaworu spłukującego do pisuarów HyTronic



- 1 Płytki przykrywająca
- 2 Układ elektroniczny czujnika
- 3 Ramka montażowa
- 4 Śruby mocujące
- 5 Bolce dystansowe
- 6 Gniazdo baterii
- 7 Zasilacz
- 8 Ogranicznik przepływu
- 9 Zawór elektromagnetyczny
- 10 Rura osłonowa
- 11 Zawór odcinający z dławikiem
- 12 Króciec przyłączeniowy
- 13 Kostka ochronna
- 14 Obudowa podtynkowa
- 15 Śruby mocujące
- 16 Osłona skrzynki montażowej
- 17 Pokrywa ochronna

Konserwacja

Częstotliwość konserwacji

Następujące prace konserwacyjne należy wykonywać w razie potrzeby, najpóźniej jednak w podanych terminach:

- Czyszczenie powierzchni płyki przykrywającej - raz w tygodniu, przez użytkownika
- Czyszczenie pisuaru - raz w tygodniu, przez użytkownika
- Wymiana baterii - w przypadku świecenia wskaźnika baterii, przez użytkownika
- Czyszczenie filtra koszyczkowego - raz na dwa lata, przez specjalistę

Prace konserwacyjne

Czyszczenie płytki przykrywającej

UWAGA

⚠ Żrące i szorujące środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

- ▶ Nie używać środków czyszczących z zawartością chloru lub kwasu, środków do polerowania lub żrących



Reklamacje spowodowane niewłaściwą pielęgnacją i stosowaniem nieodpowiednich środków czyszczących nie będą uznawane.

Czyszczenie pisuaru

- 1 Przy pomocy pilota serwisowego Geberit lub pilota typu Clean firmy Geberit wyłączyć tymczasowo funkcję spłukiwania.
- 2 Wyczyścić pisuar.

Wymiana baterii

Warunki

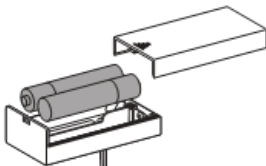
Płytki przykrywająca jest zdemontowana.
Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".



Wskaźnik baterii miga: niskie napięcie baterii, urządzenie sterujące nadal uruchamia spłukiwanie.

Wskaźnik baterii świeci się: bateria jest wyczerpana, urządzenie sterujące nie uruchamia spłukiwania.

- ▶ Włożyć dwie nowe baterie typu AA, litowe, 1,5 V.



Czyszczenie lub wymiana filtra koszyczkowego



PL

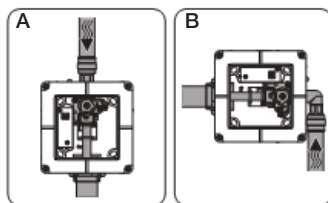
Serwis

Usterki

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie płynie	Zamknięty dopływ wody	Otworzyć dopływ wody
	Brak ciśnienia w sieci wodociągowej	Sprawdzić ciśnienie wody • Przywrócić ciśnienie wody
	Zatkany filtr koszykowy	Oczyszczyć lub wymienić filtr koszykowy • Patrz "Konserwacja, czyszczenie lub wymiana filtra koszykowego"
	Brak prądu sieciowego, zielona kontrolka na zasilaczu nie świeci się (urządzenia sterujące zasilane z sieci)	Sprawdzić zasilanie prądem sieciowym • Zapewnić zasilanie
	Rozłączone lub uszkodzone połączenie wtykowe	Sprawdzić połączenie wtykowe i ponownie połączyć
	Niskie napięcie baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie)	Wymienić baterie • Patrz "Konserwacja, wymiana baterii"
	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	Wymienić zawór elektromagnetyczny • Patrz "Serwis, wymiana zaworu elektromagnetycznego"
	Uszkodzony układ elektroniczny zasilacza (urządzenia sterujące zasilane z sieci)	Wymienić układ elektroniczny zasilacza • Patrz "Demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".
Wypływ ciągły (woda nie przestaje płynąć)	Okienko czujnika zanieczyszczone lub porysowane	Ostrożnie oczyścić lub wymienić okienko czujnika
	Układ elektroniczny czujnika uszkodzony	Wymienić układ elektroniczny czujnika
Woda zaczyna samoczynnie płynąć	Uszkodzony zawór elektromagnetyczny	Wymienić zawór elektromagnetyczny • Patrz "Serwis, wymiana zaworu elektromagnetycznego"
	Okienko czujnika zanieczyszczone lub porysowane	Ostrożnie oczyścić lub wymienić okienko czujnika
Pisuar jest niewystarczająco splukiwany	Układ elektroniczny czujnika jest zakłócany przez wpływ otoczenia (lustra, metalowe powierzchnie itd. na przeciwległej ścianie)	Zadzwoń pod numer telefonu serwisu firmy Geberit
	Dławik jest za mało otwarty	Otworzyć dławik
Woda splukująca pryska z pisuaru	Za duży przepływ	Zamontować ogranicznik przepływu • Ogranicznik przepływu jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe (242.484.00.1)

Prace serwisowe

Niniejsza instrukcja serwisowa przedstawia urządzenie sterujące z pionowym prowadzeniem wody (A). Urządzenie sterujące z poziomym prowadzeniem wody (B) nie zostało przedstawione, prace serwisowe w obydwu przypadkach są jednak identyczne.

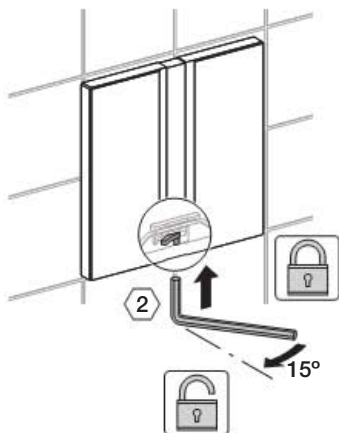


Opisane zostały tu następujące prace serwisowe:

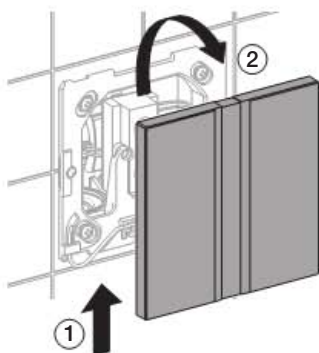
- Demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej
- Wymiana zaworu elektromagnetycznego
- Wymiana śruby dławiącej
- Wymiana uszczelki wargowej przewodu splukującego
- Montaż ramki montażowej i płytki przykrywającej
- Ręczne ustawianie czasu splukiwania

Demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej

1

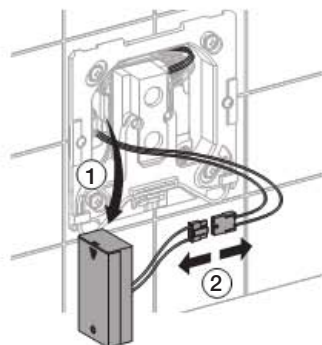


2

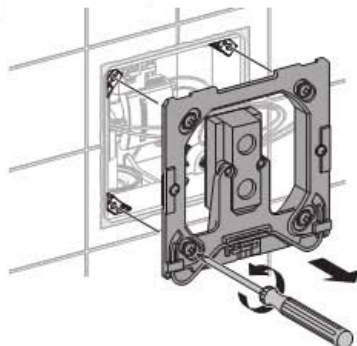


3

Wymontować gniazdo baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie, baterie można wymieniać).



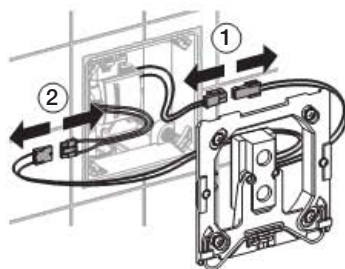
4



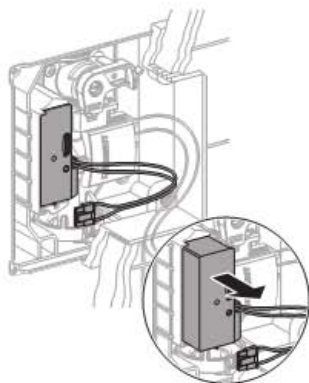
PL

5

Rozłączyć kable (krok 2 - tylko w przypadku urządzeń sterujących zasilanych z sieci).



- 6** Wymontować zasilacz (urządzenia sterujące zasilane z sieci).



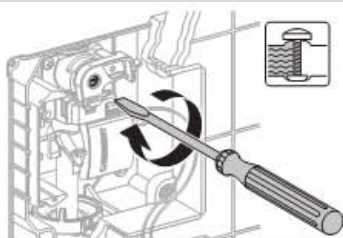
Wymiana zaworu elektromagnetycznego

Warunki

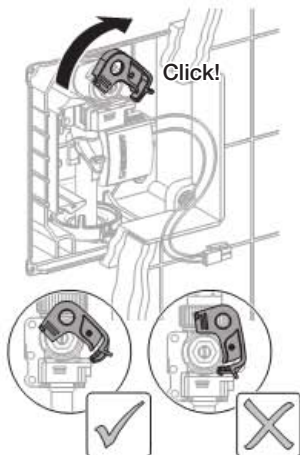
Płytki przykrywająca i ramka montażowa są zdemontowane.

Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".

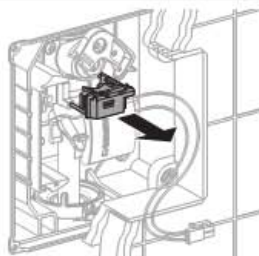
1



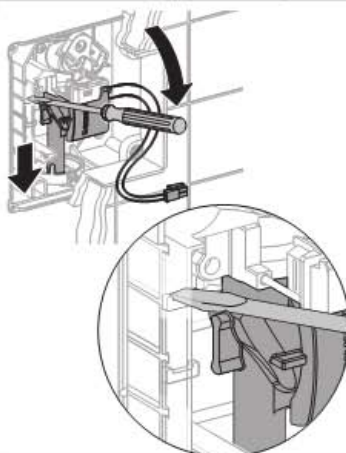
2



3



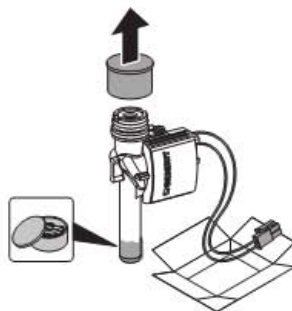
4



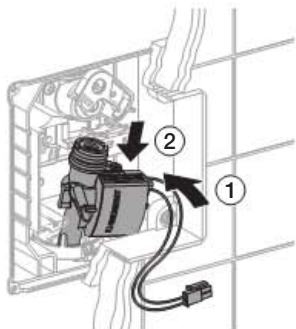
5



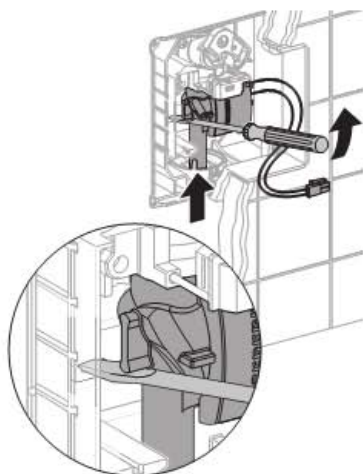
6



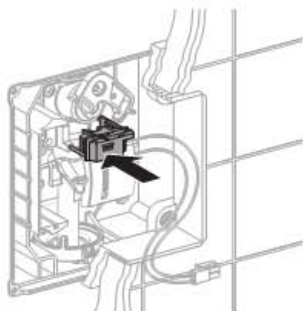
7



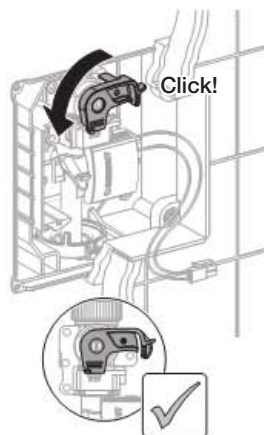
8



9



10



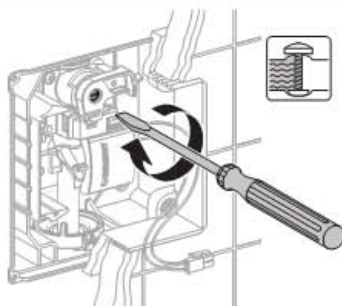
Wymiana śruby dławiącej

Warunki

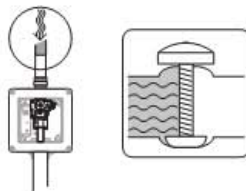
Płytki przykrywająca i ramka montażowa są zdemontowane.

Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".

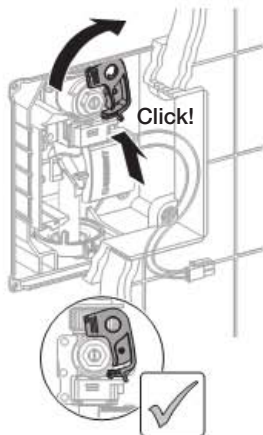
1



2 Zamknąć główny dopływ wody.



3



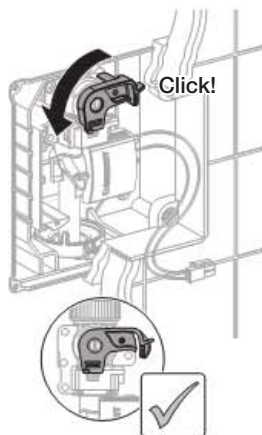
4



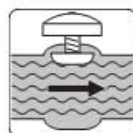
5



6



7 Otworzyć główny dopływ wody.



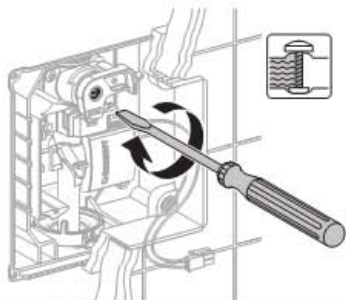
Wymiana uszczelki wargowej przewodu splukującego

Warunki

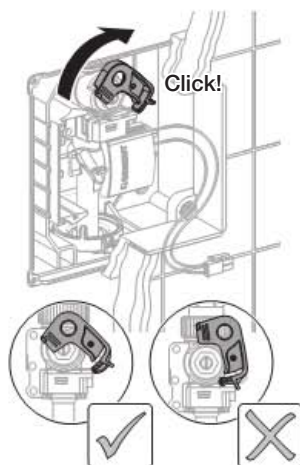
Płytki przykrywająca i ramka montażowa są zdemontowane.

Patrz "Serwis, demontaż płytki przykrywającej i ramki montażowej".

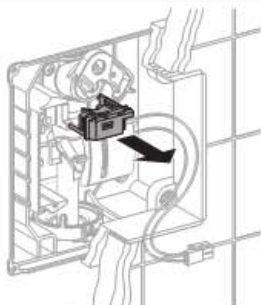
1



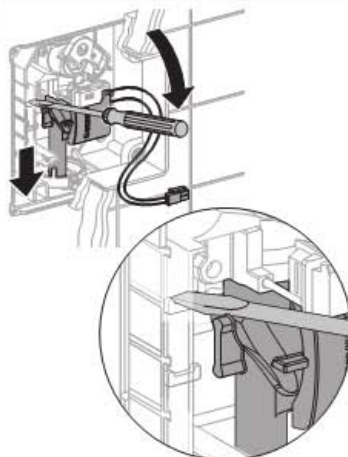
2



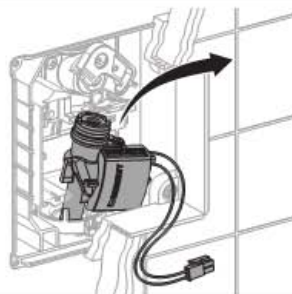
3



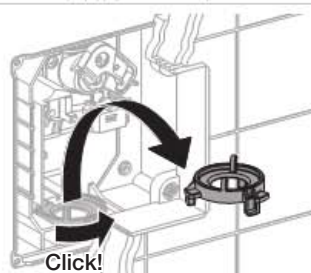
4



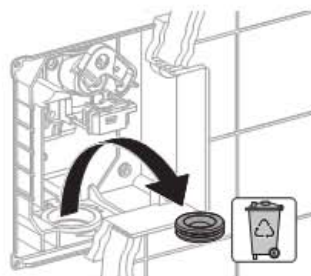
5



6



7



PL

8



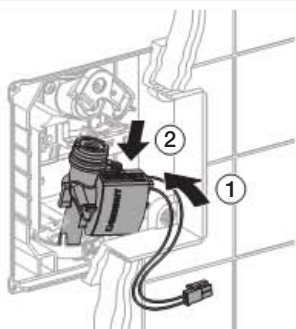
9



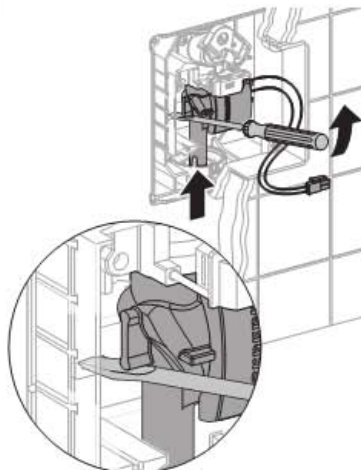
10



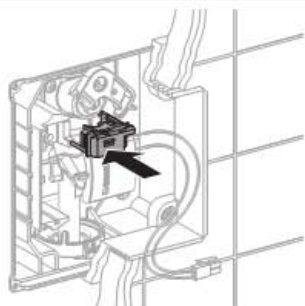
11



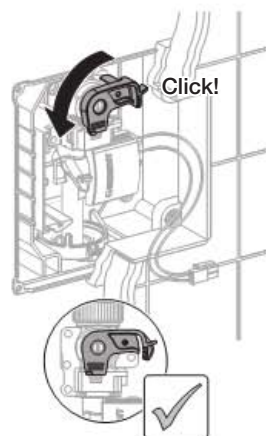
12



13

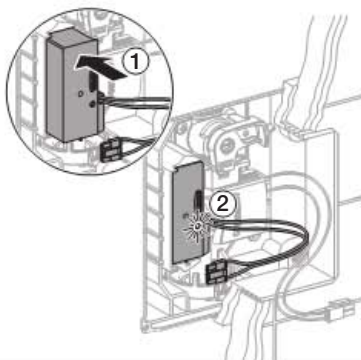


14

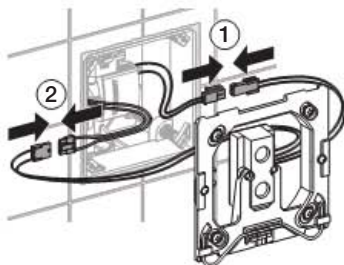


Montaż ramki montażowej i płytki przykrywającej

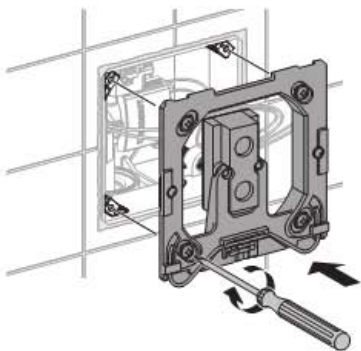
- 1** Zamontować zasilacz (urządzenia sterujące zasilane z sieci).



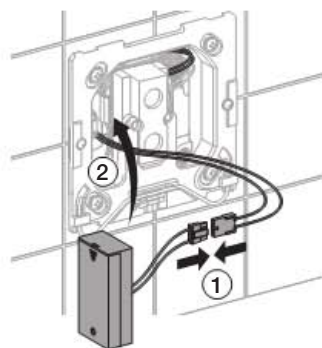
- 2** Połączyć kable (krok 2 - tylko w przypadku urządzeń sterujących zasilanych z sieci).



3



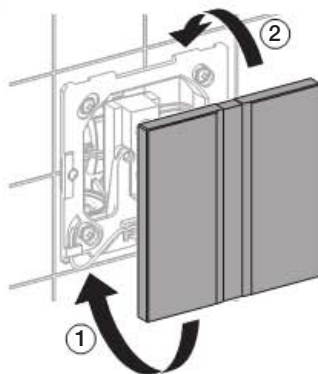
- 4** Zamontować gniazdo baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie).



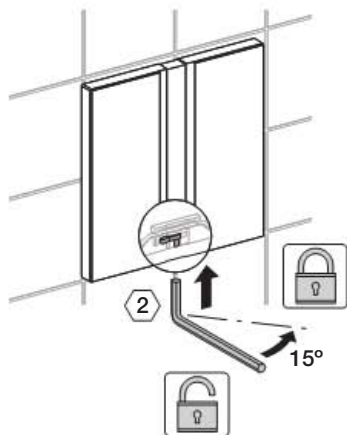
5



6

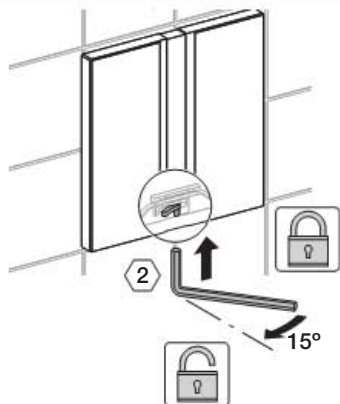


7

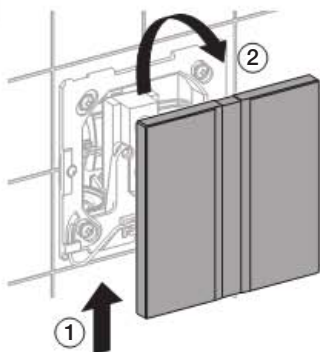


Ręczne ustawianie czasu spłukiwania

1

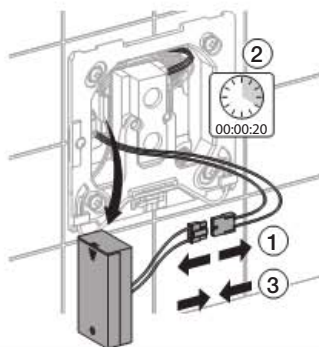


2

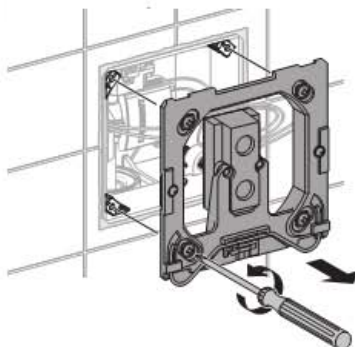


3

Rozłączyć połączenie wtykowe z gniazdem baterii (urządzenia sterujące zasilane bateryjnie) i po minimum 20 s połączyć ponownie. Kontynuować od kroku 6.

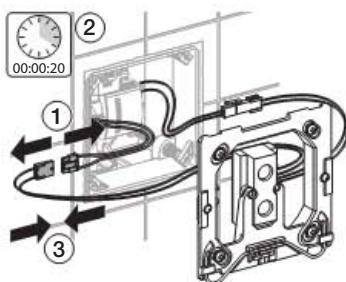


4

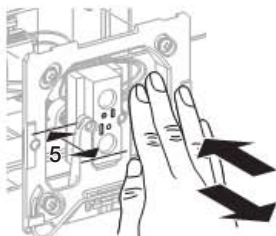


5

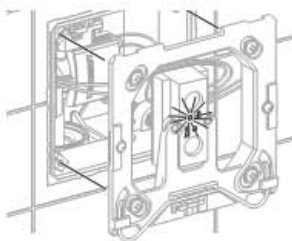
Rozłączyć połączenie wtykowe z zasilaczem (urządzenia sterujące zasilane z sieci) i po minimum 20 s połączyć ponownie.



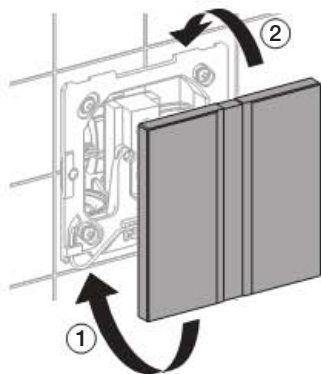
- 6** Przytrzymać rękę przez 5 s w odległości ok. 5 cm od urządzenia sterującego. Nowy czas spłukiwania odpowiada długości czasu, przez jaki przytrzymywana była ręka, maksymalnie 15 s. Rozpoczyna się proces spłukiwania.



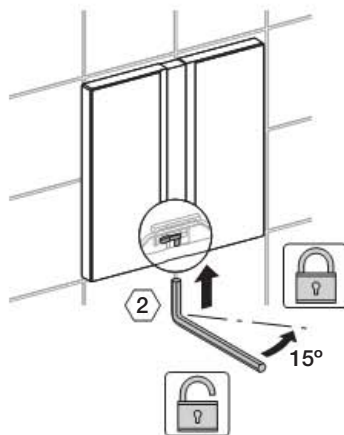
- 7** Potwierdzenie nowo ustawionego czasu spłukiwania jest sygnalizowane miganie. Liczba mignięć = czas spłukiwania w sekundach.



8



9



PL

Ustawienia z pilotem serwisowym Service-Handy

Orientacja

Opisane tu funkcje mogą być ustawiane tylko przez osobę wykwalifikowaną. Przy pomocy pilota serwisowego Service-Handy można indywidualnie ustawiać funkcje urządzenia sterującego pisuarem HyTronic. Numery i hasła w kolumnie "Punkt menu" odpowiadają wskazaniu na wyświetlaczu pilota serwisowego Service-Handy. Dokładniejsze informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi pilota serwisowego Service-Handy.

Polecenia

Punkt menu [EN] [DE]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienie fabryczne
20 [Flush] [Spülung]	Uruchamianie spłukiwania. Uruchamia spłukiwanie.	a) Kontrola działania zaworu b) Spłukiwanie pisuaru (np. przy ustawianiu optymalnej ilości wody spłukującej)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontrola obszaru wykrywania. Czerwona kontrolka w okienku czujnika zaczyna się świecić, gdy w obszarze wykrywania pojawi się obiekt, nie jest przy tym uruchamiane spłukiwanie. Po 10 min. funkcja wyłącza się automatycznie.	Problemy z wykrywaniem użytkownika	Wł. = "OK" Wyt. = "OK"	Wyt. = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blokowanie spłukiwania. Spłukiwanie nie zostaje uruchomione. Kontrolka miga dwa razy co 6 sekund. Po 10 godz. funkcja wyłącza się automatycznie.	W przypadku zakłóceń przy wykrywaniu	Wł. = "OK" Wyt. = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Opróżnianie przewodu rurowego. Zawór zostaje otwarty w celu opróżnienia przewodu. Kontrolka miga dwa razy co 6 sekund. Po 30 minutach funkcja wyłącza się automatycznie.	a) W przypadku prac serwisowych i konserwacyjnych b) Opróżnianie na zimę	Wł. = "OK" Wyt. = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Ustawienia fabryczne. Wszystkie funkcje są resetowane do ustawień fabrycznych. Po trzykrotnym mignięciu kontrolki, następuje spłukanie.	W przypadku zakłóceń w działaniu	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Włączanie trybu czyszczenia. Kontrolka miga dwa razy co 3 sekundy. Urządzenie sterujące zostaje wyłączone na czas określony wprowadzoną wartością 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Spłukiwanie jest uruchamiane po upływie tego czasu.	Czyszczenie płytki przykrywającej lub pisuaru bez uruchamiania spłukiwania.	Start = "OK"	-

Programy

Punkt menu [EN] [DE]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienie fabryczne
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Wybór pisuaru z pokrywą. Program włącza lub wyłącza tryb pisuaru z pokrywą.	W przypadku, gdy otwarta pokrywa pisuaru zastania czujnik	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreiManSp]	Uaktywnienie ręcznego uruchamiania spłukiwania. Włącza drugi krótki czujnik, poprzez który użytkownik może ręcznie uruchomić wcześniejsze spłukiwanie.	Ręczne, bezdotykowe uruchamianie spłukiwania podczas użytkowania.	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Wybór spłukiwania okresowego. Uruchamia program spłukiwania okresowego. Urządzenie sterujące automatycznie uruchamia spłukiwanie w odstępach określonych przez wprowadzoną wartość 44 [IntervalT] [IntervalZ], na czas określony wprowadzoną wartością 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po ostatnim użytkowaniu.	a) Uzupelnianie wody w syfonie w przypadku rzadkiego użytkowania b) Spłukiwanie wody stojącej (zapobieganie stagnacji)	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wł. = [ON]
33 [PowOnFish] [NetzEinSp]	Wybór spłukiwania po włączeniu zasilania. Urządzenie sterujące uruchamia spłukiwanie po włączeniu zasilania.	a) Uruchamianie centralnego spłukiwania b) Potwierdzenie działania	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wł. = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Wybieranie spłukiwania dynamicznego. Urządzenie sterujące dopasowuje się do częstotliwości użytkowania.	Skrócenie czasu spłukiwania w przypadku dużej częstotliwości użytkowania (np. stadion sportowy).	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wł. = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüln]	Wybór spłukiwania wstępnego. Spłukiwanie przez 3 sekundy po wejściu w obszar wykrywania.	Nawilża pisuar przed użytkowaniem, aby zapobiec powstawaniu osadów.	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. = [OFF]
36 [FollwFish] [FolgeSpül]	Wybór spłukiwania wtórnego. Spłukuje jednokrotnie po upływie czasu określonego przez wprowadzoną wartość 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po ostatnim użytkowaniu.	a) Spłukiwanie pisuaru b) Napełnianie syfonu	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Wybór spłukiwania dodatkowego. Spłukuje przez 3 sekundy po zakończeniu spłukiwania głównego, trwającego 2 sekundy.	Napełnianie syfonu.	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. = [OFF]
38 [AttndFish] [BeglSpül]	Wybór spłukiwania towarzyszącego. Spłukuje w czasie przebywania użytkownika w obszarze wykrywania (maksymalnie 60 sekund).	a) Gruntowne spłukiwanie b) Efekt zagłuszania Duże zużycie wody.	Wł. = [ON] Wył. = [OFF]	Wył. = [OFF]

Serwis

Parametry				
Punkt menu [EN] [DE]	Opis	Zastosowanie	Zakres ustawień	Ustawienie fabryczne
40 [FishTime] [Spülzeit]	Ustawianie czasu spłukiwania. Czas spłukiwania po użytkowaniu.	a) Optymalizacja spłukiwania pisuaru Uwzględnianie zużycia wody.	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Ustawianie czasu przebywania. Minimalny czas przebywania w obszarze wykrywania do momentu rozpoznania użytkownika.	Zapobieganie uruchomieniu spłukania przy przypadkowym wejściu w obszar wykrywania.	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzö]	Ustawianie opóźnienia spłukiwania wtórnego. Aktywne, gdy menu 36 "Wybór spłukiwania wtórnego" jest ustawione na [ON] [EIN].	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Spłukiwanie okresowe - ustawianie czasu spłukiwania. Aktywne, gdy menu 32 "Wybór spłukiwania okresowego" jest ustawione na [ON] [EIN].	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Spłukiwanie okresowe - ustawianie odstępu czasu między cyklami spłukiwania. Aktywne, gdy menu 32 "Wybór spłukiwania okresowego" jest ustawione na [ON] [EIN].	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Ustawianie czasu czyszczenia. Definiuje czas wyłączenia urządzenia sterującego przy uruchamianiu menu 25 [CleanMode] [Reinigung].	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Licznik

Punkt menu [EN] [DE]	Opis	Jednostka wskazania
50 [Days?] [SumBetrT?]	Całkowita liczba dni pracy. Wyświetla liczbę dni pracy od uruchomienia.	[...] dni pracy
51 [Uses?] [SumBenut?]	Całkowita liczba użyć. Wyświetla liczbę użyć od uruchomienia.	[...] użycia
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Całkowita liczba spłukań. Wyświetla liczbę spłukań od uruchomienia.	[...] spłukania
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Liczba dni pracy od włączenia. Wyświetla liczbę dni pracy od ostatniego włączenia.	[...] dni pracy
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Liczba użyć od włączenia. Wyświetla liczbę użyć od ostatniego włączenia	[...] użycia
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Liczba spłukań od włączenia. Wyświetla liczbę spłukań od ostatniego włączenia.	[...] spłukania

Informacje o urządzeniu

Punkt menu [EN] [DE]	Opis	Jednostka wskazania
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Numer modelu. Wyświetla numer artykułu urządzenia sterującego (nie dotyczy, jeśli wymieniono moduł elektroniczny).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Wersja oprogramowania. Wyświetla wersję oprogramowania urządzenia sterującego (np. [0312] = wersja 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Numer serii. Wyświetla numer serii aktualnego modułu elektronicznego.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data produkcji urządzenia sterującego. Wyświetla datę produkcji urządzenia sterującego. Nie dotyczy, jeśli wymieniono moduł elektroniczny (np. [1009] = tydzień kalendarzowy 10, 2009).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Rodzaj zasilania. Wskazuje, czy chodzi o urządzenie sterujące zasilane z sieci (prąd zmienny) czy zasilane bateryjnie (prąd stały).	prąd stały = [0] prąd zmienny = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Pojemność baterii. Wyświetla aktualną pojemność baterii w %. Przy poziomie 10% przygotować baterię zamienną.	[...] %

Dane techniczne

Dane techniczne

Urządzenie sterujące pisuarem HyTronic, zasilane z sieci

Fabryczne ustawienie splukiwania okresowego	24 h
Zakres ustawień splukiwania okresowego	1 - 168 h
Natężenie przepływu przy ciśnieniu 1 bara	0,3/0,24 (z ogranicznikiem przepływu) l/s
Ciśnienie próbne wody	16 bar
Ciśnienie próbne powietrza / gaz obojętny	3 bar
Czas opóźnienia	7 s
Zakres nastawy czasu opóźnienia	3 - 15 s
Częstotliwość sieciowa	50 - 60 Hz
Pobór mocy	< 0,5 W
Stopień ochrony	IP 45
Napięcie znamionowe	110 - 240 V AC
Napięcie robocze	4,5 V DC
Fabryczne ustawienie czasu splukiwania	4 s
Zakres ustawień czasu splukiwania	3 - 15 s
Wilgotność powietrza	< 100 % względna
Zakres ciśnień	1 - 8 bar
Maks. temperatura wody	30 °C

Urządzenie sterujące pisuarem HyTronic, zasilane bateryjnie

Fabryczne ustawienie splukiwania okresowego	24 h
Zakres ustawień splukiwania okresowego	1 - 168 h
Natężenie przepływu przy ciśnieniu 1 bara	0,3/0,24 (z ogranicznikiem przepływu) l/s
Ciśnienie próbne wody	16 bar
Ciśnienie próbne powietrza / gaz obojętny	3 bar
Żywotność baterii litowej	~ 2 lata
Żywotność baterii alkalicznej	~ 1,5 lata
Czas opóźnienia	7 s
Zakres nastawy czasu opóźnienia	3 - 15 s
Typ baterii	Li hium 1,5 V (AA)
Pobór mocy	< 0,5 W
Stopień ochrony	IP 45
Napięcie robocze	3 V DC
Fabryczne ustawienie czasu splukiwania	4 s
Zakres ustawień czasu splukiwania	3 - 15 s
Wilgotność powietrza	< 100 % względna
Zakres ciśnień	1 - 8 bar
Maks. temperatura wody	30 °C

Általános tudnivalók

Üzemeltetési útmutató	Őrizze meg az üzemeltetési útmutatót, szükség esetén bocsassa azt a szakember rendelkezésére.
Üzemeltetés, karbantartás	Az üzemeltető csak az üzemeltetési útmutatóban meghatározott mértékig végezhet karbantartási munkálatokat.
Szerviz	Szervizmunkákat csak szakember végezhet. A szakszerűtlen munka baleseteket okozhat, anyagi károkhoz és üzemzavarokhoz vezethet.





Célcsoport

Ez a dokumentum az EN IEC 62079:2001 szabvány szerinti szakemberek számára szól.

Rendeltetésszerű használat

A HyTronic vízelvezérlések a vízeldekagylók öblítésére szolgálnak. Nem rendeltetésszerű használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget a bekövetkező személyi sérülésekért vagy anyagi károkért és kizárja a garanciális igények érvényesítésének lehetőségét is.

A szimbólumok magyarázata

Szimbólum	A szimbólum jelentése
 VIGYÁZAT	Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű, vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet.
	Használjon gépszírt!
	Vezetékes víz el van zárva
	Vezetékes víz meg van nyitva

HU

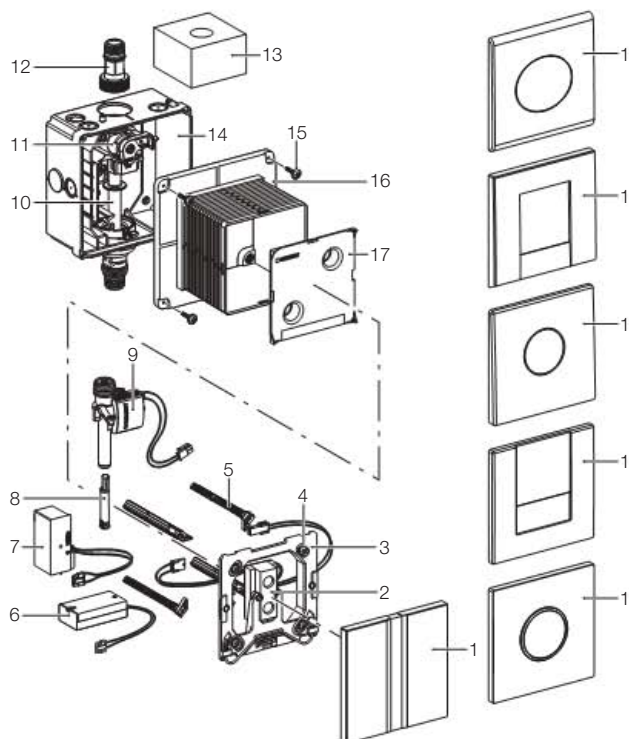
Kapcsolat

Kérdések vagy problémák esetén forduljon az illetékes Geberit nagykereskedőhöz, vagy keresse fel a www.geberit.com internetcímet.

Felépítés

Felépítés

Hálózati és elemes HyTronic vízfelvezérlés



- 1 Takaró lap
- 2 Szenzor elektronika
- 3 Nyomólap-rögzítő keret
- 4 Rögzítőcsavarok
- 5 Távolságtartó rögzítőfül
- 6 Elemtartó
- 7 Hálózati csatlakozó egység elektronika
- 8 Térfogatáram korlátozó
- 9 Mágnesszelep
- 10 Védőcső
- 11 Elzárószelep fojtószeleppel
- 12 Csatlakozó cső
- 13 Védőszivacs
- 14 Falsík alatti beépítődoboz
- 15 Rögzítőcsavarok
- 16 Törmelék elleni védőfedél
- 17 Építési törmelék elleni fedél

Karbantartás

Karbantartási időközök

Az alábbi karbantartási munkákat szükség esetén, de legkésőbb az előírt időközöként kell elvégezni:

- Takarólemez külső tisztítása - hetente, üzemeltető
- Piszóárkagyló tisztítása - hetente, üzemeltető
- Elemek cseréje - világító elemállapot jelző esetén, üzemeltető
- Kosárszűrő tisztítása - két évente, szakember

Karbantartási munkálatok

Takarófedél tisztítása



VIGYÁZAT

A korrozív és dörzsölő hatású tisztítószeresek károsíthatják a felületet.

- ▶ Ne használjon sem klór vagy savtartalmú, sem pedig dörzsölő vagy maró hatású tisztítószereseket



Helytelen tisztítószer-használatból eredő reklamációkat nem tudunk elfogadni.

Piszóárkagyló tisztítása

1

A HyTronic Service-Handy vagy a Geberit Clean-Handy készülékkel kapcsolja ki ideiglenesen az öblítési funkciót.

2

Piszóárkagyló tisztítása.

Cserélje ki az elemeket

Előfeltételek

A takaró lap leszerelve.

Lásd "Szervíz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

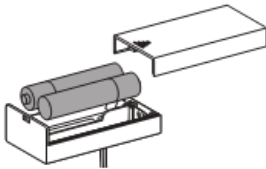


Villog az elemállapot jelző: az elemfeszültség alacsony, a vezérlés azonban még képes öblíteni.

Világít az elemállapot jelző: az elem lemerült, a vezérlés már nem öblít.



Helyezzen be két új, AA típusú, 1,5 V-os lítium elemet.



Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkosarat



HU

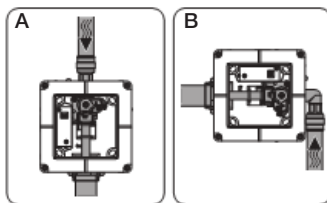
Szerviz

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem folyik víz	A hidegvíz bekötés el van zárva	Nyissa ki a hidegvíz bekötést
	Nincs nyomás a vízhálóza ban	Ellenőrizze a víznyomást • Állítsa helyre a víznyomást
	A szűrőkosár eltömődött	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkosarat • Lásd a "Karbantartás, Szűrőkosár tisztítása vagy cseréje" című fejezetet
	Nincs áram, a hálózati csatlakozó egységen lévő zöld LED nem világít (hálózatról vezérelt vezérlések)	Ellenőrizze az áramellátást • Biztosítsa az elektromos energia ellátást
	Elektromos csa lakozások szétválasztva vagy megsérültek	Ellenőrizze és csatlakoztassa az elektromos csatlakozásokat
	Az elemfeszültség alacsony, (elemmel működtetett vezérlések)	Cserélje ki az elemeket • Lásd a "Karbantartás, Elemcseré" című fejezetet
	A mágnesszelep hibás	Cserélje ki a mágnesszelepet • Lásd a "Szerviz, Mágnesszelep cseréje" című fejezetet
	A hálózati csatlakozó egység elektronika hibás (hálózatról vezérelt vezérlések)	Cserélje ki a hálózati csatlakozó egység elektronikát • Lásd a "Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése" című fejezetet
A szenzorablak szennyeződött vagy karcos	Óvatosan tisztítsa meg vagy cserélje ki a szenzorablakot	
Szivárgó víz (a víz nem zárható el)	A szenzor elektronika hibás	Cserélje ki a szenzor elektronikát
	A mágnesszelep hibás	Cserélje ki a mágnesszelepet • Lásd a "Szerviz, Mágnesszelep cseréje" című fejezetet
A víz magától kezd el folyni	A szenzorablak szennyeződött vagy karcos	Óvatosan tisztítsa meg vagy cserélje ki a szenzorablakot
	A szenzor elektronikát zavarja valami (tűkör, fémes felületek stb. a szemközti falon)	Lépjön kapcsolatba a Geberit telefonos ügyfélszolgálatával
A vizelde fajansz öblítése elégtelen	A fojtószelep túl kevésbé van megnyitva	Nyissa meg a fojtószelepet
A vizelde fajanszból kifröccsen az öblítővíz	Túl nagy a térfogatáram mennyisége	Szereljen fel térfogatáram korlátozót • A térfogatáram korlátozó kiegészítőként kapható (242.484.00.1)

Szerviz munkálatok

A javítási útmutatóban függőleges vízvezetésű (A) vezérlés látható. A vízszintes vízvezetésű (B) vezérlés nem látható, de az azon végzendő szerviz munkálatok megegyeznek.

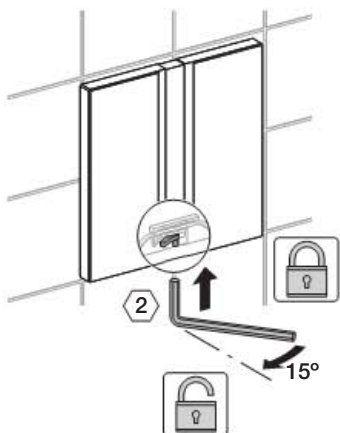


Az alábbi szerviz munkálatok leírása található itt:

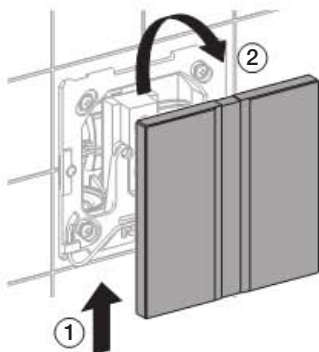
- Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése
- Mágnesszelep cseréje
- Szabályozó csavar cseréje
- Öblítővezeték ajakos tömítésének cseréje
- Nyomólap-rögzítő keret és takaró lap felszerelése
- Öblítési idő kézi beállítása

Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése

1

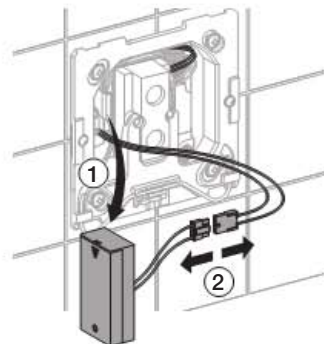


2

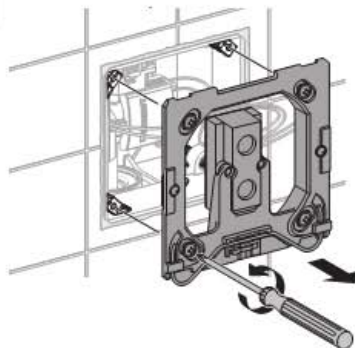


3

Szerelje ki az elemtartót (elemes vezérlések, az elemek kicserélhetők).

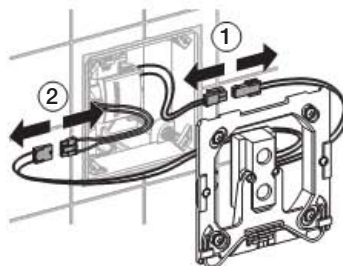


4



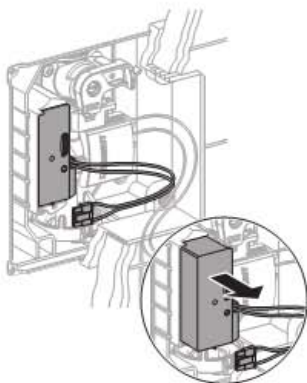
5

Válassza szét a kábelcsatlakozásokat (2. lépés – csak hálózati vezérlések esetében).



HU

- 6** Szerelje ki a hálózati csatlakozó egységet (hálózati vezérlések).



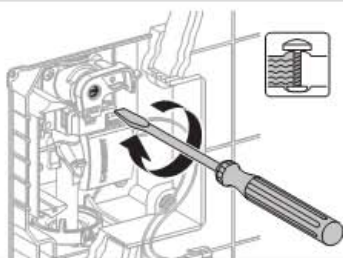
Mágnesszelep cseréje

Előfeltételek

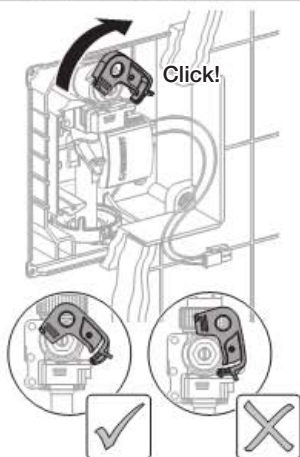
Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelve.

Lásd "Szerviz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

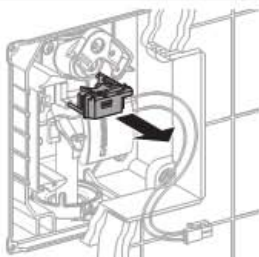
1



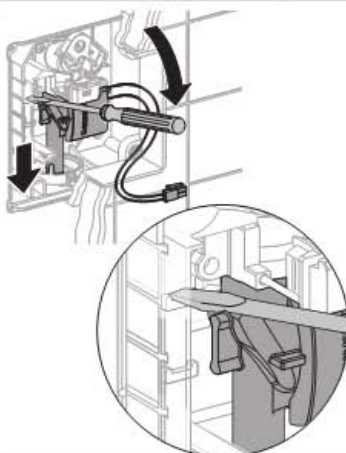
2



3



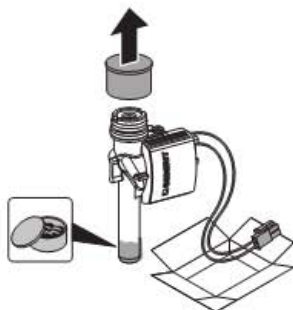
4



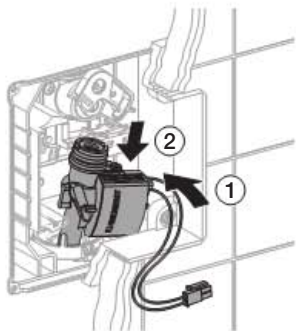
5



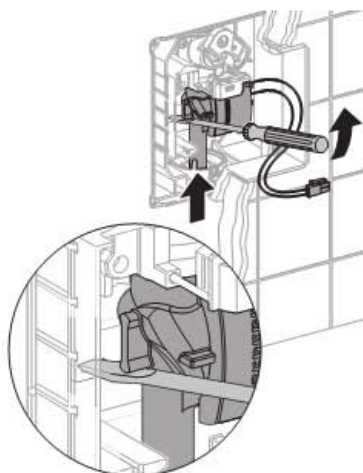
6



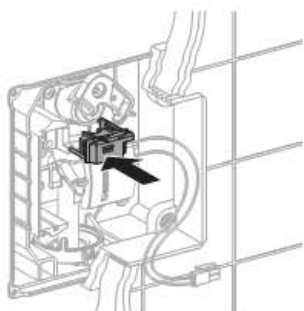
7



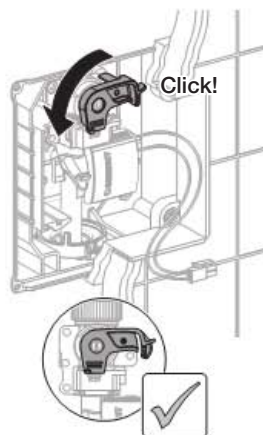
8



9



10



Szabályozó csavar cseréje

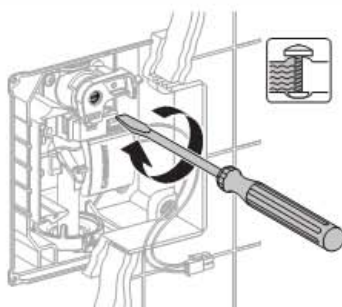
Előfeltételek

Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelve.

Lásd "Szerviz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

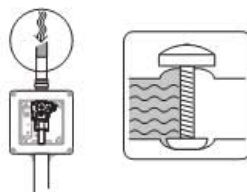
HU

1

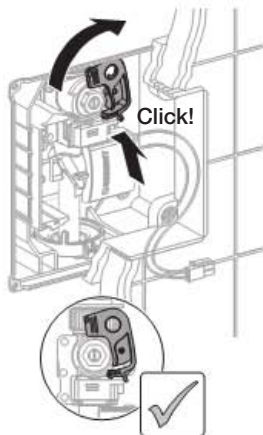


2

Zárja el a központi hidegvíz bekötést.



3



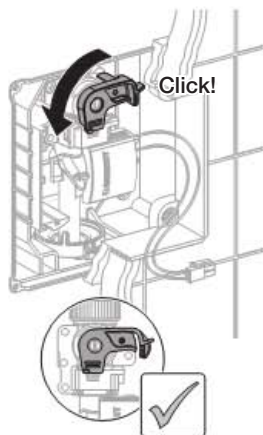
4



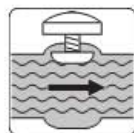
5



6



7 Nyissa ki a központi hidegvíz bekötést.



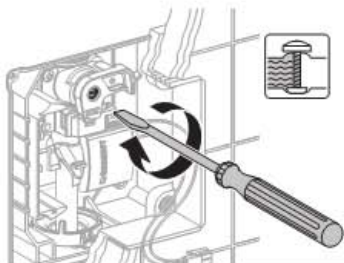
Öblítővezeték ajakos tömítésének cseréje

Előfeltételek

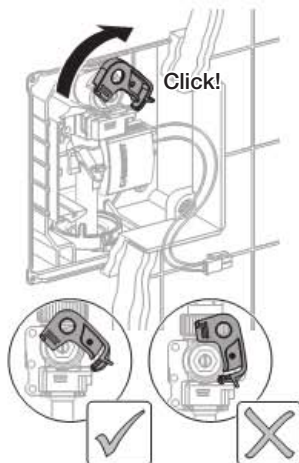
Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelve.

Lásd "Szerviz, Takaró lap és nyomólap-rögzítő keret leszerelése".

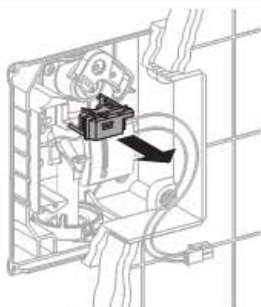
1



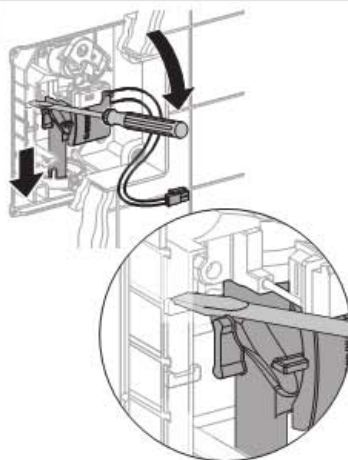
2



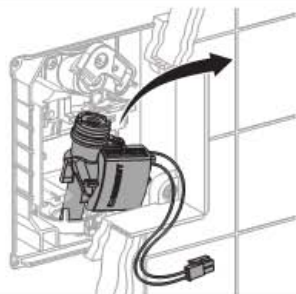
3



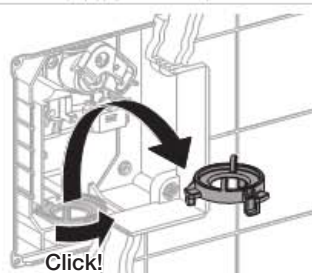
4



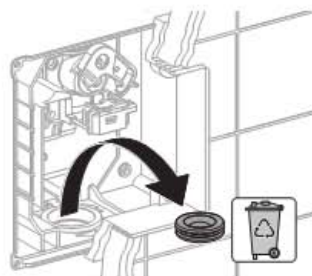
5



6



7

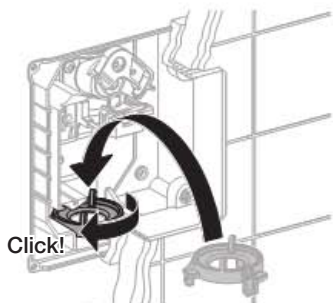


HU

8



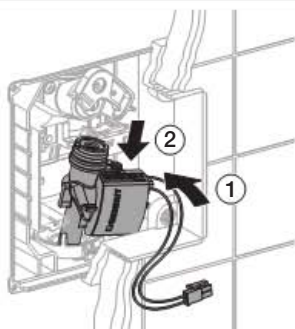
9



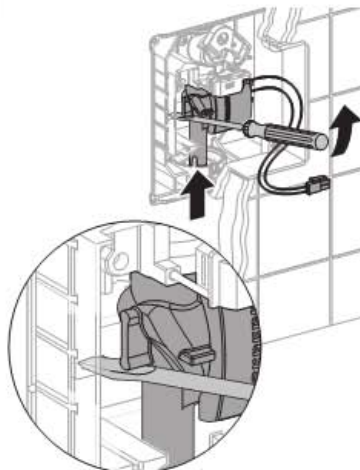
10



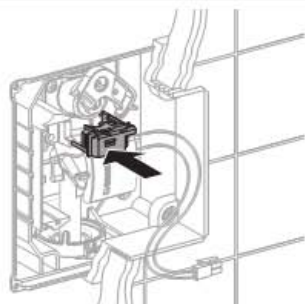
11



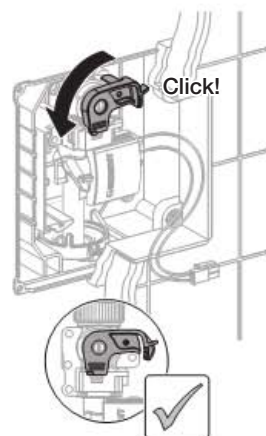
12



13

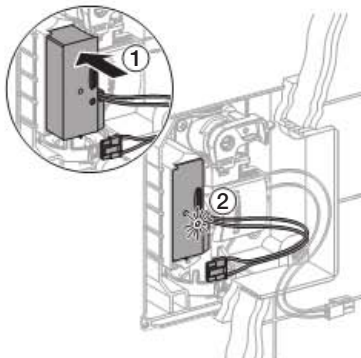


14

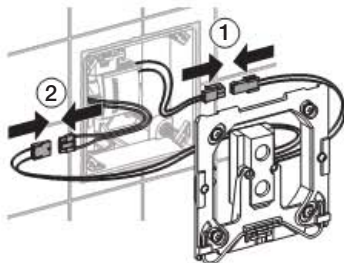


Nyomólap-rögzítő keret és takaró lap felszerelése

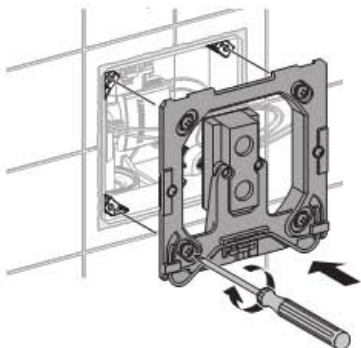
- 1** Szerelje be a hálózati csatlakozó egységet (hálózatról vezérelt vezérlések).



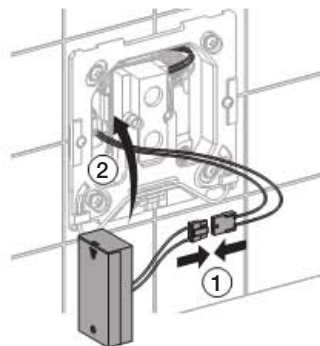
- 2** Csatlakoztassa a kábeleket (2. lépés – csak hálózatról vezérelt vezérlések esetében).



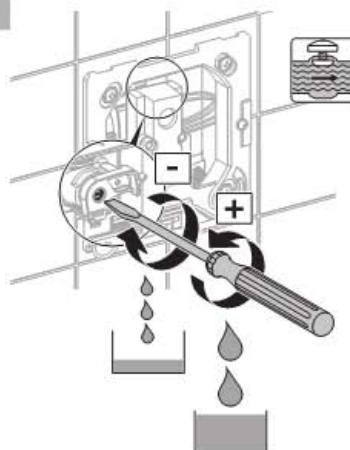
3



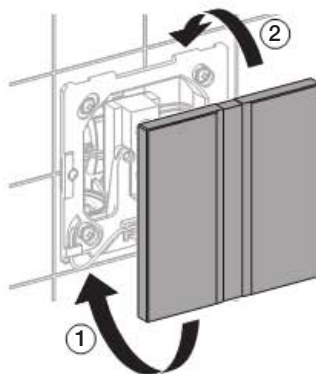
- 4** Szerelje be az elemtartót (elemmel működtetett vezérlések).



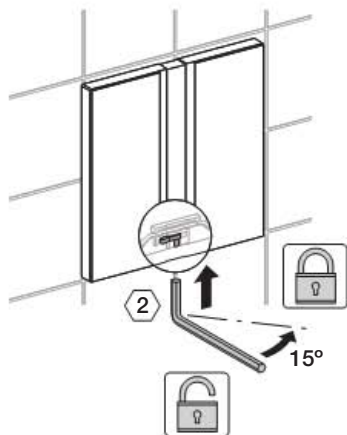
5



6

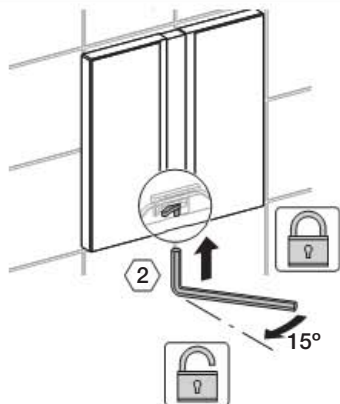


7

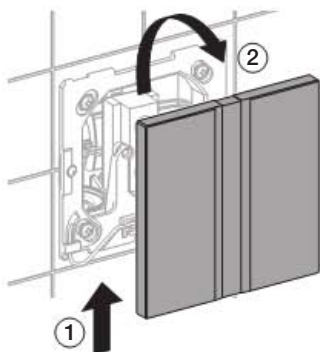


Öblítési idő kézi beállítása

1

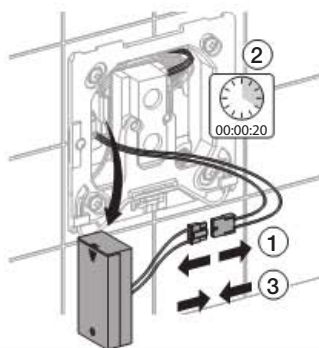


2

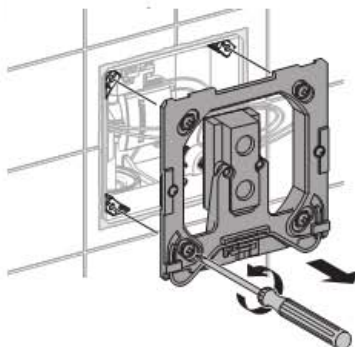


3

Válassza szét az elemtartó elektromos csatlakozását (elemes vezérlések), majd legalább 20 s után csatlakoztassa ismét. Folytassa a 6. lépésnél.

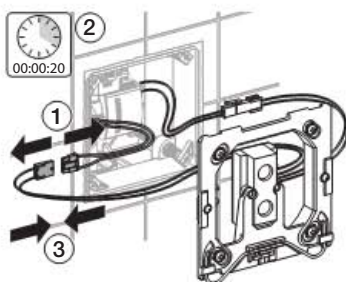


4

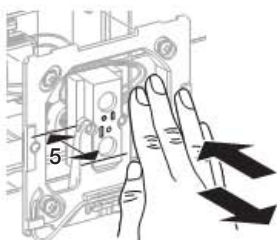


5

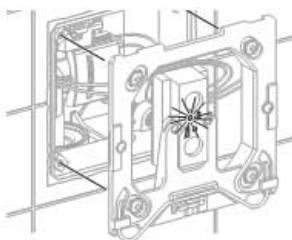
Válassza szét a hálózati csatlakozó egység elektromos csatlakozását (hálózati vezérlések), majd legalább 20 s után csatlakoztassa ismét.



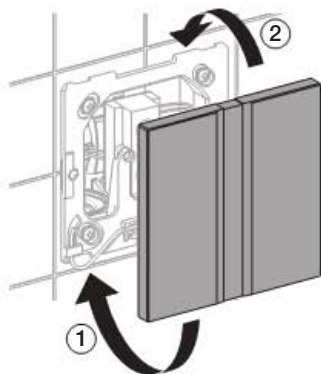
- 6** 5 s-on belül tartsa a kezét kb. 5 cm távolságba a vezérléstől. Az új öblítési idő addig tart, amíg a kezét a vezérlés előtt tartja, de max. 15 s-ig. Elindul egy öblítési folyamat.



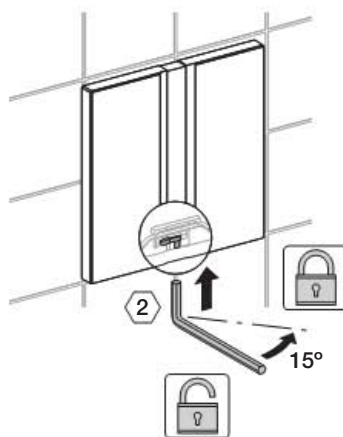
- 7** Az újonnan beállított öblítési idő jóváhagyását a fény villogása jelzi. A villogások száma = az öblítési idő másodpercben.



8



9



HU

Beállítások a HyTronic Service Handy-vel

Általános információk

Az itt leírt funkciókat kizárólag szakember állíthatja be.

A HyTronic Service-Handy-vel (személyzeti távirányító) egyedileg állíthatja be a funkciókat a HyTronic vízfelde vezérlésen. A "Menüpont" oszlopban található számok és fogalmak megegyeznek a HyTronic Service Handy kijelzőjén láthatóakkal. Ezzel kapcsolatban további információkat a HyTronic Service Handy kezelési útmutatójában talál.

Parancsok

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
20 [Flush] [Spülung]	Öblíteni. Elindít egy öblítést	a) A mágnesszelep funkcióellenőrzése b) A vízfelde fajansz öblítése (pl. az optimális öblítővíz- mennyiség beállításakor)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Felhasználó érzékelése. A szenzorablakban lévő vörös LED világítani kezd, ha az érezékelési tartományba valami belép; ez nem indít el öblítést. 10 perc után a funkció automatikusan kikapcsol	Probléma a felhasználó azonosításával	Be = "OK" Ki = "OK"	Ki = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Öblítést leállítani. Nem indul öblítés. A LED 6 másodpercenként kétszer felvillan. 10 óra után a funkció automatikusan kikapcsol	Érzékelési zavarok esetén	Be = "OK" Ki = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Hálózatot leüríteni. A csővezeték leürítése érdekében a mágnesszelep megnyílik. A LED 6 másodpercenként kétszer felvillan. A funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol	a) Szerviz munkálatok és karbantartási munkálatok esetén b) Téli leürítés	Be = "OK" Ki = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Gyári beállítások. Valamennyi funkció visszaáll a gyári beállításra. A LED háromszor felvillan és elindul egy öblítés	Funkciózavaroknál	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Tisztítási mód bekapcsolása. A LED 3 másodpercenként kétszer felvillan. A vezérlés a bevitelt adattal beállított időtartamig 45 [CleanTime] [ReiniZeit] nem aktív. Ezen időtartam letelte után öblít	A takaró lap vagy a vízfelde fajansz tisztítása öblítés kiváltása nélkül	Start = "OK"	-

Programok

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Válassza a fedeles vizelede üzemmódot. A program be- vagy kikapcsolja a fedeles vizelede üzemmódot	Ha a fedeles vizelede nyitott fedele letakarja a szenzort	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreiManSp]	Kézi öblítés engedélyezése. Bekapcsolja a második rövid szenzort, amelynek segítségével a felhasználó idő előtti öblítést indíthat el	Érintés nélküli kézi öblítés használat közben	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Közbenső öblítés kiválasztása. Elindítja a közbenső öblítés programot. A vezérlés automatikus öblítést indít el, amely az utolsó használat után a bevitt adattal beállított időtartam 44 [IntervalT] [IntervalZ] elteltével indul, és a bevitt adattal beállított időtartamig 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] tart	a) Ritka használat esetén a búzzár fenntartása b) Álló víz kiöblítése (pangás megakadályozása)	Be = [ON] Ki = [OFF]	Be = [ON]
33 [PowOnFish] [NetzEinSp]	Válassza ki a hálózat be öblítés funkciót. A hálózati feszültség rákapcsolásakor a vezérlés öblítést indít el	a) Központi öblítés indítása b) Működés ellenőrzése	Be = [ON] Ki = [OFF]	Be = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dinamikus öblítés üzemmódot kiválasztani. A vezérlés a használat gyakoriságához igazítja működését	Gyakori használat esetén lerövidíthető az öblítési idő (pl. stadionokban)	Be = [ON] Ki = [OFF]	Be = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Előöblítést kiválasztani. Az érzékelési tartományba való belépéskor 3 másodpercig öblít	Használat előtt vízzel töltsd meg a vizet, ami megakadályozza a lerakódások keletkezését	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki = [OFF]
36 [FollwFish] [FolgeSpül]	Utőöblítést kiválasztani. Az utolsó használat után a bevitt adattal beállított időtartam 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] letelte után öblítést indít el.	a) A vizelede fajszt öblítése b) Búzzár feltöltése	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Válassza az utánöblítés funkciót. A főöblítés után 3 másodperccel 2 másodpercig öblít	Búzzár feltöltése	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki = [OFF]
38 [AttnFish] [BegSpül]	Kísérő öblítés kiválasztása. Az öblítés a felhasználó érzékelésének időtartamig tart (max. 60 másodpercig)	a) Alapos öblítés b) Háttérzaj Nagy vízfelhasználás	Be = [ON] Ki = [OFF]	Ki = [OFF]

Paraméterek

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
40 [FishTime] [Spülzeit]	Öblítési időt beállítani. Az öblítés időtartama használat után	a) A vizelde fajansz öblítésének optimalizálása A vízfelhasználás korlátok közé szorítása	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Tartózkodási időt beállítani. Minimális várakozási idő a személyek felhasználóként való felismeréséhez az érzékelési tartományban	Öblítések megakadályozása az érzékelési tartományba való véletlen belépés esetén	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzö]	Utóöblítés késleltetését beállítani. Akkor van bekapcsolva, ha a 36. menü "Utóöblítést kiválasztani" [ON] [EIN] állapotban van	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Közbenső öblítés - öblítési idő beállítása. Akkor van bekapcsolva, ha a 32. menü "Közbenső öblítés kiválasztása" [ON] [EIN] állapotban van	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Közbenső öblítés - öblítési intervallum beállítása. Akkor van bekapcsolva, ha a 32. menü "Közbenső öblítés kiválasztása" [ON] [EIN] állapotban van	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Tisztítási időt beállítani. Meghatározza, hogy mennyi ideig legyen kikapcsolva a vezérlés a 25 [CleanMode] [Reinigung] menü indításakor	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Mérőórák

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Mértékegység
50 [Days?] [SumBetrT?]	Üzemnapok száma összesen. Kijelzi az üzembe helyezés óta eltelt üzemnapok számát	[...] üzemnap
51 [Uses?] [SumBenut?]	Összes használat száma. Kijelzi az üzembe helyezés utáni használatok számát	[...] használat
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Összes öblítés száma. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott öblítések számát	[...] öblítés
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Üzemnapok száma bekapcsolt állapotban. Kijelzi az utolsó bekapcsolás óta eltelt üzemnapok számát	[...] üzemnap
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Használatok száma bekapcsolt állapotban. Kijelzi az utolsó bekapcsolás utáni használatok számát	[...] használat
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Öblítések száma bekapcsolt állapotban. Kijelzi az utolsó bekapcsolás óta végrehajtott öblítések számát	[...] öblítés

Készülék
adatok

Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Mértékegység
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modellszám. Kijelzi a vezérlés cikkszámát (elektronikai modul cseréje esetén érvénytelen adatot jelenít meg)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Szoftververzió. Kijelzi a vezérlés szoftververzióját (pl. [0312] = 3.12-es verzió).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Gyártási szám. Kijelzi az aktuális elektronikai modul gyártási számát.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Vezérlés gyártási ideje. Kijelzi a vezérlés gyártási idejét. Az elektronikai modul cseréje esetén nem érvényes (pl. [1009] = 10. naptári hét, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Táplálási mód. Kijelzi, hogy hálózatról vezérelt (AC) vagy elemmel működtetett (DC) vezérlésről van-e szó	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Elem kapacitás. Kijelzi az elem kapacitását %-ban. 10 %-nál tartson készenlétben csereelemet	[...] %

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Hálózatról vezérelt HyTronic vizelde vezérlés

Időszaki öblítés gyári beállítása	24 h
Időszaki öblítés beállítási tartománya	1 - 168 h
Térfogatáram 1 bar nyomáson	0,3 / 0,24 (térfogatáram korlátozóval) l/s
Próbanyomás (víz)	16 bar
Próbanyomás (levegő/inertgáz)	3 bar
Várakozási idő gyári beállítása	7 s
Várakozási idő beállítási tartománya	3 - 15 s
Hálózati frekvencia	50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel	< 0,5 W
Érintésvédelmi osztály	IP 45
Névleges feszültség	110 - 240 V AC
Üzemi feszültség	4,5 V DC
Öblítési idő gyári értéke	4 s
Öblítési idő beállítási tartománya	3 - 15 s
Páratartalom	< 100 % (relatív)
Üzemi nyomástartomány	1 - 8 bar
Maximális üzemi vízhőmérséklet	30 °C

Elemmel működtetett HyTronic vizelde vezérlés

Időszaki öblítés gyári beállítása	24 h
Időszaki öblítés beállítási tartománya	1 - 168 h
Térfogatáram 1 bar nyomáson	0,3 / 0,24 (térfogatáram korlátozóval) l/s
Próbanyomás (víz)	16 bar
Próbanyomás (levegő/inertgáz)	3 bar
Lítium elem élettartama	~ 2 év
Alkáli elem élettartama	~ 1,5 év
Várakozási idő gyári beállítása	7 s
Várakozási idő beállítási tartománya	3 - 15 s
Elem típusa	Li hium 1,5 V (AA)
Teljesítményfelvétel	< 0,5 W
Érintésvédelmi osztály	IP 45
Üzemi feszültség	3 V DC
Öblítési idő gyári értéke	4 s
Öblítési idő beállítási tartománya	3 - 15 s
Páratartalom	< 100 % (relatív)
Üzemi nyomástartomány	1 - 8 bar
Maximális üzemi vízhőmérséklet	30 °C

Všeobecné pokyny

- Tento návod na obsluhu** Návod na obsluhu uschovajte a v prípade potreby dajte k dispozícii odborníkovi.
- Prevádzka, údržba** Užívateľ môže vykonávať údržbárske práce len v takom rozsahu, ako sú opísané v tomto návode.
- Servis** Servisné práce môže vykonávať len odborník. Neodborné práce môžu viesť k nehodám, poškodeniam a poruchám v prevádzke.





Cieľová skupina

Tento dokument je určený pre odborníkov podľa EN IEC 62079:2001.

Použitie v súlade s určením

Riadenia pisoára HyTronic sú určené na splachovanie pisoárov. Pri použití na iné účely sú v prípade zranenia osôb a poškodenia majetku vylúčené nároky na ručenie a záruku.

Vysvetlivky

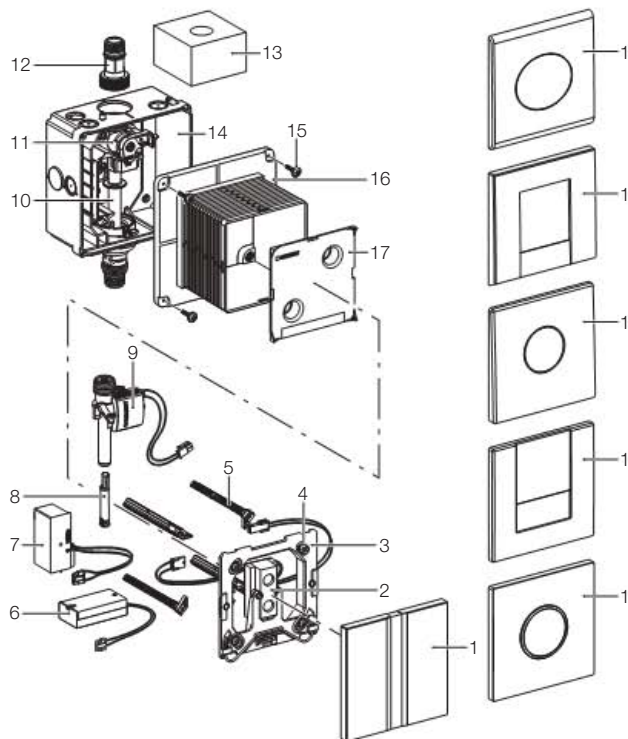
Symbol	Význam
	UPOZORNENIE Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo materiálne škody.
	Použite mazací tuk!
	Prívod vody z vodovodu je zatvorený
	Prívod vody z vodovodu je otvorený

Kontakt

V prípade otázok alebo akýchkoľvek problémov kontaktuje prosím predajnú spoločnosť Geberit vo Vašej krajine alebo www.geberit.com.

Zloženie

Riadenie pisoára HyTronic napájané zo siete a z batérie



- 1 Krycia doska
- 2 Senzor elektroniky
- 3 Upevňovací rám
- 4 Upevňovacie skrutky
- 5 Dištančný čap
- 6 Box na batérie
- 7 Sieťový zdroj elektroniky
- 8 Regulátor prietoku
- 9 Magnetický ventil
- 10 Chránička
- 11 Uzatvárací ventil so škrtiacou klapkou
- 12 Pripojovacia vsuvka
- 13 Ochranná špongia
- 14 Podomietková schránka
- 15 Upevňovacie skrutky
- 16 Ochranná doska
- 17 Kryt ochrannej dosky

Údržba

Interval údržby

Nasledujúce údržbárske práce vykonávajúte podľa potreby, ale najneskôr v uvedených intervaloch:

- Čistenie povrchu krycej dosky - týždenne, vykoná prevádzkovateľ
- Čistenie pisoára - týždenne, vykoná prevádzkovateľ
- Výmena batérie - keď svieti indikátor batérie, vykoná prevádzkovateľ
- Čistenie košíkového filtra - každé 2 roky, vykoná odborník

Údržbárske práce

Čistenie krycej dosky

UPOZORNENIE

! Agresívne a abrazívne čistiace prostriedky by mohli povrch poškodiť.

- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo kyselín, brusné alebo leptavé čistiace prostriedky



Reklamácie škôd, ktoré sú spôsobené neodborným ošetrovaním čistiacimi prostriedkami, nemôžu byť uznané.

Čistenie pisoára

- 1** Pomocou servisného nástroja "Service Handy" alebo "Clean Handy" prechodne vypnite funkciu splachovania.
- 2** Čistenie pisoára.

Výmena batérií

Predpoklady

Krycia doska je demontovaná.
Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

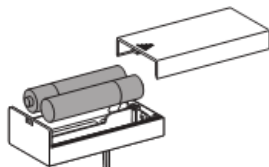


Indikátor batérií bliká: napätie batérií je nízke, riadenie ešte splachuje.

Indikátor batérií svieti: batérie sú je prázdne, riadenie už nespľachuje.



▶ Vložte dve nové lítiové batérie typu AA, 1,5 V.



Čistenie alebo výmena košíkového filtra



SK

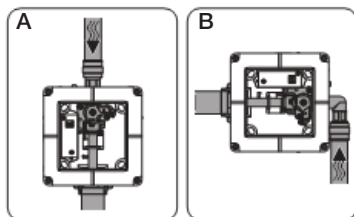
Servis

Hľadanie chyby

Problém	Možná príčina	Náprava
Voda netečie	Prívod vody je uzavretý	Otvorte prívod vody
	Žiadny tlak vo vodovodnej sieti	Prekontrolujte tlak vody - Obnovte tlak vody
	Košíkový filter je upchaný	Vymeňte alebo vyčistite košíkový filter - Pozri "Údržba, Čistenie alebo výmena košíkového filtra"
	Chýba sieťový prúd, zelená LED dióda na sieťovom zdroji nesvieti (riadenia napájané zo siete)	Prekontrolujte dodávku sieťového prúdu - Zabezpečte dodávku prúdu
	Konektory odpojené alebo poškodené	Skontrolujte a opäť zapojte konektory
	Napätie batérií je nízke, (riadenia napájané batériami)	Vymeňte batérie - Pozri "Údržba, Výmena batérií"
	Magnetický ventil je pokazený	Vymeňte magnetický ventil - Pozri "Servis, Výmena magnetického ventilu"
Trvalý prietok (voda neprestáva tiecť)	Sieťový zdroj elektroniky je poškodený (riadenia napájané zo siete)	Vymeňte sieťový zdroj elektroniky - Pozri "Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu"
	Okienko senzora je zašpinené alebo poškriabané	Opatrne očistite alebo vymeňte okienko senzora
	Senzor elektroniky je pokazený	Vymeňte senzor elektroniky
Voda začne samovoľne tiecť	Magnetický ventil je pokazený	Vymeňte magnetický ventil - Pozri "Servis, Výmena magnetického ventilu"
	Okienko senzora je zašpinené alebo poškriabané	Opatrne očistite alebo vymeňte okienko senzora
Pisoár je vyplachovaný nedostatočne	Vplyvy z miestnosti (zrkadlo, kovové povrchy atď. na protiahlej stene) rušia senzor elektroniky	Kontaktujte servis spoločnosti Geberit
	Škrtiaca klapka nie je dostatočne otvorená	Otvorte škrtiacu klapku
Splachovacia voda strieka von z pisoára	Príliš vysoký prietok	Namontujte regulátor prietoku - Regulátor prietoku je dostupný ako príslušenstvo (242.484.00.1)

Servisné práce

Tento návod na opravu zobrazuje riadenie so zvislým vedením vody (A). Riadenie s vodorovným vedením vody (B) zobrazené nie je, ale servisné práce sú rovnaké.

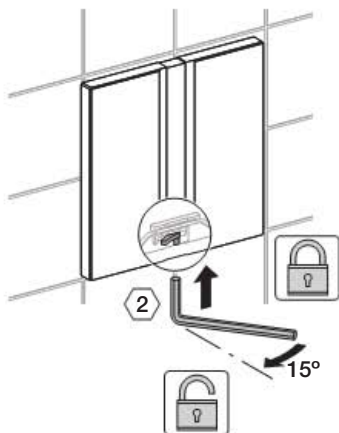


Tu sú opísané nasledovné servisné práce:

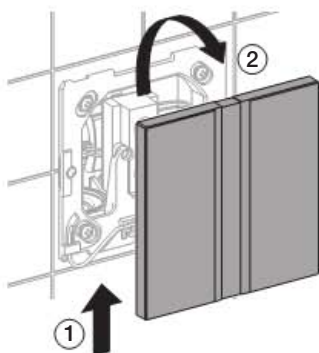
- Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu
- Výmena magnetického ventilu
- Výmena škrtiacej skrutky
- Výmena prisávacieho tesnenia vedenia splachovania
- Montáž upevňovacieho rámu a krycej dosky
- Manuálne nastavenie doby splachovania

Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu

1

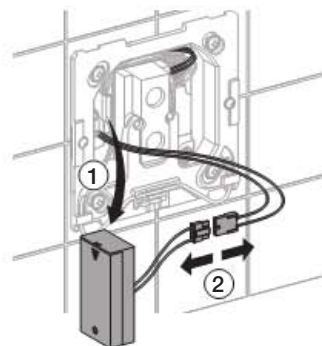


2

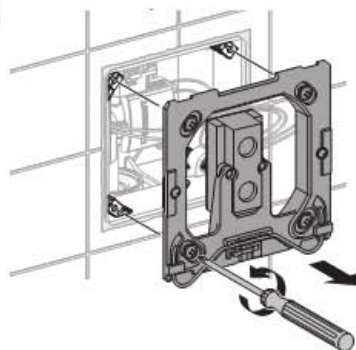


3

Vymontujte box na batérie (riadenie napájané batériou, batérie sa môžu vymeniť).

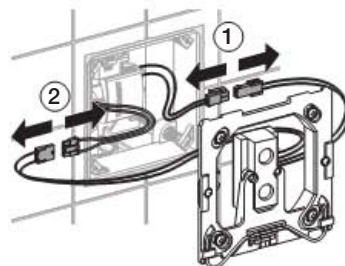


4



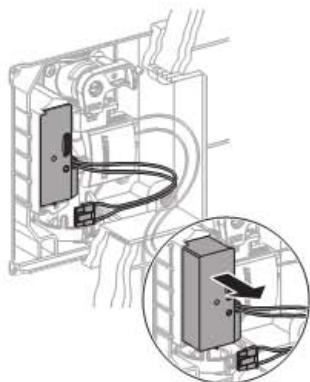
5

Odpojte káblové spojenia (krok 2 - len pri riadeniach napájaných zo siete).



SK

- 6** Vymontujte sieťový zdroj (riadenia napájané zo siete).



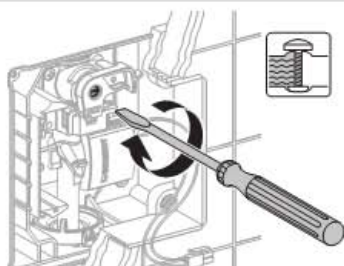
Výmena magnetického ventilu

Predpoklady

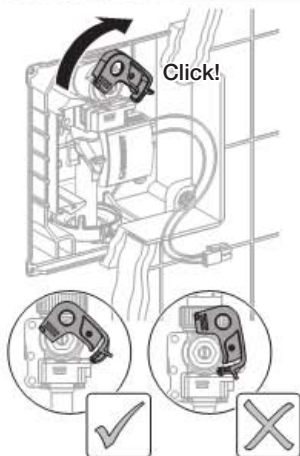
Krycia doska a upevňovací rám sú demontované.

Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

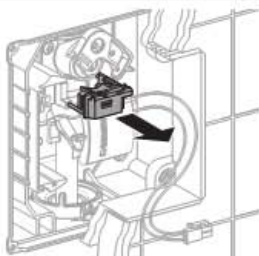
1



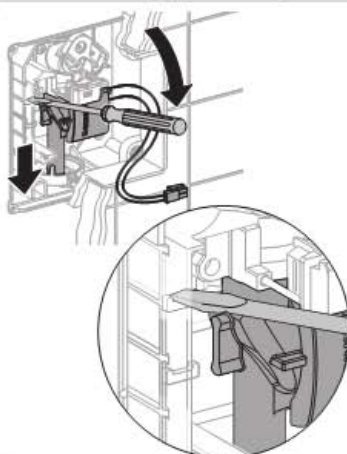
2



3



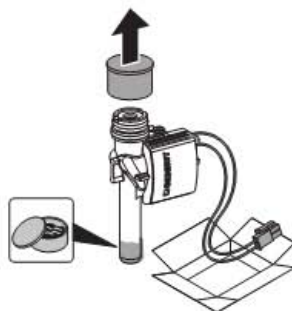
4



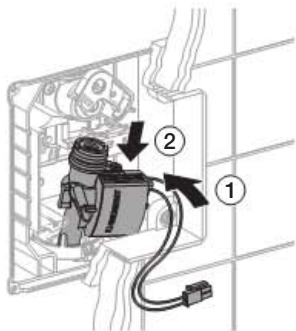
5



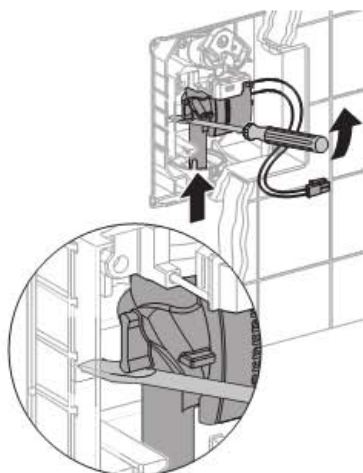
6



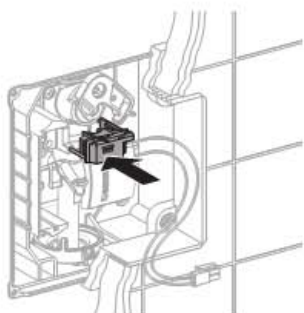
7



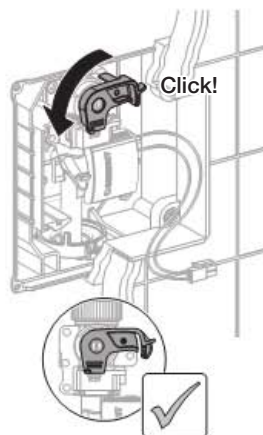
8



9



10



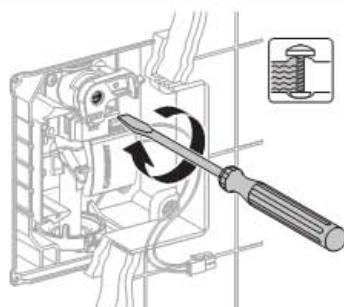
Výmena škrtiacej skrutky

Predpoklady

Krycia doska a upevňovací rám sú demontované.

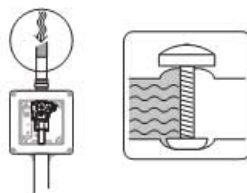
Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

1

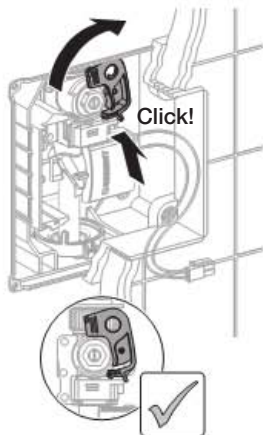


2

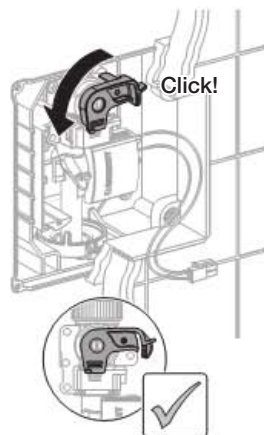
Zatvorte centrálny prívod vody.



3



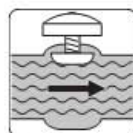
6



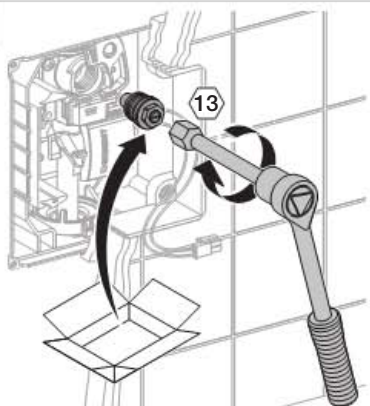
4



7 Otvorte centrálny prívod vody.



5



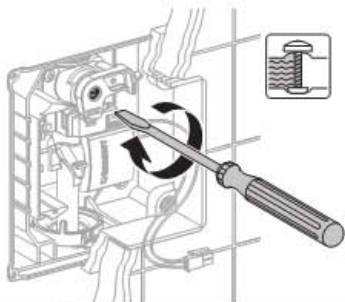
Výmena prisávacieho tesnenia vedenia splachovania

Predpoklady

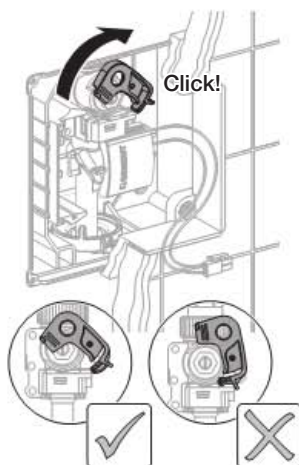
Krycia doska a upevňovací rám sú demontované.

Pozri "Servis, Demontáž krycej dosky a upevňovacieho rámu".

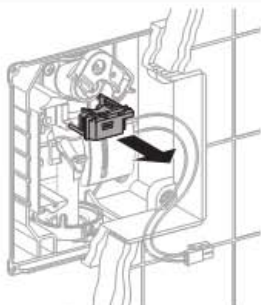
1



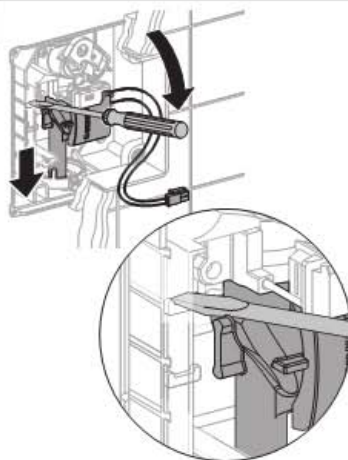
2



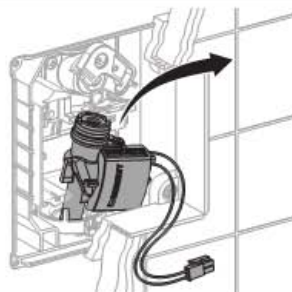
3



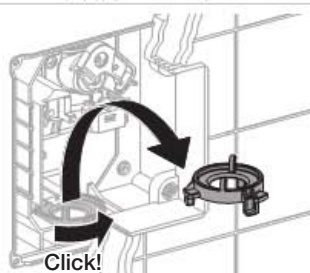
4



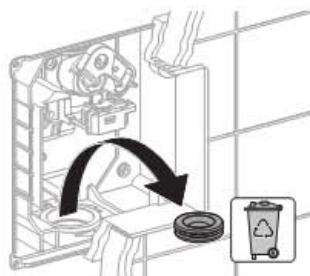
5



6



7



SK

8



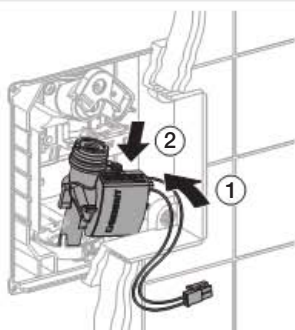
9



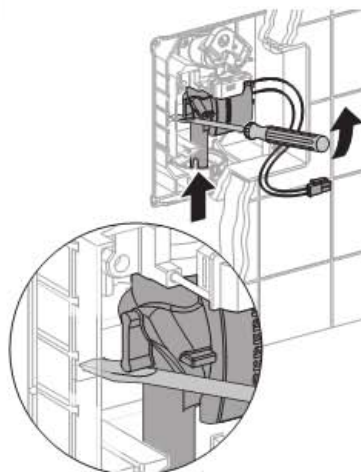
10



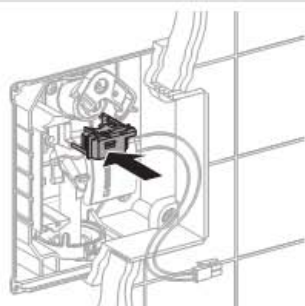
11



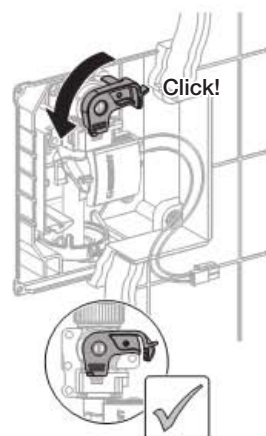
12



13

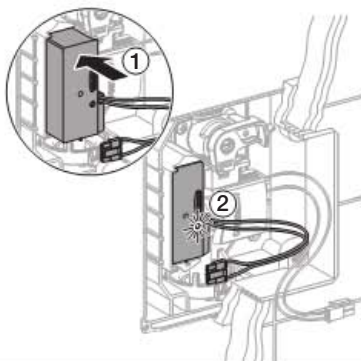


14

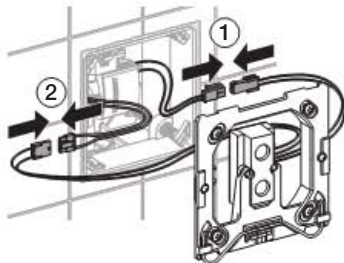


Montáž upevňovacieho rámu a krycej dosky

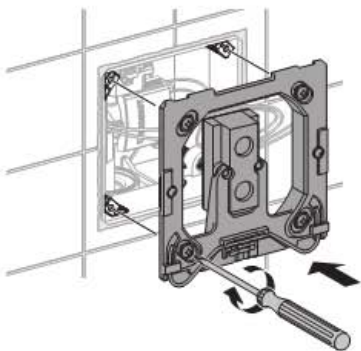
- 1** Namontujte sieťový zdroj (riadenia napájané zo siete).



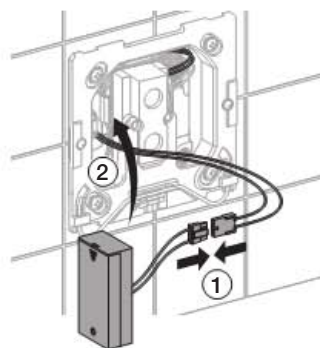
- 2** Spojte káblové spojenia (krok 2 - len pri riadeniach napájaných zo siete).



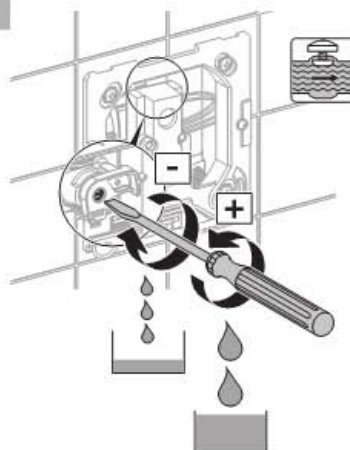
3



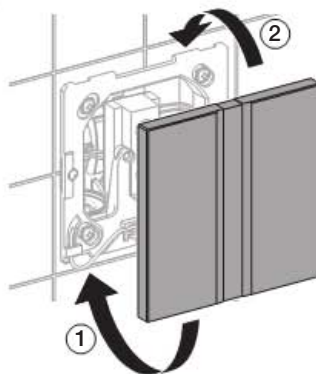
- 4** Namontujte box na batérie (riadenia napájané batériami).



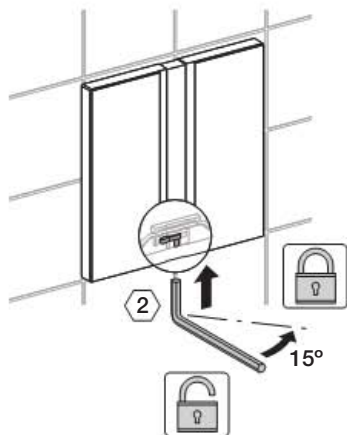
5



6

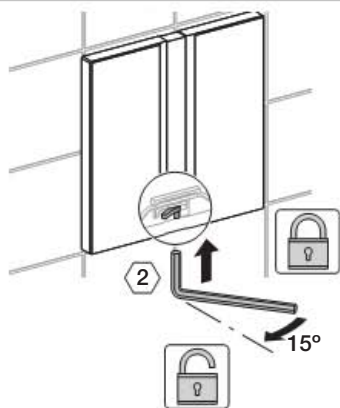


7

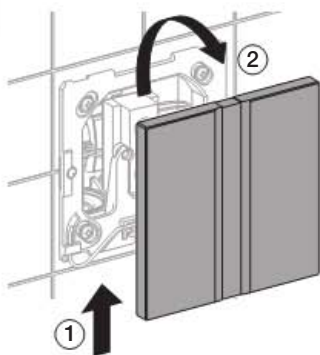


Manuálne nastavenie doby splachovania

1

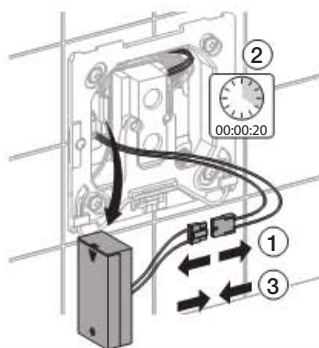


2

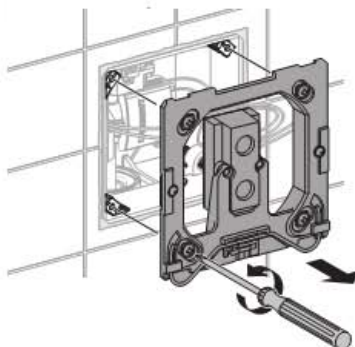


3

Odpojte konektor vedúci k boxu na batérie (riadenia napájané batériou) a po minimálne 20 sekundách ho znova zapojte. Pokračujte pri bode 6.

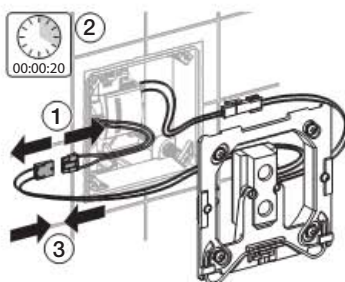


4

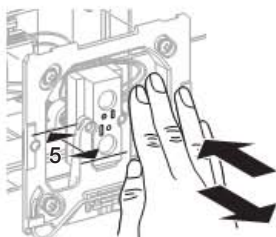


5

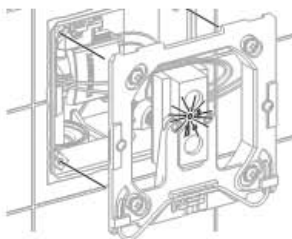
Odpojte konektor vedúci k sieťovému zdroju (riadenia napájané zo siete) a po minimálne 20 sekundách ho znova zapojte.



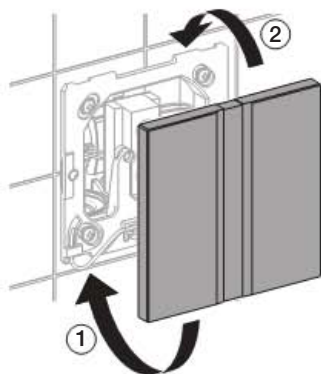
- 6** Do 5 sekúnd umiestnite ruku do vzdialenosti cca 5 cm od riadenia. Nová doba splachovania trvá tak dlho, ako dlho držíte ruku pred riadením, maximálne však 15 sekúnd. Spustí sa splachovanie.



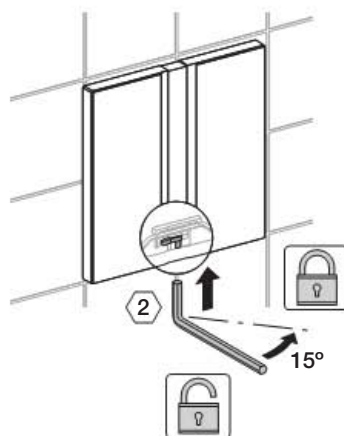
- 7** Ako potvrdenie sa blikaním zobrazí nová nastavená doba splachovania. Počet blikaní = doba splachovania v sekundách.



8



9



SK

Nastavenia s HyTronic Service-Handy

Orientácia

Popísané funkcie môže nastaviť len odborník.

Pomocou HyTronic Service-Handy sa môžu funkcie riadenia pisoára HyTronic individuálne nastaviť. Čísla a výrazy v kolónke "bod menu" zodpovedajú údajom na displeji HyTronic Service-Handy. Ďalšie informácie sú uvedené v návode na použitie HyTronic Service-Handy.

Príkazy

Bod menu [EN] [SK]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenie
20 [Flush] [Spülung]	Spustenie splachovania. Spustí splachovanie	a) Kontrola funkcie ventilu b) Vypláchnutie misy pisoára (napr. pri nastavení optimálneho množstva splachovania)	Štart = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontrola detekčnej oblasti V okienku senzora začne svietiť červená LED dióda, keď sa do detekčnej oblasti dostane objekt, pričom splachovanie sa nespustí. Po 10 min. sa táto funkcia automaticky vypne	Problémy so zachytením užívateľa	Zap = "OK" Vyp = "OK"	Vyp = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blokovanie splachovania. Splachovanie sa nespustí. LED dióda každých 6 sekúnd dvakrát zabliká. Po 10 hod. sa táto funkcia automaticky vypne	Pri poruchách zachytenia	Zap = "OK" Vyp = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Vyprázdnenie potrubia. Ventil sa otvorí, aby sa vedenie mohlo vyprázdniť. LED dióda každých 6 sekúnd dvakrát zabliká. Po 30 min. sa táto funkcia automaticky vypne	a) Pri servisných a údržbárskych prácach b) Zimné vyprázdnenie	Zap = "OK" Vyp = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Výrobné nastavenia. Všetky funkcie sa nastavujú na výrobné nastavenia. LED trikrát zabliká a spustí sa splachovanie	Pri poruche funkcií	Štart = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Zapnutie režimu čistenia. LED dióda každé 3 sekundy dvakrát zabliká. Riadenie nie je počas trvania vstupného údaja 45 [CleanTime] [ReiniZeit] aktívne. Riadenie po uplynutí tejto doby spláchne	Čistenie krycej dosky alebo pisoára, bez splachovania	Štart = "OK"	-

Programy

Bod menu [EN] [SK]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenie
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Voľba prevádzky pisoára s poklopom. Program zapína a vypína prevádzku pisoára s poklopom	Keď otvorený poklop pisoára zakrýva senzor	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreiManSp]	Povolenie manuálneho splachovania. Zapne druhý krátky senzor, pomocou ktorého môže užívateľ ručne spustiť predčasné splachovanie.	Manuálne splachovanie bez dotyku počas používania	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Voľba intervalového spúšťania. Štartuje program intervalového spúšťania. Riadenie automaticky splachuje v rozsahu vstupného údajja 44 [IntervalT] [IntervalZ], počas trvania vstupného údajja 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po poslednom použití	a) Pri nízkej frekvencii používania doplňte protizápachový uzáver b) Spláchnutie odstátej vody (zabraňuje stagnácii)	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Zap = [ON]
33 [PowOnFlash] [NetzEinSp]	Voľba spláchnutia pri zapnutí napájania. Keď sa pripojí sieťové napätie, riadenie spustí splachovanie	a) Spustenie centrálneho splachovania b) Potvrdenie funkcie	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Zap = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Voľba dynamického splachovania. Riadenie sa prispôsobí frekvencii používania	Skrátenie doby splachovania pri veľkej frekvencii používania (napr. športový štadión)	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Zap = [ON]
35 [PreFlush] [VorspülnG]	Voľba predsplachovania. Splachuje pri vstupe do detekčnej oblasti po dobu 3 sekúnd	Pokropí misu pred použitím, čím sa zabráni usadeninám	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
36 [FollwFlash] [FolgeSpül]	Voľba následného splachovania. Splachuje raz po uplynutí vstupného údajja 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po poslednom použití	a) Vypláchnutie misy b) Naplnenie protizápachového uzáveru	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Voľba dodatočného splachovania. Splachuje 3 sekundy po hlavnom splachovaní, a to po dobu 2 sekúnd	Naplnenie protizápachového uzáveru	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
38 [AttnFlash] [BeglSpül]	Voľba sprievodného splachovania. Splachuje, pokiaľ je užívateľ identifikovaný (maximálne 60 sekúnd)	a) Dôkladné vyplachovanie b) Hlukové pozadie Veľká spotreba vody	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]

SK

Servis

Parametre				
Bod menu [EN] [DE]	Opis	Použitie	Rozsah nastavenia	Výrobné nastavenie
40 [FishTime] [Spülzeit]	Nastavenie doby splachovania. Trvanie splachovania po použití	a) Optimalizácia vyplachovania misy Dbajte na spotrebu vody	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Nastavenie času zdržania. Minimálny čas v detekčnej oblasti potrebný na identifikovanie užívateľa	Zabránenie splachovaniu pri neúmyselnom vstupe do detekčnej oblasti	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzö]	Nastavenie oneskorenia následného splachovania. Je aktívne, keď je menu 36 "Voľba následného splachovania" na [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervalové spúšťanie - nastavenie doby splachovania. Je aktívne, keď je menu 32 "Voľba intervalového spúšťania" na [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervalové spúšťanie - nastavenie intervalu splachovania. Je aktívne, keď je menu 32 "Voľba intervalového spúšťania" na [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Nastavenie času čistenia. Definuje neaktívne trvanie riadenia, keď sa spúšťa menu 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]
Počítadlo				
Bod menu [EN] [DE]	Opis		Výstup	
50 [Days?] [SumBetrT?]	Počet prevádzkových dní spolu. Ukazuje počet prevádzkových dní od uvedenia do prevádzky		[...] prevádzkové dni / prevádzkových dní	
51 [Uses?] [SumBenut?]	Počet použití spolu. Ukazuje počet použití od uvedenia do prevádzky		[...] použitia / použití	
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Počet splachovaní spolu. Ukazuje počet splachovaní od uvedenia do prevádzky		[...] splachovania / splachovaní	
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Počet prevádzkových dní v zapnutom stave. Ukazuje počet prevádzkových dní od posledného zapnutia		[...] prevádzkové dni / prevádzkových dní	
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Počet použití v zapnutom stave. Ukazuje počet použití od posledného zapnutia		[...] použitia / použití	
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Počet splachovaní v zapnutom stave. Ukazuje počet splachovaní od posledného zapnutia		[...] splachovania / splachovaní	

Informácie o prístroji

Bod menu [EN] [DE]	Opis	Výstup
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Typové číslo. Ukazuje číslo výrobu riadenia (neplatí, ak bol vymenený elektronický modul)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Verzia softvéru. Ukazuje verziu softvéru riadenia (napr. [0312] = verzia 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Výrobné číslo. Ukazuje výrobné číslo aktuálneho elektronického modulu	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Dátum výroby riadenia. Ukazuje dátum výroby riadenia. Neplatí, ak bol vymenený elektronický modul (napr. [1009] = kalendárny týždeň 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Spôsob napájania. Ukazuje, či ide o riadenie napájané zo siete (AC) alebo o riadenie napájané batériami (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapacita batérie. Ukazuje aktuálnu kapacitu batérie v %. Pri 10 % majte pripravenú náhradnú batériu	[...] %

Technické údaje

Riadenie pisoára HyTronic napájané zo siete

Výrobné nastavenie intervalového spúšťania	24 h
Rozsah nastavenia intervalového spúšťania	1 - 168 h
Prietok pri 1 bar	0,3 / 0,24 (s regulátorom prietoku) l/s
Skúšobný tlak vody	0.16 MPa
Skúšobný tlak vzduchu/inertného plynu	0.3 MPa
Výrobné nastavenie času zdržania	7 s
Rozsah nastavenia času zdržania	3 - 15 s
Sieťová frekvencia	50 - 60 Hz
Príkon	< 0,5 W
Ochrana	IP 45
Menovité napätie	110 - 240 V AC
Prevádzkové napätie	4,5 V DC
Výrobné nastavenie času splachovania	4 s
Rozsah nastavenia času splachovania	3 - 15 s
Vlhkosť vzduchu	< 100 % relatívna
Prevádzkový tlak	0,1 - 0,8 MPa
Prevádzková teplota vody max.	30 °C

Riadenie pisoára HyTronic napájané batériou

Výrobné nastavenie intervalového spúšťania	24 h
Rozsah nastavenia intervalového spúšťania	1 - 168 h
Prietok pri 1 bar	0,3 / 0,24 (s regulátorom prietoku) l/s
Skúšobný tlak vody	0.16 MPa
Skúšobný tlak vzduchu/inertného plynu	0.3 MPa
Životnosť lítiovej batérie	~ 2 roky
Životnosť alkalickéj batérie	~ 1,5 roky
Výrobné nastavenie času zdržania	7 s
Rozsah nastavenia času zdržania	3 - 15 s
Typ batérie	Lithium 1,5 V (AA)
Príkon	< 0,5 W
Ochrana	IP 45
Prevádzkové napätie	3 V DC
Výrobné nastavenie času splachovania	4 s
Rozsah nastavenia času splachovania	3 - 15 s
Vlhkosť vzduchu	< 100 % relatívna
Prevádzkový tlak	0,1 - 0,8 MPa
Prevádzková teplota vody max.	30 °C

Všeobecná upozornění

Tento návod k obsluze

Uschovejte návod k obsluze a v případě potřeby jej dejte odbornému pracovníkovi k dispozici.

Provoz, údržba

Údržbářské práce smí uživatel provádět jen do té míry, jak je popsáno v tomto návodu.

Servis

Servisní práce smí provádět jen odborný pracovník. Neodborné práce mohou vést k nehodám, hmotným škodám a provozním poruchám.





Cílová skupina

Tento dokument je určen odborným pracovníkům splňujícím požadavky normy EN IEC 62079:2001.

Použití v souladu s určením

HyTronic ovládání splachování pisoárů jsou určena ke splachování keramik pisoárů. Při použití k jinému účelu jsou nároky na záruku a nároky na ručení při škodách na zdraví a hmotných škodách vyloučeny.

Vysvětlivky k symbolům

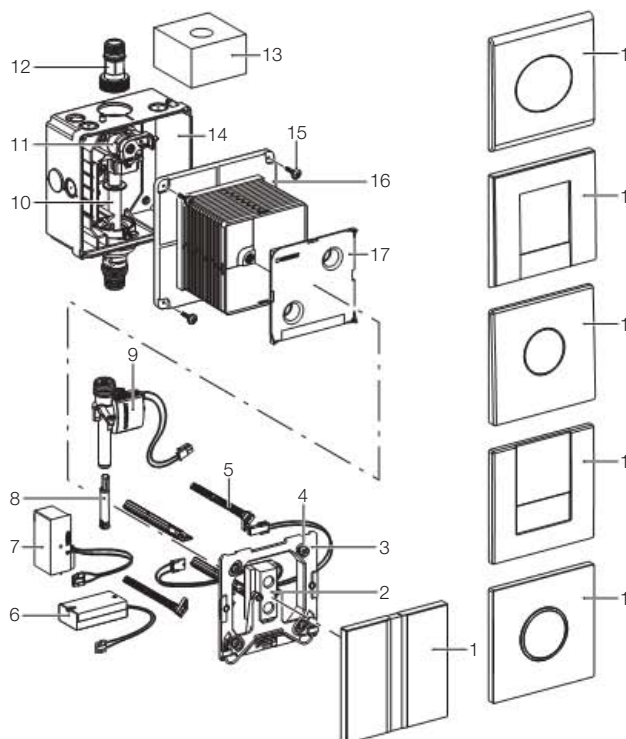
Symbol	Význam
	POZOR Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody.
	Použijte mazací tuk!
	Pitná voda je odstavena.
	Pitná voda je přiváděna.

CZ

Kontakt

Máte-li otázky nebo problémy, kontaktujte příslušnou distribuční společnost Geberit nebo navštivte stránku www.geberit.com.

HyTronic ovládání splachování pisoáru Síťové a na baterie



- 1 Krycí deska
- 2 Elektronika se senzorem
- 3 Upevňovací rámeček
- 4 Upevňovací šrouby
- 5 Stavitelná úchytka
- 6 Pouzdro na baterie
- 7 Síťový zdroj elektroniky
- 8 Omezovač průtoku
- 9 Elektromagnetický ventil
- 10 Trubková chránička
- 11 Uzavírací ventil s regulací
- 12 Připojovací vsuvka
- 13 Pěnová ochrana
- 14 Krabice pod omítku
- 15 Upevňovací šrouby
- 16 Kryt pro hrubou montáž
- 17 Ochranný kryt

Údržba

Interval údržby

Následující údržbářské práce provádějte podle potřeby, ale nejpозději v udaných intervalech:

- Čištění povrchu krycí desky - jednou týdně, provozovatelem
- Čištění pisoáru - jednou týdně, provozovatelem
- Náhrada baterií - při svítící indikaci baterií, provozovatelem
- Čištění košíkového filtru - každé 2 roky, odborníkem

Údržbářské práce

Čištění krycí desky

POZOR
Agresivní a abrazivní čisticí prostředky mohou povrch poškodit.

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlor, brusné nebo leptavé součásti.

i Reklamacce, které jsou způsobené neodborným ošetřováním čisticími prostředky, nemohou být uznány.

Čištění pisoáru

- 1** Funkci splachování dočasně vypněte pomocí servisního ovladače Geberit nebo Geberit Clean-Handy.
- 2** Vyčistěte pisoár.

Výměna baterií

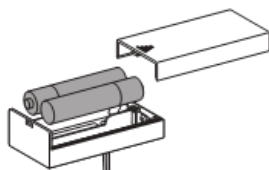
Předpoklady

Krycí deska je demontována.

Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovacího rámečku".

i Indikátor baterie bliká: Napětí baterie je nízké, ovládání ještě splachuje.
Indikátor baterie svítí: Baterie je vybitá, ovládání už nespachuje.

- ▶ Vložte dvě nové lithiové baterie typu AA 1,5 V.



Vyčištění nebo výměna košíkového filtru



CZ

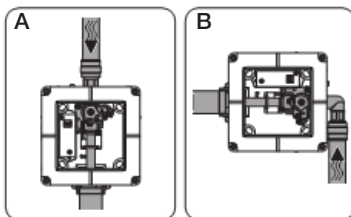
Servis

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Náprava
Voda neteče	Přívod vody je zavřený	Otevření přívodu vody
	Žádný tlak v rozvodu vody	Kontrola tlaku vody - Obnovte tlak vody
	Ucpaný košíkový filtr	Vyčištění nebo výměna košíkového filtru - Viz "Údržba, čištění nebo výměna košíkového filtru"
	Chybí proud ze sítě, zelená LED na síťovém zdroji nesvítí (ovládání napájená ze sítě)	Kontrola hlavního přívodu - Zajistěte napájení elektrickým proudem
	Zásuvné spoje rozpojené nebo poškozené	Kontrola a znovuzapojení zásuvných spojů
	Napětí baterií je nízké (ovládání napájená z baterií)	Výměna baterií - Viz "Údržba, výměna baterie"
	Elektromagnetický ventil je vadný	Výměna elektromagnetického ventilu - Viz "Servis, výměna elektromagnetického ventilu"
Okénko senzoru je zašpiněné nebo poškrábané	Síťový zdroj elektroniky je vadný (ovládání napájená ze sítě)	Výměna síťového zdroje elektroniky - Viz "Demontáž krycí desky a upevňovacího rámečku"
	Okénko senzoru je zašpiněné nebo poškrábané	Opatrné vyčištění nebo výměna okénka senzoru
	Elektronika se senzorem je vadná	Výměna elektroniky se senzorem
Trvalý průtok (voda se nezastaví)	Elektronika se senzorem je vadná	Výměna elektromagnetického ventilu - Viz "Servis, výměna elektromagnetického ventilu"
	Elektromagnetický ventil je vadný	Výměna elektromagnetického ventilu - Viz "Servis, výměna elektromagnetického ventilu"
Voda začne téci sama od sebe	Okénko senzoru je zašpiněné nebo poškrábané	Opatrné vyčištění nebo výměna okénka senzoru
	Elektronika se senzorem je rušena prostorovými vlivy (zrcadla, kovové plochy apod. na protilehlé stěně)	Telefonát na servisní linku firmy Geberit
Keramika pisoáru se vyplachuje nedostatečně	Regulační ventil je málo otevřen	Otevření regulačního ventilu
Splachovací voda stříká z keramiky pisoáru	Nadměrný průtok	Montáž omezovače průtoku - Omezovač průtoku lze zakoupit jako příslušenství (242.484.00.1)

Servisní práce

V tomto servisním návodu je znázorněno ovládání s vertikálním přívodem vody (A). Ovládání s horizontálním přívodem vody (B) není zobrazeno, servisní práce jsou ale stejné.

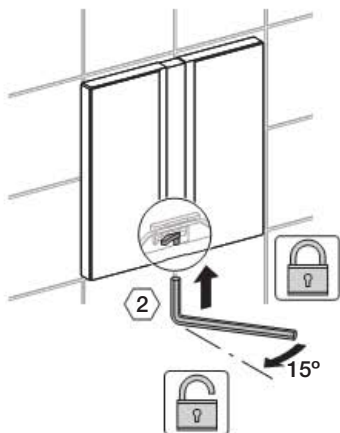


Jsou zde popsány následující servisní práce:

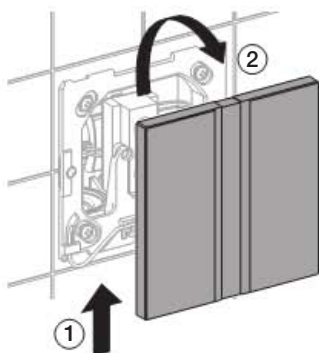
- Demontáž krycí desky a upevňovací rámečku
- Výměna elektromagnetického ventilu
- Výměna regulačního šroubu
- Výměna profilovaného těsnění splachovacího potrubí
- Montáž upevňovacího rámečku a krycí desky
- Manuální nastavení doby splachování

Demontáž krycí desky a upevňovacího rámečku

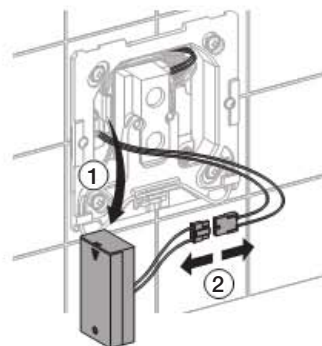
1



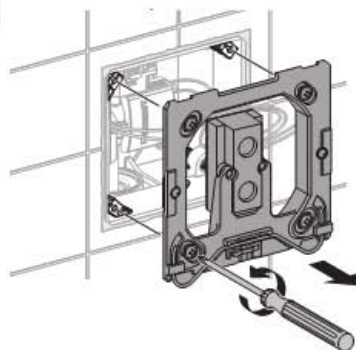
2



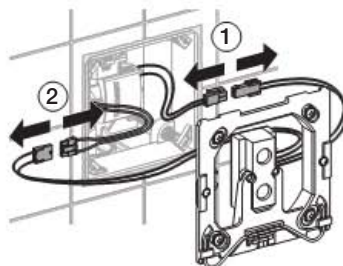
3 Vyměňte pouzdro na baterie (ovládání napájená z baterií, baterie lze vyměnit).



4

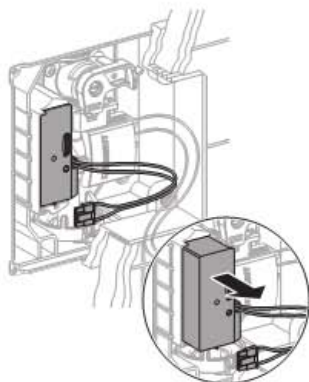


5 Odpojte spoje kabelu (krok 2 - jen u ovládání napájených ze sítě).

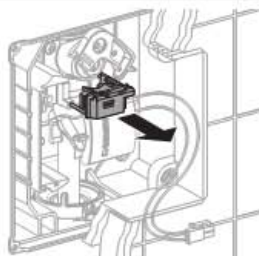


CZ

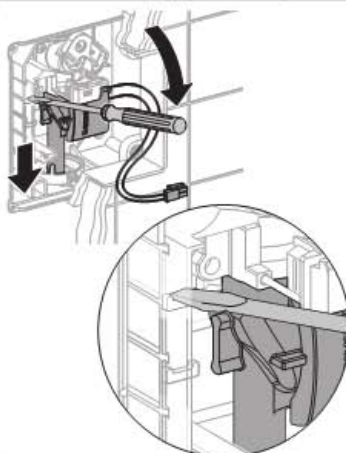
- 6** Demontujte síťový zdroj (ovládání napájená ze sítě).



3



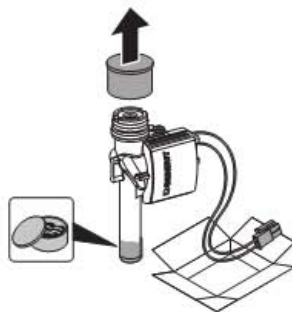
4



5



6



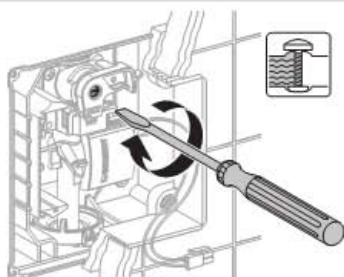
Výměna elektromagnetického ventilu

Předpoklady

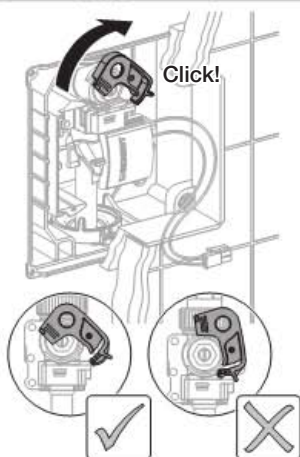
Krycí deska a upevňovací rámeček jsou demontovány.

Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovacího rámečku".

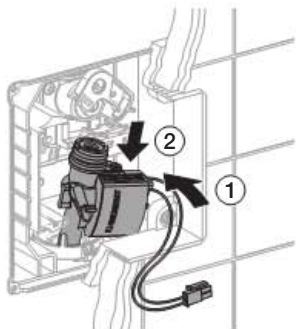
1



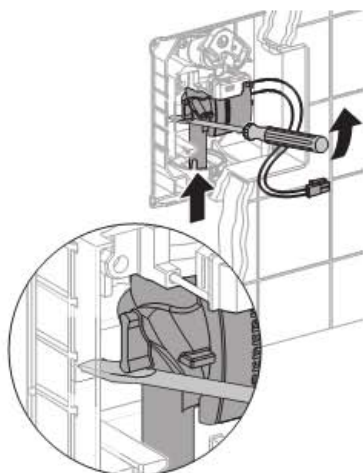
2



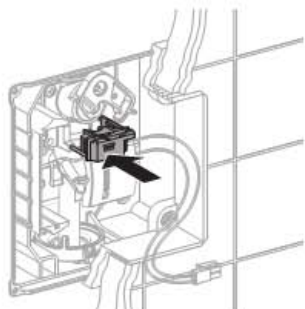
7



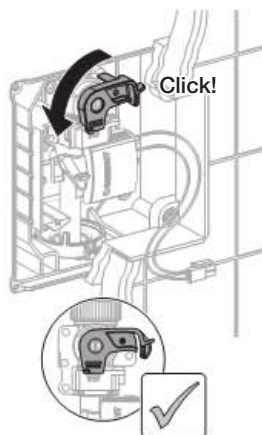
8



9



10



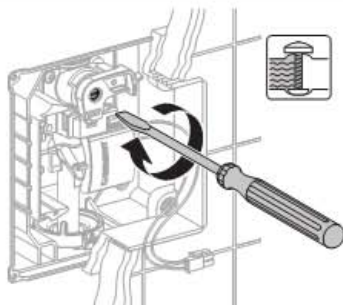
Výměna regulačního šroubu

Předpoklady

Krycí deska a upevňovací rámeček jsou demontovány.

Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovací rámečku".

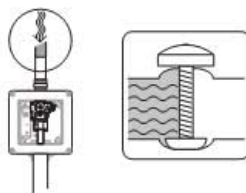
1



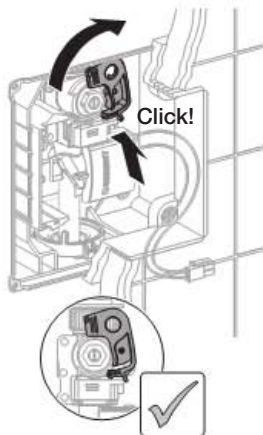
CZ

2

Zavěrete centrální přívod vody.



3



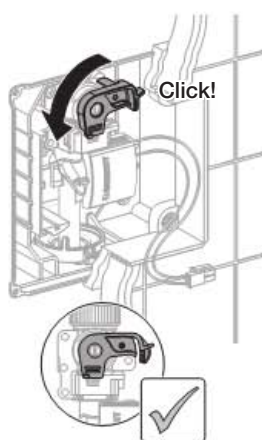
4



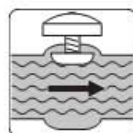
5



6



7 Otevřete centrální přívod vody.



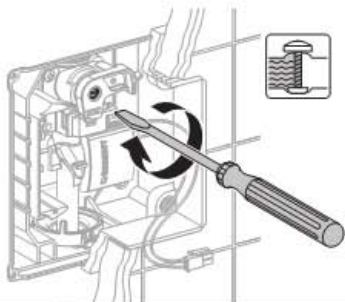
Výměna profilovaného těsnění splachovacího potrubí

Předpoklady

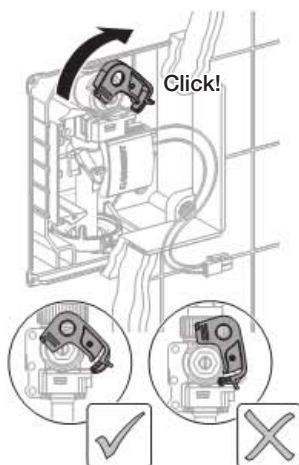
Krycí deska a upevňovací rámeček jsou demontovány.

Viz "Servis, demontáž krycí desky a upevňovací rámečku".

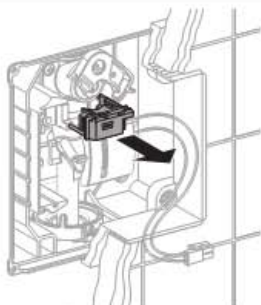
1



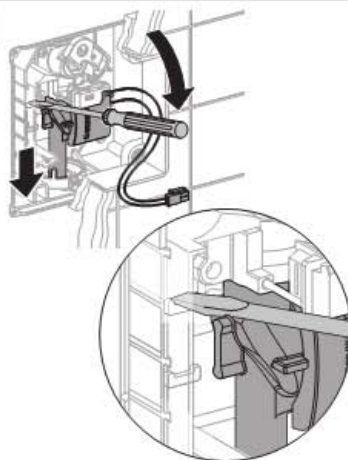
2



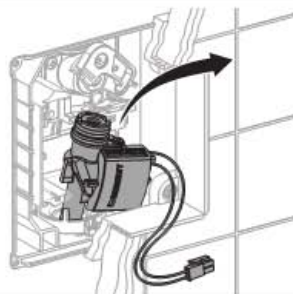
3



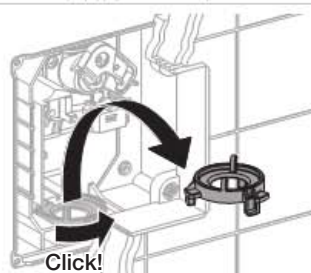
4



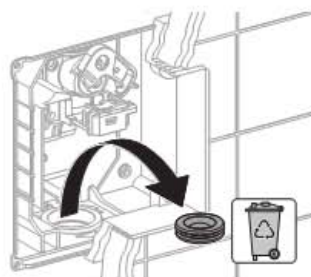
5



6



7

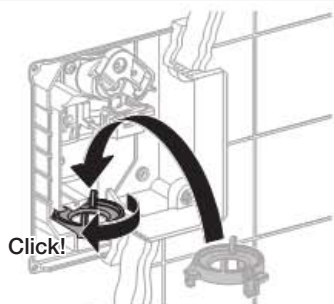


CZ

8



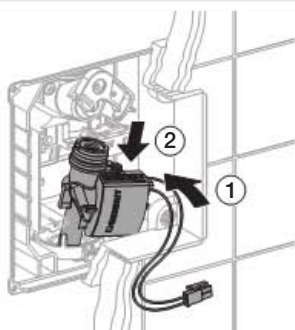
9



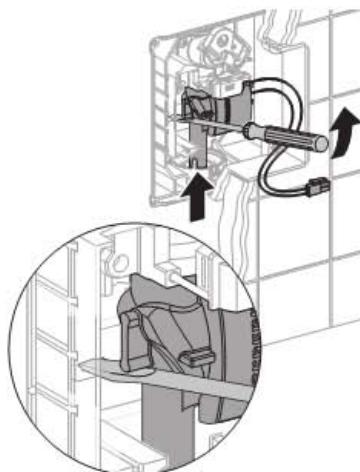
10



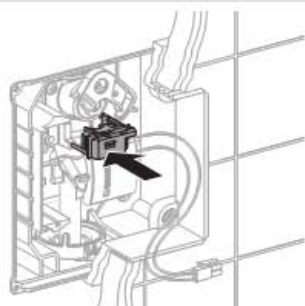
11



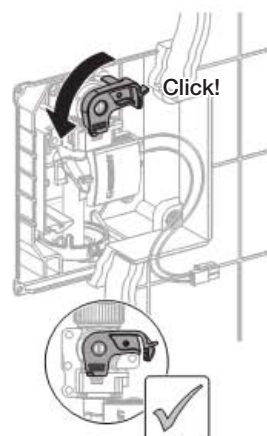
12



13

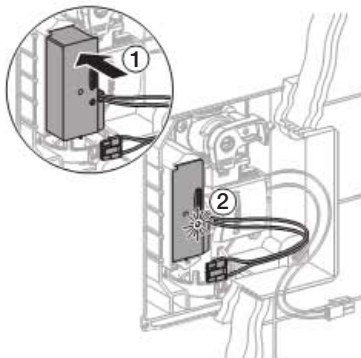


14

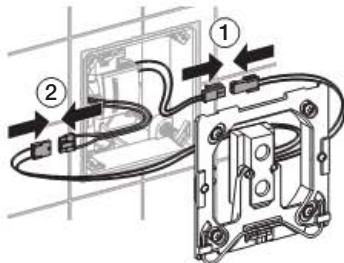


Montáž upevňovacího rámečku a krycí desky

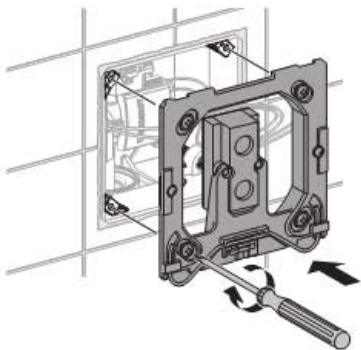
- 1** Namontujte síťový zdroj (ovládání napájená ze sítě).



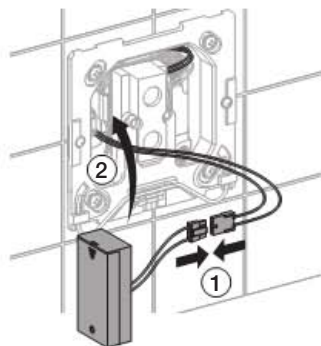
- 2** Propojte kabel (krok 2 - jen u ovládání napájených ze sítě).



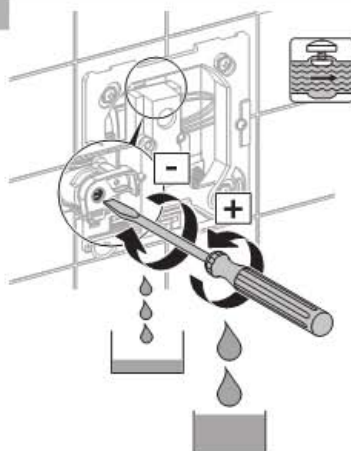
3



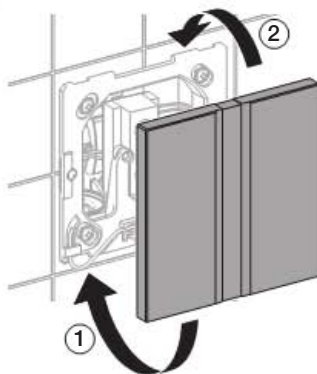
- 4** Namontujte pouzdro na baterie (ovládání napájená z baterií).



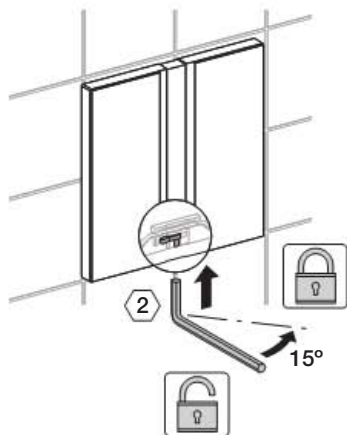
5



6

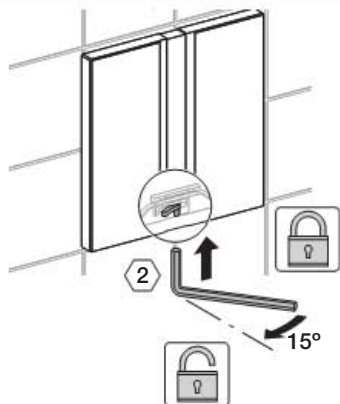


7

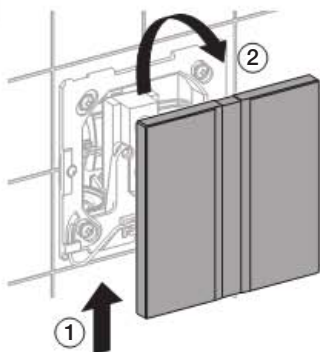


Manuální nastavení doby splachování

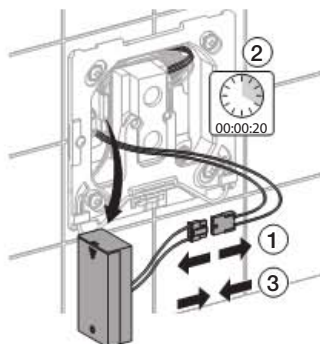
1



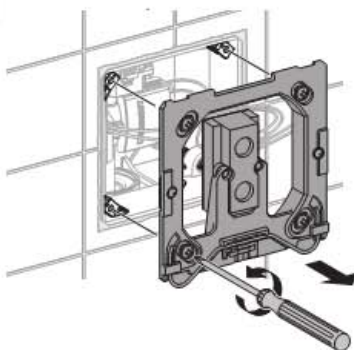
2



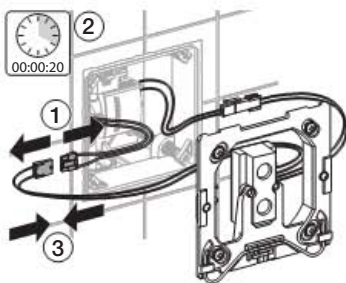
3 Odpojte konektor pouzdra na baterie (ovládání napájená z baterií) a po uplynutí min. 20 s jej znovu zapojte. Pokračujte bodem 6.



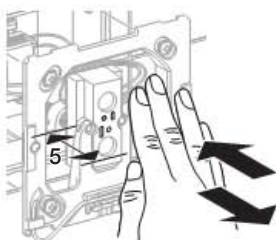
4



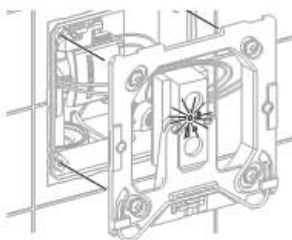
5 Odpojte konektor síťového zdroje (ovládání napájená ze sítě) a po uplynutí min. 20 s jej znovu zapojte.



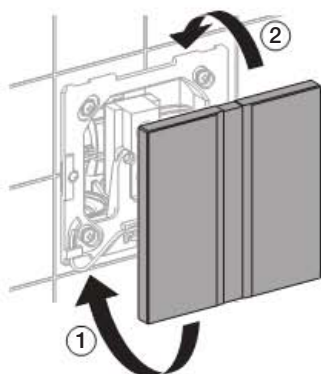
- 6** Do 5 s nastavte ruku do vzdálenosti cca 5 cm před ovládání. Nová doba splachování se nastaví podle doby držení ruky před senzorem, max. 15 s. Spustí se spláchnutí.



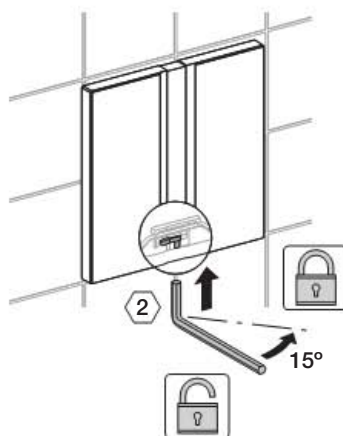
- 7** Pro potvrzení je nově nastavená doba splachování indikována blikáním. Počet bliknutí = doba splachování v sekundách.



8



9



CZ

Nastavení pomocí servisního dálkového ovládání HyTronic

Orientace

Zde popsané funkce smí nastavovat výhradně odborný pracovník.

Pomocí servisního dálkového ovládání HyTronic lze jednotlivě nastavit funkce pro ovládání splachování pisoárů HyTronic. Čísla a výrazy ve sloupci "Položka v menu" odpovídají indikátoru na displeji servisního dálkového ovládání HyTronic. Další informace jsou uvedeny v návodu k obsluze servisního dálkového ovládání HyTronic.

Příkazy

Položka v menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Rozsah nastavení	Nastavení ve výrobě
20 [Flush] [Spülung]	Iniciace spláchnutí Spustí spláchnutí.	a) Funkční test elektromagnetického ventilu b) Spláchnutí keramiky pisoáru (např. při nastavování optimálního splachovacího množství)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Kontrola snímacího rozsahu. Červená LED v okénku senzoru začne blikat, když se do snímacího rozsahu dostane nějaký objekt, přitom se nespustí splachování. Po 10 min. se funkce automaticky vypne.	Problémy se zaznamenáním uživatele	Zap = "OK" Vyp = "OK"	Vyp = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Zablokování spláchnutí. Spláchnutí se nespustí. LED každých 6 s dvakrát blikne. Po 10 hod. se funkce automaticky vypne.	Při poruchách zaznamenání	Zap = "OK" Vyp = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Vyprázdnění potrubí. Otevře se ventil, aby potrubí mohlo být vyprázdněno. LED každých 6 s dvakrát blikne. Po 30 min. se funkce automaticky vypne.	a) Při servisních a údržbářských pracích b) Vypuštění v zimě	Zap = "OK" Vyp = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Nastavení ve výrobě. Pro všechny funkce jsou obnovena nastavení ve výrobě. LED blikne třikrát a spustí se spláchnutí.	Při poruchách funkce	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Zapnutí režimu čištění. LED každé 3 s dvakrát blikne. Ovládání je po zadanou dobu 45 [CleanTime] [ReiniZeit] neaktivní. Spláchne po uplynutí této doby.	Čištění krycí desky nebo keramiky pisoáru bez spláchnutí.	Start = "OK"	-

Programy				
Položka v menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Rozsah nastavení	Nastavení ve výrobě
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Volby provozu pisoáru s víkem. Program zapne nebo vypne provoz pisoáru s víkem.	Když otevřený kryt pisoáru zakryje senzor.	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
31 [ManFlushEn] [FreiManSp]	Uvolnění manuálního splachování. Zapne druhý krátký senzor, jímž může uživatel rukou iniciovat předčasné spláchnutí.	Manuální bezdotykové spláchnutí během použití	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Volba intervalu spláchnutí. Spustí program intervalu spláchnutí. Ovládání splachuje automaticky v časových intervalech se zadanou délkou 44 [IntervalT] [IntervalZ] po zadanou dobu 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po posledním použití.	a) Při méně častém používání doplnění zápachové uzávěrky b) Vyplavení stojaté vody (zabránění stagnace)	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Zap = [ON]
33 [PowOnFlush] [NetzEinSp]	Volba zapnutí splachování. Když je připojeno síťové napětí, ovládání spustí spláchnutí.	a) Inicivace centrálního spláchnutí b) Potvrzení funkce	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Zap = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Volba dynamického splachování. Ovládání se přizpůsobí frekvenci uživatelů.	Při častém používání se doba výtoku zkracuje (např. na sportovním stadionu).	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Zap = [ON]
35 [PreFlush] [VorspülnG]	Volba předspláchnutí. Splachuje po dobu 3 s při vstupu do snímáčího rozsahu.	Smočí keramiku pisoáru před použitím, aby se zamezilo usazeninám.	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
36 [FollwFlush] [FolgeSpül]	Volba následného spláchnutí. Spláchně jednou po uplynutí zadané doby 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po posledním použití.	a) Vypláchnutí keramiky pisoáru b) Naplnění zápachové uzávěrky	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Volba dodatečného splachování. Splachuje 3 s po hlavním spláchnutí po dobu 2 s.	Naplnění zápachové uzávěrky	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]
38 [AttndFlush] [BeglSpül]	Volba souběžného splachování. Splachuje, dokud je rozpoznán uživatel (max. 60 s).	a) Důkladné vypláchnutí b) Zvuková kulisa Vysoká spotřeba vody	Zap = [ON] Vyp = [OFF]	Vyp = [OFF]

Servis

Parametry				
Položka v menu [EN] [DE]	Popis	Použití	Rozsah nastavení	Nastavení ve výrobě
40 [FishTime] [Spülzeit]	Nastavení doby spláchnutí. Doba splachování po použití	a) Optimalizace vypláchnutí keramiky pisoáru Zohlednění spotřeby vody	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Nastavení doby zdržení. Minimální doba zdržení ve snímacím rozsahu, aby byl uživatel rozpoznán.	Zamezuje splachování při nezamýšleném vstupu do snímacího rozsahu.	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzö]	Nastavení zpoždění následného spláchnutí. Je aktivní, když je položka menu 36 "Volba následného spláchnutí" nastavená na hodnotu [ON] [EIN]	-	1 - 24 hod. [...]	2 hod. [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Interval spláchnutí - nastavení doby výtoku. Je aktivní, když je položka menu 32 "Volba intervalu spláchnutí" nastavená na hodnotu [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Interval spláchnutí - nastavení intervalu spláchnutí. Je aktivní, když je položka menu 32 "Volba intervalu spláchnutí" nastavená na hodnotu [ON] [EIN]	-	1 - 168 hod. [...]	24 hod. [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Nastavení doby čištění. Definuje dobu, po kterou je ovládání neaktivní, když je spuštěna položka menu 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min. [...]	10 min. [10]
Počítadla				
Položka v menu [EN] [DE]	Popis		Výstupní údaj	
50 [Days?] [SumBetrT?]	Celkový počet dnů provozu. Udává počet dnů provozu od uvedení do provozu		[...] dnů provozu	
51 [Uses?] [SumBenut?]	Celkový počet použití. Udává počet použití od uvedení do provozu		[...] použití	
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Celkový počet spláchnutí. Udává počet spláchnutí od uvedení do provozu		[...] spláchnutí	
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Počet dnů provozu při zapnutém zařízení. Udává počet dnů provozu od posledního zapnutí		[...] dnů provozu	
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Počet použití při zapnutém zařízení. Udává počet použití od posledního zapnutí		[...] použití	
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Počet spláchnutí při zapnutém zařízení. Udává počet spláchnutí od posledního zapnutí.		[...] spláchnutí	

**Informace o
zařízení**

Položka v menu [EN] [DE]	Popis	Výstupní údaj
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Typové číslo. Udává položkové číslo pro ovládání (neplatí, pokud byl elektronický modul vyměněn)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Verze softwaru. Udává verzi softwaru ovládání (např. [0312] = verze 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Číslo série. Udává číslo série aktuálního elektronického modulu	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Datum výroby ovládání. Udává datum výroby ovládání. Neplatí, pokud byl elektronický modul vyměněn (např. [1009] = kalendářní týden 10, 2009).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Druh napájení. Udává, zda se jedná o ovládání napájené ze sítě (AC) nebo ovládání napájené z baterií (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapacita baterie. Udává aktuální kapacitu baterie v %. Při dosažení 10 % připravte náhradní baterii	[...] %

Technické informace

HyTronic ovládání splachování pisoárů napájené ze sítě

Interval splachování nast. z výroby	24 h
Nastav. rozsah intervalu spláchnutí	1 - 168 h
Průtok při 0.1 MPa	0,3 / 0,24 (s omezovačem průtoku) l/s
Zkušební tlak vody	1.6 MPa
Zkušební tlak vzduchu / inertního plynu	0.3 MPa
Doba zdržení	7 s
Rozsah nastavení doby zdržení	3 - 15 s
Síťová frekvence	50 - 60 Hz
Příkon	< 0.5 W
Druh ochrany	IP 45
Jmenovité napětí	110 - 240 V AC
Provozní napětí	4.5 V DC
Splach. doba nast. z výroby	4 s
Nast. rozsah splach. doby	3 - 15 s
Vlhkost vzduchu	< 100 % relat.
Provozní tlak	0.1 - 0.8 MPa
Provozní teplota vody max.	30 °C

HyTronic ovládání splachování pisoárů napájené z baterií

Interval splachování nast. z výroby	24 h
Nastav. rozsah intervalu spláchnutí	1 - 168 h
Průtok při 0.1 MPa	0,3 / 0,24 (s omezovačem průtoku) l/s
Zkušební tlak vody	1.6 MPa
Zkušební tlak vzduchu / inertního plynu	0.3 MPa
Životnost lithiových baterií	~ 2 roky
Životnost alkalických baterií	~ 1.5 roky
Doba zdržení	7 s
Rozsah nastavení doby zdržení	3 - 15 s
Typ baterie	Lithium 1.5 V (AA)
Příkon	< 0.5 W
Druh ochrany	IP 45
Provozní napětí	3 V DC
Splach. doba nast. z výroby	4 s
Nast. rozsah splach. doby	3 - 15 s
Vlhkost vzduchu	< 100 % relat.
Provozní tlak	0.1 - 0.8 MPa
Provozní teplota vody max.	30 °C

Splošna navodila

Ta navodila za uporabo

Navodila za uporabo skrbno shranite in jih po potrebi predložite strokovnjaku.

Upravljanje, vzdrževanje

Vzdrževalna dela lahko opravlja upravljalec le do te mere, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.

Servis

Servis lahko izvede le strokovna oseba. Pri nestrokovnem delu lahko pride do nesreč, materialne škode in napak v delovanju.





Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen strokovnim osebam v skladu z EN IEC 62079:2001.

Namenska uporaba

HyTronic krmiljenja pisoarjev so namenjena za splakovanje keramike za pisoar. Pri spremembi namembnosti se garancijski zahtevki in poroštvene izjave pri poškodbah oseb in materialni škodi ne upoštevajo.

Pojasnilo simbolov

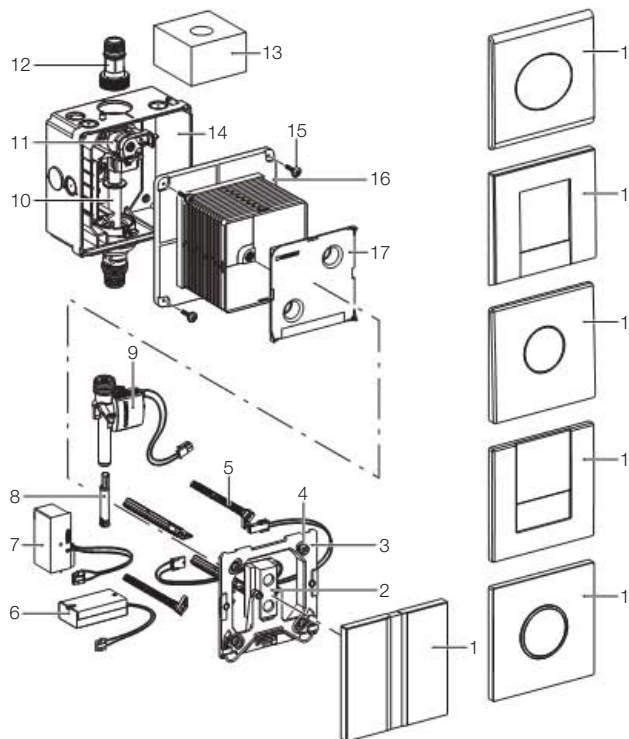
Simbol	Pomen
	POZOR Opozarja na možno nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo.
	Uporabite mast za mazanje!
	Pitna voda je zaprta
	Pitna voda je odprta

SL

Kontakt

Pri vprašanjih in problemih se lahko obrnete na prodajno podjetje Geberit v vaši državi ali na www.geberit.com.

Omrežje in baterija HyTronic krmiljenja pisoarjev



- 1 Pokrivna plošča
- 2 Senzor-elektronika
- 3 Pritrdilni okvir
- 4 Pritrditveni vijaki
- 5 Distančni sorniki
- 6 Škatla za baterijo
- 7 Mrežni del elektronike
- 8 Omejevalnik pretočne količine
- 9 Magnetni ventil
- 10 Prazna cev
- 11 Zaporni ventil z dušilko
- 12 Priključni nastavek
- 13 Zaščitna pena
- 14 PO ohišje
- 15 Pritrditveni vijaki
- 16 Vgradna garnitura
- 17 Zaščitni pokrov

Vzdrževanje

Interval vzdrževanja

Naslednja vzdrževalna dela je treba izvesti po potrebi, vendar najkasneje v navedenih intervalih:

- Čiščenje površine pokrivne plošče – enkrat tedensko, opravi upravljalec
- Čiščenje površine pisoarja – enkrat tedensko, opravi upravljalec
- Menjava baterij – ko sveti baterijski signal, opravi upravljalec
- Čiščenje filtrskega koša – na 2 leti, opravi strokovna oseba

Vzdrževalno delo

Čiščenje pokrivne plošče



POZOR

Agresivna in groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino.

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev z vsebnostjo klora, kislin, ostrih delcev ali korozivnih snovi



Reklamacij zaradi nepravilne uporabe čistilnih sredstev, ne moremo upoštevati.

Čiščenje pisoarja

- 1 S servisnim daljinskim upravljalnikom ali čistilnim daljinskim upravljalnikom podjetja Geberit predhodno izključite splakovanje.
- 2 Očistite pisoarje.

Zamenjajte baterije

Predpostavke

Pokrivna plošča je demontirana.

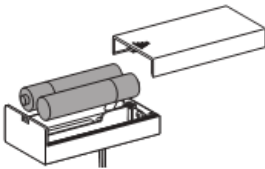
Glejte »Servis, demoniranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja«.



Baterijski signal utripa: napetost baterije je nizka, krmiljenje še splakuje.

Baterijski signal sveti: baterija je prazna, krmiljenje ne splakuje več.

- ▶ Vstavite dve novi litijeve bateriji tipa AA z 1,5 V.



Očistite ali zamenjajte filtrski koš



SL

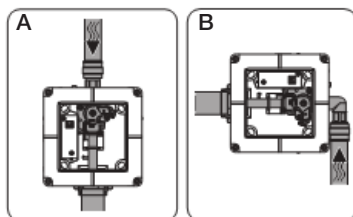
Servis

Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Voda ne teče	Dovod vode je zaprt	Odpri dovod vode
	V omrežju ni tlaka	Preverite vodni tlak • Ponovno vzpostavite vodni tlak
	Filtrski koš je zamašen	Očistite ali zamenjajte filtrski koš • Glejte »Vzdrževanje, čiščenje ali zamenjava filtrskega koša«
	Ni omrežnega toka, zelena dioda LED na mrežnem delu ne sveti (krmiljenje z mrežnim napajanjem)	Preverite mrežno napajanje • Zagotovite dovod el. toka
	Natični spoji so ločeni ali poškodovani	Preverite natične spoje in jih ponovno priključite
	Napetost baterije je nizka (krmiljenje na baterijsko delovanje)	Zamenjajte baterije • Glejte »Vzdrževanje, zamenjava baterij«
	Magnetni ventil je v okvari	Menjava magnetnega ventila • Glejte »Servis, menjava magnetnega ventila«
	Mrežni del elektronike je v okvari (krmiljenje z mrežnim napajanjem)	Zamenjajte mrežni del elektronike • Glejte »Demontiranje pokrivne plošče in pritrilnega okvirja«
Trajno izlivanje (voda se ne ustavi)	Okno senzorja je zamazano ali opraskano	Previdno očistite ali zamenjajte okno senzorja
	Senzor elektronike je v okvari	Zamenjajte senzor elektronike
Voda začne teči samodejno	Magnetni ventil je v okvari	Zamenjajte magnetni ventil • Glejte »Servis, menjava magnetnega ventila«
	Okno senzorja je zamazano ali opraskano	Previdno očistite ali zamenjajte okno senzorja
Keramika za pisoar se ne izpira dovolj	Motnje na senzorju elektronike nastajajo zaradi različnih vplivov v prostoru (ogledalo, kovinske površine itd. na nasprotni steni)	Pokličite telefonsko številko za pomoč uporabnikom podjetja Geberit
	Dušilka ni dovolj odprta	Odpri dušilko
Splakovalna voda brizga iz keramike za pisoar	Prevelika pretočna količina	Montirajte omejevalnik pretočne količine • Omejevalnik pretočne količine je na voljo kot pribor (242.484.00.1)

Servis

Ta navodila za servisiranje prikazujejo krmiljenje z navpičnim cevovodom (A). Krmiljenje z vodoravnim cevovodom (B) ni prikazano, servis pa je enak.

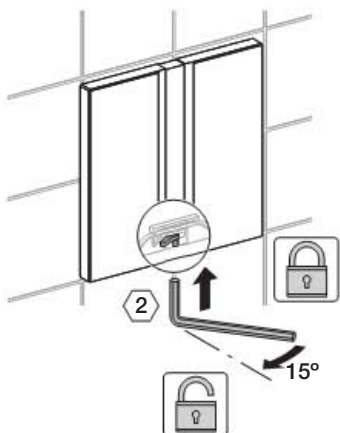


Tukaj so opisani naslednji servisi:

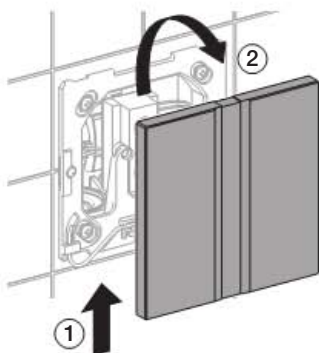
- Demontiranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja
- Menjava magnetnega ventila
- Menjava dušilnega vijaka
- Menjava tesnila cevovoda za splakovanje
- Montiranje pritrdilnega okvirja in pokrivne plošče
- Ročna nastavitve časa splakovanja

Demontiranje pokrivne plošče in pritrdilni okvir

1

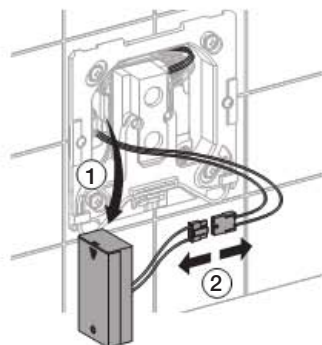


2

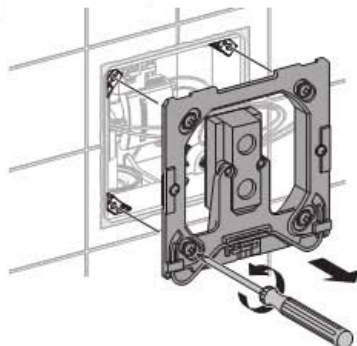


3

Demontirajte škatlo za baterijo (krmiljenje na baterijsko delovanje, baterije je mogoče zamenjati).

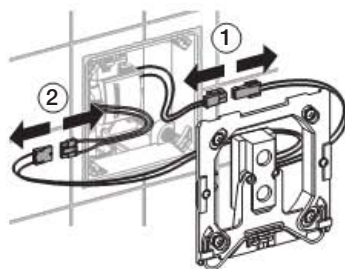


4



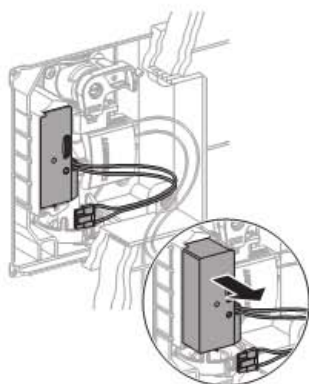
5

Ločite kabelske zveze (2. korak – samo pri krmiljenju z mrežnim napajanjem).



SL

- 6** Demontirajte mrežni del elektronike (krmiljenje z omrežnim napajanjem).



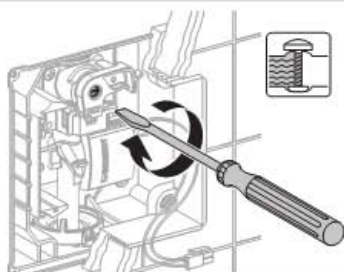
Menjava magnetnega ventila

Predpostavke

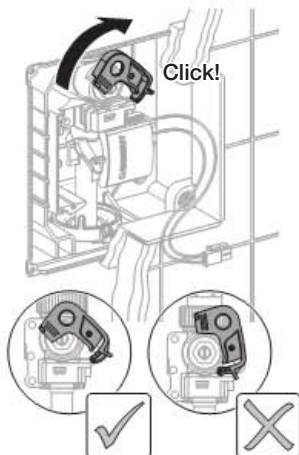
Pokrivna plošča in pritrdilni okvir sta demontirana.

Glejte »Servis, demontiranje pokrivne plošče in pritrdilnega okvirja«.

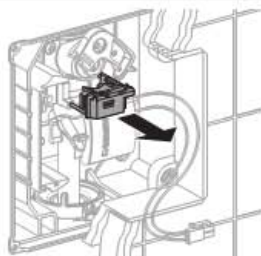
1



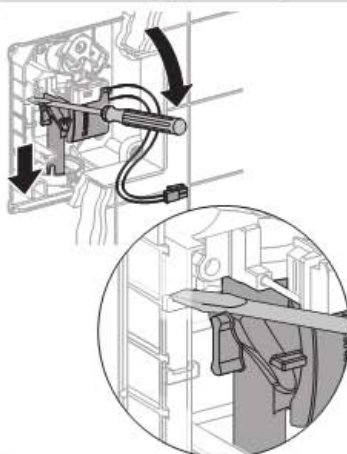
2



3



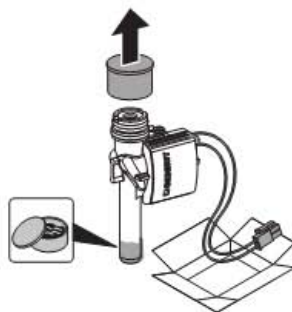
4



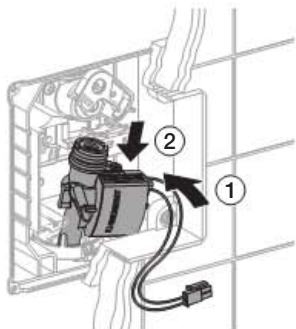
5



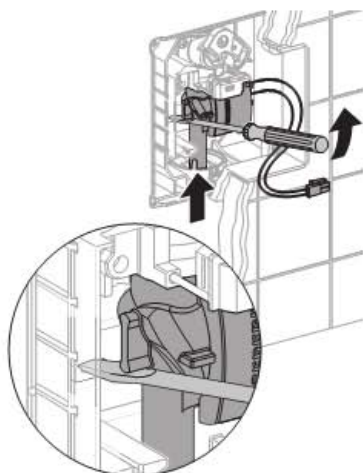
6



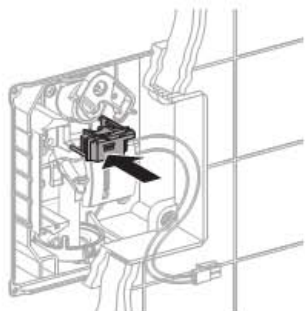
7



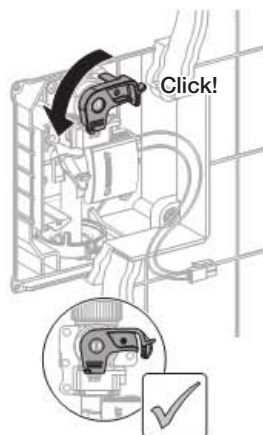
8



9



10



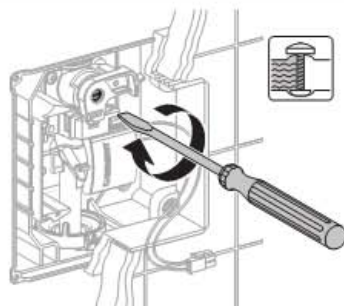
Menjava dušilnega vijaka

Predpostavke

Pokrivna plošča in pritrdilni okvir sta demontirana.

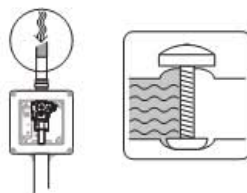
Glejte »Servis, demontiranje pokrivne plošče in pritrčilnega okvirja«.

1



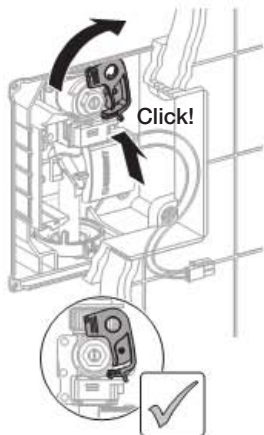
2

Zaprte centralni dovod vode.



SL

3



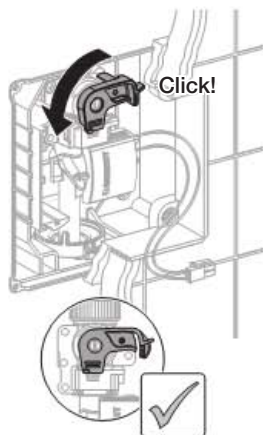
4



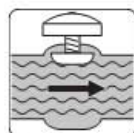
5



6



7 Odprite centralni dovod vode.



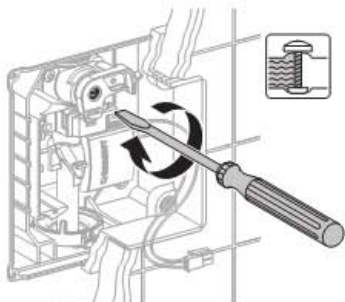
Menjava tesnila cevododa za splakovanje

Predpostavke

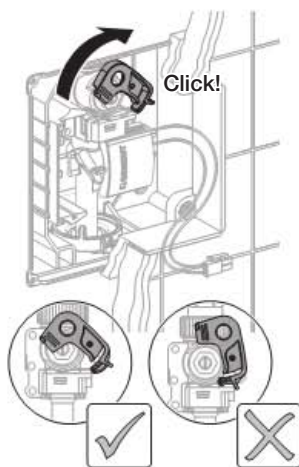
Pokrivna plošča in pritrilni okvir sta demontirana.

Glejte »Servis, demoniranje pokrivne plošče in pritrilnega okvirja«.

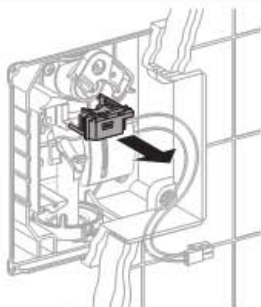
1



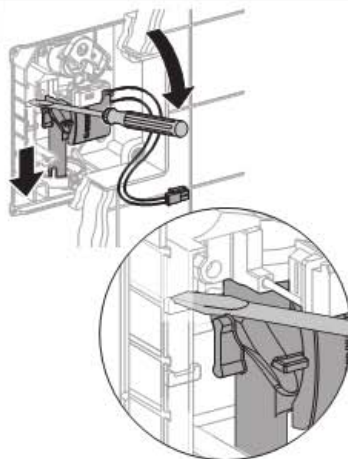
2



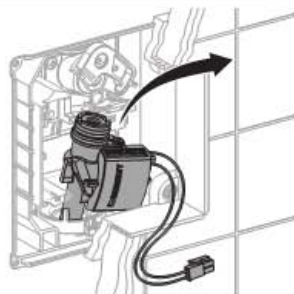
3



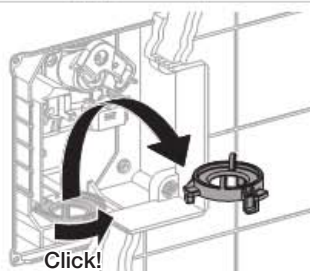
4



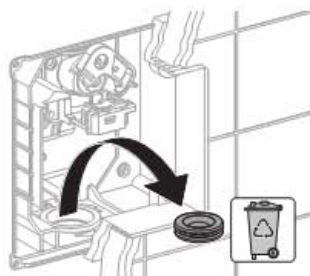
5



6

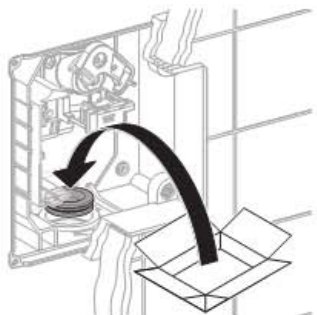


7



SL

8



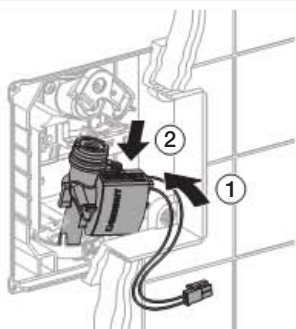
9



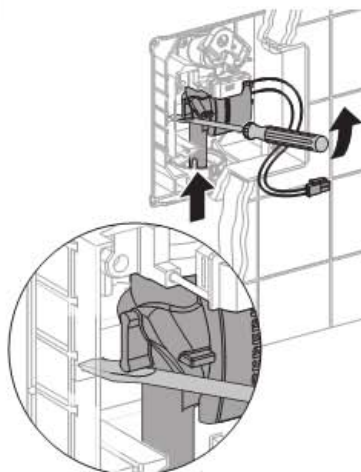
10



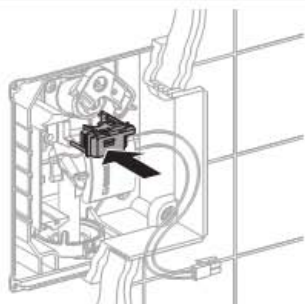
11



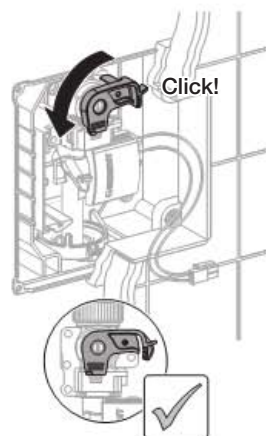
12



13

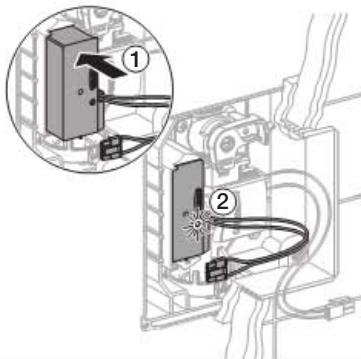


14

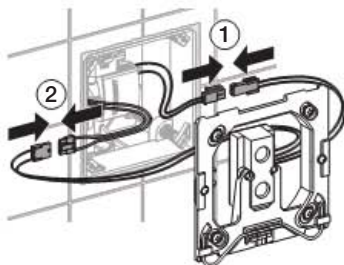


Montiranje pritrdilnega okvirja in pokrivne plošče

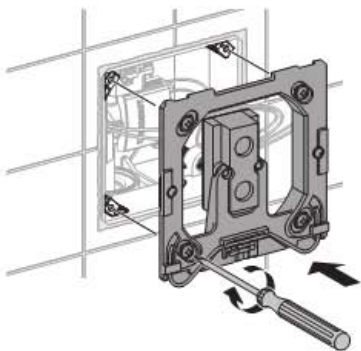
- 1** Montirajte mrežni del (krmiljenje z mrežnim napajanjem).



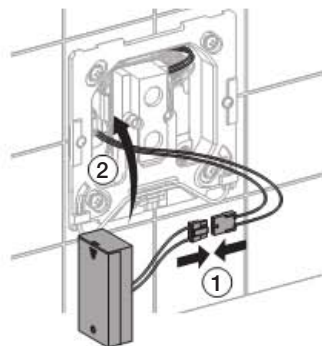
- 2** Povežite kabel (2. korak – samo pri krmiljenju z mrežnim napajanjem).



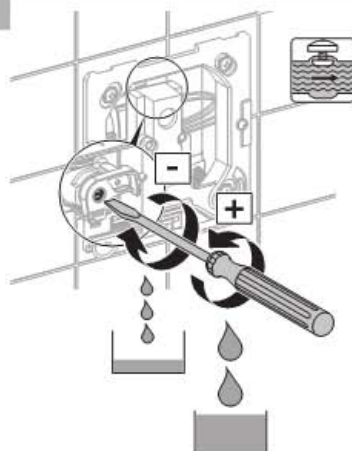
3



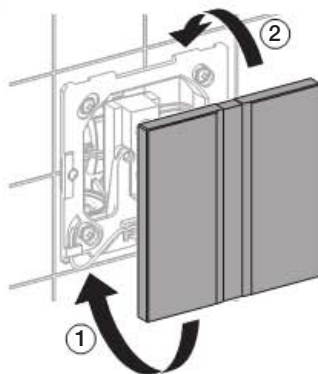
- 4** Monirajte škatlo za baterijo (krmiljenje na baterijsko delovanje).



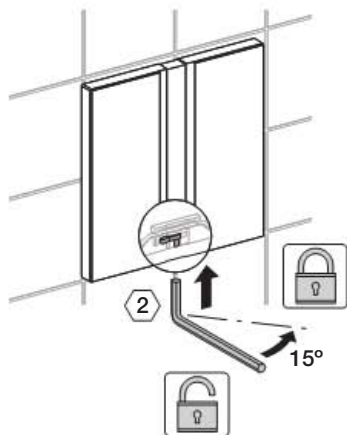
5



6

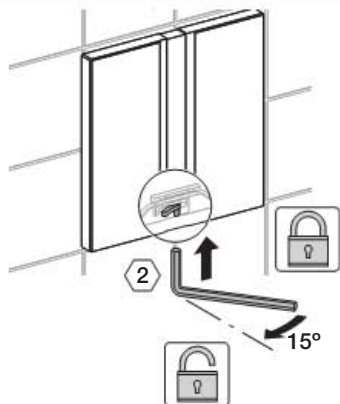


7

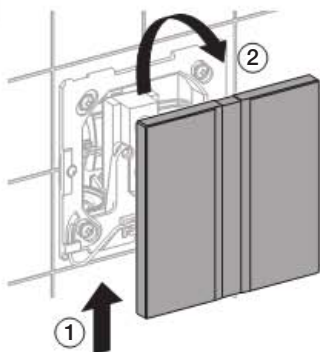


Ročna nastavitve časa splakovanja

1

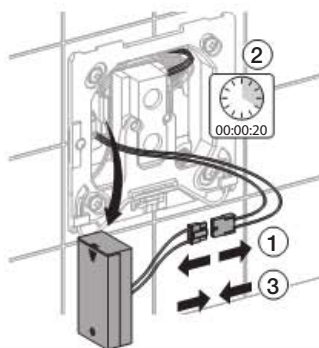


2

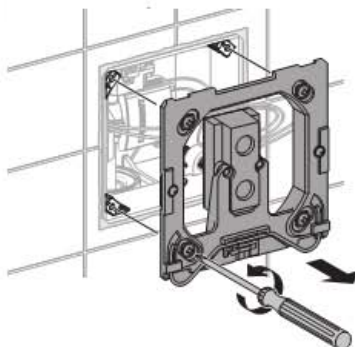


3

Ločite natični spoj za baterijo (krmiljenje na baterijsko delovanje) in ga po najmanj 20 s zopet povežite. Nadaljujte s 6. korakom.

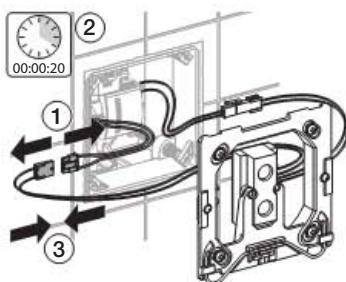


4

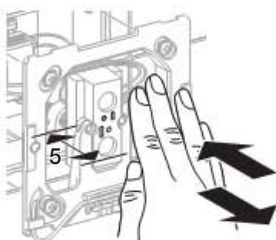


5

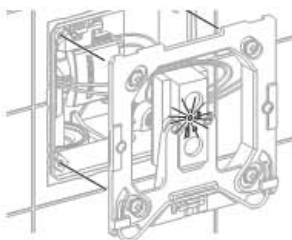
Ločite natični spoj za mrežni del (krmiljenje z mrežnim napajanjem) in ga po najmanj 20 s zopet povežite.



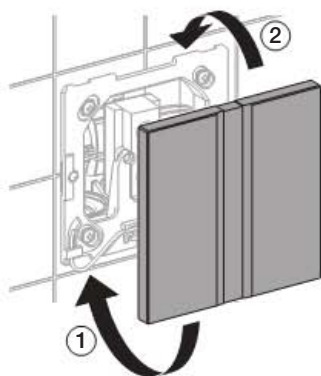
- 6** V času 5 s podržite roko v razdalji pribl. 5 cm pred krmiljenjem. Nov čas splakovanja traja tako dolgo, dokler držite roko pred krmiljenjem, vendar največ 15 s. Sproži se splakovanje.



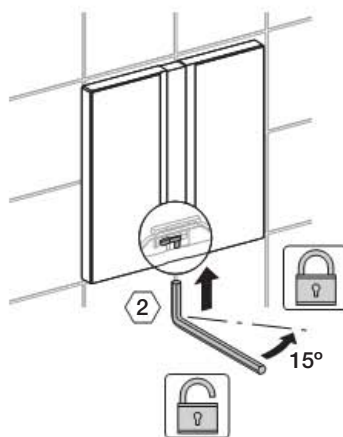
- 7** Potrditev novo nastavljenega časa splakovanja je prikazana z utripanjem. Število utripov = trajanje časa splakovanja v sekundah.



8



9



SL

Nastavitve s servisnim daljinskim upravljalnikom

Orientacija

Opisano delovanje lahko nastavi samo strokovno osebje.

S servisnim daljinskim upravljalnikom lahko individualno nastavite delovanje za HyTronic krmiljenje pisoarjev. Številke in pojmi v stolpcu »Točka menija« ustrezajo prikazu na zaslonu servisnega daljinskega upravljalnika. Dodatne informacije najdete v navodilih za uporabo servisnega daljinskega upravljalnika.

Ukazi

Točka menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniška nastavitve
20 [Flush] [Spülung]	Sproženje splakovanja. Sproži splakovanje	a) Test delovanja ventila b) Izpiranje keramike za pisoar (npr. pri nastavitvi najboljše splakovalne količine)	Začetek = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Preverjanje območja zaznavanja. Rdeča dioda LED v oknu senzorja zasveti, če je v območju zaznavanja predmet, zaradi česar se splakovanje ne sproži. Po 10 minutah se delovanje samodejno zaključí.	Težave pri zaznavanju uporabnika	Vklop = "OK" Izklop = "OK"	Izklop = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blokiranje splakovanja. Splakovanje se ne sproži. Dioda LED dvakrat utripne vsakih 6 sekund. Po 10 urah se delovanje samodejno zaključí.	Pri motnjah zaznavanja	Vklop = "OK" Izklop = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Praznjenje cevovoda. Odprite ventil, da boste lahko očistili cevovod. Dioda LED dvakrat utripne vsakih 6 sekund. Po 30 minutah se delovanje samodejno zaključí.	a) Pri servisu in vzdrževalnih delih b) Zimsko praznjenje	Vklop = "OK" Izklop = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Tovarniške nastavitve. Vse funkcije se nastavijo na tovarniške nastavitve. Dioda LED trikrat utripne in sproži se splakovanje.	Pri motnjah delovanja	Začetek = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Vklopite čistilni način. Dioda LED dvakrat utripne vsake 3 sekunde. Krmiljenje je neaktivno za čas vhodnega podatka 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Splakovanje po poteku tega časa	Čiščenje pokrivne plošče ali keramike pisoarja brez splakovanja	Začetek = "OK"	-

Programi

Točka menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniška nastavitev
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Izberite pokrito delovanje pisoarja. Program vključi ali izključi upravljanje pisoarjev s pokrovi.	Kadar odprt pokrov pisoarja prekriva senzor.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Omogočite ročno splakovanje. Vključi se drug kratek senzor, s katerim lahko uporabnik ročno sproži predčasno splakovanje.	Ročno splakovanje brez dotikanja med uporabo.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Izberite intervalno splakovanje. Vključi se program za intervalno splakovanje. Krmiljenje samodejno splakuje v razmiku vhodnega podatka 44 [IntervalT] [IntervalZ], za trajanje vhodnega podatka 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po zadnji uporabi.	a) Pri nizki pogostnosti uporabe napolnite sifon. b) Izpiranje stoječe vode (preprečevanje stagnacije).	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Vklop = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Izberite vključitev splakovanja. Ko boste priključili omrežno napetost, bo krmiljenje sprožilo splakovanje.	a) Sprožite centralno splakovanje. b) Potrditev delovanja.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Vklop = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Izberite dinamično splakovanje. Krmiljenje se prilagodi pogostnosti uporabe.	Pri visoki pogostnosti uporabe skrajšajte čas splakovanja (npr. športni stadion).	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Vklop = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüling]	Izberite predsplakovanje. Pri vstopu v območje zaznavanja splakuje 3 sekunde.	Navlaži keramiko za pisoar pred uporabo in tako preprečuje obloge.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Izberite zaporedno splakovanje. Splakne enkrat po poteku vhodnega podatka 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] po zadnji uporabi.	a) Izpiranje keramike za pisoar. b) Polnjenje sifona.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Izberite naknadno splakovanje. Splakuje 3 sekunde po glavnem splakovanju za 2 sekundi.	Polnjenje sifona.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop = [OFF]
38 [AtndFlsh] [BegiSpül]	Izberite splakovanje ob prisotnosti. Splakuje, dokler je zaznan uporabnik (največ 60 sekund).	a) Temeljito splakovanje. b) Kulisa za hrup. Veliko porabljene vode.	Vklop = [ON] Izklop = [OFF]	Izklop = [OFF]

SL

Servis

Parameter				
Točka menija [EN] [DE]	Opis	Uporaba	Območje nastavitve	Tovarniška nastavitve
40 [FishTime] [Spülzeit]	Nastavite splakovalni čas. Trajanje splakovanja po uporabi.	a) Optimizacija izpiranja keramike za pisoar. Upoštevajte porabo vode.	3–15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Nastavite čas zadrževanja. Najkrajši čas zadrževanja v območju zaznavanja, da je oseba zaznana kot uporabnik.	Preprečuje splakovanje pri nenamernem vstopu v območje zaznavanja.	3–15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Nastavite zakasnitev naknadnega splakovanja. Je aktivno, če je meni 36 »Izberite naknadno splakovanje« nastavljen na [ON] [EIN].	-	1–24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervalno splakovanje – nastavite čas splakovanja. Je aktivno, če je meni 32 »Izberi intervalno izpiranje« nastavljen na [ON] [EIN].	-	3–180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervalno splakovanje – nastavitve splakovalnega intervala. Je aktivno, če je meni 32 »Izberi intervalno izpiranje« nastavljen na [ON] [EIN].	-	1–168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Nastavite čas čiščenja. Določa neaktivno trajanje krmiljenja, ko odprete meni 25 [CleanMode] [Reinigung].	-	1–16 min [...]	10 min [10]
Števec				
Točka menija [EN] [DE]	Opis	Prikaz		
50 [Days?] [SumBetrT?]	Skupno število obratovalnih dni. Prikaz števila obratovalnih dni od zagona.	[...] obratovalnih dni		
51 [Uses?] [SumBenut?]	Celotno število uporabe. Prikaz števila uporabe od zagona.	[...] št. uporabe		
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Celotno število splakovanj. Prikaz števila splakovanj od zagona.	[...] splakovanj		
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Število obratovalnih dni med vklopom. Prikaz števila obratovalnih dni od zadnjega vklopa.	[...] obratovalnih dni		
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Število uporabe med vklopom. Prikaz števila uporabe od zadnjega vklopa.	[...] št. uporabe		
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Število splakovanj med vklopom. Prikaz števila splakovanj od zadnjega vklopa.	[...] splakovanj		

Podatki o
napravi

Točka menija [EN] [DE]	Opis	Prikaz
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Številka modela. Prikaz številke artikla krmiljenja (ne velja, če je prišlo do izmenjave elektronskega modula).	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Različica programske opreme. Prikaz različice programske opreme krmiljenja (npr. [0312] = Različica 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serijska številka. Prikaz serijske številke aktualnega elektronskega modula.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Datum proizvodnje krmiljenja. Prikaz datuma proizvodnje krmiljenja. Ne velja, če je prišlo do izmenjave elektronskega modula (npr. [1009] = Koledarski teden 10, 2009).	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Način oskrbe. Prikazuje, ali je v uporabi krmiljenje z mrežnim napajanjem (AC) ali na baterijsko delovanje (DC).	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapaciteta baterije. Prikaz trenutne kapacitete baterije v %. Pri 10 % imejte pripravljene nadomestne baterije.	[...] %

Tehnični podatki

HyTronic krmiljenje pisoarjev z mrežnim napajanjem

Tovarniška nastavitve intervalnega splakovanja	24 h
Nastavitveno območje intervalnega splakovanja	1 - 168 h
Pretočna količina pri 1 baru	0,3 / 0,24 (z omejitelnikom pretočne količine) l/s
Testni tlak vode	16 bar
Testni tlak zraka/inertnega plina	3 bar
Čas aktiviranja	7 s
Obseg časa aktiviranja	3 - 15 s
Frekvenca omrežja	50 - 60 Hz
Poraba moči	< 0,5 W
Stopnja zaščite	IP 45
Nazivna napetost	110 - 240 V AC
Obratovalna napetost	4,5 V DC
Tovarniška nastavitve časa splakovanja	4 s
Nastavitve časa splakovanja	3 - 15 s
Vlažnost zraka	< 100 % relativ
Območje tlaka med delovanjem	1 - 8 bar
Najvišja temperatura vode	30 °C

HyTronic krmiljenje pisoarjev na baterijsko delovanje

Tovarniška nastavitve intervalnega splakovanja	24 h
Nastavitveno območje intervalnega splakovanja	1 - 168 h
Pretočna količina pri 1 baru	0,3 / 0,24 (z omejitelnikom pretočne količine) l/s
Testni tlak vode	16 bar
Testni tlak zraka/inertnega plina	3 bar
Trajnost litijske baterije	~ 2 let
Trajnost alkalne baterije	~ 1,5 let
Čas aktiviranja	7 s
Obseg časa aktiviranja	3 - 15 s
Tip baterije	Li hium 1,5 V (AA)
Poraba moči	< 0,5 W
Stopnja zaščite	IP 45
Obratovalna napetost	3 V DC
Tovarniška nastavitve časa splakovanja	4 s
Nastavitve časa splakovanja	3 - 15 s
Vlažnost zraka	< 100 % relativ
Območje tlaka med delovanjem	1 - 8 bar
Najvišja temperatura vode	30 °C

Osnovne informacije

Ove pogonske upute	Čuvajte pogonske upute i po potrebi stavite na raspolaganje tehničkom stručnjaku.
Prodaja, održavanje	Trgovci smiju provoditi samo one radove na održavanju koje dozvoljavaju ove upute.
Servis	Servis smije provoditi samo tehnički stručnjak. Nestručni radovi mogu dovesti do nezgoda, oštećenja i smetnji u radu.





Ciljana grupa

Ovaj je dokument namijenjen tehničkim stručnjacima sukladno EN IEC 62079:2001.

Namjena

HyTronic uređaji za aktiviranje ispiranja pisoara namijenjeni su ispiranju keramike pisoara. U slučaju da prilikom korištenja sustava u druge svrhe dođe do tjelesnih ozljeda ili materijalne štete, garancija i potvrda o odgovornosti ne pokrivaju troškove.

Objašnjenje simbola

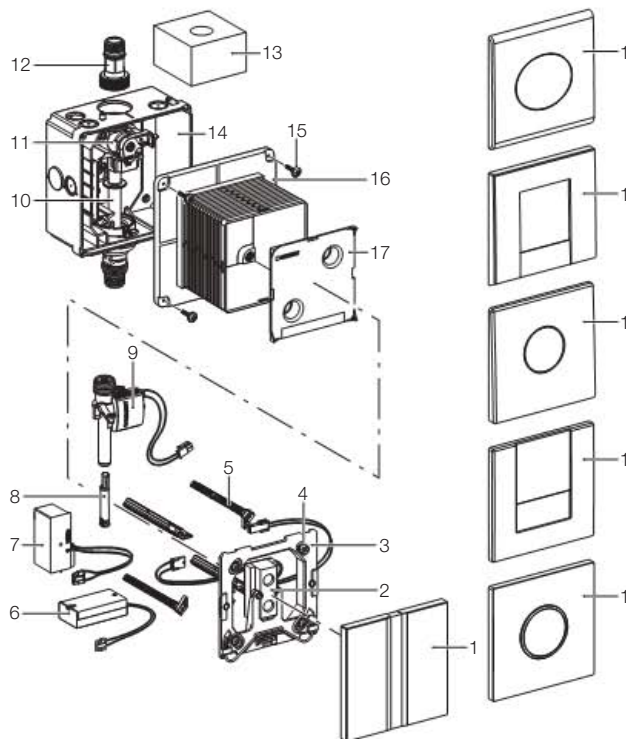
Simbol	Značenje
	OPREZ Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
	Koristiti mazivno sredstvo!
	Pitka voda je isključena
	Pitka voda je uključena

HR

Kontakt

Za pitanja ili probleme kontaktirajte ovlaštenu prodavaonicu Geberitovih proizvoda ili preko internetske lokacije www.geberit.com.

Mrežno napajanje i baterija HyTronic uređaja za aktiviranje ispiranja pisoara



- 1 Pokrovna ploča
- 2 Elektronski senzor
- 3 Pričvrtni okvir
- 4 Vijci za pričvršćenje
- 5 Vijci za razmak
- 6 Kutija za baterije
- 7 Ispravljač
- 8 Graničnik protoka
- 9 Magnetni ventil
- 10 Prazna cijev
- 11 Zaporni ventil s navojem za podešavanje
- 12 Priklučni nipl
- 13 Zaštitna spužva
- 14 Ugradbeni set
- 15 Vijci za pričvršćenje
- 16 Zaštitna ku i ja
- 17 Poklopac zaštitne kutije

Održavanje

Učestalost radova održavanja

Sljedeći se radovi održavanja provode po potrebi, no najkasnije u navedenim vremenskim razmacima:

- Čišćenje pokrovne ploče - tjedno, radnik
- Čišćenje pisoara - tjedno, radnik
- Mijenjanje baterije - ako indikator baterije svijetli, radnik
- Čišćenje košarice filtra - svake 2 godine, stručna osoba

Rad na održavanju

Čišćenje pokrovne ploče

OPREZ
 Vrlo jaka sredstva i sredstva za ribanje mogu oštetiti površinu.

- ▶ Ne koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže klor, kiselinu, sredstva za poliranje ili nagrizajuća sredstva.

i Reklamacije šteta uzrokovanih nestručnom upotrebom sredstva za čišćenje neće se uvažiti.

Čišćenje pisoara

- 1 Privremeno isključiti funkcije ispiranja pomoću servisnog daljinskog upravljača ili daljinskog upravljača za čišćenje Geberit.
- 2 Očistiti pisoar.

Zamjena baterija

Pretpostavke

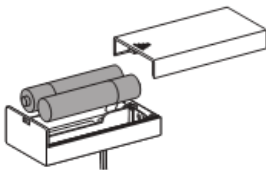
Pokrovna ploča je demontirana.

Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i montažnog okvira".

i Indikator baterije treperi: Nizak napon baterije, upravljanje još ispire.

Indikator baterije svjetluca: Baterija prazna, upravljanje više ne ispire.

- ▶ Umetnuti dvije nove baterije tipa AA, li ijske 1,5 V.



Čišćenje ili promjena košarice filtra



HR

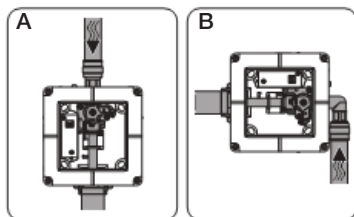
Servis

Otklanjanje kvarova

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Voda ne teče	Zatvoren je ventil za vodu	Otvoriti ventil za vodu
	Nema pritiska na razvod vode	Provjeriti pritisak vode • Ponovno uspostavite pritisak vode
	Košarica filtra je začepljena	Očistiti ili promijeniti košaricu filtra • Vidi "Održavanje, Čišćenje ili promjena košarice filtra"
	Nema struje, zelena LED dioda na mrežnom dijelu ne svijetli (upravljanje s mrežnim napajanjem)	Provjeriti mrežno napajanje • Osigurajte napajanje
	Strujni priključci razdvojeni ili oštećeni	Provjeriti strujni priključak te ga ponovno uspostaviti
	Nizak napon baterije (upravljanje na baterijski rad)	Zamjena baterija • Vidi "Održavanje, promjena baterije"
	Magnetni ventil nije ispravan	Zamijeniti magnetni ventil • Vidi "Servis, promjena magnetnog ventila"
	Ispravljač nije ispravan (upravljanje s mrežnim napajanjem)	Promijeniti ispravljač • Vidi "Demontaža pokrovne ploče i montažnog okvira"
Kontinuirano tečenje (voda ne prestaje teći)	Prozor senzora je zamazan ili ogreban	Pažljivo očistiti ili zamijeniti prozor senzora
	Elektronski senzor nije ispravan	Zamijeniti elektronski senzor
	Magnetni ventil nije ispravan	Zamijeniti magnetni ventil • Vidi "Servis, promjena magnetnog ventila"
Voda sama počinje teći	Prozor senzora je zamazan ili ogreban	Pažljivo očistiti ili zamijeniti prozor senzora
	Okolina ometa elektronski senzor (ogledalo, metalne površine itd. na suprotnom zidu)	Kontaktirati servisni telefon tvrtke Geberit
Nedovoljno ispiranje keramike pisoara	Navoj za podešavanje nije dovoljno otvoren	Otvoriti navoj za podešavanje
Voda za ispiranje curi iz keramike pisoara	Prevelik protok	Montirati graničnik protoka • Graničnik protoka može se dobiti kao pribor (242.484.00.1)

Popravci

Upute za popravak pokazuju upravljanje s vertikalnim vođenjem vode (A). Upravljanje s horizontalnim vođenjem vode (B) nije prikazano, no popravci su identični.

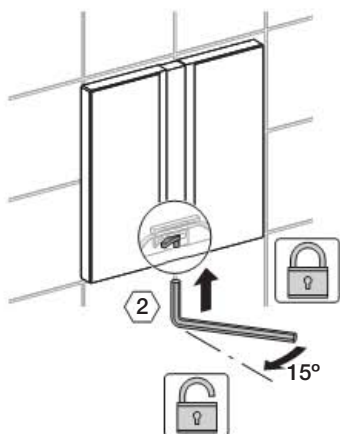


Ovdje su opisani sljedeći popravci:

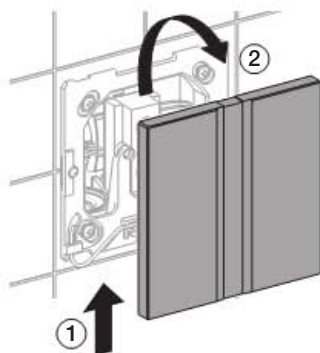
- Demontiranje pokrovne ploče i pričvrstnog okvira
- Zamjena magnetnog ventila
- Zamjena prigušnog vijka
- Zamjena brtve voda za ispiranje
- Montaža pričvrstnog okvira i pokrovne ploče
- Ručno podešavanje vremena ispiranja

Demontiranje pokrovne ploče i pričvrstnog okvira

1

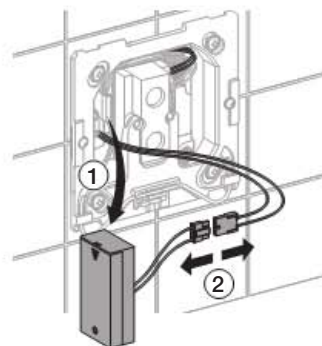


2

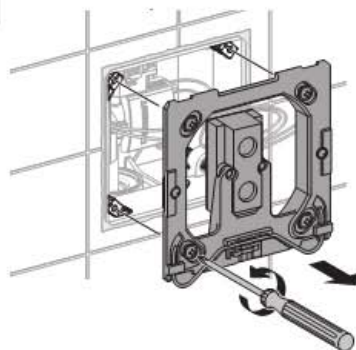


3

Demontirajte kutiju za baterije (upravljanje na baterijski rad, baterije se mogu zamijeniti).

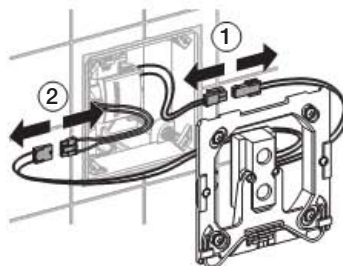


4



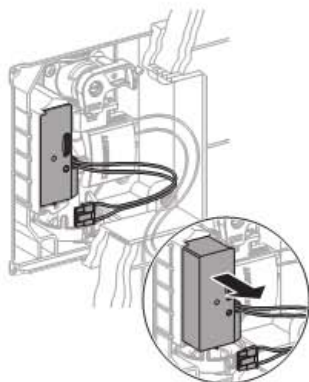
5

Odvojite spojne kabele (korak 2 - samo kod upravljanja s mrežnim napajanjem).

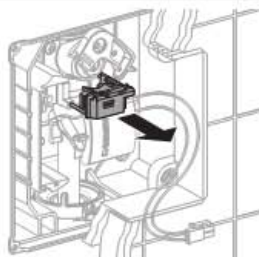


HR

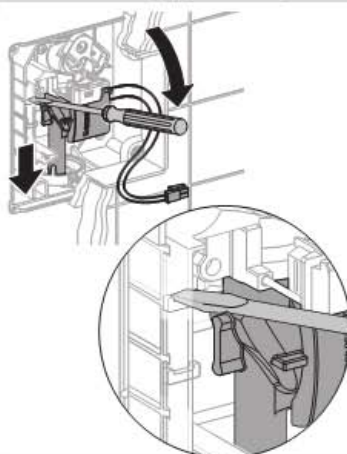
- 6** Demontirajte mrežni dio (upravljanje s mrežnim napajanjem).



3



4

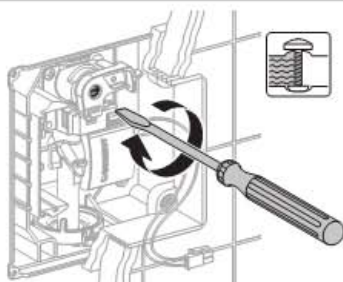


Zamjena magnetnog ventila

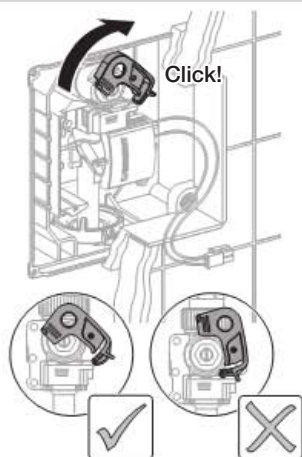
Pretpostavke

Pokrovna ploča i montažni okvir su demontirani.
Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i montažnog okvira".

1



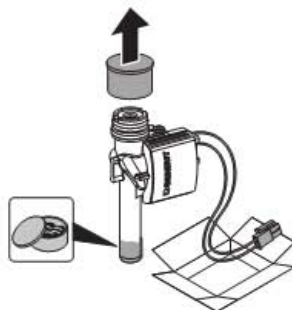
2



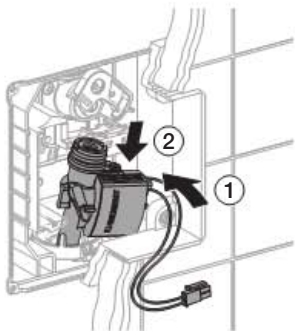
5



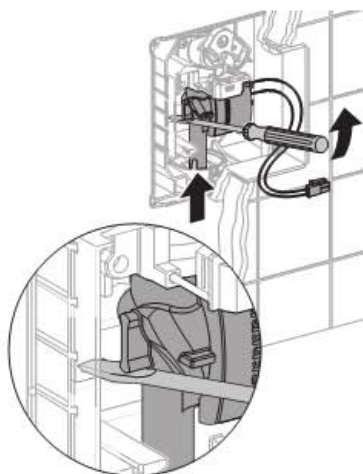
6



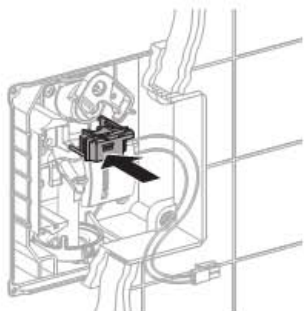
7



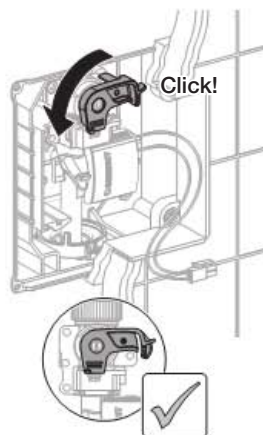
8



9



10

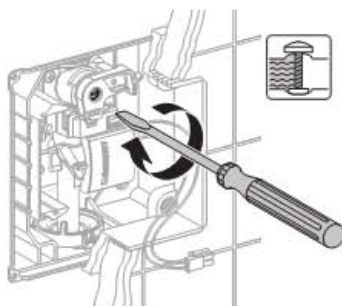


Zamjena prigušnog vijka

Pretpostavke

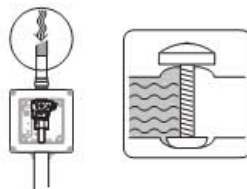
Pokrovna ploča i montažni okvir su demontirani.
Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i
montažnog okvira".

1



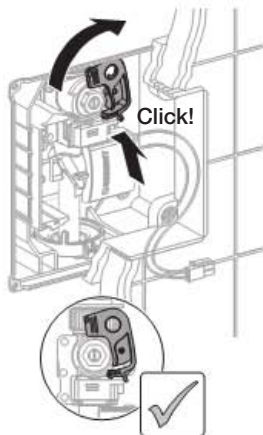
2

Zatvorite glavni ventil za vodu.



HR

3



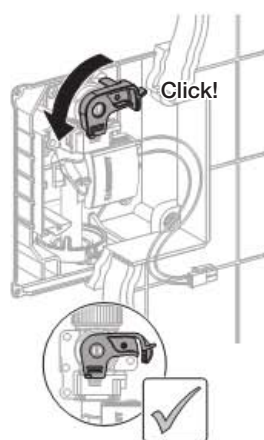
4



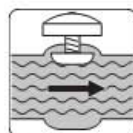
5



6



7 Otvorite glavni ventil za vodu.

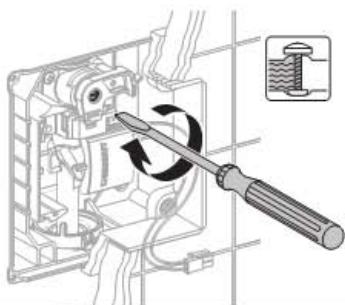


Zamjena brtve voda za ispiranje

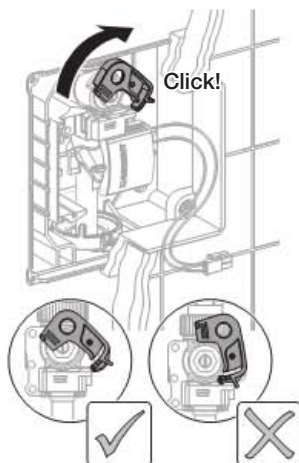
Pretpostavke

Pokrovna ploča i montažni okvir su demontirani.
Vidi "Servis, demontaža pokrovne ploče i
montažnog okvira".

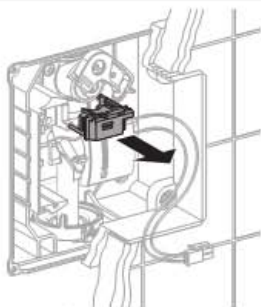
1



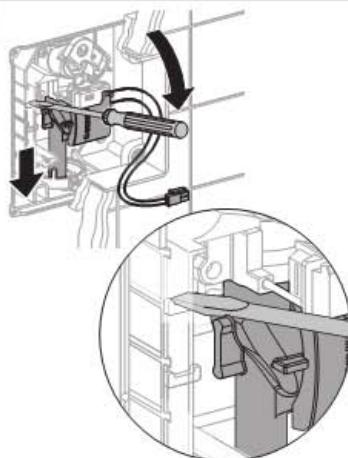
2



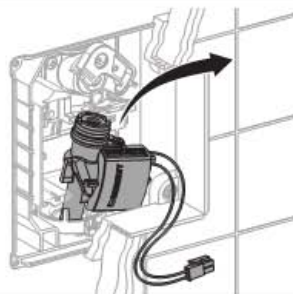
3



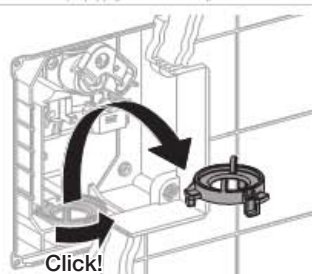
4



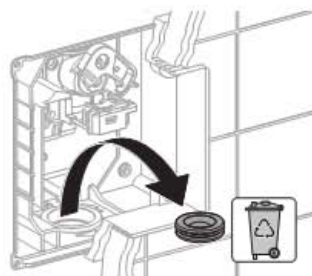
5



6

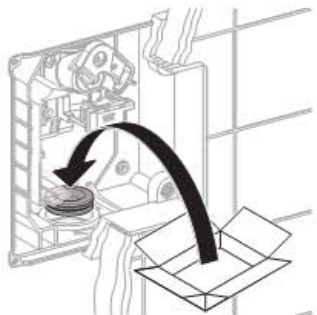


7

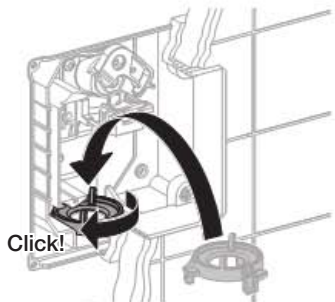


HR

8



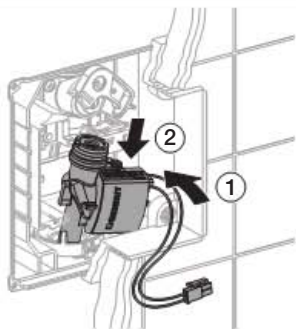
9



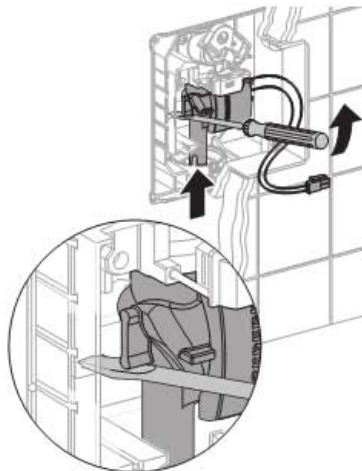
10



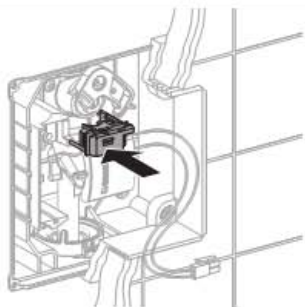
11



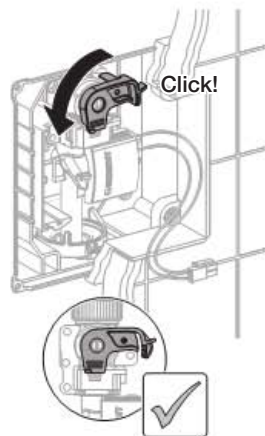
12



13

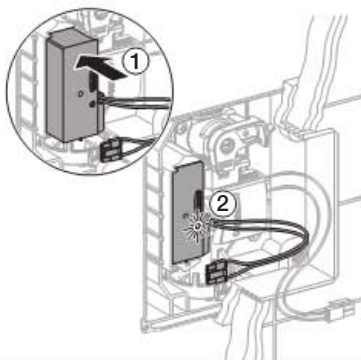


14

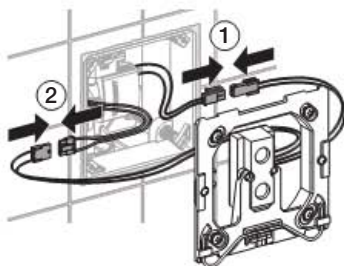


Montaža pričvrstnog okvira i pokrovne ploče

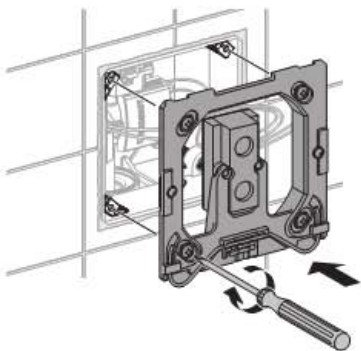
- 1** Ugradite mrežni dio (upravljanje s mrežnim napajanjem).



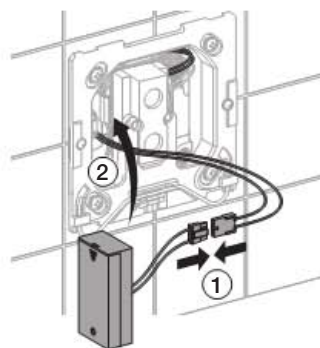
- 2** Spojite kabele (korak 2 - samo kod upravljanja s mrežnim napajanjem).



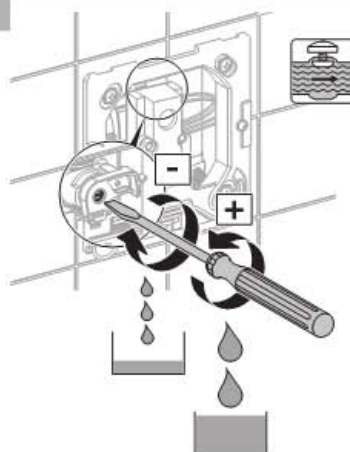
3



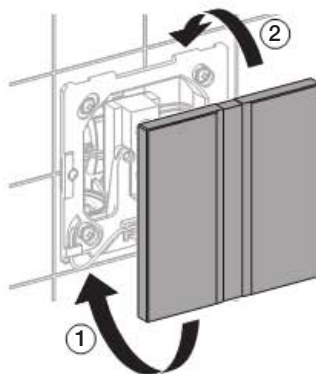
- 4** Ugradite kutiju za baterije (upravljanje na baterijski rad).



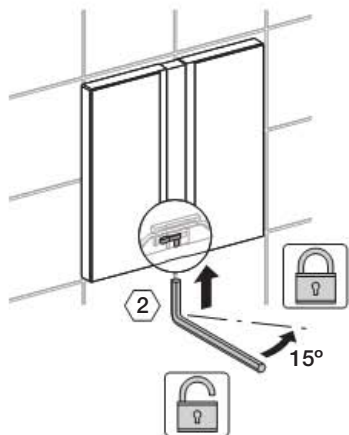
5



6

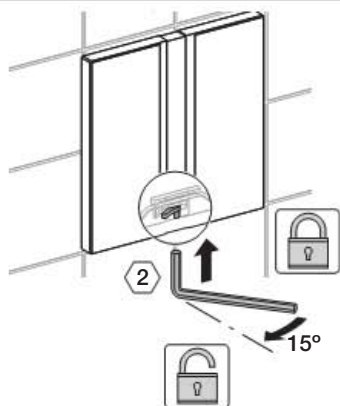


7

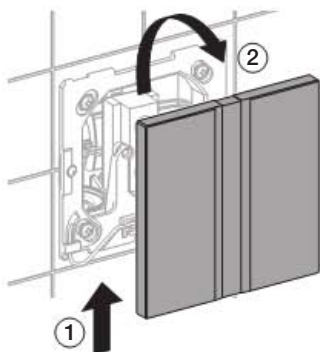


Ručno podešavanje vremena ispiranja

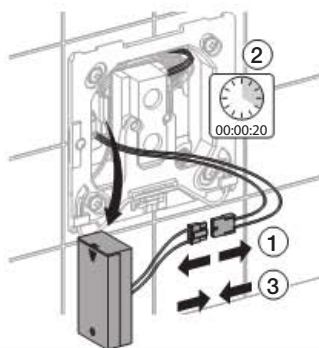
1



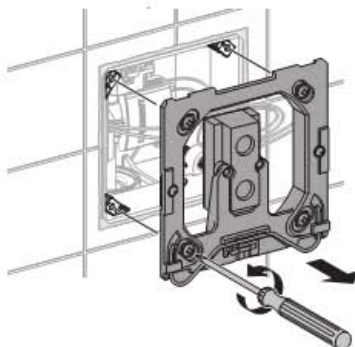
2



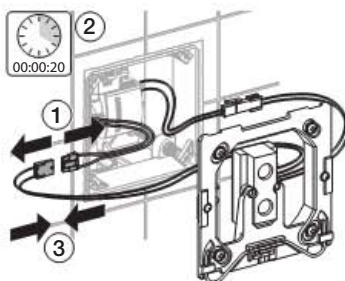
- 3** Odvojite strujni priključak prema kutiji za baterije (upravljanje na baterijski rad) te nakon minimalno 20 s ponovno povežite. Nastavite s korakom 6.



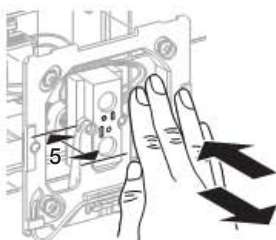
4



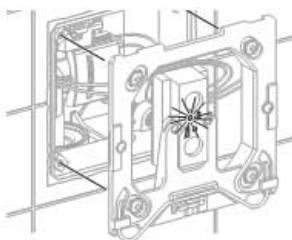
- 5** Odvojite strujni priključak prema mrežnom dijelu (upravljanje na mrežno napajanje) te nakon minimalno 20 s ponovno povežite.



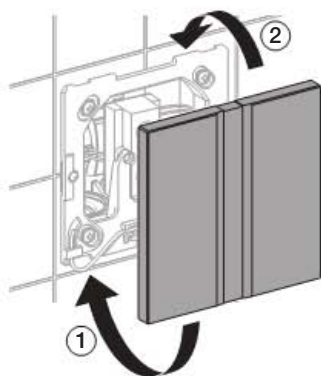
- 6** Nakon 5 s postavite ruku u razmaku od oko 5 cm pred upravljačku jedinicu. Novo vrijeme ispiranje traje sve dok se ruka drži pred upravljačkom jedinicom, maksimalno 15 s.



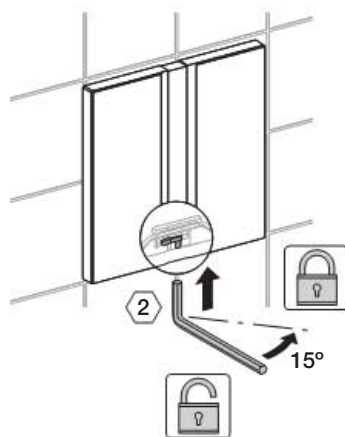
- 7** Kao potvrda treperi novo podešeno vrijeme ispiranja. Broj treperenja = trajanje vremena ispiranja u sekundama.



8



9



Postavke uz pomoć HyTronic servisnog daljinskog upravljača

Orijentacija

Opisane funkcije smije namještati isključivo tehnički stručnjak.

Uz pomoć HyTronic servisnog daljinskog upravljača mogu se individualno namještati funkcije HyTronic uređaja za aktiviranje ispiranja pisoara. Brojevi i pojmovi u stupcu "Stavka" odgovaraju prikazima na ekranu HyTronic servisnog daljinskog upravljača. Daljnje informacije možete naći u uputama za korištenje HyTronic servisnog daljinskog upravljača.

Naredbe

Stavka [EN] [DE]	Opis	Primjena	Područje podešavanja	Tvornička postavka
20 [Flush] [Spülung]	Aktiviranje ispiranja. Aktivira ispiranje	a) Provjera rada ventila b) Ispiranje keramike pisoara (n. pr. kod namještanja optimalne količine vode za ispiranje)	Počni = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Provjera područja detekcije. Crveni LED u prozoru senzora počinje svijetliti kada objekt dođe u područje detekcije, time se pokreće ispiranje. Nakon 10 min, funkcija se automatski isključuje	Problemi s prepoznavanjem korisnika	Uključeno = "OK" Isključeno = "OK"	Isključeno = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blokiranje ispiranja. Ne aktivira se ispiranje. LED dioda zatreperi dvaput svakih 6 s. Nakon 10 h funkcija se automatski isključuje	Pri smetnjama u području detekcije	Uključeno = "OK" Isključeno = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Pražnjenje cjevovoda. Ventil se otvara kako bi se ispraznio vod. LED dioda zatreperi dvaput svakih 6 s. Nakon 30 min funkcija se automatski isključuje	a) Prilikom servisnih radova i radova održavanja b) Zimsko pražnjenje	Uključeno = "OK" Isključeno = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Tvorničke postavke. Sve se funkcije vraćaju na tvorničke postavke. LED dioda treperi triput i pokreće se ispiranje	Kod smetnja funkcioniranja	Počni = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Uključite/isključite mod za čišćenje. LED dioda zatreperi dvaput svakih 3 s. Upravljanje je za vrijeme trajanja unesene vrijednosti 45 [CleanTime] [ReiniZeit] neaktivno. Nakon isteka tog vremena pokreće se ispiranje	Čišćenje pokrovne ploče ili keramike pisoara bez ispiranja	Počni = "OK"	-

Programi

Stavka [EN] [DE]	Opis	Primjena	Područje podešavanja	Tvorničke postavke
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Odabir rada pisoara s poklopcem. Program uključuje ili isključuje rad s pisoarima s poklopcima	Kada otvoreni poklopac pisoara s poklopcem prekriva senzor	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Uključiti ručno ispiranje. Uključuje drugi kratki senzor pomoću kojega korisnik rukom može pokrenuti prijevremeno ispiranje	Ručno ispiranje bez dodira za vrijeme korištenja	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Odabir programiranog higijenskog ispiranja. Pokrenite program Programirano higijensko ispiranje. Upravljanje automatski ispire u razmaku unesene vrijednosti 44 [IntervalT] [IntervalZ], za vrijeme trajanja unesene vrijednosti 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] nakon zadnje uporabe	a) U slučaju rijetke uporabe nadodati zapor protiv neugodnog mirisa b) Ispiranje stajaće vode (sprječavanje zastoja)	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Uključeno = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Odabir uključenog ispiranja. Kada se priključi mrežni napon, upravljanje pokreće ispiranje	a) Aktiviranje glavnog ispiranja b) Potvrda funkcije	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Uključeno = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Odabir dinamičnog ispiranja. Upravljanje se prilagođava učestalosti uporabe	U slučaju česte uporabe skratiti vrijeme ispiranja (np r. sportski stadion)	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Uključeno = [ON]
35 [PreFlush] [VorspÜng]	Odabir predispiranja. Ispire kod ulaska u područje detekcije 3 s	Navlažuje keramiku pisoara prije uporabe kako bi se izbjeglo stvaranje naslaga	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Odabir slijednog ispiranja. Ispire jednom nakon isteka unesene vrijednosti 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] nakon zadnje uporabe	a) Ispiranje keramike pisoara b) Punjenje zapora protiv mirisa	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Odabir naknadnog ispiranja. Ispire 3 s nakon glavnog ispiranja u trajanju od 2 s	Punjenje sifona	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno = [OFF]
38 [AttnDFlsh] [BeglSpül]	Odabir popratnog ispiranja. Ispire sve dok se detektira korisnik (maksimalno 60 s)	a) Temeljito ispiranje b) Zvučna kulisna Velika potrošnja vode	Uključeno = [ON] Isključeno = [OFF]	Isključeno = [OFF]

HR

Servis

Parametri

Stavka [EN] [DE]	Opis	Primjena	Područje podešavanja	Tvorničke postavke
40 [FishTime] [Spülzeit]	Postavljanje vremena ispiranja. Trajanje ispiranja nakon uporabe	a) Optimiranje ispiranja keramike pisoara Obratiti pažnju na potrošnju vode	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Postavljanje vremena detekcije. Minimalno trajanja zadržavanja u području detekcije kako bi se prepoznao korisnik	Sprječavanje ispiranja u slučaju nehotičnog ulaska u područje detekcije	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolGVerzö]	Podešavanje kašnjenja dodatnog ispiranja. Aktivirano je kad je izbornik 36 "Odabir dodatnog ispiranja" uključen [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Programirano higijensko ispiranje - podesite vrijeme ispiranja. Aktivirano je kad je izbornik 32 "Odabir programiranog higijenskog ispiranja" uključen [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Programirano higijensko ispiranje - postavljanje intervala ispiranja. Aktivirano je kad je izbornik 32 "Odabir programiranog higijenskog ispiranja" uključen [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Postavljanje vremena čišćenja. Definira neaktivno trajanje ispiranja kada je pokrenut izbornik 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Brojač

Stavka [EN] [DE]	Opis	Prikaz
50 [Days?] [SumBetrT?]	Ukupni broj dana rada. Pokazuje broj dana rada od prvog puštanja u pogon	[...] dani korištenja
51 [Uses?] [SumBenut?]	Sveukupni broj uporaba. Pokazuje broj korištenja armature od prvog puštanja u pogon	[...] korištenja
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Sveukupni broj ispiranja. Pokazuje broj ispiranja od prvog puštanja u pogon	[...] ispiranja
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Broj dana Power-On. Pokazuje broj dana rada od zadnjeg uključivanja	[...] dani korištenja
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Broj korištenja Power-On. Pokazuje broj korištenja od zadnjeg uključivanja	[...] korištenja
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Broj korištenja Power-On. Pokazuje broj ispiranja od zadnjeg uključivanja	[...] ispiranja

Informacije o uređaju

Stavka [EN] [DE]	Opis	Prikaz
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Broj modela. Pokazuje broj artikla upravljanja (ne vrijedi kada se promijeni elektronski modul)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Verzija softvera. Pokazuje verziju softvera upravljanja (na pr. [0312] = verzija 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Broj serije. Pokazuje broj serije broj trenutnog elektronskog modula	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Datum proizvodnje upravljanja. Pokazuje datum proizvodnje upravljanja. Ne vrijedi kada se promijeni elektronski modul (na pr. [1009] = kalendarski tjedan 10, 2009.)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Napajanje. Pokazuje radi li se o modelu s mrežnim (AC) ili baterijskim (DC) napajanjem	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapacitet baterije. Pokazuje trenutni kapacitet energije u %. Kod 10 %, pripremiti zamjensku bateriju	[...] %

Tehnički podaci

Tehnički podaci

HyTronic uređaj za aktiviranje ispiranja pisoara s mrežnim napajanjem

Tvornička postavka intervala programiranog higijenskog ispiranja	24 h
Područje podešavanja intervala programiranog higijenskog ispiranja	1 - 168 h
Količina protoka kod 1 bar	0,3 / 0,24 (s graničnikom protoka) l/s
Ispitni lak vode	16 bar
Ispitni lak zraka/ inertnog plina	3 bar
Tvornička postavka vremena zadržavanja	7 s
Područje podešavanja vremena zadržavanja	3 - 15 s
Frekvencija mreže	50 - 60 Hz
Instalirana snaga	< 0,5 W
Vrsta zaštite	IP 45
Nazivni napon	110 - 240 V AC
Radni napon	4,5 V DC
Tvornička postavka vremena ispiranja	4 s
Područje podešavanja vremena ispiranja	3 - 15 s
Vlažnost zraka	< 100 % relativ
Raspon radnog tlaka	1 - 8 bar
Maks. radna temperatura vode	30 °C

HyTronic sustav ispiranja pisoara s baterijskim radom

Tvornička postavka intervala programiranog higijenskog ispiranja	24 h
Područje podešavanja intervala programiranog higijenskog ispiranja	1 - 168 h
Količina protoka kod 1 bar	0,3 / 0,24 (s graničnikom protoka) l/s
Ispitni lak vode	16 bar
Ispitni lak zraka/ inertnog plina	3 bar
Vijek trajanja litijske baterije	~ 2 godine
Vijek trajanja baterije Alkaline	~ 1,5 godine
Tvornička postavka vremena zadržavanja	7 s
Područje podešavanja vremena zadržavanja	3 - 15 s
Tip baterije	Li hium 1,5 V (AA)
Instalirana snaga	< 0,5 W
Vrsta zaštite	IP 45
Radni napon	3 V DC
Tvornička postavka vremena ispiranja	4 s
Područje podešavanja vremena ispiranja	3 - 15 s
Vlažnost zraka	< 100 % relativ
Raspon radnog tlaka	1 - 8 bar
Maks. radna temperatura vode	30 °C

Opšte informacije

- Ovaj priručnik za upotrebu** Sačuvajte priručnik za upotrebu i po potrebi ga stavite na raspolaganje tehničkom stručnjaku.
- Rukovanje, održavanje** Operator sme da vrši samo one radove na održavanju koji su opisani u ovom uputstvu.
- Servisiranje** Servis sme da obavi samo tehnički stručnjak. Nestručni zahvati na uređaju mogu da dovedu do nesreća, oštećenja materijala i grešaka pri funkcionisanju.





Ciljna grupa

Ovaj dokument je upućen tehničkim stručnjacima u skladu sa EN IEC 62079:2001.

Upotreba sa namerom

HyTronic uređaj za upravljanje pisoarom je namenjen za ispiranje keramike za pisoar. Proizvođač isključuje garantne zahteve i odgovornost za bilo kakve povrede ili oštećenja materijala do kojih je došlo usled upotrebe koja odstupa od svrhe uređaja.

Objašnjenje simbola

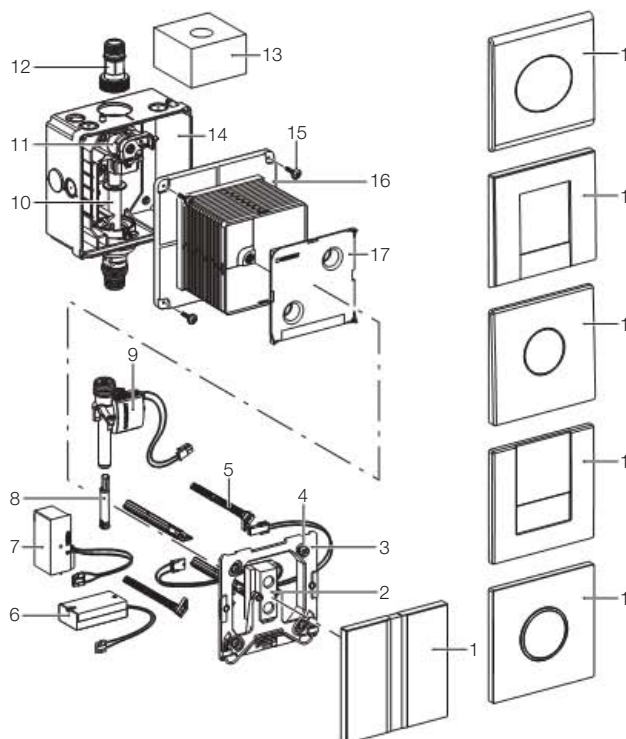
Simbol	Značenje
 PAŽNJA	Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja lako može dovesti do lakše povrede ili oštećenja materijala.
	Upotrebljavati mast za podmazivanje!
	Voda iz vodovoda je isključena.
	Voda iz vodovoda je uključena.

SR

Kontakt

Ako imate pitanja ili probleme, obratite se nadležnoj Geberitovoj prodajnoj firmi u svojoj zemlji ili samoj kompaniji preko njene internet strane www.geberit.com.

HyTronic uređaj za upravljanje pisoarom – mreža i baterija



- 1 Pokrivna ploča
- 2 Senzor-elektronika
- 3 Montažni okvir
- 4 Šraf za pričvršćenje
- 5 Vijak za razmak
- 6 Kutija za bateriju
- 7 Napajanje za elektroniku
- 8 Ograničavač protoka
- 9 Elektromagnetni ventil
- 10 Prazna cev
- 11 Zaporni ventil sa prigušnicom
- 12 Nipl
- 13 Zaštitni sunđer
- 14 Ugradno kućište
- 15 Šraf za pričvršćenje
- 16 Zaštitni poklopac
- 17 Poklopac zaštitne kutije

Održavanje

Interval održavanja

Sledeće radove na održavanju obavljati po potrebi, ali najkasnije na isteku propisanog vremenskog intervala:

- Čišćenje površine poklopcu - korisnik, jednom nedeljno
- Pranje pisoara - korisnik, jednom nedeljno
- Zamena baterije - dok indikator baterije sve li, korisnik
- Čišćenje filtera - svake 2 godine, stručna osoba

Rad na održavanju

Čišćenje poklopcu

PAŽNJA

! Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu da oštete površinu.

- ▶ Ne upotrebljavati sredstva za čišćenje i ribanje na bazi hlora i kiseline koja mogu da nagrizu površinu

i Reklamacije, koje su posledica nestručne upotrebe sredstava za čišćenje, ne mogu da budu prihvaćene.

Pranje pisoara

- 1 Uz pomoć servisnog upravljača Geberit ili Geberit Clean-Handy privremeno isključiti funkciju ispiranja.
- 2 Pranje pisoara.

Zameniti bateriju

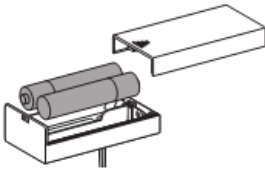
Preuslovi

Pokrivna ploča je demontirana.

Pogleda i poglavlje „Usluga, demontaža pokrivne ploče i montažnog okvira”.

i Indikator baterije trepće: Napon baterije je suviše nizak, upravljanje i dalje ispira. Indikator baterije svetli: Baterija je prazna, upravljanje više ne ispira.

- ▶ Umetnite dve nove baterije tipa AA, litijumke 1,5 V.



Očistiti ili zameniti korpasti filter



SR

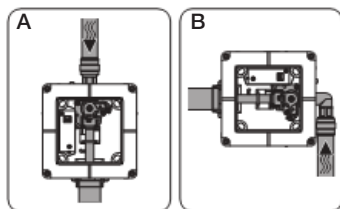
Usluga

Otklanjanje kvarova

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Voda ne teče	Zatvoren je dovod vode	Otvoriti dovod vode
	Nema pritiska u vodovodnoj mreži	Proveriti pritisak vode • Vratite pritisak vode na normalan nivo
	Korpasti filter je blokiran	Očistiti ili zameniti korpasti filter • Pogledajte „Održavanje, očistiti ili zameniti korpasti filter”
	Glavni strujni vod odsutan, ne svetli zeleni LED na jedinici napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem)	Proveriti glavno napajanje • Obezbedite napajanje
	Utičnica odvojena ili je došlo do oštećenja	Prekontrolisati utičnicu i izvršiti spajanje
	Pad napona baterije, (upravljanja sa baterijskim napajanjem)	Zameniti bateriju • Pogledajte poglavlje „Održavanje, zamenjena baterije”
	Elektromagnetni ventil je pogrešan	Zameniti elektromagnetni ventil • Pogledajte poglavlje „Usluga, zameniti elektromagnetni ventil”
Nekontrolisano tečenje (Voda ne prestaje da teče)	Napajanje za elektroniku je pogrešno (upravljanje sa mrežnim napajanjem)	Zameniti napajanje za elektroniku • Pogledati poglavlje „Demontaža pokrivne ploče i montažnog okvira”
	Senzorsko okno je zagađeno ili izgrebano	Pažljivo očistiti senzorsko okno ili ga zameniti
	Senzor-elektronika je pogrešna	Zameniti senzor-elektroniku
	Elektromagnetni ventil je pogrešan	Zameniti elektromagnetni ventil • Pogledajte poglavlje „Usluga, zameniti elektromagnetni ventil”
Voda počinje da teče sama od sebe	Senzorsko okno je zagađeno ili izgrebano	Pažljivo očistiti senzorsko okno ili ga zameniti
	Senzor-elektronika trpi smetnje iz prostora (ogledalo, metalne površine, itd. koje se nalaze na zidu preko puta)	Pozvati telefonom ovlašćeni Geberit-ov servis
Keramika za pisoar nije dovoljno isprana	Prigušnica nije dovoljno otvorena	Otvoriti prigušnicu
Voda prska iz keramike za pisoar	Prevelik protok	Montirati ograničavač protoka • Ograničavač protoka je moguće nabaviti kao pribor (242.484.00.1)

Servis

U ovom uputstvu za servisiranje prikazano je upravljanje sa vertikalnim protokom vode (A). Nije prikazano upravljanje sa horizontalnim protokom vode, ali se servis obavlja na isti način.

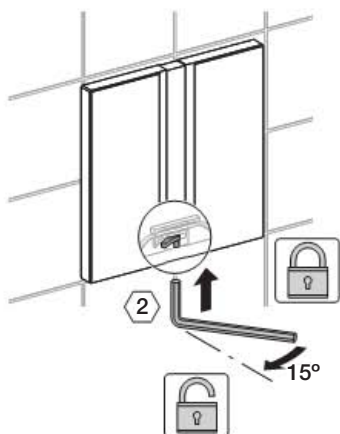


Ovde je opisan sledeći servis:

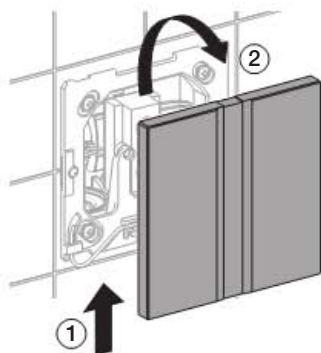
- Demontirati pokrivnu ploču i montažni okvir
- Zameniti elektromagnetni ventil
- Zameniti šraf za regulaciju
- Zameniti zaptivnu gumu na dovodu za ispiranje
- Montirati montažni okvir i pokrivnu ploču
- Ručno podešavanje vremena ispiranja

Demontirati pokrivnu ploču i montažni okvir

1

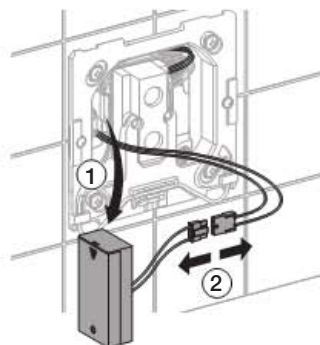


2

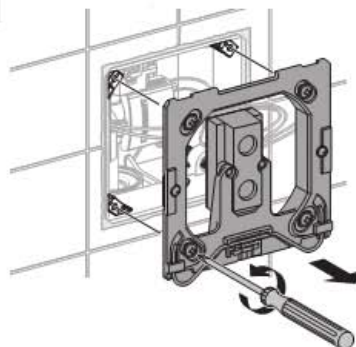


3

Skinuti kutiju za bateriju (upravljanje sa baterijskim napajanjem, baterije mogu da se zamene).



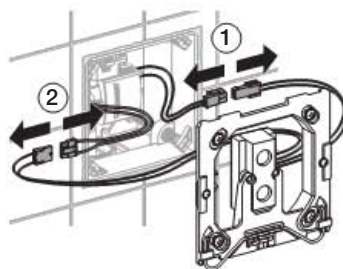
4



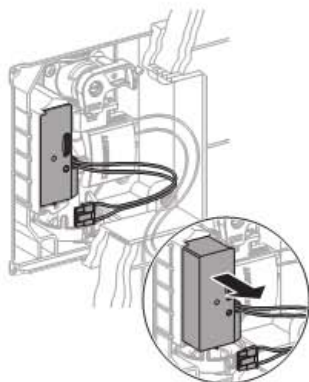
SR

5

Odvojite kabl (korak 2 samo kod upravljanja sa mrežnim napajanjem).



- 6** Demontirajte jedinicu napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem).

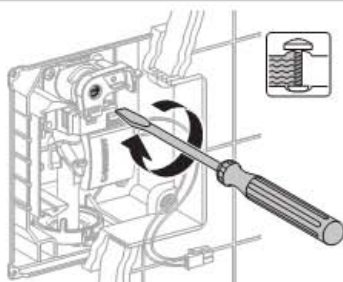


Zamieniti elektromagnetni ventil

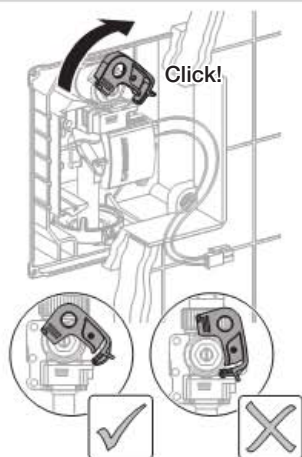
Preduslovi

Pokrivna ploča i montažni okvir su demontirani.
Pogledati poglavlje „Servis, demontaža pokrivne ploče i montažnog okvira“.

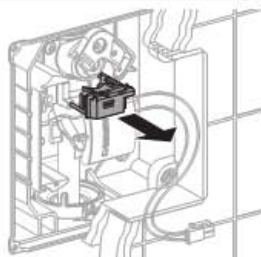
1



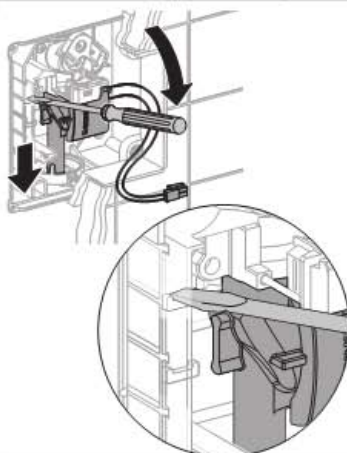
2



3



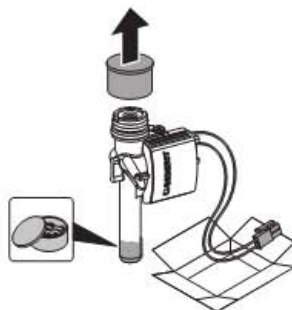
4



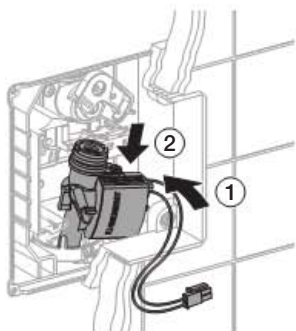
5



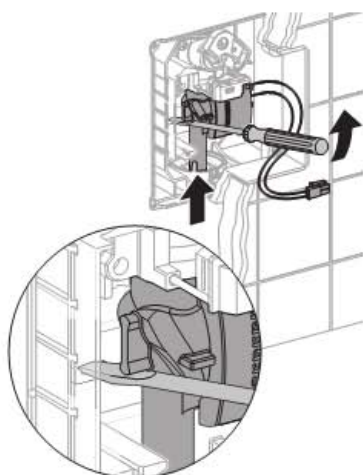
6



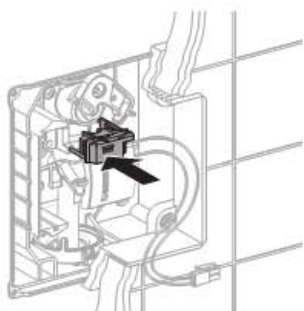
7



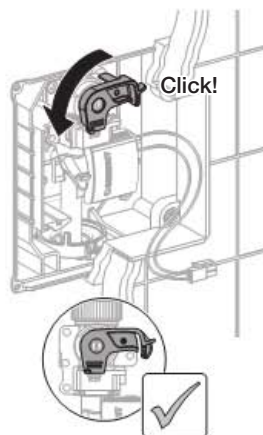
8



9



10

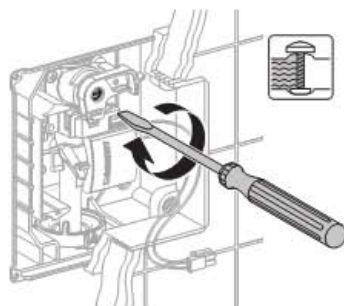


Zameniti šraf za regulaciju

Preduslovi

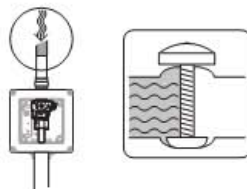
Pokrivna ploča i montažni okvir su demontirani.
Pogledati poglavlje „Servis, demontaža
pokrivne ploče i montažnog okvira”.

1

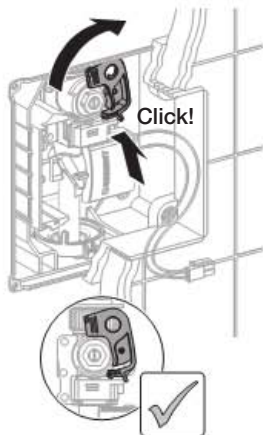


2

Zatvorite centralni dovod vode.



3



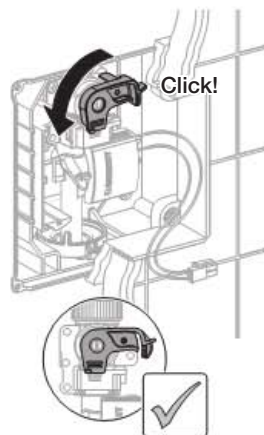
4



5



6



7 Otvorite centralni dovod vode.

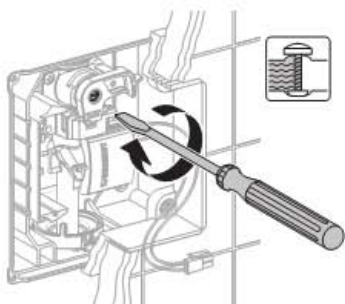


Zameniti zaptivnu gumu na dovodu za ispiranje

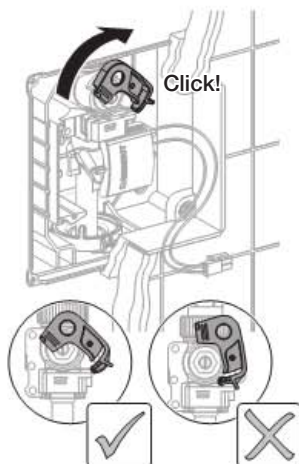
Preuslovi

Pokrivna ploča i montažni okvir su demontirani.
Pogleda i poglavlje „Servis, demontaža
pokrivne ploče i montažnog okvira“.

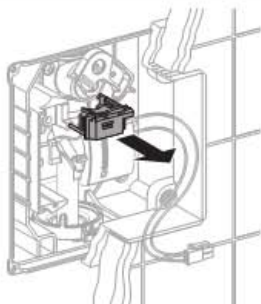
1



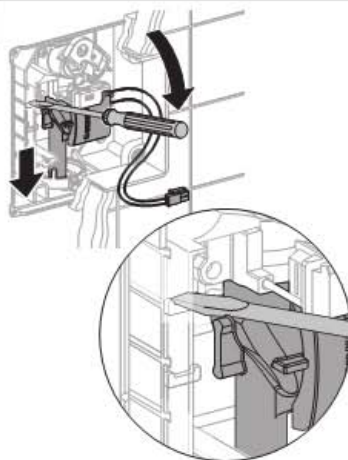
2



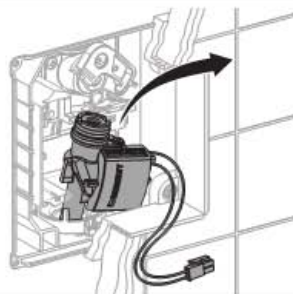
3



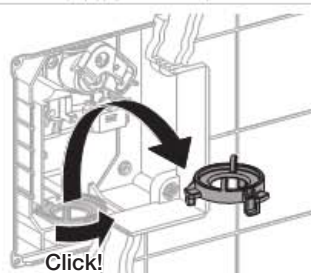
4



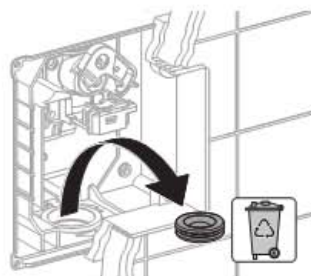
5



6



7

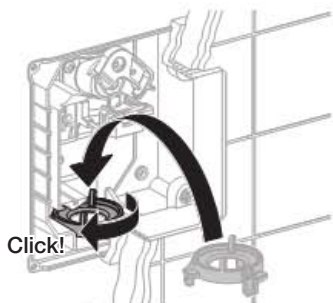


SR

8



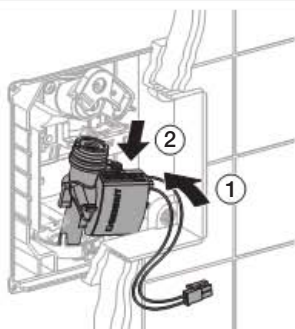
9



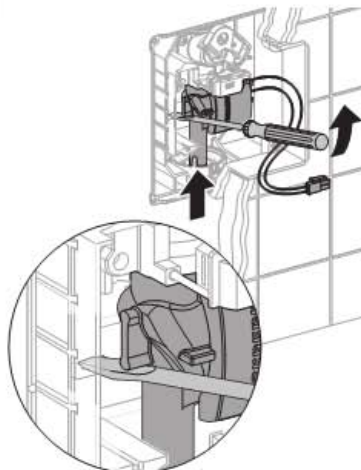
10



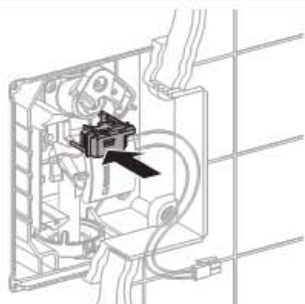
11



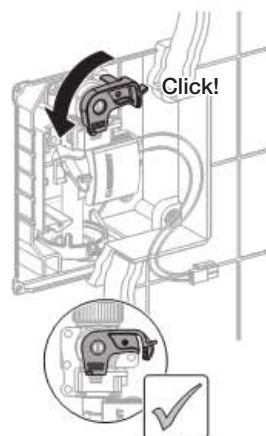
12



13

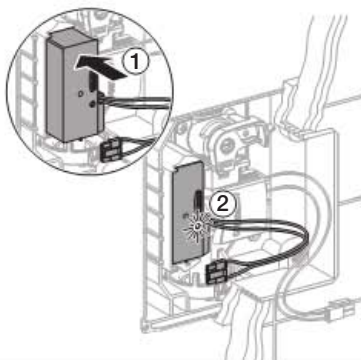


14

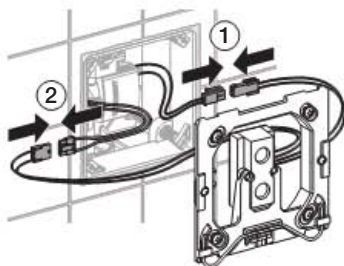


Montirati montažni okvir i pokrivnu ploču

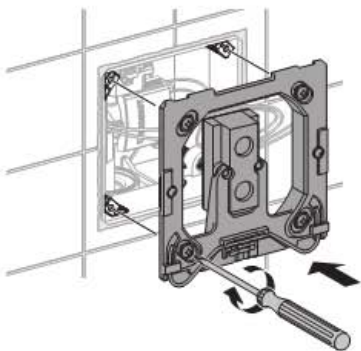
- 1** Montirajte jedinicu napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem).



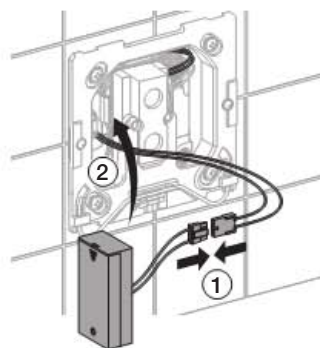
- 2** Spojite kabl (korak-2 samo kod upravljanja sa mrežnim napajanjem).



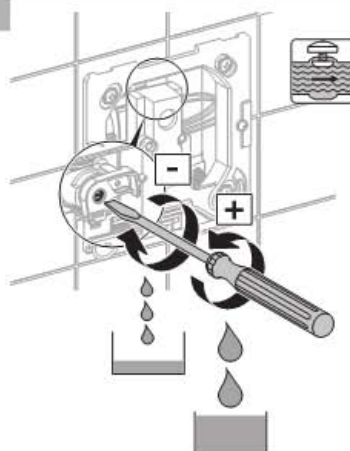
3



- 4** Montirajte kutiju za bateriju (upravljanje sa baterijskim napajanjem).

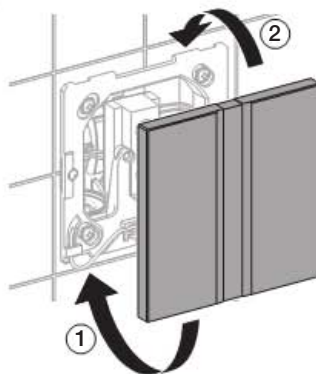


5

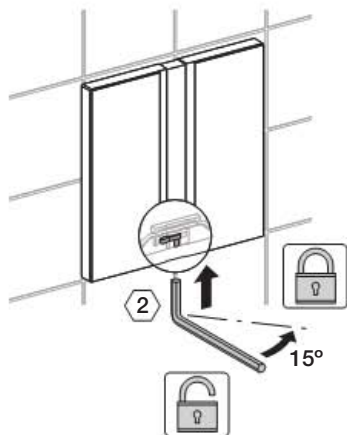


SR

6

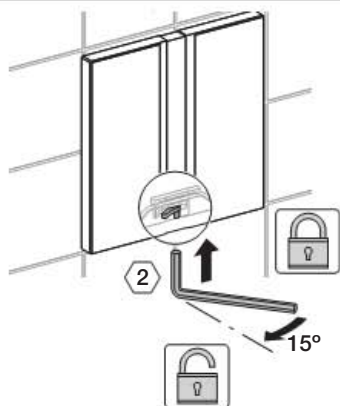


7

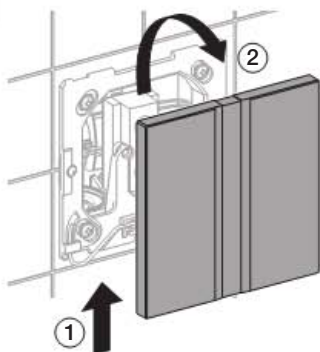


Ručno podešavanje vremena ispiranja

1

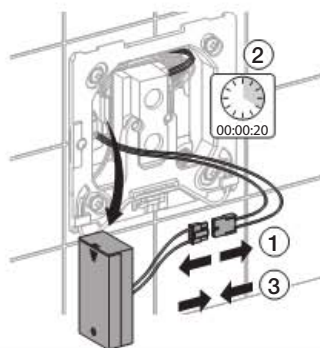


2

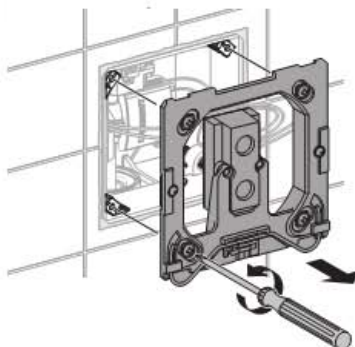


3

Odvijte utikač kutije za bateriju (upravljanje sa baterijskim napajanjem) i nakon najmanje 20 sekundi ponovo spojite. Nastavite dalje od koraka 6.

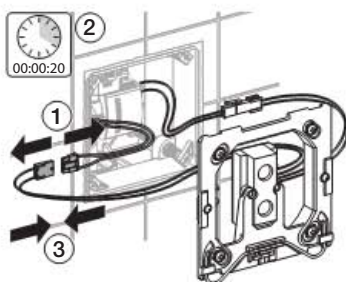


4

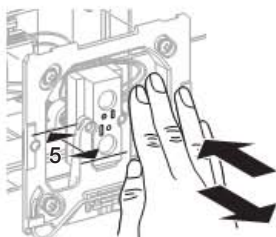


5

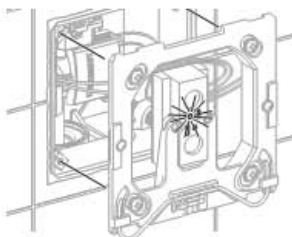
Odvijte utikač jedinice napajanja (upravljanje sa mrežnim napajanjem) i nakon najmanje 20 sekundi ponovo spojite.



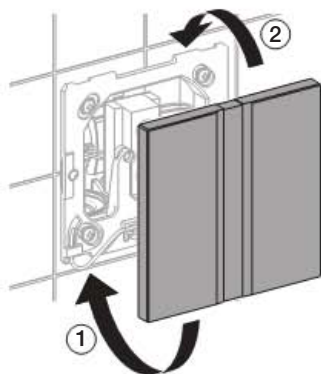
- 6** U roku od 5 sekundi držite ruku na rastojanju od oko 5 cm od upravljanja. Novo vreme ispiranja traje dok god je ruka zadržana pred senzorom, maksimalno 15 sekundi. Postupak ispiranja je izazvan.



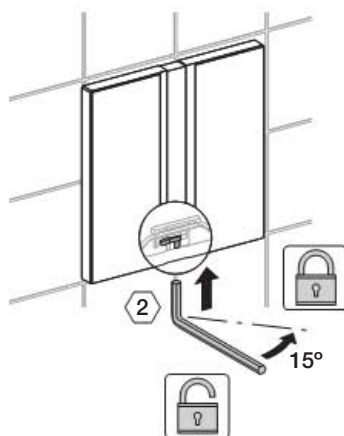
- 7** Uređaj treptanjem potvrđuje novo vreme ispiranja. Broj treptaja = dužina ispiranja u sekundama



8



9



Podešavanja uz pomoć HyTronic servisnog upravljača

Orijentacija

Ovde opisane funkcije sme da podešava samo tehnički stručnjak.

Uz pomoć HyTronic servisnog upravljača moguće je individualno podešavanje funkcija uređaja za ispiranje pisoara HyTronic. Brojevi i pojmovi u koloni „Stavka menija” odgovaraju oznakama i indikatorima na displeju HyTronic servisnog upravljača. Dalje informacije o tome date su u uputstvu za upotrebu HyTronic servisnog upravljača.

Komande

Stavka menija [EN] [DE]	Opis	Primena	Opseg podešavanja	Fabričko podešavanje
20 [Flush] [Spülung]	Aktiviranje ispiranja. Aktivira jedno ispiranje	a) Provera funkcije ventila b) Ispiranje keramičke školjke pisoara (npr. prilikom podešavanja optimalne količine vode za ispiranje)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Provera dometa. Crveni LED indikator u senzorskom oknu počinje da svetli, kada neki objekat dođe u opseg detekcije. Funkcija ispiranja se pri tom ne aktivira. Funkcija se automatski isključuje posle 10 minuta	Problemi sa detekcijom korisnika	Uklj. = "OK" Isklj. = "OK"	Isklj. = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blokada ispiranja. Funkcija ispiranja se ne pokreće. LED indikator trepne po dva puta na svakih 6 sekundi. Funkcija će se automatski isključiti posle 10 h	Kod smetnji u detekcij	Uklj. = "OK" Isklj. = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Pražnjenje cevi. Otvoriti ventil da bi cevovod mogao da bude ispražnjen. LED indikator trepne po dva puta na svakih 6 sekundi. Funkcija se automatski isključuje posle 30 minuta	a) Kod servisiranja i rada na održavanju b) Pražnjenje u toku zime	Uklj. = "OK" Isklj. = "OK"	-
24 [FackySet] [Werkseinst]	Fabričko podešavanje: Sve funkcije su postavljene na fabričko podešavanje. LED indikator trepne tri puta i pokreće se jedno ispiranje	Kod smetnji u radu	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Uključivanje modusa za čišćenje. LED indikator trepne po dva puta na svakih 3 sekunda. Uređaj za ispiranje je neaktivan onoliko na koliko je podešen 45 [CleanTime] [ReiniZeit] . Ispiranje se pokreće nakon ovog perioda	Čišćenje poklopca ili pisoara bez ispiranja	Start = "OK"	-

Programi

Stavka menija [EN] [DE]	Opis	Primena	Opseg podešavanja	Fabričko podešavanje
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Izbor pogona pisoara sa poklopcem. Program uključuje ili isključuje pisoar sa poklopcem	Kada otvoreni poklopac pisoara pokrije senzor	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Isklj. = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Uključuje ručno ispiranje. Uključuje drugi kratki senzor uz pomoć koga korisnik rukom može ranije da pokrene funkciju ispiranja	Funkcija ispiranja pokrenuta rukom prilikom korišćenja, ali bez dodira	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Isklj. = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Izbor intervala ispiranja. Pokreće program za izbor intervala ispiranja. Uređaj za ispiranje ispira pisoar automatski, u zadatom intervalu 44 [IntervalT] [IntervalZ], onoliko dugo koliko je podešeno 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] posle poslednjeg korišćenja	a) Dopuna sifona kod niske frekvencije korišćenja b) Ispiranje stajaće vode (sprečavanje stagnacije)	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Uklj. = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Izbor modusa sa još jednim ispiranjem kod nestanka struje. U slučaju prestanka napajanja iz mreže, aktivira jedno ispiranje	a) Pokrenuti centralno ispiranje b) Potvrditi funkciju	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Uklj. = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Izbor dinamičnog ispiranja. Uređaj za ispiranje se prilagođava frekvenciji korisnika	Skraćuje interval ispiranja kod visoke frekvencije korisnike (npr. na stadionima)	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Uklj. = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspülg]	Izbor opcije ranijeg ispiranja. Aktivira funkciju ispiranja na 3 sekunde prilikom ulaska u domet senzora	Vlaženje keramičke školjke pre korišćenja da bi se sprečilo stvaranje naslaga	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Isklj. = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Izbor naknadnog ispiranja. Pokretanje funkcije ispiranja nakon isteka zadatog perioda 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] posle poslednjeg korišćenja	a) Ispiranje školjke pisoara b) Punjenje sifona	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Isklj. = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Izbor dodatnog ispiranja. Pokretanje funkcije ispiranja u trajanju od 2 sekunde, 3 sekunde nakon glavnog ispiranja	Punjenje sifona	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Isklj. = [OFF]
38 [AttndFlsh] [BeglSpül]	Izbor opcije paralelnog ispiranja. Ispiranje sve dok se korisnik nalazi u polju dometa (maksimalno 60 sekundi)	a) Temeljno ispiranje b) Zvučna kulisa Velika potrošnja vode	Uklj. = [ON] Isklj. = [OFF]	Isklj. = [OFF]

SR

Usluga

Parametri

Stavka menija [EN] [DE]	Opis	Primena	Opseg podešavanja	Fabričko podešavanje
40 [FishTime] [Spülzeit]	Podešavanje dužine ispiranja. Dužina ispiranja posle korišćenja	a) Optimalno ispiranje školjke pisoara Briga o potrošnji vode	3 - 15 sekundi [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Podešavanje dužine zadržavanja. Minimalno vreme zadržavanja u polju dometa, da bi uređaj prepoznao korisnika	Sprečavanje ispiranja u slučaju nenamernog ulaska u polje dometa	3 - 15 sekundi [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Podešavanje vremenskog razmaka do dodatnog ispiranja. Opcija je aktivna ako je meni 36 "izbor dodatnog ispiranja" podešen na [ON] [EIN]	-	1 - 24 sata [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Ispiranje u određenom intervalu - podešavanje dužine ispiranja. Opcija je aktivna ako je meni 32 „Izbor intervala ispiranja” podešen na [ON] [EIN]	-	3 - 180 sekundi [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Ispiranje u određenom intervalu - podešavanje dužine ispiranja. Opcija je aktivna ako je meni 32 „Izbor intervala ispiranja” podešen na [ON] [EIN]	-	1 - 168 sati [...]	24 sata [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Podešavanje vremena čišćenja. Određuje period u kome uređaj za ispiranje ostane neaktivan posle startovanja menija 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 minuta [...]	10 minuta [10]

Brojač

Stavka menija [EN] [DE]	Opis	Izlazni rezultat
50 [Days?] [SumBetrT?]	Ukupan broj radnih dana. Pokazuje ukupan broj radnih dana od puštanja u pogon	[...] radnih dana
51 [Uses?] [SumBenut?]	Ukupan broj korišćenja. Pokazuje koliko je puta uređaj bio korišćen od puštanja u pogon	[...] korišćenja
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Ukupan broj ispiranja. Pokazuje ukupan broj ispiranja od puštanja u pogon	[...] ispiranja
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Broj radnih dana posle poslednjeg uključanja. Pokazuje broj radnih dana od poslednjeg uključanja	[...] radnih dana
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Broj korišćenja posle poslednjeg uključanja. Pokazuje koliko je puta bio upotrebljen od poslednjeg uključanja	[...] korišćenja
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Broj ispiranja posle poslednjeg uključanja. Pokazuje broj ispiranja od poslednjeg uključanja	[...] ispiranja

Informacije o uređaju

Stavka menija [EN] [DE]	Opis	Izlazni rezultat
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Broj modela. Pokazuje serijski broj uređaja za ispiranje (ne važi, ako je ovaj zamenjen elektronskim modulom)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Verzija softvera. Pokazuje verziju softvera ugrađenu u upravljanje (npr. [0312] = verzija 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serijski broj. Pokazuje serijski broj aktuelnog elektronskog modula	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Datum proizvodnje uređaja za ispiranje. Pokazuje datum proizvodnje uređaja za ispiranje. Ne važi, ako je elektronski modul zamenjen (npr. [1009] = kalendarska nedelja 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Vrsta napajanja. Pokazuje da li se radi o uređaju sa mrežnim napajanjem (AC) ili baterijskim pogonom (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Kapacitet baterije. Pokazuje aktuelni kapacitet baterije u %. Kada procenat padne na 10 %, držati novu bateriju u pripravnosti	[...] %

Tehnički podaci

Tehnički podaci

HyTronic uređaj za upravljanje pisoarom sa mrežnim napajanjem

Interval ispiranja - fabričko podešavanje	24 h
Interval ispiranja - opseg podešavanja	1 - 168 h
Protok vode pod pritiskom od 1 bara	0,3 / 0,24 (sa ograničavačem protoka) l/s
Kontrolni pritisak vode	16 bara
Kontrolni pritisak / inertni gas	3 bara
Vreme zadržavanja ispred pisoara - fabričko podešavanje	7 s
Vreme zadržavanja ispred pisoara - opseg podešavanja	3 - 15 s
Mrežna frekvencija	50 - 60 Hz
Nominalna snaga	< 0,5 W
Stepen zaštite	IP 45
Mrežni napon	110 - 240 V AC
Radni napon	4,5 V DC
Vreme ispiranja - fabričko podešavanje	4 s
Vreme ispiranja - opseg podešavanja	3 - 15 s
Vlažnost vazduha	< 100 % rela ivna
Opseg pritiska prilikom rada	1 - 8 bara
Radna temperatura vode maks.	30 °C

Uređaj za upravljanje pisoarom HyTronic sa baterijskim napajanjem

Interval ispiranja - fabričko podešavanje	24 h
Interval ispiranja - opseg podešavanja	1 - 168 h
Protok vode pod pritiskom od 1 bara	0,3 / 0,24 (sa ograničavačem protoka) l/s
Kontrolni pritisak vode	16 bara
Kontrolni pritisak / inertni gas	3 bara
Vek trajanja litijumske baterije	~ 2 godine
Vek trajanja alkalne baterije	~ 1,5 godine
Vreme zadržavanja ispred pisoara - fabričko podešavanje	7 s
Vreme zadržavanja ispred pisoara - opseg podešavanja	3 - 15 s
Tip baterije	Litijumska 1,5 V (AA)
Nominalna snaga	< 0,5 W
Stepen zaštite	IP 45
Radni napon	3 V DC
Vreme ispiranja - fabričko podešavanje	4 s
Vreme ispiranja - opseg podešavanja	3 - 15 s
Vlažnost vazduha	< 100 % rela ivna
Opseg pritiska prilikom rada	1 - 8 bara
Radna temperatura vode maks.	30 °C

Üldised märkused

Käesolev kasutusjuhend	Kasutusjuhend alles hoida ja vajadusel võimaldada spetsialistil sellega tutvuda.
Kasutamine, hooldus	Hooldustöid tohib käitaja teostada vaid käesolevas juhendis kirjeldatud ulatuses.
Teenindus	Teenindustöid tohivad teostada ainult spetsialistid. Tööde mitte-nõuetekohane teostamine võib põhjustada õnnetusi, materiaalseid kahjusid ja talitushäireid.





Sihtgrupp

Käesolev dokument on suunatud spetsialistidele vastavalt standardile EN IEC 62079:2001.

Eesmärgipärane kasutamine

HyTronic pissuaari loputusregulaatorid on ette nähtud pissuaaripoti loputamiseks. Ebaõige kasutuse korral on garantiinõuded ja vastutusnõuded inimeste vigastuste ja materiaalseid kahjude osas välistatud.

Sümbolite seletus

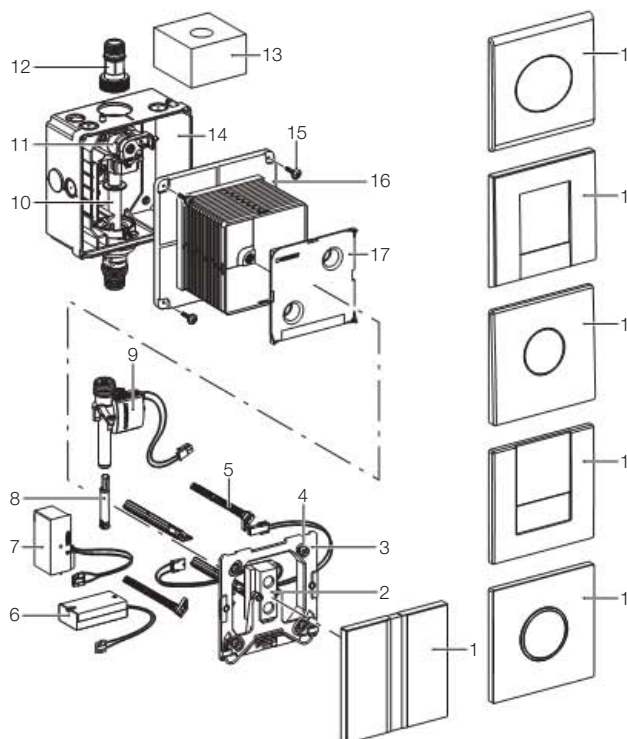
Sümbol	Tähendus
	ETTEVAATUST Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega kehavigastusi või materiaalseid kahjusid.
	Kasutada määrdeõli!
	Kraanivesi on kinni keeratud
	Kraanivesi on lahti keeratud

EE

Kontakt

Küsimuste korral või probleemide ilmnemisel võtke ühendust lähima Geberiti volitatud edasimüüjaga või vaadake www.geberit.com.

HyTronic pissuaari loputusregulaatori vooluvõrk ja patareitoide



- 1 Katteplaat
- 2 Anduri elektroonika
- 3 Kinnitusraam
- 4 Kinnituskruvid
- 5 Distantspolt
- 6 Patareikarp
- 7 Elektroonika toiteplokk
- 8 Läbivoolupiirik
- 9 Magnetventiil
- 10 Tühitoru
- 11 Drossel-sulgventiil
- 12 Ühendusnippel
- 13 Kaitsesvamm
- 14 Krohviaalune korpus
- 15 Kinnituskruvid
- 16 Kaitseümbris
- 17 Kaitseümbrise kaas

Hooldus

Hooldusvälp

Vastavalt vajadusele kuid hiljemalt antud ajavahemikus tuleb teha järgnevaid hooldustöid:

- Katteplaadi pealispinna puhastamine - kord nädalas, valdaja poolt
- Pissuaaripoti puhastamine - kord nädalas, valdaja poolt
- Patareide vahetamine - patareinäit põleb, valdaja poolt
- Korvifiltri puhastamine - iga 2 aasta tagant, spetsialisti poolt

Hooldustööd

Katteplaadi puhastamine

ETTEVAATUST
! Agressiivsed ja küürivad puhastusvahendid võivad pealispinda kahjustada.
 ▶ Mitte kasutada kloori või hapet sisaldavaid, abrassiivseid või söövitavaid puhastusvahendeid

i Me ei saa aksepteerida kaebuseid, mis on põhjustatud puhastusvahendite valest kasutamisest.

Pissuaaripoti puhastamine

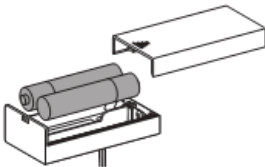
- 1 Geberit teenindus-mobiili või Geberit puhastus-mobiiliga lülitada loputusfunktsioon ajutiselt välja.
- 2 Pissuaaripoti puhastamine.

Patareide vahetamine

Eeldused

Katteplaat on eemaldatud.
 Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitsuraami demonteerimine".

- i** Patareinäit vilgub: patarei tühjeneb, regulaatori loputusfunktsioon veel toimib.
 Patareinäit põleb: patarei tühi, loputust enam ei järgne.
 ▶ Panna sisse 2 uut AA-tüüpi liitiumpatareid, 1,5 V.



Korvifiltri puhastamine või asendamine



EE

Teenindus

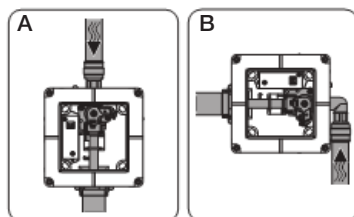
Teenindus

Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Abinõu
Vett ei tule	Veevarustus on suletud	Veevarustuse avamine
	Veevõrgus puudub surve	Veesurve kontrollimine <ul style="list-style-type: none">• Taastada veesurve
	Korvfilter on ummistunud	Korvfiltri puhastamine või asendamine <ul style="list-style-type: none">• Vt "Hooldus, korvfiltri puhastamine või asendamine"
	Vooluvarustus puudub, toiteploki roheline LED ei põle (võrgutoitega regulaatorid)	Vooluvarustuse kontrollimine <ul style="list-style-type: none">• Tagada vooluvarustus
	Liitmikud lahti või kahjustatud	Pistikühenduse kontrollimine ja taastamine
	Patarei väga tühi (patareitoitega regulaatorid)	Patareide vahetamine <ul style="list-style-type: none">• Vt "Teenindus, patarei asendamine"
	Magnetventiil on defektne	Magnetventiili asendamine <ul style="list-style-type: none">• Vt "Teenindus, magnetventiili asendamine"
	Elektroonika toiteplokk on defektne (võrgutoitega regulaatorid)	Elektroonika toiteploki asendamine <ul style="list-style-type: none">• Vt "Katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".
Pidev veevool (veevool ei lakka)	Anduriakna on määratud või kriibitud	Anduriakna ettevaatlik puhastamine või asendamine uuega
	Anduri elektroonika on defektne	Anduri elektroonika asendamine
Vesi hakkab iseenesest voolama	Magnetventiil on defektne	Magnetventiili asendamine <ul style="list-style-type: none">• Vt "Teenindus, magnetventiili asendamine"
	Anduriakna on määratud või kriibitud	Anduriakna ettevaatlik puhastamine või asendamine uuega
	Anduri elektroonika häired ruumimõjude tõttu (vastasseinas asuvad peeglid, metallpinnad jms)	Kontakteerumine Geberiti klienditelefonil
Pissuaaripoti ebapiisav loputus	Drossel on liiga vähe avatud	Drosseli avamine
Pissuaaripotist pritsib loputusvett	Läbivool on liiga suur	Läbivoolupiiriku paigaldamine <ul style="list-style-type: none">• Läbivoolupiirik on saadaval lisatarvikuna (242.484.00.1)

Teenindustööd

Käesolevas teenindusjuhendis on näiteks toodud vertikaalse veevooluga regulaator (A). Horisontaalse veevooluga regulaatoreid (B) ei ole siin näidatud, kuid teenindustööd on samad.

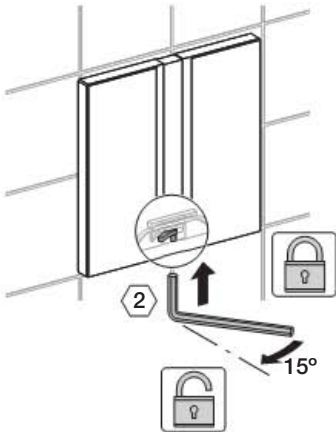


Siinkohal kirjeldatakse allpool loetletud teenindustöid.

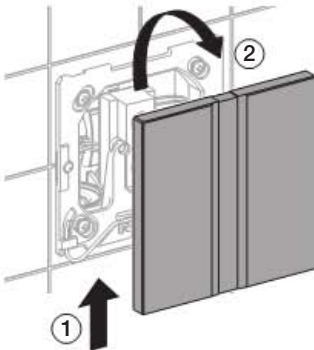
- Katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine
- Magnetventiili asendamine
- Drosselkrui asendamine
- Lopustorustiku huultihendi asendamine
- Kinnitusraami ja katteplaadi paigaldamine
- Loputusaja käsitsi seadistamine

Katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine

1

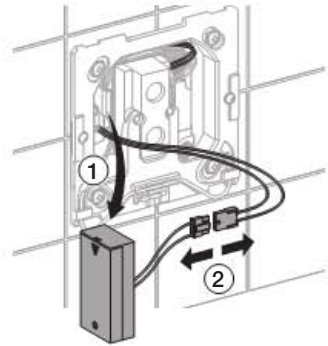


2

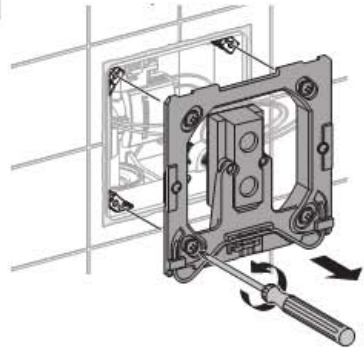


3

Eemaldada patareikarp (patareitoitega regulaatorid, patareid vahetatavad).

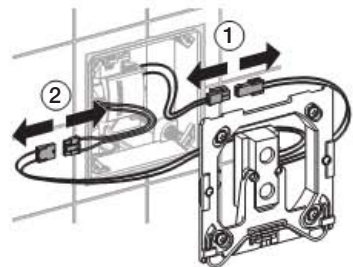


4



5

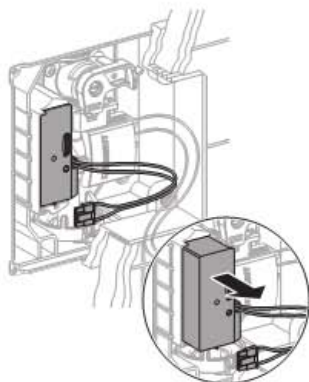
Võtta kaabelühendused lahti (2. töösamm – ainult võrgutoitega regulaatorite korral).



EE

Teenindus

- 6** Eemaldada toiteplokk (võrgutoitega regulaatorid).

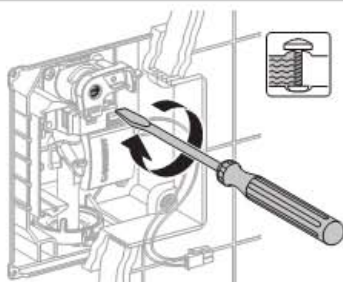


Magnetventiili asendamine

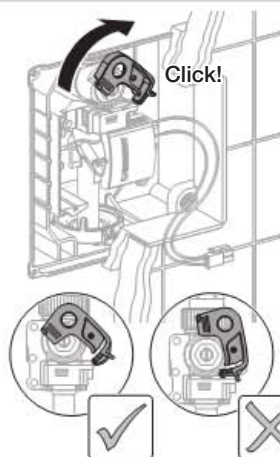
Eeldused

Katteplaat ja kinnitusraam on lahti võetud.
Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".

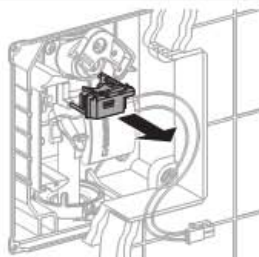
1



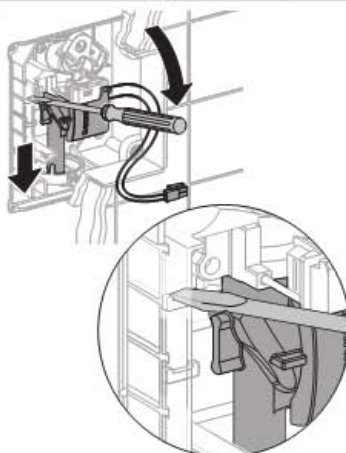
2



3



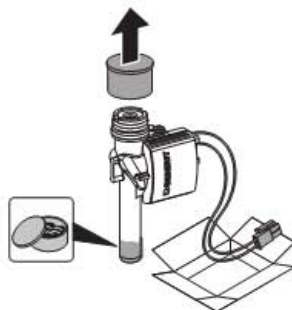
4



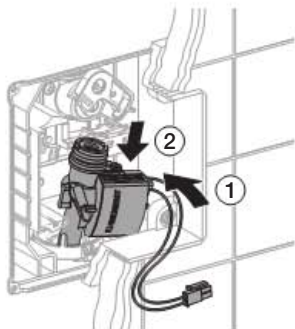
5



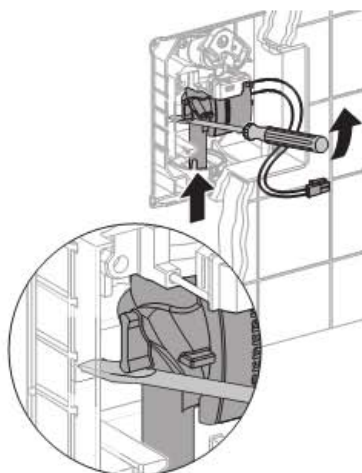
6



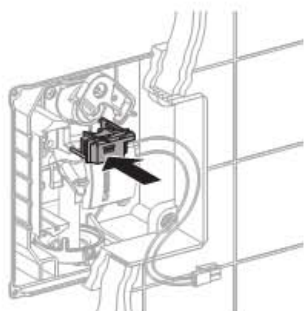
7



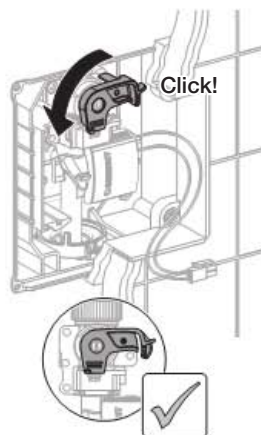
8



9



10

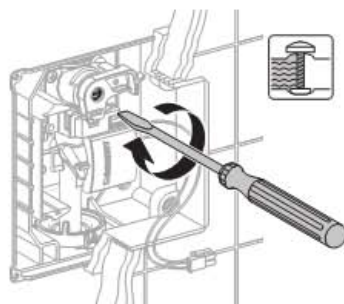


Drosselkrugi asendamine

Eeldused

Katteplaat ja kinnitusraam on lahti võetud.
Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".

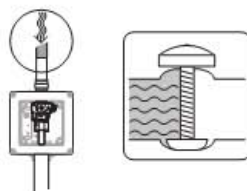
1



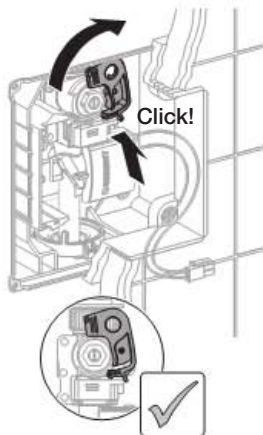
EE

2

Sulgeda tsentraalne veevarustus.



3



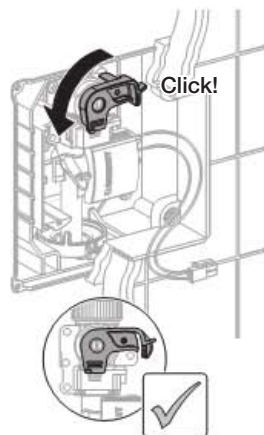
4



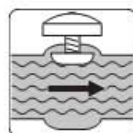
5



6



7 Avada tsentraalne veevarustus.

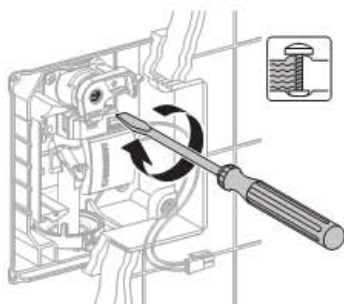


Lopustustorustiku huultihendi asendamine

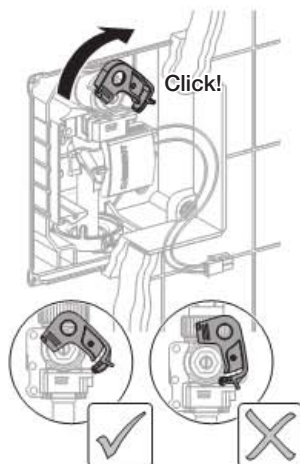
Eeldused

Katteplaat ja kinnitusraam on lahti võetud. Vt "Teenindus, katteplaadi ja kinnitusraami demonteerimine".

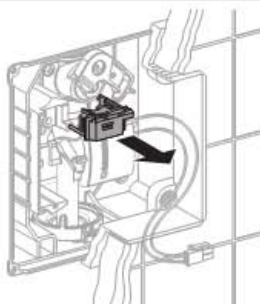
1



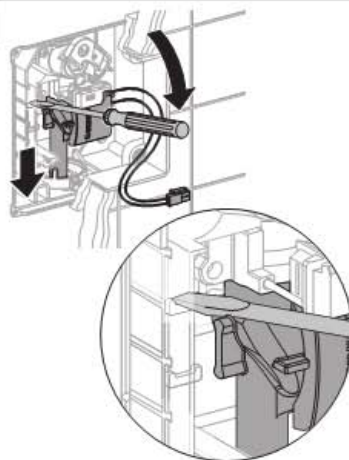
2



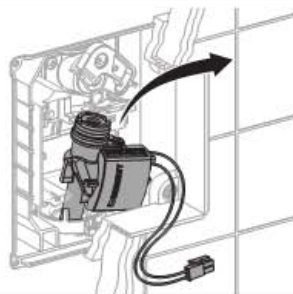
3



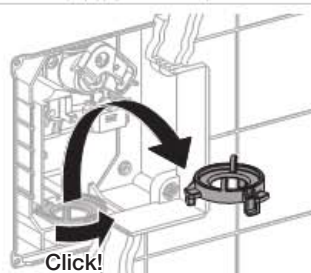
4



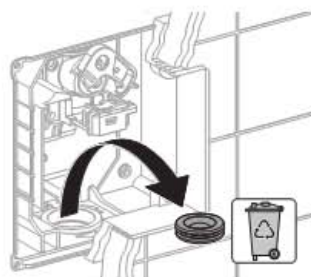
5



6

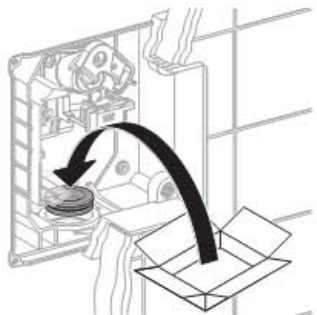


7

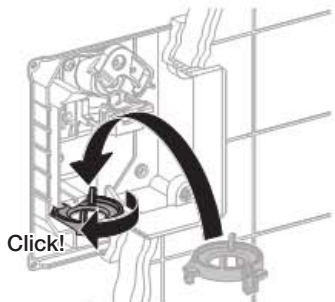


EE

8



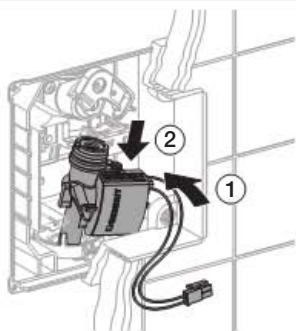
9



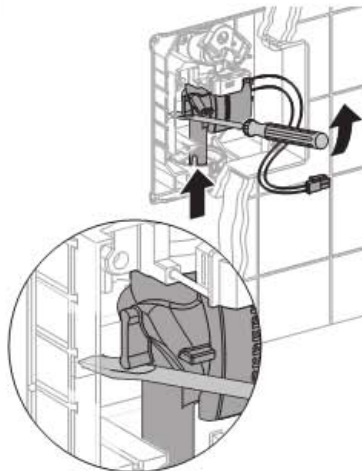
10



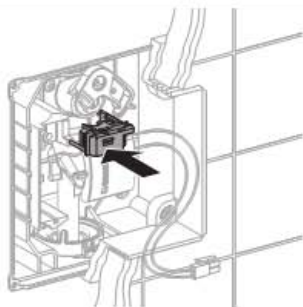
11



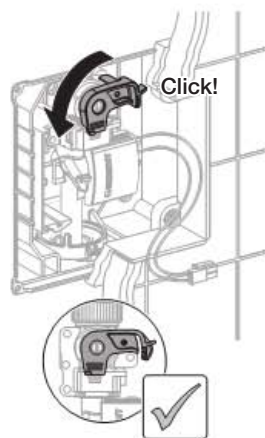
12



13

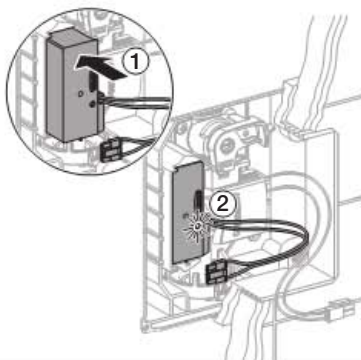


14

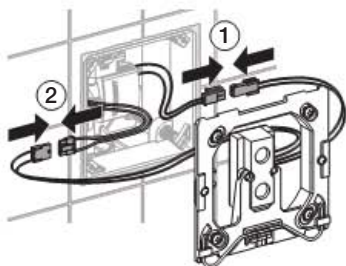


Kinnitusraami ja katteplaadi paigaldamine

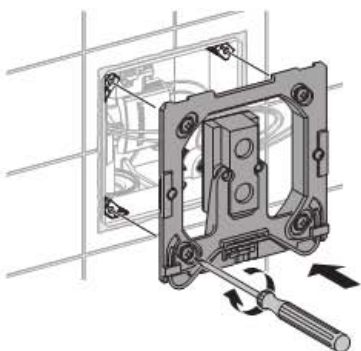
- 1** Paigaldada toiteplokk (võrgutoitega regulaatorid).



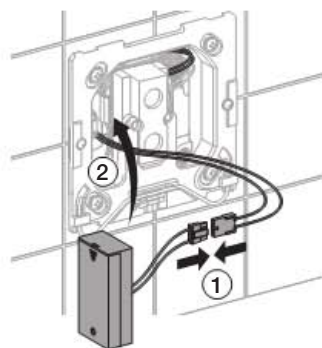
- 2** Ühendada kaablid (2. töösamm – ainult võrgutoitega regulaatorite korral).



3



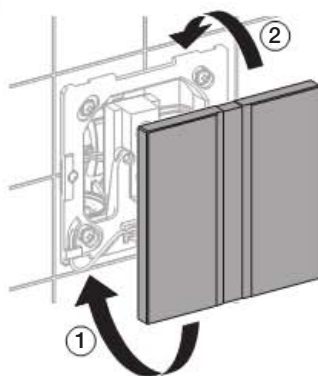
- 4** Paigaldada patareikarp (patareitoitega regulaatorid).



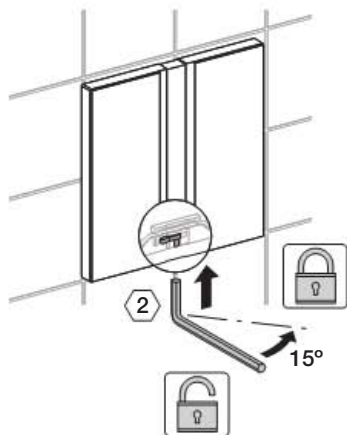
5



6

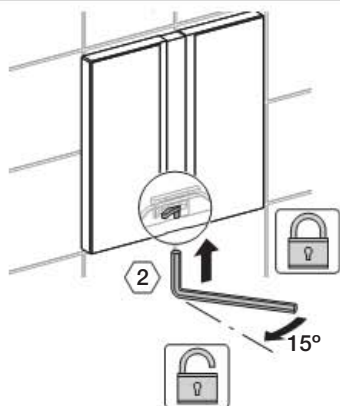


7

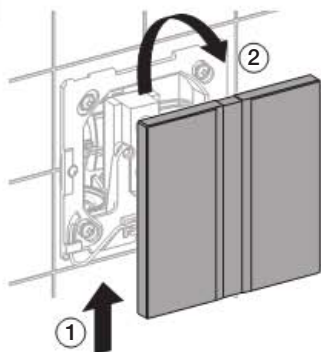


Loputusaja käsitsi seadistamine

1

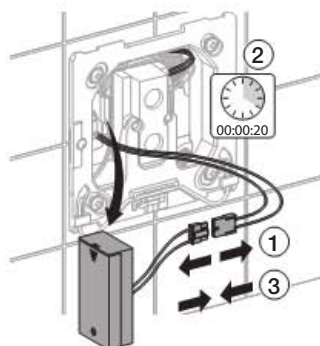


2

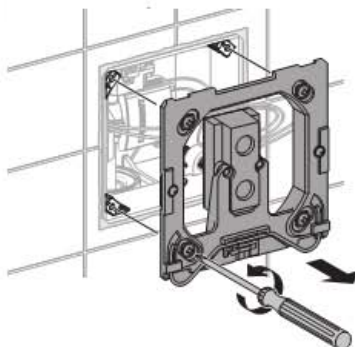


3

Võta patareikarbi pistikühendus lahti (patareitoitega regulaatorid) ja ühendada see vähemalt 20 sekundi pärast uuesti. Jätkata 6. töösammuga.

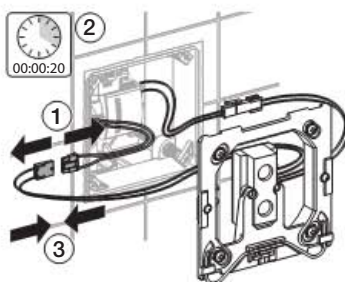


4

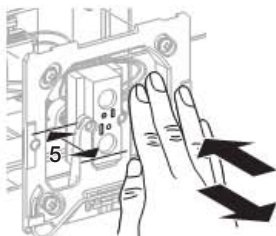


5

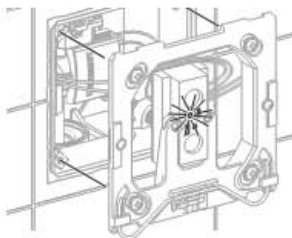
Võtta toiteploki pistikühendus lahti (võrgutoitega regulaatorid) ja ühendada see pärast vähemalt 20 sekundilist ooteaega uuesti.



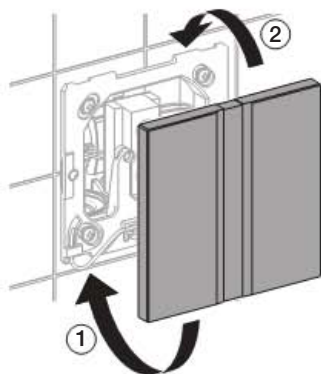
- 6** Hoida kätt 5 sekundit regulaatorist umbes 5 cm kaugusel. Uue loputusaja pikkus oleneb sellest, kui kaua kätt regulaatori ees hoitakse, maksimaalne kestus 15 sekundit. Loputus aktiveeritakse.



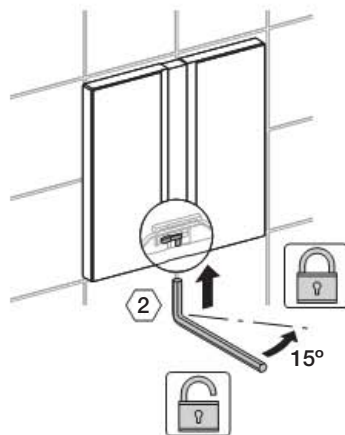
- 7** Kinnituseks hakkab uus seadistatud loputusaeg vilkuma. Vilgutuste arv = loputusaja kestus sekundites.



8



9



Teenindus

Seadistused HyTronic teenindus-mobiiliga

Orienteerumine

Siinkirjeldatud funktsioone tohivad seadistada ainult spetsialistid.

HyTronic teenindus-mobiiliga on võimalik HyTronic pissuaari loputusregulaatori funktsioone seadistada individuaalselt. Veerus "Menüüpunkt" toodud numbrid ja mõisted vastavad HyTronic teenindus-mobiili tablool olevale näidule. Selle kohta leiate täiendavat informatsiooni HyTronic teenindus-mobiili kasutusjuhendist.

Käsud				
Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadevahemik	Tehaseseadistus
20 [Flush] [Spülung]	Loputuse aktiveerimine. Aktiveerib loputuse	a) Ventiili funktsioonikontroll b) Pissuaaripoti loputamine (nt loputusvee optimaalse koguse seadistamisel)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Mõjupiirkonna kontrollimine. Kui mõjupiirkonda jõuab objekt, hakkab anduriaknas punane valgusdiood vilkuma, seejuures loputust ei aktiveerita. 10 minuti pärast lülitub funktsioon automaatselt välja	Probleemid mõjupiirkonnas kasutaja registreerimisega	Sees = "OK" Väljas = "OK"	Väljas = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Loputuse blokeerimine. Loputust ei aktiveerita. Valgusdiood vilgub iga 6 s tagant 2 korda. 10 tunni pärast lülitub funktsioon automaatselt välja	Mõjupiirkonna häirete korral	Sees = "OK" Väljas = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Torus iku tühjendamine. Torus iku tühjendamiseks avatakse ventiil. Valgusdiood vilgub iga 6 s tagant 2 korda. 30 min pärast lülitub funktsioon automaatselt välja	a) Teenindus- ja hooldustööde korral b) Talvine tühjendamine	Sees = "OK" Väljas = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Tarneseadistused. Kõik funktsioonid lähtestatakse tarneseadistustele. Valgusdiood vilgub 3 korda ja loputus aktiveeritakse	Funktsioonihäirete korral	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Puhastusrežiimi lülitamine. Valgusdiood vilgub iga 3 s tagant 2 korda. Regulaator ei ole seadistatud ajavahemiku vältel 45 [CleanTime] [ReiniZeit] aktiivne. Seadistatud aja möödumisel järgneb loputus	Katteplaadi või pissuaaripoti puhastamine ilma loputuseta	Start = "OK"	-

Programm	Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadevahemik	Tarneseadist us
	30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Valida kaanega pissuaari töörežiim. Programm lülitab kaanega pissuaari töörežiimi sisse või välja	Kui kaanega pissuaari avatud kaas anduri kinni katab	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas = [OFF]
	31 [ManFlushEn] [FreiManSp]	Käsiloputuse lubamine. Lülitab sisse teise lühikese anduri, mille abil saab kasutaja käsitsi enneaegse loputuse aktiveerida	Käsitsi aktiveeritav puuteta loputus kasutamise ajal	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas = [OFF]
	32 [IntFlush] [IntervSp]	Intervallilise loputuse valimine. Käivitab intervallilise loputuse programmi. Regulaator loputab pärast viimast kasutamist automaatselt sisestatud väärtuste kohaste intervallidega 44 [IntervalT] [IntervalZ], sisestatud väärtuste kohase kestusega 43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	a) madala kasutussageduse puhul lisada haisulukule vett b) seisva vee väljauhtumine (vee stagnatsiooni vältimiseks)	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Sees = [ON]
	33 [PowOnFish] [NetzEinSp]	Elektar-sisse-loputuse valimine Võrgupinge sisselülitamisel aktiveerib regulaator loputuse	a) tsentraalse loputuse aktiveerimine b) funktsioonikinnitus	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Sees = [ON]
	34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dünaamilise loputuse valimine. Regulaator töötab vastavalt kasutussagedusele	Kõrge kasutussageduse puhul lühendada loputusaega (nt staadionitel)	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Sees = [ON]
	35 [PreFlush] [VorspüIng]	Eelloputuse valimine. Mõjupiirkonda sisenemisel vallandub 3 s loputus.	Pissuaaripoti niisutamine enne kasutamist vältimaks ladestuste teket	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas = [OFF]
	36 [FollwFlush] [FolgeSpül]	Järgloputuse valimine. Ühekordne loputus pärast seadistatud aja möödumist 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] viimasest kasutamisest	a) Pissuaaripoti loputamine b) Haisuluku täitmine	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas = [OFF]
	37 [PostFlush] [NachSpül]	Järeloputuse valimine. 3 s pärast põhiloputust järgneb 2 s järeloputus	Haisuluku täitmine	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas = [OFF]
	38 [AttndFlush] [BegiSpül]	Saateloputuse valimine. Loputab kuni kasutaja tuvastamiseni (maksimaalselt 60 s)	a) Põhjalik loputus b) Taustaheli Suur veetarbimine	Sees = [ON] Väljas = [OFF]	Väljas = [OFF]

EE

Teenindus

Parameeter				
Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Kasutus	Seadevahemik	Tarneseadistus
40 [FishTime] [Spülzeit]	Loputusaja seadistamine. Kasutusjärgse loputuse kestus	a) Pissuaaripoti loputamise optimeerimine Jälgida veetarbimist	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Viivitusaja seadistamine. Kasutaja tuvastamiseks vajalik minimaalne mõjupiirkonnas viibimise aeg	Loputuse ärahoidmiseks ettekatvematul sattumisel mõjupiirkonda	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolGVerzö]	Järgloputuse viivituse seadistamine. Aktiivne, kui menüüs 36 "Järgloputuse valimine" on valitud [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Intervalliline loputus - loputusaja seadistamine. Aktiivne kui menüüs 32 "Intervalliise loputuse valimine" on valitud [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Intervalliline loputus - loputuse intervalli seadistamine. Aktiivne kui menüüs 32 "Intervalliise loputuse valimine" on valitud [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Puhastusaja seadistamine. Määrab ära regulaatori inaktiivsuse kestuse, kui aktiveeritakse menüü 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Loendur

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Väljund
50 [Days?] [SumBetrT?]	Tööpäevade koguarvu näit. Näitab tööpäevade arvu alates kasutuselevõttust	[...] tööpäeva
51 [Uses?] [SumBenut?]	Kasutuskordade koguarvu näit. Näitab kasutuskordade arvu alates kasutuselevõttust	[...] kasutuskorda
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Loputuste koguarvu näit. Näitab loputuste arvu alates kasutuselevõttust	[...] loputust
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Power-On tööpäevade arv. Näitab tööpäevade arvu alates viimasest sisselülitusest	[...] tööpäeva
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Power-On kasutuskordade arv. Näitab kasutuskordade arvu alates viimasest sisselülitusest	[...] kasutuskorda
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Power-On loputuste arv. Näitab loputuste arvu alates viimasest sisselülitusest	[...] loputust

Seadmeinfo

Menüüpunkt [EN] [DE]	Kirjeldus	Väljund
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Mudelinumber. Näitab regulaatori tootekoodi (ei kehti kui elektroonikamoodul on asendatud uuega)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Tarkvaraversioon. Näitab regulaatori tarkvaraversiooni (nt [0312] = versioon 3.12).	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Seerianumber. Näitab aktuaalse elektroonikamooduli seerianumbrit	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Regulaatori tootmiskuupäev. Näitab regulaatori tootmiskuupäeva. Ei kehi i kui elektroonikamoodul on asendatud uuega (nt [1009] = kalendrinädal 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Toiteliik. Näitab kas tegemist on elektritoitel (vahelduvvool) või patareitoitel (alalisvool) töötava regulaatoriga	DC (alalisvool) = [0] AC (vahelduvvool) = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Patarei maht. Näitab aktuaalset patarei mahtu %-des. 10 % juures, hoida tagavarapatarei kasutusvalmis	[...] %

EE

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed

Võrgutoitega HyTronic pissuaari loputusregulaator

Intervallilise loputuse tarneseadistus	24 h
Intervallilise loputuse seadevahemik	1 - 168 h
Voolukiirus 1 bar juures	0,3 / 0,24 (läbivoolupiirikuga) l/s
Vee kontrollrõhk	16 bar
Õhu / inertsgaasi kontrollrõhk	3 bar
Viivitusaja tarneseadistus	7 s
Viivitusaja seadevahemik	3 - 15 s
Võrgusagedus	50 - 60 Hz
Tarbimisvõimsus	< 0,5 W
Kaitseliik	IP 45
Nimipinge	110 - 240 V AC
Tööpinge	4,5 V DC
Loputusaja tarneseadistus	4 s
Loputusaja seadevahemik	3 - 15 s
Õhuniiskus	< 100 Suhteline, %-des
Rõhuvahemik töötamisel	1 - 8 bar
Vee max töötemperatuur	30 °C

Patareitoitega HyTronic pissuaari loputusregulaator

Intervallilise loputuse tarneseadistus	24 h
Intervallilise loputuse seadevahemik	1 - 168 h
Voolukiirus 1 bar juures	0,3 / 0,24 (läbivoolupiirikuga) l/s
Vee kontrollrõhk	16 bar
Õhu / inertsgaasi kontrollrõhk	3 bar
Liitumpatareide eluiga	~ 2 aastat
Leelispatareide eluiga	~ 1,5 aastat
Viivitusaja tarneseadistus	7 s
Viivitusaja seadevahemik	3 - 15 s
Patareitüüp	Liitium 1,5 V (AA)
Tarbimisvõimsus	< 0,5 W
Kaitseliik	IP 45
Tööpinge	3 V DC
Loputusaja tarneseadistus	4 s
Loputusaja seadevahemik	3 - 15 s
Õhuniiskus	< 100 Suhteline, %-des
Rõhuvahemik töötamisel	1 - 8 bar
Vee max töötemperatuur	30 °C

Vispārīgas piezīmes

Šī ekspluatācijas instrukcija Ekspluatācijas instrukciju uzglabāt un nepieciešamības gadījumā nodot speciālistam.

Ekspluatācija un tehniskā apkope

Lietotājs drīkst veikt tehnisko apkopi tikai šajā instrukcijā paredzētajā apmērā.

Apkope

Apkopes darbu veikšana ir jāuztic speciālistam. Nepareizi lietojot vadības sistēmu var notikt negadījumi, rasties bojājumi un darbības traucējumi.





Mērķa grupa

Šis dokuments paredzēts speciālistiem saskaņā ar EN IEC 62079:2001.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

HyTronic pisuāru vadības sistēmas ir paredzētas pisuāru skalošanai. Nepareizi lietojot vadības sistēmu, garantijas laikā iesniegtās pretenzijas traumu vai materiālo zaudējumu gadījumā netiks pieņemtas.

Simbolu izskaidrojums

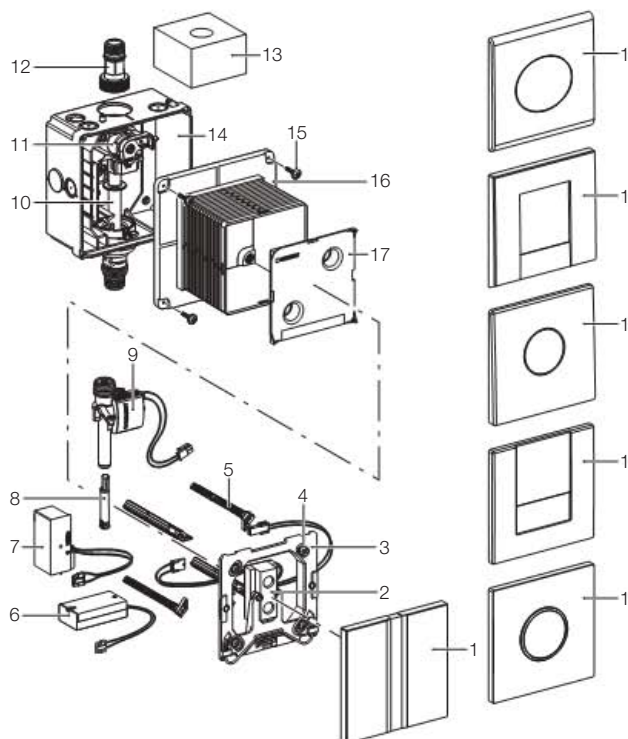
Simbols	Uzmanību	Nozīme
	UZMANĪBU	Norāda iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas ķermeņa traumas vai var rasties materiāli zaudējumi.
		Izmantot smērvielu!
		Ūdensvada padeve ir atvienota
		Ūdensvada padeve ir pievienota

LV

Kontakti

Jautājumu vai problēmu gadījumā sazinieties ar atbildīgo Geberit produkcijas izplatītāju vai ielūkojieties interneta mājas lapā www.geberit.com.

HyTronic pisuāra vadības sistēma, elektrības tīkla un bateriju komponenti



- 1 Pāseglplāksne
- 2 Sensoņa elektronika
- 3 Stiprinājuma rāmis
- 4 Stiprinājuma skrūves
- 5 Iestāšanās tapas
- 6 Bateriju kārba
- 7 Elektronikas tīkla barošanas bloks
- 8 Caurteces ierobežotājs
- 9 Magnētventilis
- 10 Aizsargcaurule
- 11 Noslēgventilis ar drošeli
- 12 Pieslēguma nipelis
- 13 Aizsargsūklis
- 14 Zemapmetuma korpuss
- 15 Stiprinājuma skrūves
- 16 Celtniecības plātne
- 17 Celtniecības plātnes vāks

Tehniskā apkope

Tehniskās apkopes intervāli

Nepieciešamības gadījumā, bet ne vēlāk kā norādītajos intervālos, ir jāveic sekojoši darbi:

- Pārsegplāksnes virsmas tīrīšana - katru nedēļu, veic lietotājs
- Pisuāra tīrīšana - katru nedēļu, veic lietotājs
- Bateriju nomaiņšana - kad iedegas bateriju indikators, veic lietotājs
- Groza filtra tīrīšana - ik pēc 2 gadiem, veic speciālists

Tehniskās apkopes darbi

Pārsegplāksnes tīrīšana



UZMANĪBU

Agresīvi un skrāpējoši tīrīšanas līdzekļi var sabojāt virsmu.

- ▶ Nelietot hloru saturošus, skābes saturošus, abrazīvus vai kodinošus tīrīšanas līdzekļus



Sūdzības par bojājumiem, kas radušās, lietojot nea bilstošus tīrīšanas līdzekļus, var tikt ņemtas vērā.

Pisuāra tīrīšana

1

Skalošanas funkciju uz laiku izslēgt ar Geberit apkopes vadības pultī vai Geberit tīrīšanas vadības pultī

2

Notīrīt pisuāru.

Nomainīt baterijas

Priekšnoteikumi

Pārsegplāksne ir demontēta.

Skatīt sadaļu "Apkope, pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".

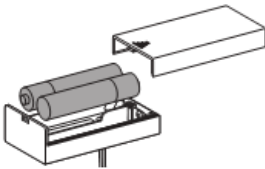


Bateriju indikators mirgo: Zems bateriju spriegums, vadības sistēma vēl veic skalošanu.
Bateriju indikators deg: Baterijas ir tukšas, vadības sistēma vairs neveic skalošanu.



Ievietot divas jaunas AA tipa litiņa 1,5 V baterijas.

Notīrīt vai nomainīt groza filtru



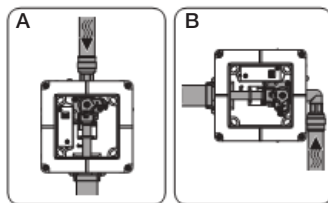
Apkope

Bojājumu meklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ūdens netek	Ūdens padeve ir slēgta	Atvērt ūdens padevi
	Ūdens tīklā nav spiediena	Pārbaudīt ūdens spiedienu • Atjaunot ūdens spiedienu
	Groza filtrs ir aizsērējis	Notīrīt vai nomainīt groza filtru • Skatīt sadaļu "Tehniskā apkope, groza filtra tīrīšana vai nomainīšana"
	Nav elektrības tīkla strāvas, nedeg tīkla barošanas bloka zaļā gaismas diode (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām)	Pārbaudīt elektrības tīkla strāvas padevi • Nodrošināt strāvas padevi
	Kontaktsavienojumi ir atvienoti vai bojāti	Pārbaudīt kontaktsavienojumus un atkal savienot
	Zems bateriju spriegums (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām)	Nomainīt baterijas • Skatīt sadaļu "Tehniskā apkope, bateriju nomainīšana"
	Magnētventiļis ir bojāts	Nomainīt magnētventiļi • Skatīt sadaļu "Apkope, magnētventiļa nomainīšana"
Ūdens tek pastāvīgi (ūdens nepārstāj tecēt)	Elektronikas tīkla barošanas bloks ir bojāts (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām)	Nomainīt tīkla barošanas bloka elektroniku • Skatīt sadaļu "Pārsegplāksnes un s iiprinājuma rāmja demontāža"
	Sensora lodziņš ir nosmērēts vai saskrāpēts	Uzmanīgi notīrīt sensora lodziņu vai nomainīt to
	Sensora elektronika ir bojāta	Nomainīt sensora elektroniku
Ūdens sāk tecēt pats no sevis	Magnētventiļis ir bojāts	Nomainīt magnētventiļi • Skatīt sadaļu "Apkope, magnētventiļa nomainīšana"
	Sensora lodziņš ir nosmērēts vai saskrāpēts	Uzmanīgi notīrīt sensora lodziņu vai nomainīt to
Pisuārs netiek pietiekami izskalots	Sensora elektronikas darbību ietekmē priekšmeti telpā (pie pretējās sienas esošie spoguļi, metāla virsmas, un tml.)	Sazināties ar Geberit kompāniju pa norādīto tālruni
	Drosele nav pietiekami atvērta	Atvērt droseļi
No pisuāra šļakstās skalošanas ūdens	Pārāk liela caurtece	Piemontēt caurteces ierobežotāju • Caurteces ierobežotājs pieejams kā piederums (242.484.00.1)

Apkopes darbi

Šajā apkopes instrukcijā ir atainota vadības sistēma ar vertikālu ūdens plūsmu (A). Vadības sistēma ar horizontālu ūdens plūsmu (B) nav atainota, taču apkopes darbi ir identiski.

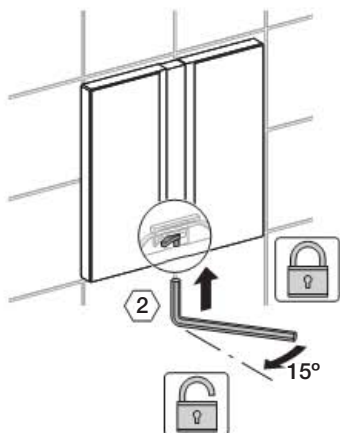


Šeit ir aprakstīti šādi apkopes darbi:

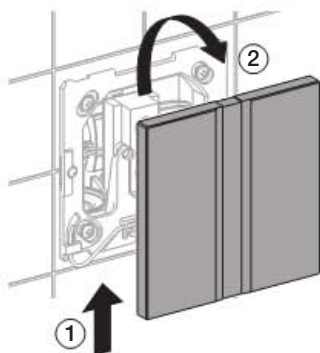
- Pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža
- Magnētventiļa nomainīšana
- Drošeskrūves nomainīšana
- Skalošanas caurules manšetblīves nomainīšana
- Stiprinājuma rāmja un pārsegplāksnes montāža
- Skalošanas laika manuāla iestatīšana

Pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža

1

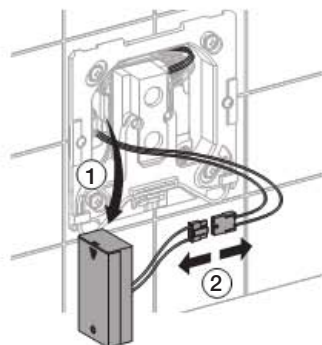


2

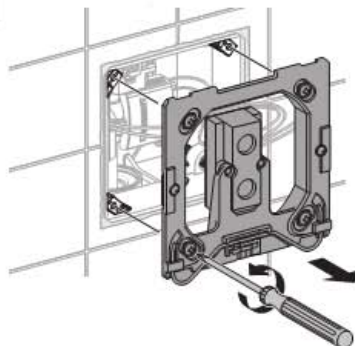


3

Demontēt bateriju kārbu (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām, iespējams nomainīt baterijas).

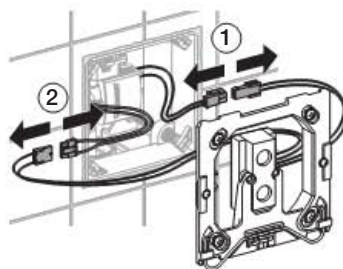


4



5

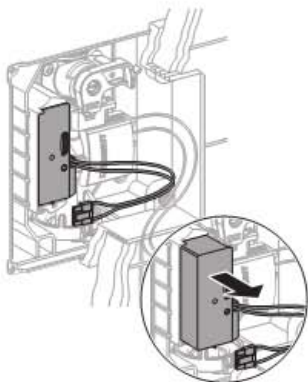
Atvienot vadu savienojumus (2. solis - tikai no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).



LV

Apkope

- 6** Demontēt tīkla barošanas bloku (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).



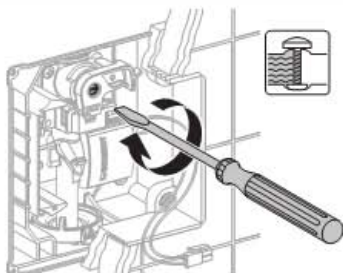
Nomainīt magnētventili

Priekšnoteikumi

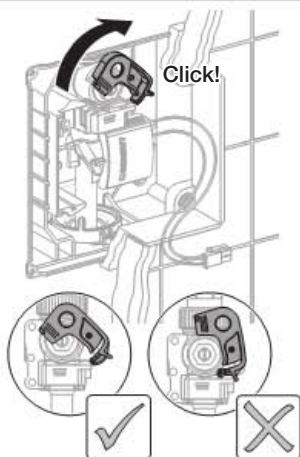
Pārsegplāksne un stiprinājuma rāmis ir demontēti.

Skatīt sadaļu "Apkope, pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".

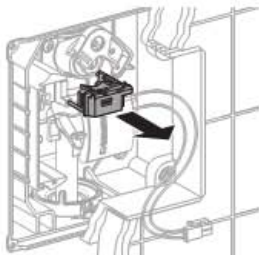
1



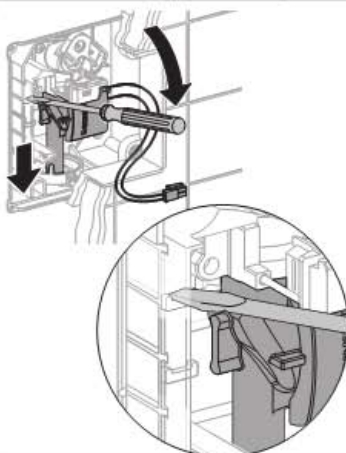
2



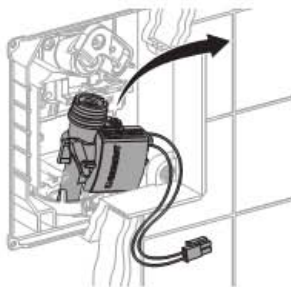
3



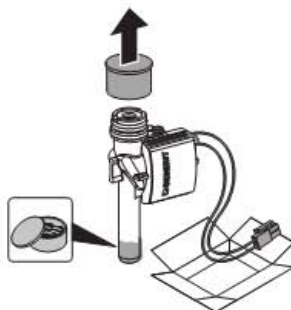
4



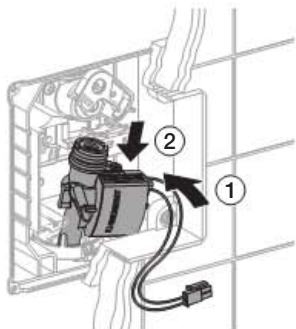
5



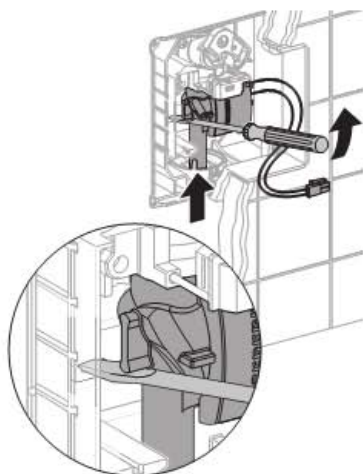
6



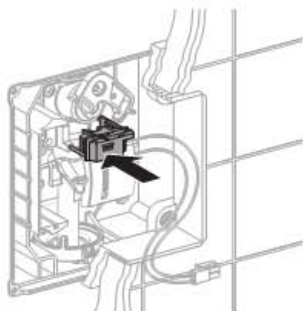
7



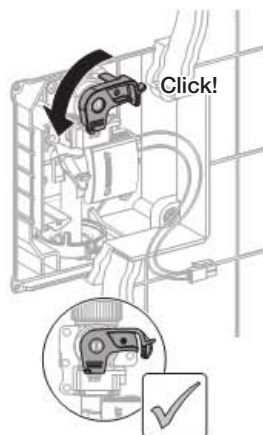
8



9



10



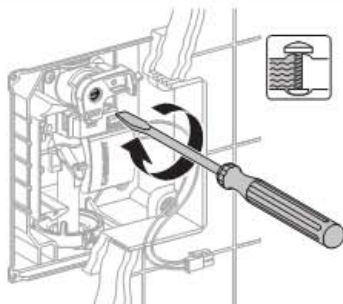
Nomainīt droseļskrūvi

Priekšnoteikumi

Pārsegplāksne un stiprinājuma rāmis ir demontēti.

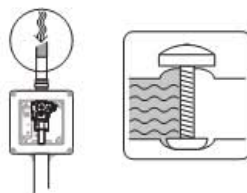
Skatīt sadaļu "Apkope, pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".

1

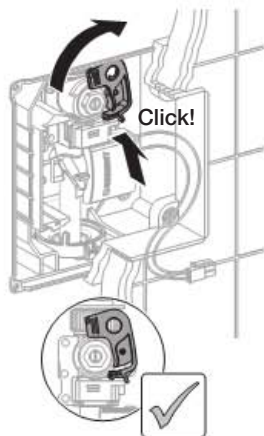


2

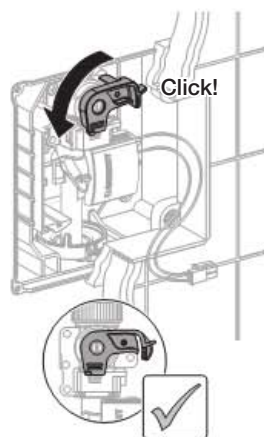
Noslēgt centrālo ūdens padevi.



3



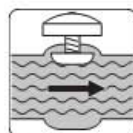
6



4



7 Atvērt centrālo ūdens padevi.



5



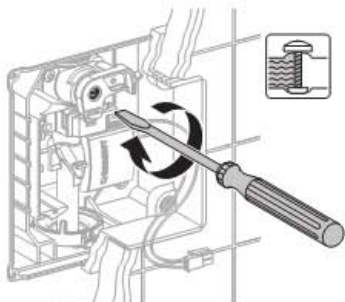
Nomainīt skalošanas caurules manšetblīvi

Priekšnoteikumi

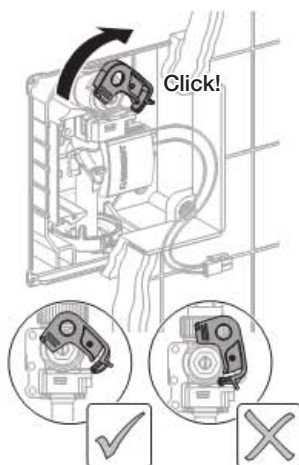
Pārsegplāksne un stiprinājuma rāmis ir demontēti.

Skatīt sadaļu "Apkope, pārsegplāksnes un stiprinājuma rāmja demontāža".

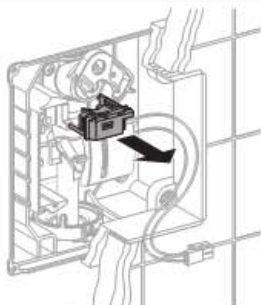
1



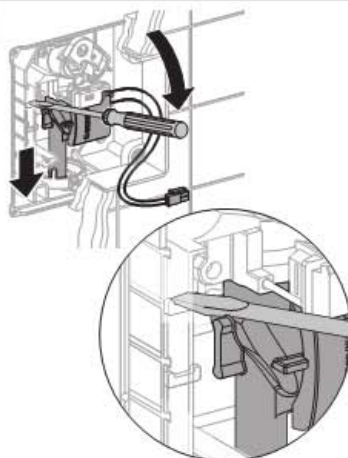
2



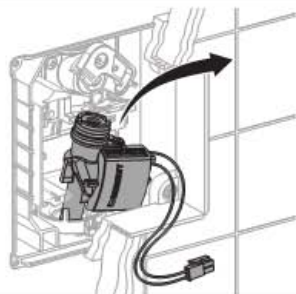
3



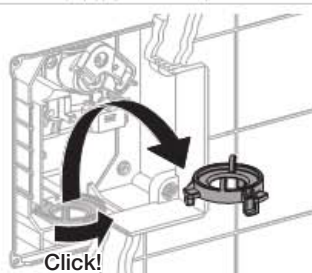
4



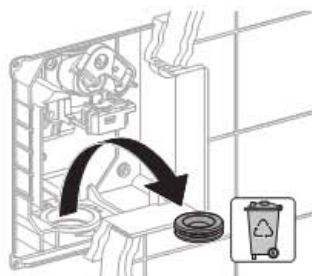
5



6

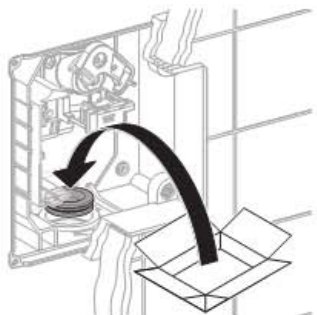


7



LV

8



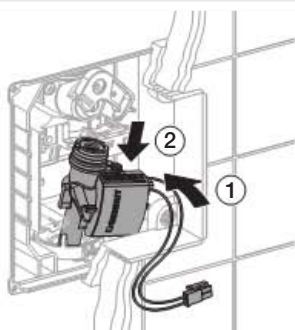
9



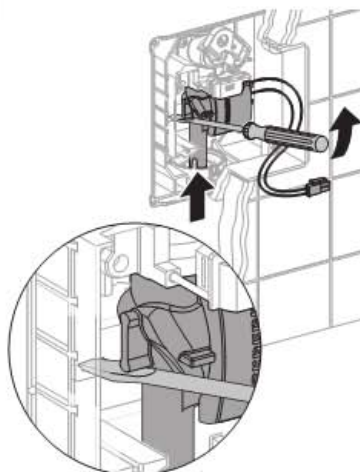
10



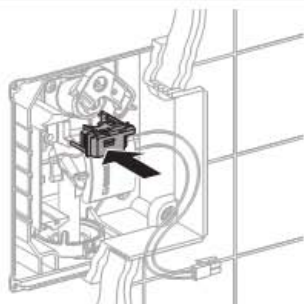
11



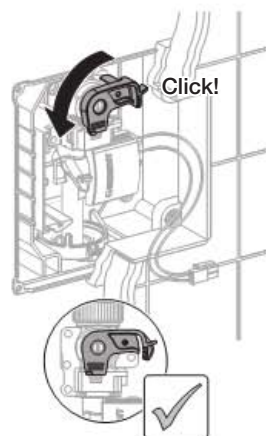
12



13

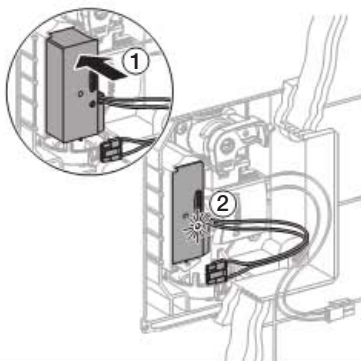


14

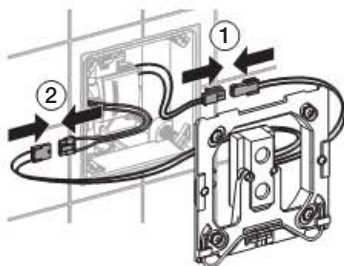


Stiprinājuma rāmja un pārsegplāksnes montāža

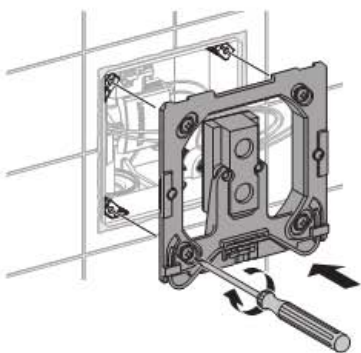
- 1** Piemontēt tīkla barošanas bloku (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).



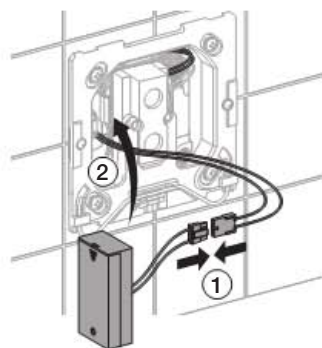
- 2** Savienot vadus (2. solis - tikai no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām).



3



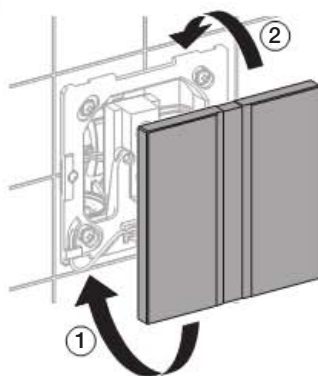
- 4** Piemontēt bateriju kārbu (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām).



5

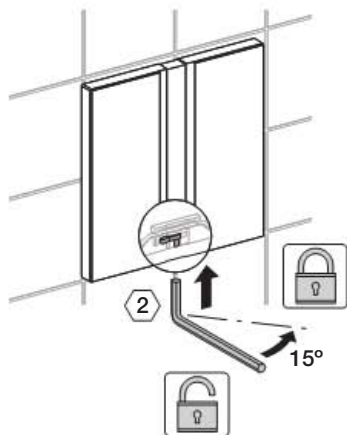


6



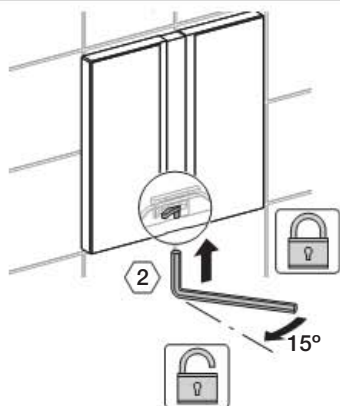
LV

7

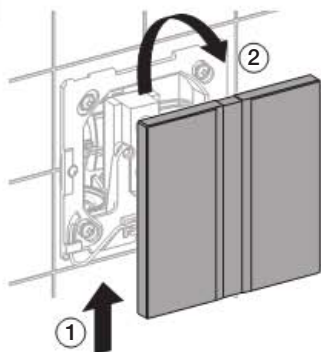


Skalošanas laika manuāla iestatīšana

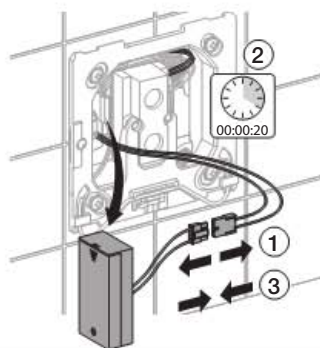
1



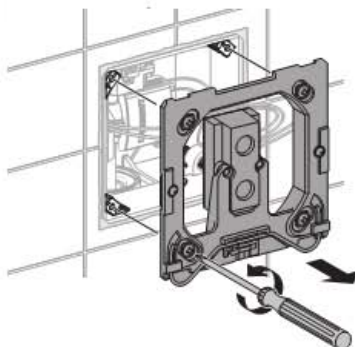
2



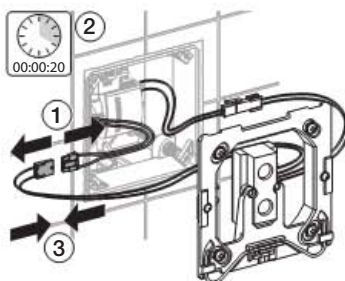
- 3** Bateriju kārbas kontaktsavienojumu atvienot (ar baterijām darbināmām vadības sistēmām) un pēc vismaz 20 s atkal savienot. Turpināt ar 6. soli.



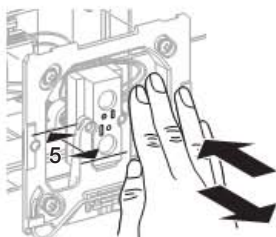
4



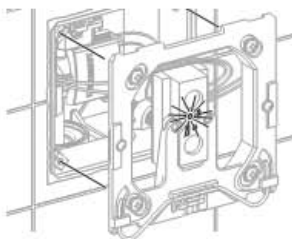
- 5** Elektrības tīkla kontaktsavienojumu atvienot (no elektrības tīkla darbināmām vadības sistēmām) un pēc vismaz 20 s atkal savienot.



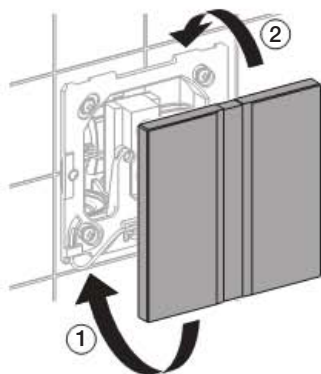
- 6** 5 s laikā vadības sistēmas priekšā apm. 5 cm attālumā novietot roku. Jaunais skalošanas laiks ilgs, kamēr roka tiks turēta vadības sistēmas priekšā, taču ne ilgāk kā 15 s. Sāksies skalošanas process.



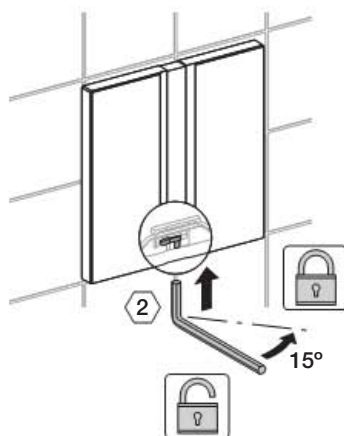
- 7** Jauno iestatīto skalošanas laiku apstiprinās indikatora mirgošana. Mirgošanas reižu skaits = skalošanas laika ilgums sekundēs.



8



9



Iestatījumi ar HyTronic apkopes vadības pultī

Orientācija

Aprakstīto funkciju iestatīšanu drīkst veikt tikai speciālists.

Ar HyTronic apkopes vadības pultī var individuāli iestatīt HyTronic pusuāra vadības sistēmas funkcijas. Numuri un jēdzieni ailē "Izvēlnes punkts" atbilst indikācijai HyTronic apkopes vadības pults displejā. Sīkāka informācija par šo tēmu ir atrodamā HyTronic apkopes vadības pults ekspluatācijas instrukcijā.

Komandas

Izvēlnes punkts [EN] [LV]	Apraksts	Pielietojums	Iestatīšanas diapazons	Rūpnīcas iestatījums
20 [Flush] [Spülung]	Skalošanas izraisīšana. Izraisa skalošanu	a) Ventīļa funkcijas pārbaudīšana b) Pisuāra izskalošana (piem., iestatot optimālo skalošanas daudzumu)	Starts = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Uztveršanas diapazona pārbaudīšana. Sarkanā gaismas diode sensora lodziņā sāk degt, kad lietotājs nonāk uztveršanas diapazonā, skalošana netiek izraisīta. Pēc 10 min. funkcija automātiski izslēdzas	Problēmas ar lietotāja uztveršanu	Ieslēgts = "OK" Izslēgts = "OK"	Izslēgts = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Skalošanas nobloķēšana. Skalošana netiek izraisīta. Gaismas diode ik pēc 6 sek. divreiz nomirgo. Pēc 10 h funkcija automātiski izslēdzas	Ja ir uztveršanas traucējumi	Ieslēgts = "OK" Izslēgts = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Cauruļvada iztukšošana. Ventilis tiek atvērts, lai varētu iztukšot cauruļvadu. Gaismas diode ik pēc 6 sek. divreiz nomirgo. Pēc 30 min. funkcija automātiski izslēdzas	a) Veicot apkopes darbus un tehniskās apkopes darbus b) Ziemas iztukšošana	Ieslēgts = "OK" Izslēgts = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Rūpnīcas iestatījumi. Visas funkcijas tiek atiestatītas uz rūpnīcas iestatījumiem. Gaismas diode trīsreiz nomirgo, un tiek izraisīta skalošana	Ja ir funkcijas traucējumi	Starts = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Tīrīšanas režīma ieslēgšana. Gaismas diode ik pēc 3 sek. divreiz nomirgo. Vadības sistēma ievadītās vērtības 45 [CleanTime] [ReiniZeit] darbības laikā ir neaktīva. Pēc šī laika tiek izraisīta skalošana	Pārsegplāksnes vai pusuāra tīrīšana bez skalošanas	Starts = "OK"	-

Programmas

Izvēlnes punkts [EN] [LV]	Apraksts	Pielietojums	Iestatīšanas diapazons	Rūpnīcas iestatījums
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Pisuāra ar vāku režīma izvēlēšanās. Programma ieslēdz vai izslēdz pisuāra ar vāku režīmu	Ja pisuāra atvērtais vāks aizsedz sensoru	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreiManSp]	Manuālās skalošanas aktivēšana. Ieslēdz otru īso sensoru, ar kuru lietotājs var manuāli izraisīt priekšlaicīgu skalošanu	Manuāla bezkontakta skalošana lietošanas laikā	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās. Sāk programmu "Skalošana ar noteikto intervālu". Vadības sistēma skalo automātiski ar ievadītās vērtības 44 [IntervalT] [IntervalZ] atstarpi, kamēr pēc pēdējās lietošanas darbojas ievadītā vērtība 43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	a) Sifona piepildīšana, ja ir neliels lietošanas biežums b) Stāvoša ūdens izskalošana (sastinguma novēršana)	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [ON]
33 [PowOnFish] [NetzEinSp]	Programmas "Skalošana, ieslēdzot strāvas padevi" izvēlēšanās. Vadības sistēma izraisa skalošanu, kad tiek ieslēgts elektrības tīkla spriegums	a) Centrālās skalošanas izraisīšana b) Funkcijas apstiprināšana	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dinamiskās skalošanas izvēlēšanās. Vadības sistēma pielāgojas lietošanas biežumam	Skalošanas laika samazināšana, ja lietošanas biežums ir liels (piem., stadionā)	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [ON]
35 [PreFlush] [VorspülnG]	Pirmsskalošanas izvēlēšanās. Lietotājam nonākot uztveršanas diapazonā, izraisa 3 sek. ilgu skalošanu	Pirms pisuāra lietošanas jāsamitrina keramiskā virsma, lai uz tās neveidotos nogulsnes	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [OFF]
36 [FollwFish] [FolgeSpül]	Sekojošās skalošanas izvēlēšanās. Izraisa skalošanu pēc ievadītās vērtības 42 [DelFollwF] [FolGVerzö] aizritēšanas pēc pēdējās lietošanas	a) Pisuāra keramiskās virsmas skalošana b) Sifona piepildīšana	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Pēcskalošanas izvēlēšanās. Skalo 3 sek. pēc galvenās skalošanas, kas ilgst 2 sek.	Sifona piepildīšana	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [OFF]
38 [AttndFish] [BegiSpül]	Programmas "Skalošana lietošanas laikā" izvēlēšanās. Izraisa skalošanu, kamēr uztveršanas diapazonā atrodas lietotājs (ne ilgāk par 60 sek.)	a) Kārtīga izskalošana b) Trokšņa fons Liels ūdens patēriņš	Ieslēgts = [ON] Izslēgts = [OFF]	Izslēgts = [OFF]

LV

Apkope

Parametri				
Izvēlnes punkts [EN] [LV]	Apraksts	Pielietojums	Iestatīšanas diapazons	Rūpnīcas iestatījums
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Skalošanas laika iestatīšana. Skalošanas ilgums pēc lietošanas	a) Pisuāra izskalošanas optimizēšana Ūdens patēriņa kontrole	3 - 15 sek. [...]	4 sek. [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Uzkavēšanās laika iestatīšana. Minimālais uz kavēšanās ilgums uztveršanas diapazonā, lai vadības sistēma fiksētu lietotāju	Skalošanas izraisīšanas novēršana, lietotājam nejauši nonākot uztveršanas diapazonā	3 - 15 sek. [...]	7 sek. [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzö]	Sekojošās skalošanas aizkaves iestatīšana. Ir aktīvs, ja izvēlne 36 "Sekojošās skalošanas izvēlēšanās" atrodas uz [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Skalošana ar noteikto intervālu - - skalošanas laika iestatīšana. Ir aktīvs, ja izvēlne 32 "Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās" atrodas uz [ON] [EIN]	-	3 - 180 sek. [...]	5 sek. [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Skalošana ar noteikto intervālu - - skalošanas intervāla iestatīšana. Ir aktīvs, ja izvēlne 32 "Skalošanas ar noteikto intervālu izvēlēšanās" atrodas uz [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Tīrīšanas laika iestatīšana. Definē ilgumu, kurā vadības sistēma ir neaktīva, kad tiek sākta izvēlne 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min. [...]	10 min. [10]
Skaitītāji				
Izvēlnes punkts [EN] [LV]	Apraksts	Indikācija		
50 [Days?] [SumBetrT?]	Kopējais ekspluatācijas dienu skaits. Uzrāda ekspluatācijas dienu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā	[...] ekspluatācijas dienas		
51 [Uses?] [SumBenut?]	Kopējais lietošanas reižu skaits. Uzrāda lietošanas reižu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā	[...] lietošanas reizes		
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Kopējais skalošanas reižu skaits. Uzrāda skalošanas reižu skaitu, sākot no pirmās nodošanas ekspluatācijā	[...] skalošanas reizes		
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Ekspluatācijas dienu skaits kopš ieslēgšanas. Uzrāda ekspluatācijas dienu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes	[...] ekspluatācijas dienas		
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Lietošanas reižu skaits kopš ieslēgšanas. Uzrāda ekspluatācijas reižu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes	[...] lietošanas reizes		
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Skalošanas reižu skaits kopš ieslēgšanas. Uzrāda skalošanas reižu skaitu kopš pēdējās ieslēgšanas reizes	[...] skalošanas reizes		

**Informācija
par iekārtu**

Izvēlnes punkts [EN] [LV]	Apraksts	Indikācija
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modeļa numurs. Uzrāda vadības sistēmas artikula numuru (nav derīgs, ja ir nomainīts elektronikas modulis)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Programmatūras versija. Uzrāda vadības sistēmas programmatūras versiju (piem., [0312] = versija 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Sērijas numurs. Uzrāda aktuālā elektronikas moduļa sērijas numuru	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Vadības sistēmas izgatavošanas datums. Uzrāda vadības sistēmas izgatavošanas datumu. Nav derīgs, ja ir nomainīts elektronikas modulis (piem., [1009] = 10. kalendārā nedēļa, 2009. gads)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Apgādes veids. Uzrāda, vai vadības sistēma tiek darbināta no elektrības tīkla (AC) vai ar baterijām (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Bateriju kapacitāte. Uzrāda aktuālo bateriju kapacitāti %. Pie 10 % sagādāt baterijas nomainīgai	[...] %

Tehniskie dati

Tehniskie dati

No elektrības tīkla darbināma HyTronic pisuāra vadības sistēma

Skalošanas ar noteikto intervālu rūpnīcas iestatījums	24 h
Skalošanas ar noteikto intervālu iestatīšanas diapazons	1 - 168 h
Caurteces daudzums pie 1 bar	0,3 / 0,24 (ar caurteces ierobežotāju) l/s
Ūdens pārbaudes spiediens	16 bar
Gaisa / inertas gāzes pārbaudes spiediens	3 bar
Laika aizkavēšanas rūpnīcas iestatījums	7 s
Laika aizkavēšanas iestatīšanas diapazons	3 - 15 s
Tīkla frekvence	50 - 60 Hz
Ieejas jauda	< 0,5 W
Aizsargveids	IP 45
Nominālais spriegums	110 - 240 V AC
Ražošanas spriegums	4,5 V DC
Skalošanas laika rūpnīcas iestatījums	4 s
Skalošanas laika iestatīšanas diapazons	3 - 15 s
Gaisa mitrums	< 100 %, relatīvais
Ekspluatācijas spiediena diapazons	1 - 8 bar
Ūdens maks. temperatūra	30 °C

Ar baterijām darbināma HyTronic pisuāra vadības sistēma

Skalošanas ar noteikto intervālu rūpnīcas iestatījums	24 h
Skalošanas ar noteikto intervālu iestatīšanas diapazons	1 - 168 h
Caurteces daudzums pie 1 bar	0,3 / 0,24 (ar caurteces ierobežotāju) l/s
Ūdens pārbaudes spiediens	16 bar
Gaisa / inertas gāzes pārbaudes spiediens	3 bar
Litija bateriju darbības ilgums	~ 2 gadi
Sārma bateriju darbības ilgums	~ 1,5 gadi
Laika aizkavēšanas rūpnīcas iestatījums	7 s
Laika aizkavēšanas iestatīšanas diapazons	3 - 15 s
Bateriju tips	Lithium 1,5 V (AA)
Ieejas jauda	< 0,5 W
Aizsargveids	IP 45
Ražošanas spriegums	3 V DC
Skalošanas laika rūpnīcas iestatījums	4 s
Skalošanas laika iestatīšanas diapazons	3 - 15 s
Gaisa mitrums	< 100 %, relatīvais
Ekspluatācijas spiediena diapazons	1 - 8 bar
Ūdens maks. temperatūra	30 °C

Bendrosios nuorodos

Ši eksploatacijos instrukcija Eksploatacijos instrukciją būtina išsaugoti ir prireikus pateikti specialistui.

Eksploatacija, techninė priežiūra

Eksploatuotojas gali atlikti tik tuos techninės priežiūros darbus, kurie aprašyti šioje instrukcijoje.

Techninis aptarnavimas

Techninio aptarnavimo darbus gali atlikti tik specialistas. Netinkamai atlikti darbai gali tapti nelaimingų atsitikimų, materialinių nuostolių ir eksploatacijos sutrikimų priežastimi.





Tikslinė grupė

Šis dokumentas skirtas specialistams pagal EN IEC 62079:2001.

Naudojimas pagal nurodymus

„HyTronic“ pisuaro valdymo sistemos skirtos pisuarų keraminėms dalims skalauti. Jei, naudojant sistemą ne pagal paskirtį, sužalojami asmenys arba patiriama materialinių nuostolių, garantija netenka galios ir gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Simbolių paaiškinimas

Simbolis	Reikšmė
	DĖMESIO Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi.
	Naudoti tepalą!
	Vandentiekio vanduo a jungtas
	Vandentiekio vanduo įjungtas

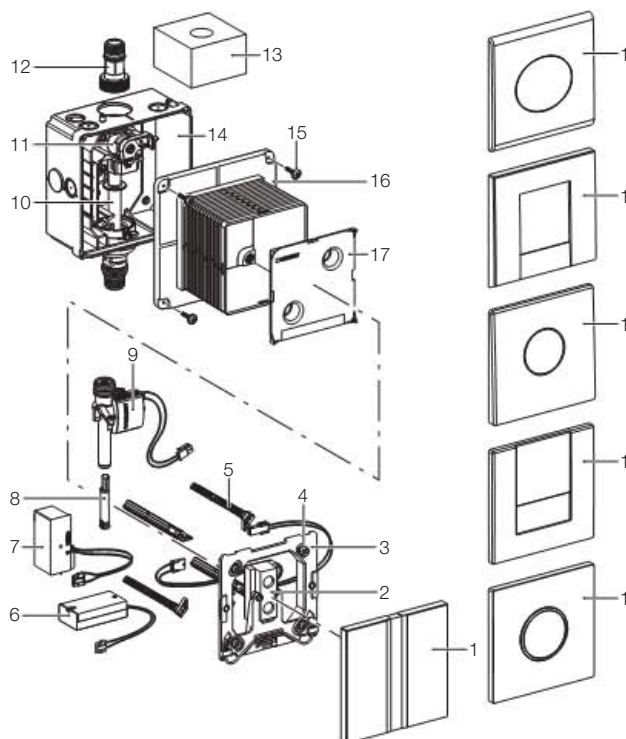
Kontaktai

Iškilus klausimų ar problemų, kreipkitės į savo atsakingą „Geberit“ produkcijos platinimo įmonę arba internetu www.geberit.com.

LT

Konstrukcija

„HyTronic“ pisuaro valdymo sistemos tinklas ir baterija



- 1 Dengiamoji plokštė
- 2 Jutiklinė elektroninė sistema
- 3 Tvirtinimo rėmas
- 4 Tvirtinimo varžtai
- 5 Rėmo tvirtinimo laikiklis
- 6 Baterijos laikiklis
- 7 Elektroninės sistemos maitinimo blokas
- 8 Vandens srauto ribotuvas
- 9 Magnetinis vožtuvas
- 10 Apsauginė alkūnė
- 11 Uždaromasis vožtuvas su droseline rite
- 12 Sujungimo antgalis
- 13 Apsauginė kempinė
- 14 Potinkinis korpusas
- 15 Tvirtinimo varžtai
- 16 Apsauginė dėžutė
- 17 Apsauginės dėžutės dangtelis

Patikra

Patikros intervalai

Esant būtinybei, bet ne vėliau nurodytų intervalų, būtina atlikti šiuos techninės priežiūros darbus:

- Nuvalyti dengiamosios plokštės paviršių - kiekvieną savaitę (atlieka eksploatuotojas)
- Nuvalyti pisuaro dubenį - kiekvieną savaitę (atlieka eksploatuotojas)
- Pakeis i baterijas - kai užsidega baterijos indikatorius (atlieka eksploatuotojas)
- Nuvalyti krepšio formos filtrą - kas 2 metus (atlieka specialistas)

Techninės priežiūros darbai

Nuvalyti dengiamąją plokštę

⚠ DĖMESIO
Agresyvios ir šveičiančios valymo priemonės gali pažeisti paviršiaus dangą.
 ▶ Nenaudokite chloruotų, rūgštinių, braižančių arba šėdinančių valymo priemonių

i Nusiskundimai, susiję su netinkamu valymo priemonių naudojimu, gali būti nesvarstomi.

Nuvalyti pisuaro dubenį

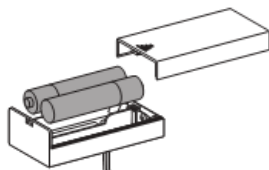
- 1 „Geberit“ aptarnavimo pultu arba „Geberit“ valymo pultu laikinai išjunkite vandens tiekimo funkciją
- 2 Nuvalykite pisuaro dubenį.

Pakeisti baterijas

Sąlygos

Dengiamoji plokštė yra išmontuota.
 Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.

- i** Mirksi baterijos indikatorius: žema baterijos įtampa, valdymo sistema dar tiekia vandenį.
 Dega baterijos indikatorius: baterija tuščia, valdymo sistema nebetiekia vandens.
- ▶ Įdėkite dvi naujas AA tipo 1,5 V ličio baterijas.



Išvalyti arba pakeisti krepšio formos filtrą



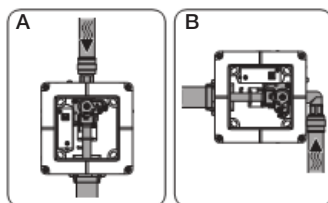
Techninis aptarnavimas

Gedimo paieška

Problema	Galima priežastis	Priemonės gedimui pašalinti
Nebėga vanduo	Vandens tiekimo vožtuvas uždarytas	Atidarykite vandens tiekimo vožtuvą
	Vandentiektyje nėra slėgio	Patikrinkite vandens slėgį • Atkurkite vandens slėgį
	Užsikimšęs krepšio formos filtras	Išvalykite arba pakeiskite krepšio formos filtrą • Žr. skyriuje „Patikra. Krepšio formos filtro valymas arba pakeitimas“
	Nėra elektros srovės, maitinimo bloke nedega žalias šviesos diodas (elektros srove maitinamos valdymo sistemos)	Patikrinkite elektros srovės tiekimą • Užtikrinkite elektros srovės tiekimą
Nesujungtos arba pažeistos kištukinės jungtys	Nesujungtos arba pažeistos kištukinės jungtys	Patikrinkite ir atstatykite kištukinį sujungimą
	Baterijos įtampa žema, (baterija maitinamos valdymo sistemos)	Pakeiskite baterijas • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas. Baterijos pakeitimas“
	Sugedęs magnetinis vožtuvas	Pakeiskite magnetinį vožtuvą • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, magnetinio vožtuvo pakeitimas“
	Elektroninės sistemos maitinimo blokas sugedęs (elektros srove maitinamos valdymo sistemos)	Pakeiskite elektroninės sistemos maitinimo bloką • Žr. skyriuje „Dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“
Nešvarus arba įbrėžtas jutiklio langelis	Nešvarus arba įbrėžtas jutiklio langelis	Atsargiai nuvalykite arba pakeiskite jutiklio langelį
	Sugedusi jutiklinė elektroninė sistema	Pakeiskite jutiklinę elektroninę sistemą
Nuolatinis vandens bėgimas (vanduo nenustoja bėg i)	Sugedęs magnetinis vožtuvas	Pakeiskite magnetinį vožtuvą • Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, magnetinio vožtuvo pakeitimas“
	Nešvarus arba įbrėžtas jutiklio langelis	Atsargiai nuvalykite arba pakeiskite jutiklio langelį
Vanduo pradeda savaime bėgti	Nešvarus arba įbrėžtas jutiklio langelis	Atsargiai nuvalykite arba pakeiskite jutiklio langelį
	Elektroninę ju iklių sistemą trinkdo aplinkiniai objektai (veidrodžiai, metaliniai paviršiai ant priešais esančios sienos)	Paskambinkite į „Geberit“ įmonės techninio aptarnavimo centrą
Nepakankamai nuplaunama pisuaro keraminė dalis	Per mažai atidaryta droselinė ritė	Atidarykite droselinę ritę
Plovimo vanduo trykšta iš pisuaro keraminės dalies	Per didelis vandens srautas	Įmontuokite vandens srauto ribotuvą • Vandens srauto ribotuvą galima įsigyti kaip priedą (242.484.00.1)

Techninio aptarnavimo darbai

Šioje taisyms instrukcijoje aprašyta valdymo sistema su vertikaliu vandens tiekimu (A). Valdymo sistema su horizontaliu vandens tiekimu (B) nėra pademonstruota, tačiau techninio aptarnavimo darbai yra tokie patys.

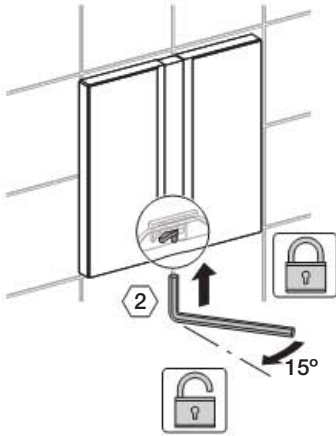


Čia aprašomi šie techninio aptarnavimo darbai:

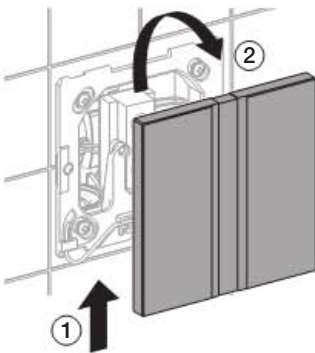
- Dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas
- Magnetinio vožtuvo keitimas
- Droselinės ritės varžto keitimas
- Vandens tiekimo sistemos tarpinės keitimas
- Tvirtinimo rėmo ir dengiamosios plokštės montavimas
- Rankinis vandens tiekimo trukmės nustatymas

Išmontuoti dengiamąją plokštę ir tvirtinimo rėmą

1

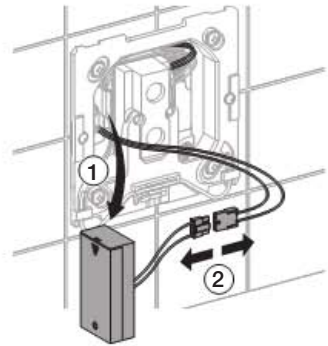


2

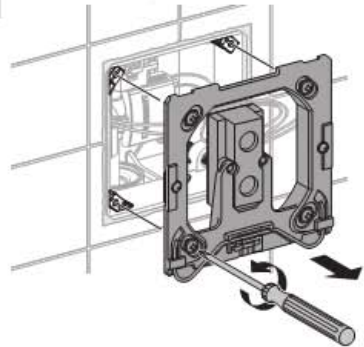


3

Išmontuokite baterijos laikiklį (baterija maitinamose valdymo sistemose; baterijas galima keisti).

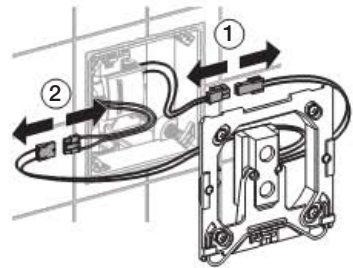


4



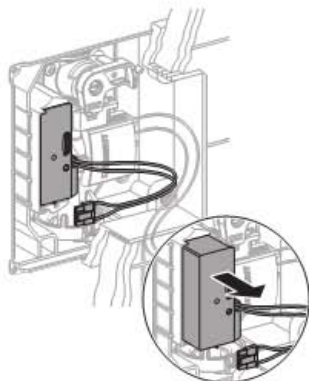
5

Atjunkite laidus (2-as žingsnis - tik elektros srove maitinamose valdymo sistemose).



Techninis aptarnavimas

- 6** Išmontuokite maitinimo bloką (elektros srove mai inamose valdymo sistemose).

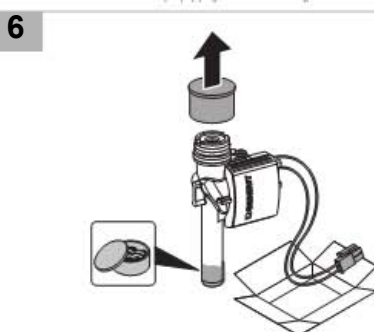
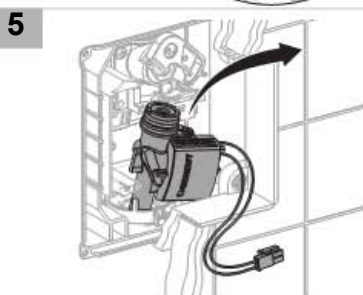
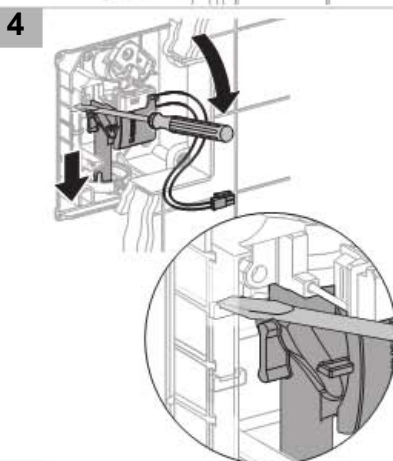
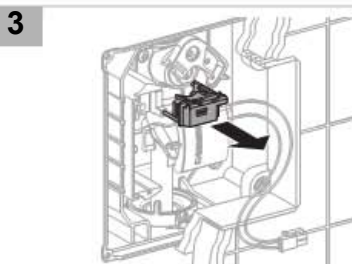
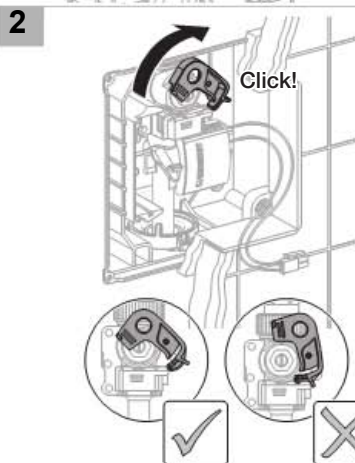
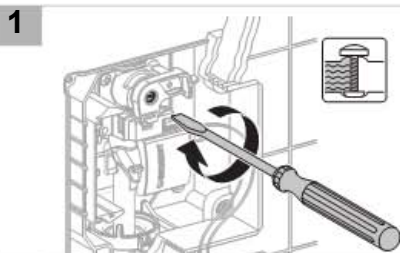


Pakeisti magnetinį vožtuvą

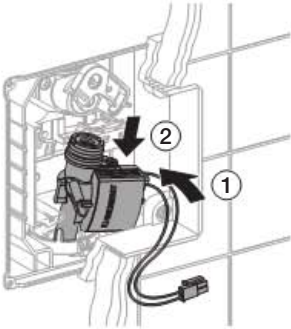
Sąlygos

Dengiamoji plokštė ir tvirtinimo rėmas yra išmontuoti.

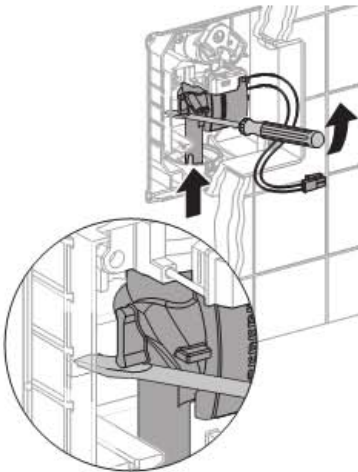
Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.



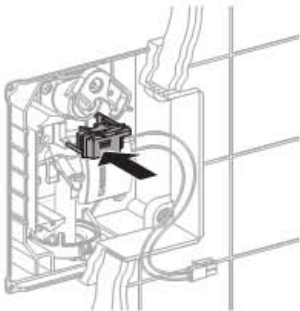
7



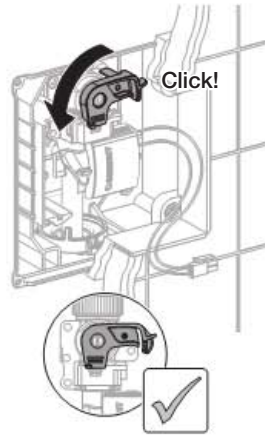
8



9



10



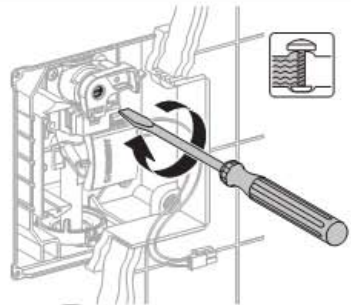
Pakeisti droselinės ritės varžtą

Sąlygos

Dengiamoji plokštė ir tvirtinimo rėmas yra išmontuoti.

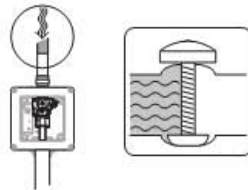
Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.

1

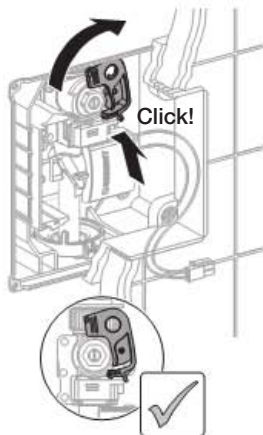


2

Uždarykite pagrindinį vandens tiekimo šal inį.



3



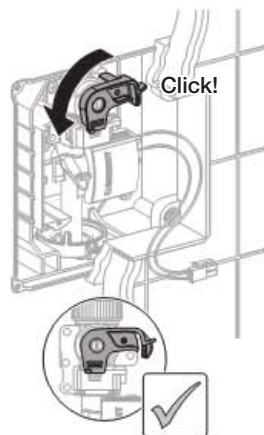
4



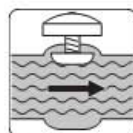
5



6



7 Atidarykite pagrindinį vandens tiekimo šaltinį.



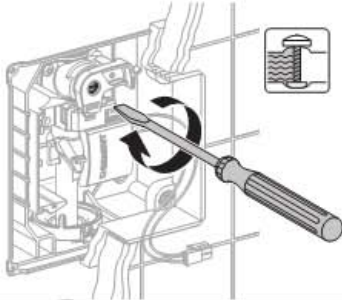
Pakeisti vandens tiekimo sistemos tarpinę

Sąlygos

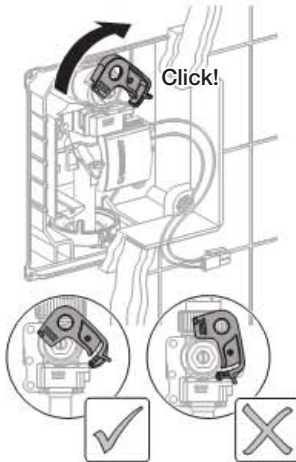
Dengiamoji plokštė ir tvirtinimo rėmas yra išmontuoti.

Žr. skyriuje „Techninis aptarnavimas, dengiamosios plokštės ir tvirtinimo rėmo išmontavimas“.

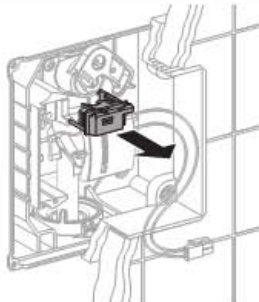
1



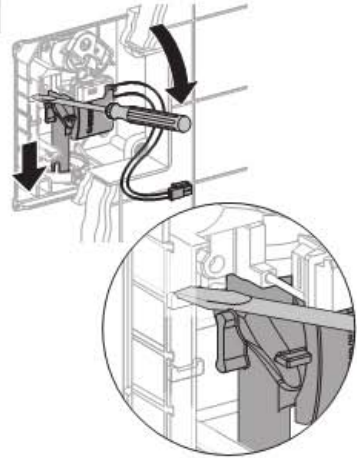
2



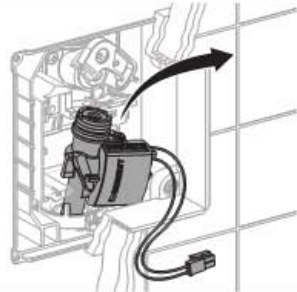
3



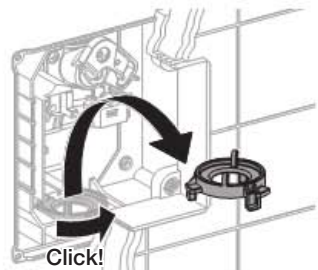
4



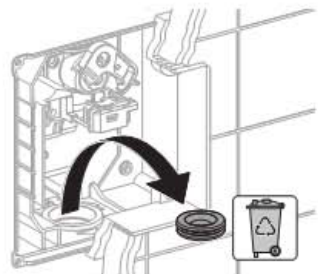
5



6



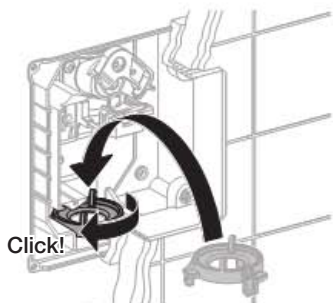
7



8



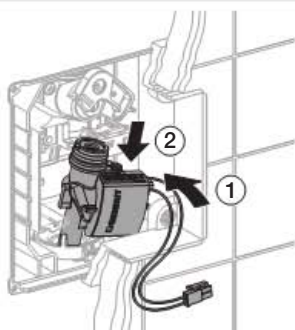
9



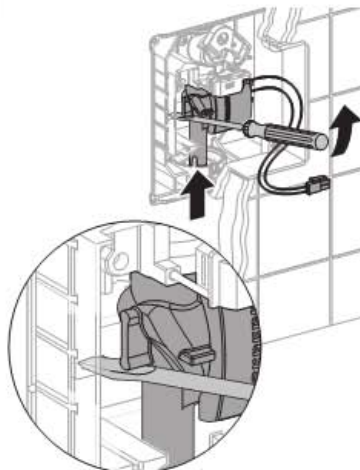
10



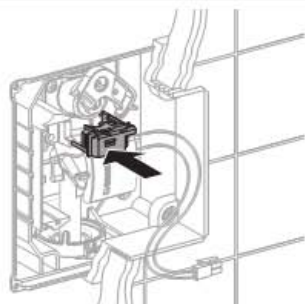
11



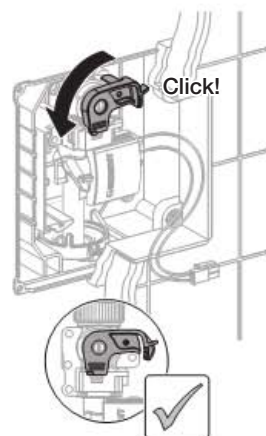
12



13

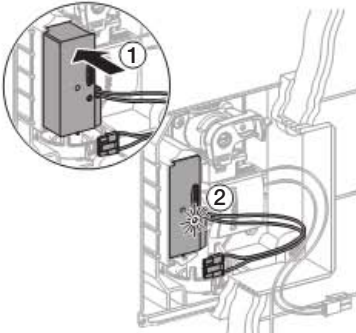


14

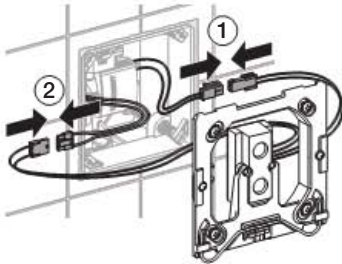


Sumontuoti tvirtinimo rėmą ir dengiamąją plokštę

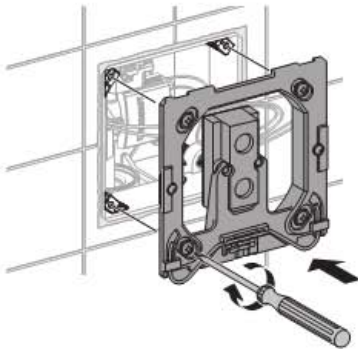
- 1** Įmontuokite maitinimo bloką (elektros srove maitinamose valdymo sistemose).



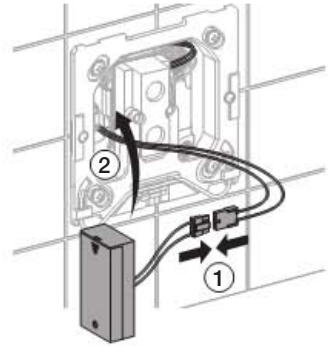
- 2** Sujunkite laidus (2-as žingsnis – tik elektros srove maitinamose valdymo sistemose).



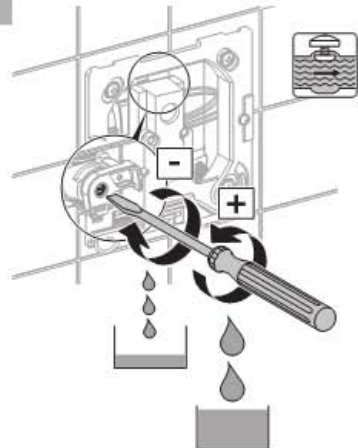
3



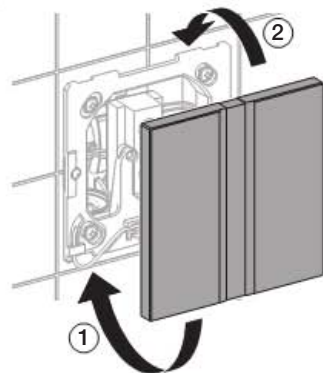
- 4** Įmontuokite baterijos laikiklį (baterija maitinamose valdymo sistemose).



5

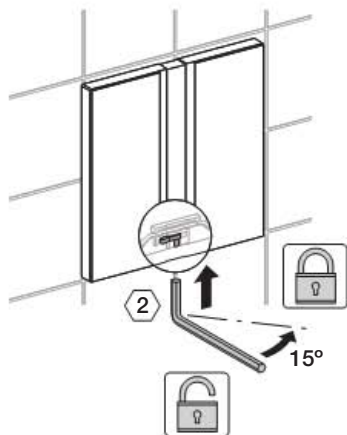


6



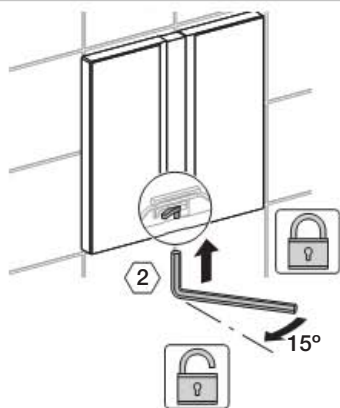
LT

7

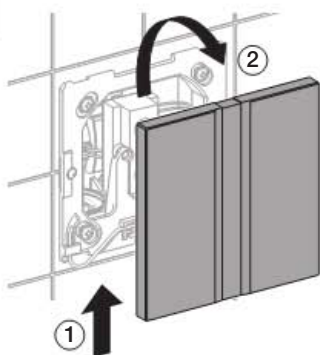


Rankinis vandens tiekimo trukmės nustatymas

1

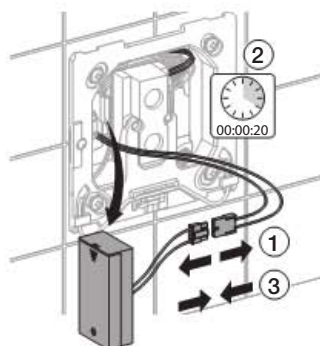


2

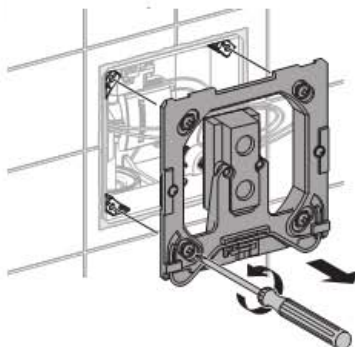


3

Atjunkite kištukinę jungtį, vedančią į baterijos laikiklį (baterija maitinamose valdymo sistemose), ir po mažiausiai 20 s vėl sujunkite. Nuo 6-to žingsnio tęskite toliau.

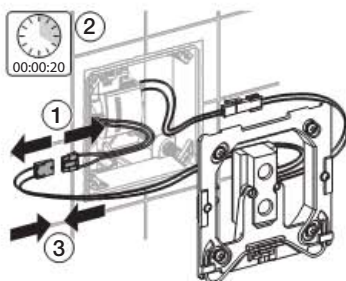


4

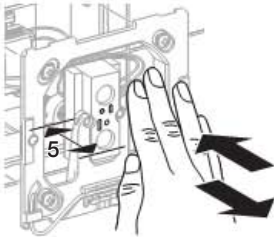


5

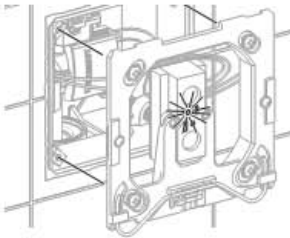
Atjunkite kištukinę jungtį, vedančią į maitinimo bloką (elektros srove maitinamose valdymo sistemose), ir po mažiausiai 20 s vėl sujunkite.



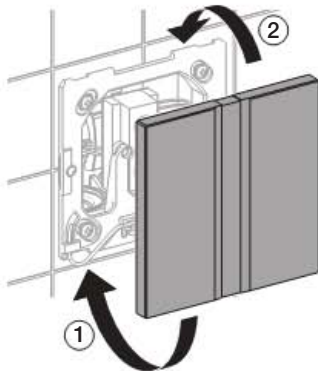
- 6** 5 s palaikykite ranką priešais valdymo sistemą maždaug 5 cm atstumu. Vandens tiekimas trunka tol, kol priešais laikoma ranka, tačiau ne ilgiau nei 15 s. Prasideda vandens tiekimas.



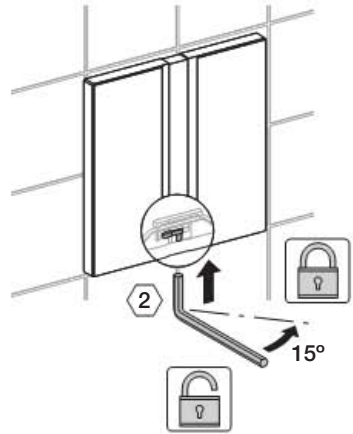
- 7** Apie tai, jog vandens tiekimo intervalas nustatytas iš naujo, patvirtina mirksėjimas. Mirksėjimų skaičius = vandens tiekimo trukmė sekundėmis.



8



9



Techninis aptarnavimas

Nustatymai „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu

Orientacija

Aprašytas funkcijas gali nustatyti tik specialistas.

Funkcijos „HyTronic“ techninio aptarnavimo pultu gali būti nustatomos individualiai kiekvienai „HyTronic“ pisoaro valdymo sistemai. Skaiciai ir sąvokos, pateiktos stulpelyje „Meniu punktas“, atitinka rodinį „HyTronic“ techninio aptarnavimo pulto ekraną. Daugiau informacijos pateikiama „HyTronic“ techninio aptarnavimo pulto naudojimo instrukcijoje.

Komandos				
Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
20 [Flush] [Spülung]	Vandens tiekimo funkcijos įjungimas. Įjungia vandens tiekimą	a) Vožtuvo veikimo patikra b) Pisuaro keraminės dalies išskalavimas (pvz. nustatant optimalų nuskalavimo kiekį)	Paleistis = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Fiksavimo zonos patikra. Raudonas šviesos diodas jutiklio langelyje pradeda šviesti, jei objektas patenka į fiksuojamą zoną; tuo metu vanduo netiekiamas. Po 10 min funkcija automatiškai išsijungia	Esant problemų užfiksuoti naudotoją	Įj. = "OK" Išj. = "OK"	Išj. = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Vandens tiekimo blokavimas. Vanduo netiekiamas. Šviesos diodas kas 6 s mirksi po du kartus. Po 10 h funkcija automatiškai išsijungia	Esant fiksuojamam sutrikimams	Įj. = "OK" Išj. = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Vamzdyno ištuštinimas. Vožtuvas atidaromas tam, kad būtų galima ištuštinti vamzdinį. Šviesos diodas kas 6 s mirksi po du kartus. Po 30 min funkcija automatiškai išsijungia	a) Techninio aptarnavimo ir techninės priežiūros darbų metu b) Ištuštinimas žiemos sezonui	Įj. = "OK" Išj. = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Gamykliniai nustatymai. Gražinami pradiniai gamykliniai visų funkcijų nustatymai. Šviesos diodas sumirksi tris kartus, ir pradedamas tiekti vanduo	Esant veikimo sutrikimams	Paleistis = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Įjungti valymo režimą. Šviesos diodas kas 3 s mirksi po du kartus. Valdymo sistema neaktyvi nustatytą laiką 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Vanduo pradedamas tiekti praėjus nustatytam laikui	Dengiamosios plokštės arba pisoaro keraminės dalies valymas nenuleidžiant vandens	Paleistis = "OK"	-

Programos				
Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Pisuario su dangčiu režimo pasirinktis. Programa įjungia arba išjungia pisuarų su dangčiais režimą	Kai atidengtas pisuario dangtis uždengia jutiklį	lį. = [ON] išj. = [OFF]	išj. = [OFF]
31 [ManFlushEn] [FreiManSp]	Rankinio vandens tiekimo aktyvavimas. Įjungia antrą trumpą jutiklį, kurį ranka suaktyvinęs eksploatuotojas gali ankščiau nei numatyta įjungti vandens tiekimą	Kai eksploatuojant naudojamas rankinis nekontaktinis vandens tiekimas	lį. = [ON] išj. = [OFF]	išj. = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Pasirinkti vandens tiekimo intervalais programą. Pradedama vandens tiekimo intervalais programa. Valdymo sistema tiekia vandenį automatiškai nustatytos vertės 44 [IntervalT] [IntervalZ] atkarpomis, kol trunka nustatyta vertė 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] po paskutinio naudojimo	a) Retai naudojant, papildyti sifoną b) Stovinio vandens išplovimas (užkirsti kelią sąstoviu)	lį. = [ON] išj. = [OFF]	lį. = [ON]
33 [PowOnFlush] [NetzEinSp]	Vandens tiekimo iš tinklo įjungimo pasirinktis. Kai tik įjungiama tinklo įtampa, valdymo sistema įjungia vandens tiekimą	a) Pradėti pagrindinį vandens tiekimą b) Funkcijos patvirtinimas	lį. = [ON] išj. = [OFF]	lį. = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dinaminio vandens tiekimo pasirinktis. Valdymo sistema prisitaiko prie naudojimo dažnumo	Esant dideliame naudojimui dažniui, sutrumpinti vandens tiekimo trukmei (pvz. sporto stadione)	lį. = [ON] išj. = [OFF]	lį. = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspülg]	Išankstinio vandens tiekimo pasirinktis. Įžengus į fiksavimo zoną, tiekia vandenį 3 s	Sudrėkina pisuario keraminę dalį prieš naudojimą, kad nesusidarytų nuosėdos	lį. = [ON] išj. = [OFF]	išj. = [OFF]
36 [FollwFlush] [FolgeSpül]	Tolesnio vandens tiekimo pasirinktis. Paduoda vandenį vieną kartą po paskutinio naudojimo praėjus nustatytai vertei 42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	a) Pisuario keraminės dalies išskalavimas b) Sifono pripildymas	lį. = [ON] išj. = [OFF]	išj. = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Baigiamojo vandens tiekimo pasirinktis. 2 s tiekia vandenį praėjus 3 s po pagrindinio vandens tiekimo	Sifono pripildymas	lį. = [ON] išj. = [OFF]	išj. = [OFF]
38 [AttndFlush] [BeglSpül]	Lydimojimo vandens tiekimo pasirinktis. Tiekia vandenį, kol zonoje fiksuojamas naudotojas (maksimaliai 60 s)	a) Nuodugnis išskalavimas b) Garsinis fonas Didelis vandens sunaudojimas	lį. = [ON] išj. = [OFF]	išj. = [OFF]

Techninis aptarnavimas

Parametrai				
Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Taikymas	Nustatymo diapazonas	Gamyklinis nustatymas
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Vandens tiekimo trukmės nustatymas. Vandens tiekimo trukmė pasinaudojus pisuaru	a) Pisuario keraminės dalies išskalavimo optimizavimas A kreipti dėmesį į vandens sunaudojimą	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Delsos trukmės nustatymas. Minimalus delsos laikas fiksavimo zonoje, kurio reikia, kad objektas būtų užfiksuotas kaip naudotojas	Apsisaugojimas nuo nereikalingo vandens tiekimo, netyčia patekus į fiksavimo zoną	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Tolesnio vandens tiekimo delsos pasirinktis. Funkcija aktyvi, jei meniu 36 „Tolesnio vandens tiekimo pasirinktis“ yra nustatyta [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Vandens tiekimas intervalais - nustatyti vandens tiekimo trukmę. Funkcija aktyvi, jei meniu 32 „Vandens tiekimas intervalais pasirinkimas“ yra nustatyta [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Vandens tiekimas intervalais - nustatyti vandens tiekimo intervalus. Funkcija aktyvi, jei meniu 32 „Vandens tiekimas intervalais pasirinkimas“ yra nustatyta [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Valymo trukmės nustatymas. Apibrėžia neaktyvų valdymo sistemos laiką, kai paleidžiamas meniu 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Skaitiklis

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Rodomi duomenys
50 [Days?] [SumBetrT?]	Bendras eksploatacijos dienų skaičius. Rodomas eksploatacijos dienų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius	[...] eksploatacijos dienos (-ų)
51 [Uses?] [SumBenut?]	Bendras naudojimų skaičius. Rodomas naudojimų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius	[...] naudojimai (-ų)
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Bendras vandens tiekimų skaičius. Rodomas vandens tiekimų (pradedant nuo įdiegimo į eksploataciją) skaičius	[...] vandens tiekimas (-ų)
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Bendras „Power-On“ eksploatacijos dienų skaičius. Rodomas eksploatacijos dienų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo	[...] eksploatacijos dienos (-ų)
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Bendras „Power-On“ naudojimų skaičius. Rodomas naudojimų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo	[...] naudojimai (-ų)
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Bendras „Power-On“ vandens tiekimų skaičius. Rodomas vandens tiekimų skaičius, pradedant nuo paskutinio įjungimo	[...] vandens tiekimas (-ų)

Informacija apie prietaisą

Meniu punktas [EN] [DE]	Aprašymas	Rodomi duomenys
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Modelio numeris. Rodomas valdymo sistemos prekės numeris (negalioja, jei buvo pakeistas elektroninis modulis)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Programinės įrangos versija. Rodoma valdymo sistemos programinės įrangos versija (pvz., [0312] = versija 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Serijos numeris. Rodomas aktualaus elektroninio modulio serijos numeris.	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Valdymo sistemos pagaminimo data. Rodoma valdymo sistemos pagaminimo data. Negalioja, jei buvo pakeistas elektroninis modulis (pvz., [1009] = kalendorinė savaitė 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Maitinimo rūšis. Rodomas valdymo sistemos pobūdis - maitinamas elektros srove (AC) ar baterija (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Baterijos talpa. Rodoma aktuali baterijos talpa procentais (%). Esant 10 %, turėti paruoštą atsarginę bateriją	[...] %

Techniniai duomenys

Elektra maitinama „HyTronic“ pūsuro valdymo sistema

Gamyklinis vandens tiekimo intervalais nustatymas	24 h
Vandens tiekimo intervalais nustatymo diapazonas	1 - 168 h
Pralaida esant 1 bar	0,3 / 0,24 (su vandens srauto ribotuvu) l/s
Kontrolinis vandens slėgis	16 bar
Kontrolinis oro slėgis / inertinės dujos	3 bar
Gamykloje nustatytas delsos laikas	7 s
Delsos trukmės nustatymo diapazonas	3 - 15 s
Tinklo dažnis	50 - 60 Hz
Įėjimo galia	< 0,5 W
Apsaugos laipsnis	IP 45
Nominalioji įtampa	110 - 240 V AC
Darbinė įtampa	4,5 V DC
Gamyklinis vandens tiekimo trukmės nustatymas	4 s
Vandens tiekimo trukmės nustatymo diapazonas	3 - 15 s
Oro drėgmė	< 100 %, sant
Slėgio diapazonas eksploatacijos metu	1 - 8 bar
Maksimali darbinė vandens temperatūra	30 °C

Baterija maitinama „HyTronic“ pūsuro valdymo sistema

Gamyklinis vandens tiekimo intervalais nustatymas	24 h
Vandens tiekimo intervalais nustatymo diapazonas	1 - 168 h
Pralaida esant 1 bar	0,3 / 0,24 (su vandens srauto ribotuvu) l/s
Kontrolinis vandens slėgis	16 bar
Kontrolinis oro slėgis / inertinės dujos	3 bar
Ličio baterijos tarnavimo trukmė	~ 2 metai
Šarminės baterijos tarnavimo trukmė	~ 1,5 metai
Gamykloje nustatytas delsos laikas	7 s
Delsos trukmės nustatymo diapazonas	3 - 15 s
Baterijos tipas	Lithium 1,5 V (AA)
Įėjimo galia	< 0,5 W
Apsaugos laipsnis	IP 45
Darbinė įtampa	3 V DC
Gamyklinis vandens tiekimo trukmės nustatymas	4 s
Vandens tiekimo trukmės nustatymo diapazonas	3 - 15 s
Oro drėgmė	< 100 %, sant
Slėgio diapazonas eksploatacijos metu	1 - 8 bar
Maksimali darbinė vandens temperatūra	30 °C

Обща информация

Това ръководство за експлоатация

Запазете ръководството за експлоатация, така че при необходимост то да може да бъде предоставено на техническия експерт.

Експлоатация, поддръжка

Операторът може да извършва само онези дейности по поддръжката, които са предвидени в това ръководство за експлоатация.

Сервиз

Сервизни дейности могат да бъдат извършвани само от технически експерт. Некомпетентно извършени дейности могат да доведат до злополуки, материални щети и неправилно функциониране.





Потребителска група

Този документ се отнася до технически експерти съгласно EN IEC 62079:2001.

Употреба

НуTouch автоматите за писоар с фотоклетка са предназначени за промиване на писоари. За наранявания и материални щети, възникнали при използване на уреда не по предназначение, са изключени гаранционни искове и искове за материална отговорност.

Обяснение на символите

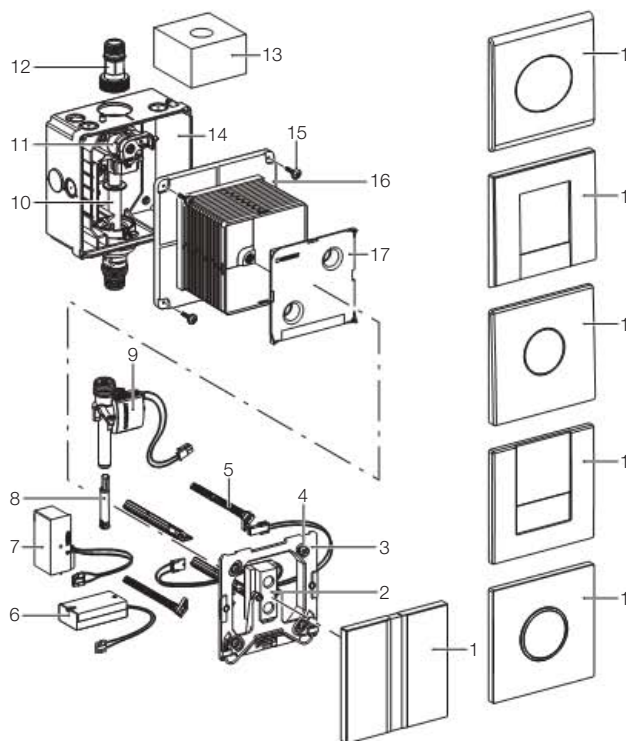
Символ	Значение
	ВНИМАНИЕ Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леко или средно нараняване (телесна повреда) или материални щети.
	Употребете технически вазелин!
	Водата от тръбопровода е спряна
	Водата от тръбопровода е пусната

Контакт

При въпроси или проблеми се свържете с продавача на Geberit във Вашата страна или на адрес www.geberit.com.

Конструкция

HyTronic автомат за писоар с фотоклетка Захранване и батерия



- 1 Ревизионен капак
- 2 Електронен сензор
- 3 Монтажна рамка
- 4 Винтове за захващане
- 5 Дистанционен болт
- 6 Кутия за батерия
- 7 Захранващ блок на електрониката
- 8 Ограничител на дебита
- 9 Соленоиден клапан
- 10 Водопровод
- 11 Спирателен вентил с клапан
- 12 Свързващ нипел
- 13 Защитна гъба
- 14 Вградена монтажна кутия
- 15 Винтове за захващане
- 16 Защитна кутия
- 17 Защитен капак

Поддръжка

Интервал на поддръжка

Описаните по-долу дейности по поддръжката трябва да се извършват при необходимост, но най-късно на посочените интервали:

- Почистване на повърхността на ревизионния капак - всяка седмица, от оператора
- Почистване на писоара - всяка седмица от оператора
- Смяна на батериите -при светещ индикатор на батерията, от оператора
- Почистване на филтъра - на всеки 2 години от технически експерт

Дейности по поддръжката

Почистване на ревизионния капак

ВНИМАНИЕ

Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да увредят покритието.

- ▶ Не използвайте препарати, които са абразивни или разядащи, съдържат хлор или киселина



Рекламации за повреди, причинени поради неправилно третиране с почистващи препарати, не могат да бъдат признати.

Почистване на писоара

- 1 Със сервизното дистанционно управление на Geberit или с Clean-Handy на Geberit функцията за промиване може временно да бъде изключена.
- 2 Почистете писоара.

Смяна на батериите

Предпоставки

Ревизионният капак е демонтиран.
Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".



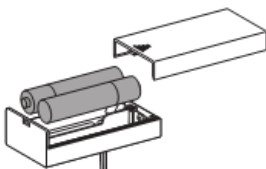
Индикаторът на батерията мига:

Напрежението на батерията е ниско, автоматът още промива.

Индикаторът на батерията свети: Батерията е изтощена, автоматът вече не промива.

- ▶ Поставете две нови батерии от тип AA, литий 1,5 V.

Почистване или смяна на филтъра



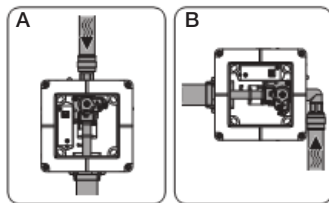
Сервиз

Диагностика на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Водата не тече	Захранващият кран е затворен	Отворете захранващия кран
	Няма налягане във водопроводната мрежа	Проверете налягането на водата • Възстановете налягането на водата
	Филтърът е запушен	Почистете или сменете филтъра • Вижте глава "Поддръжка, Почистяване и смяна на филтъра"
	Няма напрежение в мрежата, зеленият LED в захранването не свети (автомати, работещи на ток)	Проверете захранването • Осигурете захранване
	Куплунгите са разединени или повредени	Проверете и възстановете съединението на куплунга
	Напрежението на батерията е ниско, (автомати, работещи с батерия)	Сменете батериите • Вижте "Поддръжка, Смяна на батериите"
	Соленоидният клапан е дефектен	Сменете соленоидния клапан • Вижте "Сервиз, Смяна на соленоидния клапан"
Смесителят не затваря (водата не спира)	Захранващият блок на електрониката е дефектен (автомати, работещи на ток)	Сменете захранването на електрониката • Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка"
	Прозорчето на сензора е замърсено или надраскано	Внимателно почистете или сменете прозорчето на сензора
	Електронният сензор е дефектен	Сменете електронния сензор
Водата започва да тече от само себе си	Соленоидният клапан е дефектен	Сменете соленоидния клапан • Вижте "Сервиз, Смяна на соленоидния клапан"
	Прозорчето на сензора е замърсено или надраскано	Внимателно почистете или сменете прозорчето на сензора
Писоарът не се промива достатъчно	Функцията на електронния сензор се нарушава от влияния в помещението (огледала, метални повърхности и т.н. на срещуположната стена)	Установете контакт със сервизния телефон на Geberit
	Клапанът е отворен твърде малко	Отворете клапана
От писоара пръска вода за промиване	Твърде висок дебит	Монтирайте ограничител на дебита • Ограничителят на дебита е в продажба като принадлежност (242.484.00.1)

Сервизни дейности

Това ръководство за сервиз показва автомат с вертикален елемент за отвеждане на вода (А). Автоматът с хоризонтален елемент за отвеждане на вода (В) не е показан, сервизните дейности обаче са същите.

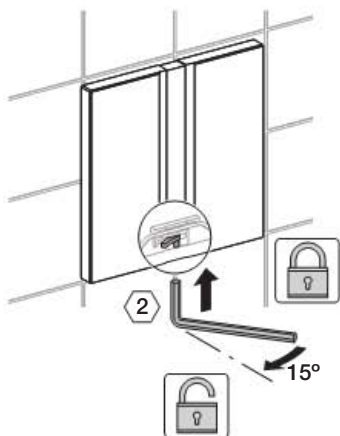


Тук са описани следните сервизни дейности:

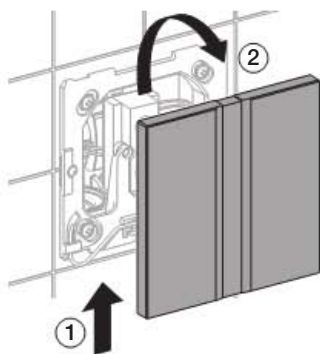
- Демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка
- Смяна на соленоидния клапан
- Смяна на регулиращия болт
- Смяна на маншетното уплътнение на тръбопровода
- Монтиране на монтажната рамка и ревизионния капак
- Ръчно настройване на времето за промиване

Демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка

1

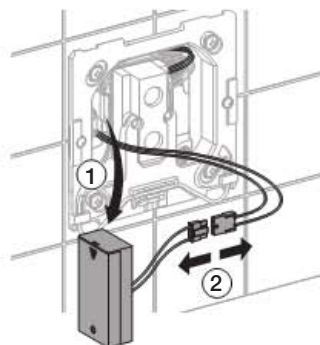


2

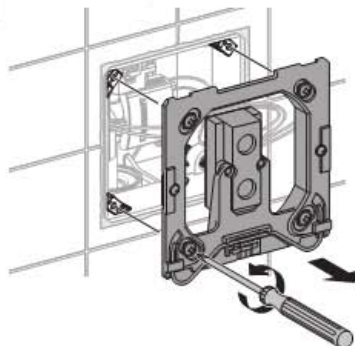


3

Разглобете кутията на батерията (автомати, работещи с батерия, батериите могат да бъдат сменяни).

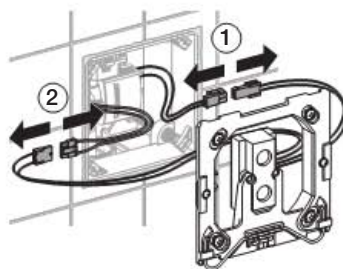


4



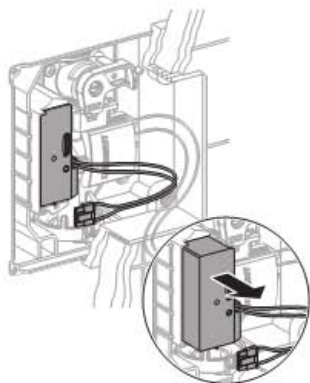
5

Прекъснете кабелните връзки (Стъпка 2 - само при автомати, работещи на ток).



BG

- 6** Разглобете захранващия блок (автомати, работещи на ток).



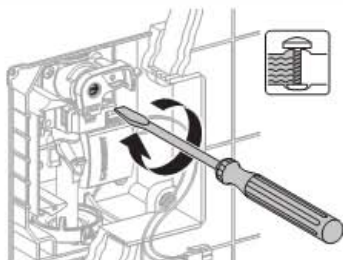
Смяна на соленоидния клапан

Предпоставки

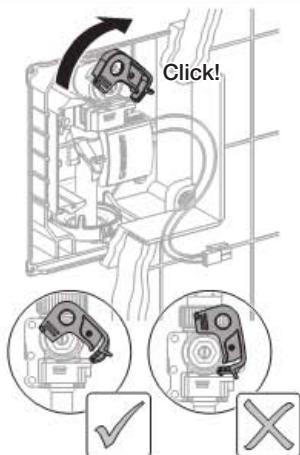
Ревизионният капак и монтажната рамка са демонтирани.

Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".

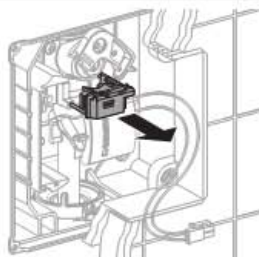
1



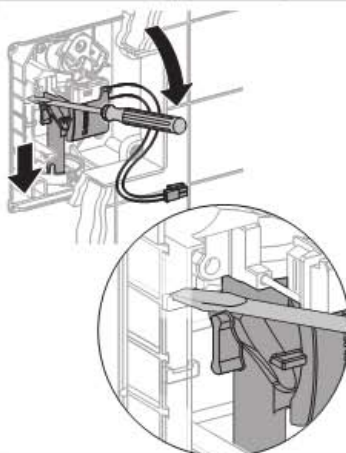
2



3



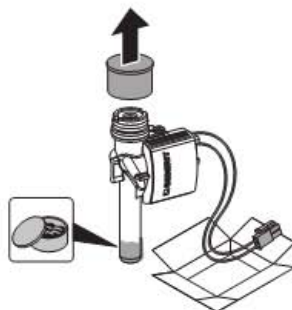
4



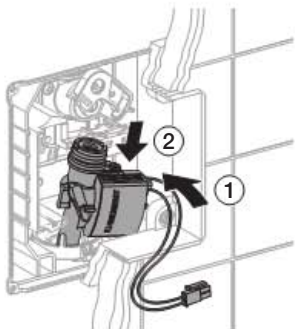
5



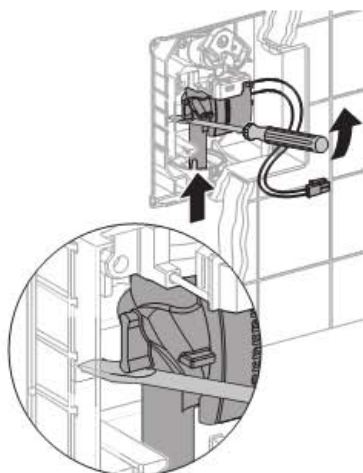
6



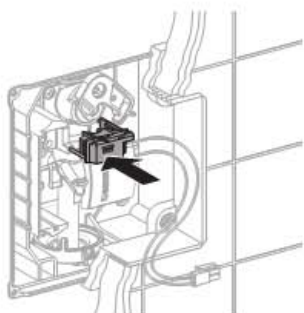
7



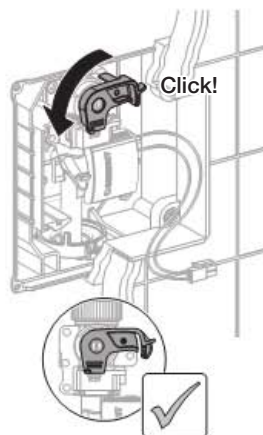
8



9



10



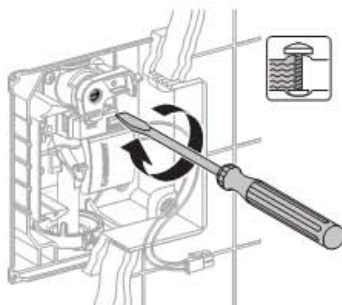
Смяна на регулиращия болт

Предпоставки

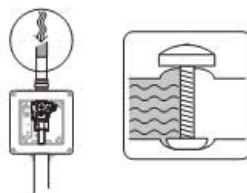
Ревизионният капак и монтажната рамка са демонтирани.

Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".

1

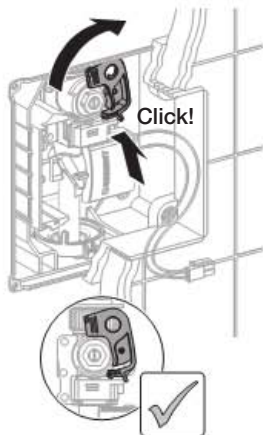


2 Затворете централното кранче.



BG

3



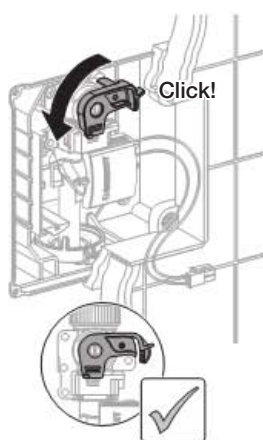
4



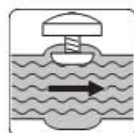
5



6



7 Отворете централното кранче.



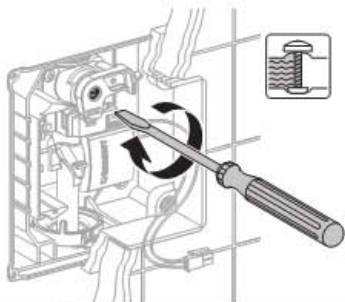
Смяна на маншетното уплътнение на тръбопровода

Предпоставки

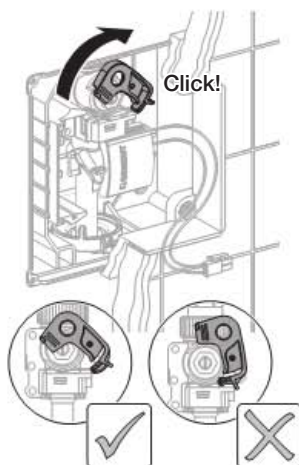
Ревизионният капак и монтажната рамка са демонтирани.

Вижте "Сервиз, демонтиране на ревизионния капак и монтажната рамка".

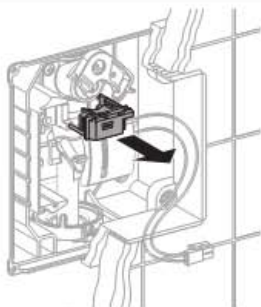
1



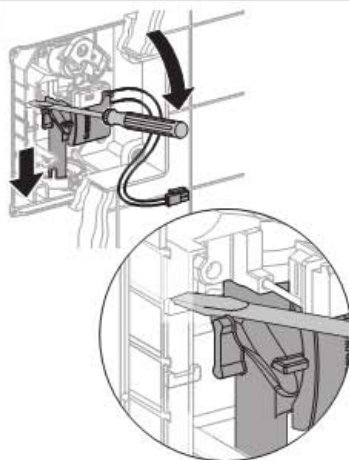
2



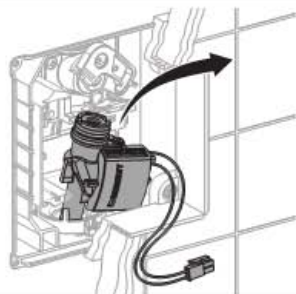
3



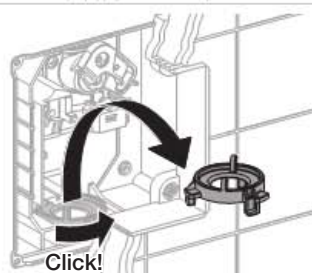
4



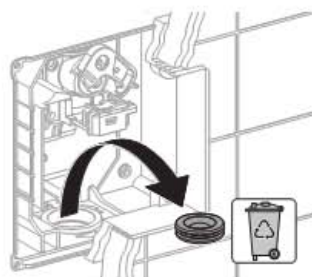
5



6



7



BG

8



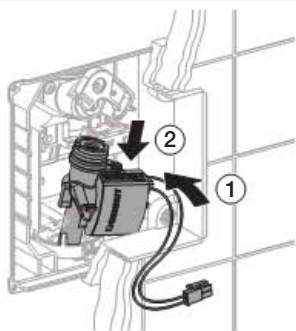
9



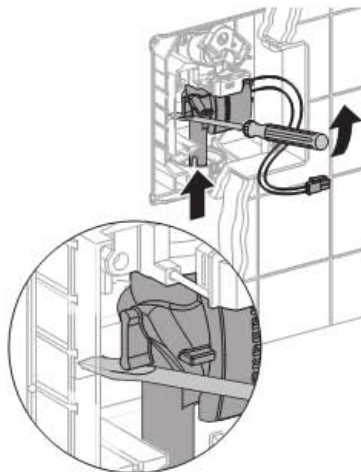
10



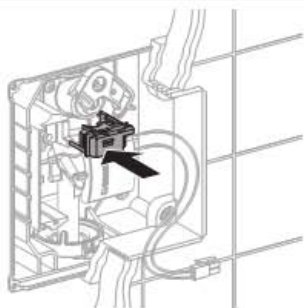
11



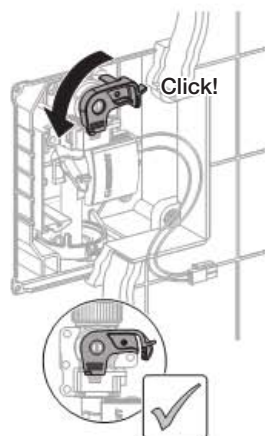
12



13

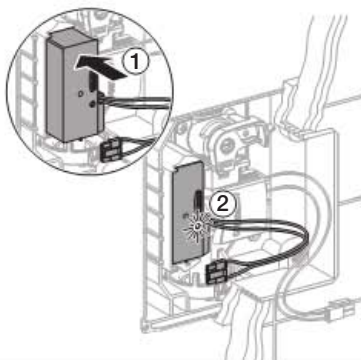


14

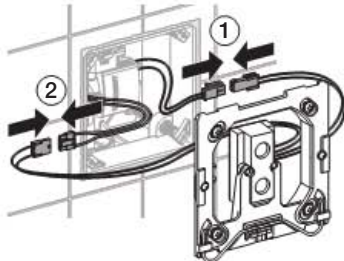


Монтиране на монтажната рамка и ревизионния капак

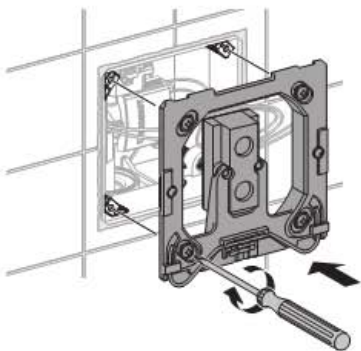
- 1** Монтирайте захранващия блок (автомати, работещи на ток).



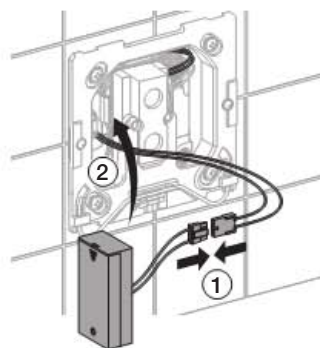
- 2** Свържете кабела (Стъпка 2 - само при автомати, работещи на ток).



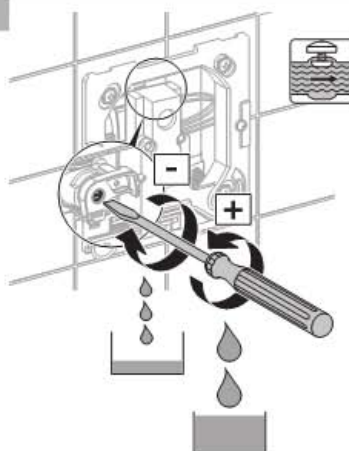
3



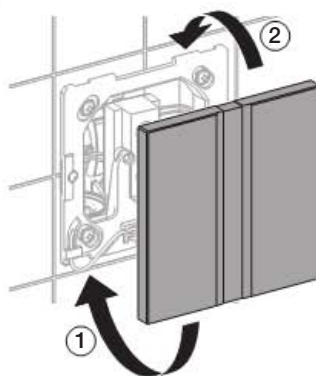
- 4** Монтирайте кутията на батерията (автомати, работещи с батерия).



5

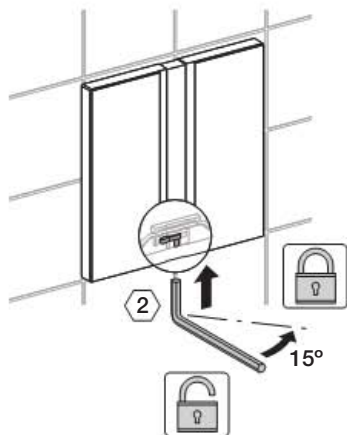


6



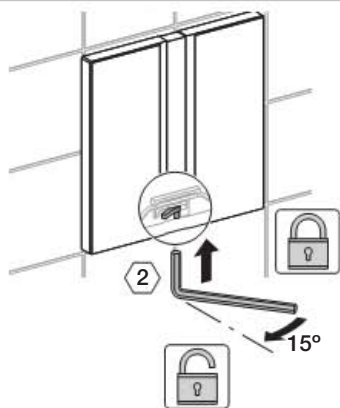
BG

7

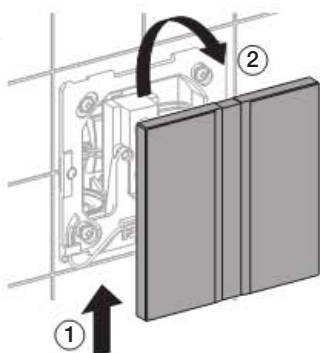


Ръчно настройване на времето за промиване

1

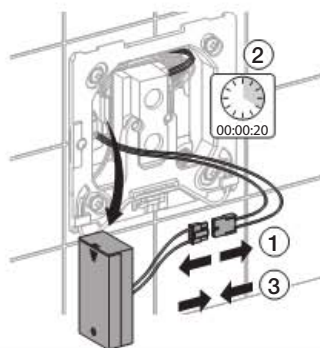


2

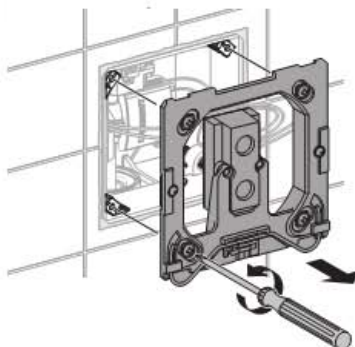


3

Прекъснете куплунга към кутията за батерията (автомати, работещи с батерия) и след поне 20 s отново го свържете. Продължете при стъпка 6.

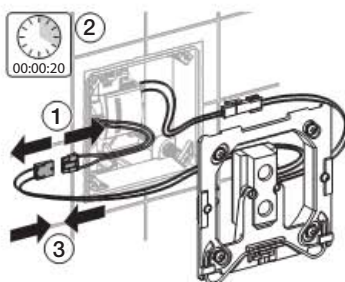


4

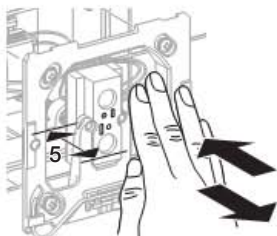


5

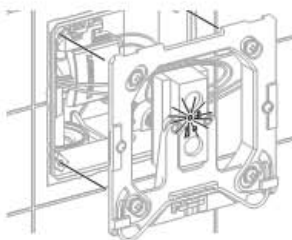
Разединете куплунга към захранващия блок (автомати, работещи на ток) и след поне 20 s отново го свържете.



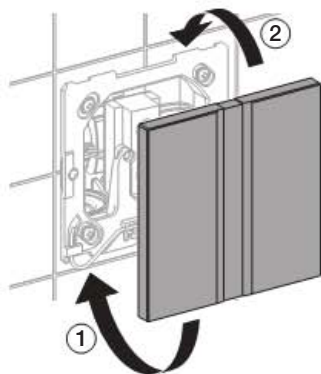
- 6** Дръжте ръката в продължение на 5 s на разстояние от около 5 cm пред автоматa. Новото време за промиване трае дотогава, докато ръката се държи отпред, максимум 15 s. Активира се процес на промиване.



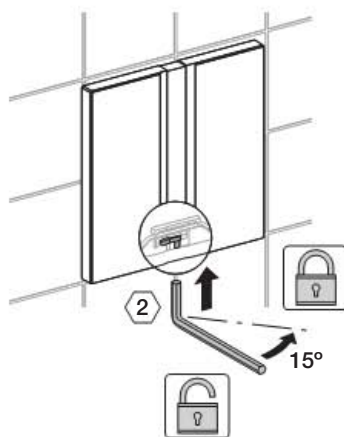
- 7** Като потвърждение новото настроено време за промиване се показва чрез мигане. Брой мигания = Продължителност на времето за промиване в секунди.



8



9



Настройки с дистанционното за сервизно обслужване HyTronic

Ориентация

Описаните тук функции могат да бъдат настройвани само от технически експерт.

Функциите за HyTronic автомат за писоар с фотоклетка могат да се настройват индивидуално със сервизното дистанционно управление HyTronic. Номерата и понятията в колонка "Точка от менюто" отговарят на показанието върху дисплея на сервизното дистанционно управление HyTronic. Повече информация в тази връзка има на разположение в ръководството за обслужване на сервизното дистанционно управление HyTronic.

Команди

Точка от менюто [EN] [БГ]	Описание	Приложение	Диапазон за регулиране	Фабрична настройка
20 [Flush] [Spülung]	Задействане на промиването. Задейства промиване	а) Проверка на функционирането на клапана б) Промиване на писоара (напр. при настройване на оптималното количество вода)	Старт = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Проверка на обхвата. Червеният LED в прозорчето на сензора започва да свети, когато в обхвата навлезе обект, при това не се задейства промиване. След 10 мин. функцията автоматично се изключва	Проблеми със задействането на сензора от страна на потребителя	Вкл = "OK" Изкл = "OK"	Изкл = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Блокиране на промиването. Не се задейства промиване. LED мига двукратно на всеки 6 сек. След 10 часа функцията автоматично се изключва	При проблеми със задействането на сензора	Вкл = "OK" Изкл = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Изпразнете тръбопровода. Клапанът се отваря, за да може тръбопроводът да се изпразни. LED мига двукратно на всеки 6 сек. След 30 мин. функцията автоматично се изключва	а) При сервизни дейности и дейности по поддръжка б) Зимно изпразване	Вкл = "OK" Изкл = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Фабрични настройки. Всички функции се настройват на фабричната настройка. LED мига три пъти и се задейства промиване	При неизправности при работа	Старт = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Включване на режим "Почистване". LED мига двукратно на всеки 3 сек. Автоматът е деактивиран за продължителността на зададената стойност 45 [CleanTime] [ReiniZeit] . Промива след нейното изтичане	Почистване на ревизионния капак или на писоара, без да се промива	Старт = "OK"	-

Програми

Точка от менюто [EN] [БГ]	Описание	Приложение	Диапазон за регулиране	Фабрична настройка
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Изберете скрита функция на писоара. Програмата включва или изключва режима на експлоатация със закрити писоари	Когато отвореният капак на закрития писоар покрие сензора	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Изкл = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Изключете ръчното промиване. Включва втори кратък сензор, чрез който ползвателят може да задейства с ръка преждевременно промиване	Ръчно безконтактно промиване по време на ползването	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Изкл = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Избор на програмата "Промиване на интервали". Стартира програмата "Промиване на интервали". Автоматът промива автоматично през интервал със зададена стойност 44 [IntervalT] [IntervalZ], в продължение на зададената стойност 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] след последното ползване	а) При ниски честоти на ползване допълнете сифона б) Изтичане на застояла вода (предотвратяване на застояване)	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Вкл = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Изберете включено промиване. Когато мрежовото напрежение се свърже, автоматът задейства промиване	а) Задействайте централното промиване б) Потвърждение на функцията	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Вкл = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpry]	Изберете динамично промиване. Автоматът се адаптира към честотата на ползвателя	При голяма честота на ползвателя съкратете времето за промиване (напр. спортен стадион)	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Вкл = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspryng]	Изберете предварително промиване. Промива при навлизане в обхвата за 3 s	Намокря писоара преди ползване, за да се избегнат отлагания	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Изкл = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpry]	Изберете последващо промиване. Промива веднъж след изтичане на зададената стойност 42 [DelFollwF] [FolgVerzZ] след последното ползване	а) Промиване на писоара б) Напълнете сифона	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Изкл = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpry]	Изберете последващо промиване. Промива 3 s след основно промиване за 2 s	Напълнете сифона	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Изкл = [OFF]
38 [AttndFlsh] [BeglSpry]	Изберете съпътстващо промиване. Промива, докато разпознава ползвател (максимум 60 s)	а) Основно промиване б) Звукова кулиса Висок разход на вода	Вкл = [ON] Изкл = [OFF]	Изкл = [OFF]

BG

Параметри				
Точка от менюто [EN] [БГ]	Описание	Приложение	Диапазон за регулиране	Фабрична настройка
40 [FishTime] [Sprylzeit]	Настройте времето за промиване. Продължителност на промиването след ползване	а) Оптимизация на изплакването на писоара Съблюдавайте разхода на вода	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Настройте време за разпознаване. Минимална продължителност на престой в обхвата, за да бъде разпознат като ползвател	Предотвратяване на промивания при непреднамерено навлизане в обхвата	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgvErzc]	Настройване на забавянето на последващото промиване. Параметърът е активен, когато меню 36 "Избор на последващо промиване" е настроено на [ON] [EIN]	-	1 - 24 ч [...]	2 ч [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Настройка на времетраенето на изтичане в "Промиване на интервали". Параметърът е активен, когато меню 32 "Избор програма за потичане на интервали" е настроено на [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Настройка на интервала между промиванията в програмата "Промиване на интервали". Параметърът е активен, когато меню 32 "Избор програма за потичане на интервали" е настроено на [ON] [EIN]	-	1 - 168 ч [...]	24 ч [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Настройване на времето за почистване. Определя неактивната продължителност на автомата, когато менюто 25 [CleanMode] [Reinigung] се стартира	-	1- 16 минути [...]	10 минути [10]

Брояч

Точка от менюто [EN] [БГ]	Описание	Изведени данни
50 [Days?] [SumBetrT?]	Общ брой дни в експлоатация. Показва броя на дните в експлоатация от пускането в употреба	[...] Дни в експлоатация
51 [Uses?] [SumBenut?]	Общ брой ползвания. Показва броя на ползванията от пускането в употреба	[...] Ползвания
52 [Flushes?] [SumSpr?]	Общ брой промивания. Показва броя на промиванията от пускането в употреба	[...] Промивания
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Брой дни в експлоатация "Power-On". Показва броя на дните в експлоатация от последното включване	[...] Дни в експлоатация
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Брой ползвания Power-On. Показва броя на ползванията от последното включване	[...] Ползвания
55 [≠Flushes] [≠SumSpr]	Брой промивания Power-On. Показва броя на промиванията от последното включване до момента	[...] Промивания

**Информация
за уреда**

Точка от менюто [EN] [БГ]	Описание	Изведени данни
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Номер на модела. Показва артикулния номер на автомата (не е в сила, когато електронният блок се смени)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Версия на софтуер. Показва версията на софтуера, с който се управлява автоматът (напр. [0312] = версия 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Сериен номер. Показва серийния номер на актуалния електронен модул	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Дата на производство на автомата. Показва датата на производство на автомата. Не е в сила, когато електронният блок се смени (напр. [1009] = календарна седмица 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Начин на захранване. Показва дали става въпрос за автомат с мрежово захранване (AC) или с батерия (DC)	DC (постоянен ток) = [0] AC (променлив ток) = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Капацитет на батерията. Показва актуалния капацитет на батерията в %. При 10 %, пригответе резервна батерия	[...] %

Технически данни

HyTronic автомат за писоар с фотоклетка, работещ на ток

Интервал на промиване фабрична настройка	24 h
Интервал на промиване обхват на настройване	1 - 168 h
Дебит при 1 bar	0,3 / 0,24 (с ограничител на поток) l/s
Изпитвателно налягане вода	16 bar
Изпитвателно налягане въздух / инертен газ	3 bar
Време за разпознаване фабрична настройка	7 сек
Време за разпознаване обхват на настройване	3 - 15 s
Честота на мрежа	50 - 60 Hz
Захранване	< 0,5 W
Степен на защита	IP 45
Номинално напрежение	110 - 240 V AC
Работно напрежение	4,5 V DC
Времетраене на изтичане - фабрична настройка	4 сек
Време за промиване обхват на настройване	3 - 15 сек
Влажност на въздуха	< 100 % относително
Диапазон на налягането по време на работа	1 - 8 bar
Максимална работна температура на водата.	30 °C

HyTronic автомат за писоар с фотоклетка, работещ с батерия

Интервал на промиване фабрична настройка	24 h
Интервал на промиване обхват на настройване	1 - 168 h
Дебит при 1 bar	0,3 / 0,24 (с ограничител на поток) l/s
Изпитвателно налягане вода	16 bar
Изпитвателно налягане въздух / инертен газ	3 bar
Живот на батерията литий	~ 2 Години
Живот на батерията алкали	~ 1,5 Години
Време за разпознаване фабрична настройка	7 сек
Време за разпознаване обхват на настройване	3 - 15 s
Вид батерия	Lithium 1,5 V (AA)
Захранване	< 0,5 W
Степен на защита	IP 45
Работно напрежение	3 V постоянен ток
Времетраене на изтичане - фабрична настройка	4 сек
Време за промиване обхват на настройване	3 - 15 сек
Влажност на въздуха	< 100 % относително
Диапазон на налягането по време на работа	1 - 8 bar
Максимална работна температура на водата.	30 °C

Informații generale

Aceste indicații pentru operare

Păstrați indicațiile pentru operare, iar în caz de necesitate puneți-le la dispoziție consultantului tehnic de specialitate.

Funcționare, Întreținere

Operatorul poate efectua lucrările de întreținere doar conform descrierilor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.

Service

Lucrările de service pot fi efectuate doar de către un consultant tehnic specializat. Lucrările efectuate incorect pot conduce la provocarea unor accidente, la pagube materiale și disfuncționalități.





Grup țintă

Acest document, conform EN IEC 62079:2001, se adresează consultanților tehnici.

Scopul utilizării

Comenzile de spălare a pisoarului HyTronic sunt destinate clătirii pisoarelor. Dacă s-a utilizat în alt scop decât cel pentru care este prevăzut este exclusă aprobarea reclamațiilor în perioada de garanție sau acordarea altor drepturi de răspundere civilă în momentul apariției unor accidentări a persoanelor sau a unor pagube materiale.

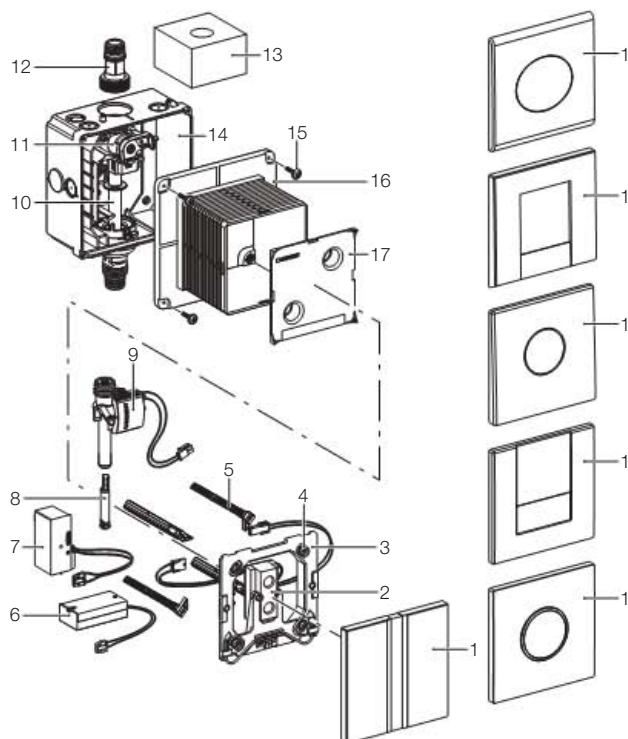
Legendă semne

Simbol	Semnificație
 ATENȚIE	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răniri ușoare sau de gravitate medie sau pagube materiale.
	Utilizați unsoare!
	Apa menajeră din conductă nu curge
	Există apă menajeră în conductă

Contact

În cazul că aveți întrebări sau probleme vă rugăm contactați societatea de desfacere a produselor Geberit competentă sau accesați pagina de internet www.geberit.com.

Comandă de spălare a pisoarului HyTronic rețea și baterie



- 1 Capac de protecție
- 2 Senzor electronic
- 3 Rama de montare
- 4 Șuruburi de fixare
- 5 Buloane de distanțare
- 6 Cutie de acumulator
- 7 Bloc electronic de alimentare de la rețea
- 8 Limitator de debit
- 9 Electrovalvă
- 10 Tub de ghidaj
- 11 Robinet de închidere cu supapă de admisie
- 12 Niplu de recordare
- 13 Burete de protecție
- 14 Carcasă încastrată
- 15 Șuruburi de fixare
- 16 Casetă de protecție
- 17 Capacul casetei de protecție

Întreținerea

Interval pentru efectuarea lucrărilor de întreținere

Efectuați următoarele lucrări de întreținere în caz de necesitate sau cel târziu la intervalele indicate:

- Curățarea suprafeței capacului de protecție - săptămânal, de către operator
- Curățarea vasului pisoarului - săptămânal, de către operator
- Schimbarea bateriilor - la aprinderea indicatorului bateriei, de către operator
- Curățarea filtrului coș pentru impurități - tot la 2 ani, de către un consultant tehnic

Lucrări de întreținere

Curățarea capacului de protecție

ATENȚIE
Detergenții și prafurile de curățat agresive pot deteriora suprafața.

- ▶ Nu utilizați detergenți care conțin clor, acizi, care sunt abrazivi sau corosivi

i Nu pot fi recunoscute reclamațiile referitoare la defecte, apărute în urma unor tratări incorecte cu detergenți necorespunzători.

Curățarea vasului pisoarului

- 1 Oprăți temporar funcția de spălare cu ajutorul telecomenzii Geberit sau a telecomenzii de dezac ivare a sistemului de infraroșu Geberit.
- 2 Curățarea vasului pisoarului.

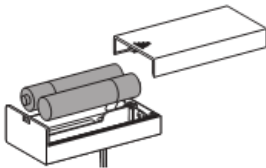
Schimbați bateriile

Premisă

Capacul de protecție este demontat.
Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

i Indicatorul baterie pâlpâie: Tensiunea din baterie joasă, comanda mai spală încă.
Indicatorul baterie este aprins: Bateria este goală, comanda nu mai spală.

- ▶ Introduceți două baterii noi de tipul AA, Litiu 1,5 V.



Curățați sau schimbați filtrul coș pentru impurități



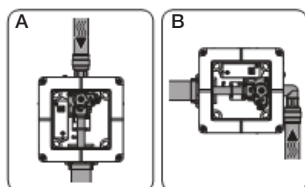
Service

Remedierea defecțiunilor tehnice

Problema	Cauză posibilă	Remediere
Apa nu curge	Valva de alimentare cu apă este închisă	Deschideți valva de alimentare cu apă
	Nu există presiune în rețeaua de apă	Verificați presiunea apei • Refaceți presiunea apei
	Filtrul coș pentru impurități este blocat	Curățați sau schimbați filtrul coș pentru impurități • Vezi capitolul "Întreținere, curățarea sau înlocuirea filtrului coș pentru impurități"
	Nu există alimentare de la rețea, LED-ul verde de pe blocul de alimentare de la rețea nu este aprins (la comenzile alimentate de la rețea)	Verificați alimentarea cu curent de la rețea • Asigurați legarea la o sursă de curent
	Prizele de legătură nu sunt conectate sau sunt defecte	Verificați priza de legătură și conectați-o din nou
	Tensiunea din baterie este joasă (comenzi alimentate de la baterie)	Schimbați bateriile • Vezi capitolul "Întreținere, Schimbarea bateriilor"
	Electrovalva este defectă	Schimbați electrovalva • Vezi capitolul "Service, Schimbarea electrovalvei"
	Blocul electronic de alimentare de la rețea este defect (comenzile alimentate de la rețea)	Schimbați senzorul blocului de alimentare de la rețea • Vezi "Demontarea capacului de protecție și a ramei de montare"
Curgere continuă (Nu se mai oprește curgerea apei)	Fereastra de protecție a senzorului este murdară sau zgâriată	Curățați cu atenție fereastra de protecție a senzorului sau înlocuiți-o
	Senzorul electronic este defect	Schimbați senzorul electronic
Apa începe să curgă de la sine	Electrovalva este defectă	Schimbați electrovalva • Vezi capitolul "Service, Schimbarea electrovalvei"
	Fereastra de protecție a senzorului este murdară sau zgâriată	Curățați cu atenție fereastra de protecție a senzorului sau înlocuiți-o
Pisoarul nu este spălat suficient	Senzorul electronic este deranjat datorită influenței lucrurilor din încăperea (oglinză, suprafețe metalice etc. aflate pe peretele de vis a vis)	Contactați societatea Geberit la numărul de telefon destinat lucrărilor de service
Apa pentru spălare stropește din pisoar	Supapa de admisie nu este deschisă suficient	Deschideți supapa de admisie
	Debit de curgere prea mare	Montați limitatorul de debit • Limitatorul de debit îl puteți achiziționa ca accesoriu (242.484.00.1)

Lucrări de service

În aceste instrucțiuni de service este prezentată comanda cu tub vertical de ghidaj al apei (A). Comanda cu tub orizontal de ghidaj al apei (B) nu este prezentată, însă lucrările de service sunt aceleași.

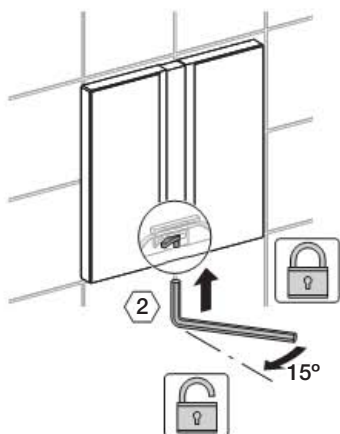


Aici sunt descrise următoarele lucrări de service:

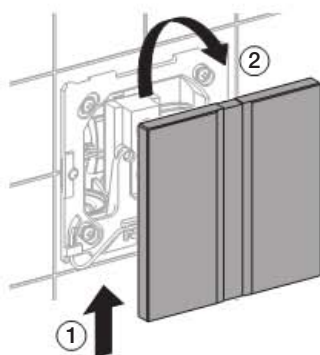
- Demontați capacul de protecție și rama de montare
- Schimbați electrovalva
- Schimbați șurubul de reglare
- Schimbați inelul de etanșare a conductei de spălare
- Montați rama de montare și capacul de protecție
- Setarea manuală a impulsului de spălare

Demontați capacul de protecție și rama de montare

1

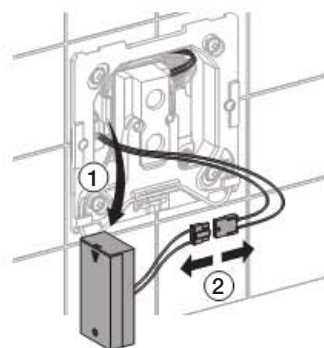


2

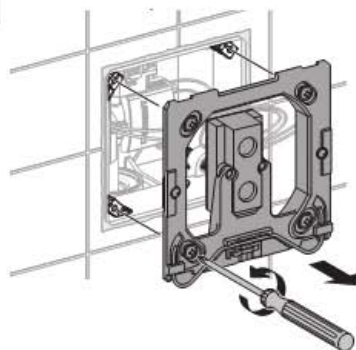


3

Demontați cutia acumulatorului (comenzi alimentate de la baterie, bateriile pot fi înlocuite).

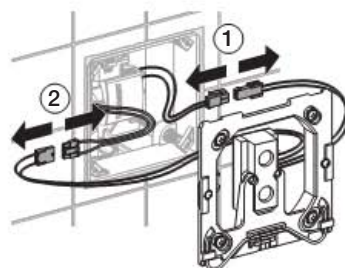


4



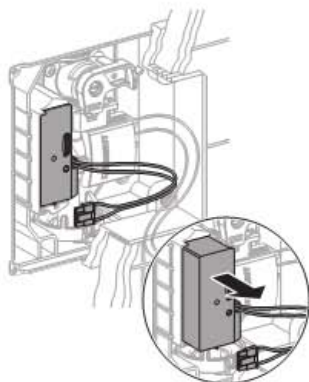
5

Deconectați conexiunile prin cablu (pasul 2 - numai la comenzile alimentate de la rețea).



RO

- 6** Demontați blocul de alimentare de la rețea (comenzile alimentate de la rețea).



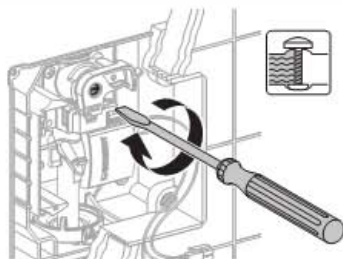
Schimbați electrovalva

Premisă

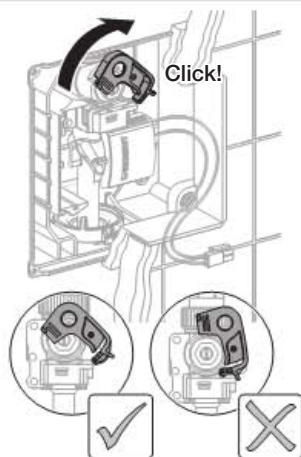
Capacul de protecție și rama de montare sunt demontate.

Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

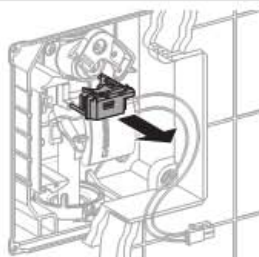
1



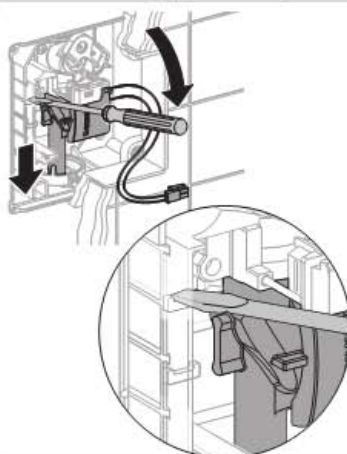
2



3



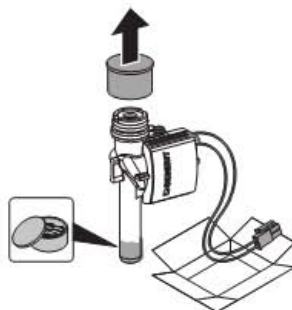
4



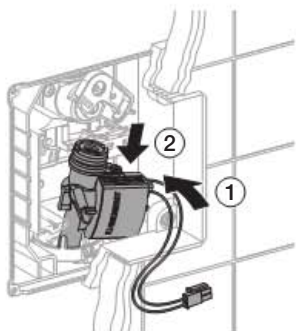
5



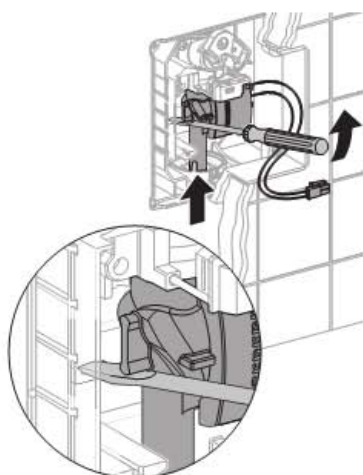
6



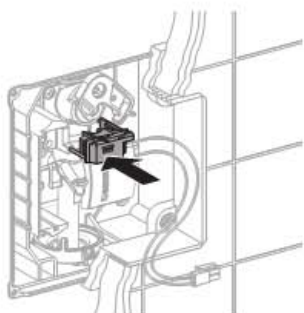
7



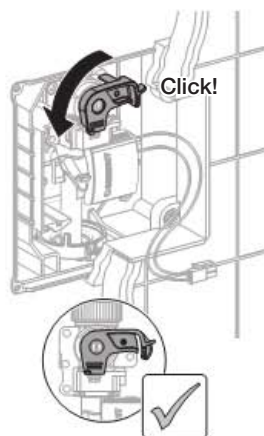
8



9



10



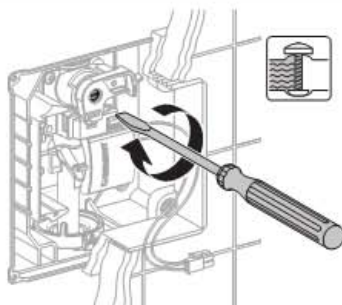
Schimbați șurubul de reglare

Premisă

Capacul de protecție și rama de montare sunt demontate.

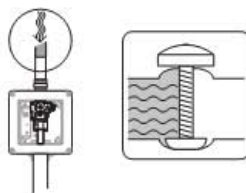
Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

1



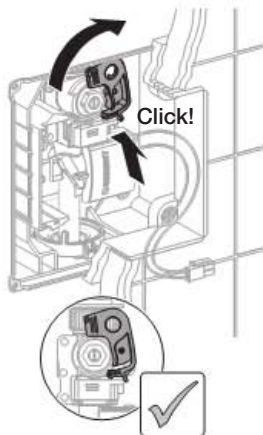
2

Închideți valva centrală de alimentare cu apă.



RO

3



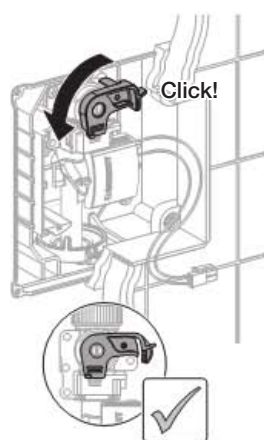
4



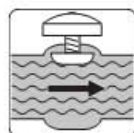
5



6



7 Deschideți valva centrală de alimentare cu apă.



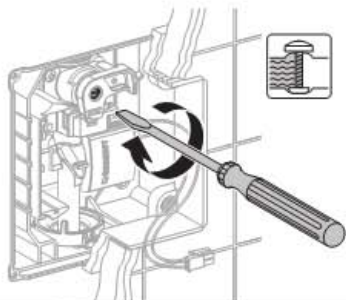
Schimbați inelul de etanșare a conductei de spălare

Premisă

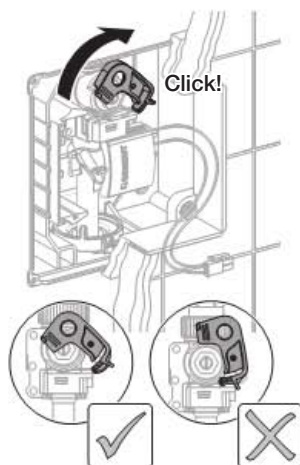
Capacul de protecție și rama de montare sunt demontate.

Vezi "Service, demontarea capacului de protecție și a ramei de montare".

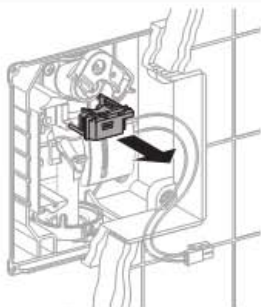
1



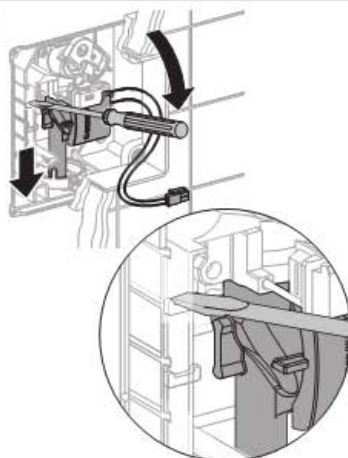
2



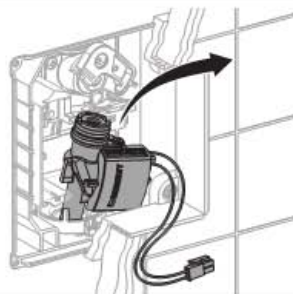
3



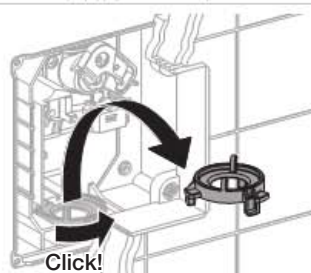
4



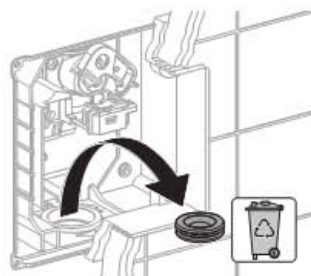
5



6



7

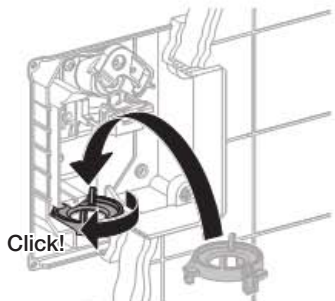


RO

8



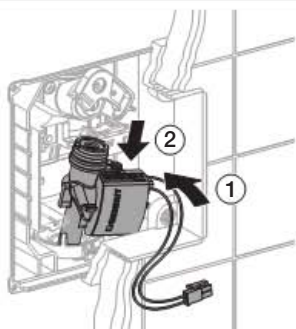
9



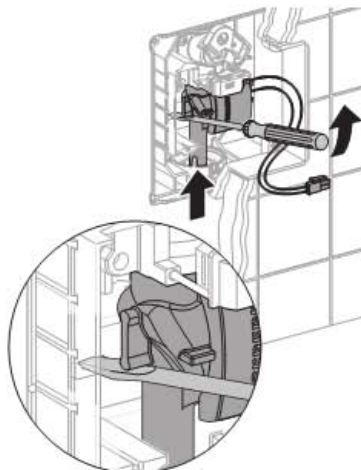
10



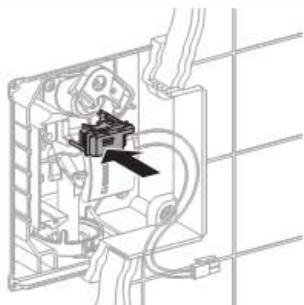
11



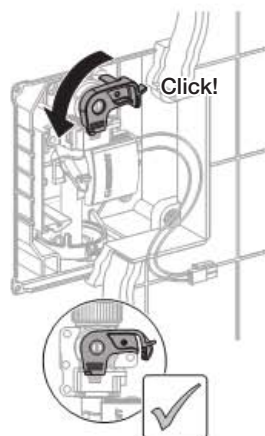
12



13

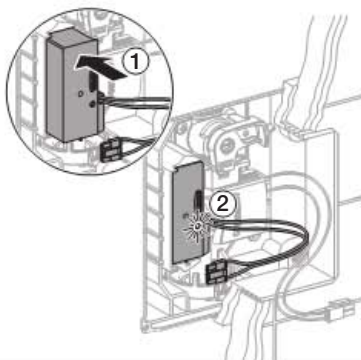


14

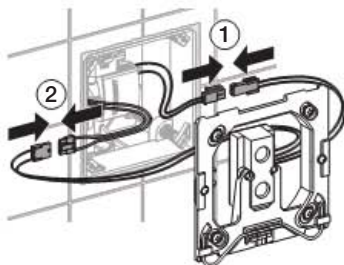


Montați rama de montare și capacul de protecție

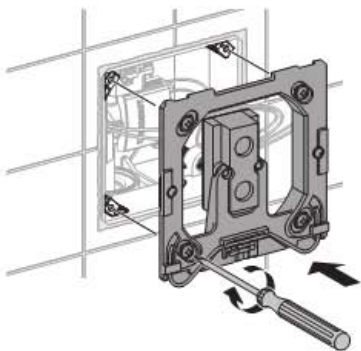
- 1** Montați blocul de alimentare de la rețea (comenzile alimentate de la rețea).



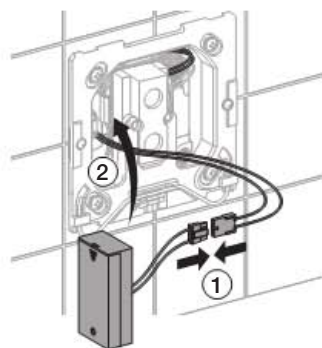
- 2** Conectați conexiunile prin cablu (pasul 2 - numai la comenzile alimentate de la rețea).



3



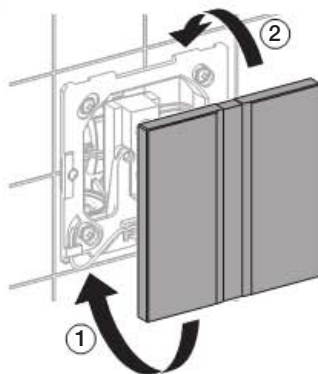
- 4** Montați cutia de acumulator (comenzile alimentate de la baterie).



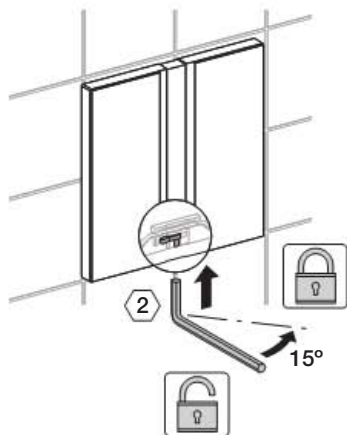
5



6

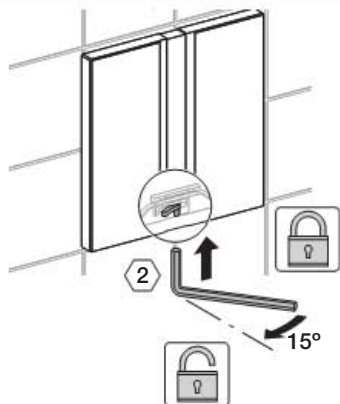


7

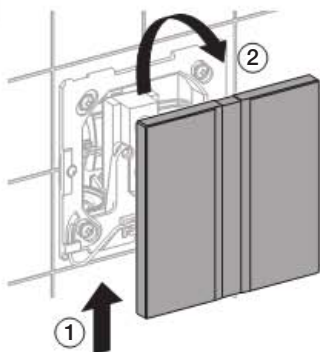


Setarea manuală a timpului de spălare

1

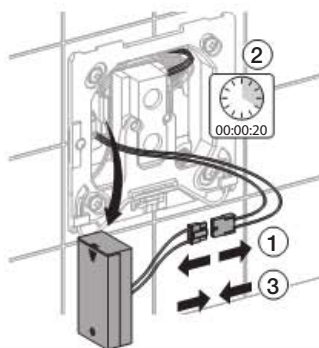


2

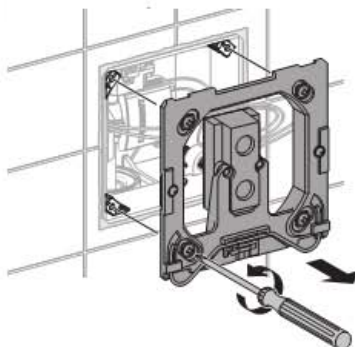


3

Deconectați priza de legătură de la cutia de acumulator (comenzile alimentate de la baterie) și după cel puțin 20 s reconectați-o la loc. Continuați cu pasul 6.

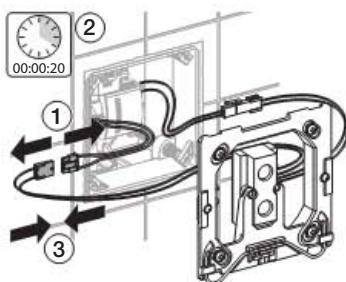


4

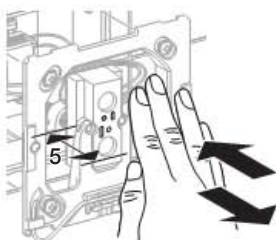


5

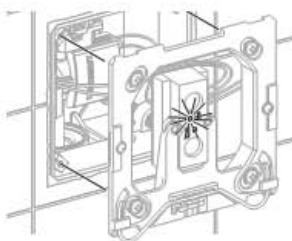
Deconectați priza de legătură de la rețea (comenzile alimentate de la rețea) și după cel puțin 20 s reconectați-o la loc.



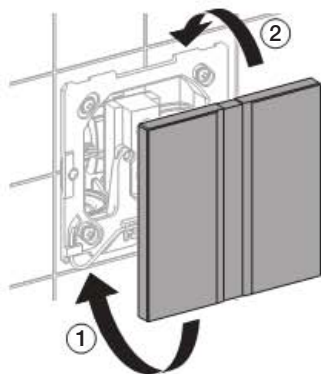
- 6** Țineți mâna timp de 5 s la o distanță de cca. 5 cm în fața comenzii. Timpul de spălare va dura atâta timp cât se va ține mâna în față, maxim 15 s. Se declanșează procesul de spălare.



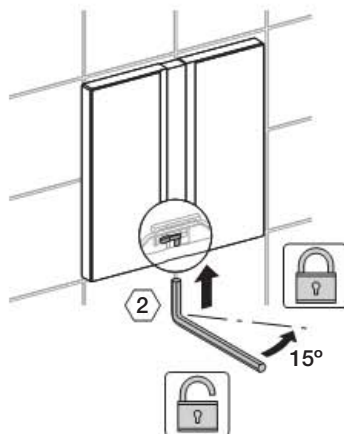
- 7** Pentru confirmarea setării noului timp de clătire acesta va fi afișat prin semnale luminoase intermitente. Numărul de semnale luminoase intermitente = durata timpului de spălare în secunde.



8



9



Reglaje cu ajutorul HyTronic Service-Handy

Orientare

Funcțiile descrise pot fi reglate numai de către un consultant tehnic.

Cu ajutorul telecomenzii HyTronic funcțiile comenzii pisoarului HyTronic pot fi reglate individual. Numerele și noțiunile din coloana "Funcție din meniu" corespund indicațiilor apărute pe ecranul telecomenzii HyTronic. Informații suplimentare în acest sens găsiți în instrucțiunile de utilizare a telecomenzii HyTronic.

Comenzi

Funcție din meniu [EN] [RO]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	Setare din fabrică
20 [Flush] [Spülung]	Declanșarea jetului de apă. Declanșează o spălare	a) Verificarea funcționării electrovalvei b) Clătirea pisoarului (de ex. la setarea volumului de spălare optim)	Start = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Verificarea razei de detecție. LED-ul roșu din fereastra de protecție a senzorului începe să lumineze, când un obiect intră în raza de detecție, însă atunci nu va fi declanșată o spălare. După 10 min. funcția se oprește automat	Probleme în sesizarea utilizatorului	Pornit = "OK" Oprit = "OK"	Oprit = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Blocarea spălării. Nu se declanșează nicio spălare. Tot la 6 sec. LED-ul pâlpâie de două ori. După 10 h. funcția se oprește automat	La dereglări de sesizare	Pornit = "OK" Oprit = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Golirea conductei. Se deschide electrovalva pentru a putea fi golită conducta. Tot la 6 sec. LED-ul pâlpâie de două ori. După 30 min funcția se oprește automat	a) La lucrări de service și de întreținere b) Evacuare pe timp de iarnă	Pornit = "OK" Oprit = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Setare din fabrică. Toate funcțiile se resetează la setarea din fabrică. LED-ul pâlpâie de trei ori și se declanșează o spălare	În cazul defecțiunilor de funcționare	Start = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Comutarea modulului de curățare. Tot la 3 sec. LED-ul pâlpâie de două ori. Pentru durata valorii introduse comanda este 45 [CleanTime] [ReiniZeit] inactivă. Spală după trecerea acestei durate	Curățarea capacului de protecție sau a pisoarului, fără sa se efectueze o spălare	Start = "OK"	-

Programe

Funcție din meniu [EN] [RO]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	Setare din fabrică
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Alegerea operațiunii de acoperire a pisoarului. Programul comută funcționarea pisoarelor cu capac pe pornit sau pe oprit	Dacă senzorul este acoperit de capacul pisoarului cu capac	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit = [OFF]
31 [ManFishEn] [FreiManSp]	Deblocarea spălării manuale. Conectează al doilea senzor scurt, prin care utilizatorul poate declanșa manual o spălare anticipată	Spălare manuală fără contact în timpul utilizării	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Alegerea intervalului de spălare. Pornește programul intervalului de spălare. Comanda spală automat la un interval de timp a valorii introduse 44 [IntervalT] [IntervalZ], pentru o durată de timp a valorii introduse 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] după ultima utilizare	a) La frecvențe reduse de utilizare reumpleți sifonul b) Clătirea apei stătute (Evitarea unor pauze)	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Pornit = [ON]
33 [PowOnFish] [NetzEinSp]	Alegeți spălare conectată la rețea. Dacă este conectată și tensiunea de rețea comanda va declanșa o spălare	a) Declanșarea jetului de apă principal b) Confirmarea funcției	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Pornit = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Alegeți spălare dinamică. Comanda se adaptează la frecvența de utilizare	În cazul unor frecvențe de utilizare mari scurtați timpul de spălare (de ex. stadion sportiv)	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Pornit = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspüln]	Alegeți spălare anticipată. Spală la intrarea în raza de detecție pentru un timp de 3 s	Umezește pisoarul înainte de utilizare, pentru evitarea depunerilor	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit = [OFF]
36 [FollwFish] [FolgeSpül]	Alegeți spălare ulterioară. Spală odată după scurgerea valorii introduse 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] după ultima utilizare	a) Spălarea pisoarului b) Umplerea sifonului	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Alegeți spălarea ulterioară. Spală la 3 s după o spălare principală, pentru o durată de încă 2 s	Umpleți sifonul	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit = [OFF]
38 [AttnFish] [BegSpül]	Alegeți spălare concomitentă. Spală atâta timp cât este detectat un utilizator (maxim 60 s)	a) Spălare radicală b) Culsă de zgomot Consum ridicat de apă	Pornit = [ON] Oprit = [OFF]	Oprit = [OFF]

Service

Parametri				
Funcție din meniul [EN] [RO]	Descriere	Utilizare	Domeniul de reglare	Setare din fabrică
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Reglarea timpului de spălare. Durata de spălare după o utilizare	a) Optimizarea spălării pisoarului Observarea consumului de apă	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Reglarea timpului de detecție. Timp minim de detecție în raza de detecție pentru a fi recunoscut ca utilizator	Evitarea spălărilor la intrarea neintenționată în raza de detecție	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DeIFollWF] [FolGVerzö]	Reglarea întârzierii spălării ulterioare. Este activ, dacă meniul 36 "Alegere spălare ulterioară" este reglat pe [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Spălare la intervale de timp - reglarea timpului de spălare. Este activ, dacă meniul 32 "Alegere Clătire la intervale" este reglat pe [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	5 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Spălare la intervale de timp - reglarea intervalului de timp de spălare. Este activ, dacă meniul 32 "Alegere Clătire la intervale" este reglat pe [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Reglarea timpului de curățare. Definește durata inactivă a comenzii, dacă este pornit Meniul 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Contor

Funcție din meniu [EN] [RO]	Descriere	Ediție
50 [Days?] [SumBetrT?]	Numărul total al zilelor de funcționare. Indică numărul de zile de funcționare de la data dării în exploatare	[...] Zile de operare
51 [Uses?] [SumBenut?]	Numărul total al utilizărilor. Indică numărul de utilizări de la data dării în exploatare	[...] Utilizări
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Numărul total al spălărilor. Indică numărul de spălări efectuate de la data dării în exploatare	[...] Spălări
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Numărul de zile de funcționare Power-On. Indică numărul zilelor de funcționare de la data ultimei porniri	[...] Zile de operare
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Numărul utilizărilor Power-On. Indică numărul utilizărilor de la data ultimei porniri	[...] Utilizări
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Numărul spălărilor Power-On. Indică numărul spălărilor de la data ultimei porniri	[...] Spălări

Info-Aparat

Funcție din meniu [EN] [RO]	Descriere	Ediție
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Număr tip. Indică codul articolului al comenzii (acesta nu este valabil, dacă modulul electronic a fost schimbat)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Versiunea Software-ului. Indică versiunea Software-ului a comenzii (de ex. [0312] = Version 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Număr de serie. Indică numărul de serie a modulului electronic actual	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Data fabricației comenzii. Indică data fabricației comenzii. Nu este valabilă, dacă modulul electronic a fost schimbat (de ex. [1009] = săptămâna calendaristică 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Tipul de alimentare. Indică ce fel de alimentare este, dacă este vorba despre o comandă alimentată de la rețea (AC) sau dacă aceasta alimentată de la baterie (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Capacitatea bateriilor. Indică în % capacitatea actuală a bateriei. La indicarea 10 %, țineți la îndemână o baterie de schimb	[...] %

Date tehnice

Comandă pisoar HyTronic alimentată de la rețea

Interval de spălare setare din fabrică	24 h
Interval de spălare interval de reglare	1 - 168 h
Debit de curgere la 1 bar	0,3 / 0,24 (cu limitator de debit) l/s
Presiune de încercare apă	16 bar
Presiune de încercare aer / gaz inert	3 bar
Timpe de detecție setare din fabrică	7 s
Timpe de detecție intervalul de reglare	3 - 15 s
Frecvență a rețelei	50 - 60 Hz
Puterea consumată	< 0,5 W
Grad de protecție	IP 45
Tensiune nominală	110 - 240 V AC
Tensiune de lucru	4,5 V DC
Timpe de clătire setare din fabrică	4 s
Timpe de spălare intervalul de reglare	3 - 15 s
Umiditatea aerului	< 100 % relativă
Intervalul de presiune în timpele de exploatare	1 - 8 bari
Temperatura de funcționare max. a apei	30 °C

Comandă pisoar HyTronic alimentată la baterie

Interval de spălare setare din fabrică	24 h
Interval de spălare interval de reglare	1 - 168 h
Debit de curgere la 1 bar	0,3 / 0,24 (cu limitator de debit) l/s
Presiune de încercare apă	16 bar
Presiune de încercare aer / gaz inert	3 bar
Timpele de viață al bateriei pe bază de li iu	~ 2 ani
Timpele de viață al bateriei alcaline	~ 1,5 ani
Timpe de detecție setare din fabrică	7 s
Timpe de detecție intervalul de reglare	3 - 15 s
Baterie de tipul	Lithium 1,5 V (AA)
Puterea consumată	< 0,5 W
Grad de protecție	IP 45
Tensiune de lucru	3 V DC
Timpele de clătire setare din fabrică	4 s
Timpe de spălare intervalul de reglare	3 - 15 s
Umiditatea aerului	< 100 % relativă
Intervalul de presiune în timpele de exploatare	1 - 8 bari
Temperatura de funcționare max. a apei	30 °C

Γενικές υποδείξεις

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας

Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας και, αν χρειαστεί, προσκομίστε το σε κάποιο εξειδικευμένο άτομο.

Λειτουργία, συντήρηση

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται από τον χειριστή μόνο στο βαθμό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

Σέρβις

Οι εργασίες σέρβις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο άτομο. Οι ακατάλληλες εργασίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε ατυχήματα, υλικές ζημιές και διαταραχές λειτουργίας.





Που απευθύνονται

Το έγγραφο αυτό απευθύνεται σε ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 62079:2001.

Ενδεδειγμένη χρήση

Τα φωτοκύτταρα ουρητηρίων HyTronic προορίζονται για την πλήση ουρητηρίων. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, αποκλείεται κάθε αξίωση παροχής εγγύησης και ευθύνη σε περίπτωση τραυματισμών και υλικών ζημιών.

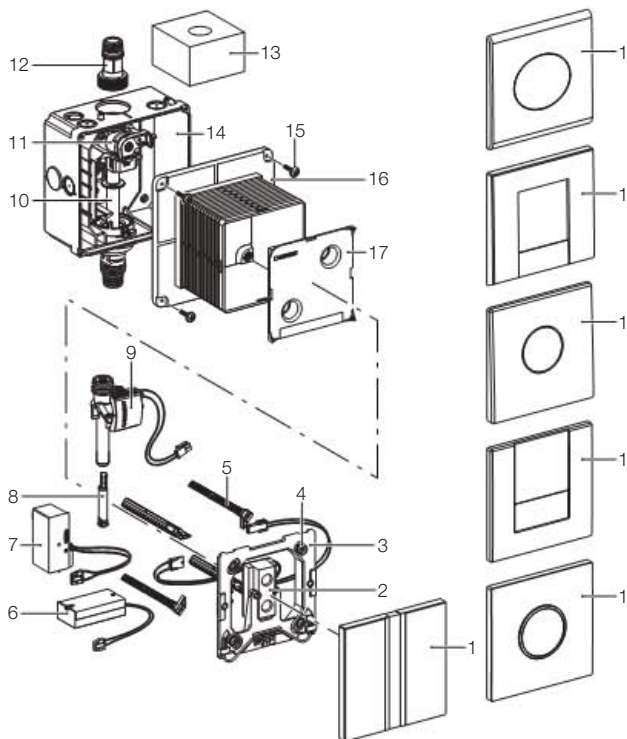
Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολο	ΠΡΟΣΟΧΗ	Σημασία
		Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο σωματικό τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
		Χρησιμοποιείτε λιπαντικό γράσο!
		Διακοπή νερού βρύσης
		Σύνδεση νερού βρύσης

Επικοινωνία

Σε περίπτωση αποριών ή προβλημάτων επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.geberit.com.

Δίκτυο και μπαταρία φωτοκύτταρου ουρητηρίου HyTronic



- 1 Κάλυμμα
- 2 Ηλεκτρονικός αισθητήρας
- 3 Πλαίσιο στήριξης
- 4 Βίδες
- 5 Πείρος στερέωσης πλαισίου
- 6 Κυτίο μπαταριών
- 7 Παροχή τάσης ηλεκτρονικών
- 8 Περιοριστής ροής
- 9 Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- 10 Σπирάλ περιβλήμα καλωδίων
- 11 Βαλβίδα διακοπής με ρυθμιστή
- 12 Εξάρτημα σύνδεσης
- 13 Προστατευτικό σφουγγαράκι
- 14 Κουτί εντοιχισμού
- 15 Βίδες
- 16 Κυτίο προστασίας
- 17 Κάλυμμα κυτίου προστασίας

Συντήρηση

Διάστημα συντήρησης

Οι παρακάτω εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όποτε απαιτείται, ωστόσο το αργότερο στα καθορισμένα χρονικά διαστήματα:

- Καθαρισμός επιφάνειας του καλύμματος - κάθε εβδομάδα, από τον χειριστή
- Καθαρισμός ουρητηρίων - κάθε εβδομάδα, από τον χειριστή
- Αντικατάσταση μπαταριών - όταν είναι αναμμένη η ένδειξη μπαταρίας, από τον χειριστή
- Καθαρισμός του φίλτρου - κάθε 2 χρόνια, από εξειδικευμένο άτομο

Εργασίες συντήρησης

Καθαρισμός του καλύμματος

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα διαβρωτικά μέσα καθαρισμού και τα μέσα καθαρισμού με τριβή μπορούν να βλάψουν την επιφάνεια.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού χλωριούχα, όξινα, τριβής ή καυστικά



Απαιτήσεις εγγύησης που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση μέσων καθαρισμού δεν λαμβάνονται υπόψη.

Καθαρισμός ουρητηρίων

- 1 Διακόψτε προσωρινά με το χειριστήριο επισκευών Geberit ή με το χειριστήριο Geberit Clean τη λειτουργία πλήσης.
- 2 Καθαρισμός ουρητηρίων.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

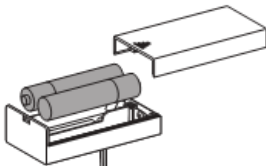
Το κάλυμμα έχει αποσυναρμολογηθεί. Βλέπε "Επισκευή, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".



Η ένδειξη μπαταρίας αναβοσβήνει: τάση μπαταρίας χαμηλή, το σύστημα ελέγχου πλένει ακόμα.

Η ένδειξη μπαταρίας ανάβει: μπαταρία άδεια, το σύστημα ελέγχου δεν πλένει πια.

- ▶ Τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες του τύπου AA, λιθίου 1,5 V.



Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο



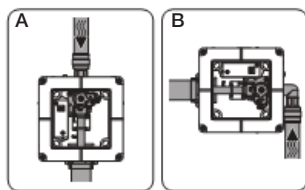
Σέρβις

Προβλήματα-Λύσεις

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν τρέχει καθόλου νερό	Η βαλβίδα παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε την βαλβίδα παροχής νερού
	Δεν υπάρχει πίεση στο δίκτυο ύδρευσης	Ελέγξτε την πίεση του νερού • Αποκαταστήστε την πίεση του νερού
	Το φίλτρο είναι μπλοκαρισμένο	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο • Βλ. "Συντήρηση, καθαρισμός ή αντικατάσταση του φίλτρου"
	Δεν υπάρχει ρεύμα δικτύου, η πράσινη ενδεικτική λυχνία στο τροφοδοτικό δεν ανάβει (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα)	Ελέγξτε την κεντρική παροχή τάσης • Διασφαλίστε την παροχή τάσης
	Οι κουμπωτές συνδέσεις έχουν αποσυνδεθεί ή έχουν ζημιά	Ελέγξτε και αποκαταστήστε την κουμπωτή σύνδεση
	Τάση μπαταρίας πεσμένη (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία)	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες • Βλέπε "Συντήρηση, αντικατάσταση μπαταριών"
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική	Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα • Βλέπε "Επισκευή, αντικατάσταση ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας"
Συνεχής ροή (το νερό δεν σταματάει)	Το τροφοδοτικό του ηλεκτρονικού συστήματος είναι ελαττωματικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα)	Αντικαταστήστε το τροφοδοτικό του ηλεκτρονικού συστήματος • Βλέπε "Αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης"
	Το μάτι αισθητήρα είναι λερωμένο ή γρατσουνισμένο	Καθαρίστε προσεκτικά το μάτι του αισθητήρα ή αντικαταστήστε το
	Ο ηλεκτρονικός αισθητήρας είναι ελαττωματικός	Αντικαταστήστε τον ηλεκτρονικό αισθητήρα
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική	Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα • Βλέπε "Επισκευή, αντικατάσταση ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας"
Το νερό αρχίζει να τρέχει από μόνο του	Το μάτι αισθητήρα είναι λερωμένο ή γρατσουνισμένο	Καθαρίστε προσεκτικά το μάτι του αισθητήρα ή αντικαταστήστε το
	Ο ηλεκτρονικός αισθητήρας επηρεάζεται από παράγοντες του χώρου (καθρέπτες, μεταλλικές επιφάνειες, κ.λπ. στον απέναντι τοίχο)	Καλέστε το τηλέφωνο επισκευών της Geberit
Ανεπαρκής απόπλυση ουρητήρα	Ο ρυθμιστής είναι ελάχιστα ανοιχτός	Ανοίξτε το ρυθμιστή
Νερό έκπλυσης πετάγεται έξω από τον ουρητήρα	Πολύ μεγάλος όγκος ροής	Συναρμολογήστε έναν περιοριστή όγκου ροής • Ο περιοριστής όγκου ροής διατίθεται ως προαιρετικός εξοπλισμός (242.484.00.1)

Εργασίες επισκευής

Αυτό το εγχειρίδιο επισκευής δείχνει το σύστημα ελέγχου με κάθετη ροή νερού (Α). Δεν παρουσιάζεται το σύστημα ελέγχου με οριζόντια ροή νερού (Β), οι εργασίες επισκευής όμως είναι ίδιες.

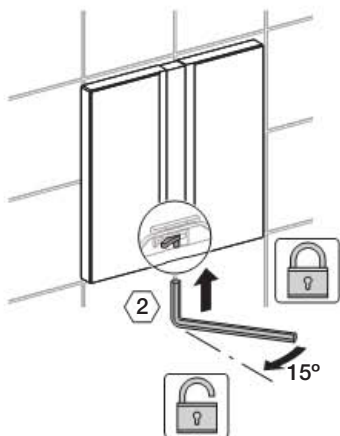


Εδώ περιγράφονται οι παρακάτω εργασίες επισκευής:

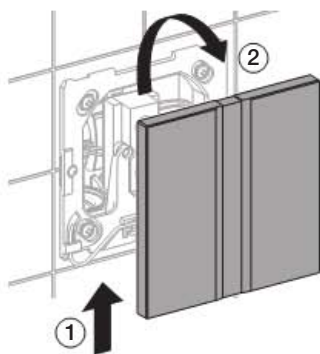
- Αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης
- Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
- Αντικαταστήστε τη βίδα ρύθμισης
- Αντικαταστήστε τη φλάντζα χείλους του αγωγού πλύσης
- Συναρμολογήστε το πλαίσιο στήριξης και το κάλυμμα
- Χειροκίνητη ρύθμιση του χρόνου πλύσης

Αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης

1

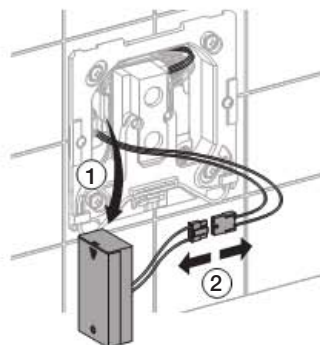


2

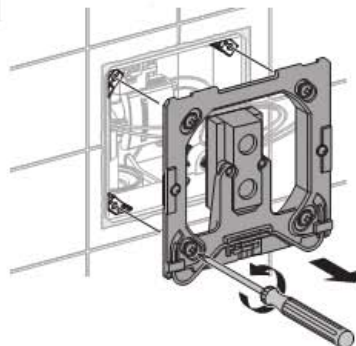


3

Βγάλτε το κατσί μπαταριών (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία, οι μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν).

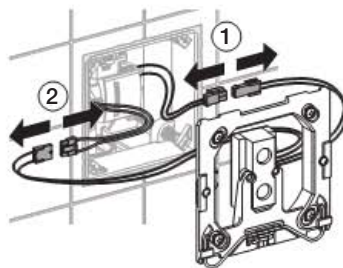


4



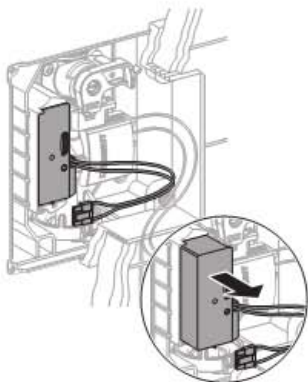
5

Αποσυνδέστε τις συνδέσεις καλωδίων (βήμα 2 - μόνο σε συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).



GR

- 6** Βγάλτε το τροφοδοτικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).



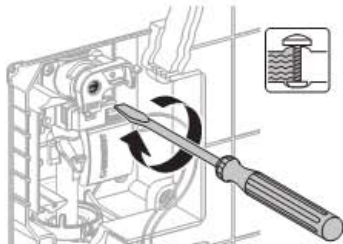
Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

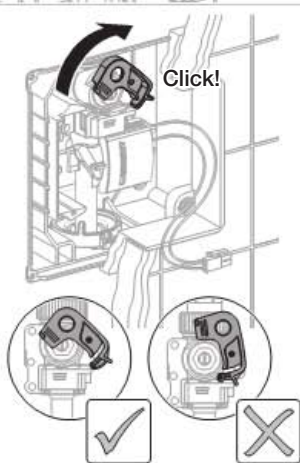
Το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης έχουν αποσυναρμολογηθεί.

Βλέπε "Επισκευή, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".

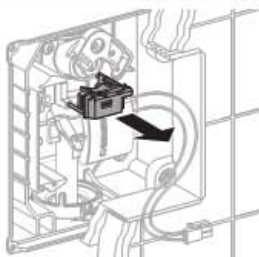
1



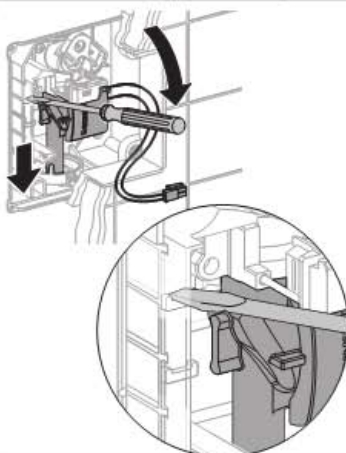
2



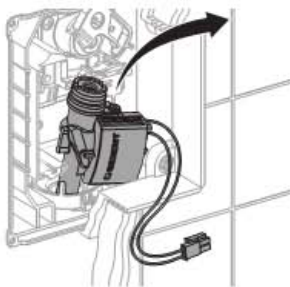
3



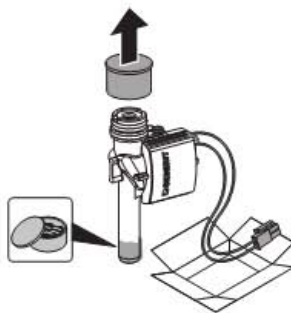
4



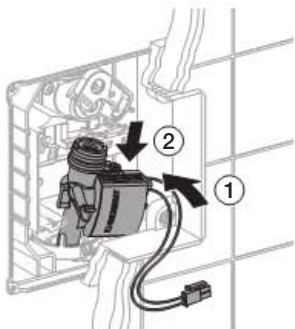
5



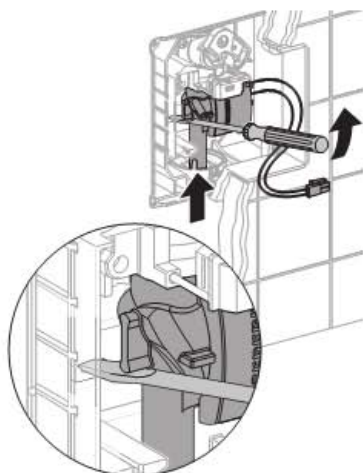
6



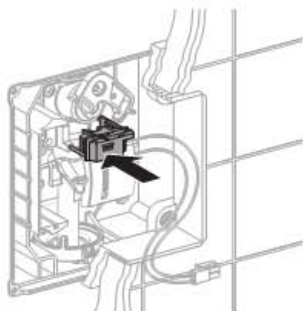
7



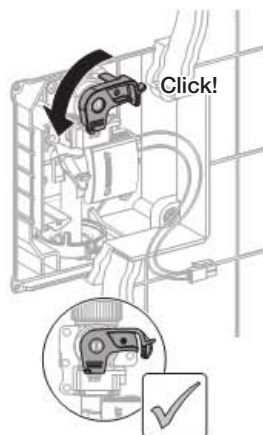
8



9



10



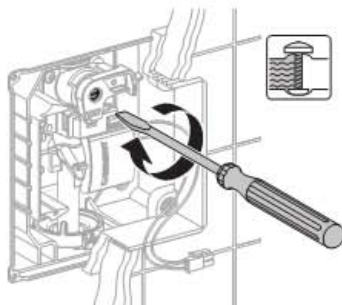
Αντικαταστήστε τη βίδα ρύθμισης

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης έχουν αποσυναρμολογηθεί.

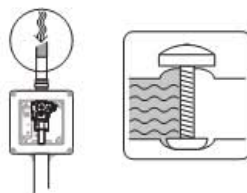
Βλέπε "Επισκευή, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".

1



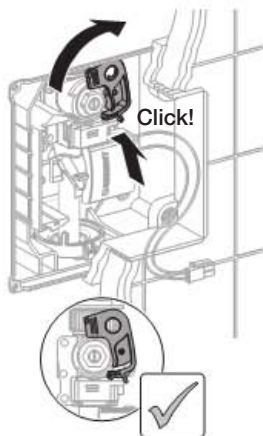
2

Κλείστε την κεντρική βαλβίδα παροχής νερού.



GR

3



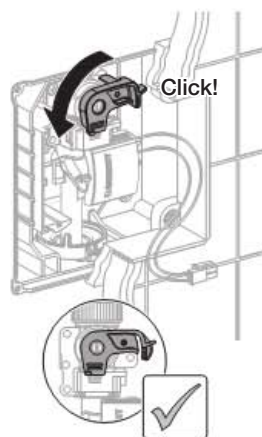
4



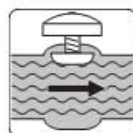
5



6



7 Ανοίξτε την κεντρική βαλβίδα παροχής νερού.



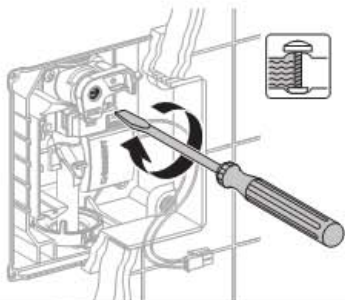
Αντικαταστήστε τη φλάντζα χείλους του αγωγού πλύσης

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

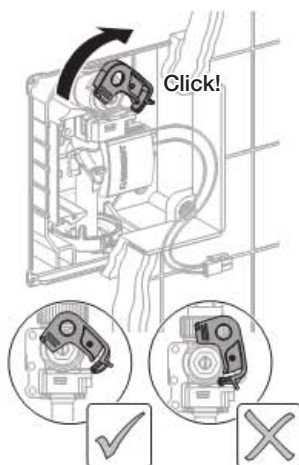
Το κάλυμμα και το πλαίσιο στήριξης έχουν αποσυναρμολογηθεί.

Βλέπε "Επισκευή, αποσυναρμολόγηση καλύμματος και πλαισίου στήριξης".

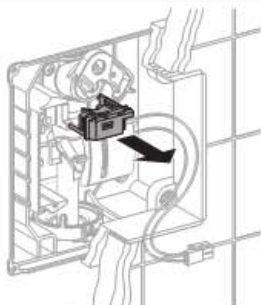
1



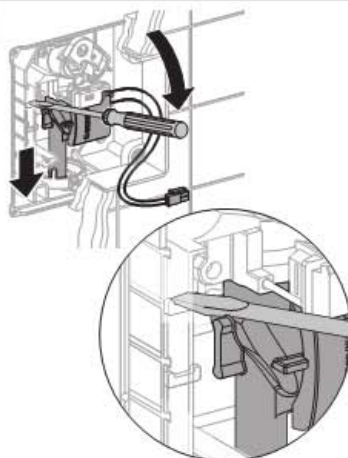
2



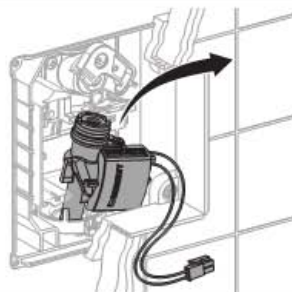
3



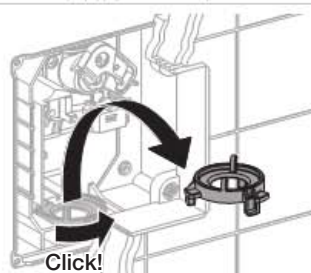
4



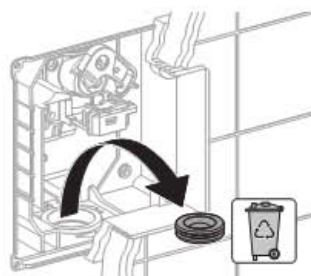
5



6

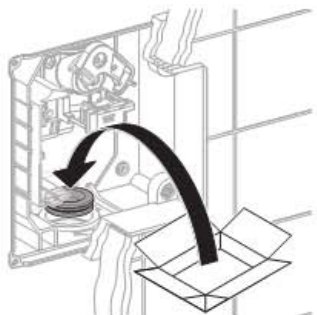


7



GR

8



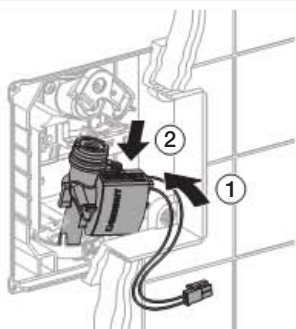
9



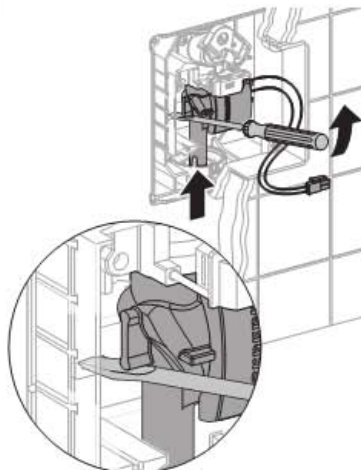
10



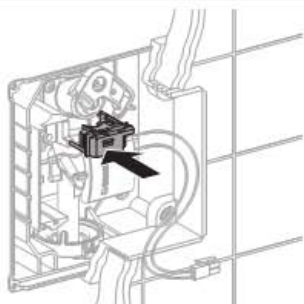
11



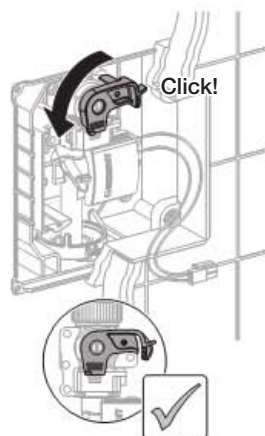
12



13

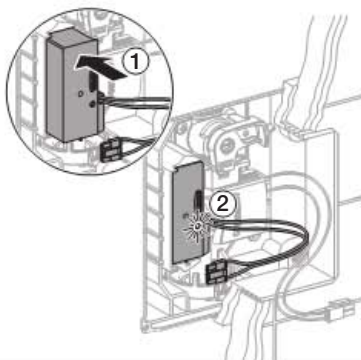


14

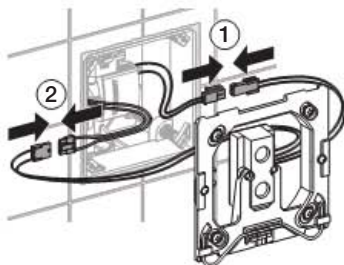


Συναρμολογήστε το πλαίσιο στήριξης και το κάλυμμα

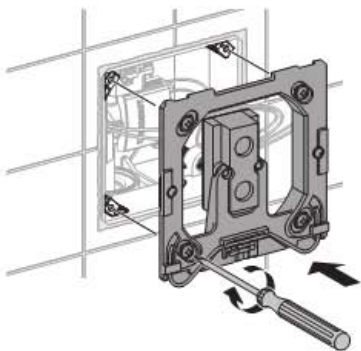
- 1** Τοποθετήστε το τροφοδοτικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).



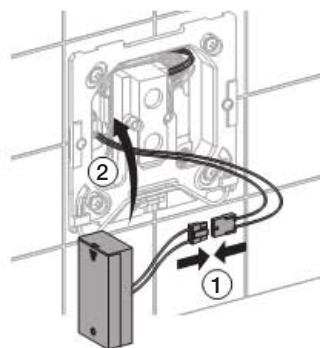
- 2** Συνδέστε τα καλώδια (βήμα 2 - μόνο σε συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα).



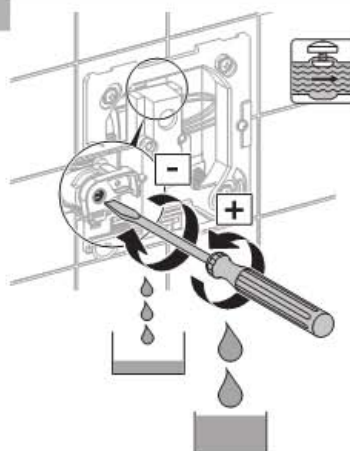
3



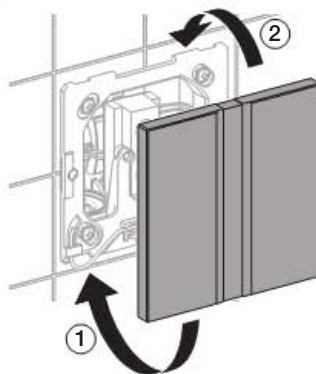
- 4** Τοποθετήστε το κούτι μπαταριών (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία).



5

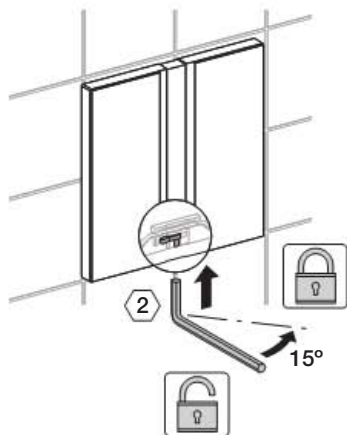


6



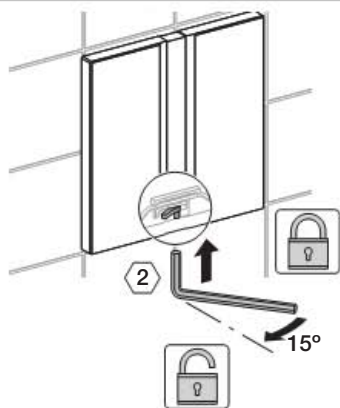
GR

7

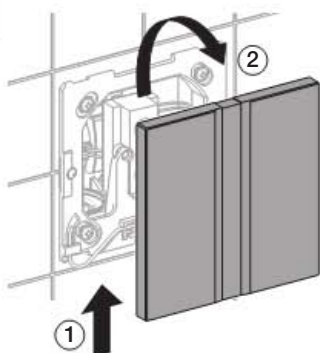


Χειροκίνητη ρύθμιση του χρόνου πλύσης

1

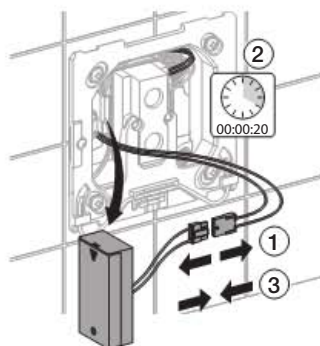


2

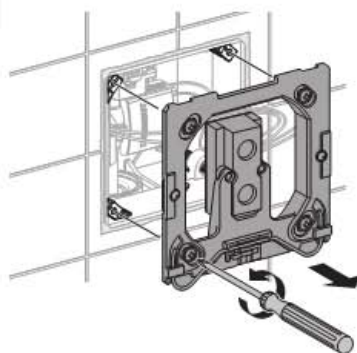


3

Αποσυνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση προς το κουτί μπαταριών (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με μπαταρία) και επανασυνδέστε την μετά από τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτα. Συνεχίστε με το βήμα 6.

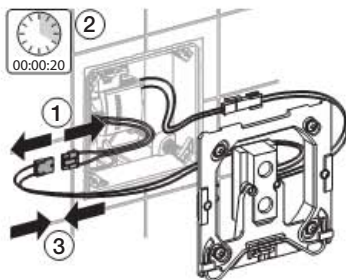


4

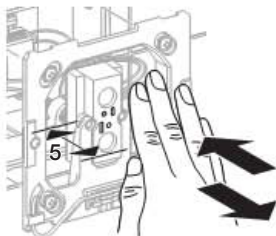


5

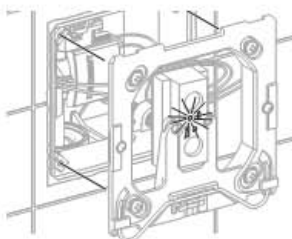
Αποσυνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση προς το τροφοδοτικό (συστήματα ελέγχου που λειτουργούν με ρεύμα) και επανασυνδέστε την μετά από τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτα.



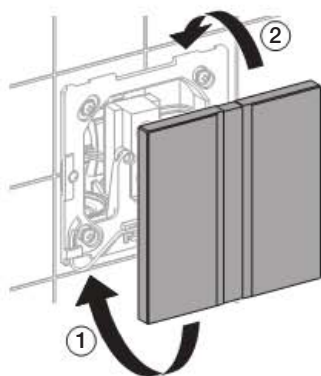
- 6** Εντός 5 δευτερολέπτων κρατήστε το χέρι σας μπροστά από το σύστημα ελέγχου σε απόσταση περ. 5 cm. Ο νέος χρόνος πλύσης διαρκεί όσο κρατάτε το χέρι σας εκεί, αλλά το πολύ 15 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιείται μια διαδικασία πλύσης.



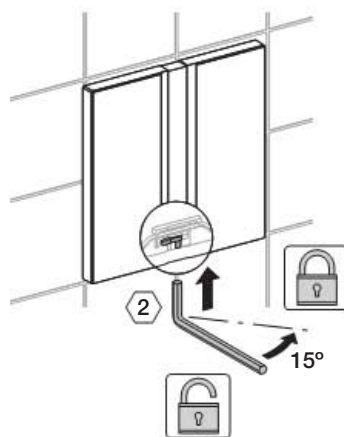
- 7** Ως επιβεβαίωση εμφανίζεται η νέα ρύθμιση του χρόνου πλύσης με αναβοσβήσιμο. Πλήθος αναβοσβησμάτων = Διάρκεια του χρόνου πλύσης σε δευτερόλεπτα.



8



9



Ρυθμίσεις με το χειριστήριο επισκευών HyTronic

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ

Οι λειτουργίες που περιγράφονται εδώ επιτρέπεται να ρυθμίζονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.

Με το χειριστήριο επισκευών HyTronic είναι δυνατή η ξεχωριστή ρύθμιση των λειτουργιών του συστήματος ελέγχου απόπλυσης ουρητηρίου HyTronic. Οι αριθμοί και οι όροι στη στήλη "Τρόπος λειτουργίας" αντιστοιχούν στις ενδείξεις που εμφανίζονται στην οθόνη του χειριστηρίου επισκευών HyTronic. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά θα βρείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού του χειριστηρίου επισκευών HyTronic.

Εντολές

Τρόπος λειτουργίας [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
20 [Flush] [Spülung]	Ενεργοποίηση απόπλυσης. Ενεργοποιεί μια απόπλυση	α) Έλεγχος λειτουργίας της βαλβίδας β) Εκπλυση του ουρητήρα (π. χ. κατά τη ρύθμιση της κατάλληλης ποσότητας πλύσης)	Έναρξη = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Έλεγχος γωνίας ανίχνευσης. Η κόκκινη LED στο μάτι του αισθητήρα αρχίζει να ανάβει, όταν ένα αντικείμενο εισέλθει στη γωνία ανίχνευσης και δεν ενεργοποιηθεί καμία απόπλυση. Μετά από 10 λεπτά απενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία	Προβλήματα με την ανίχνευση του χρήστη	Ενεργό = "OK" Ανενεργό = "OK"	Ανενεργό = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Μπλοκάρισμα της απόπλυσης. Δεν ενεργοποιείται απόπλυση. Η LED αναβοσβήνει κάθε 6 δευτ. δύο φορές. Μετά από 10 ώρες απενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία	Σε περίπτωση διαταραχών ανίχνευσης	Ενεργό = "OK" Ανενεργό = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Εκκένωση αγωγού σύνδεσης. Ανοίγει η βαλβίδα για να μπορέσει έτσι να αδειάσει ο αγωγός. Η LED αναβοσβήνει κάθε 6 δευτ. δύο φορές. Μετά από 30 λεπτά απενεργοποιείται αυτόματα η λειτουργία	α) Σε εργασίες επισκευής και εργασίες συντήρησης β) Λειτουργία χειμώνα	Ενεργό = "OK" Ανενεργό = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Εργοστασιακές ρυθμίσεις. Όλες οι λειτουργίες τίθενται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Η LED αναβοσβήνει τρεις φορές και ενεργοποιείται απόπλυση	Σε περίπτωση διαταραχών λειτουργίας	Έναρξη = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Ενεργοποίηση λειτουργίας καθαρισμού. Η LED αναβοσβήνει κάθε 3 δευτ. δύο φορές. Το σύστημα ελέγχου είναι ανενεργό όσο χρόνο δηλώνει η τιμή εισαγωγής 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. Εκτελείται απόπλυση μετά την πάροδο αυτού του χρόνου	Καθαρισμός του καλύμματος ή του ουρητήρα χωρίς να γίνει απόπλυση	Έναρξη = "OK"	-

Προγράμματα

Τρόπος λειτουργίας [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Επιλογή λειτουργίας καλυμμένου ουρητήρα. Το πρόγραμμα ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία καλυμμένων ουρητήρων	Όταν το ανοιχτό καπάκι του καλυμμένου ουρητήρα καλύπτει τον αισθητήρα	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Ενεργοποίηση χειροκίνητης απόπλυσης. Ενεργοποιεί τον δεύτερο κοντό αισθητήρα, μέσω του οποίου ο χρήστης μπορεί να προκαλέσει με το χέρι πρόωρη απόπλυση	Ενεργοποίηση χειροκίνητης επαγωγικής απόπλυσης κατά τη χρήση	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων. Ξεκινάει το πρόγραμμα αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων. Το σύστημα ελέγχου πλένει αυτόματα στο διάστημα της τιμής εισαγωγής 44 [IntervalT] [IntervalZ], για τη διάρκεια της τιμής εισαγωγής 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] μετά την τελευταία χρήση	α) Σε χαμηλή συχνότητα χρήσης συμπληρώστε την παγίδα οσμών β) Έκπλυση στάσιμου νερού (αποτροπή στασιμότητας)	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ενεργό = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Επιλογή απόπλυσης επαναλειτουργίας. Όταν γίνεται ζεύξη της τάσης δικτύου το σύστημα ελέγχου ενεργοποιεί μια απόπλυση	α) Ενεργοποίηση κεντρικής απόπλυσης β) Επιβεβαίωση λειτουργίας	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ενεργό = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpó]	Επιλογή δυναμικής απόπλυσης. Το σύστημα ελέγχου προσαρμόζεται στη συχνότητα χρήσης	Σε υψηλές συχνότητες χρήσης ελαττώστε τον χρόνο πλύσης (π. χ. αθλητικό στάδιο)	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ενεργό = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspó]	Επιλογή πρόπλυσης. Εκτελείται απόπλυση κατά την είσοδο στη γωνία ανίχνευσης για 3 δευτ.	Νοτίζει τον ουρητήρα πριν τη χρήση για την αποφυγή εναποθέσεων	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpó]	Επιλογή περιοδικής απόπλυσης. Εκτελείται πλύση μία φορά μετά την πάροδο της τιμής εισαγωγής 42 [DelFollwF] [FolgVerzφ] μετά την τελευταία χρήση	α) Έκπλυση του ουρητήρα β) Πλήρωση της παγίδας οσμών	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpó]	Επιλογή πρόσθετης απόπλυσης. Εκτελείται απόπλυση 3 δευτ. μετά την κύρια απόπλυση για 2 δευτ.	Πλήρωση της παγίδας οσμών	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό = [OFF]
38 [AttnFlsh] [BeglSpó]	Επιλογή συνοδευτικής απόπλυσης. Εκτελείται απόπλυση όσο αναγνωρίζεται χρήστης (το πολύ 60 δευτ.)	α) Διεξοδική απόπλυση β) Ηχομόνωση Υψηλή κατανάλωση νερού	Ενεργό = [ON] Ανενεργό = [OFF]	Ανενεργό = [OFF]

Παράμετροι				
Τρόπος λειτουργίας [EN] [DE]	Περιγραφή	Χρήση	Περιοχή ρύθμισης	Εργοστασιακή ρύθμιση
40 [FishTime] [Spórzeit]	Ρύθμιση χρόνου πλύσης. Διάρκεια της απόπλυσης μετά από χρήση	α) Βελτιστοποίηση της απόπλυσης του ουρητήρα Προσοχή στην κατανάλωση νερού	3 - 15 s [...]	4 s [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Ρύθμιση χρόνου παραμονής. Ελάχιστη διάρκεια παραμονής στη γωνία ανίχνευσης για να γίνει αναγνώριση χρήστη	Παρεμπόδιση αποπλύσεων σε περίπτωση κατά λάθος εισόδου στη γωνία ανίχνευσης	3 - 15 s [...]	7 s [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzφ]	Ρύθμιση επιβράδυνσης της περιοδικής απόπλυσης. Είναι ενεργή, όταν το μενού 36 "Επιλογή περιοδικής απόπλυσης" βρίσκεται στο [ON] [EIN]	-	1 - 24 h [...]	2 h [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων - ρύθμιση χρόνου πλύσης. Είναι ενεργό, όταν το μενού 32 "Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων" βρίσκεται στο [ON] [EIN]	-	3 - 180 s [...]	3 s [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων - ρύθμιση χρόνου που μεσολαβεί μέχρι την επόμενη πλύση. Είναι ενεργό, όταν το μενού 32 "Επιλογή αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων" βρίσκεται στο [ON] [EIN]	-	1 - 168 h [...]	24 h [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Ρύθμιση χρόνου καθαρισμού. Ορίζει την ανενεργή διάρκεια του συστήματος ελέγχου όταν εκκινείται το μενού 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 min [...]	10 min [10]

Μετρητές

Τρόπος λειτουργίας [EN] [DE]	Περιγραφή	Εμφάνιση
50 [Days?] [SumBetrT?]	Συνολικός αριθμός ημερών λειτουργίας. Δείχνει τον αριθμό των ημερών λειτουργίας από την έναρξη λειτουργίας	[...] ημέρες λειτουργίας
51 [Uses?] [SumBenut?]	Συνολικός αριθμός χρήσεων. Δείχνει τον αριθμό των χρήσεων από την έναρξη λειτουργίας	[...] χρήσεις
52 [Flushes?] [SumSpó?]	Συνολικός αριθμός αποπλύσεων. Δείχνει τον αριθμό αποπλύσεων από την προμήθεια του εξοπλισμού	[...] αποπλύσεις
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Αριθμός ημερών λειτουργίας με Power-On. Δείχνει τον αριθμό των ημερών λειτουργίας από την τελευταία ενεργοποίηση	[...] ημέρες λειτουργίας
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Αριθμός χρήσεων με Power-On. Δείχνει τον αριθμό των χρήσεων από την τελευταία ενεργοποίηση	[...] χρήσεις
55 [≠Flushes] [≠SumSpó]	Αριθμός αποπλύσεων με Power-On. Δείχνει τον αριθμό των αποπλύσεων από την τελευταία ενεργοποίηση	[...] αποπλύσεις

Πληροφορίες συσκευής

Τρόπος λειτουργίας [EN] [DE]	Περιγραφή	Εμφάνιση
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Αριθμός μοντέλου. Δείχνει τον κωδικό του συστήματος ελέγχου (δεν ισχύει, αν έχει αντικατασταθεί το ηλεκτρονικό στοιχείο)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Έκδοση λογισμικού. Δείχνει την έκδοση λογισμικού του συστήματος ελέγχου (π. χ. [0312] = έκδοση 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Σειριακός αριθμός. Δείχνει τον σειριακό αριθμό του τρέχοντος ηλεκτρονικού στοιχείου	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Ημερομηνία κατασκευής του συστήματος ελέγχου. Δείχνει την ημερομηνία κατασκευής του συστήματος ελέγχου. Δεν ισχύει, αν έχει αντικατασταθεί το ηλεκτρονικό στοιχείο (π. χ. [1009] = ημερολογιακή εβδομάδα 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Τύπος τροφοδοσίας. Δείχνει αν πρόκειται για σύστημα ελέγχου που λειτουργεί με ρεύμα (AC) ή με μπαταρία (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Χωρητικότητα μπαταρίας. Δείχνει την τρέχουσα χωρητικότητα της μπαταρίας σε %. Στο 10 % έχετε πρόχειρη μια ανταλλακτική μπαταρία	[...] %

Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία

Έλεγχος απόπλυσης ουρητήρα HyTronic που λειτουργεί με ρεύμα

Εργοστασιακή ρύθμιση αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων	24 h
Περιοχή ρύθμισης αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων	1 - 168 h
Όγκος ροής στο 1 bar	0,3 / 0,24 (με περιοριστή όγκου ροής) l/s
Πίεση ελέγχου νερού	16 bar
Πίεση ελέγχου αέρα / αδρανούς αερίου	3 bar
Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου παραμονής	7 s
Περιοχή ρύθμισης χρόνου παραμονής	3 - 15 s
Συχνότητα δικτύου	50 - 60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	< 0,5 W
Τύπος προστασίας	IP 45
Ονομαστική τάση	110 - 240 V AC
Τάση λειτουργίας	4,5 V DC
Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου πλύσης	4 s
Περιοχή ρύθμισης χρόνου πλύσης	3 - 15 s
Υγρασία	< 100 % σχετική
Διαφορά πίεσης κατά την λειτουργία	1 - 8 bar
Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας νερού	30 °C

Έλεγχος απόπλυσης ουρητήρα HyTronic που λειτουργεί με μπαταρία

Εργοστασιακή ρύθμιση αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων	24 h
Περιοχή ρύθμισης αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων	1 - 168 h
Όγκος ροής στο 1 bar	0,3 / 0,24 (με περιοριστή όγκου ροής) l/s
Πίεση ελέγχου νερού	16 bar
Πίεση ελέγχου αέρα / αδρανούς αερίου	3 bar
Διάρκεια ζωής μπαταρίας λιθίου	~ 2 χρόνια
Διάρκεια ζωής αλκαλικής μπαταρίας	~ 1,5 χρόνια
Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου παραμονής	7 s
Περιοχή ρύθμισης χρόνου παραμονής	3 - 15 s
Τύπος μπαταρίας	Lithium 1,5 V (AA)
Κατανάλωση ισχύος	< 0,5 W
Τύπος προστασίας	IP 45
Τάση λειτουργίας	3 V DC
Εργοστασιακή ρύθμιση χρόνου πλύσης	4 s
Περιοχή ρύθμισης χρόνου πλύσης	3 - 15 s
Υγρασία	< 100 % σχετική
Διαφορά πίεσης κατά την λειτουργία	1 - 8 bar
Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας νερού	30 °C

Genel bilgiler





Bu işletme kılavuzu	İşletme kılavuzunu saklayın ve gereğinde uzman personelin kullanımına sunun.
İşletme, bakım	Bakım işleri, operatör tarafından yalnızca bu kılavuzda tanımlandığı kadarıyla gerçekleştirilebilir.
Servis	Servis işleri yalnızca bir uzman tarafından yapılmalıdır. Hatalı çalışmalar kazalara, maddi hasarlara ve işletme sırasında sorunlara neden olabilir.
Hedef grup	

Bu doküman, EN IEC 62079:2001 uyarınca uzmanlar için hazırlanmıştır.

Amacına uygun kullanım

HyTronic pisuvar deşarj kontrolleri, pisuvarların yıkanması için öngörülmüştür. Amacına uygun olmayan kullanım durumunda insana ve mala gelecek zararlara karşı garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.

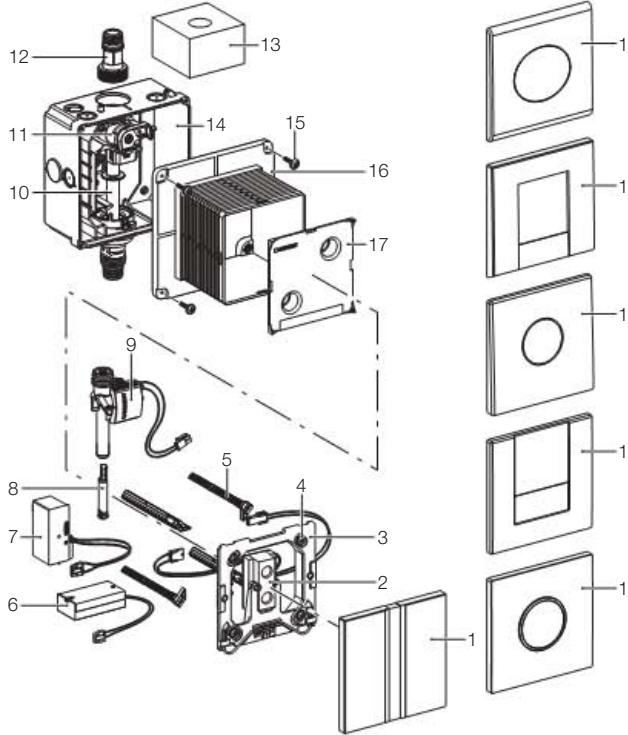
Simgelerin açıklaması

Simge	Anlamı
	DİKKAT Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumlara dikkat çeker.
	Gres kullanın!
	Musluk suyu kesik
	Musluk suyu aç k

İletişim

Sorularınız ve sorunlarınız olduğunda, yetkili Geberit dağıtım şirketinize veya www.geberit.com adresine başvurun.

HyTronic pisuvar deşarj kontrolü – elektrikli ve pilli



- 1 Kapak
- 2 Sensör elektroniği
- 3 Montaj çerçevesi
- 4 Bağlantı vidaları
- 5 Mesafe pimi
- 6 PİL yuvası
- 7 Elektronikler için güç ünitesi
- 8 Akış hızı sınırlayıcı
- 9 Selenoid valf
- 10 Boş boru
- 11 Valflı giriş vanası
- 12 Bağlantı nipel
- 13 Koruyucu sünger
- 14 Ankastr gövde
- 15 Bağlantı vidaları
- 16 Şablon kutusu
- 17 Şablon kutusu kapağı

Bakım

Bakım aralığı

Aşağıdaki bakım işleri gereğinde, ama en geç belirtilen aralıklarla yapılır:

- Kapak yüzeyinin temizlenmesi – haftada bir kez operatör tarafından yapılmalıdır
- Pisuvanın temizlenmesi – haftada bir kez operatör tarafından yapılmalıdır
- Pillerin değiştirilmesi – pil göstergesi yandığında, operatör tarafından
- Filtre sepetinin temizlenmesi – 2 yılda bir, uzman personel tarafından yapılmalıdır

Bakım işleri

Kapağın temizlenmesi



DİKKAT

Agresif ve aşındırıcı temizlik deterjanları yüzeyde tahribata neden olabilir.

- ▶ Klor içeren, asidik, aşındırıcı veya korozif temizlik deterjanlarını kullanmayın



Hatalı deterjan kullanılarak yapılan temizlik işlemlerinin neden olduğu şikayetler kabul edilmeyecektir.

Pisuvanın temizlenmesi

- 1 Geberit Servis kumandası veya Geberit Clean kumandası ile yıkama fonksiyonunu geçici olarak kapatın.
- 2 Pisuvanı temizleyin.

Pillerin değiştirilmesi

Koşullar

Kapak söküldü.

Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

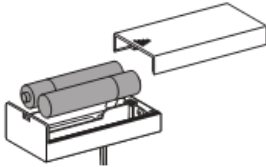


Pil göstergesi yanıp sönüyor: Pil voltajı düşük, ama kumanda sistemi halen yıkamaya devam eder.

Pil göstergesi yanıyor: Pil boşalmış, kumanda sistemi artık yıkama yapmaz.



İki adet AA, Lityum tipi 1,5 V yeni pil takın.



Filtre sepetinin temizlenmesi veya değiştirilmesi



Servis

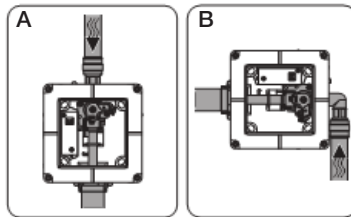
Servis

Hata arama

Sorun	Muhtemel neden	Yardım
Su akmıyor	Ana su vanası kapalı	Ana su vanası açılmalı
	Su şebekesinde basınç yok	Su basıncı kontrol edilmeli • Su basıncının gelmesini sağlayın
	Filtre sepeti tıkalı	Filtre sepeti temizlenmeli veya değiştirilmeli • Bkz. "Periyodik bakım, filtre sepetinin temizlenmesi veya değiştirilmesi"
	Ana akım mevcut değil, güç ünitesi üzerindeki yeşil LED yanmıyor (elektrikle çalışan kumandalar)	Elektrik bağlantısı kontrol edilmeli • Güç ünitesinden emin olun
	Tapa bağlantıları ayrılmış veya hasarlı	Tapa bağlantıları kontrol edilmeli ve tekrar bağlanmalı
	Pil voltajı düşük, (pille çalışan kumanda sistemleri)	Piller değiştirilmeli • Bkz. "Bakım, Pillerin değiştirilmesi"
	Selenoid valf hatalı	Selenoid valf değiştirilmeli • Bkz. "Servis, Selenoid valfin değiştirilmesi"
	Elektronikler için güç ünitesi arızalı (elektrikle çalışan kumanda sistemleri)	Elektronikler için güç ünitesi değiştirilmeli • Bkz. "Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi"
	Sensör camı kirli veya çizilmiş	Sensör camı dikkatle temizlenmeli veya değiştirilmeli
	Devamlı akış (su akışı durmuyor)	Sensör elektroniği hatalı
Selenoid valf hatalı		Selenoid valf değiştirilmeli • Bkz. "Servis, Selenoid valfin değiştirilmesi"
Su kendiliğinden akmaya başlıyor	Sensör camı kirli veya çizilmiş	Sensör camı dikkatle temizlenmeli veya değiştirilmeli
	Sensör elektroniği mekandaki etkenlerden etkileniyor (karşı duvarda bulunan ayna, metal yüzeyler vb.)	Geberit servis telefonuna başvurulmalı
Pisuvan yeterince yıkanmıyor	Valf yeterince açık değil	Valf açılmalı
Pisuvardan yıkama suyu sızıyor	Çok yüksek akış	Akış sınırlayıcısı takılmalı • Akış sınırlayıcısı aksesuar olarak mevcuttur (242.484 00.1)

Servis işleri

Bu servis kılavuzu dikey su akışlı kumanda sistemini (A) göstermektedir. Yatay su akışlı kumanda sistemi (B) burada gösterilmemektedir, ama servis işleri aynıdır.

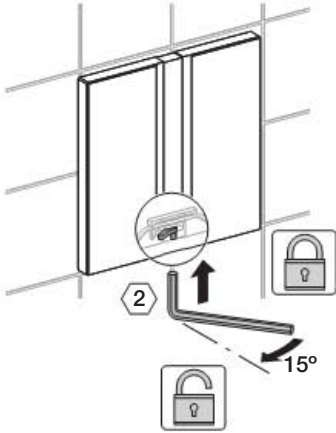


Burada, şu servis işleri tanımlanmaktadır:

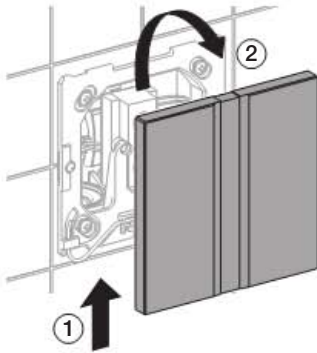
- Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi
- Selenoid valf n değiştirilmesi
- Ayar vidasının değiştirilmesi
- Yıkama hattındaki dudaklı contanın değiştirilmesi
- Montaj çerçevesinin ve kapağın monte edilmesi
- Akış zamanının manuel ayarı

Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi

1

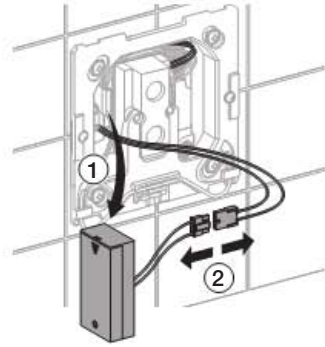


2

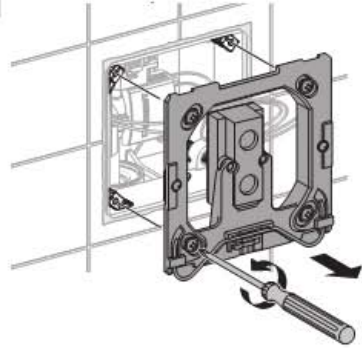


3

Pil yuvasını sök (pille çalışan kumanda sistemleri, piller yenileriyle değiştirilebilir).

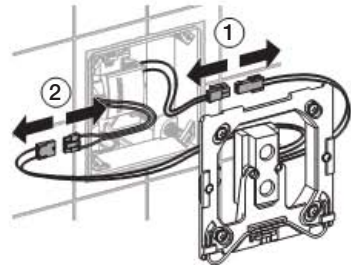


4

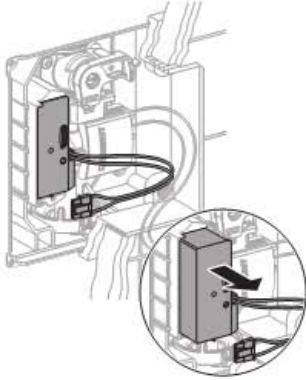


5

Kablo bağlantılarını ayırın (Adım 2 – sadece elektrikle çalışan kumanda sistemlerinde).



- 6** Güç ünitesini sökün (elektrikle çalışan kumanda sistemleri).

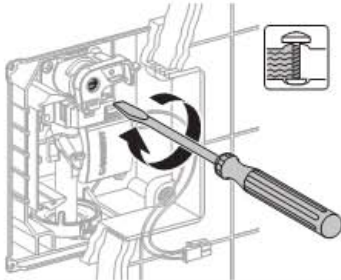


Selenoid valfin değiştirilmesi

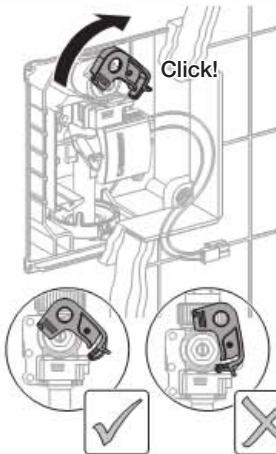
Koşullar

Kapak ve montaj çerçevesi söküldü.
Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

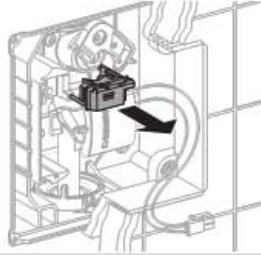
1



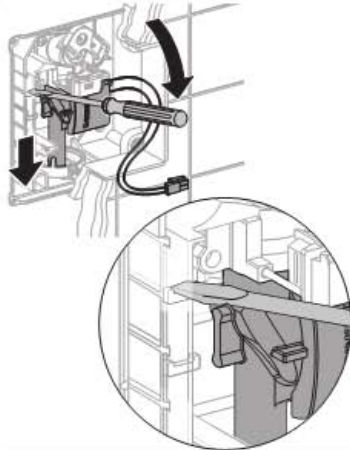
2



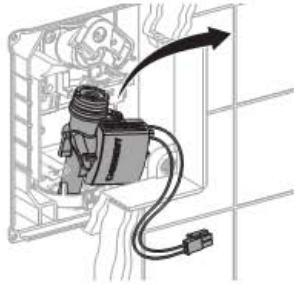
3



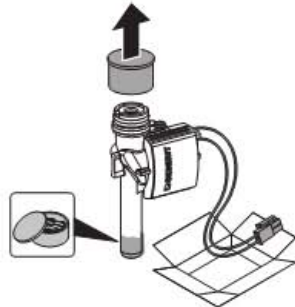
4



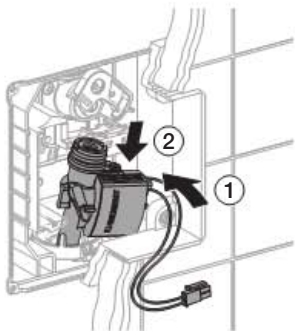
5



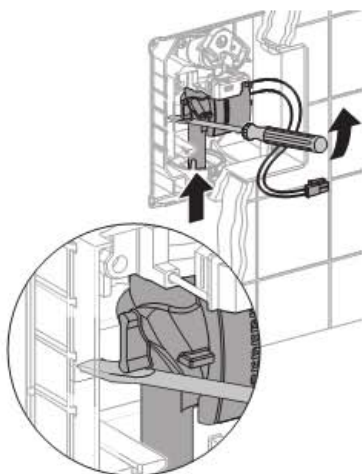
6



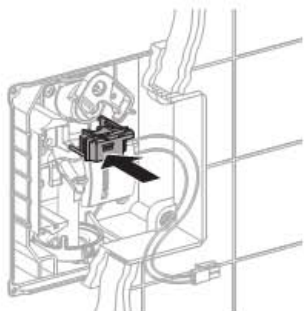
7



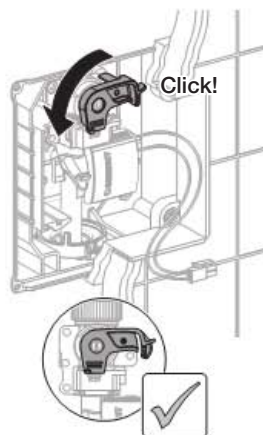
8



9



10



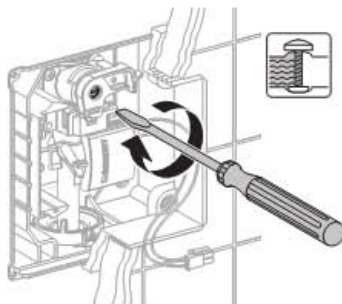
Ayar vidasının değiştirilmesi

Koşullar

Kapak ve montaj çerçevesi sökülüdü.

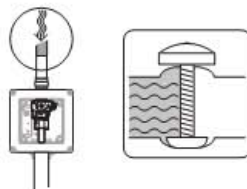
Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

1



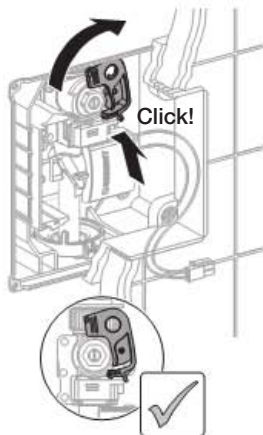
2

Ana su vanasını kapatın.

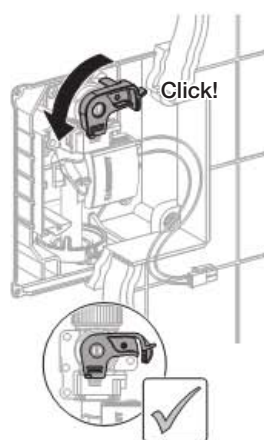


TR

3



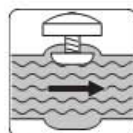
6



4



7 Ana su vanasını açın.



5

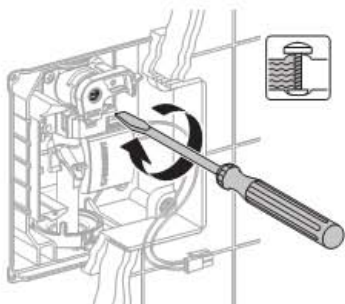


Yıkama hattındaki dudaklı contanın değiştirilmesi

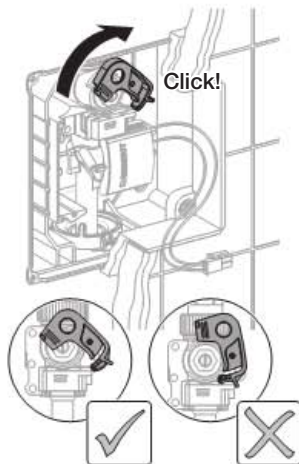
Koşullar

Kapak ve montaj çerçevesi sökülüdü.
Bkz. "Servis, Kapağın ve montaj çerçevesinin sökülmesi".

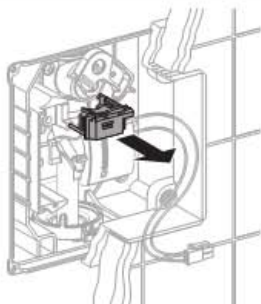
1



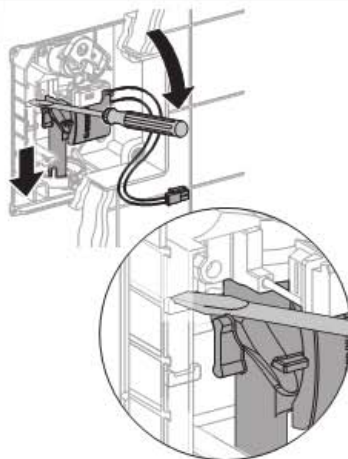
2



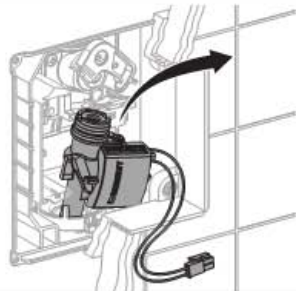
3



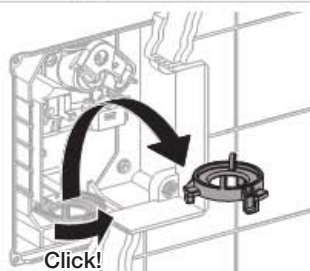
4



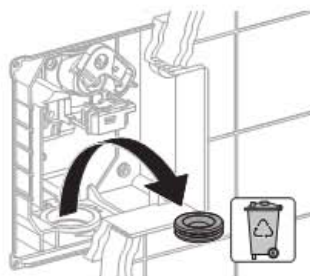
5



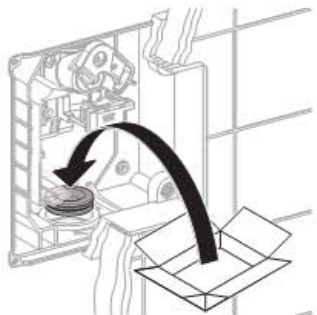
6



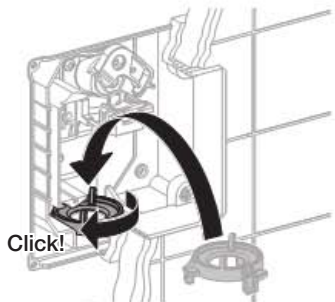
7



8



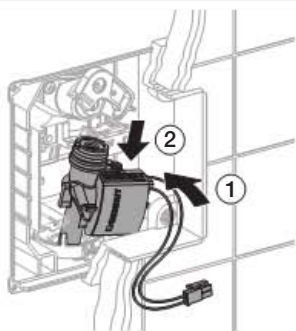
9



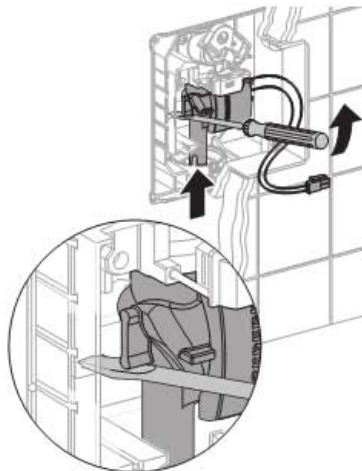
10



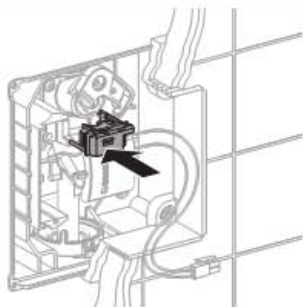
11



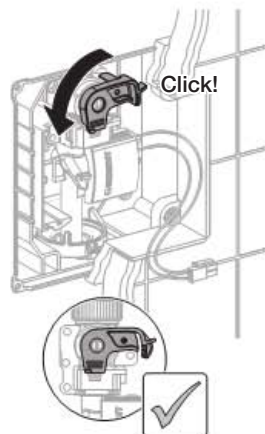
12



13

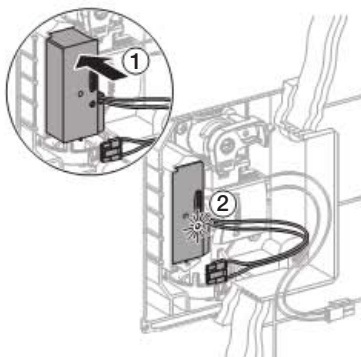


14

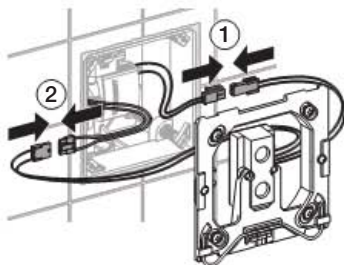


Montaj çerçevesinin ve kapağın monte edilmesi

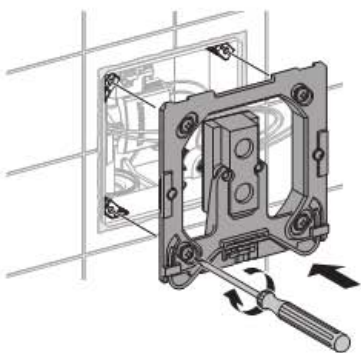
- 1** Güç ünitesini monte edin (elektrikle çalışan kumanda sistemleri).



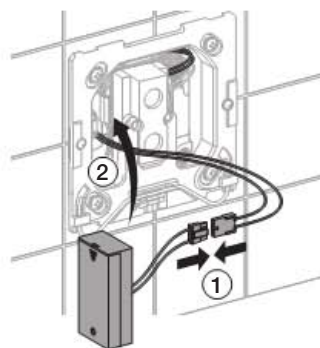
- 2** Kabloları bağlayın (Adım 2 – sadece elektrikle çalışan kumanda sistemlerinde).



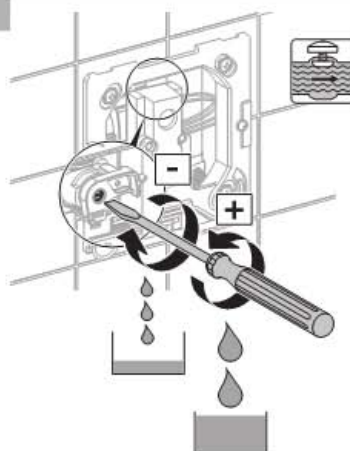
3



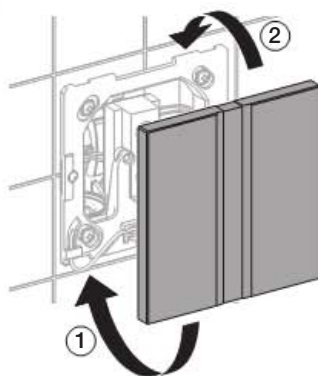
- 4** Pili yuvasını monte edin (pille çalışan kumanda sistemleri).



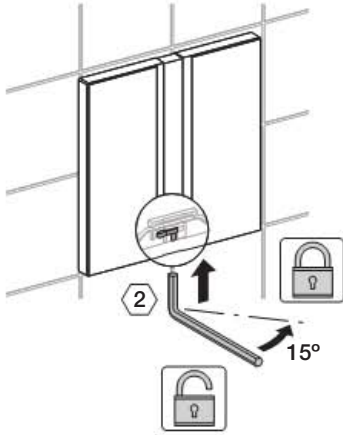
5



6

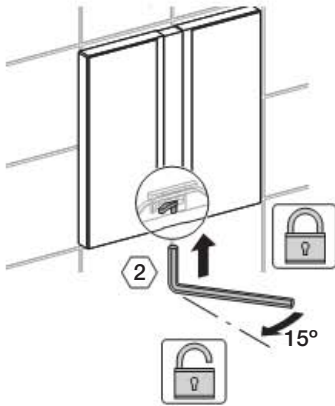


7

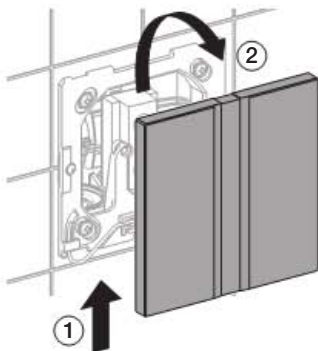


Akış zamanının manuel ayarı

1

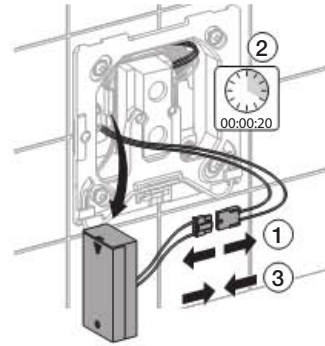


2

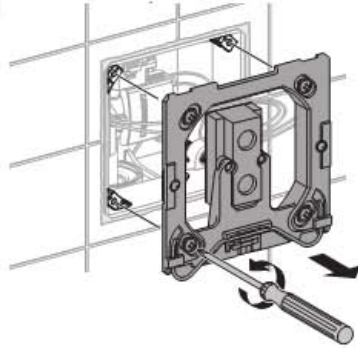


3

Pil yuvasına giden tapa bağlantısını ayırın (pille çalışan kumanda sistemleri) ve en az 20 sn. sonra tekrar takın. Adım 6 ile devam edin.

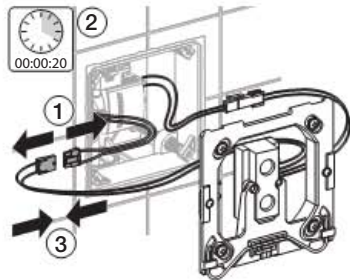


4

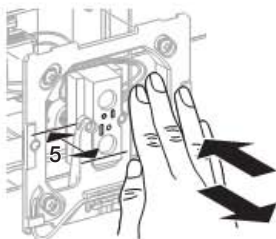


5

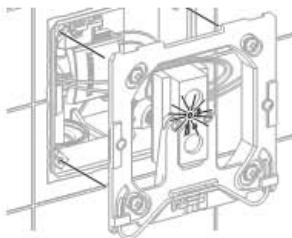
Güç ünitesine giden tapa bağlantısını ayırın (elektrikle çalışan kumanda sistemleri) ve en az 20 sn. sonra tekrar takın.



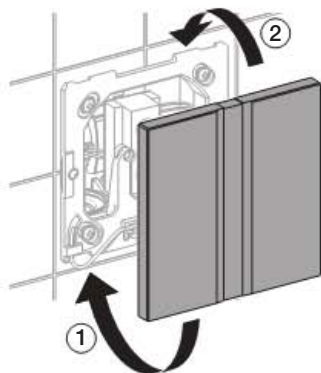
- 6** 5 sn. içerisinde elinizi kumanda sisteminin yaklaşık 5 cm önünde tutun. Yeni akış zamanı, elin orada tutulmasına bağlı olarak azami 15 sn. sürer. Bir yıkama işlemi başlatılır.



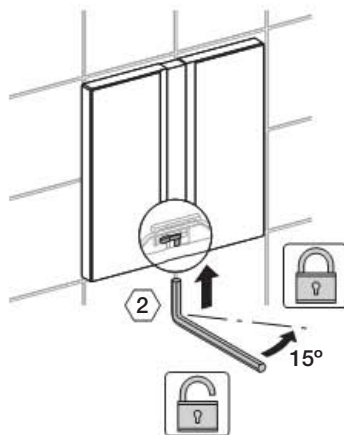
- 7** Yeni ayarlanmış olan akış zamanının onaylandığı yanıp sönmeye gösterilir. Yanıp sönmeye sayısı = Akış zamanının saniye cinsinden süresi.



8



9



HyTronic servis kumandası ile ayarlar

Yönelim

Burada tanımlanan fonksiyonlar sadece bir uzman tarafından ayarlanmalıdır. HyTronic servis kumandası ile, HyTronic pisuvar deşarj kontrolünün fonksiyonları istenildiği gibi ayarlanabilir. "Menü kodu" sütunundaki numaralar ve kavramlar HyTronic servis kumandasının ekranındaki göstergelerle aynıdır. Bununla ilgili diğer bilgiler HyTronic servis kumandasının işletme kılavuzunda bulunmaktadır.

Komutlar

Menü kodu [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
20 [Flush] [Spülung]	Deşarjın tetiklenmesi. Deşarjı başlatır	a) Selenoid valfın fonksiyon testi b) Pisuvarın yıkanması (örneğin, en iyi deşarj miktarının ayarlanmasında)	Başlatma = "OK" -	
21 [RangeTest] [TestErfas]	Algılama alanının kontrolü. Algılama alanına bir cisim girdiğinde sensör camındaki kırmızı LED yanmaya başlar, bu sırada deşarj yapılmaz. Fonksiyon 10 dak. sonra otomatik olarak kapanır	Kullanıcı algılamasında sorunlar	Açık = "OK" Kapalı = "OK"	Kapalı = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Deşarjın bloke edilmesi. Deşarj başlatılmaz. LED her 6 saniyede bir iki kez yanıp söner. Fonksiyon 10 saat sonra otomatik olarak kapanır	Algılama arızalarında	Açık = "OK" Kapalı = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Boru hattının boşaltılması. Boru hattının boşaltılabilmesi için selenoid valf açılır. LED her 6 saniyede bir iki kez yanıp söner. Fonksiyon 30 dak. sonra otomatik olarak kapanır	a) Servis ve bakım işleri b) Kış deşarjı	Açık = "OK" Kapalı = "OK"	-
24 [FactrySet] [Werkseinst]	Fabrika ayarları. Tüm fonksiyonlar fabrika ayarına getirilir. LED üç kez yanıp söner ve deşarj başlatılır	Fonksiyon arızalarında	Başlatma = "OK" -	
25 [CleanMode] [Reinigung]	Temizlik modunun açılması. LED her 3 saniyede bir iki kez yanıp söner. Kumanda sistemi, girilen değerlerin süresi kadar 45 [CleanTime] [ReiniZeit] pasiftir. Bu sürenin bitiminden sonra deşarj olur	Kapağın ve pisuvarın deşarj olmadan temizlenmesi	Başlatma = "OK" -	

Programlar

Menü kodu [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Pisuvur kapsama alanının seçilmesi. Program, pisuvur etki alanını açar veya kapatır	Pisuvur etki alanının açık kapağı sensörün üzerine kapattığında	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Manueldeşarj izni. Kullanıcınındeşarjı manuel olarak daha erken başlatmasına yarayan ikinci kısa sensörü bağlar	Kullanma sırasında temassız manueldeşarj	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Aralıklıdeşarjin seçilmesi. Aralıklıdeşarj program nı başlatır. Kumanda sistemi, girilen 44 [IntervalT] [IntervalZ] değer süresi kadar otomatik olarak, son kullanımdan sonra girilen 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] değer süresi kadardeşarj yapar	a) Sık kullanılmama durumunda koku sifonunun doldurulması b) Duran suyun yıkanması (tıkanıklığın önlenmesi için)	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Açık = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Deşarj için enerjinin seçilmesi. Elektrik bağlantısı açıldığında kumanda sistemideşarjı başlatır	a) Merkezideşarjin başlatılması b) Fonksiyon onayı	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Açık = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpül]	Dinamikdeşarjin seçilmesi. Kumanda sistemi kendini kullanım sıklığı na uyarlar	Sık kullanımda akış zaman nın kısaltılmasında (örneğin stadyumlarda)	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Açık = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspülng]	Ön yıkamanın seçilmesi. Algılama alanına girildiğinde 3 saniye süreyledeşarj yapar	Birikintileri önlemek için kullanımdan önce pisuvarı ıslatır.	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSpül]	Takip edendeşarjin seçilmesi. Son kullanımdan sonra girilmiş olan değer süresi 42 [DelFollwF] [FolgVerzö] geçtikten sonra bir kezdeşarj yapar	a) Pisuvurun yıkanması b) Koku sifonunun doldurulması	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpül]	Son yıkamanın seçilmesi. Anadeşarjdan 3 saniye sonra 2 saniye süreyledeşarj yapar	Koku sifonunun doldurulması	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı = [OFF]
38 [AttnwFlsh] [BeglSpül]	Eşlik edendeşarjin seçilmesi. Bir kullanıcı algılandığı sürecedeşarj yapar (Azami 60 saniye)	a) Yoğun yıkama b) Gürültü kulisi Yüksek su tüketimi	Açık = [ON] Kapalı = [OFF]	Kapalı = [OFF]

Servis

Parametre				
Menü kodu [EN] [DE]	Tanım	Kullanım	Ayar aralığı	Fabrika ayarı
40 [FishTime] [Spülzeit]	Akış zamanının ayarlanması. Kullanımdan sonradeşarj süresi	a) Pisuvaryıkaman n optimize edilmesi Su tüketimine dikkat edilmesi	3 - 15 saniye [...]	4 saniye [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Algılama süresinin ayarlanması. Kullanıcı olarak algılanabilmek için algılama alanında asgari bulunma süresi	Algılama alanına istenmeden girildiğindedeşarj yapılmasını önler	3 - 15 saniye [...]	7 saniye [7]
42 [DelFollwF] [FolgVerzö]	Takip edendeşarj geciktirmenin ayarlanması. Menü 36 "Takip edendeşarjın seçilmesi" [ON] [EIN] üzerinde ise aktiftir	-	1 - 24 saat [...]	2 saat [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Aralıklıdeşarj – Akış zamanının ayarlanması. Menü 32 "Aralıklıdeşarjın seçilmesi" [ON] [EIN] ise aktiftir	-	3 - 180 saniye [...]	5 saniye [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Aralıklıdeşarj – Fasilalı akışın ayarlanması. Menü 32 "Aralıklıdeşarjın seçilmesi" [ON] [EIN] ise aktiftir	-	1 - 168 saat [...]	24 saat [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Temizleme zamanın n ayarlanması. Menü 25 [CleanMode] [Reinigung] başlatıldığında, kumanda sisteminin pasif kaldığı süreyi tanımlar	-	1 - 16 dak. [...]	10 dak. [10]
Sayaç				
Menü kodu [EN] [DE]	Tanım		Gösterilen	
50 [Days?] [SumBetrT?]	Toplam çalıştığı gün sayısı. İşletmeye alınmasından beri çalıştığı günlerin sayısını gösterir		[...] çalışma günü	
51 [Uses?] [SumBenut?]	Toplam kullanım sayısı. İşletmeye alınmasından beri kaç defa kullanıldığını gösterir		[...] kullanım	
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Toplamdeşarj sayısı. İşletmeye alınmasından berideşarjların sayısını gösterir		[...]deşarj	
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Power-On çalıştığı gün sayısı. Son kez açılmasından beri çalıştığı gün sayısını gösterir		[...] çalışma günü	
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Power-On kullanım sayısı. Son açmadan beri kullanım sayısını gösterir		[...] kullanım	
55 [≠Flushes] [≠SumSpül]	Power-Ondeşarj sayısı. Son açmadan berideşarjların sayısını gösterir		[...]deşarj	

Cihaz bilgisi

Menü kodu [EN] [DE]	Tanım	Gösterilen
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Tip numarası. Kumanda sisteminin kod numarasını gösterir (elektronik modülü değiştirilmişse geçerli değildir)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Yazılım versiyonu. Kumanda sisteminin yazılım versiyonunu gösterir (örneğin [0312] = Versiyon 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Seri numarası. Aktüel elektronik modülünün seri numarasını gösterir	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Kumanda sisteminin üretim tarihi. Kumanda sisteminin üretim tarihini gösterir. Elektronik modülü değiştirilmişse geçerli değildir (örneğin [1009] = 10. takvim haftası, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Besleme türü. Kumanda sisteminin elektrikle çalışan (AC) türden mi yoksa pille çalışan (DC) türden mi olduğunu gösterir	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Pil kapasitesi. Aktüel pil kapasitesini % cinsinden gösterir. % 10'da hazırda yedek pil bulundurun	[...] %

Teknik veriler

Teknik veriler

Elektrikli HyTronic pisuvar deşarj kontrolü

Aralıklı deşarj fabrika ayarı	24 h
Aralıklı deşarj ayar aralığı	1 - 168 h
1 barda akış hızı	0,3 / 0,24 (akış sınırlayıcısı devrede) l/s
Su test basıncı	16 bar
Hava / asal gaz test basıncı	3 bar
Algılama süresi fabrika ayarı	7 s
Algılama süresi ayar aralığı	3 - 15 s
Şebeke frekansı	50 - 60 Hz
Çektiği güç	< 0,5 W
Koruma türü	IP 45
Nominal gerilim	110 - 240 V AC
İşletme gerilimi	4,5 V DC
Akış zamanı fabrika ayarı	4 s
Akış zamanı ayar aralığı	3 - 15 s
Nem	< 100 % 100 bağıl
Çalışma sırasında basınç aralığı	1 - 8 bar
Su işletme sıcaklığı, azami	30 °C

Pille çalışan HyTronic pisuvar deşarj kontrolü

Aralıklı deşarj fabrika ayarı	24 h
Aralıklı deşarj ayar aralığı	1 - 168 h
1 barda akış hızı	0,3 / 0,24 (akış sınırlayıcısı devrede) l/s
Su test basıncı	16 bar
Hava / asal gaz test basıncı	3 bar
Pil ömrü Lityum	~ 2 yıl
Pil ömrü Lityum Alkalın	~ 1,5 yıl
Algılama süresi fabrika ayarı	7 s
Algılama süresi ayar aralığı	3 - 15 s
Pil tipi	Lithium 1,5 V (AA)
Çektiği güç	< 0,5 W
Koruma türü	IP 45
İşletme gerilimi	3 V DC
Akış zamanı fabrika ayarı	4 s
Akış zamanı ayar aralığı	3 - 15 s
Nem	< 100 % 100 bağıl
Çalışma sırasında basınç aralığı	1 - 8 bar
Su işletme sıcaklığı, azami	30 °C

Общая информация

Данное руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации следует хранить и, если потребуется, предоставить его техническому специалисту.

Эксплуатация, техобслуживание

Работы по техобслуживанию владелец может выполнять самостоятельно только в объеме, описанном в данном руководстве.

Сервис

Работы, связанные с сервисным обслуживанием, разрешается производить только специалисту. Неквалифицированное выполнение указанных работ может привести к несчастным случаям, материальному ущербу и неполадкам при эксплуатации.





Целевая группа

Настоящий документ предназначен для квалифицированного персонала согласно EN IEC 62079:2001.

Использование по назначению

Системы управления смывом HyTronic предназначены для смыва в керамических писсуарах. В случае использования не по назначению и при возникновении вследствие этого телесных повреждений и материального ущерба, гарантия и ответственность изготовителя теряют силу.

Пояснение символов

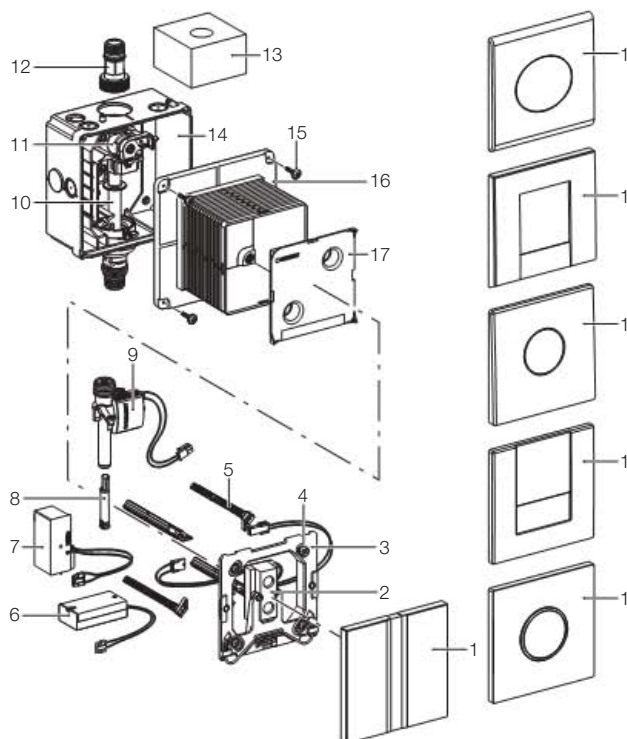
Символ	Значение
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к легким и средним телесным повреждениям или материальному ущербу.
	Использовать консистентную смазку!
	Водопровод перекрыт
	Водопровод открыт

Контактная информация

При возникновении вопросов или проблем обращайтесь к официальному распространителю продукции фирмы Geberit в Вашей стране или посетите сайт www.geberit.com.

Конструкция

Система управления смывом HyTronic, питание от электрической сети и батареи



- 1 Защитная крышка
- 2 Электронный сенсор
- 3 Монтажная рамка
- 4 Крепежные винты
- 5 Держатель крепления рамки
- 6 Место установки батареи
- 7 Блок питания для электроники
- 8 Ограничитель расхода
- 9 Соленоидный клапан
- 10 Трубка подвод
- 11 Запорный вентиль с дросселем
- 12 Присоединительный патрубок
- 13 Защитная губка
- 14 Коробка скрытого монтажа
- 15 Крепежные винты
- 16 Защитный короб
- 17 Крышка защитного короба

Техобслуживание

Периодичность техобслуживания

Следующие работы по техобслуживанию проводить при необходимости, однако не позднее, чем через указанные интервалы времени:

- Очистка поверхности защитной крышки – раз в неделю, выполняется владельцем
- Очистка писсуара – раз в неделю, выполняется владельцем
- Замена батарей – при загорании индикатора батарей, выполняется владельцем
- Очистка корзинчатого фильтра – каждые 2 года, выполняется техническим специалистом

Работы по техобслуживанию

Очистка защитной крышки

ВНИМАНИЕ

- ⚠ Агрессивные и абразивные чистящие средства могут повредить поверхность.
- ▶ Не применять абразивные или едкие чистящие средства, содержащие хлор или кислоту



Претензии, причины которых возникли в результате использования ненадлежащих чистящих средств, могут не рассматриваться.

Очистка писсуара

- 1 Временно отключить функцию смыва при помощи пульта сервисного обслуживания Geberit или пульта для уборки Geberit.
- 2 Очистка писсуара.

Замена батареек

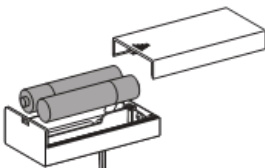
Необходимые условия

Защитная крышка демонтирована.
См. «Сервисное обслуживание; демонтаж защитной крышки и монтажной рамки».



Индикатор батареек мигает: напряжение батареек низкое, система продолжает выполнять смыв.
Индикатор батареек горит: батарейки разрядились, система не выполняет смыв.

- ▶ Вставить две новые батарейки типа AA, литиевые 1,5 В.



Очистка или замена корзинчатого фильтра



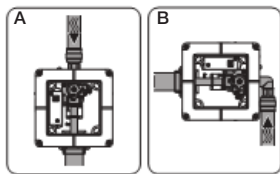
Сервисное обслуживание

Неисправности и способы устранения

Проблема	Возможная причина	Меры по устранению
Вода не течет	Перекрыт клапан подачи воды	Открыть клапан подачи воды
	Нет давления в водопроводе	Проверить давление воды • Восстановить давление воды
	Засорен корзинчатый фильтр	Очистить или заменить корзинчатый фильтр • См. «Техобслуживание; очистка или замена корзинчатого фильтра»
	Подача тока сети отсутствует, зеленый светодиод на сетевом блоке питания не горит (системы управления с сетевым питанием)	Проверить подачу тока в сети • Восстановить энергообеспечение
	Штепсельные разъемы разъедены или повреждены	Проверить штепсельный разъем и восстановить соединение
	Низкое напряжение батареек (системы управления с питанием от батареек)	Заменить батарейки • См. «Техобслуживание; замена батареек»
	Неисправен соленоидный клапан	Заменить соленоидный клапан • См. «Сервисное обслуживание; замена соленоидного клапана»
Постоянный расход воды (подача воды не отключается)	Сетевой блок питания для электроники неисправен (системы управления с сетевым питанием)	Заменить сетевой блок питания для электроники • См. «Демонтаж защитной крышки и монтажной рамки»
	Окошко датчика загрязнено или поцарапано	Осторожно очистить или заменить окошко датчика
	Неисправен электронный сенсор	Заменить электронный сенсор
Вода начинает течь самопроизвольно	Неисправен соленоидный клапан	Заменить соленоидный клапан • См. «Сервисное обслуживание; замена соленоидного клапана»
	Окошко датчика загрязнено или поцарапано	Осторожно очистить или заменить окошко датчика
Керамический писсуар промывается недостаточно	Находящиеся в помещении предметы (зеркала, металлические поверхности и т. п. на противоположной стене) создают помехи для электронного сенсора.	Позвонить в сервисную службу Geberit
	Дроссель открыт недостаточно	Открыть дроссель
При смыве происходит разбрызгивание воды из керамического писсуара	Слишком большой расход воды	Установить ограничитель расхода • Ограничитель расхода можно заказать как принадлежность (242.484.00.1)

Работы по сервисному обслуживанию

В данном руководстве по сервисному обслуживанию описывается система управления с вертикальным водопроводом (А). Система управления с горизонтальным водопроводом (В) в данном руководстве не отображается, однако работы по ее сервисному обслуживанию проводятся аналогично.

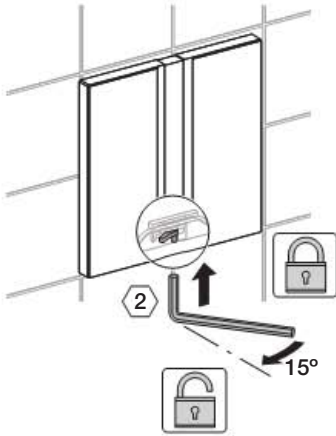


Далее описаны следующие работы по сервисному обслуживанию:

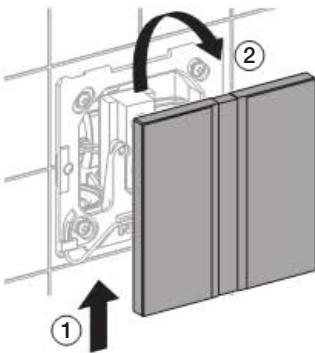
- Демонтаж защитной крышки и монтажной рамки
- Замена соленоидного клапана
- Замена регулирующего винта
- Замена манжетного уплотнения смывного трубопровода
- Установка монтажной рамки и защитной крышки
- Ручная установка времени смыва

Демонтаж защитной крышки и монтажной рамки

1

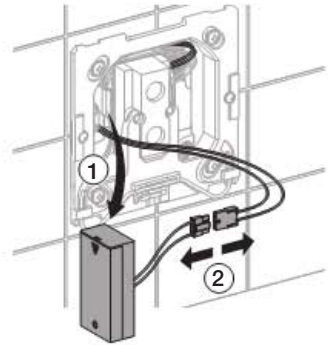


2

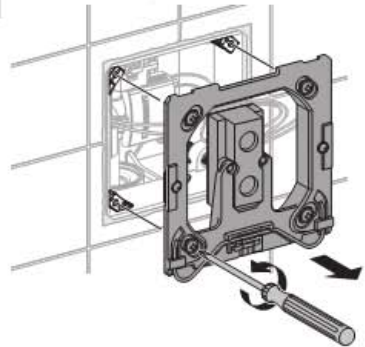


3

Демонтировать место установки батареи (системы управления с питанием от батареи, возможна замена батарей).

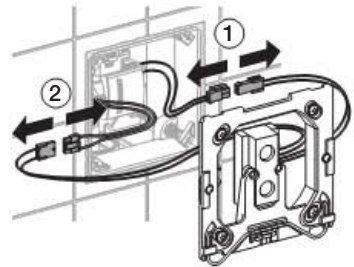


4



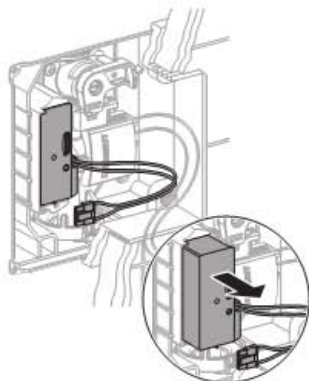
5

Разъединить кабельные соединения (шаг 2 – только для систем управления с сетевым питанием).



Сервисное обслуживание

- 6** Демонтировать сетевой блок (системы управления с сетевым питанием).

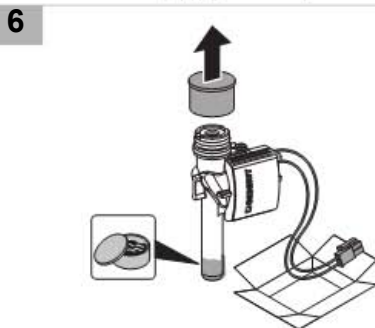
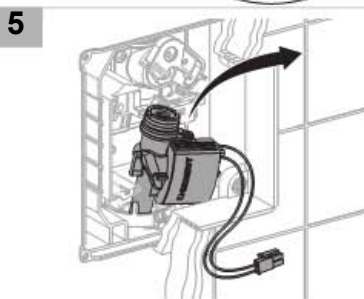
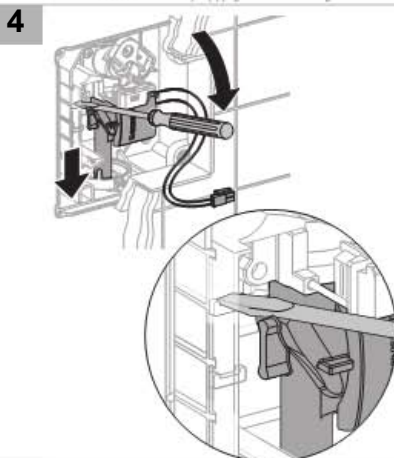
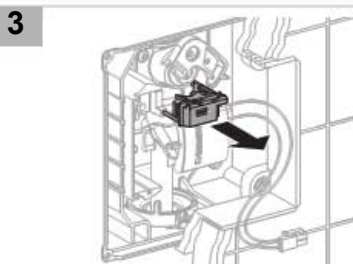
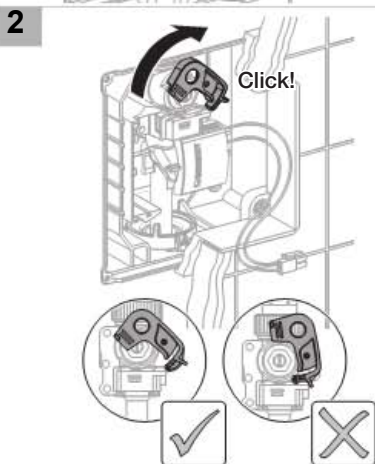
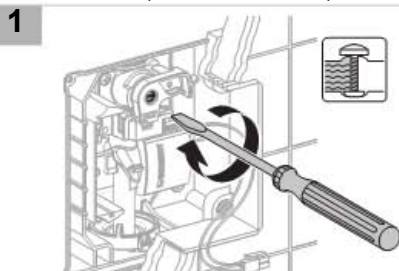


Замена соленоидного клапана

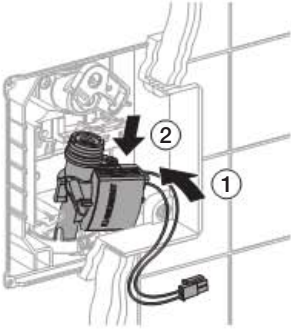
Необходимые условия

Защитная крышка и монтажная рамка демонтированы.

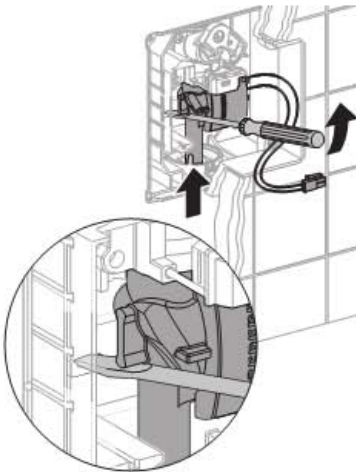
См. «Сервисное обслуживание; демонтаж защитной крышки и монтажной рамки».



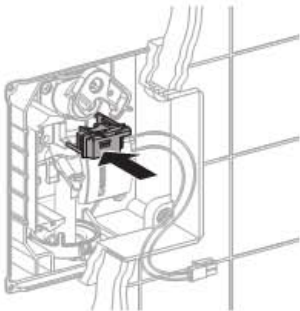
7



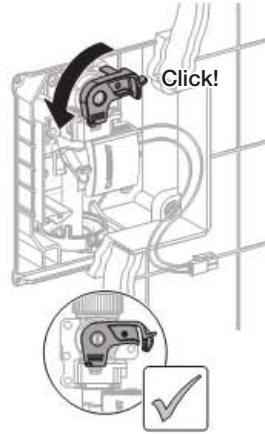
8



9



10



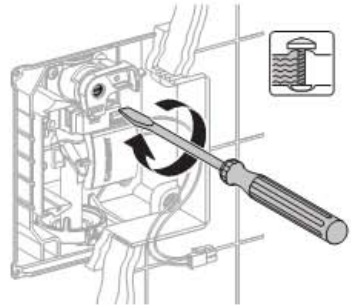
Замена регулирующего винта

Необходимые условия

Защитная крышка и монтажная рамка демонтированы.

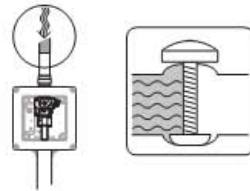
См. «Сервисное обслуживание; демонтаж защитной крышки и монтажной рамки».

1

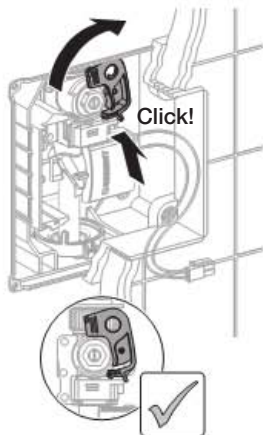


2

Закрыть клапан централизованной подачи воды.



3



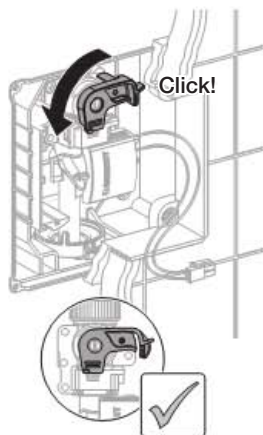
4



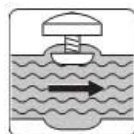
5



6



7 Закрыть клапан централизованной подачи воды.



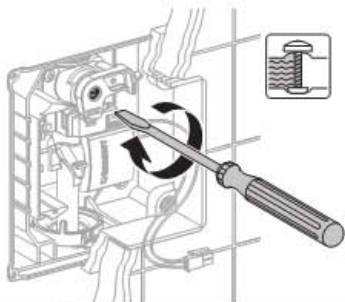
Замена манжетного уплотнения смывного трубопровода

Необходимые условия

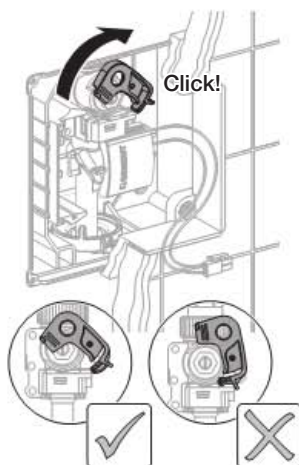
Защитная крышка и монтажная рамка
демонтированы.

См. «Сервисное обслуживание; демонтаж
защитной крышки и монтажной рамки».

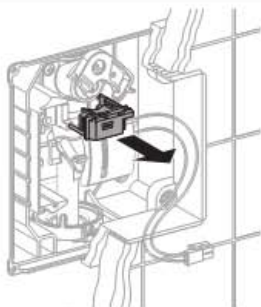
1



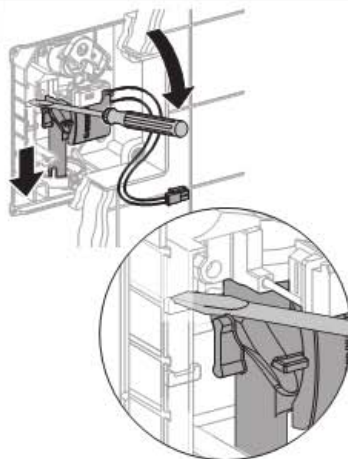
2



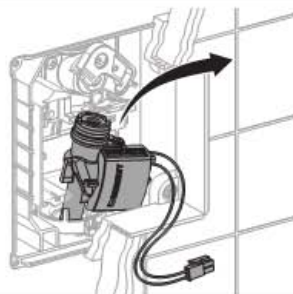
3



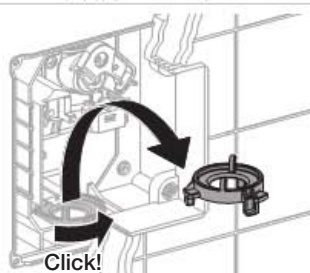
4



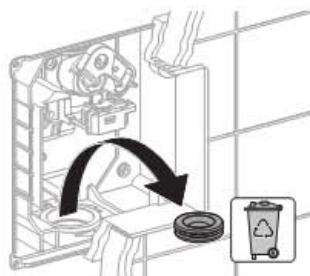
5



6



7



8



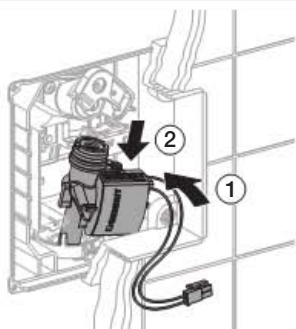
9



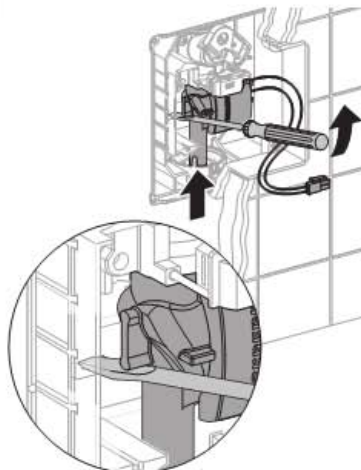
10



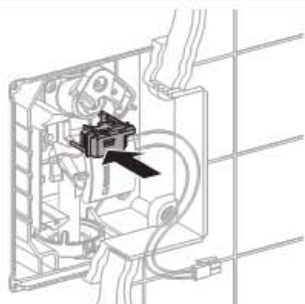
11



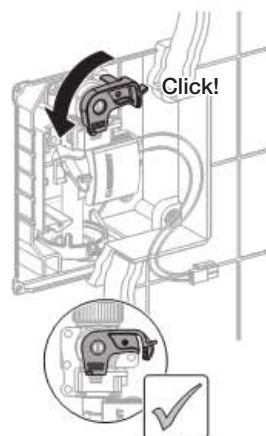
12



13

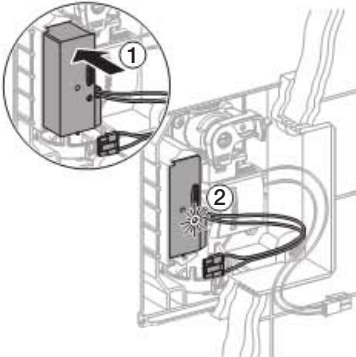


14

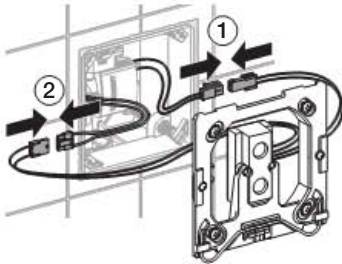


Установка монтажной рамки и защитной крышки

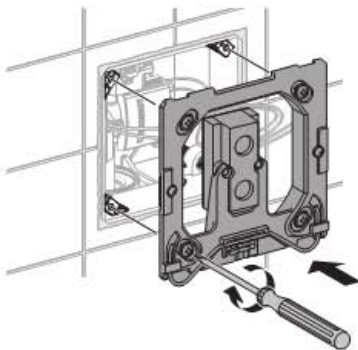
- 1** Монтировать сетевой блок питания (системы управления с сетевым питанием).



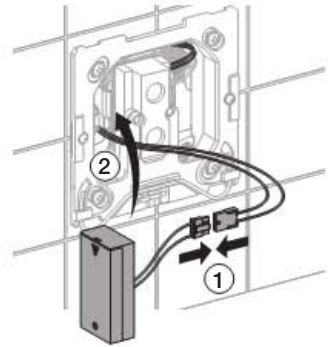
- 2** Подсоединить кабели (шаг 2 – только для систем управления с сетевым питанием).



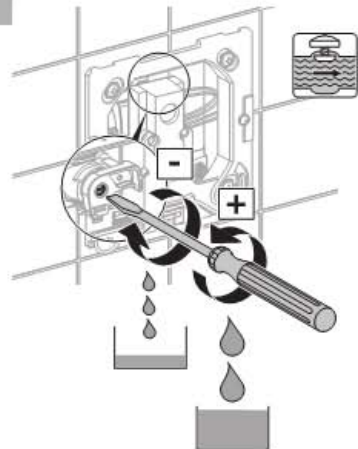
3



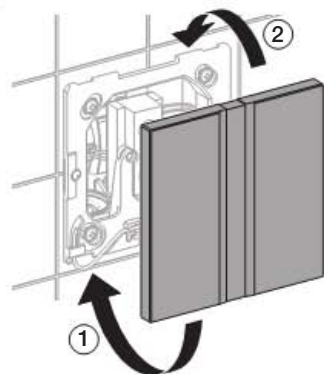
- 4** Монтировать место установки батареек (системы управления с питанием от батареек).



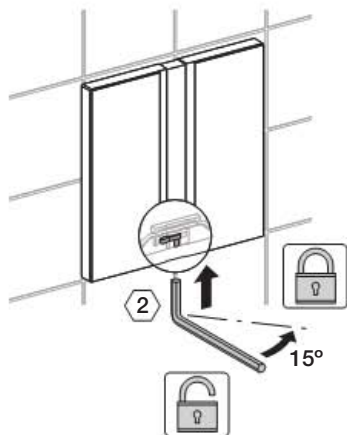
5



6

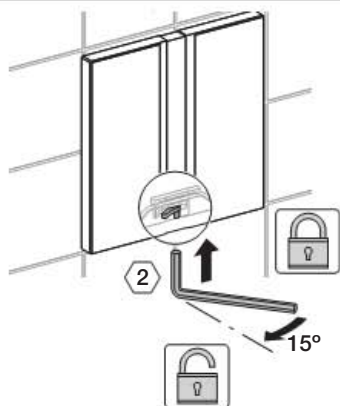


7

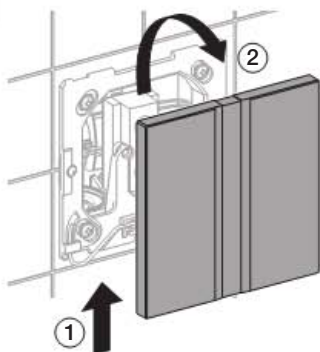


Ручная установка времени смыва

1

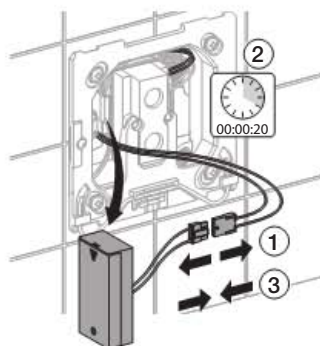


2

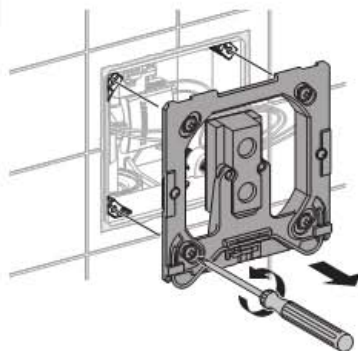


3

Разъединить штепсельное соединение места установки батареи (системы управления с питанием от батареи), спустя не менее 20 сек. вновь соединить его. Перейти к шагу 6 и продолжить.

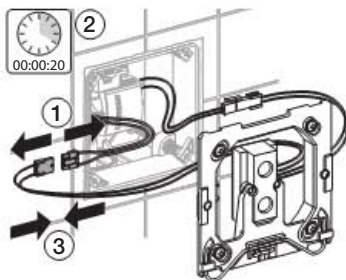


4

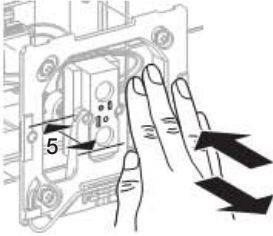


5

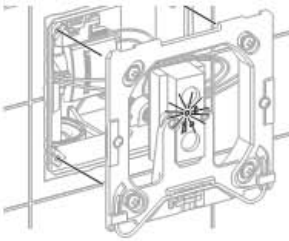
Разъединить штепсельное соединение сетевого блока (системы управления с питанием от сети), спустя не менее 20 сек. вновь соединить его.



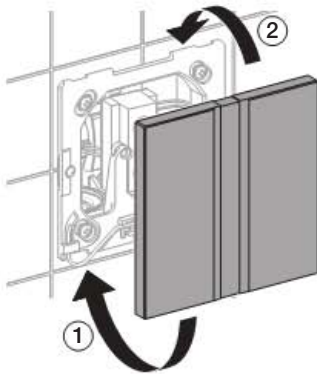
- 6** В течение 5 сек. держать руку перед системой управления на расстоянии прибл. 5 см. Новое время смыва длится так долго, как долго рука удерживается перед системой управления, максимально 15 сек. После этого активируется смыв.



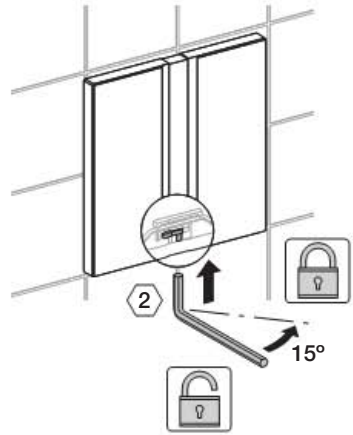
- 7** Новое установленное время смыва подтверждается миганием. Количество миганий соответствует времени смыва в секундах.



8



9



Настройки посредством пульта сервисного обслуживания HyTronic

Ориентировка

Настройку описанных функций разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

С помощью пульта сервисного обслуживания HyTronic функции можно настраивать отдельно для каждой системы управления смывом HyTronic. Номера и обозначения в колонке «Пункт меню» соответствуют определенной индикации на дисплее пульта сервисного обслуживания HyTronic. Дополнительная информация по данной теме содержится в инструкции по обслуживанию пульта сервисного обслуживания HyTronic.

Команды

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка
20 [Flush] [Sprüfung]	Активировать подачу воды. Активирует смыв	a) Проверка правильности функционирования клапана b) Промывка керамического писсуара (например, при настройке оптимального количества воды для смыва)	Запуск = "OK"	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	Проверить диапазон распознавания. При появлении объекта в диапазоне распознавания загорается красный светодиод в окошке датчика; при этом смыв не активируется. Спустя 10 мин. функция автоматически отключается	Проблема при распознавании пользователя	Вкл. = "OK" Выкл. = "OK"	Выкл. = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	Заблокировать смыв. Смыв не активируется. Светодиод мигает дважды с интервалом в 6 сек. Спустя 10 ч функция автоматически отключается	При неисправной функции распознавания	Вкл. = "OK" Выкл. = "OK"	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	Опорожнить трубопровод. Открывается клапан для опорожнения трубопровода. Светодиод мигает дважды с интервалом в 6 сек. Спустя 30 мин. функция автоматически отключается	a) При выполнении работ по сервисному и техническому обслуживанию b) Спуск воды на зиму	Вкл. = "OK" Выкл. = "OK"	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	Восстановить заводские установки. Все функции возвращаются к заводским установкам параметров. Светодиод мигает три раза, и активируется смыв	При сбое функций	Запуск = "OK"	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	Включить режим очистки. Светодиод мигает дважды с интервалом в 3 сек. Система деактивируется на заданное в параметре время 45 [CleanTime] [ReiniZeit]. По истечении этого времени активируется смыв	Очистить защитную крышку или керамический писсуар без активизации смыва	Запуск = "OK"	-

Программы				
Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	Выбрать режим для писсуара с крышкой. Программа включает или выключает режим для писсуаров с крышкой	Если открытая крышка писсуара закрывает датчик	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
31 [ManFlushEn] [FreiManSp]	Деблокировать ручной смыв. Включает второй короткий датчик, посредством которого пользователь может вручную активировать преждевременный смыв.	Ручной бесконтактный смыв во время использования	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	Выбрать периодическую подачу воды. Запускает программу периодической подачи воды. После последнего использования система выполняет автоматический смыв через заданный в параметре промежуток 44 [IntervalT] [IntervalZ], который длится заданное количество времени 43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	a) При незначительной частоте использования дозавратить сифон b) Выпуск стоячей воды (уменьшение застоя воды)	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Вкл. = [ON]
33 [PowOnFlush] [NetzEinSp]	Выбрать включение смыва от сети. При подключении сетевого напряжения система активирует смыв	a) Активировать централизованную подачу воды b) Подтверждение функции	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Вкл. = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSpr]	Выбрать динамический смыв. Система адаптируется к частоте использования	При частом использовании время смыва следует сократить (например, спортивный стадион)	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Вкл. = [ON]
35 [PreFlush] [Vorspr]	Выбрать предварительный смыв. При входе в диапазон распознавания активируется автоматический смыв в течение 3 сек.	Перед использованием керамический писсуар промывается для предотвращения появления отложений	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
36 [FollwFlush] [FolgeSpr]	Выбрать периодический смыв. После последнего использования по истечении заданного в параметре времени 42 [DelFollwF] [FolgVerz] выполняется однократный смыв	a) Промывка керамического писсуара b) Заправить сифон	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSpr]	Выбрать последующий смыв. Смыв выполняется через 3 сек. после основного смыва в течение 2 сек.	Заправить сифон	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]
38 [AttndFlush] [BegSpr]	Выбрать сопроводительный смыв. Смыв выполняется в течение времени, пока распознается пользователь (не более 60 сек.)	a) Тщательная промывка b) Звуковой фон Значительный расход воды	Вкл. = [ON] Выкл. = [OFF]	Выкл. = [OFF]

Сервисное обслуживание

Параметры				
Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Применение	Диапазон настройки	Заводская установка
40 [FishTime] [Spülzeit]	Настроить время смыва. Продолжительность смыва после использования	а) Оптимизация промывки керамического писсуара Учитывать расход воды	3 - 15 сек. [...]	4 сек. [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	Настроить время обнаружения. Минимальная продолжительность обнаружения пользователя в диапазоне распознавания	Предотвращает смыв при случайном вхождении в диапазон распознавания	3 - 15 сек. [...]	7 сек. [7]
42 [DelFollwF] [FolgvVerzuz]	Настроить задержку периодического смыва. Активна при настройке меню 36 «Выбрать периодический смыв» на [ON] [EIN]	-	1 - 24 ч [...]	2 ч [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	Периодическая подача воды – задать продолжительность времени подачи воды. Активна при настройке меню 32 «Выбор периодической подачи воды» на [ON] [EIN]	-	3 - 180 сек. [...]	5 сек. [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	Периодическая подача воды – задать интервал подачи воды. Активна при настройке меню 32 «Выбор периодической подачи воды» на [ON] [EIN]	-	1 - 168 ч [...]	24 ч [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	Настроить время очистки. Определяет продолжительность дезактивации системы при включении меню 25 [CleanMode] [Reinigung]	-	1 - 16 мин. [...]	10 мин. [10]

Счетчик

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Отображаемые данные
50 [Days?] [SumBetrT?]	Общее число дней эксплуатации. Показывает число дней эксплуатации с момента ввода в эксплуатацию	[...] дней эксплуатации
51 [Uses?] [SumBenut?]	Общее число использований. Показывает число использований с момента ввода в эксплуатацию	[...] использований
52 [Flushes?] [SumSpr?]	Всего смывов. Показывает число смывов с момента ввода в эксплуатацию	[...] подач
53 [≠Days] [≠SumBetrT]	Число дней эксплуатации с момента включения («Power-On»). Показывает число дней эксплуатации с момента последнего включения	[...] дней эксплуатации
54 [≠Uses] [≠SumBenut]	Число использований с момента включения («Power-On»). Показывает число использований с момента последнего включения	[...] использований
55 [≠Flushes] [≠SumSpr]	Число смывов с момента «Power-On». Показывает число смывов с момента последнего включения	[...] смывов

Информация
об
устройстве

Пункт меню [EN] [DE]	Описание	Отображаемые данные
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	Номер модели. Обозначает артикульный номер системы (недействителен, если производилась замена электронного модуля)	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	Версия программного обеспечения. Обозначает версию программного обеспечения системы (например, [0312] = версия 3.12)	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	Серийный номер. Обозначает серийный номер актуального электронного модуля	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	Дата изготовления системы. Обозначает дату изготовления системы. Недействительна, если производилась замена электронного модуля (например, [1009] = неделя года 10, 2009)	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	Тип энергоснабжения. Обозначает систему с сетевым питанием (AC) или с питанием от батареек (DC)	DC = [0] AC = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	Заряд батарейки. Показывает актуальный заряд батарейки в %. При заряде 10 % подготовить сменную батарейку	[...] %

Технические данные

Система управления смывом HyTronic с сетевым питанием

Заводская установка периодической подачи воды	24 ч
Диапазон настроек периодической подачи воды	1 - 168 ч
Расход при 1 бар	0,3 / 0,24 (с ограничителем расхода) л/сек
Испытательное давление воды	16 бар
Испытательное давление воздуха/инертного газа	3 бар
Время регистрации пользователя	7 с
Время регистрации пользователя	3 - 15 с
Частота тока	50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	< 0,5 Вт
Степень защиты	IP 45
Номинальное напряжение	110 - 240 В перемен.ток
Рабочее напряжение	4,5 В постоян.ток
Прод. смыва, заводская уставка	4 с
Продолжительность смыва	3 - 15 с
Макс. относительная влажность	< 100 %, относительна я
Рабочий диапазон давления	1 - 8 бар
Максимальная температура воды	30 °С

Система управления смывом HyTronic с питанием от батареек

Заводская установка периодической подачи воды	24 ч
Диапазон настроек периодической подачи воды	1 - 168 ч
Расход при 1 бар	0,3 / 0,24 (с ограничителем расхода) л/сек
Испытательное давление воды	16 бар
Испытательное давление воздуха/инертного газа	3 бар
Срок службы литиевой батареи	~ 2 Год(-а)/лет
Срок службы щелочной батареи	~ 1,5 Год(-а)/лет
Время регистрации пользователя	7 с
Время регистрации пользователя	3 - 15 с
Тип батареи	Литиевая 1,5 В (AA)
Потребляемая мощность	< 0,5 Вт
Степень защиты	IP 45
Рабочее напряжение	3 В пост. ток
Прод. смыва, заводская уставка	4 с
Продолжительность смыва	3 - 15 с
Макс. относительная влажность	< 100 %, относительна я
Рабочий диапазон давления	1 - 8 бар
Максимальная температура воды	30 °С

一般性提示

本操作指导手册	请将本操作指导手册保存好，必要时提供给专业人员参阅。
使用，维护	只允许由营运商按照本指导手册规定的要求来完成本小便冲洗阀上的维护工作。
维修服务	只允许由专业人员来完成维修服务工作。操作不当会引发事故，导致财产受损和影响使用。

目标群体

按照 EN IEC 62079:2001 标准，本文件针对专业人员。

按照规定使用

HyTouch 型小便冲洗阀专用于冲洗陶瓷小便池。如果用于其他用途，制造商将一律拒绝用户因人员受伤和财产受损而提出的赔偿要求并免除任何责任。

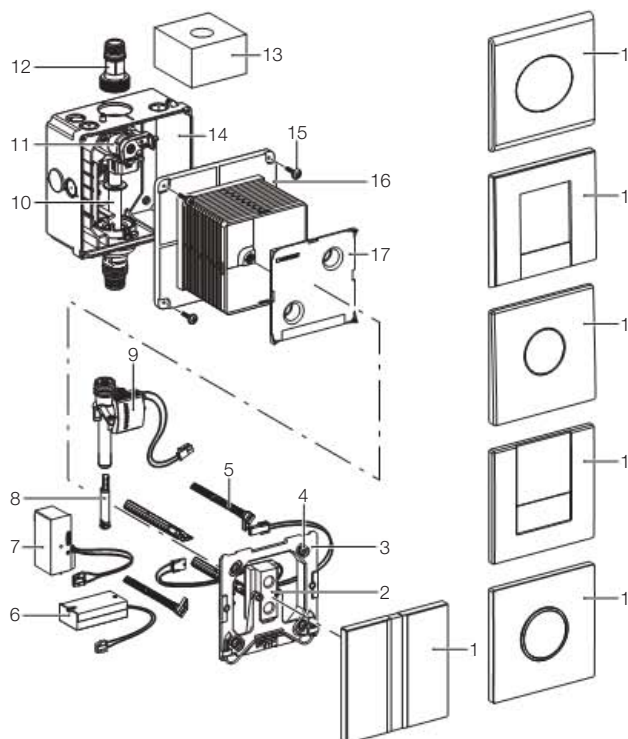
标记注释

标记	含义
	小心 提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险。
	请使用润滑脂!
	水管已停水
	水管已接通

联系方式

如有疑问或疑难，请与主管您所在地的 Geberit 经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

HyTronic 型小便冲洗阀的电源和电池



- 1 面板
- 2 传感器电子装置
- 3 固定框架
- 4 固定螺钉
- 5 间距调整螺栓
- 6 电池盒
- 7 电源装置电子装置
- 8 流量限制器
- 9 磁阀
- 10 空管
- 11 带有节流调节阀的截止阀
- 12 接头
- 13 保护海绵
- 14 暗装盒
- 15 固定螺钉
- 16 建筑体护件
- 17 建筑体护盖

维护

维护周期

需要时，但最迟应在规定的时间周期内完成以下维护工作：

- 运营商应每周清洁面板一次
- 运营商应每周清洗小便池一次
- 运营商应在电池指示灯发亮时更换电池
- 应由专业人员每两年清洁滤网一次

维护工作

清洁面板



注意

侵蚀性的和摩擦性的清洁剂会损坏表面。
 ▶ 不得使用含氯的，酸性的，会打磨的或腐蚀性的清洁剂



我们不承认用户因清洁剂使用不当而引起的投诉。

清洗小便池

- 1 用 Geberit 服务手机或 Geberit 清洁手机暂时关闭冲洗功能。
- 2 清洗小便池。

更换电池

前提条件

面板已拆下。

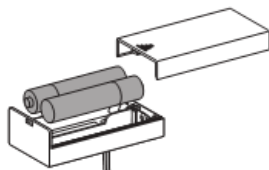
参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。



电池指示灯闪烁： 电池电压已很低，但冲洗阀还能冲洗。

电池指示灯发亮： 电池已空，冲洗阀已不能再冲洗。

- ▶ 装入两节新的 AA 型 1.5 伏锂电池。



清洁或更换滤网



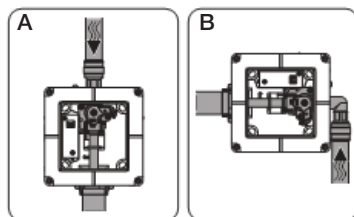
维修服务

寻找故障

出现的问题	可能的原因	补救措施
水流不出	供水龙头已关闭	打开供水龙头
	供水网络中没有压力	检查水压 - 重新建立水压
	滤网已经堵塞	清洁或更换滤网 - 参见“维护，清洁或更换滤网”部分
	没有电源电流，电源装置绿色发光二极管不亮（电源驱动式冲洗阀）	检查电源的供电情况 - 确保供电正常
	接插连接件已断开或损坏了	检查接插连接情况，必要时重新建立接插连接
	电池电压很低（电池驱动式冲洗阀）	更换电池 - 参见“维护，更换电池”部分
水流不止	磁阀坏了	更换磁阀 - 参见“维修服务，更换磁阀”部分
	电源装置电子装置坏了（电网驱动式冲洗阀）	更换电源装置电子装置 - 参见“拆下面板和固定框架”部分
	传感器视窗上有积尘或被刮伤了	小心地擦净传感器视窗或将之更换
	传感器电子装置坏了	更换传感器电子装置
	磁阀坏了	更换磁阀 - 参见“维修服务，更换磁阀”部分
水开始自动流出	传感器视窗上有积尘或被刮伤了	小心地擦净传感器视窗或将之更换
	传感器电子装置受到室内物件的干扰（对面墙上的镜子，金属表面等）	与 Geberit 维修服务部门联系
未彻底冲洗陶瓷小便池	节流调节阀开得太小	打开节流调节阀
冲洗水从陶瓷小便池中溅出	流量太高	安装流量限制器 - 流量限制器可以作为配件购得 (242.484.00.1)

维修服务工作

维修服务说明书中介绍的是配有垂直水管的冲洗阀 (A)。虽然没有介绍配有水平水管的冲洗阀 (B)，不过，其维修服务工作是相同的。

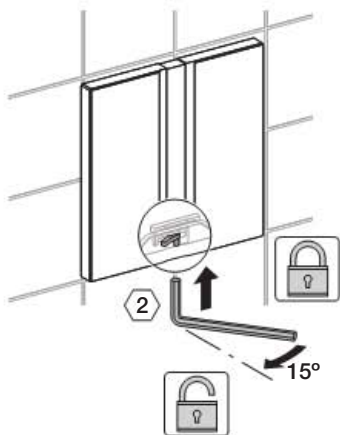


这里描述的是以下维修服务工作：

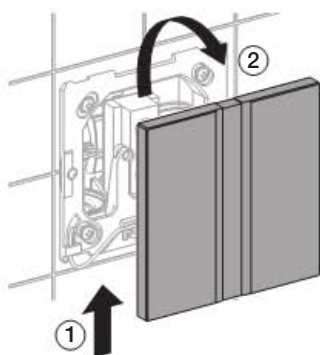
- 拆下面板和固定框架
- 更换磁阀
- 更换节流螺钉
- 更换冲洗管道内的唇型密封圈
- 安装固定框架和面板
- 手动调节冲洗时间

拆下面板和固定框架

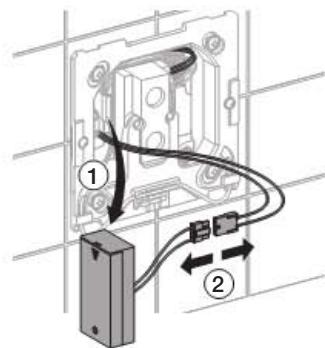
1



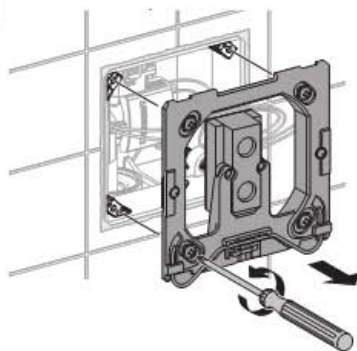
2



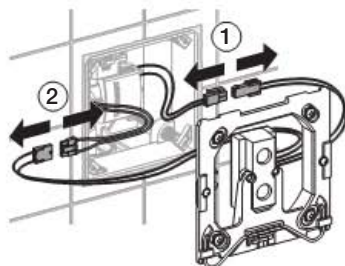
3 拆下电池盒（电池驱动式冲洗阀，可以更换电池）



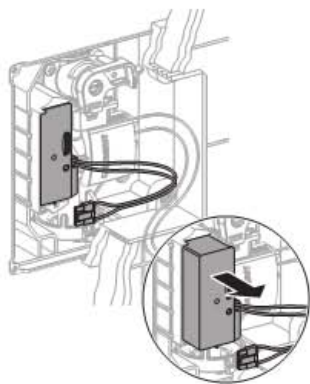
4



5 切断电缆连接（第 2 步 - 仅用于电源驱动式冲洗阀上）。



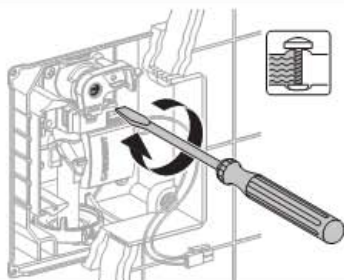
6 拆下电源装置（电源驱动式冲洗阀）。



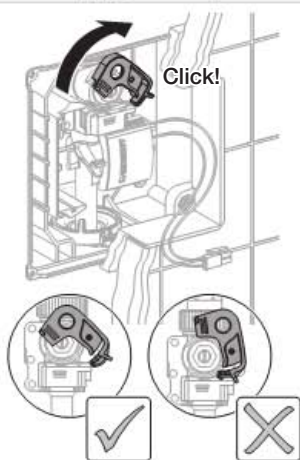
更换磁阀

前提条件
面板和固定框架已拆下。
参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。

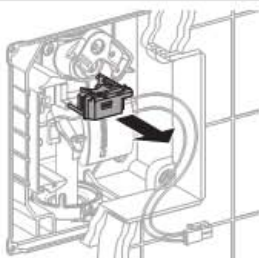
1



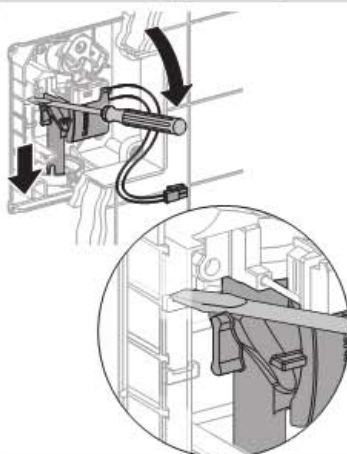
2



3



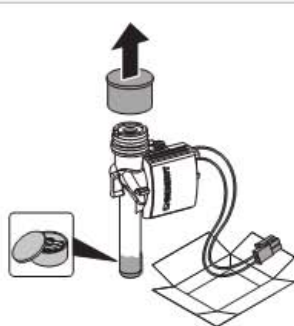
4



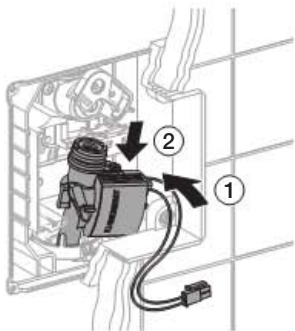
5



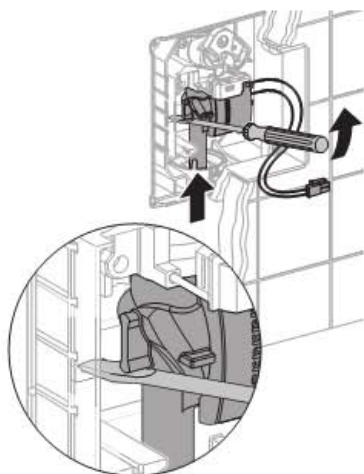
6



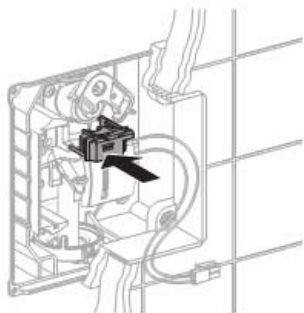
7



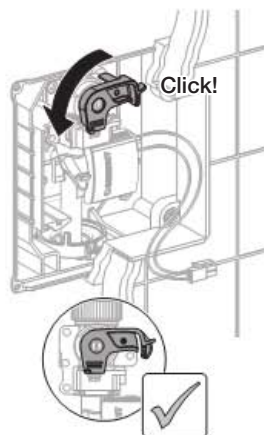
8



9



10



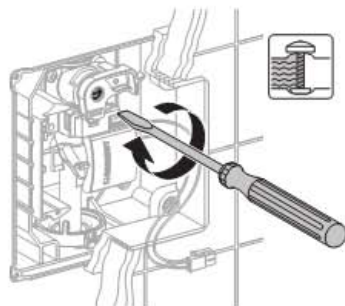
更换节流螺钉

前提条件

面板和固定框架已拆下。

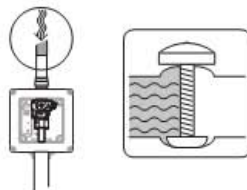
参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。

1

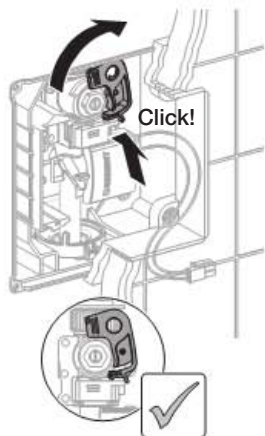


2

关闭总供水龙头。



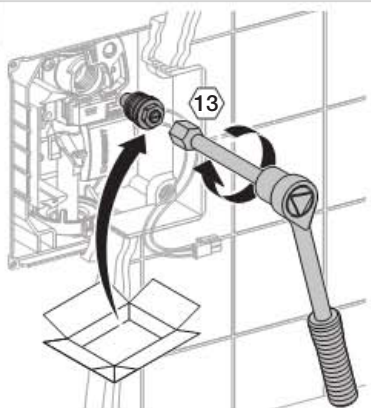
3



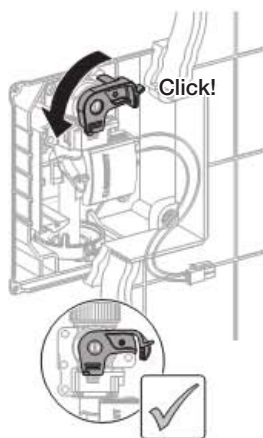
4



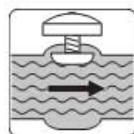
5



6



7 打开总供水龙头。



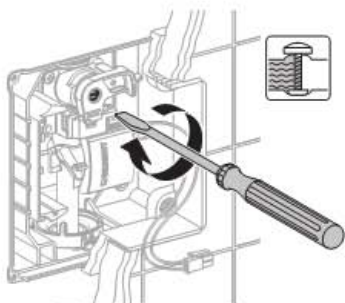
更换冲洗管道内的唇型密封圈

前提条件

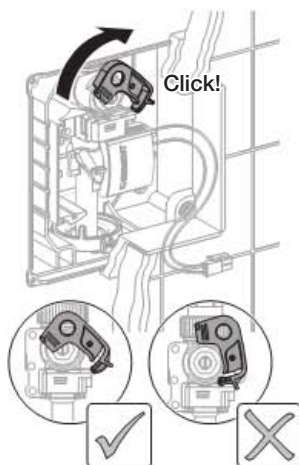
面板和固定框架已拆下。

参见“维修服务，拆下面板和固定框架”部分。

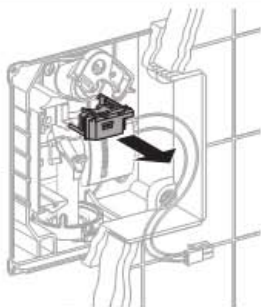
1



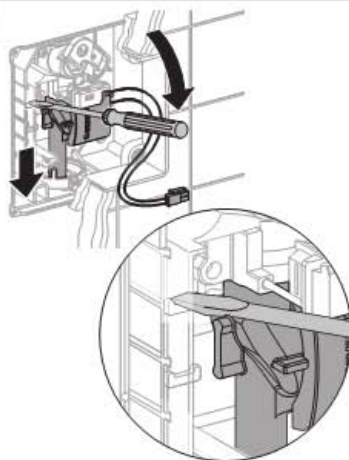
2



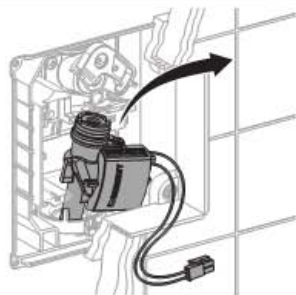
3



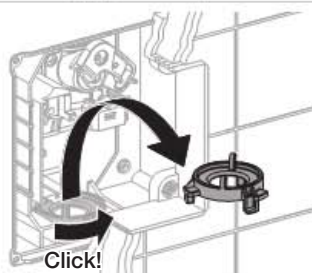
4



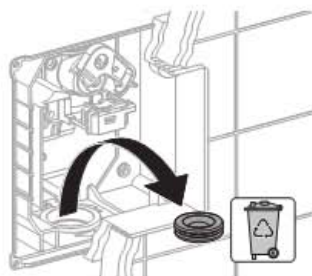
5



6



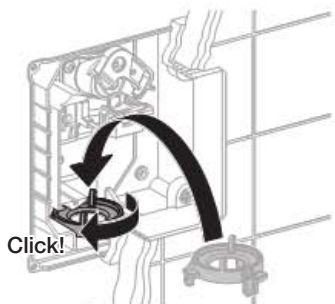
7



8



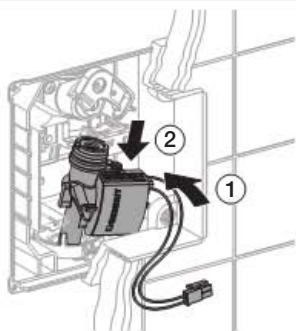
9



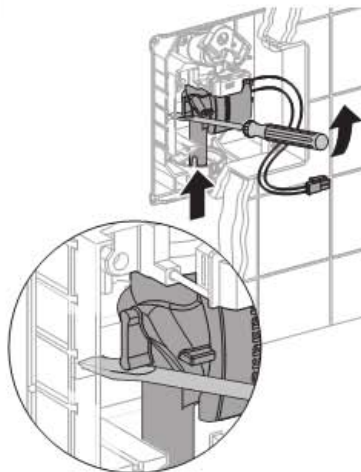
10



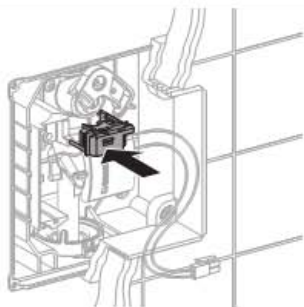
11



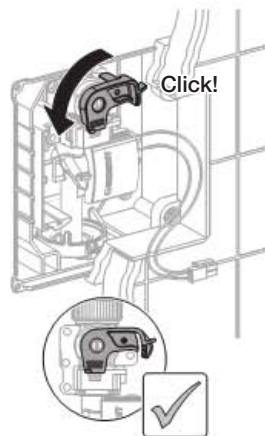
12



13

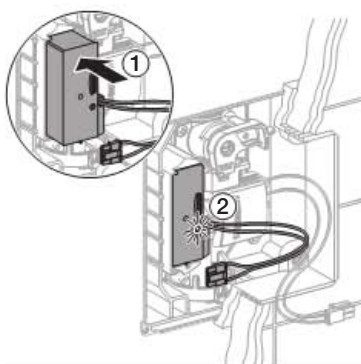


14

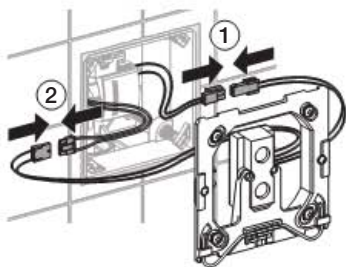


安装固定框架和面板

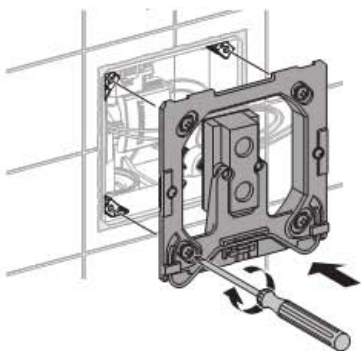
1 安装电源装置（电源驱动式冲洗阀）。



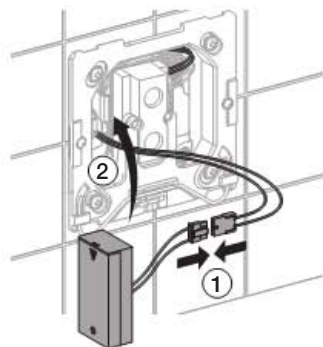
2 连接电缆（第 2 步 - 仅用于电源驱动式冲洗阀上）。



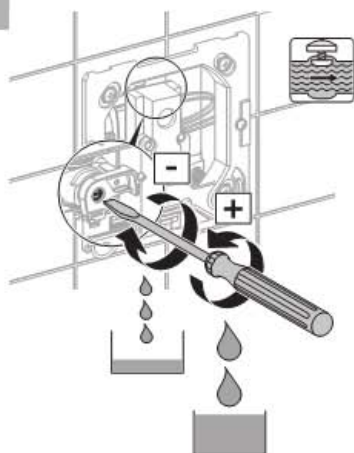
3



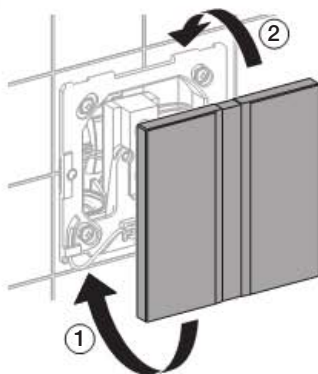
4 安装电池盒（电池驱动式冲洗阀）。



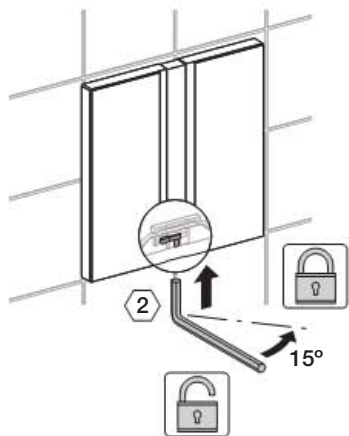
5



6

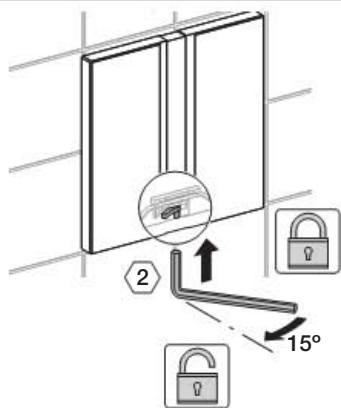


7

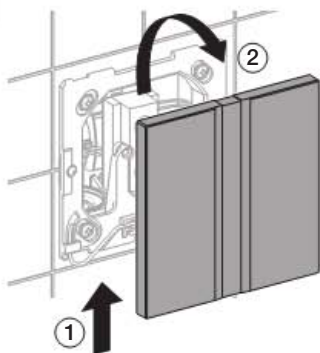


手动调节冲洗时间

1

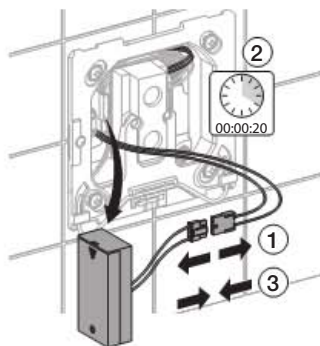


2

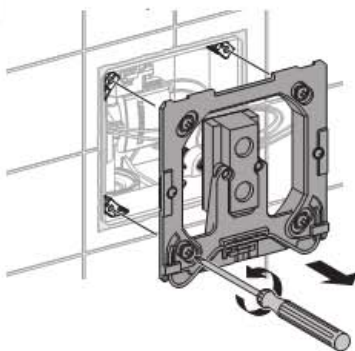


3

切断与电池盒之间的接插连接（仅针对电池驱动式冲洗阀）并在至少 20 秒后将重新将之接通。继续进行第 6 步。

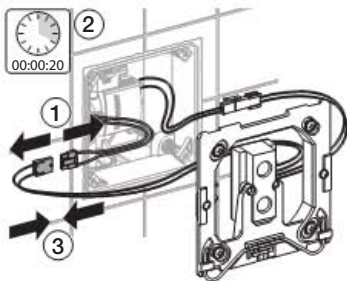


4

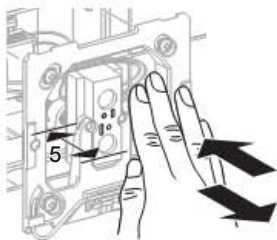


5

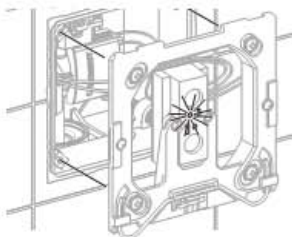
切断与电源装置之间的接插连接（仅针对电源驱动式冲洗阀）并在至少 20 秒后将重新将之接通。



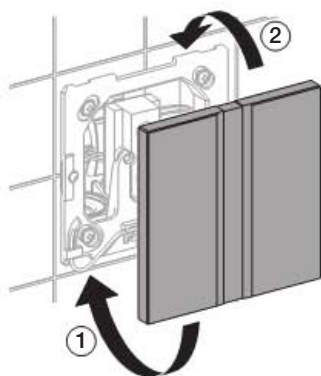
- 6 在 5 秒钟之内将手放在冲洗阀前大约 5 厘米处。新设定的冲洗时间与手放在冲洗阀前的时间一样长，但最多 15 秒钟。



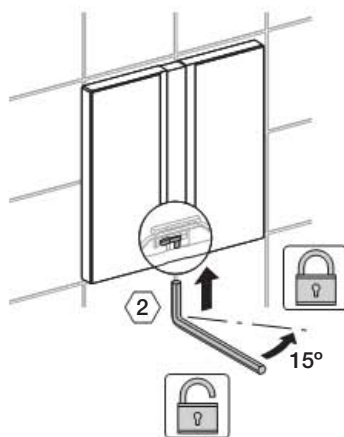
- 7 新设定的冲洗时间以闪烁显示作为确认。闪烁的次数 = 以秒为计的冲洗时间



8



9



用 HyTronic 型服务手机进行调节

指南

只能由一名专业人员来调节这里描述的功能。

用 HyTronic 型服务手机可以任意调节 HyTronic 型小便冲洗阀的功能。“菜单项”栏目中的编号和名称与 HyTronic 型服务手机显示器中的显示一致。相关的其它信息参见 HyTronic 型服务手机的操作说明书。

指令 菜单项	说明	用途	调节范围	出厂设置
[EN] [DE]				
20 [Flush] [Spü lung]	引发冲洗过程。 引发一次冲洗过程	a) 检查阀的功能 b) 冲洗陶瓷小便斗（如在设定最佳冲洗量时）	开始 = “OK”	-
21 [RangeTest] [TestErfas]	检查探测范围。 一旦有物件进入探测范围，传感器视窗中的红色发光二极管便开始发亮，此时不会引发冲洗过程。 10 分钟后该功能自动关闭	对使用者的探测不灵	启动 = “OK” 关闭 = “OK”	关闭 = [OFF]
22 [BlocFlush] [Blockiere]	封锁冲洗过程。 不引发冲洗过程。发光二极管每隔 6 秒钟闪烁两次。 10 小时后该功能自动关闭	出现探测故障时	启动 = “OK” 关闭 = “OK”	-
23 [EmptyPipe] [RohrLeer]	排空管道。 打开阀门，以便能排空管道。发光二极管每隔 6 秒钟闪烁两次。30 分钟后该功能自动关闭	a) 从事维修服务和维护工作时 d) 冬季排空	启动 = “OK” 关闭 = “OK”	-
24 [FactorySet] [Werkseinst]	出厂预置。 所有功能都被复位至出厂设置值。发光二极管闪烁三次，并引发一次冲洗过程	发生功能故障时	开始 = “OK”	-
25 [CleanMode] [Reinigung]	切换至清洁模式。 发光二极管每隔 3 秒钟闪烁两次。冲洗阀在菜单项 45 [CleanTime] [ReiniZeit] 中输入的时间范围内不起作用。这一时间过后开始冲洗	在没有冲洗的情况下清洁面板 或小便池	开始 = “OK”	-

程序 菜单项	说明	用途	调节范围	出厂预置
[EN] [DE]				
30 [CoverOps] [Deckel-UR]	选择带盖小便斗运行模式。 程序启动或关闭带盖小便斗运行模式	如果带盖小便斗的开着盖挡住了传感器的话	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 = [OFF]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	启动手动冲洗功能。 启动第二个短传感器，使用者可以借助它用手提前引发一次冲洗过程	使用过程中手动无接触式冲洗	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 = [OFF]
32 [IntFlush] [IntervSp]	选择间歇式冲洗模式。 程序启动间歇式冲洗模式。冲洗阀在最后一次使用后，以菜单项 44 [IntervalI] [IntervalZ] 中输入的时间间隔自动冲洗，每次的冲洗时间为菜单项 43 [IntFlushT] [IntervSpZ] 中输入的时间	a) 使用频率较低时应给存水弯加水 b) 冲掉死水（防止滞水）	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	启动 = [ON]
33 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	选择通电后冲洗模式。 一旦接通电源电压，冲洗阀便引发一次冲洗过程	a) 引发总冲洗过程 b) 确认功能	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	启动 = [ON]
34 [DynFlush] [DynamSp ü 1]	选择动态冲洗模式。 冲洗阀根据使用频率来调整冲洗时间	使用频率较高时缩短冲洗时间（如在体育场馆内）	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	启动 = [ON]
35 [PreFlush] [Vorsp ü lng]	选择预冲洗模式。 一旦有人进入探测范围便开始冲洗 3 秒钟	为避免残留沉积物，在使用前就润湿陶瓷小便斗	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 = [OFF]
36 [FollwFlsh] [FolgeSp ü 1]	选择跟踪冲洗模式。 在最后一次使用后，在菜单项 42 [DelFollwF] [FolgVerz 鯉 中输入的时间过后冲洗一次	a) 冲洗陶瓷小便斗 d) 给存水弯内注水	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 = [OFF]
37 [PostFlush] [NachSp ü 1]	选择后冲洗模式。 在 2 秒钟的主冲洗过程结束后再冲洗 3 秒钟	给存水弯内注水	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 = [OFF]
38 [AttndFlsh] [BeglSp ü 1]	选择陪伴性冲洗模式。 在探测到使用者的整个期间内一直冲洗（最多 60 秒钟）	a) 彻底冲洗 b) 制造背景噪音 耗水量高	启动 = [ON] 关闭 = [OFF]	关闭 = [OFF]

参数				
菜单项 [EN] [DE]	说明	用途	调节范围	出厂预置
40 [FlushTime] [Spülzeit]	调节冲洗时间。 使用过一次后的冲洗时间	a) 优化陶瓷小便斗的冲洗 注意耗水量	3 - 15 秒钟 [...]	4 秒钟 [4]
41 [DetectT] [VerweilZ]	调节停留时间。 为被探测为使用者而需在探测 范围内停留的最短时间	能在有人无意间误入探测范围 内时避免引发冲洗过程	3 - 15 秒钟 [...]	7 秒钟 [7]
42 [DelFollowF] [Folgvverz 鯉]	调节跟踪冲洗过程的延迟时 间。 只要菜单项 36 “选择跟踪冲 洗模式” 处于 [ON] [EIN] 时，便已激活	-	1 - 24 小时 [...]	2 小时 [2]
43 [IntFlushT] [IntervSpZ]	调节间歇式冲洗模式下的冲洗 时间。 只要菜单 32 “选择间歇式冲 洗模式” 处于 [ON] [EIN]，便 已激活	-	3 - 180 秒钟 [...]	5 秒钟 [5]
44 [IntervalT] [IntervalZ]	调节间歇式冲洗模式下的冲洗 间歇时间。 只要菜单 32 “选择间歇式冲 洗模式” 处于 [ON] [EIN]，便 已激活	-	1 - 168 小时 [...]	24 小时 [24]
45 [CleanTime] [ReiniZeit]	调节清洗时间。 一旦菜单项 25 [CleanMode] [Reinigung] 被启动，便定义 冲洗阀不起作用的时间	-	1 - 16 分钟 [...]	10 分钟 [10]
计数器				
菜单项 [EN] [DE]	说明		输出	
50 [Days?] [SumBetrT?]	运行总天数。 显示自首次使用以来的运行天数		[...] 个运行日	
51 [Uses?] [SumBenut?]	总使用次数。 显示自首次使用以来的使用次数		[...] 次使用	
52 [Flushes?] [SumSpül?]	总冲洗次数。 显示自首次使用以来的冲洗次数		[...] 次冲洗	
53 [7 Days] [7 SumBetrT]	加电后的运行天数。 显示自最后一次启动起的运行天数		[...] 个运行日	
54 [7 Uses] [7SumBenut]	加电后的使用次数。 显示自最后一次启动起的使用次数		[...] 次使用	
55 [7 Flushes] [7SumSpül]	加电后的冲洗次数。 显示自最后一次启动起的冲洗次数		[...] 次冲洗	

设备信息

菜单项 [EN] [DE]	说明	输出
60 [TypeNo] [Modell-Nr]	型号编号。 显示冲洗阀的产品编号（若电子模块被更换过，便不适用）	[...]
61 [SWVersion] [SWVersion]	软件版本。 显示冲洗阀的软件版本（如 [0312] = 版本 3.12）	[...] XXZZ
62 [SerialNo] [Serien-Nr]	系列号。 显示当前电子模块的系列号。	[...]
63 [ManufDate] [ProdDatum]	冲洗阀的制造日期。 显示冲洗阀的制造日期。若电子模块被更换过，便不适用（如 [1009] = 2009 年第 10 个日历周）	[...] WWYY
64 [TypePower] [Netz/Batt]	供电方式。 显示冲洗阀是电源驱动式（交流）还是电池驱动式（直流）	直流 = [0] 交流 = [1]
65 [Battery%] [Batterie%]	电池容量。 用 % 显示当前的电池容量。当电池容量只剩 10 % 时，便应备好替代电池	[...] %

技术数据

电源驱动式 HyTronic 型小便冲洗阀

出厂设置的间歇式冲洗模式	24 h
间歇式冲洗模式的调节范围	1 - 168 h
1 巴时的流通量	0.3 / 0.24 (含流量限制器) l/s
水的检验压力	16 bar
空气 / 惰性气体的检验压力	3 bar
出厂设置的停留时间	7 s
停留时间的调节范围	3 - 15 s
电源频率	50 - 60 Hz
耗用功率	< 0.5 W
保护种类	IP 45
公称电压	110 - 240 V AC
操作电压	4.5 V DC
出厂设置的冲洗时间	4 s
冲洗时间的调节范围	3 - 15 s
空气湿度	< 100 相对 %
工作压力范围	1 - 8 bar
最高水运行温度	30 ° C

电池驱动式的 HyTronic 型小便冲洗阀

出厂设置的间歇式冲洗模式	24 h
间歇式冲洗模式的调节范围	1 - 168 h
1 巴时的流通量	0.3 / 0.24 (含流量限制器) l/s
水的检验压力	16 bar
空气 / 惰性气体的检验压力	3 bar
锂电池的使用寿命	~ 2 年
碱性电池的使用寿命	~ 1.5 年
出厂设置的停留时间	7 s
停留时间的调节范围	3 - 15 s
电池类型	Lithium 1.5 V (AA)
耗用功率	< 0.5 W
保护种类	IP 45
操作电压	3 V DC
出厂设置的冲洗时间	4 s
冲洗时间的调节范围	3 - 15 s
空气湿度	< 100 相对 %
工作压力范围	1 - 8 bar
最高水运行温度	30 ° C

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona



www.geberit.com
dokumentation@geberit.com